

第 26 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年六月二十八日，星期三



Número 26

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 28 de Junho de 2017

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第208/2017號行政長官批示，將退休基金會行政管理委員會主席的定期委任續期。..... 9205
- 第209/2017號行政長官批示，以定期委任方式委任個人資料保護辦公室主任。..... 9205

政府總部輔助部門：

- 批示摘錄數份。..... 9206

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2017, que renova a comissão de serviço da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões. 9205
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2017, que nomeia, em comissão de serviço, o coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais. 9205

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

- Extractos de despachos. 9206

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

- 第6/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為《石排灣公共房屋社區活動中心工程合同》的簽署人。..... 9207
- 批示摘錄一份。..... 9208

經濟財政司司長辦公室：

- 第64/2017號經濟財政司司長批示，將兩名汽車及航海保障基金諮詢委員會成員的委任續期。... 9208
- 第65/2017號經濟財政司司長批示，將若干權限轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任。..... 9208
- 第66/2017號經濟財政司司長批示，將澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席的臨時定期委任續期。..... 9210

運輸工務司司長辦公室：

- 第38/2017號運輸工務司司長批示，委任公共房屋事務委員會成員。..... 9211

廉政公署：

- 批示摘錄數份。..... 9212

審計署：

- 批示摘錄數份。..... 9215

警察總局：

- 第1/2017號警察總局局長批示，將若干職權授予及轉授予局長助理。..... 9215
- 批示摘錄數份。..... 9216

終審法院院長辦公室：

- 批示摘錄數份。..... 9217

新聞局：

- 批示摘錄數份。..... 9217
- 聲明書數份。..... 9218

個人資料保護辦公室：

- 批示摘錄數份。..... 9219

禮賓公關外事辦公室：

- 批示摘錄數份。..... 9219

身份證明局：

- 批示摘錄數份。..... 9220

印務局：

- 批示摘錄數份。..... 9222

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Projecto de modificação do centro de actividades comunitárias na Habitação Pública de Seac Pai Van». 9207
- Extracto de despacho. 9208

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 64/2017, que renova as nomeações de dois membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo. 9208
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2017, que subdelega competências na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. 9208
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2017, que renova a comissão eventual de serviço do presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada. 9210

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2017, que designa os membros do Conselho para os Assuntos de Habitação Pública. 9211

Comissariado contra a Corrupção:

- Extractos de despachos. 9212

Comissariado da Auditoria:

- Extractos de despachos. 9215

Serviços de Polícia Unitários:

- Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2017, que delega e subdelega competências no adjunto do comandante-geral. 9215
- Extractos de despachos. 9216

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

- Extractos de despachos. 9217

Gabinete de Comunicação Social:

- Extractos de despachos. 9217
- Declarações. 9218

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

- Extractos de despachos. 9219

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

- Extractos de despachos. 9219

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Extractos de despachos. 9220

Imprensa Oficial:

- Extractos de despachos. 9222

更正衛生局的評核成績葡文文本。.....	9223	Rectificação da versão portuguesa da lista classificativa dos Serviços de Saúde.	9223
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	9223	Extracto de deliberação.	9223
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
決議摘錄一份。.....	9225	Extracto de deliberação.	9225
批示摘錄數份。.....	9226	Extractos de despachos.	9226
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
澳門特別行政區與澳門自來水股份有限公司簽署之公證合同摘錄——澳門特別行政區與澳門自來水股份有限公司簽署之延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同的附加合同。.....	9230	Extracto do contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Adicional ao contrato de prorrogação da concessão do serviço público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.	9230
澳門特別行政區與CSI集團有限公司簽署之公證合同摘錄——氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給公證合同。.....	9232	Extracto do contrato de concessão de gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa celerado entre a Região Administrativa Especial de Macau e Grupo CSI, limitada — Contrato de concessão de gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa. Extractos de despachos	9232
批示摘錄數份。.....	9263	Extractos de despachos.	9263
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	9263	Extractos de despachos.	9263
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	9263	Extractos de despachos.	9263
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	9264	Extractos de despachos.	9264
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	9265	Extractos de despachos.	9265
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	9266	Extractos de despachos.	9266
聲明書一份。.....	9267	Declaração.	9267
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	9267	Extractos de despachos.	9267
聲明書數份。.....	9270	Declarações.	9270
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	9270	Extractos de despachos.	9270
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	9272	Extractos de despachos.	9272
聲明書一份。.....	9274	Declaração.	9274
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	9275	Extractos de despachos.	9275

文化產業基金：	
聲明書一份。.....	9275
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	9276
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	9277
郵電局：	
批示摘錄一份。.....	9278
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	9278
聲明書一份。.....	9279
房屋局：	
聲明書一份。.....	9279
運輸基建辦公室：	
批示摘錄數份。.....	9279
交通事務局：	
批示摘錄數份。.....	9282

政府機關通告及公告

終審法院院長辦公室佈告：	
為填補輕型車輛司機五缺入職開考的應考人最後成績表。.....	9283
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	9285
檢察長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	9285
通告一則，關於更改為填補一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺入職開考的典試委員會成員的組成。.....	9286
新聞局佈告：	
為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	9286
澳門特別行政區政府政策研究室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員三缺晉級開考的通告。.....	9287
禮賓公關外事辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	9288

Fundo das Indústrias Culturais:	
Declaração.	9275
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	9276
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	9277
Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
Extracto de despacho.	9278
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	9278
Declaração.	9279
Instituto de Habitação:	
Declaração.	9279
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
Extractos de despachos.	9279
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extractos de despachos.	9282

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de motoristas de ligeiros.	9283
Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	9285
Gabinete do Procurador:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	9285
Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, área administrativa e de administração financeira pública.	9286
Gabinete de Comunicação Social:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal.	9286
Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista.	9287
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	9288

行政公職局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 9288

公告一則，關於為行政公職局提供“方圓廣場管理服務”及“方圓廣場保安服務”的公開招標。..... 9289

商業及動產登記局佈告：

二零一七年五月份的商業登記名單。..... 9291

身份證明局佈告：

為填補首席特級技術員（資訊範疇）兩缺及首席特級技術員一缺晉級開考的投考人成績表。... 9412

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 9413

民政總署佈告：

公告一則，關於為民政總署購買食品檢測儀器的公開招標。..... 9414

公告一則，關於民政總署市政泵房清潔服務（澳門半島）及民政總署市政泵房清潔服務（路氹區）的公開招標。..... 9414

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺及首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 9418

通告一則，關於修改第02/VPD/2017號批示的附表II及附表III所載有關資訊處的主管人員。.... 9418

將若干權力轉授予衛生監督部部長及食品安全中心部長。..... 9419

將若干權力轉授予多個職務範疇之人員。..... 9420

通告一則，關於修改第2/VPN/2017號批示的附表II、附表III及附表IV所載有關道路處及城市設施維修處的主管人員。..... 9421

告示一則，關於該署道路渠務部渠務處一名勤雜人員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 9422

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9422

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 9288

Anúncio referente aos concursos públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para a prestação dos serviços de condomínio do Edifício Vicky Plaza e para a prestação dos serviços de segurança do Edifício Vicky Plaza. 9289

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Maio de 2017. 9291

Direcção dos Serviços de Identificação:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista principal, área de informática, e uma de técnico especialista principal. 9412

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 9413

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição dos aparelhos de teste de alimento para IACM». 9414

Anúncio referente aos concursos públicos dos serviços de limpeza de estações elevatórias municipais do IACM (Península de Macau) e dos serviços de limpeza de estações elevatórias municipais do IACM (ilhas). 9414

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal e uma de técnico superior assessor principal. 9418

Aviso sobre a alteração do chefe da Divisão de Informática, constante dos anexos II e III do Despacho n.º 02/VPD/2017. 9418

Subdelegação de competências no chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade e no chefe do Centro de Segurança Alimentar. 9419

Subdelegação de competências no pessoal de diversas áreas de funções. 9420

Aviso sobre a alteração dos chefes da Divisão de Vias Públicas e da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, constantes dos anexos II, III e IV do Despacho n.º 02/VPN/2017. 9421

Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias por um auxiliar da Divisão de Saneamento Básico dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto. 9422

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal. 9422

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級督察一缺晉級開考的通告。..... 9423

財政局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 9423

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 9425

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9427

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9427

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 9428

消費者委員會佈告：

為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 9428

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試。... 9429

獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號。..... 9431

二零一七年三月三十一日的資產負債分析表。... 9504

金融情報辦公室佈告：

為填補首席高級技術員兩缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 9506

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補二等公關督導員一缺入職開考的最後成績名單。..... 9507

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員兩缺晉級開考的通告。..... 9508

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（電腦法證範疇）五缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9509

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. 9423

Direcção dos Serviços de Finanças:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 9423

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 9425

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9427

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 9427

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9428

Conselho de Consumidores:

Listas classificativas dos candidatos aos concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 9428

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso sobre a lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros. 9429

Lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de registo. 9431

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Março de 2017. 9504

Gabinete de Informação Financeira:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo principal. 9506

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 2.ª classe. 9507

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista principal. 9508

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, área de peritagem informática, e três de adjunto-técnico principal. 9509

衛生局佈告：

- 婦產科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試的評核成績。..... 9510
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺晉級開考的通告。..... 9510
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及一等行政技術助理員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9511
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）一缺晉級開考的通告。..... 9511
- 公告一則，關於為取得“向衛生局提供噴灑殺子不油劑服務”及“供應協議藥物及其它藥用產品”進行公開招標。..... 9512

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9513
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員（教育學）一缺入職開考的專業面試的名單。..... 9514

文化局佈告：

- 為填補二等技術員（音樂範疇）一缺入職開考的投考人最後成績名單。..... 9514
- 為填補二等攝影師及視聽器材操作員一缺入職開考的投考人最後成績名單。..... 9515
- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 9516
- 公告一則，關於為文化局海事工房2號館供應及安裝調試燈光音響設備的公開招標。..... 9519
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（文娛活動管理範疇）一缺入職開考的投考人知識考試的成績名單。..... 9521

旅遊局佈告：

- 為填補首席高級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 9522
- 公告一則，關於為“第29屆澳門國際煙花比賽匯演租用船隻作為燃放場地及輔助船隻服務”之判給作公開招標。..... 9523

高等教育輔助辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員三缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 9525

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em ginecologia e obstetrícia. 9510
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 9510
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e seis de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 9511
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — terapia da fala. 9511
- Anúncio referente aos concursos públicos para «Prestação de serviços de pulverização do óleo larvicida aos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a convenção das farmácias». 9512

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. 9513
- Anúncio sobre a afixação da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de ciências da educação. 9514

Instituto Cultural:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de música. 9514
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe. 9515
- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 9516
- Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento, instalação e aferição de equipamentos de iluminação e som para o Pavilhão 2 das Antigas Oficinas Navais afecto ao Instituto Cultural». 9519
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de actividades recreativas. 9521

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico de 1.ª classe. 9522
- Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do «Serviço de aluguer de barcos de lançamento pirotécnico e barcos de apoio destinados ao 29.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau». 9523

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9525

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 9525

社會保障基金佈告：

為填補顧問高級技術員一缺及首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 9526

文化產業基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 9527

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 9528

公告一則，關於「鄰近運動員培訓及集訓中心下水道工程」公開招標的解答及補充說明。..... 9530

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺及勤雜人員（外勤助理員範疇）五缺入職開考的專業面試成績名單。..... 9530

海事及水務局佈告：

為填補二等海事人員二十五缺及首席海上交通控制員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 9531

公告一則，關於張貼為填補首席特級海上交通控制員一缺晉級開考的通告。..... 9533

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員十二缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9533

郵電局佈告：

二零一七年第二季度的資助名單。..... 9534

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9534

房屋局佈告：

公告一則，關於“氹仔平民新邨整治工程”的公開招標。..... 9535

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 9537

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺晉級開考的通告。..... 9538

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 9525

Fundo de Segurança Social:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de técnico superior principal. 9526

Fundo das Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 9527

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 9528

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Obra de reordenamento de drenagem junto ao Centro de Formação e Estágio de Atletas». 9530

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da entrevista profissional dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros e cinco de auxiliar, área de auxiliar de campo. 9530

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de vinte e cinco vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe e quatro de controlador de tráfego marítimo principal. 9531

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de controlador de tráfego marítimo especialista principal. 9533

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de adjunto-técnico principal. 9533

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017. 9534

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 9534

Instituto de Habitação:

Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de reordenamento do Bairro Social da Taipá». 9535

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 9537

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 9538

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	9538	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	9538
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	9539	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	9539
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
創意教育協會——章程。.....	9540	Sociedade para Educação Criativa. — Estatutos.	9540
澳門商協青年協會——章程。.....	9541	澳門商協青年協會. — Estatutos.	9541
雲浮市政協歷屆澳門委員聯誼會——章程。.....	9541	Friendship Association of The Previous Sessions of Macau Members of The CPPCC of YunFu City. — Estatutos.	9541
無比迪聯體育會——章程。.....	9542	Clube Desportivo Mo Pei Tek Unidos. — Estatutos.	9542
澳門福建泉州台投區同鄉會——章程。.....	9543	Fu Jian Quan Zhou Tai Tou District Native Association of Macao. — Estatutos.	9543
澳門中國畫學（研究）會——章程。.....	9544	澳門中國畫學（研究）會. — Estatutos.	9544
慧賢協會——章程。.....	9545	Associação Wai In. — Estatutos.	9545
澳門自由潛水協會——章程。.....	9546	Associação de Mergulho Livre de Macau. — Estatutos ...	9546
澳門社會民生促進會——章程。.....	9547	Macao Association of Social and Livelihood Enhancement. — Estatutos.	9547
澳門劉伶雅集文化藝術協會——章程。.....	9548	澳門劉伶雅集文化藝術協會. — Estatutos.	9548
鴻威龍獅武術同學會——章程。.....	9549	鴻威龍獅武術同學會. — Estatutos.	9549
太陽城體育會——章程。.....	9549	Suncity Sports Association. — Estatutos.	9549
澳門智慧城市聯盟協會——章程。.....	9550	Associação de Aliança de Cidade Inteligente de Macau. — Estatutos.	9550
澳門影視文化協會——章程。.....	9551	Associação de Cultura Filmes e Televisão de Macau. — Estatutos.	9551
澳門健身氣功總會——修改章程。.....	9553	Associação Geral de Saúde Qigong de Macau. — Alteração dos estatutos.	9553
澳門藤球總會——修改章程。.....	9553	Associação Geral de Sepak Takraw de Macau. — Alteração dos estatutos.	9553
澳門足毬康體運動協會——修改章程。.....	9554	Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau. — Alteração dos estatutos.	9554
澳門學生事務協會——修改章程。.....	9554	Associação para os Assuntos de Estudantes de Macau. — Alteração dos estatutos.	9554
澳門體育記者協會——修改章程。.....	9555	Associação de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau. — Alteração dos estatutos.	9555
澳門環境保護學會——修改章程。.....	9555	Instituto de Proteção Ambiental de Macau. — Alteração dos estatutos.	9555
澳門文化交流協會——修改章程。.....	9555	Associação de Intercâmbio Cultural de Macau. — Alteração dos estatutos.	9555
澳門自來水股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	9556	Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016.	9556
澳門彩票有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	9560	SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. — Relatório das contas do exercício de 2016.	9560
澳門新福利公共汽車有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	9564	Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2016.	9564

南光天然氣有限公司——二零一六年度營業帳目報告。	9566
榮興彩票有限公司——二零一六年度營業帳目報告。	9570
澳門逸園賽狗股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。	9573

Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2016.	9566
Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2016.	9570
Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016.	9573

附註：印發二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho, inserindo o seguinte:

二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 25/2017, II Série, suplemento, de 21 de Junho:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟局佈告：

商標的保護。	8840
設計及新型的保護。	9174
發明專利延伸的保護。	9175
授權的發明專利的延伸。	9176
發明專利的保護。	9188
實用專利的保護。	9189

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	8840
Protecção de desenho e modelo.	9174
Protecção de extensão de patente de invenção.	9175
Extensão de patente de invenção concedida.	9176
Protecção de patente de invenção.	9188
Protecção de patente de utilidade.	9189

二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 25/2017, II Série, 2.º suplemento, de 21 de Junho:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

第190/2017號行政長官批示，將若干權力授予能源業發展辦公室主任，作為簽署「《關於2010至2020年電力合作框架協議》的補充協議」的簽署人。	9194
---	------

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 190/2017, que delega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, como outorgante, na assinatura do Suplemento ao «Protocolo de Cooperação no âmbito da electricidade, 2010-2020».	9194
---	------

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 208/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第二條第二款（一）項及第五條第一款至第三款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條，結合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), e 5.º, n.ºs 1 a 3, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

楊儉儀因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任退休基金會行政管理委員會主席的定期委任，自二零一七年八月二十六日起續期兩年。

É renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, de Jeong Kim I, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Agosto de 2017.

二零一七年六月十九日

19 de Junho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 209/2017 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第83/2007號行政長官批示第四款及第六款，《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda.

一、以定期委任方式委任楊崇蔚碩士為個人資料保護辦公室主任，由二零一七年七月一日起至二零一八年三月十二日。

1. É nomeado, em comissão de serviço, o mestre Yang Chongwei para exercer o cargo de coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, a partir de 1 de Julho de 2017 até 12 de Março de 2018.

二、個人資料保護辦公室主任的薪俸相等於第15/2009號法律附件表一欄目2所載局長的薪俸。

2. O coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais a correspondente ao vencimento do cargo de director constante da coluna 2 do Mapa I, anexo à Lei n.º 15/2009.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一七年六月二十日

20 de Junho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件**ANEXO**

委任楊崇蔚碩士擔任個人資料保護辦公室主任一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação do mestre Yang Chongwei para o cargo de coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

— 職位空缺；

— Vacatura do cargo;

——楊崇蔚碩士的以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任個人資料保護辦公室主任一職。

學歷：

——澳門大學社會科學（公共行政）學士學位；

——香港大學社會工作學碩士學位；

——澳門科技大學國際關係博士研究生。

專業簡歷：

——1999年9月1日起加入公職，任職社會工作局高級技術員；

——2002年1月至2004年2月任職社會工作局家庭輔導辦公室協調員；

——2007年6月起任職個人資料保護辦公室高級技術員；

——2009年6月起任職個人資料保護辦公室職務主管；

——2010年7月起任職個人資料保護辦公室副主任。

二零一七年六月二十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais por parte do mestre Yang Chongwei, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Sociais (Administração Pública), pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Serviço Social, pela Universidade de Hong Kong;

— Doutorando em Relações Internacionais, na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública, em 1 de Setembro de 1999, no Instituto de Acção Social como técnico superior;

— Coordenador do Gabinete de Acção Familiar do Instituto de Acção Social, de Janeiro de 2002 a Fevereiro de 2004;

— Técnico superior do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, desde Junho de 2007;

— Chefia funcional do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, desde Junho de 2009;

— Coordenador-adjunto do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, desde Julho de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一七年五月二十九日批示：

Adriano de Jesus Gomes da Silva——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第七職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一七年七月一日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任同合同續期，生效日期如下：

不具期限的行政任用合同

第二職階一高等級技術員庄永燊，自二零一七年七月一日起生效；

第一職階二高等級技術員陳嘉敏，自二零一七年七月一日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 29 de Maio de 2017:

Adriano de Jesus Gomes da Silva — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício das funções, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Chong Weng San, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

Chan Ka Man, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017.

行政任用合同

第三職階技術工人葉麗歡，自二零一七年七月一日續期一年；

第七職階勤雜人員梁美幸，自二零一七年七月一日續期至二零一七年八月二日；

第七職階勤雜人員古桂明、陳志光及陳玉卿，自二零一七年七月一日續期一年；

第六職階勤雜人員梁健垣，自二零一七年七月一日續期至二零一八年二月六日；

第六職階勤雜人員張志明，自二零一七年七月一日續期一年；

第四職階勤雜人員高京甫，自二零一七年七月一日續期一年；

第三職階勤雜人員劉桂明、陸壽嫻及潘健華，自二零一七年七月一日續期一年；

第二職階勤雜人員張鋅海、陳耀培及邱惠良，自二零一七年七月一日續期一年；

第二職階勤雜人員柯炳從、劉天賜、郭嘉偉及黃毅賢，自二零一七年七月五日續期至二零一八年六月三十日；

第一職階勤雜人員關景耀，自二零一七年七月四日續期至二零一八年六月三十日。

透過簽署人二零一七年六月一日的批示：

趙鳳蓮——根據第12/2015號法律第四條第二及第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第一職階首席特級公關督導員的行政任用合同，自二零一七年七月二十七日起續期兩年。

二零一七年六月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Contrato administrativo de provimento

Ip Lai Fun, pelo período de um ano, como operária qualificada, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

Rita Lai, como auxiliar, 7.º escalão, de 1 de Julho de 2017 a 2 de Agosto de 2017;

Ku Kai Meng, Chan Chi Kuong e Chan Iok Heng, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

Leong Kin Fun, como auxiliar, 6.º escalão, de 1 de Julho de 2017 a 6 de Fevereiro de 2018;

Cheong Chi Meng, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

Kou Keng Pou, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

Lao Kuai Meng, Lok Sao Han e Pun Kin Wa, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

Zhang Xinhai, Chan Io Pui e Iao Wai Leong, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

O Peng Chong, Armando José Lau, Guo Jiawei e Wong Ngai In, como auxiliares, 2.º escalão, de 5 de Julho de 2017 a 30 de Junho de 2018;

Kuan Keng Io, como auxiliar, 1.º escalão, de 4 de Julho de 2017 a 30 de Junho de 2018.

Por despacho da signatária, de 1 de Junho de 2017:

Chiu Fung Line — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Junho de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 6/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 6/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣裕建築工程有限公司”簽署《石排灣公共房屋社區活動中心工程合同》。

二零一七年六月十九日

行政法務司司長 陳海帆

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年六月十九日作出的批示：

高炳坤——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任行政公職局局長的定期委任，自二零一七年九月一日起續期兩年。

二零一七年六月二十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 64/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第110/2014號行政命令授予的權限，並根據十一月二十八日第57/94/M號法令第三十四條第一款b)項及第三款的规定，作出本批示。

張明輝及王柏煒擔任汽車及航海保障基金諮詢委員會成員的委任，自二零一七年七月一日起續期兩年。

二零一七年六月十五日

經濟財政司司長 梁維特

第 65/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Projecto de modificação do centro de actividades comunitárias na Habitação Pública de Seac Pai Van», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Kwong Yu, Lda.».

19 de Junho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2017:

Kou Peng Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 21 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 64/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos da alínea b) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, de Cheung Ming Fai Ivan e de Vong Pak Vai, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2017.

15 de Junho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organi-

組織、職權與運作》第七條及第110/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將在中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室（以下簡稱為辦公室）範圍內作出下列行為的權限轉授予該辦公室主任莫苑梨：

（一）簽署任用書；

（二）授予職權及接受宣誓；

（三）以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；

（四）批准行政任用合同、包工合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

（五）批准免職及解除行政任用合同、包工合同及個人勞動合同；

（六）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

（七）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

（八）簽署計算及結算辦公室人員服務時間的證明文件；

（九）批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

（十）批准辦公室人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（十一）按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

（十二）決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

（十三）批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

zação, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (adiante designado por Gabinete), Mok Iun Lei, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito do Gabinete:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho;

4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

5) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento, de tarefa e individuais de trabalho;

6) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

7) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

8) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Gabinete;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Gabinete e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十四) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與辦公室或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十六) 批准提供與辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十七) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於辦公室的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十八) 除上項所指開支外，批准辦公室運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(十九) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十) 批准將被視為對辦公室運作已無用處的財產報廢；

(二十一) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在辦公室範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十二) 在辦公室職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零一七年六月五日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年六月十五日

經濟財政司司長 梁維特

第 66/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、第110/2014號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Gabinete ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Gabinete, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

18) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

19) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

20) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete, que forem julgados incapazes para o serviço;

21) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Gabinete;

22) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 5 de Junho de 2017.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

15 de Junho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M,

項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款，以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席職務的臨時定期委任，自二零一七年九月一日起續期一年。

二、上款所指獲委任人的職務報酬相等於其在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

二零一七年六月十五日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年六月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

運輸工務司司長辦公室

第 38/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第50/2017號行政長官批示修改的第103/2010號行政長官批示第三款（八）項的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為公共房屋事務委員會成員，任期三年：

（一）黃樹森；（二）歐陽耀光；（三）覃伯德；（四）柯慶耀；（五）葉建華；（六）李廣志；（七）丁國；（八）陳家良；（九）羅華杰；（十）歐陽月勝；（十一）陳俊拔；（十二）黃珮琦；（十三）陳昭怡；（十四）蕭家明。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年六月二十一日

運輸工務司司長 羅立文

二零一七年六月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

de 2 de Março, e artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Lo Ioi Weng para desempenhar, a tempo inteiro, funções de presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2017.

2. A remuneração das funções referidas no número anterior é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

15 de Junho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 8) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2017, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São designados membros do Conselho para os Assuntos de Habitação Pública, por um mandato de três anos, as seguintes personalidades:

1) Vong Su Sam; 2) Au Ieong Iu Kong; 3) Chum Pak Tak; 4) Kwah Kheng Yeow; 5) Ip Kin Wa; 6) Lei Kuong Chi; 7) Ding Guo; 8) Chan Ka Leong; 9) Lo Wa Kit; 10) Ao Ieong Ut Seng; 11) Chan Chon Pat; 12) Wong Pui Kei; 13) Chan Chio I; 14) Sio Caleo Ieaki.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Junho de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第二十六條，以及根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及四十三條的規定，茲公佈經由廉政專員於二零一七年六月十六日所核准之廉政公署二零一七年度本身預算第一次之修改：

Nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 16 de Junho de 2017:

二零一七年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			開支名稱 Designação das despesas
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,200,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	5,000.00	
					小計 : (01) Subtotal: (01)	2,405,000.00	0.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	2,000,000.00	
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	07	00	99	其他 Outros	50,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	5,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,300,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	866,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	300,000.00	
02	03	05	03	02	其他 Outros	150,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,500,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	125,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	6,000.00	
					小計：(02) Subtotal: (02)	4,352,000.00	2,000,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	20,000.00	
05	02	02	00	00	物料 Material	20,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	40,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	200,000.00
					小計 : (05) Subtotal: (05)	280,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	1,300,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	500,000.00
07	10	00	00	99	其他 Outros	2,600,000.00
					小計 : (07) Subtotal: (07)	4,400,000.00
					總額 Total	11,437,000.00
						11,437,000.00

摘錄自代廉政專員於二零一七年六月十三日批示如下：

馬珍娜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年七月十九日起，以定期委任方式續任為第三職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自代廉政專員於二零一七年六月十五日批示如下：

何裕文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款第一項、第七條及第二十四條第三款第一項，自二零一七年六月十五日起，以附註形式修改其在本公署的行政任用合

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 13 de Junho de 2017:

Regina Gageiro Madeira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 19 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 15 de Junho de 2017:

Ho U Man, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, e com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º, 6.º, n.º 2, alínea 1), 7.º e 24.º,

同第二條及第三條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，以及將其職位調整為第一職階首席高級技術員。

辛孟曦——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，自二零一七年六月十五日起生效。

二零一七年六月二十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Junho de 2017.

San Mang Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Junho de 2017.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Junho de 2017.
— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零一七年五月十六日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，阮泳欣在本署擔任第一職階二等翻譯員職務的行政任用合同，自二零一七年七月三日起續期一年。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一七年五月三十一日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，鄧廣林在本署擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一七年七月一日起續期一年。

二零一七年六月二十二日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 16 de Maio de 2017:

Un Weng Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 31 de Maio de 2017:

Tang Kuong Lam — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 22 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局

第 1/2017 號警察總局局長批示

本人行使第30/2015號保安司司長批示第三點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十七、三十八和三十九條的規定，本人決定：

一、將作出下列行為的職權授予及轉授予局長助理吳錦華：

(一) 決定年假之享用或提前享用；

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 1/2017

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 30/2015, e nos termos dos artigos 37.º, 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no adjunto do comandante-geral, Ng Kam Wa, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre o gozo e antecipação de férias;

(二) 決定缺勤是否合理；

(三) 批准人員參與在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署致澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認局長助理自二零一七年五月二十五日起在本轉授權範圍內作出的行為。

(經保安司司長於二零一七年六月十四日的批示認可)

二零一七年六月十五日

局長 馬耀權

2) Justificar ou injustificar faltas;

3) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

4) Passar certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo adjunto do comandante-geral, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 25 de Maio de 2017.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2017).

15 de Junho de 2017.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十九日作出的批示：

下列人員原屬保安部隊事務局不具期限的行政任用合同，現根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條第一款之規定，由二零一七年五月二十五日起，以相同職級及職階調職至本局。

林涓，第三職階特級技術員；

黃深來，第二職階特級技術輔導員；

王敏婷，第二職階特級行政技術助理員；

劉惠群，第八職階勤雜人員。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

根據經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規第十四條之規定，吳麗珍碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一七年八月一日起續期一年。

二零一七年六月十六日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Maio de 2017:

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento sem termo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — mudado para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Maio de 2017:

Lam Kun, técnica especialista, 3.º escalão;

Wong Sam Loi, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão;

Wong Man Teng, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão;

Lao Wai Kuan, auxiliar, 8.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2017:

Mestra Ng Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Junho de 2017. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階二等技術員王敏燕的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點370，自二零一七年六月十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳少珊、盛明珠及黃嘉雯的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點275，自二零一七年六月十五日起生效。

二零一七年六月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

新聞局**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年五月四日作出的批示：

伍偉業——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款的規定，在二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中排名第二的合格應考人，以為期六個月試用期的行政任用合同制度在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點，自二零一七年五月十五日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Junho de 2017:

Wong Man In, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 15 de Junho de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Junho de 2017:

Chan Sio San, Seng Meng Chu e Wong Ka Man, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 15 de Junho de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Maio de 2017:

Ng Wai Ip, candidato classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2017, II Série, de 15 de Março — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

摘錄自行政長官於二零一七年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

卓嘉欣，第一職階首席技術員，由二零一六年十二月十五日起生效；

梁小婷、唐顯榮及王煥儀，第一職階首席技術員，由二零一六年十一月七日起生效；

梁錫延，第二職階二等技術員，由二零一六年四月三十日起生效；

龍麗琪，第一職階首席技術輔導員，由二零一六年六月十三日起生效；

馮穎思，第一職階首席行政技術助理員，由二零一六年十月十七日起生效；

杜詠琪，第一職階首席行政技術助理員，由二零一六年七月四日起生效；

鄭振威及蕭日狃，第一職階首席攝影師及視聽器材操作員，由二零一六年五月三日起生效；

江勝輝，第三職階輕型車輛司機，由二零一六年十二月一日起生效；

梁偉豪，第三職階輕型車輛司機，由二零一六年一月一日起生效；

勞潤佳，第三職階技術工人，由二零一七年一月九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月十二日作出的批示：

趙昊翔及陳添傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其等在本局擔任第一職階二等攝影師及視聽器材操作員的臨時委任，分別自二零一七年七月十三日及二零一七年七月二十日起續任一年。

聲 明

茲聲明，穆欣欣以定期委任方式在文化產業基金擔任行政委員會委員的職務，根據第15/2009號法律第十六條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，自二零一七年四月二十九日起返回新聞局人員編制原職位之第三職階特級技術員。

李志雄——應其要求，解除其第一職階二等技術輔導員之職務，自以行政任用合同制度於本局擔任第一職階二等技術員之日起生效。

二零一七年六月十五日於新聞局

局長 陳致平

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Maio de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheok Ka Ian, técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2016;

Leong Sio Teng, Tong Hin Weng e Wong Vun I, técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2016;

Leong Sek In, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2016;

Long Lai Kei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2016;

Cham Weng Si, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Outubro de 2016;

To Wing Ki, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2016;

Kong Chan Wai Pedro e Siu Yat Chung, fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 1.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2016;

Kong Seng Fai, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Leong Wai Hou, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Lou Ion Kai, operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director do Gabinete, de 12 de Junho de 2017:

Zhao Haoxiang e Chan Tim Kit — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, como fotógrafos e operadores de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Julho de 2017 e 20 de Julho de 2017, respectivamente.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Mok Ian Ian, em comissão de serviço como vogal do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, regressa ao lugar que detinha como técnica especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Chi Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, é exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir da data do início de funções como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento do mesmo Gabinete.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Junho de 2017.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年六月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

毛綺雯，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年六月十三日起；

蔡美瑩，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年六月十九日起。

摘錄自行政長官於二零一七年六月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改伍玉明在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一七年六月十五日起生效。

二零一七年六月二十一日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Mou I Man, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 13 de Junho de 2017;

Choi Mei Ieng, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 19 de Junho de 2017.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Junho de 2017:

Ng Iok Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2017.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de Junho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

禮賓公關外事辦公室**批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零一七年四月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黎可宜在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一七年四月十四日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改邱明艷在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等翻譯員，薪俸點為510點，自二零一七年五月五日起生效。

**GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2017:

Lai Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2017.

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2017:

Iao Meng Im — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para intérprete-tradutor de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2017.

摘錄自本件簽署人於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月十一日起生效，職級、職階及薪俸點如下：

鄭文華、潘穎瑜及韋健瑩，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

黃詩敏，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

徐芷筠，晉階為第二職階一等公關督導員，薪俸點為320點。

摘錄自本件簽署人於二零一七年五月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改劉皚瑩在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一七年五月十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改黎漢輝在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一七年五月十四日起生效。

二零一七年六月十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，楊子宏在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年五月三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，廖敬謙及盧南華在本局擔任第二職階二等技術輔導員(資訊範疇)之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年五月三日起生效。

Por despachos do signatário, de 10 de Maio de 2017:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2017:

Cheang Man Wa, Pun Weng U e Wai Kin Ieng, progredindo a técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Wong Si Man, progredindo a técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Choi Chi Kuan, progredindo a assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2017:

Lao Ngoi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Maio de 2017.

Lai Hon Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 16 de Junho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2017:

Ieong Chi Wang — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Lio Keng Him e Lou Nam Wa — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

按行政法務司司長於二零一七年五月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改譚綺華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳浩鋒及林向榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改張君平、吳若瑜、梁嘉超及司徒艷梨在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員(資訊範疇)，薪俸點400點，自二零一七年五月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改歐嘉恩、歐佩芬、陳美怡、陳世亨、陳天雄、謝倩雯、鄭燕玲、鍾英輝、孫妙然、徐文輝、何沁霖、楊少虹、葉詠詩、郭潔綾、林艷明、林競文、劉燕鈴、劉美珊、劉偉文、梁健陽、廖素平、麥倩彤、吳艷嫻、伍嘉瑜、彭海韻、蘇欣琪、蘇永堅、鄧海英、鄧韻婷、汪嘉寶、王莉敏、胡成武及楊倩映在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一七年五月三十一日起生效。

按本局副局長於二零一七年六月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李文達在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年六月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃偉洪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一七年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，韋錫源在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年八月三日起續期一年。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2017:

Tam I Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Cheong Kuan Peng, Ng Ieok U, Leung Kar Chiu Alexander e Si Tou Im Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2017:

Ao Ka Ian, Ao Pui Fan, Chan Isabel, Chan Sai Hang, Chan Tin Hong, Che Sin Man, Cheang In Leng, Chong Ieng Fai, Cremilda Andrade Dias Azedo, Emílio Monteiro Choi, Ho Sam Lam Kaylee, Ieong Sio Hong, Ip Weng Si, Kuok Kit Leng, Lam Im Meng, Lam Keng Man, Lao In Leng, Lao Mei San, Lau Wai Man, Leong Kin Ieong, Lio Sou Peng, Mak Sin Tong, Ng Im Han, Ng Ka U, Pang Hoi Wan, Sou Ian Kei, Sou Weng Kin, Tang Hoi Ieng, Tang Wan Teng, Vong Ka Pou, Wong Lei Man, Wu Seng Mou e Yeung Sin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 2 de Junho de 2017:

Lei Man Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Wong Wai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.^o escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 1), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Wai Sek Un — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

按本局副局長於二零一七年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張志芳及容敏玲在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一七年六月五日起生效。

二零一七年六月二十二日於身份證明局

局長 歐陽瑜

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Junho de 2017:

Cheong Chi Fong e Iong Man Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 5 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一七年六月八日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(三)項、第四條、第五條及第6/97/M號法令的第二十二條的規定，並配合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任鄭燦華為裝訂暨後整工場主管，為期一年，由二零一七年七月五日起生效。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——鄭燦華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任印務局裝訂暨後整工場主管一職。

2. 學歷：

高中畢業。

3. 職業培訓：

公務人員基本培訓課程——(工人及助理員組別)·Energy Conservation and Energy Management Training Course·澳門基本法研討班及密閉空間工作安全·ISO 9001:2000 Internal Auditor Course·ISO 14001:2004內部審核培訓課程及 ISO 27001:2013內部審核員培訓課程。

4. 工作經驗：

——於1985年2月11日，以臨時散位方式在社會工作司擔任 operário-auxiliar；

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2017:

Cheang Chan Wa — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Oficina de Encadernação e Acabamentos, nos termos dos artigos 2.^o, n.^o 3, alínea 3), 4.^o e 5.^o da Lei n.^o 15/2009 das «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 22.^o do Decreto-Lei n.^o 6/97/M, conjugados com os artigos 2.^o, n.^o 2, 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», a partir de 5 de Julho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.^o 2, da supracitada lei é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Cheang Chan Wa possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Oficina de Encadernação e Acabamentos da Imprensa Oficial, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

Ensino secundário complementar.

3. Formação profissional:

Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal de Operário e Auxiliar, Energy Conservation and Energy Management Training Course, Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM, Curso de Segurança em Espaços Confinados, ISO 9001:2000 Internal Auditor Course, ISO 14001:2004 Internal Auditor Training e ISO 27001:2013 Internal Auditor Training.

4. Experiência profissional:

— Em 11 de Fevereiro de 1985, em regime de assalariado eventual, como operário-auxiliar na Instituto de Acção Social de Macau;

——自1986年6月30日起，以編制內散位方式於印務局擔任技術工人；

——自2012年2月8日起，委任為印務局裝訂暨後整工場職務主管；

——自2016年7月5日起至今，以代任方式擔任印務局裝訂暨後整工場主管。

按照本人於二零一七年六月十四日的批示：

本局第二職階特級技術員左美琪，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零一七年七月十七日起生效。

按照本人於二零一七年六月十六日的批示：

本局第六職階勤雜人員何日明，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年七月二十五日起生效。

更正

因刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內第8747頁之衛生局的評核成績葡文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Candidato aprovado:”

應改為：“Candidato excluído.”。

二零一七年六月二十一日於印務局

局長 杜志文

— A partir de 30 de Junho de 1986, em regime de assalariamento do quadro, como operário qualificado na Imprensa Oficial;

— A partir de 8 de Fevereiro de 2012, foi nomeado como chefia funcional da Oficina de Encadernação e Acabamentos da Imprensa Oficial;

— Em 5 de Julho de 2016 até à presente data, em regime de substituição, como chefe da Oficina de Encadernação e Acabamentos da Imprensa Oficial.

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2017:

Cho Mei Kei, técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despacho do signatário, de 16 de Junho de 2017:

Ho Iat Meng, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Julho de 2017.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista classificativa dos Serviços de Saúde, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho, a páginas 8747, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «Candidato aprovado:»

deve ler-se: «Candidato excluído:»

Imprensa Oficial, aos 21 de Junho de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年六月十六日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任李華苞學士及 Viriato Leandro da Luz Leong 學士分別為道路處處長及行政處處長，自二零一七年七月一日及二零一七年七月三日起，為期一年。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Junho de 2017:

Licenciados Lei Wa Pao e Viriato Leandro da Luz Leong — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, respectivamente, chefe da Divisão de Vias Públicas e chefe da Divisão Administrativa, nos termos do disposto nos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2017 e 3 de Julho de 2017.

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

李華苞學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任道路處處長一職。

2. 學歷：

——Bachelor of Engineering

3. 專業簡歷：

——於一九九三年八月十七日起，以散位合同方式入職澳門市政廳市政工程部擔任二等技術員；

——於一九九四年二月十七日起，以編制外合同方式擔任市政工程部二等高級技術員；

——於一九九八年十一月六日起，以編制外合同方式擔任工程處一等高級技術員；

——於一九九九年六月二十五日起，獲指派為工程處職務主管；

——於二零零二年一月一日起，獲指派為民政總署道路處職務主管；

——於二零零三年三月二十五日起，以編制外合同方式擔任渠務處首席高級技術員；

——於二零零四年一月一日起，獲指派為渠務處職務主管；

——於二零零六年八月一日起，獲指派為城市設施維修處職務主管；

——於二零零八年六月十三日起，以編制外合同方式擔任城市設施維修處顧問高級技術員；

——於二零一一年一月一日起，獲指派為道路處職務主管；

——於二零一二年一月一日起，以代任方式擔任城市設施維修處處長；

——於二零一二年七月一日起，以定期委任方式擔任城市設施維修處處長。

Viriato Leandro da Luz Leong學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos das respectivas nomeações e aos currículos académicos e profissionais dos nomeados:

Licenciado Lei Wa Pao

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Vias Públicas, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

— Bachelor of Engineering

3. Currículo profissional:

— Em 17 de Agosto de 1993, técnico de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, nos Serviços Técnicos Municipais do Leal Senado de Macau;

— Em 17 de Fevereiro de 1994, técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, nos Serviços Técnicos Municipais;

— Em 6 de Novembro de 1998, técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro, na Divisão de Obras;

— Em 25 de Junho de 1999, designado como chefia funcional na Divisão de Obras;

— Em 1 de Janeiro de 2002, designado como chefia funcional na Divisão de Vias Públicas do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— Em 25 de Março de 2003, técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro na Divisão de Saneamento Básico;

— Em 1 de Janeiro de 2004, designado como chefia funcional na Divisão de Saneamento Básico;

— Em 1 de Agosto de 2006, designado como chefia funcional na Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana;

— Em 13 de Junho de 2008, técnico superior assessor, em regime de contrato além do quadro, na Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana;

— Em 1 de Janeiro de 2011, designado como chefia funcional na Divisão de Vias Públicas;

— Em 1 de Janeiro de 2012, chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, em regime de substituição;

— Em 1 de Julho de 2012, chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, em comissão de serviço.

Licenciado Viriato Leandro da Luz Leong

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任行政處處長一職。

2. 學歷：

工商管理學士

3. 專業簡歷：

——一九九九年四月二十日起，以散位合同方式入職澳門市政廳人事組擔任二等助理技術員；

——一九九九年十月二十日起，以編制外合同方式擔任人事組二等助理技術員；

——二零零零年六月七日起，以臨時委任方式擔任臨時澳門市政局人事組三等文員；

——二零零二年一月一日起，以臨時委任方式擔任民政總署行政處三等文員；

——二零零二年六月七日起，以確定委任方式擔任行政處三等文員；

——二零零三年三月十二日起，以確定委任方式擔任行政處二等文員；

——二零零五年八月二十四日起，以確定委任方式擔任行政處一等文員；

——二零零八年三月十九日起，以確定委任方式擔任行政處首席行政文員；

——二零零九年八月四日起，以確定委任方式擔任行政處特級行政技術助理員；

——二零一一年一月一日起，獲指派為行政處職務主管；

——二零一六年八月三十一日起，以確定委任方式擔任行政處首席特級行政技術助理員；

——二零一七年一月三日起，以代任方式擔任行政處處長。

二零一七年六月二十一日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

– Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Administrativa, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

Licenciatura em Gestão de Empresas

3. Currículo profissional:

– Em 20 de Abril de 1999, técnico auxiliar de 2.^a classe, em regime de contrato de assalariamento, na secção pessoal do Leal Senado de Macau;

– Em 20 de Outubro de 1999, técnico auxiliar de 2.^a classe, em regime de contrato além do quadro, na secção pessoal;

– Em 7 de Junho de 2000, terceiro-oficial, de nomeação provisória, na secção pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória;

– Em 1 de Janeiro de 2002, terceiro-oficial, de nomeação provisória, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

– Em 7 de Junho de 2002, terceiro-oficial, de nomeação definitiva, na Divisão Administrativa;

– Em 12 de Março de 2003, segundo-oficial, de nomeação definitiva, na Divisão Administrativa;

– Em 24 de Agosto de 2005, primeiro-oficial, de nomeação definitiva, na Divisão Administrativa;

– Em 19 de Março de 2008, oficial administrativo principal, de nomeação definitiva, na Divisão Administrativa;

– Em 4 de Agosto de 2009, assistente técnico administrativo especialista, de nomeação definitiva, na Divisão Administrativa;

– Em 1 de Janeiro de 2011, designado como chefia funcional na Divisão Administrativa;

– Em 31 de Agosto de 2016, assistente técnico administrativo especialista principal, de nomeação definitiva, na Divisão Administrativa;

– Em 3 de Janeiro de 2017, chefe da Divisão Administrativa, em regime de substituição.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Junho de 2017. – O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一七年五月二十四日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 24 de Maio de 2017:

Lei Wai Kuan, classificado em 2.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final

第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規第六條的規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第二的合格投考人李偉坤，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階輕型車輛司機，試用期六個月，薪俸點為150，自二零一七年六月十九日起生效。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年六月十三日作出的批示：

(一) 社會工作局第二職階首席特級行政技術助理員容鳳儀，退休及撫卹制度會員編號145572，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一七年五月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前海關第四職階關員鄧新明，退休及撫卹制度會員編號33316，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一七年三月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

(一) 民政總署退休技術工人雷崇煦之遺孀劉寶球，退休及撫卹制度會員編號60763，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年四月二十一日開始以相等於現行

inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, a partir de 19 de Junho de 2017.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2017:

1. Iong Fong I, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 145572 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Maio de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang San Meng, ex-verificador alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33316 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Março de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 140 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2017:

1. Lao Pou Kao, viúva de Loi Song Hoi, que foi operário qualificado, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60763 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Abril de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4,

薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年六月十三日作出的批示：

懲教管理局行政技術助理員蔣華雄，供款人編號6031607，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局行政技術助理員蕭勝光，供款人編號6037982，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一七年三月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局刑事偵查員歐陽智誠，供款人編號6185760，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

旅遊學院總廚鄭慶源，供款人編號6061778，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

旅遊局高級技術員João Antonio Valente Torrão，供款人編號6186775，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五月二十四日起註銷其在公積金制度之登

conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2017:

Cheong Wa Hong, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6031607, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6037982, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Au Ieong Chi Seng, investigador criminal da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6185760, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2017:

Cheang Heng Un, chefe de cozinha do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6061778, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

João Antonio Valente Torrão, técnico superior da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte

記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一七年六月二十日作出的批示：

財政局技術輔導員李敬施，供款人編號6143871，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

治安警察局警員方江偉，供款人編號6161500，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一七年三月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一七年六月十九日批示核准之退休基金會二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

6186775, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Junho de 2017:

Coleta Lei, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6143871, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Kong Wai, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6161500, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2017, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2017:

二零一七年度退休基金會本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
22-00		公務員退休金及其他給付和社會補助 <i>Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários, e abonos sociais</i>	22,000,000.00	22,000,000.00
	6111	房屋津貼 Subsídio de residência	22,000,000.00	
	6114	公務員退休金 Pensões de aposentação e reforma		22,000,000.00
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos		588,000.00
	6421	薪酬 Remuneração anual		588,000.00
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos	588,000.00	
	6421	薪酬 Remuneração anual	570,000.00	
	6432	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	5,000.00	
	6433	日津貼 Ajudas de custo diárias	13,000.00	
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-06		交際、接待及差旅費 Despesas de representação, recepção e deslocação	255,000.00	
	6322	第三者提供之勞務——交際費 Serviços de terceiros — Despesas de representação	25,000.00	
	6331	第三者提供之勞務——交通費、住宿及膳食（葡萄牙及其他國家） Serviços de terceiros — Deslocações e estadas (Portugal e outros países)	230,000.00	
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais		290,000.00
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Fornecimentos de terceiros — Material de publicação/propaganda		290,000.00
26-10		雜項支出 Encargos diversos	35,000.00	
	6338	第三者提供之勞務——其他勞務 Serviços de terceiros — Outros serviços	35,000.00	
27-00		折舊及攤銷 <i>Depreciações e amortizações</i>		
27-02		機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos	23,000.00	23,000.00
	6625	運輸工具 Material de carga e de transporte		23,000.00
	6626	行政設備及各種傢俱 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso	23,000.00	
-		固定資產 Activos fixos tangíveis	213,000.00	213,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	4251	車輛 Viaturas		213,000.00
	4263	傢具及器具 Mobiliário e utensílios	200,000.00	
	4282	資訊軟件 Programas de informática	13,000.00	
		總額 Total	23,114,000.00	23,114,000.00

二零一七年六月十四日於退休基金會——行政管理委員會：
主席：楊儉儀——副主席：沙蓮達·高舒婷——行政管理人：江海莉·容光耀

按照二零一七年五月十八日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第一的合格投考人潘煦進獲臨時委任為本會人員編制技術員職程的第一職階二等技術員（資訊範疇）。

二零一七年六月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 14 de Junho de 2017. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Ieong Kim I.* — As Vice-Presidentes, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier* — *Diana Maria Vital Costa.* — Os Administradores, *Fátima Maria da Conceição da Rosa* — *Iong Kong Io.*

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 18 de Maio de 2017:

Pun U Chon, classificado em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2017, II Série, de 12 de Abril — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Fundo de Pensões, aos 22 de Junho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

澳門特別行政區
與

澳門自來水股份有限公司簽署之公證合同摘錄

澳門特別行政區與澳門自來水股份有限公司簽署之
延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同的附加合同

茲證明：現透過2017年6月14日財政局公證處第208A號簿冊第131頁至132背頁繕立之公證合同對2009年11月30日在同一公證處第460號簿冊第34頁至71頁繕立之《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》作出修訂，此合同最後一次修訂繕立

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa
Especial de Macau
e

Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.

Adicional ao Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.

Certifico que por contrato de 14 de Junho de 2017, lavrado de folhas 131 a 132 verso do Livro 208A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau», de 30 de Novembro de 2009, lavrado de folhas 34 a 71 do Livro 460, revisto ultimamente por contrato de 17 de Setembro de 2015, la-

於2015年9月17日同一公證處第150A號簿冊第145頁至146背頁。該附加合同內容如下：

“第一條

澳門特別行政區與澳門自來水股份有限公司於2009年11月30日訂立的、並於2011年1月10日、2012年10月24日、2013年6月6日、2014年8月5日及2015年9月17日作出修訂的「延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同」第三十五條修改如下：

第三十五條——水資源費

一、.....

二、水資源費按下列方式計算：

水資源費= $P_0 \times$ 當月向外地購買的原水量 (m^3) + [當月使用費總額 - $T_0 \times$ 當月計費用水總量 (m^3) - $E \div 12$] + X_0

公式中：

P_0 =澳門幣0.9219元/ m^3 ，

本附加合同生效之日起至2017年12月31日， T_0 =澳門幣5.45元/ m^3 ，

2018年1月1日至2018年12月31日， T_0 =澳門幣5.77元/ m^3 ，

2019年1月1日起， T_0 =澳門幣6.08元/ m^3 ，

X_0 = 澳門幣 -650,000元；

..... ;
..... ;
..... ;
..... 。

三、.....

四、.....

五、.....

六、.....

七、.....

八、.....

九、.....

十、.....

十一、.....

第二條

本合同自公佈於《澳門特別行政區公報》之翌日起生效。

甲乙雙方簽署本合同。”

vrado de folhas 145 a 146 verso do Livro 150A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«ARTIGO PRIMEIRO — O artigo trigésimo quinto do Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. em 30 de Novembro de 2009 com as alterações introduzidas em 10 de Janeiro de 2011, 24 de Outubro de 2012, 6 de Junho de 2013, 5 de Agosto de 2014 e 17 de Setembro de 2015, passa a ter a seguinte redacção:

Artigo trigésimo quinto – Taxa sobre os recursos hídricos

1.

2. A taxa sobre os recursos hídricos será calculada da seguinte fórmula:

Taxa sobre os recursos hídricos = $P_0 \times$ água bruta adquirida ao exterior no mês em causa (por m^3) + [a tarifa total de utilização no mês em causa - $T_0 \times$ o valor total do volume da água consumida sujeito à tarifação no mês em causa (por m^3) - $E \div 12$]+ X_0

Sendo,

P_0 = 0,9219 patacas/ m^3 ,

Entre o dia da vigência do presente adicional ao contrato e 31 de Dezembro de 2017, T_0 = 5,45 patacas/ m^3 ,

Entre 1 de Janeiro de 2018 e 31 de Dezembro de 2018, T_0 = 5,77 patacas/ m^3 ,

A partir de 1 de Janeiro de 2019, T_0 = 6,08 patacas/ m^3 ,

X_0 = - 650 000 patacas;

..... ;
..... ;
..... ;
..... ;

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

ARTIGO SEGUNDO — O presente contrato entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau.

Assim o outorgaram.»

**澳門特別行政區
與
CSI集團有限公司簽署之公證合同摘錄**

氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給公證合同

茲證明：2017年6月14日財政局公證處第209A簿冊第5頁至24頁背頁繕立之《澳門特別行政區與CSI集團有限公司簽署氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給公證合同》內容摘錄如下：

“第一條
(標的)

一、在批給期限內，乙方按照合同的規定，以自行負責及承擔風險之方式，對氹仔客運碼頭商用空間（以下簡稱：“商用空間”）進行管理及經營。

二、上款所指的商用空間的具體範圍及用途均已標示於第四十二條第一款（二）項所指的各份相關圖紙中。

第二條
(批給期限)

一、本批給的批給期限為三十六個月，但不影響甲方按照合同的規定行使贖回權或解除權的情況，且不影響下款的規定。

二、基於公共利益的特殊原因，上款所指的批給期限可經雙方協議以相同或更短的期限續期。

三、在本批給的批給期限屆滿前六個月，甲方將就或有的續期通知乙方並舉行會議協商。

四、監察實體將因應氹仔客運碼頭營運安排，在不早於2017年3月1日及不遲於2017年6月30日的期間內，指定其中一個月份的首日作為本批給的起始日；但經雙方同意，上述的起始日得延後至不遲於2017年12月31日。

五、監察實體將提前不少於三十日以書面方式通知乙方本批給的起始日；但經雙方同意，上述通知期間得縮減至不少於十五日。

Extracto do Contrato da Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e Grupo CSI, Limitada

Contrato da Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa

Certifico que por contrato de 14 de Junho de 2017, lavrado de folhas 5 a 24 verso do Livro 209A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi celebrado o «Contrato da Concessão de Gestão e Exploração das Áreas Comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa», passando a ter a seguinte redacção:

Artigo 1.º

Objecto

1. Durante o prazo de concessão, o Segundo Outorgante assume, por sua conta e risco, a gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa (adiante designado por áreas comerciais), nos termos do contrato.

2. O âmbito e a finalidade das áreas comerciais referidas no número anterior estão assinalados nas plantas referidas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º

Artigo 2.º

Prazo da concessão

1. A presente concessão tem prazo de 36 meses, sem prejuízo do disposto no número seguinte e do exercício, pelo Primeiro Outorgante dos direitos de resgate ou rescisão, nos termos deste Contrato.

2. Por razões especiais de interesse público, o prazo da concessão referido no número anterior pode ser renovado por prazo idêntico ou mais curto, mediante acordo de ambas as partes.

3. Seis meses antes do término do prazo da presente concessão, o Primeiro Outorgante comunicará ao Segundo Outorgante sobre a eventual renovação e reunir-se para negociações.

4. Tendo em vista a marcação da data de início de funcionamento do TMPT, a entidade fiscalizadora indicará o primeiro dia de qualquer um dos meses entre 1 de Março e 30 de Junho de 2017, como a data de início da presente concessão; no entanto, por acordo das partes, a data de início supra citada pode ser adiada até 31 de Dezembro de 2017.

5. A entidade fiscalizadora notificará ao Segundo Outorgante por escrito sobre a data de início da presente concessão, com antecedência de 30 dias; no entanto, por acordo das partes, o prazo de notificação supracitado poderá ser por período não inferior a 15 dias.

第三條

(關於商用空間的定義)

Artigo 3.º

Da definição das áreas comerciais

一、為著合同的效力，商用空間由商業空間、營運空間及廣告宣傳空間三部份所組成：

(一) 商業空間：即向使用者提供商品或服務而設置的商業活動空間；

(二) 營運空間：即專門供設在氹仔客運碼頭內、與海上客運、碼頭管理與運作或航空活動有直接相關的實體使用的空間；

(三) 廣告宣傳空間：即用於廣告及宣傳的空間。

二、上款(一)項所指之商業空間包括以下五個類別：

(一) 第一類商業空間：作旅行社櫃檯或酒店接待櫃檯用途，用於包括辦理旅遊證件、行程安排、票務辦理、車輛租用、酒店住宿及宣傳旅遊資訊等旅遊業務；如作分營，此類商業空間僅供旅行社或酒店分營；

(二) 第二類商業空間：作銀行及貨幣兌換用途，用於銀行或貨幣兌換服務；如作分營，此類商業空間僅供銀行或兌換店分營；

(三) 第三類商業空間：作一般碼頭商舖用途，用於包括商品零售、行李服務、旅客接待服務、便利店、業務推廣、食肆以及在離境限制區域內設置的免稅店等；

(四) 第四類商業空間：作自助服務設施放置用途，用於放置包括櫃員機、自助飲品/食品/商品售賣機、自助電話卡售賣機、公眾收費電話機及電子儲物櫃之自助服務設施；

(五) 第五類商業空間：作通訊設備放置用途，用於放置通訊設備；如作分營，此類商業空間僅供流動電話、固網電話或互聯網服務之公司、氹仔客運碼頭之空中或海上客運營運公司分營。

三、本條第一款(二)項所指之營運空間包括以下六個類別：

(一) 第一類營運空間：作海上客運營運空間用途，用於辦公室、員工休息室、員工餐廳、維修工場、倉庫或營運設備房；如作分營，此類營運空間僅供氹仔客運碼頭之海上客運營運公司分營；

1. Para os efeitos do contrato, as áreas comerciais são compostas por três segmentos: espaço comercial, espaço de exploração comercial e espaço publicitário e para divulgação:

1) Espaço comercial: espaço passível de instalação de actividade comercial conducente ao fornecimento de bens ou serviços aos utentes do TMPT;

2) Espaço de exploração comercial: espaço passível do uso pelas entidades instaladas no TMPT que exercem directamente actividades relacionadas com o transporte marítimo de passageiros, gestão e exploração do TMPT ou actividades relacionadas com a aviação;

3) Espaço publicitário e para divulgação: espaço passível da publicidade e divulgação.

2. O espaço comercial previsto na alínea 1) do n.º 1 anterior abarca os seguintes cinco tipos:

1) Espaço comercial de tipo 1: Espaço passível de instalação de balcões das agências de viagem ou de instalação de balcões de recepção dos hotéis, no âmbito das actividades turísticas de obtenção de documentos de viagem, organização de viagens turísticas, venda de bilhetes, aluguer de automóveis, acomodação, divulgação de informação turística, etc.; no caso de subconcessão, podem apenas as agências de viagem e os hotéis proceder à subconcessão do espaço comercial desta categoria;

2) Espaço comercial de tipo 2: Espaço passível de instalação de bancos ou casas de câmbio, para prestação de serviços bancários ou operações cambiais; no caso de subconcessão, podem apenas os bancos ou as casas de câmbio proceder à subconcessão do espaço comercial desta categoria;

3) Espaço comercial de tipo 3: Espaço passível de instalação de lojas no TMPT para venda a retalho, expedição de bagagens, recepção de turistas, lojas de conveniência, divulgação de actividades, restaurantes e lojas duty-free instaladas nas áreas restritas das Partidas;

4) Espaço comercial de tipo 4: Espaço passível de colocação de equipamentos de self-service, incluindo máquinas de multi-banco, máquinas de venda automática de bebidas/comida/produtos, máquinas de venda automática de cartão-SIM, telefones públicos e cacifos electrónicos;

5) Espaço comercial de tipo 5: Espaço passível de colocação de equipamentos de telecomunicações; no caso de subconcessão, este espaço comercial destina-se apenas às operadoras de telemóveis, telefones de linha fixa ou Internet, ou às operadoras de transporte aéreo de passageiros ou de transporte marítimo de passageiros do TMPT.

3. O espaço de exploração comercial previsto na alínea 2) do n.º 1 deste artigo abarca os seguintes seis tipos:

1) Espaço de exploração comercial de tipo 1: Espaço passível de exploração do transporte marítimo de passageiros, incluindo escritórios, salas de descanso para pessoal, refeitórios para pessoal, oficinas de reparação, armazéns ou salas de equipamentos para exploração; no caso de subconcessão, este espaço de exploração comercial destina-se apenas às operadoras do transporte marítimo de passageiros do TMPT;

(二) 第二類營運空間：作空中或海上客運行李登記櫃檯用途，用於辦理票務登記手續及行李托運服務；如作分營，此類營運空間僅供氹仔客運碼頭之空中或海上客運營運公司分營；

(三) 第三類營運空間：作空中或海上客運售票空間用途，用於空中或海上客運航班之售票處或自助船票售賣機；如作分營，此類營運空間僅供氹仔客運碼頭之空中或海上客運營運公司分營；

(四) 第四類營運空間：作海上客運貴賓等候室用途，用於海上客運貴賓等候室服務；如作分營，此類營運空間僅供氹仔客運碼頭之海上客運營運公司分營；

(五) 第五類營運空間：作海空聯運營運空間用途，用於海空聯運旅客等候區域、行李登記櫃檯、行李服務設施、辦公室、員工休息室及零售區域等服務；如作分營，此類營運空間僅供海空聯運服務之營運公司分營；

(六) 第六類營運空間：作空中客運營運空間用途，用於旅客候機室、直昇機坪、控制室、辦公室、員工休息室、零售區域等服務；如作分營，此類營運空間僅供氹仔客運碼頭之空中客運營運公司分營。

四、第一款(三)項所指之廣告宣傳空間包括廣告燈箱及電子顯示設備，有關廣告宣傳空間之管理及經營同時受第十五條所規範。

第四條

(商用空間交付乙方管理及經營)

一、氹仔客運碼頭第一部份商用空間標示於第四十二條第一款(二)項1.分項所指之“第一部份商用空間之附圖”中。

二、氹仔客運碼頭第一部份商用空間自本批給的起始日起交付予乙方管理及經營。

三、氹仔客運碼頭第二部份商用空間標示於第四十二條第一款(二)項2.分項所指之“第二部份商用空間之附圖”中。

2) Espaço de exploração comercial de tipo 2: Espaço passível de instalação de balcões para registo de bagagens, para o transporte aéreo ou marítimo de passageiros, este espaço destina-se ao registo de passagens e expedição de bagagens; no caso de subconcessão, este espaço de exploração comercial destina-se apenas à subconcessão pelas operadoras de transporte aéreo ou marítimo de passageiros do TMPT;

3) Espaço de exploração comercial de tipo 3: Espaço passível de venda de bilhetes para o transporte aéreo ou marítimo de passageiros, destina-se à instalação de bilheteiras para o transporte aéreo ou marítimo de passageiros, ou máquinas de venda automática de bilhetes de barco; no caso de subconcessão, este espaço de exploração comercial destina-se apenas à subconcessão pelas operadoras de transporte aéreo ou marítimo de passageiros do TMPT;

4) Espaço de exploração comercial de tipo 4: Serve para salas de espera VIP para o transporte marítimo de passageiros, espaço passível de prestação de serviço de salas de espera VIP para o transporte marítimo de passageiros; no caso de subconcessão, este espaço de exploração comercial destina-se apenas à subconcessão pelas operadoras de transporte marítimo de passageiros do TMPT;

5) Espaço de exploração comercial de tipo 5: Espaço passível de exploração de transporte aéreo-marítimo de passageiros, servindo-se como salas de espera para passageiros do transporte aéreo-marítimo, balcões de registo de bagagens, instalações de expedição de bagagens, escritórios, salas de descanso para pessoal e venda a retalho; no caso de subconcessão, este espaço de exploração comercial destina-se apenas à subconcessão pelas operadoras dos serviços de transporte aéreo-marítimo de passageiros;

6) Espaços de exploração comercial de tipo 6: Espaço passível de exploração de transporte aéreo servindo-se como salas de espera de embarque, heliporto, sala de controlo, escritórios, sala de descanso para pessoal, venda a retalho; no caso de subconcessão, este espaço de exploração comercial destina-se apenas à subconcessão pelas operadoras de transporte aéreo de passageiros do TMPT.

4. O espaço publicitário previsto na alínea 3) do n.º 1 abarca reclamos luminosos e painéis electrónicos, a gestão e exploração do espaço publicitário e para divulgação regem-se também pelo artigo 15.º

Artigo 4.º

Áreas comerciais entregues à gestão e exploração pelo Segundo Outorgante

1. O primeiro segmento das áreas comerciais do TMPT está assinalado na «Planta do primeiro segmento das áreas comerciais em anexo» referida na subalínea (1) da alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º

2. O primeiro segmento das áreas comerciais do TMPT será entregue à gestão e exploração pelo Segundo Outorgante na data do início da presente concessão.

3. O segundo segmento das áreas comerciais do TMPT está assinalado na «Planta do segundo segmento das áreas comerciais em anexo» referida na subalínea (2) da alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º

四、在監察實體接收氹仔客運碼頭第二部份商用空間、且該部份商用空間內的泊位以及碼頭至機場專用通道啟用之後，氹仔客運碼頭第二部份商用空間交付予乙方管理及經營。

五、氹仔客運碼頭第三部份商用空間標示於第四十二條第一款(二)項3.分項所指之“第三部份商用空間之附圖”中。

六、在監察實體接收氹仔客運碼頭第三部份商用空間、且該部份商用空間內的空中營運空間基礎設施具備條件使用後，氹仔客運碼頭第三部份商用空間交付予乙方管理及經營。

七、氹仔客運碼頭第二部份以及第三部份商用空間交付乙方管理及經營之具體日期，由監察實體提前不少於三十日以書面方式通知乙方；但經雙方同意，上述通知期間得縮減至不少於十五日。

第五條

(給予甲方的回報)

一、乙方須按照本條之規定，向甲方支付本批給的回報。

二、自本批給的起始日，本批給的回報以每三個月為一期計算，其支付金額是乙方應支付之氹仔客運碼頭第一部份、第二部份以及第三部份商用空間的回報之總和。

三、自本批給的起始日起兩個月後，乙方應向甲方支付氹仔客運碼頭第一部份商用空間的回報；而本批給的起始日起首兩個月之第一部份商用空間的回報獲豁免向甲方支付。

四、自氹仔客運碼頭第二部份商用空間交付乙方管理及經營之日起，乙方應向甲方支付第二部份商用空間的回報。

五、自氹仔客運碼頭第三部份商用空間交付乙方管理及經營之日起，且自氹仔客運碼頭第三部份商用空間的第六類營運空間分營協議生效之日起，乙方應向甲方支付第三部份商用空間的回報。

4. Depois da recepção pela entidade fiscalizadora do segundo segmento das áreas comerciais do TMPT e da entrada em funcionamento dos cais e da passagem exclusiva entre o TMPT e o aeroporto nele situados, o segundo segmento das áreas comerciais do TMPT será entregue à gestão e exploração pelo Segundo Outorgante.

5. O terceiro segmento das áreas comerciais do TMPT está assinalado na «Planta do terceiro segmento das áreas comerciais em anexo» referida na subalínea (3) da alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º

6. Depois da recepção pela entidade fiscalizadora do terceiro segmento das áreas comerciais do TMPT e das infra-estruturas do espaço de exploração comercial para transporte aéreo de passageiros nele situadas terem condições reunidas, o terceiro segmento das áreas comerciais do TMPT será entregue à gestão e exploração pelo Segundo Outorgante.

7. A entidade fiscalizadora notificará o Segundo Outorgante, por escrito, com um período de antecedência não inferior a 30 dias, sobre as datas de entrega à gestão e exploração do segundo e terceiro segmentos das áreas comerciais do TMPT pelo Segundo Outorgante; no entanto, por acordo das partes, o prazo de notificação supracitado pode ser reduzido para um período não inferior a 15 dias.

Artigo 5.º

Retribuição ao Primeiro Outorgante

1. O Segundo Outorgante deve, nos termos deste artigo, pagar ao Primeiro Outorgante uma retribuição da presente concessão.

2. A retribuição da presente concessão devida pelo Segundo Outorgante é calculada trimestralmente, a contar da data de início desta concessão, e o valor a pagar é o valor total das retribuições do primeiro, segundo e terceiro segmentos das áreas comerciais do TMPT.

3. Dois meses depois a contar da data de início desta concessão, o Segundo Outorgante deve pagar ao Primeiro Outorgante uma retribuição do primeiro segmento das áreas comerciais do TMPT, estando isento ao pagamento ao Primeiro Outorgante da retribuição do primeiro segmento das áreas comerciais nos primeiros dois meses a contar da data de início desta concessão.

4. A partir da data de entrega à gestão e exploração do segundo segmento das áreas comerciais do TMPT pelo Segundo Outorgante, o Segundo Outorgante deve pagar ao Primeiro Outorgante uma retribuição do segundo segmento das áreas comerciais.

5. A partir da data de entrega à gestão e exploração do terceiro segmento das áreas comerciais do TMPT pelo Segundo Outorgante e, a partir da data de vigência do acordo de subconcessão do espaço de exploração comercial de tipo 6 do terceiro segmento das áreas comerciais do TMPT, o Segundo Outorgante deve pagar ao Primeiro Outorgante uma retribuição do terceiro segmento das áreas comerciais.

六、乙方每月向甲方支付本批給的回報金額如下：

(一) 氹仔客運碼頭第一部份商用空間，每月為澳門元 1,101,000.00；

(二) 氹仔客運碼頭第二部份商用空間，每月為澳門元 2,000,000.00；

(三) 氹仔客運碼頭第三部份商用空間，每月為澳門元 5,000,000.00。

七、乙方須於每三個月為一期之首月前往監察實體完成支付當期的回報。

八、如果氹仔客運碼頭第二部份或第三部份商用空間並非於當月首日交付予乙方管理及經營，則按當月乙方管理及經營相應商用空間之日數與當月總日數之比例計算乙方當期應支付的回報。

九、如有第八款之情況，則監察實體計算出乙方須支付的回報後，以書面方式通知乙方。

第六條

(用水用電之開支)

一、除上條規定的本批給的回報外，乙方尚須在本批給期內，按以下規定分擔氹仔客運碼頭用水用電總費開支：

(一) 自氹仔客運碼頭第一部份商用空間交付乙方管理及經營之日起，乙方須分擔氹仔客運碼頭用水用電總費用中百分之八(8%)的開支；

(二) 自氹仔客運碼頭第二部份商用空間交付乙方管理及經營之日起，乙方須額外分擔氹仔客運碼頭用水用電總費用中百分之二(2%)的開支；

(三) 自氹仔客運碼頭第三部份商用空間交付乙方管理及經營之日起，乙方須再額外分擔氹仔客運碼頭用水用電總費用中百分之五(5%)的開支。

二、自氹仔客運碼頭第一部份、第二部份及第三部份商用空間全部交付予乙方管理及經營之日起，乙方須分擔氹仔客運碼頭用水用電總費用中百分之十五(15%)的開支。

三、氹仔客運碼頭用水用電總費用係以當期氹仔客運碼頭的水費單及電費單中的總金額為準；本批給期的第一個月或最後一個月的用水用電總費用，按計費日數與當月總日數之比例計算。

6. Pela presente concessão, o valor de retribuição paga mensalmente pelo Segundo Outorgante ao Primeiro Outorgante é o seguinte:

1) Pelo primeiro segmento das áreas comerciais do TMPT, a retribuição mensal é: \$ 1 101 000,00;

2) Pelo primeiro segmento das áreas comerciais do TMPT, a retribuição mensal é: \$ 2 000 000,00;

3) Pelo primeiro segmento das áreas comerciais do TMPT, a retribuição mensal é: \$ 5 000 000,00.

7. O Segundo Outorgante deve deslocar-se à entidade fiscalizadora para pagar a retribuição da prestação a que se reporta, no primeiro mês da prestação trimestral.

8. Caso a gestão e exploração do segundo segmento ou do terceiro segmento das áreas comerciais do TMPT não sejam entregues ao Segundo Outorgante no primeiro dia do mês a que se reporta, a retribuição da prestação a que se reporta devida pelo Segundo Outorgante é calculada proporcionalmente entre o número de dias de gestão e exploração das respectivas áreas comerciais e o número total de dias do mês a que se reporta.

9. No caso da situação prevista no n.º 8, a entidade fiscalizadora enviará ao Segundo Outorgante notificação por escrito, após cálculo da retribuição devida pelo Segundo Outorgante.

Artigo 6.º

Despesas da água e da luz

1. Além da retribuição desta concessão prevista no artigo anterior, no prazo da vigência do contrato, o Segundo Outorgante deve ainda pagar parte das despesas totais da água e da luz do TMPT, de acordo com o seguinte:

1) A partir da data de entrega à gestão e exploração do primeiro segmento das áreas comerciais do TMPT pelo Segundo Outorgante, o Segundo Outorgante deve pagar 8% das despesas totais da água e da luz do TMPT;

2) A partir da data de entrega à gestão e exploração do segundo segmento das áreas comerciais do TMPT pelo Segundo Outorgante, o Segundo Outorgante deve pagar extramente 2% das despesas totais da água e da luz do TMPT;

3) A partir da data de entrega à gestão e exploração do terceiro segmento das áreas comerciais do TMPT pelo Segundo Outorgante, o Segundo Outorgante deve pagar extramente 5% das despesas totais da água e da luz do TMPT.

2. A partir da data de entrega à gestão e exploração do primeiro, segundo e terceiro segmentos das áreas comerciais do TMPT pelo Segundo Outorgante, o Segundo Outorgante deve pagar 15% das despesas totais da água e da luz do TMPT.

3. As despesas totais da água e da luz do TMPT referem-se à quantia total somada das facturas da água e da luz do TMPT; as despesas da água e da luz do primeiro mês ou do último mês de vigência do contrato são calculadas proporcionalmente entre o número de dias de consumo e o número total de dias do mês a que se reporta.

四、監察實體每兩個月按前三款計算出乙方須繳付的費用後，以書面方式通知乙方，乙方須在接到通知後十五日內前往監察實體繳付費用。

第七條

(新增、撤銷或替換商用空間間隔單位)

一、監察實體得基於氹仔客運碼頭管理或規劃的需要：

(一) 新增未標示於第四十二條第一款(二)項所述的各份圖紙中的商用空間間隔單位；

(二) 撤銷已標示於第四十二條第一款(二)項所述的各份圖紙中的商用空間間隔單位；

(三) 以未標示於第四十二條第一款(二)項所述的各份圖紙中的商用空間間隔單位，替換已標示於第四十二條第一款(二)項所述的各份圖紙中的商用空間間隔單位。

二、按照本條規定新增、撤銷或替換商用空間間隔單位，合共的總面積不應超過第四十二條第一款(二)項所述的各份圖紙中所有商用空間總面積的百分之五(5%)。

三、按照本條規定新增、撤銷或替換商用空間間隔單位，監察實體得提前九十日將生效日期通知乙方。

四、經雙方同意，上款所指之期間得予以縮減，但不少於十五日。

五、如因緊急及重大的公共利益而新增、撤銷或替換商用空間間隔單位，監察實體得提前十五日將生效日期通知乙方。

第八條

(給予甲方的回報的調整)

一、自新增商用空間間隔單位生效日起，乙方須向甲方增加支付相應於該新增商用空間間隔單位的回報，該回報按以下方式計算：

(一) 如同一樓層有相同類別的商用空間間隔單位，則以此等商用空間間隔單位的每平方米的回報金額最高者為準；

(二) 如同一樓層沒有與新增商用空間間隔單位相同類別的

4. Após o cálculo das despesas bimensais, conforme os três números anteriores, devidas pelo Segundo Outorgante, a entidade fiscalizadora notificará, por escrito, o Segundo Outorgante, que deve, no prazo de 15 dias contados da recepção da notificação, deslocar-se à entidade fiscalizadora para efectuar o pagamento das despesas.

Artigo 7.º

Aumento, extinção ou substituição das divisões das áreas comerciais

1. Tendo em vista as necessidades da gestão ou do planeamento do TMPT, a entidade fiscalizadora pode:

1) Aumentar as divisões das áreas comerciais não assinaladas nas plantas em anexo, previstas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º;

2) Extinguir as divisões das áreas comerciais assinaladas nas plantas em anexo, previstas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º;

3) Substituir as divisões das áreas comerciais assinaladas nas plantas em anexo, previstas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º pelas divisões das áreas comerciais não assinaladas nas plantas em anexo previstas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º

2. A dimensão total das divisões das áreas comerciais a aumentar, extinguir ou substituir não deve ser superior a 5% da dimensão total das áreas comerciais das plantas acima referidas, previstas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º

3. A entidade fiscalizadora deve notificar, com prazo de antecedência de 90 dias, o Segundo Outorgante sobre a data de vigência do aumento, extinção ou substituição das divisões das áreas comerciais, nos termos do presente artigo.

4. Por acordo das partes, o prazo de notificação previsto no número anterior pode ser encurtado, contudo, não deve ser inferior a 15 dias.

5. Caso o aumento, extinção ou substituição das divisões das áreas comerciais seja em prol de interesse público de carácter urgente e importante, a entidade fiscalizadora pode notificar o Segundo Outorgante, com antecedência de 15 dias, sobre a data de vigência.

Artigo 8.º

Actualização de retribuição paga ao Primeiro Outorgante

1. A partir da data de vigência do aumento das divisões das áreas comerciais, o Segundo Outorgante pagará ao Primeiro Outorgante uma retribuição correspondente ao aumento das divisões das áreas comerciais, sendo esta retribuição calculada, de acordo com a seguinte forma:

1) No caso de haver divisões das áreas comerciais do mesmo tipo no mesmo piso, prevalece o montante mais elevado da retribuição por metro quadrado destas divisões das áreas comerciais;

2) No caso de não haver divisões das áreas comerciais do mesmo tipo das divisões aumentadas no mesmo piso, prevalece

商用空間間隔單位，則以其他樓層相同類別的商用空間間隔單位的每平方米的回報金額最高者為準；

(三) 如以上兩項皆不適用，則由監察實體另定回報金額。

二、自撤銷商用空間間隔單位生效日起，乙方無須向甲方支付相應於該被撤銷商用空間間隔單位的回報。

三、監察實體按照上條第一款(三)項的規定作出替換商用空間間隔單位，自替換商用空間間隔單位生效日起，乙方無須向甲方支付相應於原商用空間間隔單位的回報，但須向甲方支付相應於該替換商用空間間隔單位的回報，替換商用空間間隔單位的回報按原商用空間間隔單位的面積比例調整計算。

四、所有未在當期支付的回報中作出金額調整的款項，在下一期支付的回報中作相應的調整。

五、為著第四款之效力，乙方須於新增、撤銷或替換商用空間間隔單位的生效日後十日內向監察實體提交調整的回報金額的報告，並須應監察實體要求提供相應的說明。

六、如監察實體對上款所指的報告有異議，則乙方應按照監察實體的修訂意見對結算報告作出修改，並按照經修改的結算金額支付本批給的回報。

第九條

(經營商用空間的規劃及基本要求)

一、在本批給的起始日起計六個月後，乙方必須持續地確保氹仔客運碼頭的商用空間實際使用及經營的狀況符合附件之“經營商用空間的基本要求表”中所列之要求。

二、因應營運需要，乙方在預先獲監察實體的批准後，得對第四十二條第一款(二)項附圖所示的相同類別商用空間進行合併或分拆經營，但其面積或尺寸不可超過《氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給招標方案》附件三“投標價格書”所規定之限度，且須確保與周邊環境美觀協調。

o montante mais elevado da retribuição por metro quadrado das divisões das áreas comerciais do mesmo tipo existentes noutro piso;

3) No caso da inaplicabilidade das duas alíneas anteriores, compete à entidade fiscalizadora fixar um montante de retribuição.

2. A partir da data de vigência da extinção das divisões das áreas comerciais, o Segundo Outorgante não pagará ao Primeiro Outorgante a retribuição destas divisões das áreas comerciais correspondentes.

3. A entidade fiscalizadora procede à substituição das divisões das áreas comerciais, nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo anterior, a partir da data de vigência da substituição das divisões das áreas comerciais, o Segundo Outorgante não pagará ao Primeiro Outorgante a retribuição das divisões das áreas comerciais que foram substituídas, devendo, no entanto, pagar ao Primeiro Outorgante a retribuição correspondente às novas divisões das áreas comerciais, calculada com ajustamento proporcional da dimensão das divisões originais das áreas comerciais.

4. Todas as retribuições que não tenham sido ajustadas na própria prestação devem ser regularizadas no pagamento da próxima prestação da retribuição.

5. Para os efeitos do n.º 4, o Segundo Outorgante deve submeter, no prazo de 10 dias a contar da data de vigência do aumento, extinção ou substituição das divisões das áreas comerciais, à entidade fiscalizadora, uma informação sobre o montante da retribuição ajustado e deve prestar explicações a pedido da entidade fiscalizadora.

6. Caso a entidade fiscalizadora levante divergências sobre a informação referida no número anterior, o Segundo Outorgante deve proceder à alteração da informação de liquidação, conforme opinião da entidade fiscalizadora e deve pagar-lhe a retribuição da concessão no montante já alterado.

Artigo 9.º

Planeamento e requisitos fundamentais à exploração das áreas comerciais

1. Após seis meses a contar da data de início desta concessão, o Segundo Outorgante deve assegurar permanentemente que a utilização e a exploração das áreas comerciais do TMPT estejam em conformidade com os requisitos previstos no «Quadro dos requisitos fundamentais para a exploração das áreas comerciais».

2. Pela necessidade de exploração, tendo a autorização prévia concedida pela entidade fiscalizadora, o Segundo Outorgante pode explorar juntas ou em separado, as divisões das áreas comerciais do mesmo tipo assinalada na planta em anexo, previstas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º, no entanto, a área ou a dimensão não podem exceder o limite fixado no «Documento de licitação» em anexo 3 ao «Programa do concurso para a gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa», deve ainda assegurar a harmonia com o ambiente circundante.

三、關於間隔單位編號為“1312”的商用空間之規劃及經營，有以下要求：

(一) 該商用空間可作明火煮食，但須預先獲監察實體的贊同意見，且不妨礙其他有權限實體的批准或監管；

(二) 該商用空間須設置一個免費對外開放的旅客等候區，該區域內須設有以下設施、設備及報章：

1. 不少於150個備有座椅的座位；
2. 不少於2組各類手提電話及手提電腦充電之設施；
3. 不少於1個報紙架；
4. 每天提供不少於2份本地報章；

(三) 上項所指的設施、設備及報章之供應、安裝、更換、維修、保養及清潔皆由乙方負責；

(四) 乙方須在接獲批給通知後兩個月內，以書面方式提供計劃書予監察實體審批，該計劃書包括但不僅限於以下內容：詳細的空間佈局的圖則、平面圖及透視圖、施工計劃、施工進度日程、各店舖用途說明、可容納至少150個座位的旅客等候區等；

(五) 乙方須按經監察實體審批的計劃書進行施工。

四、除上款所指之商用空間或事先獲監察實體批准者外，所有商用空間不可作明火煮食。

五、除間隔單位編號為“2381”、“2382”、“2383”、“2384”、“2385”及“2386”的商用空間外，所有商用空間不得設置自助船票售賣機。

第十條

(商用空間的停用)

如氹仔客運碼頭的商用空間因不可抗力、建築物檢修或保安需要而停用，乙方無權要求甲方給予補償，亦無權要求減少或免除乙方須承擔的義務或負擔。

第十一條

(在商用空間內進行的工程)

一、如乙方擬在商用空間內進行工程，尤其是下列活動，須

3. O planeamento e a exploração da divisão número «1312» das áreas comerciais ficam sujeitos ao seguinte:

1) Nestas áreas comerciais, pode-se cozinhar com lume, no entanto carece de parecer favorável da entidade fiscalizadora e sem prejuízo de autorização ou fiscalização de demais entidades competentes;

2) Nestas áreas comerciais, deve-se disponibilizar de uma área de espera para passageiros com acesso gratuito, devendo ter as seguintes instalações, equipamentos e jornais:

- (1) Ter pelo menos 150 cadeiras;
- (2) Ter pelo menos dois conjuntos carregadores para diversos modelos de telemóveis e de computadores portáteis;
- (3) Ter pelo menos um porta-jornais;
- (4) Disponibilizar diariamente, no mínimo, dois jornais locais.

3) A instalação, substituição, reparação, manutenção e limpeza das instalações, equipamentos e fornecimento de jornais acima referidos são da total responsabilidade do Segundo Outorgante;

4) O Segundo Outorgante deve fornecer, à aprovação da entidade fiscalizadora, por escrito, no prazo de dois meses a contar da notificação da concessão, um plano que consiste no mínimo o seguinte: projecto detalhado das divisões, planta e perspectiva, plano de execução de obras, calendário de execução de obras, narração das finalidades das lojas e a área de espera para passageiros com pelo menos 150 assentos, etc.;

5) O Segundo Outorgante deve executar as obras de acordo com o programa aprovado pela entidade fiscalizadora.

4. É proibido cozinhar com lume em todas as áreas comerciais com excepção nas áreas comerciais referidas no número anterior ou nas áreas comerciais previamente autorizadas pela entidade fiscalizadora.

5. É proibido instalar máquinas de venda automática de bilhetes de barco em todas as áreas comerciais com excepção nas divisões das áreas comerciais com os números «2381», «2382», «2383», «2384», «2385» e «2386».

Artigo 10.º

Utilização suspensa das áreas comerciais

Quando a utilização das áreas comerciais do TMPT seja suspensa por força maior, por realização de vistoria da edificação ou por necessidade de segurança, o Segundo Outorgante não tem direito de pedir indemnização ao Primeiro Outorgante, nem pedir redução ou isenção da sua obrigação ou encargo devido.

Artigo 11.º

Execução de obra nas áreas comerciais

1. Quando o Segundo Outorgante pretender executar obras nas áreas comerciais, nomeadamente as obras abaixo indica-

預先獲監察實體的贊同意見，且不妨礙其他有權限實體的監管：

- (一) 對商用空間的間隔作出改動；
- (二) 在商用空間內進行裝修；
- (三) 安裝或拆除設備；
- (四) 安裝、拆除或變更水電設施、供排水管道、通風及空調管道；
- (五) 為進行有關工程需短暫佔用商用空間以外的空間。

二、倘工程須獲有權限實體批准後方可施工，則乙方尚須在施工前向監察實體提交有權限實體的批准施工文件。

三、在工程期間，乙方須以圍板安全圍封整個施工區域，並應盡量減輕對旅客及其他使用碼頭人士所造成的滋擾及不便，以及不應影響碼頭現有消防、供水、電力、電子、通訊、網絡及其他設備的正常運作。

四、監察實體有權監督施工過程。

五、乙方須確保商用空間設施符合澳門現行法例的規定，尤其是消防、工程、衛生、旅遊等方面法例。

六、如屬第一款(五)項之情況，乙方尚須在工程完成時恢復其佔用之空間的原狀，但經監察實體許可者除外。

第十二條 (負擔)

一、乙方須負責已交付予其管理及經營之商用空間正常運作所需的一切開支，尤其包括以下開支：

- (一) 清潔、運作、維修及保養費用；
- (二) 商用空間區域內的獨立或專用設施及設備(包括獨立空調機、照明設備、FM200或二氧化碳滅火系統設備、升降機類設備、資訊顯示設備、供排水設備、行李處理設備等)的維修及保養；

das, deverá obter previamente parecer favorável da entidade fiscalizadora, sem prejuízo de fiscalização de outras entidades competentes:

- 1) Reformar as divisões das áreas comerciais;
- 2) Renovar o interior das áreas comerciais;
- 3) Instalar ou desmontar equipamentos;
- 4) Instalar, remover ou alterar as instalações de fornecimento de água e de electricidade, canalização de abastecimento de água e de drenagem, ventilação e tubo de ar condicionado;
- 5) Ocupar, por um período de tempo curto, espaço fora das áreas comerciais, em razão da execução da obra.

2. Quando se trate de uma obra cuja execução depende da autorização prévia concedida pela entidade fiscalizadora, o Segundo Outorgante deve submeter, antes da execução de obra, à entidade fiscalizadora os documentos aprovados pela entidade competente.

3. Durante a execução de obra, o Segundo Outorgante deve colocar painéis de vedação na área onde se executa a obra, minimizar os incómodos e inconvenientes causados a visitantes e outros utentes do TMPT e ao mesmo tempo, não deve afectar o regular funcionamento das instalações de segurança contra incêndios, abastecimento de água, electricidade, electrónica, telecomunicações, Internet e outros equipamentos.

4. A entidade fiscalizadora tem competência para supervisionar o processo da execução de obra.

5. O Segundo Outorgante deve garantir que as instalações nas áreas comerciais estejam em conformidade com a legislação de Macau em vigor, especialmente a legislação da área de segurança contra incêndios, obras, saúde, turismo, etc.

6. Em situações referidas na alínea 5) do n.º 1, o Segundo Outorgante deve ainda repor o estado inicial da área ocupada, depois da conclusão da obra, com excepção de autorização da entidade fiscalizadora.

Artigo 12.º

Encargos

1. O Segundo Outorgante é responsável por todas as despesas necessárias ao regular funcionamento de gestão e exploração das áreas comerciais que lhe forem entregues, nomeadamente:

- 1) Despesas com limpeza, funcionamento, reparação e manutenção;
- 2) Reparação e manutenção das instalações e equipamentos independentes ou de uso exclusivo nas áreas comerciais (incluindo aparelhos de ar de condicionado com sistema separado, equipamentos de iluminação, sistema de extinção de incêndio de FM200 ou dióxido de carbono, equipamentos de elevadores, equipamentos de visualização de informações, abastecimento de água e de drenagem, equipamento de exibição de informações, equipamentos de abastecimento de água e de drenagem, equipamentos de processamento de bagagens, etc.);

(三) 其他因履行法定或合同的義務而須作出的開支。

二、乙方尚須為甲方或甲方委託之實體進行氹仔客運碼頭的清潔、保安及設施保養與維修工作提供一切便利。

第十三條

(移轉與分營)

一、乙方不得以任何方式將本批給全部或部分移轉。

二、乙方可將合同所指的商用空間全部或部分分營。

三、分營須遵從以下原則：

- (一) 確保氹仔客運碼頭的秩序及正常運作；
- (二) 能向使用氹仔客運碼頭的旅客提供更佳的服務；
- (三) 能更有效益地使用商用空間。

四、凡列於附件之“受使用費限制的營運空間清單”中的商用空間間隔單位，則相關間隔單位的分營協議中所訂的使用費應以該清單中所列之金額為上限。

五、在需以乙方名義提出申請的事務中，乙方應協助處理分營人進行營運所需的手續或其他事宜。

六、禁止再分營商用空間。

七、由乙方或分營人承接的廣告宣傳業務不視為分營或再分營。

第十四條

(分營協議)

一、乙方必須透過具標準條款的分營協議進行分營，而乙方根據合同須履行的義務也須適用於分營人；為此，乙方須將分別適用於商業空間、營運空間及廣告宣傳空間的分營協議標準條款文本交監察實體核准。

二、標準條款文本中必須載有以下內容：

- (一) 分營人的識別資料及住址；
- (二) 分營期限；
- (三) 分營的活動項目、類別或用途；

3) Despesas efectuadas resultantes do cumprimento dos deveres legais ou contratuais.

2. O Segundo Outorgante deve disponibilizar facilidades ao Primeiro Outorgante ou à entidade consignada pelo Primeiro Outorgante na realização de limpeza, prestação dos serviços de segurança, manutenção e reparação das instalações do TMPT.

Artigo 13.º

Transmissão e subconcessão

1. Não pode o Segundo Outorgante transmitir a presente concessão no todo ou em parte a qualquer título.

2. Pode o Segundo Outorgante subconceder as áreas comerciais previstas no contrato no todo ou em parte.

3. A subconcessão deve obedecer os seguintes princípios:

- 1) Garantir a ordem e o regular funcionamento do TMPT;
- 2) Prestar melhor serviço aos passageiros do TMPT;
- 3) Utilizar eficazmente as áreas comerciais.

4. Para as divisões das áreas comerciais constantes da «listagem das áreas comerciais condicionadas às tarifas de utilização», a fixação das tarifas da sua utilização no acordo de subconcessão das respectivas áreas deve ter-se em conta o montante previsto na listagem como o montante limite.

5. Para os assuntos cujo pedido seja apresentado em nome do Segundo Outorgante, o Segundo Outorgante deve colaborar a subconcessionária no tratamento das formalidades necessárias à exploração e funcionamento ou afins.

6. É proibido subconceder pela segunda vez as áreas comerciais.

7. As actividades publicitárias ou para divulgação realizadas por empreitadas pelo Segundo Outorgante ou pela subconcessionária não são consideradas subconcessão, nem subconcessão pela segunda vez.

Artigo 14.º

Acordo de subconcessão

1. O Segundo Outorgante efectuará a subconcessão através de um acordo de subconcessão padrão, as obrigações previstas no contrato vinculativas ao Segundo Outorgante são aplicáveis também à subconcessionária. Nestes termos, o Segundo Outorgante deve submeter à aprovação da entidade fiscalizadora o acordo de subconcessão padrão do espaço comercial, espaço de exploração comercial e espaço publicitário e para divulgação.

2. Do acordo de subconcessão deve instruir do seguinte:

- 1) Dados de identificação e endereço da subconcessionária;
- 2) Prazo da subconcessão;
- 3) Actividades, tipologia ou finalidade da subconcessão;

(四) 分營人應向乙方繳付的款項;

(五) 分營所涉及的空間的示意圖;

(六) 分營協議雙方的權利與義務。

三、除標準條款外，乙方亦得在分營協議中訂定不抵觸標準條款的特別條款。

四、所有分營協議的條款不得抵觸合同，尤其不影響乙方應負的義務。

五、乙方須監督分營人履行分營協議。

六、在合同範圍內，乙方須就分營人的行為負連帶責任。

七、乙方須在簽署分營協議後十五日內，將分營協議複印本送交監察實體備案；在任何情況下及任何時間內，如監察實體認為分營協議的內容違反合同，則乙方必須按照監察實體的意見對分營協議作出修訂。

八、如果雙方對合同作出倘有的修改或續期，則乙方必須及時及全面地檢視其已簽署的所有分營協議，並及時對各份分營協議的條款作必要的修訂，以確保所有分營協議均不抵觸經修訂或續期的合同。

第十五條 (廣告及宣傳)

一、廣告及宣傳的活動受有關廣告及宣傳的法例規範。

二、廣告及宣傳裝置僅可放置在廣告宣傳空間內。

三、廣告及宣傳裝置的供應、安裝、更換、清潔、維修、保養與拆除皆由乙方負責，且乙方在供應、安裝、更換、拆除廣告及宣傳裝置前須提前十個工作日通知監察實體，並獲監察實體批准。

四、乙方進行廣告及宣傳裝置的供應、安裝與更換時，須遵守以下要求：

(一) 廣告宣傳空間成功招商後，乙方須供應及安裝廣告及宣傳裝置；

4) O montante que a subconcessionária paga ao Segundo Outorgante;

5) Plantas dos espaços da subconcessão;

6) Direitos e deveres acordados por ambas partes.

3. Além das cláusulas padronizadas, o Segundo Outorgante pode também estipular cláusulas especiais que não contrariem as cláusulas patronizadas no acordo de subconcessão.

4. Todas as cláusulas do acordo de subconcessão não podem contrariar o contrato, nomeadamente no que diz respeito às obrigações do Segundo Outorgante.

5. É de responsabilidade do Segundo Outorgante supervisionar o cumprimento do acordo de subconcessão da subconcessionária.

6. No âmbito do contrato, o Segundo Outorgante assume responsabilidade solidária por actos praticados pela subconcessionária.

7. No prazo de 15 dias a contar da assinatura do acordo de subconcessão, o Segundo Outorgante submeterá à entidade fiscalizadora uma fotocópia do acordo de subconcessão para efeito de registo; em toda e qualquer a situação e a todo momento, sempre que a entidade fiscalizadora entenda que o acordo de subconcessão tenha contrariado o contrato, o Segundo Outorgante procederá a alterações ao acordo de subconcessão, em obediência do parecer da entidade fiscalizadora.

8. Sempre que sejam feitas alterações ao contrato ou seja renovado o contrato por acordo de duas partes, o Segundo Outorgante deve examinar atempada e cabalmente todos os acordos de subconcessão assinados e, introduzir alterações necessárias aos mesmos, tendo por objectivo garantir que todos os acordos de subconcessão não contrariem o contrato com alterações introduzidas ou o contrato renovado.

Artigo 15.º

Publicidade e divulgação

1. As actividades publicitárias e divulgação regem-se pela lei que estabelece o regime geral da actividade publicitária.

2. Os suportes publicitários e de divulgação só podem ser colocados nos espaços publicitários e de divulgação.

3. O Segundo Outorgante é responsável pelo fornecimento, instalação, substituição, limpeza, reparação, manutenção e remoção de suportes publicitários e de divulgação e deve notificar, com antecedência de 10 dias úteis, à entidade fiscalizadora, sobre o fornecimento, instalação, substituição, a remoção dos suportes publicitários e de divulgação e obter aprovação da entidade fiscalizadora.

4. O fornecimento, instalação e substituição de suportes publicitários e de divulgação sujeitam-se aos seguintes requisitos:

1) Depois de ter negócio captado para os espaços publicitários e de divulgação, o Segundo Outorgante é responsável pelo fornecimento e instalação de suportes publicitários e de divulgação;

(二) 所有由乙方按上項規定在氹仔客運碼頭安裝的廣告及宣傳裝置，在合同期限屆滿之日起全歸澳門特別行政區所有；

(三) 編號為“W01”、“W02”及“W03”的間隔單位可設置廣告燈箱或/及電子顯示設備（一個或多個）；其他的間隔單位僅可設置廣告燈箱（一個或多個），但另經監察實體預先批准者除外；

(四) 所有由乙方在氹仔客運碼頭安裝的廣告及宣傳裝置，其尺寸不可超過《氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給招標方案》附件三“投標價格書”所規定之限度，且須確保與周邊環境美觀協調。

五、如廣告及宣傳裝置有可能對公眾構成潛在危險，利害關係人須購買“裝設宣傳品及廣告品的民事責任保險”。

六、在張貼或播放廣告及宣傳前，乙方須提前七個工作日將廣告及宣傳的內容送監察實體備案。

七、如有以下任一情況，乙方必須在監察實體指定的期間內暫停或撤除相關廣告與宣傳：

(一) 基於有關廣告及宣傳的內容違反第一款所指的法例，或者有關廣告與宣傳的內容有損澳門特別行政區利益或形象，監察實體在上款所指的期間內將反對意見通知乙方；

(二) 基於有權限實體的反對意見，監察實體在任何時候將反對意見通知乙方。

第十六條 (招商)

一、乙方須訂定公平、公正、詳實的招商方案及甄選規則，並由乙方預先送交監察實體核准；如監察實體對招商方案及甄選規則有修訂意見，則乙方須按照監察實體的意見對招商方案及甄選規則作出修改。

二、乙方須每三個月至少一次透過刊登於澳門較多人閱讀的中文報章及葡文報章的通告，對空置的商用空間進行招商；在沒有空置的商用空間後，乙方可暫停進行招商活動，直至商用空間再次出現空置情況。

2) Todos os suportes publicitários e de divulgação montados de acordo com a alínea anterior no TMPT, pelo Segundo Outorgante, reverterão para a Região Administrativa Especial de Macau (adiante designada por RAEM), a partir do dia em que terminar o prazo de vigência do contrato;

3) Nas divisões com os números «W01», «W02» e «W03» podem ser colocadas caixas de luz publicitárias ou/e painéis electrónicos (uma ou mais de uma); enquanto nas outras divisões só podem ser colocadas caixas de luz publicitárias (uma ou mais de uma), excepto com a autorização prévia da entidade fiscalizadora;

4) Todos os suportes publicitários e de divulgação montados no TMPT, pelo Segundo Outorgante, as suas dimensões não podem exceder as dimensões definidas no anexo 3 ao programa do concurso referente ao «preço proposto constante da proposta para o concurso», devem também estar em harmonia com o ambiente circunvizinho.

5. Sempre que os suportes publicitários e de divulgação constituam perigo para a segurança pública, o interessado é obrigado a subscrever o «seguro de responsabilidade civil referente à afixação de material de divulgação e publicidade».

6. Antes de afixação ou difusão de publicidade ou de divulgação, o Segundo Outorgante deve enviar com antecedência de 7 dias úteis o conteúdo dessa publicidade e de divulgação à entidade fiscalizadora para efeito de registo.

7. Numa das seguintes situações, o Segundo Outorgante deve suspender ou remover a respectiva publicidade e divulgação no prazo determinado pela entidade fiscalizadora:

1) Caso o conteúdo da publicidade e divulgação tenha violado a lei referida no n.º 1 ou tenha prejudicado o interesse ou imagem da RAEM, e que a entidade fiscalizadora tenha notificado seu parecer desfavorável, no prazo definido no número anterior, ao Segundo Outorgante;

2) Tendo em conta o parecer desfavorável da entidade competente, a entidade fiscalizadora tenha notificado a todo momento ao Segundo Outorgante sobre a respectiva oposição.

Artigo 16.º

Promoção de negócios

1. O Segundo Outorgante deve elaborar um programa de promoção de negócios e definir regras de selecção, de forma justa, imparcial e detalhada e deve entrega-los à aprovação prévia da entidade fiscalizadora; sempre que a entidade fiscalizadora seja de opinião alterar o programa de promoção de negócios e regras de selecção, o Segundo Outorgante deve proceder à alteração tendo em conta o parecer da entidade fiscalizadora.

2. O Segundo Outorgante deve publicar trimestralmente nos jornais de línguas chinesa e portuguesa mais lidos em Macau anúncios para a promoção de negócios das áreas comerciais desocupadas; o Segundo Outorgante pode suspender esta promoção quando não haja áreas comerciais desocupadas, podendo reiniciar esta actividade quando apareça desocupação destas áreas comerciais.

三、乙方需建立一個任何人士均可查閱的互聯網網頁，使任何人均可在網頁上查看招商廣告、招商方案及甄選規則。

四、乙方須提交招商活動報告，說明招商狀況、甄選分析過程及甄選結果，並須提交與招商有關的文件複印本供監察實體備案。

五、每期招商截止日後一個月內，乙方須將甄選結果通知監察實體。

六、如招商程序或結果違反了經監察實體核准的招商方案及甄選規則，則乙方須立即糾正，並消除影響。

七、如在招商程序中存在嚴重違反公平、公正原則的情況，即使已簽署分營協議，乙方亦須解除有關分營協議。

第十七條 (乙方的義務)

一、除法例及合同規定的其他義務外，乙方亦須履行以下義務：

(一) 凡不處於招商狀態的間隔單位，須持續展開活動，但具合理理由且經監察實體許可者除外；

(二) 僅可使用合同限定的商用空間；

(三) 未經監察實體事先同意，不得變更商用空間的間隔與用途；

(四) 確保有關活動不對人身或財產構成危險；

(五) 僅可從事合同所允許的活動，但經監察實體事先同意者除外；

(六) 保持商用空間的安全、美觀、清潔、衛生及與周邊環境協調；

(七) 不作出違反清潔、衛生及公眾健康方面的要求的行為；

(八) 不存放任何危險品、有毒物品或會產生令人不安的氣味的物品；

(九) 不攜帶動物進入，但經監察實體或監察人員批准者除外；

(十) 不進行會妨礙客運碼頭正常運作、會妨礙其他使用者的活動及影響公共秩序的行為；

3. O Segundo Outorgante deve criar uma página electrónica de acesso livre para que os anúncios de promoção de negócios, programa para a promoção de negócios e regras de selecção possam ser consultados livremente.

4. O Segundo Outorgante deve submeter à entidade fiscalizadora relatório de actividades sobre a promoção de negócios, onde se detalham o ponto de situação de promoção de negócios, processo analítico de selecção e o resultado de selecção, submeter ainda à entidade fiscalizadora fotocópias dos documentos relacionados com a promoção de negócios para efeitos de registo.

5. Num prazo de um mês a contar da data limite à cada promoção de negócios, o Segundo Outorgante notificará à entidade fiscalizadora sobre o resultado de selecção.

6. Caso o procedimento de promoção de negócios ou o resultado se revelem ter infringido ao programa de promoção de negócios e regras de selecção aprovadas pela entidade fiscalizadora, neste caso, o Segundo Outorgante deve corrigi-los imediatamente e remover seu impacto causado.

7. Caso no procedimento de promoção de negócios se verifique infracção grave ao princípio da justiça e princípio da imparcialidade, o Segundo Outorgante deve rescindir o acordo de subconcessão, mesmo que o mesmo tenha sido assinado.

Artigo 17.º

Obrigações do Segundo Outorgante

1. Além das obrigações previstas na legislação e no contrato, o Segundo Outorgante deve ainda cumprir as seguintes obrigações:

1) As divisões que não estejam em estado de promoção de negócios, devem manter a sua actividade, salvo com motivos fundamentados e aprovados pela entidade fiscalizadora;

2) Utilizar apenas as áreas comerciais fixadas no contrato;

3) Não alterar as divisões e finalidades das áreas comerciais, sem autorização prévia da entidade fiscalizadora;

4) Assegurar que as respectivas actividades não constituem perigo para pessoas ou bens;

5) Praticar apenas actividades permitidas no contrato, salvo actividades autorizadas previamente pela entidade fiscalizadora;

6) Manter as áreas comerciais seguras, estéticas, limpas, salubres e harmoniosas com o meio ambiente circundante;

7) Não praticar qualquer acto susceptível de violar as exigências de salubridade, de higiene e de saúde pública;

8) Não armazenar produtos perigosos, tóxicos ou que produzam odor desagradável;

9) Não entrar com animais salvo nos casos autorizados pela entidade fiscalizadora ou pelo agente de autoridade;

10) Não praticar actos susceptíveis de impedir o regular funcionamento do TMPT, as actividades de outros utentes e a ordem pública;

(十一) 不作出可阻礙設備、設施及供公眾使用之物的運作或使之損毀的行為；

(十二) 不作出危及公眾安全或令公眾不安的行為；

(十三) 不阻礙公眾通行；

(十四) 不對他人造成煩擾或不便；

(十五) 不在已明示標示禁止停留、攝影、攝錄或其他活動的區域進行作出被禁止的行為，但獲監察實體許可者除外；

(十六) 不作出有損澳門特別行政區利益之行為；

(十七) 對所交付的設施、設備及物件進行妥善保養，使之保持良好狀態，並在合同終止時完好地交還；

(十八) 必須在設於澳門特別行政區的保險公司購買僱員工作意外保險、火險、水險、第三者民事責任保險、中止經營業務保險，並在監察實體要求時向監察實體提交保單副本；

(十九) 在任何情況下均須准許執法人員進入有關空間執行監察工作，並向其提供便利；

(二十) 不得作出在具體情況中可被視為違反風俗教化的行為；

(二十一) 不得展示含有色情、淫褻、暴力、犯罪或違法活動的內容的物品；

(二十二) 不得發出可不必要滋擾他人的噪音；

(二十三) 不得使用會發出令人不適的光線的燈光裝置；

(二十四) 倘未獲監察實體書面許可，禁止在經營地點內、外張貼或擺放任何廣告宣傳物品；

(二十五) 在合同終止時騰空商用空間，並須採取一切措施恢復其原狀，但獲監察實體書面許可除外；

(二十六) 不可在商用空間內飼養或存放動物；

(二十七) 不可在商用空間內展示或出售令人驚恐的物件；

(二十八) 每一商用空間間隔單位之經營須符合相應的用途規劃與要求；

(二十九) 須維持各間隔單位每日均處於進行業務的狀況，但獲監察實體許可者除外；

(三十) 確保有關活動不構成對人的歧視或侮辱，或不令人恐懼或厭惡；

11) Não praticar actos susceptíveis de impedir o funcionamento dos equipamentos, das instalações e dos bens destinados ao uso público ou susceptíveis de os danificar;

12) Não praticar actos que atentem contra a segurança pública ou causem inquietação pública;

13) Não obstruir a circulação pública;

14) Não causar incómodo ou inconveniência a outros;

15) Não praticar actos nas áreas em que esteja expressamente assinalada a proibição de permanecer, fotografar, filmar ou exercer outras actividades, salvo nos casos autorizados pela entidade fiscalizadora;

16) Não praticar actos susceptíveis de prejudicar o interesse da RAEM;

17) Efectuar a manutenção adequada das instalações, equipamentos e bens recebidos e proceder à sua devolução em boas condições, no termo do prazo de vigência do contrato;

18) Subscrever junto das seguradoras constituídas na RAEM seguro de acidente de trabalho para os seus empregados, seguro contra incêndios, seguro contra inundações, seguro de responsabilidade civil contra terceiros, seguro de suspensão da exploração de actividades e entregar fotocópias das apólices destes seguros à entidade fiscalizadora quando esta solicitar;

19) Permitir, em qualquer circunstância, a entrada nos respectivos espaços, dos agentes de autoridade para exercer funções de fiscalização e fornecer-lhes facilidades;

20) Não praticar actos susceptíveis de contrariar os costumes e culturas, nas situações concretas;

21) Não exhibir material com conteúdo pornográfico, obsceno, violento, criminal ou relacionado com actividade ilegal;

22) Não produzir ruídos susceptíveis de, desnecessariamente, incomodar outras pessoas;

23) Não utilizar dispositivos luminosos susceptíveis de incomodar a visão;

24) Sem autorização prévia da entidade fiscalizadora por escrito, é proibido afixar ou colocar materiais publicitários e de divulgação, dentro e fora do local de exploração;

25) Ao desocupar as áreas comerciais, no termo do prazo de vigência do contrato, deve tomar todas as medidas para repor o seu estado original, salvo nos casos autorizados por escrito pela entidade fiscalizadora;

26) Não criar ou guardar animais nas áreas comerciais;

27) Não exhibir ou vender, nas áreas comerciais, objectos que possam causar medo;

28) Cada divisão das áreas comerciais deve operar em conformidade com as finalidades e as exigências correspondentes;

29) Manter todas as divisões das áreas comerciais em exploração diariamente, salvo nos casos autorizados pela entidade fiscalizadora;

30) Garantir que as respectivas actividades não constituem discriminação, insulto, medo ou desgosto para as pessoas;

(三十一) 妥善處理因使用商用空間而產生的油煙、垃圾、廢水、廢氣、廢料、副產品及其他污染物；

(三十二) 在氹仔客運碼頭商用空間進行各類活動所產生的廢棄物，應按照監察實體的指示存放、搬運或處理；

(三十三) 出售食物或物品時不應沾污氹仔客運碼頭；

(三十四) 未經監察實體事先同意，不得在商用空間內進行明火煮食；

(三十五) 遵守現場執法人員或監察實體指定的人員就維持氹仔客運碼頭良好運作而發出的指示；

(三十六) 按照適用的法例取得有權限實體的批准；

(三十七) 配合澳門特別行政區政府的管理政策與規劃；

(三十八) 不在非明示標示的出入口進出氹仔客運碼頭及其限制區域；

(三十九) 不擅入明示限制進入的區域，但獲監察實體許可者除外；

(四十) 配合監察實體就氹仔客運碼頭的每個地點所作的限制性規則，以及由監察人員為著氹仔客運碼頭良好運作及秩序向其直接發出的正當指示，尤其是人流控制及通行安排方面的指示；

(四十一) 向分營人派發各類信函，以及應監察實體的要求向分營人收集資料、數據、意見或建議；

(四十二) 遵守監察實體向其發出的命令、指示、指令、提議及指引；

(四十三) 遵守所有適用於澳門特別行政區的現行法例、將來公佈的相關法例，以及公共行政機關的指引和規定。

二、在本批給期間屆滿前，乙方尚須：

(一) 公司總址設於澳門特別行政區；

(二) 在澳門特別行政區設有適當的行政和經營機構及其他必要設施。

三、乙方還須按照八月十二日第14/96/M號法律《承批公司所必須公佈的事項》第一條的規定每年在《澳門特別行政區公報》公佈：

(一) 資產負債表；

(二) 行政或管理報告；

31) Tratar adequadamente os fumos, lixos, águas residuais, ar poluído, resíduos, subprodutos e outros contaminantes resultantes da utilização das áreas comerciais;

32) Depositar, transportar ou tratar os resíduos resultantes da realização das actividades nas áreas comerciais no TMPT, de acordo com as instruções da entidade fiscalizadora;

33) Ao vender comidas ou objectos, não sujar o TMPT;

34) Sem acordo prévio da entidade fiscalizadora, não cozinhar com lume nas áreas comerciais;

35) Cumprir as instruções que visam manter o regular funcionamento do TMPT emitidas pelo agente de autoridade ou pela pessoa designada pela entidade fiscalizadora;

36) Obter autorização da entidade fiscalizadora de acordo com a legislação aplicável;

37) Articular-se com as políticas de gestão e planeamento do governo da RAEM;

38) Não aceder ao TMPT e suas áreas restritas, onde as entradas e saídas não estejam expressamente assinaladas para o efeito;

39) Não aceder às áreas cuja entrada esteja expressamente condicionada, salvo nos casos autorizados pela entidade fiscalizadora;

40) Articular-se com as regras restritivas aplicadas em cada área do TMPT pela entidade fiscalizadora, com as instruções legítimas emitidas directamente pelos agentes de autoridade que visam manter o regular funcionamento e a ordem do TMPT, nomeadamente no que diz respeito ao controle de multidões e circulação;

41) Entregar às subconcessionárias, todos os tipos de correspondência e junto das mesmas recolher informações, dados, opiniões ou sugestões, a pedido da entidade fiscalizadora;

42) Cumprir as ordens, comandos, directivas, recomendações e instruções que lhe sejam dirigidos pela entidade fiscalizadora;

43) Observar toda a legislação vigente e aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, a legislação relacionada a publicar, assim como as orientações e normas emitidas pela Administração Pública.

2. Até ao termo do prazo da presente concessão, o Segundo Outorgante fica ainda obrigada a:

1) Ter a sede na Região Administrativa Especial de Macau;

2) Ter na Região Administrativa Especial de Macau órgãos de administração e de gestão adequados e outras instalações necessárias.

3. Nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto — Publicações obrigatórias das concessionárias, o Segundo Outorgante é obrigada a publicar, anualmente, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*:

1) O balanço;

2) O relatório da administração ou da gerência;

(三) 監事會或核數師的意見書。

四、未經甲方預先批准，乙方不得進行下列任何行為：

(一) 更改公司宗旨；

(二) 縮減公司資本額；

(三) 變更、分立、合併或解散公司。

第十八條

(管理及內部控制)

一、乙方的會計系統須符合以下要求：

(一) 採用符合澳門特別行政區法例規定的會計準則編制其帳目；

(二) 在其公司總址存備經適當編制的、最新的且以澳門特別行政區流通貨幣表示的帳目及其組成文件，並須遵守適用法例的規定；

(三) 乙方所提供的固定資產的清單須能使人易於清楚識別其全部組成部份；

(四) 除下項規定的情況外，乙方須於每年3月31日或以前向監察實體提交上一年的財務報告，並附同外部核數師意見及相關資料，而監察實體亦可在任何時候要求乙方提供相關資料；

(五) 有關本批給期限屆滿之年的財務報告、外部核數師意見及相關資料，乙方須於本批給期滿之日起計九十日內向監察實體提交。

二、乙方須建立處理經營商用空間申請的系統，並持續更新有關資料及數據，以便公平、公正、合理、具依據地處理使用商用空間的申請。

三、乙方須按照商用空間的區域、用途及間隔，建立商用空間的資料及統計數據系統，以便有規律地跟進商用空間的管理及經營的發展情況。

四、乙方須根據實際情況，每週定期更新以上各系統的數據及資料。

五、監察實體得隨時進入第一至三款所指的資訊系統查閱資料，並下載報告；為此，乙方須為監察實體提供透過互聯網接入相關系統的途徑及便利。

六、如果監察實體對第一至三款所指的資訊系統有改善或修訂意見，則乙方應在監察實體指定的期間內對資訊系統進行改善或修訂。

3) O parecer do conselho fiscal ou do auditor.

4. Sem prévia autorização do Primeiro Outorgante, o segundo outorgante não pode realizar qualquer dos seguintes actos:

1) Alteração do objecto social;

2) Redução do capital social;

3) Transformação, fusão, cisão ou dissolução da sociedade.

Artigo 18.º

Gestão e controlo interno

1. O sistema contabilístico do Segundo Outorgante deve preencher as seguintes exigências:

1) Manter organizadas as suas contas segundo as normas de contabilidade que respeitam a legislação em vigor na RAEM;

2) Manter, na sua sede, contabilidade devidamente organizada e em dia, expressa em moeda corrente da RAEM, bem como os documentos que dela fazem parte integrante, obedecendo ao disposto na legislação aplicável;

3) O inventário do imobilizado corpóreo fornecido pelo Segundo Outorgante deverá ser elaborado de forma a permitir identificar perfeitamente todos os seus componentes;

4) Salvo a situação prevista na alínea seguinte, o Segundo Outorgante obriga-se a apresentar, até 31 de Março de cada ano, o relatório financeiro do ano anterior, juntamente com o parecer do auditor externo e os respectivos elementos, podendo a entidade fiscalizadora solicitar ao Segundo Outorgante, a todo momento, o fornecimento dos elementos relativos;

5) O Segundo Outorgante terá que apresentar à entidade fiscalizadora, no prazo de noventa dias contados a partir do termo da presente concessão, o relatório financeiro, o parecer do auditor externo e os respectivos elementos.

2. O Segundo Outorgante deve estabelecer um sistema de processamento de pedidos de exploração das áreas comerciais e actualizar permanentemente as informações e dados relevantes, de modo a processar, de forma justa, imparcial, racional e fundamentada, os pedidos de utilização das áreas comerciais.

3. O Segundo Outorgante deve estabelecer um sistema de informações e dados estatísticos das áreas comerciais, de acordo com cada área, finalidade e divisão, a fim de acompanhar regularmente a gestão e exploração das mesmas.

4. O Segundo Outorgante deve actualizar com regularidade semanal os dados estatísticos e as informações dos sistemas acima referidos, de acordo com a situação real.

5. A entidade fiscalizadora pode, a todo momento, consultar os dados dos sistemas previstos nos n.ºs 1 a 3 e baixar os relatórios; com efeito, o Segundo Outorgante deve proporcionar à entidade fiscalizadora meios e facilidades que permitem aceder ao sistema informático através da Internet.

6. Sempre que a entidade fiscalizado apresente sugestões para melhorar ou alterar os sistemas referidos nos n.ºs 1 a 3, o Segundo Outorgante deve, no prazo indicado pela entidade fiscalizadora, proceder ao melhoramento ou alteração aos mesmos.

七、乙方須妥善分類保管其履行合同所涉及的各式文件與資料，以便在任何時候向監察實體提供其要求之文件與資料。

第十九條

(現場值班及情況匯報)

一、乙方需每日24小時派駐值班人員在氹仔客運碼頭監管商用空間的運作，以及處理涉及商用空間管理與運作的事務。

二、乙方每日均須將發生於商用空間內的異常情況以口頭方式向監察實體指定的人員匯報，並在星期一將上一星期內的異常情況匯總，透過電子郵件方式寄給監管實體指定之人員。

三、如在商用空間內發生人員傷亡、設施重大損毀等重大事件，乙方須立即採取必要的應急措施及補救措施，並須立即將有關情況向監察實體指定的人員報告。

四、如有上款所述的情況，乙方須在48小時內向監察實體呈交書面報告。

五、在監察實體人員要求時，乙方派駐碼頭的值班人員應在筆錄上簽署確認筆錄之內容屬實。

第二十條

(管理報告)

一、乙方須每兩個月制定一份管理報告，其內列明以下事項：

(一) 商用空間的使用狀況及數據；

(二) 經營的收入明細表；

(三) 申請在商用空間進行分營者的名單及其基本資料；

(四) 記錄一切影響商用空間正常運作的問題，包括設施及設備不妥善的事宜，附文字說明及相片；

(五) 由使用者提出的任何投訴；

(六) 在商用空間內發生的事故、涉事人員的資料，並描述事故的情況；

7. O Segundo Outorgante deve agrupar e aguardar devidamente todos os tipos de documentos e informações referentes ao cumprimento do contrato, para fornecer a todo momento documentos e dados que lhe forem solicitados pela entidade fiscalizadora.

Artigo 19.º

Serviço in loco e relato da situação

1. O Segundo Outorgante deve destacar pessoal para estar de serviço 24 horas por dia, monitorizando o funcionamento das áreas comerciais do TMPT, bem como lidar com assuntos referentes à gestão e exploração das mesmas.

2. O Segundo Outorgante deve diariamente comunicar verbalmente à pessoa designada pela entidade fiscalizadora, sobre as anomalias ocorridas nas áreas comerciais e, enviar, às segundas-feiras, por correio electrónico, o resumo das anormalidades ocorridas na semana anterior para a pessoa indicada pela entidade fiscalizadora.

3. No caso de ocorrência de incidentes que causam feridos e vítimas mortais, danos graves às instalações nas áreas comerciais, o Segundo Outorgante deve tomar imediatamente medidas de emergência e medidas correctivas e, relatar imediatamente a situação à pessoa designada pela entidade fiscalizadora.

4. Em caso de ocorrer situações acima referidas, o Segundo Outorgante deverá submeter, no período de 48 horas, um relatório escrito à entidade fiscalizadora.

5. A pedido da pessoa designada pela entidade fiscalizadora, a pessoa destacada pelo Segundo Outorgante para o serviço no TMPT deve assinar o auto com vista a confirmar a veracidade do mesmo.

Artigo 20.º

Relatório de gestão

1. O Segundo Outorgante deve elaborar um relatório de gestão bimestral do qual consta:

1) O ponto de situação e os dados referentes à utilização das áreas comerciais;

2) O quadro detalhado das receitas e despesas referentes à exploração;

3) A lista dos requerentes para a subconcessão das áreas comerciais e os seus dados fundamentais;

4) Todos os problemas registados que tenham posto em causa o regular funcionamento das áreas comerciais, incluindo os problemas relativos às instalações e equipamentos que devem ser explicados por escrito e com fotografias;

5) Qualquer queixa apresentada pelos utentes;

6) Dados dos acidentes ocorridos nas áreas comerciais e as pessoas envolvidas, com a descrição dos mesmos;

(七) 破壞商用空間正常運作的異常事件，包括災難、不可抗力之情況及不可歸責於乙方的其他事實；

(八) 監察實體明確要求的其他事實。

二、乙方得在管理報告中描述在商用空間所觀察到的異常情況及建議適當的措施，以改善所看到的有關情況或欠缺之處。

三、管理報告須於隨後月份的首7(七)日之內交予監察實體，但每年十二月份之管理報告須於隨後月份的首3(三)日或之前提交。

第二十一條

(停止活動)

一、如有下列任一情況，乙方須立即暫停或促使有關分營人停止有關商用空間內的活動：

(一) 從事有損澳門特別行政區利益的活動；

(二) 有關活動擾亂氹仔客運碼頭的整體或局部秩序或運作；

(三) 存在嚴重的安全或公共衛生問題；

(四) 進行與合同所限的用途不符的活動；

(五) 未經監察實體事先同意，變更商舖的間隔；

(六) 攜帶以下物品進入氹仔客運碼頭，但經監察實體或監察人員批准者除外：

1. 爆竹、煙花或任何其他煙火類物品；
2. 液化石油氣、汽油或柴油；
3. 有毒物品及/或腐蝕性物品；
4. 散發令人不適的氣味的物品；
5. 發出滋擾性噪音的物品；
6. 其他會妨礙氹仔客運碼頭安全、衛生與運作的物品。

二、乙方須立即停止或促使有關分營人停止在有關商用空間以外作出以下活動：

(一) 準備出售、出售或分發任何東西；

(二) 提供任何服務；

7) Acidentes anormais que tenham quebrado o regular funcionamento das áreas comerciais, incluindo desastres, situações por força maior e outros factos que não sejam imputáveis ao Segundo Outorgante;

8) Outros factos solicitados especificamente pela entidade fiscalizadora.

2. O Segundo Outorgante deve descrever no relatório de gestão as anormalidades observadas nas áreas comerciais e propor medidas adequadas, tendo por objectivo melhorar as respectivas situações e colmatar as insuficiências.

3. O relatório de gestão deve ser submetido à entidade fiscalizadora nos primeiros sete dias do mês seguinte, não obstante, o relatório de gestão de Dezembro de cada ano deve ser submetido até os primeiros três dias do mês seguinte.

Artigo 21.º

Suspensão das actividades

1. Numa das seguintes situações, o Segundo Outorgante deve suspender imediatamente ou exortar a respectiva subconcessionária para suspender as actividades relevantes nas áreas comerciais:

1) Actividade que prejudique o interesse da RAEM;

2) Actividade que perturbe no todo ou em parte a ordem ou funcionamento do TMPT;

3) Problemas graves que ponham em causa a segurança ou a saúde pública;

4) Actividade que seja incompatível com a finalidade definida no contrato;

5) A divisão que seja reformada sem autorização prévia da entidade fiscalizadora;

6) Quem transporte o seguinte para o TMPT, salvo nos casos autorizados pela entidade fiscalizadora ou agente de autoridade:

(1) Panchões, fogos-de-artifício ou quaisquer outros artigos pirotécnicos;

(2) GPL, gasolina ou gasóleo;

(3) Substâncias tóxicas e/ou corrosivas;

(4) Objectos que emitem odores desagradáveis;

(5) Objectos que emitem ruído perturbador;

(6) Objectos que ponham em causa a segurança, saneamento e funcionamento do TMPT.

2. O Segundo Outorgante deve suspender imediatamente ou exortar a respectiva subconcessionária para suspender as seguintes actividades fora das áreas comerciais:

1) Tentar vender, vender ou distribuir qualquer coisa;

2) Prestar quaisquer serviços;

(三) 以任何方式進行廣告或宣傳；

(四) 進行任何其他商業活動；

(五) 以任何方式招攬顧客。

三、在上兩款所指的情況下，如乙方未能即時停止有關活動，甲方得採取必要措施停止有關的活動，而相關費用由乙方承擔。

四、當監察實體應乙方的申請核實了導致作出停止活動的原因已消除，則可恢復有關商用空間內的活動。

第二十二條

(中止營業)

一、倘乙方或分營人因特別原因而需中止商用空間的營業超過連續十日，則乙方須提前七個工作日向監察實體提出申請，在獲監察實體書面許可方可為之，但不可抗力情況除外；如屬不可抗力情況，乙方必須在中止營業48小時內向監察實體提交書面報告。

二、除經監察實體批准外，如分營人中止營業超過三十日，則乙方應解除有關分營協議。

第二十三條

(商用空間間隔單位的編號及號牌)

一、乙方須按照監察實體要求的號牌樣式、尺寸、材質，在每一間隔單位顯眼處張貼號牌，而每一間隔單位的編號應與第四十二條第一款(二)項中所述之編號一致。

二、乙方須在接到監察實體的通知後三十日內安裝完畢號牌。

三、乙方可基於其管理及經營之需要，另外為全部或部份商用空間間隔單位訂定識別方式，但需在訂定識別方式後十五日內送監察實體備案。

四、如監察實體對乙方訂定的識別方式有修訂意見，則乙方須按照監察實體的意見作出修訂。

3) Fazer publicidade ou divulgação independentemente da forma;

4) Praticar qualquer outra actividade comercial;

5) Angariar clientes, independentemente da forma.

3. Numa das situações previstas nos dois números anteriores, caso o Segundo Outorgante não seja capaz de suspender as referidas actividades, pode o Primeiro Outorgante tomar todas as diligências para as suspender, cabendo o Segundo Outorgante a responsabilidade pelos custos daí resultantes.

4. Só poderão ser reiniciadas as actividades nas áreas comerciais, a pedido do Segundo Outorgante, após a confirmação da entidade fiscalizadora, da eliminação das causas de suspensão das actividades.

Artigo 22.º

Suspensão da actividade

1. Quando o Segundo Outorgante ou a subconcessionária tiver a necessidade de suspender a exploração das áreas comerciais durante dez dias consecutivos, por razões especiais, o Segundo Outorgante deve formular um pedido, com antecedência de 7 dias úteis, à entidade fiscalizadora e, a exploração só poderá ser suspensa depois da autorização escrita da entidade fiscalizadora, com excepção de motivos de força maior; no caso de motivos de força maior, o Segundo Outorgante deve submeter um relatório à entidade fiscalizadora, dentro de 48 horas a contar da suspensão das actividades.

2. Caso a subconcessionária suspenda a exploração das actividades pelo prazo superior a 30 dias, o Segundo Outorgante deve anular o acordo de subconcessão relacionado, salvo com autorização da entidade fiscalizadora.

Artigo 23.º

Enumeração e placas com número das divisões das áreas comerciais

1. O Segundo Outorgante deve, de acordo com as exigências da entidade fiscalizadora, em termos de modelo, dimensão e material, afixar uma placa com número, num local visível de cada divisão, devendo as divisões serem enumeradas de acordo com os números estipulados na alínea 2) do n.º 1 do artigo 42.º

2. O Segundo Outorgante deve concluir a afixação das placas no prazo de 30 dias após a recepção da notificação da entidade fiscalizadora.

3. Pelas necessidades de gestão e exploração, o Segundo Outorgante pode definir um modelo identificativo no todo ou em parte das divisões das áreas comerciais, mas deve entregá-lo à entidade fiscalizadora no prazo de 15 dias a contar da definição do mesmo.

4. Caso a entidade fiscalizadora queira alterar o modelo identificativo definido pelo Segundo Outorgante, o Segundo Outorgante deve proceder à alteração de acordo com o parecer da entidade fiscalizadora.

第二十四條

(營運空間的分配使用)

一、為著空中或海上客運營運公司的營運需要，監察實體得提前九十日要求乙方：

(一) 向指定的空中或海上客運營運公司提供第三條第三款所指之營運空間；

(二) 將特別指定之營運空間交予指定之空中或海上客運營運公司使用。

二、為保障海上客運營運公司的營運便利，乙方須優先安排有關公司使用其碼頭泊位相對應之營運空間。

三、如監察實體按照第一款(二)項特別指定的營運空間已由乙方或分營人使用，則乙方必須停止使用或終止有關分營協議，並確保在第一款所指的期間內將相關營運空間交予有關公司使用。

四、為保障氹仔客運碼頭的空中或海上客運營運公司公平競爭，在進行第二類及第三類營運空間的招商活動前，乙方除須遵守第十六條之規定外，尚須事先聽取監察實體之意見。

五、經監察實體及乙方同意，第一款所指的通知期間得縮減至不少於三十日。

第二十五條

(保安人員與清潔人員的最低工資)

一、對直接聘用執行保安工作與清潔工作的僱員，乙方必須按各人所訂的時薪、日薪或月薪的報酬方式，支付相應的工資，而工資不應低於第7/2015號法律的要求。

二、如第7/2015號法律作出修訂而調整相關最低工資，則乙方自相關修訂生效之日起所支付的工資不應低於經調整後的最低工資。

三、不論是否有過錯，乙方不遵守本條第一、二款的規定須繳納MOP100,000.00(澳門元拾萬圓正)的補償性違約金。

Artigo 24.º

Utilização do espaço de exploração comercial distribuído

1. Pelas necessidades de exploração das operadoras de transportes de passageiros aéreos ou marítimos, pode a entidade fiscalizadora exigir com antecedência de 90 dias ao Segundo Outorgante para:

1) Disponibilizar espaço de exploração comercial previstos no n.º 3 do artigo 3.º às operadoras de transportes de passageiros aéreos ou marítimos indicadas;

2) Entregar o espaço de exploração comercial especialmente definido às operadoras de transportes de passageiros aéreos ou marítimos indicadas para a sua utilização.

2. Tendo por objectivo assegurar às operadoras dos transportes de passageiros marítimos facilidades de exploração, o Segundo Outorgante deve atribuir com prioridade às respectivas operadoras, espaço de exploração correspondente aos seus lugares de atracação.

3. Caso os espaços de exploração especialmente indicados na alínea 2) do n.º 1 se encontrem em uso pelo Segundo Outorgante ou pela subconcessionária, o Segundo Outorgante deve cessar a sua utilização ou rescindir o acordo de subconcessão e, garantir a entrega dos espaços de exploração em causa às respectivas operadoras no prazo fixado no n.º 1.

4. Tendo por objectivo garantir a concorrência legal das operadoras de transportes aéreos ou marítimos no TMPT, o Segundo Outorgante deve ouvir previamente a entidade fiscalizadora, antes de realizar promoção de negócios dos espaços de exploração comercial de tipo 2 e tipo 3.

5. O prazo para notificação previsto no n.º 1 pode ser reduzido para um prazo não inferior a 30 dias, pelo acordo entre a entidade fiscalizadora e o Segundo Outorgante.

Artigo 25.º

Salário mínimo dos agentes de segurança e dos trabalhadores de limpeza

1. Aos trabalhadores contratados directamente para exercer funções de segurança e de limpeza, o Segundo Outorgante deve pagar-lhes remunerações correspondentes, de acordo com as modalidades de pagamento de remunerações acordadas com cada um, em termos de remuneração horária, diária ou mensal, não devendo, no entanto, as remunerações ser inferiores às previstas na Lei n.º 7/2015.

2. Quando o salário mínimo for actualizado resultante da revisão da Lei n.º 7/2015, o salário mínimo a pagar pelo Segundo Outorgante não deve ser inferior ao salário mínimo actualizado, a partir da data da entrada em vigor da respectiva revisão.

3. Independentemente de ter culpa ou não, pelo incumprimento do disposto nos n.ºs 1) e 2) do presente artigo, o Segundo Outorgante terá que pagar uma indemnização compensatória de \$ 100 000,00 (cem mil patacas).

第二十六條

(批給所使用財物之歸屬)

一、在不影響下條規定的情況下，因本批給期滿、贖回、解除或雙方協議而消滅時，用於本批給所涉及的所有財產和權利一概歸屬澳門特別行政區。

二、交付上款所述的財產時，乙方必須確保該等財產處於良好的運作、保養及安全狀況，但屬為遵守合同的規定而使用該等財產時所造成的正常損耗除外；此外，亦須確保該等財產不負任何責任或負擔。

三、倘出現歸屬的情況，甲方有權取代乙方已簽訂而仍生效的所有與本批給有關的合同和協議地位。

四、在上款所指的情況下，將不影響甲方因取代該等合同或協議地位所承擔債務而對乙方行使索償權。

五、倘出現歸屬的情況，甲方將提前九十日通知乙方有關歸屬的程序。

第二十七條

(歸屬的價值)

一、倘甲方根據第三十七條第一款的規定解除本批給，則用於本批給的所有財產和權利均無償歸屬澳門特別行政區。

二、倘因雙方協議消滅本批給時，將透過雙方協議訂定有關補償。

三、倘因公共利益而解除本批給或贖回本批給時，乙方將有權收取一筆金額作為補償，該金額是根據歸屬日為基礎，以用於本批給服務的財產的經核數帳面價值並按照法律規定進行折舊及攤銷後計算。

四、倘因公共利益而解除本批給或贖回本批給時，乙方有權收取一筆賠償，該賠償由歸屬日起至本批給正常期限屆滿前尚餘的完整月份數目除以十二，乘以解除或贖回通知日前的整年數（以1月至12月為一整年）的平均年度稅後純利的積數計算，但該稅後純利的計算並不包括經甲方批准的經營本批給服務以外的其他業務的成本及收入。

Artigo 26.º

Reversão dos bens afectos à concessão

1. Em caso de extinção da concessão por termo da presente concessão, resgate, rescisão ou acordo entre as partes, reverterem a favor da RAEM todos os bens e direitos afectos ao serviço concessionado, sem prejuízo do disposto no artigo seguinte.

2. Na entrega dos bens referidos no número anterior, o Segundo Outorgante obriga-se a entregá-los em perfeito estado de conservação, funcionamento e segurança, salvo o normal desgaste causado pelo seu uso para efeitos do presente Contrato, devendo assegurar também que estejam livres de quaisquer ónus ou encargos.

3. Em caso de reversão, o Primeiro Outorgante pode assumir a posição do Segundo Outorgante em contratos e acordos por ela outorgados, ainda em vigor e relacionados com a presente concessão.

4. As situações previstas no número anterior não obstam ao direito de regresso do Primeiro Outorgante junto do Segundo Outorgante pelas obrigações assumidas, na sequência da substituição da posição da mesma nos referidos contratos ou acordos.

5. Em caso de reversão, o Primeiro Outorgante deve informar o Segundo Outorgante sobre o processo de reversão com antecedência de 90 dias.

Artigo 27.º

Valor da reversão

1. Em caso de rescisão da concessão por parte do Primeiro Outorgante nos termos do n.º 1 do artigo 37.º, reverterem a título gratuito a favor da RAEM todos os bens e direitos afectos à presente concessão.

2. Em caso de extinção da presente concessão por acordo entre as partes, estas irão acordar a respectiva compensação.

3. No caso de rescisão ou resgate da concessão por interesse público, o Segundo Outorgante terá direito a receber um valor de compensação calculado com base na data da reversão e no valor das contas auditadas dos bens afectos à presente concessão, depois da depreciação e amortização nos termos da lei.

4. Em caso de rescisão ou resgate da concessão por interesse público, o Segundo Outorgante terá direito a receber um valor de indemnização igual ao produto do número de meses inteiros que faltarem para o termo normal da concessão, dividido por doze, pela média dos lucros líquidos anuais depois de impostos dos anos inteiros anteriores à notificação da rescisão ou do resgate (sendo um ano inteiro os meses de Janeiro a Dezembro), não incluindo, porém, esses lucros líquidos depois de impostos os custos e as receitas de outras actividades que não se inserem no serviço objecto da presente concessão autorizado pelo Primeiro Outorgante.

第二十八條

(損害賠償)

一、乙方須對可歸責於其及其工作人員因工作上的疏忽或不稱職所造成的錯誤或遺漏負責。

二、因乙方或其工作人員的行為造成對第三者及設施的傷害及損失，其責任均由乙方承擔。

三、甲方不承擔或不分擔因乙方、分營人、乙方或分營人之工作人員作出的或為其等利益作出的、涉及或可能涉及民事責任或其他責任的行為而可能構成甲方須負的任何責任。

第二十九條

(稅項、費用及損失的承擔)

一、乙方須承擔為履行合同或執行監察實體依照法律或合同發出的各項指令而須承擔的各項稅項與費用。

二、在任何情況下，乙方皆不可就其為履行合同或執行監察實體依照法律或合同發出的各項指令而遭受的實際或潛在損失，向甲方要求賠償。

三、在合同範圍內，甲方不承擔或不分擔乙方或分營人的任何實際或潛在損失。

第三十條

(保密義務)

一、對於任何與合同有關的，以及在履行合同期間所取得的任何資料，乙方同意保守秘密，亦會採取措施確保倘有的分營人保守秘密。

二、保密義務不適用於以下資料：

(一) 在公共領域中已存在的資料；

(二) 在獲取資料之前已知悉的資料；

(三) 在不違反任何保密義務的前提下從第三方取得的資料；

(四) 應具管轄權的法院、行政機關、其他權力機關或立法機關的要求而透露的資料。

三、合同期滿或者終止後，保密義務繼續有效。

Artigo 28.º

Indemnização

1. O Segundo Outorgante é responsável por erros ou omissões imputáveis ao próprio, aos seus trabalhadores, ou às entidades por ele subcontratadas, por negligência ou inaptidão profissional.

2. O Segundo Outorgante responde pelos danos e perdas que causar a terceiros e instalações, por actos praticados por si ou pelos seus trabalhadores.

3. O Primeiro Outorgante não assume nem partilha qualquer responsabilidade que possa resultar de actos praticados pelo Segundo Outorgante, pelas subconcessionárias, ou pelos trabalhadores deste ou daquelas, ou de actos praticados por conta deles, que envolvam, ou possam envolver, responsabilidade civil ou outra.

Artigo 29.º

Pagamento de impostos, taxas e prejuízos

1. O Segundo Outorgante deve pagar impostos e taxas resultantes do cumprimento do contrato ou das directrizes emitidas pela entidade fiscalizadora nos termos legais e contratuais.

2. Em qualquer caso, o Segundo Outorgante não pode reclamar ao Primeiro Outorgante prejuízos reais ou potenciais resultantes do cumprimento do contrato ou das directrizes emitidas pela entidade fiscalizadora nos termos legais e contratuais.

3. No âmbito do contrato, o Primeiro Outorgante não assume nem compartilha quaisquer prejuízos reais ou potenciais do Segundo Outorgante ou das subconcessionárias.

Artigo 30.º

Dever de sigilo

1. Para quaisquer informações relacionadas com o contrato ou para quaisquer informações obtidas durante o cumprimento do contrato, o Segundo Outorgante concordará em mantê-las em segredo, e também tomará diligências para garantir que as referidas informações sejam mantidas em segredo pelas eventuais subconcessionárias.

2. O dever de sigilo não é aplicável às seguintes informações:

1) Informações já existentes do acesso público;

2) Informações já obtidas antes do acesso às mesmas;

3) Informações obtidas através do terceiro, sob premissa de não violar qualquer dever de sigilo;

4) Informações reveladas em resposta à solicitação dos tribunais competentes, órgão executivo, outros órgãos de autoridade ou órgão legislativo.

3. Após o término ou rescisão do contrato, o dever de sigilo continua a permanecer válido.

第三十一條

(批給屆滿或解除後之責任)

在本批給期滿或遭解除後，乙方仍須按照監察實體的要求，與監察實體或監察實體指定之管理實體妥善辦理一切交接手續及提供必要資料和協助的義務。

第三十二條

(確定保證金)

一、乙方須向甲方提供確定保證金，以確保完全履行合同的義務，以及繳付倘有的罰款。

二、確定保證金的金額為MOP6,400,000.00（澳門元陸佰肆拾萬圓正）。

三、確定保證金須在簽署合同之前提供。

四、確定保證金可透過現金存款或銀行擔保之方式提供。

五、用於確定保證金之現金存款須以現金或保付支票（保付支票抬頭人為「海事及水務局」）方式提交予海事及水務局。

六、用於確定保證金之銀行擔保需由依法獲許可在澳門特別行政區從事業務的銀行發出。

七、如乙方未在相關期限屆滿前繳付合同要求的款項或甲方科處的罰款，則甲方得自行在確定保證金中扣除相關款項。

八、當甲方按照合同之規定而動用確定保證金時，乙方須在接獲通知之日起計二十日內重置確定保證金。

九、本批給期限屆滿、批給被贖回、雙方協議或因公共利益而消滅本批給，且乙方已履行合同所有義務起三十日內，應以書面方式向監察實體提出解除或退還已繳交確定保證金的要求。

十、提供、重置、補足或提取確定保證金的一切稅項與費用，由乙方承擔。

第三十三條

(監察實體)

一、合同的監察實體為海事及水務局，並由該局負責以甲方的名義監察及執行合同。

Artigo 31.º

Responsabilidade assumida no termo da vigência do contrato ou na rescisão do contrato

No termo da vigência do contrato ou na rescisão do contrato, o Segundo Outorgante deve, de acordo com as exigências da entidade fiscalizadora, proceder adequadamente a todos os trâmites de transferência, assumir o dever de fornecer as informações e colaboração necessária à entidade fiscalizadora ou à entidade de gestão designada pela entidade fiscalizadora.

Artigo 32.º

Caução definitiva

1. O Segundo Outorgante deve prestar ao Primeiro Outorgante uma caução definitiva, a fim de garantir o cumprimento cabal das obrigações do contrato, pagar as multas se for o caso.

2. A quantia da caução é no valor de seis milhões e quatrocentos mil patacas.

3. A caução é prestada antes da assinatura do contrato.

4. A caução pode ser prestada por meio de depósito em dinheiro ou garantia bancária.

5. O depósito em numerário da caução definitiva deve ser prestado mediante depósito em numerário ou cheque visado (emitido à ordem da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), efectuado na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

6. A garantia bancária que serve de caução definitiva deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM.

7. Até ao termo do prazo, caso o Segundo Outorgante não tenha pago o valor previsto no contrato, ou não tenha pago as multas que lhe foram aplicadas pelo Primeiro Outorgante, o Primeiro Outorgante pode deduzi-los da caução definitiva.

8. Sempre que seja utilizada nos termos do contrato pelo Primeiro Outorgante, a caução deve ser reconstituída pelo Segundo Outorgante no prazo de 20 dias após ser notificado para esse efeito.

9. Em caso de extinção da concessão por termo, resgate, acordo das partes ou por interesse público, o Segundo Outorgante pode, no prazo de 30 dias a contar do seu cumprimento de todas as obrigações contratuais, enviar um pedido escrito à entidade fiscalizadora para cancelar ou restituir a caução definitiva prestada.

10. O imposto ou a taxa resultantes de prestação, reconstituição, reposição ou levantamento da caução definitiva são suportados pelo O Segundo Outorgante.

Artigo 33.º

Entidade fiscalizadora

1. A entidade fiscalizadora deste contrato é a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água e esta direcção é responsável, em nome do Primeiro Outorgante, pela fiscalização e execução do contrato.

二、監察實體得採取其認為適宜的措施，尤其是定期及不定期的現場巡查、對乙方定期提交的報告進行審查等，以監察乙方所提供的服務的素質及履行合同義務的情況。

三、乙方應執行由監察實體按照法律及合同的規定所作出有關履行合同責任的指令。

四、乙方必須向監察實體提供監察合同的執行所需之解釋及資料，並為監察工作提供一切便利。

五、乙方應按照監察實體所訂的條件及期限履行其義務、糾正或彌補因其行為而造成的後果；倘監察實體認為乙方存在未完全履行合同的情況，則通知乙方在規定的期限內完全履行其義務並糾正或彌補因其行為而造成的後果。

六、在不影響本條第一款至第五款規定之情況下，監察實體得委託第三方對乙方所提供服務進行監察工作，乙方不得異議。

第三十四條

(糾正措施)

一、倘乙方出現未能完全符合合同規定的情況，則監察實體得要求乙方立即採取措施予以糾正，而糾正期間最長為：

(一) 如屬乙方沒有在指定期間內進行招商，則須在不多於十五日內進行招商；

(二) 如屬乙方沒有在指定期間內提交第九條第三款(四)項所指之計劃書，則須在十日內提交該計劃書；

(三) 如屬乙方沒有按第九條第三款(五)項所指之經審批的計劃書完成全部或部份工程，則須在十日內完成未完成之全部或部份工程；

(四) 如屬乙方未能符合附件之“經營商用空間的基本要求表”所列之要求，則須在三十日內滿足有關要求；

(五) 如屬其他情況，則須在監察實體指定之期間內予以糾正，而此等期間最長不超過五日。

二、乙方採取糾正措施後，得以書面方式或監察實體指定之方式通知監察實體。

2. A entidade fiscalizadora pode tomar as medidas que considere adequadas, em particular, inspeções *in loco* periódicas e não periódicas, verificação dos relatórios apresentados periodicamente pelo Segundo Outorgante, a fim de monitorar a qualidade dos serviços prestados pelo Segundo Outorgante e o seu cumprimento das obrigações contratuais.

3. O Segundo Outorgante deve executar as directrizes para o cumprimento da responsabilidade contratual, emitidas pela entidade fiscalizadora nos termos legais e contratuais.

4. O Segundo Outorgante deve prestar à entidade fiscalizadora explicações e informações necessárias à fiscalização da execução do contrato e fornecer todas as facilidades para exercer a fiscalização.

5. O Segundo Outorgante cumpre, de acordo com as condições e prazo definido pela entidade fiscalizadora, as suas obrigações, corrigir ou reparar as consequências causadas pelos seus actos; caso a entidade fiscalizadora entenda que o contrato não tem sido executado cabalmente pelo Segundo Outorgante, a entidade fiscalizadora notificará o Segundo Outorgante para, no prazo que lhe fixar, cumprir integralmente as suas obrigações e corrigir ou reparar as consequências dos seus actos.

6. Sem prejuízo do disposto nos n.ºs 1) a 5) do presente artigo, a entidade fiscalizadora pode consignar um terceiro para fiscalizar os serviços prestados pelo Segundo Outorgante, não podendo este de contrariar.

Artigo 34.º

Medidas de correcção

1. Caso se verifiquem situações que não estejam em plena conformidade com as cláusulas do contrato, a entidade fiscalizadora pode exigir ao Segundo Outorgante que tome as medidas de correcção imediatamente, sendo o prazo máximo de correcção o seguinte:

1) Caso o Segundo Outorgante não tenha realizado no período especificado captação de negócios, deve o mesmo realizá-la no prazo não superior a 15 dias;

2) Caso o Segundo Outorgante não tenha apresentado, no período especificado, o plano previsto na alínea 4) do n.º 3 do artigo 9.º, deve o mesmo apresentá-lo, no prazo de 10 dias;

3) Caso o Segundo Outorgante não tenha concluído a obra no seu todo ou em parte de acordo com o plano aprovado nos termos da alínea 5) do n.º 3 do artigo 9.º, deve o mesmo concluí-lo no prazo de 10 dias;

4) Caso o Segundo Outorgante não tenha satisfeito os requisitos previstos no «quadro dos requisitos mínimos para exploração das áreas comerciais», deve o mesmo satisfazê-los no prazo de 30 dias;

5) Outras situações devem ser corrigidas no prazo indicado pela entidade fiscalizadora, não podendo este prazo ultrapassar os 5 dias.

2. O Segundo Outorgante, depois de ter tomado as medidas de correcção, deve notificar à entidade fiscalizadora por escrito ou por outra forma indicada pela entidade fiscalizadora.

三、在糾正期間屆滿後，監察實體將進行查核，並因應查核結果認定以下情況：

(一) 乙方已按照合同或監察實體之要求完成糾正措施；

(二) 乙方未按照合同或監察實體之要求完成糾正措施。

四、經監察實體認定乙方未按照合同或監察實體之要求完成糾正措施之情況，監察實體得按照前三款之規定，反覆要求乙方採取糾正措施及作出認定，直至乙方切實糾正有關情況為止。

五、如屬第一款(一)至(四)項之情況，監察實體以公函通知乙方；如屬第一款(五)項之情況，監察實體派駐碼頭負責監管工作之工作人員以筆錄方式通知乙方派駐碼頭之值班人員。

六、在上款之通知中，監察實體將明確列出不符之處、需採取之措施以及採取糾正措施之期限。

第三十五條

(罰款)

一、如監察實體按照第三十四條第三款(二)項認定乙方未按照合同或監察實體之要求完成糾正措施，則甲方有權科處乙方罰款。

二、罰款按照乙方違反每一項義務的次數計算，每次違反可被科處MOP60,000.00(澳門元陸萬圓正)的罰款。

三、在計算罰款時，監察實體每一次按照第三十四條第三款(二)項認定“乙方未按照合同或監察實體之要求完成糾正措施”之事項，皆視為一項違反義務之行為。

四、如屬第三十四條第四款之情況，監察實體每次認定“乙方未按照合同或監察實體之要求完成糾正措施”之事項，皆分別視為一項違反義務之行為。

五、為適用本條的規定，凡由商用空間的經營人作出的違反合同任一規定者，不論是否屬分營，皆視為乙方違反合同所規定的義務。

3. No término do prazo de correcção, a entidade fiscalizadora procederá à verificação e confirmar o seguinte, tendo em conta o resultado da verificação:

1) As medidas de correcção foram concluídas pelo Segundo Outorgante, de acordo com as cláusulas contratuais ou de acordo com as exigências da entidade fiscalizadora;

2) As medidas de correcção não foram concluídas pelo Segundo Outorgante, de acordo com as cláusulas contratuais ou de acordo com as exigências da entidade fiscalizadora.

4. Na situação confirmada pela entidade fiscalizadora em que as medidas de correcção não foram concluídas pelo Segundo Outorgante, de acordo com as cláusulas contratuais ou de acordo com as exigências da entidade fiscalizadora, esta pode, em conformidade com o disposto nos três números anteriores, exigir repetidamente ao Segundo Outorgante a aplicação das medidas de correcção e proceder à confirmação até que a situação esteja corrigida efectivamente pelo Segundo Outorgante.

5. Nas situações referidas nas alíneas 1) a 4) do número 1, a entidade fiscalizadora notificará ao Segundo Outorgante por ofício; na situação referida na alínea 5) do n.º 1, o trabalhador responsável pela supervisão no TMPT destacado pela entidade fiscalizadora notificará por auto à pessoa em serviço no TMPT destacada pelo Segundo Outorgante.

6. Na notificação supracitada, a entidade fiscalizadora indicará explicitamente as inconformidades, as medidas a aplicar e o prazo de aplicação das medidas de correcção.

Artigo 35.º

Multas

1. Pode o Primeiro Outorgante multar o Segundo Outorgante, quando a entidade fiscalizadora tenha confirmado, de acordo com a alínea 2) do n.º 3 do artigo 34.º, que as medidas de correcção não foram concluídas pelo Segundo Outorgante, de acordo com as cláusulas contratuais ou de acordo com as exigências da entidade fiscalizadora.

2. As multas são calculadas pelo número de violação à cada obrigação pelo Segundo Outorgante, sendo cada violação punível com multa de 60 mil patacas.

3. No cálculo das multas, é considerada uma violação à obrigação cada situação confirmada, de acordo com a alínea 2) do n.º 3 do artigo 34.º, pela entidade fiscalizadora em que as medidas de correcção não foram concluídas pelo Segundo Outorgante, de acordo com as cláusulas contratuais ou de acordo com as exigências da entidade fiscalizadora.

4. Na situação prevista no n.º 4 do artigo 34.º, é considerada uma violação à obrigação cada situação confirmada pela entidade fiscalizadora em que as medidas de correcção não foram concluídas pelo Segundo Outorgante, de acordo com as cláusulas contratuais ou de acordo com as exigências da entidade fiscalizadora.

5. Para os efeitos devidos deste artigo, a violação a qualquer disposição prevista no contrato por que opera as áreas comerciais, independentemente de serem subconcessionadas, é considerada violação à obrigação contratual pelo Segundo Outorgante.

六、如乙方實施了數項違反合同及其組成文件的行為，則甲方得對乙方實施的數項違反義務之行為科處一個罰款金額，其金額為各違反義務之行為可被科處之罰款的總和。

七、甲方在科處乙方罰款前，應以書面方式將科處罰款的原因通知乙方；乙方如欲提出辯護，則應在收到通知起十五日內以書面方式為之。

八、對於甲方的罰款決定，乙方得依法提起申訴。

九、經甲方確定的罰款，應在十五日內向監察實體繳交；逾期未繳交的罰款，可在確定保證金中扣除。

十、科處本條所規定的罰款並不免除乙方承擔對第三者或有的責任以及其他依法應承擔的責任，且不妨礙澳門特別行政區向乙方追討澳門特別行政區蒙受的一切損失及喪失利益。

第三十六條

(接管)

一、當出現以下情況，澳門特別行政區可接管本批給，並可使用有關的員工、設施及設備：

(一) 乙方在未經許可或非因不可抗力的情況而造成或即將造成服務的全部中斷或導致嚴重影響該服務的經營的大部分中斷；

(二) 乙方本身在組織、運作上出現嚴重動盪或缺失，或用於本批給的設施及設備上出現嚴重缺陷或不足。

二、為適用第一款(二)項的規定，乙方或其債權人向法院申請宣告乙方破產，均被視為乙方出現嚴重動盪的情況之一。

三、在接管情況下，為維持經營服務正常及日常的負擔，包括為恢復正常服務的倘有額外費用，概由乙方承擔。

四、導致接管的因素一旦消失，乙方將獲通知在指定時間內以正常條件恢復經營本批給之經營服務，並獲交還有關的設施及設備。

五、倘乙方不接受恢復經營，甲方可即時以不履行合同義務為由解除本批給。

6. Quando o Segundo Outorgante tenha praticado várias violações ao contrato e aos documentos que instruem o contrato, o Primeiro Outorgante poderá passar-lhe uma única multa pelas violações às obrigações, sendo o seu valor o total das multas de cada violação às obrigações.

7. A aplicação de multas pelo Primeiro Outorgante é precedida de notificação, por escrito, do Segundo Outorgante, referindo expressamente os motivos da sua aplicação; no caso de defesa, o Segundo Outorgante poderá, no prazo de 15 dias, a contar da data da recepção da notificação, apresentá-la.

8. Da decisão sancionatória do Primeiro Outorgante, cabe impugnação nos termos legais.

9. As multas confirmadas pelo Primeiro Outorgante deverão ser pagas à entidade fiscalizadora no prazo de 15 dias; sendo pagas pela caução definitiva, se este prazo não for respeitado.

10. A aplicação das multas previstas neste artigo não isenta o Segundo Outorgante da eventual responsabilidade para terceiros e outras responsabilidades que lhe couberem nos termos da lei, sem prejuízo do direito a indemnização da RAEM contra o Segundo Outorgante por perdas e danos sofridos pela RAEM.

Artigo 36.º

Sequestro

1. A RAEM pode, mediante sequestro, tomar a seu cargo os serviços referidos na presente concessão, utilizando os respectivos trabalhadores, instalações e equipamentos, quando se verificar qualquer das seguintes situações:

1) Quando o Segundo Outorgante causar, ou estiver iminente a causar, sem autorização ou não por caso de força maior, a interrupção total ou da maior parte do serviço, que afecte gravemente a sua exploração;

2) Se verifiquem perturbações ou deficiências graves na organização e funcionamento do Segundo Outorgante ou defeitos ou insuficiências graves nas instalações e equipamentos afectos à presente concessão.

2. Para efeitos do disposto na alínea 2) do n.º 1, considera-se uma das situações de verificação de perturbações graves do Segundo Outorgante, a apresentação, por parte do Segundo Outorgante ou seus credores, do pedido de declaração de falência do Segundo Outorgante junto do tribunal.

3. No caso de sequestro, são suportados pelo Segundo Outorgante os encargos e correntes para a manutenção do funcionamento normal dos serviços referidos na presente concessão, incluindo as eventuais despesas extraordinárias com a recuperação da normalidade dos serviços.

4. Logo que cessem os factores que determinaram o sequestro, o Segundo Outorgante será notificada para retomar, no prazo que lhe for fixado, a exploração dos serviços referidos na presente concessão em condições normais e serão lhe devolvidas as instalações e os equipamentos.

5. Se o Segundo Outorgante não aceitar retomar a exploração, pode o Primeiro Outorgante proceder à imediata rescisão da presente concessão por incumprimento das obrigações contratuais.

第三十七條

(由甲方解除批給)

一、倘出現以下情況，甲方可單方解除本批給，乙方無權要求任何賠償，且不影响甲方向乙方追討澳門特別行政區蒙受的一切損失及損害的賠償權利：

(一) 乙方放棄或無故中斷經營全部或部分合同標的；

(二) 乙方不遵守監察實體就執行合同義務以書面方式作出的指示，且在接獲通知後仍未在指定期間內履行其義務而使批給服務明顯受到損害；

(三) 乙方全部或部分轉移合同地位；

(四) 乙方被科處罰款的總金額超過MOP1,440,000.00（澳門元壹佰肆拾肆萬圓正），或十二個月內被科處罰款超過八次；

(五) 乙方破產、解散或轉讓資產而嚴重影響本批給的正常運作，又或在司法程序中訂立債權人協議或協定；

(六) 就有關合同的執行的任何事宜，乙方因提供虛假聲明而被法院裁定有罪，且有關判決已轉為確定；

(七) 乙方不按照第三十二條的規定重置確定保證金；

(八) 出現上條第五款規定的情況。

二、甲方保留基於公共利益可於任何時候解除本批給的權利，而無須事先聽取乙方的意見。

三、因第一款所述的原因解除本批給時，甲方將以書面方式通知乙方，並說明原因，以便乙方於十日期間內提出答辯。

四、倘因第一款所述的原因解除本批給時，乙方將喪失已提交的確定保證金，該確定保證金撥歸澳門特別行政區所有。

第三十八條

(不可抗力的情況及其他不可歸責於乙方的事實)

一、如出現不可抗力的情況或任何其他不可歸責於乙方的事實，導致其履行不能、瑕疵履行或延遲履行合同的義務，乙方須提交證明。

Artigo 37.º

Rescisão da concessão pelo Primeiro Outorgante

1. Sem prejuízo do direito a indemnização do Primeiro Outorgante contra o Segundo Outorgante por perdas e danos sofridos pela RAEM, o Primeiro Outorgante pode rescindir unilateralmente a presente concessão, sem que o Segundo Outorgante tenha direito a indemnização, nos seguintes casos:

1) Quando o Segundo Outorgante abandonar ou interromper sem justificação a exploração total ou parcial do objecto do Contrato;

2) Quando o Segundo Outorgante não cumprir a indicação dada por escrito pela entidade fiscalizadora em relação à execução das obrigações estabelecidas no presente Contrato, e continuar a não cumprir as suas obrigações, durante o prazo estabelecido, depois de ter sido notificado, resultando daí prejuízos visíveis ao serviço concessionado;

3) Quando transmitir, total ou parcialmente, a sua posição contratual;

4) Quando o valor total das multas aplicadas à segunda parte ultrapassar \$ 1 440 000,00 ou forem aplicadas à mesma mais de 8 multas em 12 meses;

5) Quando ocorrer falência, dissolução ou alienação de bens do Segundo Outorgante que afecte gravemente o funcionamento normal dos serviços referidos na presente concessão, ou quando celebrar concordata ou acordo de credores em processo judicial;

6) Quando o Segundo Outorgante tiver sido condenada por sentença transitada em julgado pela prestação de falsas declarações em qualquer matéria sobre a execução do presente Contrato;

7) Quando o Segundo Outorgante não reconstituir a caução nos termos do artigo 32.º;

8) Quando ocorrer a situação prevista no n.º 5 do artigo anterior.

2. O Primeiro Outorgante reserva-se, ainda, o direito de rescindir, em qualquer momento, a presente concessão, por interesse público, sem que necessite de ouvir previamente o Segundo Outorgante.

3. Em caso de rescisão da presente concessão, por motivos referidos no n.º 1, o Primeiro Outorgante notificará o Segundo Outorgante, fundamentadamente e por escrito, para que esta, querendo, apresente a sua defesa no prazo de dez dias.

4. A rescisão da presente concessão, por motivos referidos no n.º 1, implica a perda da caução a favor da RAEM.

Artigo 38.º

Caso de força maior e factos imputáveis ao Segundo Outorgante

1. Cessa a responsabilidade do Segundo Outorgante por falta ou atraso na execução do contrato, quando se verifique caso de força maior devidamente comprovado. O Segundo Outorgante deve submeter comprovativos por falta de cumprimento, cumprimento defeituoso ou atrasado das obrigações do Contrato, causados por caso de força maior ou outros factos imputáveis ao Segundo Outorgante.

二、為著合同的效力，不可抗力的情況係指不可預見，不可抵抗且所產生的後果係不取決於乙方的意願或個人情況的自然事實或狀況，如戰爭、侵略、顛覆、恐怖主義、疫症、核輻射、火災、爆炸、災難、嚴重水災、颶風、颱風、地震及其他直接影響履行合同的自然災害。

三、在乙方或分營人已良好、妥當及全面地完成其管理責任的情況下，由非乙方或非分營人之第三者作出、且乙方或分營人沒有以任何方式提供協助的行為，視為不可歸責於乙方的事實。

四、任何因不可抗力的情況或其他不可歸責於乙方的事實而導致其不能履行職務的情況，乙方須於其知悉後緊接的五日內，透過法律認可的文件或其他證明資料，請求監察實體確認有關事實及確定其效力，以便可免除其相關的責任。

第三十九條

(贖回)

一、基於公共利益，甲方可於自本批給起始日起計一年後將批給贖回。

二、倘贖回本批給，將提前六個月通知乙方。

三、甲方自贖回日起將承擔乙方為經營合同範圍內業務而依法簽訂的合同所產生的權利和義務，以及取得經營本批給涉及的所有財產。

四、自接獲通知之日起，未經甲方明示批准，乙方不得以任何名義將上款所指的財產轉讓或設定負擔。

第四十條

(批給消滅時乙方工作人員的安排)

一、不論基於任何原因而消滅本批給，乙方須採取適當措施處理其工作人員事宜。

二、乙方不可設置任何障礙，令其工作人員無法在消滅本批給後轉職往其他可能經營與本批給相關的實體。

2. Para efeitos do presente Contrato, consideram-se as situações de força maior os casos imprevisíveis, irresistíveis e cujos efeitos se produzem independentemente da vontade ou dos factos naturais das circunstâncias pessoais do Segundo Outorgante, tais como, actos de guerra, invasão, subversão, terrorismo, epidemias, radiações nucleares, incêndios, explosões, calamidades, inundações graves, furacões, tufões, tremores de terra e quaisquer outras catástrofes naturais que afectam directamente o cumprimento do presente Contrato.

3. Quando o Segundo Outorgante ou a subconcessionária tenha assumido a sua responsabilidade de gestão de boa forma, adequada e integral, os actos inimputáveis ao Segundo Outorgante praticados por terceiro são aqueles que não sejam praticados pelo Segundo Outorgante nem pela subconcessionária, e que o Segundo Outorgante ou a subconcessionária não tenham prestado colaboração que contribuisse para a sua prática.

4. No caso de falta de cumprimento das obrigações do Contrato do Segundo Outorgante devido a caso de força maior ou outros factos imputáveis ao Segundo Outorgante, o Segundo Outorgante deve, nos cinco dias da ocorrência, mediante os documentos reconhecidos por lei ou outros documentos comprovativos, requerer à entidade fiscalizadora que reconheça a verificação do facto e a determinação dos seus efeitos, a fim de poder ser isento da inerente responsabilidade.

Artigo 39.º

Resgate

1. Atendendo ao interesse público, o Primeiro Outorgante pode resgatar a concessão após um ano a contar da data de início da presente concessão.

2. O Segundo Outorgante será notificado do resgate com antecedência de seis meses.

3. O Primeiro Outorgante assumirá, a partir da data do resgate, os direitos e obrigações do Segundo Outorgante emergentes dos contratos legalmente celebrados para a exploração das actividades prosseguidas no âmbito deste Contrato, bem como obterá todos os bens afectos à exploração do serviço concessionado.

4. A partir da data da notificação, o Segundo Outorgante não poderá alienar ou onerar, a qualquer título, os bens a que se refere o número anterior, sem autorização expressa do Primeiro Outorgante.

Artigo 40.º

Situação dos trabalhadores do Segundo Outorgante aquando da extinção da concessão

1. Independentemente dos motivos que justifiquem a extinção da presente concessão, o Segundo Outorgante deve tomar providências adequadas ao tratamento dos assuntos relativos aos seus trabalhadores.

2. O Segundo Outorgante não pode colocar qualquer obstáculo que impossibilite os seus trabalhadores, depois de ser extinta a presente concessão, de passar a trabalhar para outras entidades que eventualmente explorem a presente concessão.

第四十一條
(政府代表)

一、澳門特別行政區行政長官可透過批示指派一名政府代表長期跟進乙方的業務，其在執行職務時具法定的職責及權限。

二、上款所指代表的報酬由乙方負擔，並由上款所指的行政長官批示訂定。

第四十二條
(合同的組成)

一、合同由以下文件組成：

(一) 合同正文；

(二) 附圖：

1. 第一部份商用空間之附圖：

1.1. 附圖1-1：氹仔客運碼頭地面層 (PISO-0) 第一部份商用空間平面位置圖；

1.2. 附圖1-1a：氹仔客運碼頭地面層 (PISO-0) 第一部份商用空間平面圖；

1.3. 附圖1-1b：氹仔客運碼頭地面層 (PISO-0) 第一部份商用空間平面圖；

1.4. 附圖1-1c：氹仔客運碼頭地面層 (PISO-0) 第一部份商用空間平面圖；

1.5. 附圖1-2：氹仔客運碼頭第一層 (PISO-1) 第一部份商用空間平面位置圖；

1.6. 附圖1-2a：氹仔客運碼頭第一層 (PISO-1) 第一部份商用空間平面圖；

1.7. 附圖1-2b：氹仔客運碼頭第一層 (PISO-1) 第一部份商用空間平面圖；

1.8. 附圖1-2c：氹仔客運碼頭第一層 (PISO-1) 第一部份商用空間平面圖；

2. 第二部份商用空間之附圖：

2.1. 附圖2-1：氹仔客運碼頭地面層 (PISO-0) 第二部份商用空間平面位置圖；

2.2. 附圖2-1a：氹仔客運碼頭地面層 (PISO-0) 第二部份商用空間平面圖；

2.3. 附圖2-1b：氹仔客運碼頭地面層 (PISO-0) 第二部份商用空間平面圖；

2.4. 附圖2-2：氹仔客運碼頭第一層 (PISO-1) 第二部份商用空間平面位置圖；

2.5. 附圖2-2a：氹仔客運碼頭第一層 (PISO-1) 第二部份商用空間平面圖；

Artigo 41.º

Delegado do Governo

1. A actividade do Segundo Outorgante será ainda acompanhada, em permanência, por um Delegado, designado por despacho do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, e que, no exercício das suas funções, possua as atribuições e competências legalmente definidas.

2. A remuneração do delegado, a que se refere o número anterior, constitui encargo do Segundo Outorgante e é fixada por despacho do Chefe do Executivo aludido no número anterior.

Artigo 42.º

Composição do contrato

1. O contrato é composto pelo seguinte:

1) Texto;

2) Plantas em anexo;

(1) Plantas do primeiro segmento das áreas comerciais em anexo:

1.1 Planta 1-1: mapa de localização do primeiro segmento das áreas comerciais do piso 0 do TMPT;

1.2 Planta 1-1a: mapa de localização do primeiro segmento das áreas comerciais do piso 0 do TMPT;

1.3 Planta 1-1b: mapa de localização do primeiro segmento das áreas comerciais do piso 0 do TMPT;

1.4 Planta 1-1c: mapa de localização do primeiro segmento das áreas comerciais do piso 0 do TMPT;

1.5 Planta 1-2: mapa de localização do primeiro segmento das áreas comerciais do piso 1 do TMPT;

1.6 Planta 1-2a: mapa de localização do primeiro segmento das áreas comerciais do piso 1 do TMPT;

1.7 Planta 1-2b: mapa de localização do primeiro segmento das áreas comerciais do piso 1 do TMPT;

1.8 Planta 1-2c: mapa de localização do primeiro segmento das áreas comerciais do piso 1 do TMPT;

(2) Plantas do segundo segmento das áreas comerciais em anexo:

2.1 Planta 2-1: mapa de localização do segundo segmento das áreas comerciais do piso 0 do TMPT;

2.2 Planta 2-1a: mapa de localização do segundo segmento das áreas comerciais do piso 0 do TMPT;

2.3 Planta 2-1b: mapa de localização do segundo segmento das áreas comerciais do piso 0 do TMPT;

2.4 Planta 2-2: mapa de localização do segundo segmento das áreas comerciais do piso 1 do TMPT;

2.5 Planta 2-2a: mapa de localização do segundo segmento das áreas comerciais do piso 1 do TMPT;

2.6. 附圖2-2b: 氹仔客運碼頭第一層 (PISO-1) 第二部份商用空間平面圖;

3. 第三部份商用空間之附圖:

3.1. 附圖3-1: 氹仔客運碼頭第一層 (PISO-1) 第三部份商用空間平面位置圖;

3.2. 附圖3-1a: 氹仔客運碼頭第一層 (PISO-1) 第三部份商用空間平面圖;

3.3. 附圖3-2: 氹仔客運碼頭第二層 (PISO-2) 第三部份商用空間平面位置圖;

3.4. 附圖3-2a: 氹仔客運碼頭第二層 (PISO-2) 第三部份商用空間平面圖;

3.5. 附圖3-3: 氹仔客運碼頭第三層 (PISO-3) 第三部份商用空間平面位置圖;

3.6. 附圖3-3a: 氹仔客運碼頭第三層 (PISO-3) 第三部份商用空間平面圖;

3.7. 附圖3-4: 氹仔客運碼頭第四層 (PISO-4) 第三部份商用空間平面位置圖;

3.8. 附圖3-4a: 氹仔客運碼頭第四層 (PISO-4) 第三部份商用空間平面圖;

(三) 經營商用空間的基本要求表;

(四) 受使用費限制的營運空間清單;

(五) 第010/DSAMA/2016號公開競投第01號通告;

(六) 乙方的投標書以及雙方往來文件。

二、倘上款所指的文件之間出現矛盾，以監察實體確認對澳門特別行政區較有利者優先；如監察實體不確認何者對澳門特別行政區更有利，則按上款所列先後次序決定文件之優先性。

第四十三條 (期間的計算)

一、合同所指的期間以日曆日計算，但指明以工作日計算者除外。

二、工作日係指澳門特別行政區政府辦公日。

第四十四條 (合同的修改)

一、經雙方同意，合同得予以修改。

二、合同的修改，由合同的補充文件訂明。

2.6 Planta 2-2b: mapa de localização do segundo segmento das áreas comerciais do piso 1 do TMPT;

(3) Plantas do terceiro segmento das áreas comerciais em anexo:

3.1 Planta 3-1: mapa de localização do terceiro segmento das áreas comerciais do piso 1 do TMPT;

3.2 Planta 3-1a: mapa de localização do terceiro segmento das áreas comerciais do piso 1 do TMPT;

3.3 Planta 3-2: mapa de localização do terceiro segmento das áreas comerciais do piso 2 do TMPT;

3.4 Planta 3-2a: mapa de localização do terceiro segmento das áreas comerciais do piso 2 do TMPT;

3.5 Planta 3-3: mapa de localização do terceiro segmento das áreas comerciais do piso 3 do TMPT;

3.6 Planta 3-3a: mapa de localização do terceiro segmento das áreas comerciais do piso 3 do TMPT;

3.7 Planta 3-4: mapa de localização do terceiro segmento das áreas comerciais do piso 4 do TMPT;

3.8 Planta 3-4a: mapa de localização do terceiro segmento das áreas comerciais do piso 4 do TMPT;

3) Tabela dos requisitos essenciais para exploração das áreas comerciais;

4) Lista do espaço de exploração sujeito à taxa de utilização;

5) Aviso n.º 01 do Concurso Público n.º 010/DSAMA/2016;

6) Proposta do Segundo Outorgante e a correspondência das duas partes.

2. Se houver contradição entre os documentos referidos no número anterior, prevalecerão os que sejam confirmados pela entidade fiscalizadora mais favoráveis à RAEM; na ausência da confirmação da entidade fiscalizadora, a preferência será determinada pela ordem referida no número anterior.

Artigo 43.º

Contagem dos prazos

1. Os prazos previstos no contrato são calculados em dias de calendário, no entanto, salvo expressamente calculados em dias úteis.

2. Os dias úteis referem-se ao horário de expediente do governo da RAEM.

Artigo 44.º

Alteração ao contrato

1. O contrato pode ser alterado por acordo de ambas as partes.

2. A alteração ao contrato é titulada por adenda ao contrato.

第四十五條
(其他規定)

一、乙方在接獲甲方的批給通知並按要求提供了確定保證金後，得按照合同的規定將分營協議的標準條款送監察實體核准，並適時與丞仔客運碼頭商用空間的分營人磋商簽訂分營協議。

二、合同將按照五月十四日第3/90/M號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》第二十四條c)項的規定刊登在《澳門特別行政區公報》。

第四十六條
(適用法例)

一、合同之履行適用澳門特別行政區現行法例，此等法例尤其是指五月十四日第3/90/M號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》以及八月十二日第14/96/M號法律《承批公司所必須公佈的事項》。

二、乙方必須遵守澳門特別行政區的法例，並放棄以免除履行其必須履行的或施加於其身上的義務或行為為目的而援引澳門特別行政區以外地方的法例。

第四十七條
(仲裁)

一、合同雙方之間就執行合同引起的任何衝突，倘雙方未能協商解決，將交由一仲裁委員會解決；該委員會將在澳門特別行政區運作，由三名仲裁員組成，其一由甲方委任，另一由乙方委任，第三名由雙方協議產生並主持仲裁。

二、倘任何一方在接獲委任仲裁員的通知日起計三十日內仍未能委任其仲裁員時，或在同一期間內，未能就第三名仲裁員的委任達成共識，則由澳門特別行政區初級法院應任何一方的請求選定仲裁員。

三、委員會將規定仲裁的負擔，並訂定雙方在此方面的責任。

四、委員會作出裁決前，雙方就合同的理解及執行須遵循澳門特別行政區的決定。”

二零一七年六月二十日於財政局

專責公證員 何艷媚

Artigo 45.º

Demais disposições

1. Tendo recebido a notificação sobre a concessão pelo Primeiro Outorgante, depois da prestação da caução definitiva de acordo com o solicitado, o Segundo Outorgante deve submeter as cláusulas patronizadas que regulam acordos de subconcessão à aprovação da entidade fiscalizadora e negociar atempadamente com utentes das áreas comerciais do TMPT sobre assinatura de acordos de subconcessão.

2. O contrato será publicado no *Boletim Oficial da RAEM* nos termos da alínea c) do artigo 24.º da Lei n.º 3/90/M, de 14 de Maio (Bases do Regime das Concessões de Obras Públicas e Serviços Públicos).

Artigo 46.º

Legislação aplicável

1. Ao presente Contrato aplica-se a legislação em vigor na Região Administrativa Especial de Macau, nomeadamente, a Lei n.º 3/90/M, de 14 de Maio (Bases do Regime das Concessões de Obras Públicas e Serviços Públicos), e a Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto (Publicações Obrigatórias das Concessionárias).

2. O Segundo Outorgante obriga-se a cumprir a legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, renunciando a invocar legislação do exterior da Região Administrativa Especial de Macau, nomeadamente para se eximir ao cumprimento de obrigações ou condutas a que esteja obrigada ou que sobre ela impendam.

Artigo 47.º

Arbitragem

1. Quaisquer conflitos entre as duas partes sobre a execução do presente Contrato e não sanáveis por acordo das partes serão resolvidos por uma comissão arbitral, a qual funcionará na Região Administrativa Especial de Macau e será composta por três membros, sendo um nomeado pelo Primeiro Outorgante, outro pelo Segundo Outorgante e o terceiro, que funcionará como presidente, a designar por acordo entre as duas partes.

2. Se qualquer das partes não designar o seu árbitro no prazo de trinta dias, contados da data em que para efeito for notificada, ou se, no mesmo prazo não chegarem a acordo quanto à designação do terceiro árbitro, a escolha dos árbitros será feita pelo Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau, a requerimento de qualquer delas.

3. A comissão estabelecerá ainda os encargos de arbitragem, fixando as responsabilidades das partes nesta matéria.

4. Até à decisão da comissão será observada pelas partes a decisão da RAEM quanto à interpretação e execução do presente Contrato.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Junho de 2017.
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年五月二十二日之批示：

Natália Maria Alves Pais dos Santos——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一七年八月一日起。

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso——其在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一七年八月一日起。

二零一七年六月二十一日於財政局

局長 容光亮

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月十八日作出的批示：

莫紫茵、梁科銘、林翠琪、容玉芳及王卓爾——在二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統計技術員實習員評核成績表中分別排名第一至第五名，根據第14/2009號法律第七條第三款（一）項及第二十四條的規定，再根據第12/2015號法律第三條第二款規定，以行政任用合同方式擔任本局統計技術員實習員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一七年六月一日起生效。此外，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，故莫紫茵於本局以不具期限的行政任用合同方式任職的原職務自同日起自動終止。

二零一七年六月十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一七年四月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳淑瑩在本局擔任職務的

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2017:

Natália Maria Alves Pais dos Santos — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Miquelina das Dores Cabral Correia Cardoso — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2017:

Mok Chi Ian, Leong Fo Meng, Lam Choi Kei, Iong Iok Fong e Wang Zhuoer, classificados, respectivamente do 1.º ao 5.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2017, II Série, de 1 de Março — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnicos de estatísticas — estagiárias, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 3, alínea I), e 24.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017, e 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, Mok Chi Ian em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessando automaticamente a situação anteriormente detida, na mesma data.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 3 de Abril de 2017:

Ângela Chan Estorninho Sok Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de pro-

不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務，薪俸點為370點，由二零一七年四月一日起生效。

摘錄自本人於二零一七年四月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改勞秀歡在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點，由二零一七年四月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改曾健康在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點，由二零一七年五月十一日起生效。

二零一七年六月十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

vimento sem termo para assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do signatário, de 18 de Abril de 2017:

Lou Sao Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017:

Chang Kim Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁智豪在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁樹銘及羅約翰在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年七月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，自二零一七年五月十八日起生效：

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2017:

Avelino Zito Leong — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Leong Su Meng e João Miguel de Oliveira da Rosa — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2017:

杜幸愉及施祖文，晉升為第一職階首席特級督察，薪俸點480；

Eduardo do Espírito Santo、文建昇、麥義、郭文富、黎家靖、高志乾、Gonçalo Augusto de Souza及蘇嘉健，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

二零一七年六月二十一日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Tou Hang U e Sérgio Sequeira da Silva Santos, ascendendo a inspectores especialistas principais, 1.º escalão, índice 480;

Eduardo do Espírito Santo, Man Kin Seng, Mak I, Kwok Man Fu, Lai Ka Cheng, Kou Chi Kin, Gonçalo Augusto de Souza e So Ka Kin, ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Junho de 2017. – O Director, *Paulo Martins Chan*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月二十九日所作之第76/2017號批示：

梁樹榮，首席警員編號170991——根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，自二零一七年七月四日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並於治安警察局轉為“附於編制”之狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月三十一日作出的第77/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號292961劉文清，自二零一七年三月十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

根據保安司司長於二零一七年六月九日之批示，對第49/2014號紀律程序行使第111/2014號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十九條g)項和第二百二十四條的規定，及第二百二十八條之效力，決定對治安警察局警員許振達，編號：145111，處以撤職處分，由二零一七年六月十四日起執行。

二零一七年六月二十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 76/2017, de 29 de Maio de 2017:

Leong Su Weng, guarda principal n.º 170 991 — marcha para a ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 77/2017, de 31 de Maio de 2017:

Lao Man Cheng, guarda de primeira n.º 292 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção do Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2017, exarado no uso das competências conferidas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 49/2014, punido o guarda n.º 145 111 Hoi Chan Tat, do CPSP, com a pena disciplinar de demissão, a que se referem os artigos 219.º, alínea g), 224.º e 228.º do EMFSM, a partir de 14 de Junho de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Junho de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一七年三月九日作出的批示：

阮嘉雯，於澳門保安部隊事務局以行政任用合同方式擔任第一職階一等翻譯員，在刊登於二零一七年一月二十五日第四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局對外入職開考的最後成績名單中名列第一名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本局局長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與岑偉江簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月十三日起，更改為第二職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之525點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與吳炳滿、黃偉峰、韋凌康、何嘉穎、何浩林及余霽迎簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月十三日起，更改為第二職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之365點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 9 de Março de 2017:

Iun Ka Man, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, classificada em 1.º lugar no concurso externo de ingresso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do director desta Polícia, de 22 de Maio de 2017:

Sam Wai Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 13 de Maio de 2017.

Ung Peng Mun, Huang Wei Feng, Wai Leng Hong, Ho Ka Weng, Ho Hou Lam e Iu Pui Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 13 de Maio de 2017.

Fok Sio Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e

33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與霍紹強簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年五月十六日起,更改為第四職階輕型車輛司機,薪俸為現行薪俸表之180點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與梁妙嫻、龐鳳蓮、董瑞球及蘇穎勛簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年五月十二日起,更改為第四職階勤雜人員,薪俸為現行薪俸表之140點。

摘錄自本局局長於二零一七年六月一日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與鄭容好、李麗燕及郭葉明簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年五月二十四日起,更改為第四職階勤雜人員,薪俸為現行薪俸表之140點。

聲明

為著有關效力,茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階勤雜人員之許錦寧,因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定,自二零一七年六月三日起終止其在本局之職務。

二零一七年六月二十二日於司法警察局

代局長 薛仲明

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月二日作出的批示:

黃家媛,公共關係及新聞處處長,屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條

com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 16 de Maio de 2017.

Leong Mio Seong, Pong Fong Lin, Tong Soi Kao e Sou Weng Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 12 de Maio de 2017.

Por despachos do director desta Polícia, de 1 de Junho de 2017:

Cheang Iong Hou, Lei Lai In e Kuok Ip Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Maio de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hui Kam Neng, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2017.

Polícia Judiciária, aos 22 de Junho de 2017. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Maio de 2017:

Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Re-

的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，自二零一七年八月一日起生效。

林錦秀，保安及看守處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，自二零一七年八月一日起生效。

鄔燕蘭——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月十一日作出的批示：

陳羽，第一職階二等行政技術助理員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十七日作出的批示：

劉嘉——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一七年七月二十四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十八日作出的批示：

陳慧芬，第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同（期間為三年），自二零一七年三月三十一日起生效。

勞展恩，第二職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同（期間為三年），自二零一七年五月三日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一七年六月一日作出的批示：

卓奇式、高永桑及王惠彬，第一職階首席技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零一七年六月一日起生效。

麥駿豪，第一職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一七年六月一日起生效。

Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Lam Kam Sau — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Segurança e Vigilância, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Wu In Lan — celebrado novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho da signatária, de 11 de Maio de 2017:

Chan U, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2017:

Lao Ka — celebrado novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2017:

Chan Wai Fan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2017.

Lou Chin Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 1 de Junho de 2017:

Cheok Kei I, Kou Weng San e Wong Wai Pan, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Mak Chon Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

陳照、陳繼開及周嘉輝，第一職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，首位自二零一七年六月五日起生效，其餘兩位自二零一七年六月八日起生效。

朱穎麟，第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年六月十五日起生效。

蔡小鳳，第一職階首席技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零一七年六月十六日起生效。

關沃光，第一職階首席行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，自二零一七年六月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二日作出的批示：

鄭詩樂——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項、及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，及第二百九十七條第三款的規定，以及刊登於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內投考人最後成績名單，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，配合《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一五年十二月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月九日作出的批示：

梁綺蓮——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第一款，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，以及刊登於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內投考人最後成績名單，獲確定委任為懲教管理局編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位。

Chan Chio, Chan Kai Hoi e Chao Ka Fai, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, o primeiro a partir de 5 de Junho de 2017 e os restantes dois a partir de 8 de Junho de 2017.

Chu Weng Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2017.

Choi Sio Fong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2017.

Kuan Iok Kuong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017:

Cheang Si Lok, classificado no concurso a que se refere a lista final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2015, II Série, de 4 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), 297.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 15 de Dezembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2017:

Leong I Lin, classificado no concurso a que se refere a lista final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 19/2017, II Série, de 10 de Maio — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015.

摘錄自懲教管理局人力資源處處長於二零一七年六月十四日作出的批示：

Bui Huy Duong及Nguyen Van Nam，第三職階警員，屬行政任用合同——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一七年三月二十一日起生效。

聲 明

蕭勝光，第三職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第12/2015號法律第十五條(二)項的規定，因被衛生局健康檢查委員會宣告由二零一七年三月三十一日起健康狀況為長期絕對沒有擔任公共職務的能力，故自同日起終止職務。

蔣華雄，第三職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一七年五月十三日起因達年齡上限而終止職務。

曾文威，組織及資訊處處長，屬定期委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款，自二零一七年六月一日起因達年齡上限而終止職務。

為著應有之效力，茲聲明Yalamber Rai，第一職階警員，屬行政任用合同，自二零一七年六月十四日起終止有關合同。

二零一七年六月二十二日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月五日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 14 de Junho de 2017:

Bui Huy Duong e Nguyen Van Nam, guardas, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Março de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Declarações

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — por ter sido declarado permanente e absolutamente incapaz pela Junta de Saúde para o exercício de funções públicas desde 31 de Março de 2017, cessou as funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea 2), da Lei n.º 12/2015.

— Cheong Wa Hong, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, conjugado com o artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Maio de 2017.

— Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática, em comissão de serviço, cessou as funções por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, a partir de 1 de Junho de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Yalamber Rai, guarda, 1.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, cessou o referido contrato, a partir de 14 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 22 de Junho de 2017.
— Pel'O Director, Wong Mio Leng, subdirectora, substituta.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2017:

Mok Ka Pou, candidato aprovado ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de radiologia e imagiologia, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — nomeado, definitivamente, médico consultor, 1.º escalão, da carreira

取得醫院職務範疇放射科及影像學科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人莫家寶，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

崔冠昌、曾洵、唐雪仙、張思亮、何華、郭偉誠、林嘉明、談光濠、楊俊文、侯祖均及胡茵穎——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一七年七月一日起，為期一年。

按照副局長於二零一七年六月十三日之批示：

核准向美國安利（香港）日用品有限公司——澳門分公司發給“安澳藥行”准照，編號為第75號以及其營業地點為澳門高地烏街52-D號海暉閣、曉暉閣地下I座，法人地址位於澳門高地烏街52號曉暉閣地下。

（是項刊登費用為 \$333,00）

按照二零一七年六月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0048號，及營業地點位於澳門南灣大馬路429號南灣商業中心1樓之原中文名稱為盈安眼科醫療中心，葡文名稱為Ying An Oftalmico Medicinal Centro更改中文名稱為盈安醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Ying An，及增加英文名稱為Ying An Medical Centre。

（是項刊登費用為 \$392,00）

按照二零一七年六月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消歐陽妙冰第E-2180號、庄翠紅第E-2182號、曾倩怡第E-2196號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353,00）

取消Steven Michael Minaglia第M-1794號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314,00）

取消Michael Arcilla Cruz第T-0253號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314,00）

médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Choi Kun Cheong, Chang Tou, Tong Sut Sin, Cheong Si Leong, Ho Wa, Kuok Wai Seng, Lam Ka Meng, Tam Kwong Ho, Ieong Chon Man, Hao Chou Kuan e Wu Ian Weng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, do mapa 2 do anexo da Lei n.º 10/2010, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 13 de Junho de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 75 da Drogaria «AM», com local de funcionamento na Rua de Pedro Coutinho, n.º 52-D, Edifício Hoi Fai Kok, Hio Fai Kok, r/c, I, Macau, à Amway Hong Kong Limited — Macau Branch, com sede na Rua de Pedro Coutinho, n.º 52, Edifício Hio Fai, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Junho de 2017:

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0048 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 盈安眼科醫療中心 e Ying An Oftalmico Medicinal Centro, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edf. Centro Comercial Nam Wan, 1.º andar, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 盈安醫療中心 e Centro Médico Ying An, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Ying An Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Junho de 2017:

Ao Ieong Mio Peng, Chong Choi Hong e Chang Sin I — canceladas por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2180, E-2182 e E-2196.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Steven Michael Minaglia — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de, licença n.º M-1794.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Michael Arcilla Cruz — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0253.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Rukshana Kelly Pilla——獲准許從事治療師（物理治療）
職業，牌照編號是：T-0526。

（是項刊登費用為 \$284.00）

核准牌照編號第AL-0384號以及其營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）89-99號南華商業大廈6樓605室的心籽心理治療診所所有權轉移至專業心理服務中心（澳門）有限公司，法人住所位於澳門畢仕達大馬路26至54B號中福商業中心6樓A座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照二零一七年六月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

方金泉——應其要求，中止第C-0406號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

張佩琪——應其要求，中止第E-2420號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一七年六月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0288號，及營業地點位於澳門商業大馬路271號友邦廣場H13之原中文名稱為奧拉克皮膚醫學美容診所，葡文名稱為Clínica de Dermatologia e Estética Oracle更改中文名稱為奧拉克醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Oracle，及增加英文名稱為Oracle Medical Centre。

（是項刊登費用為 \$392.00）

二零一七年六月二十一日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請鄒燕群在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年六月十九日起生效。

Rukshana Kelly Pilla — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0526.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Clínica de Psicoterapia Sementes, alvará n.º AL-0384, com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Nam Wah Commercial, 6.º andar, 605, Macau, a favor do Centro de Serviços Psicológico Profissional de Macau, Limitada, com sede na Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 26 — 54-B, Centro Comercial Chong Fok, 6.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Junho de 2017:

Fong Kam Chun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0406.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheong Pui Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2420.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Junho de 2017:

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0288 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 奧拉克皮膚醫學美容診所 e Clínica de Dermatologia e Estética Oracle, situado na Avenida Comercial de Macau, n.º 271, AIA Tower H13, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 奧拉克醫療中心 e Centro Médico Oracle, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Oracle Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017:

Wu In Kan — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 19 de Junho de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，譚健及區耀輝在本局擔任職務的行政任用合同自二零一七年七月一日起，分別續期兩年及一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改何明珠在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改李燕星在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一七年六月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文娛活動處處長鄭繼明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

鍾紹鵬，本局第一職階一等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

彭錦濤——第二職階二等技術員，自二零一七年五月十七日起生效；

區寶榮——第二職階重型車輛司機，自二零一七年五月十七日起生效；

柳秉林及余翠霞——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年五月十七日起生效；

黃金城——第二職階二等技術員，自二零一七年五月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自二零一七年五月二十五日起生效：

蘇樂文及梁靜儀——第二職階二等技術員；

Por despachos do signatário, de 6 de Junho de 2017:

Tam Kin e Ao Io Fai — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos e um ano, respectivamente, a partir de 1 de Julho de 2017, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos, progredindo para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o e 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Ho Meng Chu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo para adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2017.

Lei In Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para motorista de pesados, 2.^o escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2017:

Cheang Kai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Actividades Recreativas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Chong Siu Pang, técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.º 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.^o, n.º 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Pang Kam Tou, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 17 de Maio de 2017;

Ao Pou Weng, como motorista de pesados, 2.^o escalão, a partir de 17 de Maio de 2017;

Lao Peng Lam e U Choi Ha, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 17 de Maio de 2017;

Wong Kam Seng, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 19 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.^o, n.º 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2017:

Sou Lok Man e Leong Cheng I, como técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão;

林俊孝——第二職階重型車輛司機。

摘錄自行政長官於二零一七年六月十四日作出的批示：

根據第14/2016號行政法規第四十八條、第四十九條及第五十條，第14/2009號法律第十條第二款，以及行政長官第42/CE/2017號批示的規定，以行政任用合同方式聘請鄭麗雅在本局擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，為期一年，自二零一七年六月十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年六月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，何家政及梁劍星在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年七月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

梁慧琳、梁倩瑜、許文輝、陳樂瑜及蕭潔銘——第二職階二等技術員，薪俸點為370，首兩位自二零一七年六月七日起生效，其餘自二零一七年六月十四日起生效；

鍾淑賢及楊曉珊——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年六月四日起生效；

陳志偉——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年六月十八日起生效；

趙家倫及陳綺璇——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，各自自二零一七年六月七日及六月八日起生效；

蔡貴蓮及陳慧青——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月十四日起生效；

李善同及鄧少芬——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月十五日起生效；

黃健豪——第二職階一等攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為240，自二零一七年六月四日起生效。

聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第二職階首席顧問高級技術員王勁秋，自二零一七年六月十五日，即其到文化產業基金行政委員會擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一七年六月二十二日於文化局

代局長 陳炳輝

Lam Chon Hao, como motorista de pesados, 2.º escalão.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Junho de 2017:

Cheang Lai Nga — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 48.º, 49.º e 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 e do Despacho n.º 42/CE/2017, a partir de 17 de Junho de 2017.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 14 de Junho de 2017:

Ho Ka Cheng e Leung Kim Sing — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Leong Wai Lam, Leong Sin U, Hoi Man Fai, Chan Lok U e Sio Kit Meng, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 7 de Junho de 2017 para as duas primeiras e 14 de Junho de 2017 para os restantes;

Chong Sok In e Jeong Hio San, como adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 4 de Junho de 2017;

Chan Chi Wai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 18 de Junho de 2017;

Chio Ka Lon e Chan I Sun, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 7 e 8 de Junho de 2017, respectivamente;

Choi Kuai Lin e Chan Wai Cheng, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Junho de 2017;

Lei Sin Tong e Tang Sio Fan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 15 de Junho de 2017;

Wong Kin Hou, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Junho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Keng Chao, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, deste Instituto, cessou, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Junho de 2017, data em que passou a exercer funções no Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais.

Instituto Cultural, aos 22 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, Chan Peng Fai.

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院院長於二零一七年六月八日之批示：

蘇國忠，本學院第七職階技術工人，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項和第三款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第八職階技術工人，由二零一七年七月三日起生效。

戴麗萍，本學院第一職階首席高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，由二零一七年七月六日起生效。

李凱瑩、吳志江、馬秀玲、梁慧玲和何偉強，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，由二零一七年七月六日起生效。

陳芷湘，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一七年七月六日起生效。

崔秀慧，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，由二零一七年七月十一日起生效。

二零一七年六月二十一日於旅遊學院

院長 黃竹君

文化產業基金**聲明**

為著有關效力，茲聲明本基金徵用之行政公職局第一職階首席特級技術員António Luís da Silva Hung，應其請求於徵用期屆滿時終止在本基金之職務，並自二零一七年七月十五日返回原部門。

二零一七年六月二十二日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despachos da presidente do Instituto, de 8 de Junho de 2017:

Sou Kuok Chong, operário qualificado, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para operário qualificado, 8.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2017.

Tai Lai Peng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2017.

Lei Hoi Ieng, Ng Chi Kong, Ma Sao Leng, Leong Wai Leng e Ho Wai Keong, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contrato progredindo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2017.

Chan Chi Seong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2017.

Choi Sao Wai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Julho de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Junho de 2017. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que António Luís da Silva Hung, técnico especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, requisitado neste Fundo, a seu pedido, cessará as suas funções no termo do prazo da requisição, regressando ao serviço de origem em 15 de Julho de 2017.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 22 de Junho de 2017. —
O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一七年五月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條，以及第14/2009號法律的規定，區鈺儀在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一七年七月十七日起獲續期一年，薪俸點305點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月九日作出的批示：

根據第70/93/M號法令第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任雅永健為地圖繪製暨地籍局副局長，自二零一七年六月二十九日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任雅永健擔任地圖繪製暨地籍局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——雅永健的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任地圖繪製暨地籍局副局長一職。

2. 學歷：

——葡萄牙里斯本新大學資訊工程學士；

——英國哈德斯菲爾德大學理學碩士（地理資訊系統專業）。

3. 專業簡歷：

——1990年12月至1993年12月 地圖繪製暨地籍司高級技術員；

——1993年12月至1998年11月 地圖繪製暨地籍司資料處理處處長；

——1998年11月至1999年11月 地圖繪製暨地籍司地圖繪製廳廳長；

——1999年11月至2005年10月 地圖繪製暨地籍局高級技術員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Maio de 2017:

Ao Iok I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2017:

Vicente Luís Gracias — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos dos artigos 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 70/93/M, 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 29 de Junho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Vicente Luís Gracias para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

— Vacatura do cargo;

— Vicente Luís Gracias possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Informática pela Universidade de Nova de Lisboa, Portugal;

— Mestrado em Ciências, na área científica de Sistemas de Informação Geográfica pela Universidade de Huddersfield, Reino Unido.

3. Currículo profissional:

— De Dezembro de 1990 a Dezembro de 1993, técnico superior da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Dezembro de 1993 a Novembro de 1998, chefe da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Novembro de 1998 a Novembro de 1999, chefe do Departamento de Cartografia da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Novembro de 1999 a Outubro de 2005, técnico superior da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

——2005年10月至2009年6月 地圖繪製暨地籍局資料處理處職務主管；

——2009年6月至2009年8月 地圖繪製暨地籍局資料處理處代處長；

——2009年8月至2012年11月 地圖繪製暨地籍局資料處理處處長；

——2012年11月至今 地圖繪製暨地籍局地圖繪製廳廳長。

二零一七年六月二十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

– De Outubro de 2005 a Junho de 2009, chefia funcional da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

– De Junho de 2009 a Agosto de 2009, chefe, substituto, da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

– De Agosto de 2009 a Novembro de 2012, chefe da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

– Desde Novembro de 2012 até ao presente, chefe do Departamento de Cartografia da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Junho de 2017. – O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用陳俊杰及何俊裕為第一職階三等海事人員，薪俸點225點，為期六個月試用期，自二零一七年六月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

黃文濤碩士擔任水資源管理廳廳長，自二零一七年七月十八日起生效；

郭虔碩士擔任研究及法律事務處處長，自二零一七年七月十八日起生效；

林純碩士擔任宣傳推廣處處長，自二零一七年七月十八日起生效；

陳浩和碩士擔任規劃發展處處長，自二零一七年七月十八日起生效；

唐蘊紅學士擔任行政處處長，自二零一七年七月十八日起生效；

梁月嬌碩士擔任行政技術及教學輔助處處長，自二零一七年七月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2017:

Chan Chon Kit e Ho Chon U — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como pessoais marítimos de 3.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal de chefia, nestes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Wong Man Tou, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, a partir de 18 de Julho de 2017;

Mestre Kuok Kin, como chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, a partir de 18 de Julho de 2017;

Mestre Lam Son, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, a partir de 18 de Julho de 2017;

Mestre Chan Hou Wo, como chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento, a partir de 18 de Julho de 2017;

Licenciada Tong Van Hong, como chefe da Divisão Administrativa, a partir de 18 de Julho de 2017;

Mestre Leong Ut Kio, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo Pedagógico, a partir de 18 de Julho de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

陳元盛碩士擔任航道事務處處長，自二零一七年七月十八日起生效；

王明保學士擔任技術及行政輔助處處長，自二零一七年七月二十日起生效；

劉詠宇學士擔任海事服務處處長，自二零一七年八月三日起生效。

二零一七年六月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Chan Un Seng, como chefe da Divisão de Canais de Navegação, a partir de 18 de Julho de 2017;

Licenciado Wong Meng Pou, como chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo, a partir de 20 de Julho de 2017;

Licenciada Lao Weng U, como chefe da Divisão de Serviços Marítimos, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一等郵務輔導技術員杜偉健，自二零一七年九月一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員鄭家曦，自二零一七年八月二十二日起生效；

第一職階技術工人鍾結興，自二零一七年八月二十二日起生效。

二零一七年六月二十一日於郵電局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 7 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Tou Wai Kin, como técnico-adjunto postal de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Eurico Jacinto Kuong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2017;

Chong Kit Heng, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 21 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月十三日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款(一)項之規定，以附註形式修改伍翠盈在本局擔任第二職階二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2017:

Ng Choi Ieng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu con-

等行政技術助理員職務的行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，自二零一七年六月七日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同人員第一職階二等技術員潘煦進，由其在退休基金會擔任職務之日，即二零一七年六月二十八日起，終止在本局的職務。

二零一七年六月二十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

房屋局

聲明

應李麗華之請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年六月二十六日起予以解除。

二零一七年六月二十一日於房屋局

局長 山禮度

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月三日作出的批示：

何少能——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用其在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零一七年四月五日起生效。

李漢明——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以長期行政任用合同制度聘用其在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零一七年四月五日起生效。

trato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Declaração

Pun U Chon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cessou as suas funções nestes Serviços, data em que iniciou funções no Fundo de Pensões, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Lei Lai Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 26 de Junho de 2017.

Instituto de Habitação, aos 21 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2017:

Ho Sio Nang — admitido por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 5 de Abril de 2017.

Lei Hon Meng — admitido por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 5 de Abril de 2017.

摘錄自辦公室主任於二零一七年四月十日作出的批示：

胡卓欣——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第(一)項及第四款之規定，其在本辦擔任的第二職階二等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，並自二零一七年三月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十三日作出的批示：

林少虎——根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月試用期，自二零一七年五月十五日起生效。

周俊豪——根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月試用期，自二零一七年六月十九日起生效。

鄭嘉美——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一七年四月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十一日作出的批示：

黃開榮——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一七年四月二十五日起生效。

招可惠——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年四月二十五日起生效。

葉志生及蔡雪娥——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年四月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

高志翔——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 10 de Abril de 2017:

Wu Cheok Ian, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2017:

Lam Sio Fu — admitido por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

Chao Chon Hou — admitido por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017.

Cheang Ka Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Abril de 2017:

Wong Hoi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2017.

Chio Ho Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2017.

Ip Chi Sang e Choi Sut Ngo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2017:

Kou Chi Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão,

形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一七年五月十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月一日作出的批示：

鍾家盈、鍾政及李佩嫻——第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年七月一日起生效。

林裕熙——第一職階二等高級技術員，薪俸點430，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年七月二日起生效。

鍾美琪——第二職階二等技術員，薪俸點370，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年七月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月十三日作出的批示：

王坤明——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一七年六月一日起生效。

林綠葉——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一七年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月十四日作出的批示：

關景新及李詠思——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一七年六月十九日起生效。

歐陽園美——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一七年六月十九日起生效。

二零一七年六月二十二日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 吳景松

índice 450, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despachos do coordenador do Gabinete, de 1 de Junho de 2017:

Chong Ka Ying, Chong Cheng e Lei Pui Han — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Lam U Hei — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2017.

Chek Mei Kei — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2017.

Por despachos do coordenador do Gabinete, de 13 de Junho de 2017:

Wong Kuan Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2017.

Lam Lok Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Junho de 2017:

Kuan Keng San e Lei Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017.

Ao Ieong Un Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Junho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Ng Keng Chung.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律輔助處處長歐玉珍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一七年八月四日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局車輛及駕駛員事務廳廳長畢丹尼及車輛處處長陳耀輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，自二零一七年八月十七日起生效。

—————
二零一七年六月十九日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2017:

Ao Iok Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Daniel Peres Pedro e Chan Io Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores e chefe da Divisão de Veículos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Agosto de 2017.

—————
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

名單

本辦公室以行政任用合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機五名，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 蔡銳倫.....	74.43
2.º 曾霆.....	72.65
3.º 梁國聰.....	71.00
4.º 盧藝良.....	70.85
5.º 林志強.....	70.60
6.º 吳萬倫.....	70.10
7.º 林詩禮.....	69.88
8.º 陳清林.....	69.50
9.º 梁俊峰.....	69.45
10.º 李兆鴻.....	65.68
11.º 馮嘉杰.....	65.00
12.º 馬偉杰.....	63.80
13.º 范鴻堃.....	63.55
14.º 侯新明.....	63.30
15.º 楊偉安.....	62.95
16.º 古玉書.....	62.70
17.º 梁怡文.....	62.40
18.º 余哲耀.....	62.10
19.º 梁昆明.....	62.00
20.º 區俊業.....	61.88
21.º 楊美活.....	61.55
22.º 馬少麗.....	61.10
23.º 鄭錄良.....	60.95
24.º 蕭家俊.....	60.85
25.º 鍾旭昇.....	60.25
26.º 黃柏謙.....	60.10
27.º 鄭健偉.....	59.95
28.º 阮嘉倫.....	59.65
29.º 梁宇志.....	58.39

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o recrutamento de cinco motoristas de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento deste Gabinete, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Ioi Lon.....	74,43
2.º Tsang Ting.....	72,65
3.º Leong Kuok Chong.....	71,00
4.º Lou Ngai Leong.....	70,85
5.º Lam Chi Keong.....	70,60
6.º Ng Man Lon.....	70,10
7.º Lam Si Lai.....	69,88
8.º Chan Cheng Lam.....	69,50
9.º Leong Chon Fong.....	69,45
10.º Lei Sio Hong.....	65,68
11.º Fong Ka Kit.....	65,00
12.º Ma Wai Kit.....	63,80
13.º Fan Hong Kuan.....	63,55
14.º Hao San Meng.....	63,30
15.º Yeung Wai On.....	62,95
16.º Ku Iok Su.....	62,70
17.º Leong I Man.....	62,40
18.º U Chit Io.....	62,10
19.º Leong Kuan Meng.....	62,00
20.º Ao Chon Ip.....	61,88
21.º Ieong Mei Wut.....	61,55
22.º Ma Sio Lai.....	61,10
23.º Cheang Ka Leong.....	60,95
24.º Siu Ka Chun.....	60,85
25.º Chong Iok Seng.....	60,25
26.º Wong Wichaiyo Vasco.....	60,10
27.º Chiang Kin Wai.....	59,95
28.º Un Ka Lun.....	59,65
29.º Leong U Chi.....	58,39

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
30.º 林紹彬.....	56.20	30.º Lam Sio Pan.....	56,20
31.º 梁順宏.....	55.80	31.º Leong Son Wang.....	55,80
32.º 馮步華.....	55.50	32.º Fong Pou Wa.....	55,50
33.º 鮑大超.....	55.45	33.º Pao Tai Chio.....	55,45
34.º 鄭少康.....	55.30	34.º Cheang Sio Hong.....	55,30
35.º 盧志偉.....	54.80	35.º Lou Chi Vai.....	54,80
36.º 葉偉強.....	54.75	36.º Ip Vai Keong.....	54,75
37.º 葉希蔭.....	54.45	37.º Ip Hei Iam.....	54,45
38.º 吳金塔.....	54.40	38.º Ng Kam Tap.....	54,40
39.º 陳妙雲.....	54.30	39.º Chan Mio Wan.....	54,30
40.º 李耀順.....	54.15	40.º Lei Io Son.....	54,15
41.º 楊展堅.....	53.95	41.º Ieong Chin Kin.....	53,95
42.º 鄧偉雄.....	53.80	42.º Tang Wai Hong.....	53,80
43.º 張人天.....	53.65	43.º Zhang Rentian.....	53,65
44.º 彭定邦.....	53.59	44.º Pang Teng Pong.....	53,59
45.º 黎智鏞.....	53.45	45.º Lai Chi Iong.....	53,45
46.º 劉錦釗.....	53.35	46.º Lau Kam Chiu.....	53,35
47.º 吳積源.....	53.30	47.º Ng Chek Un.....	53,30
48.º 林善覺.....	52.90	48.º Lam Sin Kuok.....	52,90
49.º 鍾國偉.....	52.80	49.º Chong Kuok Wai.....	52,80

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試(駕駛實踐方式)而被除名的投考人: 12人;

——因缺席專業面試而被除名的投考人: 5人。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試(駕駛實踐方式)成績低於五十分而被淘汰的投考人: 38人。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十二日終審法院院長批示確認)

二零一七年六月十九日於終審法院院長辦公室

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— 12 candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (forma de prática de condução);

— 5 candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— 38 candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores na prova de conhecimentos (forma de prática de condução).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Junho de 2017).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Junho de 2017.

典試委員會：

主席：陳燕玲

委員：陳瑞芳

胡燕冰

(是項刊登費用為 \$4,623.00)

終審法院院長辦公室以審查文件方式，為一名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的限制性晉級開考的公告，已於二零一七年五月二十四日在第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
余潔詩	80.44

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經終審法院院長於二零一七年六月二十一日批示確認)

二零一七年六月二十日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：人力資源處代處長 曾華富

正選委員：一等技術員 胡慧婷

候補委員：一等技術員 甘智茵

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Chan In Leng.

Vogais: Chan Soi Fong; e

Wu In Peng.

(Custo desta publicação \$ 4 623,00)

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
U Kit Si	80,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Junho de 2017).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chang Wa Fu, chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituto.

Vogal efectiva: Wu Wai Teng, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Kam Chi Ian, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada nas páginas electrónicas do Ministério Público e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao

名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，以及上載於檢察院網頁及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

通告

就刊登於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關檢察長辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補檢察長辦公室編制內技術員職程第一職階一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺，現根據檢察長二零一七年六月十九日之批示，許可更改典試委員會成員如下：

主席：辦公室顧問 萬曉宇

正選委員：司法輔助廳廳長 余琴

人事財政廳廳長 李凱旋

候補委員：律政廳推廣交流處高級技術員 周金歡

律政廳法律事務處高級技術員 卓倩芝

二零一七年六月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

新聞局

名單

新聞局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, aberto pelo anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Junho de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 19 de Junho de 2017, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e de administração financeira pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016, com os seguintes elementos:

Presidente: Man Hio U, assessora.

Vogais efectivos: U Kam, chefe do Departamento de Apoio Judiciário; e

Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira.

Vogais suplentes: Chao Kam Fun, técnica superior da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do DASJ; e

Cheok Sin Chi, técnica superior da Divisão de Assuntos Legais do DASJ.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Junho de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
穆欣欣.....	85.81	Mok Ian Ian	85,81

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一七年六月十九日批示認可)

二零一七年六月九日於新聞局

典試委員會:

主席: 楊寶琴

委員: 陳裕康

黃珮珊

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2017).

Gabinete de Comunicação Social, aos 9 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Kam.

Vogais: Chan U Hong; e

Vong Pui San.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門特別行政區政府 政策研究室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現以有限制及審查文件方式，為政策研究室人員進行晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

技術人員職程第一職階特級技術員三缺。

上述開考通告張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年六月二十二日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico.

O aviso do concurso referido encontra-se afixado no quadro de anúncio do GEP, sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, e publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 22 de Junho de 2017.

O Coordenador, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

禮賓公關外事辦公室

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

公告

Anúncio

禮賓公關外事辦公室為填補下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式為本辦公室以行政任用合同任用的工作人員進行限制性晉級開考：

翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（禮賓公關範疇）三缺；

技術員職程第一職階特級技術員（行政及財政範疇）一缺；

技術員職程第一職階首席技術員（禮賓公關範疇）一缺；

公關督導員職程第一職階首席公關督導員（禮賓公關範疇）一缺。

有關開考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局（www.safp.gov.mo）及本辦公室（www.gprpae.gov.mo）網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa;

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de protocolo e relações públicas;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e financeira;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de protocolo e relações públicas;

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de protocolo e relações públicas.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (www.safp.gov.mo) e deste Gabinete (www.gprpae.gov.mo). O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 20 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

行政公職局為填補人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年五月十七

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão,

日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：分
石連娣..... 90.00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年六月十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：楊才煒

委員：João Mario Esperança Ventura

葉浩昇

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

Candidato aprovado: Classificação
Seak Lin Tai90,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ieong Choi Wai.

Vogais: João Mario Esperança Ventura; e

Ip Hou Seng.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公告

第8/2017號公開招標

為行政公職局提供“方圓廣場管理服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政法務司司長於二零一七年六月十六日的批示，行政公職局現為“方圓廣場管理服務”，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午五時三十分，前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，繳付澳門幣壹佰圓正(\$100.00)影印費以取得有關《招標方案》及《承投規則》的副本或於本局網頁 <http://www.safp.gov.mo/>內免費下載。

是次招標方案的現場視察及解釋會安排於二零一七年七月十四日上午十一時，在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室。有意投標人對是次招標的《招標方案》及《承投規則》有

Anúncios

Concurso Público n.º 8/2017

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para a prestação dos serviços de condomínio do Edifício Vicky Plaza

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2017, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição dos serviços de condomínio do Edifício Vicky Plaza.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, nos dias úteis, das 9,00 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>.

A inspecção dos locais de trabalho e sessão de esclarecimento deste concurso terão lugar no próximo dia 14 de Julho de 2017, pelas 11,00 horas, na sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.os 188-198, Edifício Vicky Plaza, 4.º andar, Macau.

任何疑問，須於二零一七年七月十二日下午五時半前，按照《招標方案》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交投標書的截止時間為二零一七年八月二日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將投標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還需同時提供澳門幣拾萬圓正（\$100,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且可以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

開標將訂於二零一七年八月三日上午十時三十分在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室進行。

第9/2017號公開招標

為行政公職局提供“方圓廣場保安服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政法務司司長於二零一七年六月十六日的批示，行政公職局現為“方圓廣場保安服務”，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午五時三十分，前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，繳付澳門幣壹佰圓正（\$100.00）影印費以取得有關《招標方案》及《承投規則》的副本或於本局網頁 <http://www.safp.gov.mo/>內免費下載。

是次招標方案的現場視察及解釋會安排於二零一七年七月十四日上午十時，在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室。有意投標人對是次招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，須於二零一七年七月十二日下午五時半前，按照《招標方案》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交投標書的截止時間為二零一七年七月三十一日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將投標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還

Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa e o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia 12 de Julho de 2017, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam esclarecidas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 2 de Agosto de 2017, não sendo aquelas admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, entregando uma garantia bancária no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas), a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar um depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 3 de Agosto de 2017, pelas 10,30 horas, na sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Edifício Vicky Plaza, 4.º andar, Macau.

Concurso Público n.º 9/2017

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para a prestação dos serviços de segurança do Edifício Vicky Plaza

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2017, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição dos serviços de segurança do Edifício Vicky Plaza.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, nos dias úteis, das 9,00 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>.

A inspecção dos locais de trabalho e sessão de esclarecimento deste concurso terão lugar no próximo dia 14 de Julho de 2017, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Edifício Vicky Plaza, 4.º andar, Macau. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa e o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia 12 de Julho de 2017, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam esclarecidas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 31 de Julho de 2017, não sendo aquelas admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração

需同時提供澳門幣柒萬圓正 (\$70,000.00) 的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且可以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

開標將訂於二零一七年八月一日上午十時三十分在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室進行。

二零一七年六月二十二日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$3,941.00)

Pública, r/c, entregando uma garantia bancária no valor de \$70 000,00 (setenta mil patacas), a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar um depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 1 de Agosto de 2017, pelas 10,30 horas, na sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Edifício Vicky Plaza, 4.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2017 年 05 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2017**

自然人商業企業主之首次登記 **registo inicial do empresário comercial, pessoa singular**

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳詠儀個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居第 1 座 1 2 / A

登記編號 N° do registo: 26187 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳德志個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門路環石排灣馬路無門牌號金峰南岸金翠峰第 3 幢 1 2 樓 H

登記編號 N° do registo: 26188 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉基工程

葡文 português : WAI KEI ENGENHARIA

英文 inglês : WAI KEI ENGINEERING

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路泰豐新邨第 3 座 1 0 樓 N

登記編號 N° do registo: 26189 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : KAUSHIK JESSICA ALEXIS E.I.

自然人住所 domicílio : Rua de Coimbra, Nova City, Block 15, Flat 14D, Taipa, em Macau

登記編號 N° do registo: 26190 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳麗玲個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸南方大廈 C / 13
登記編號 N° do registo: 26191 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍興貿易
自然人住所 domicílio : 澳門馬撻度博士大馬路 171-183 號白雲花園地下 / T
登記編號 N° do registo: 26192 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘佩欣個人企業主
葡文 português : PUN PUI IAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街 352 寰宇天下第 4 座 25 樓 D
登記編號 N° do registo: 26193 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭如個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園巷蓮德大廈第 3 座 1 B
登記編號 N° do registo: 26194 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳蓮粉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門順成街 16 號添寶大廈 1 樓 D
登記編號 N° do registo: 26195 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉曜貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊大馬路信譽灣畔 2 座 6 / C
登記編號 N° do registo: 26196 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林凌海個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路 80 號利達新邨第 1 期 17 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 26197 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃啓源個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭洞穴街 37 號寶梅士花園地庫 G
登記編號 N° do registo: 26198 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林達吉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路 87 號廣福安花園地下 C J 舖
登記編號 N° do registo: 26199 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳惠蘭 (A)
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街新益花園第5座4樓F
登記編號 N.º do registo: 26200 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳紹明個人企業主
葡文 português : CHAN SIO MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基青洲街宏建大廈第9座12/A
登記編號 N.º do registo: 26201 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝龍飛個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街163號南岸花園U室
登記編號 N.º do registo: 26202 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阮靜然個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門龍高正街16-18號美輝大廈3樓B室
登記編號 N.º do registo: 26203 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇小亮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門偶像園聯康大廈3樓B室
登記編號 N.º do registo: 26204 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 區淑荃
葡文 português : AU SUK CHI
自然人住所 domicílio : 澳門南灣約翰四世大馬路利高大廈11/C
登記編號 N.º do registo: 26205 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何仲傳個人企業主
葡文 português : HO CHONG CHUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門鮑思高圓形地63號海富花園15樓F座
登記編號 N.º do registo: 26206 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠葉行
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸南岸花園第4座9Q
登記編號 N.º do registo: 26207 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉梓良個人企業主

葡文 português : IP CHI LEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 4 0 A 永益大廈 5 / G
登記編號 N° do registo: 26208 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焯一工程
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路 9 7 號嘉應花園 5 座 8 / Q
登記編號 N° do registo: 26209 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭海聰個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門媽閣街 2 0 號 H 觀星閣 2 樓 D 座
登記編號 N° do registo: 26210 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡華祿個人企業主
葡文 português : CHOI WA LOK E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場 1 9 2 號信達廣場第 1 座 1 4 樓 J
登記編號 N° do registo: 26211 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃寶雯個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路新益花園第 2 座 1 2 / H
登記編號 N° do registo: 26212 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CELINA DA SILVA VONG E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada de Cacilhas, n° 43, Edifício Ching Bic Kok, Bl.2, 4B, em Macau
登記編號 N° do registo: 26214 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : KWOK CHOI DECORAÇÃO
自然人住所 domicílio : Travessa de Inacio Baptista, n° 9, s/l A, em Macau
登記編號 N° do registo: 26215 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李立威個人企業主
葡文 português : LEI LAP WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭 5 / C
登記編號 N° do registo: 26216 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何新好

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居 2 座 3 1 樓 I
登記編號 N.º do registo: 26217 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕生貿易
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路 7 6 1 號中裕 8 樓 C
登記編號 N.º do registo: 26218 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃園春個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭 5 樓 C
登記編號 N.º do registo: 26219 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃顯宗個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔美副將馬路海茵怡居第 1 座 9 樓 D
登記編號 N.º do registo: 26220 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁健明 (B) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣海邊馬路 2 4 – 1 2 4 號建華大廈 9 座 1 3 樓 H
登記編號 N.º do registo: 26221 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪維欽個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 7 座 1 7 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 26222 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉夢蘭
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街 4 4 7 號濠景花園 2 7 座 E / 1
登記編號 N.º do registo: 26223 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳瑞興個人企業主
葡文 português : CHAN SOI HENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街綠楊花園利泰閣 1 7 / O 座
登記編號 N.º do registo: 26224 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝順生個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永寧廣場百利新邨第 4 座 1 1 樓 D A
登記編號 N.º do registo: 26225 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方敏儀
葡文 português : FONG MAN I
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔湖畔大廈第 5 座 2 2 樓 A
登記編號 N° do registo: 26226 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧復生個人企業主
葡文 português : LOU FOK SANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 至 2 8 7 號中土大廈 6 樓 E 室
登記編號 N° do registo: 26227 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧敏儀個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔菜園路 6 1 5 號泉鴻花園亮苑 2 5 樓 C
登記編號 N° do registo: 26228 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 付恩友個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門義字街 4 9 號鋪成大廈 5 樓
登記編號 N° do registo: 26229 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃焯大個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大埔街泉裕豪庭 5 樓 F
登記編號 N° do registo: 26230 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳翔浩個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門飛能便度街 7 號耀輝樓 3 樓 A
登記編號 N° do registo: 26231 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍錫洪個人企業主
葡文 português : NG SEK HONG E.I.
自然人住所 domicílio : Rua do Lu Cao, n° 50, Edifício Yi Heng, 5° andar H, em Macau
登記編號 N° do registo: 26232 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順利機械廠
自然人住所 domicílio : 澳門關閘騎士馬路 9 7 號江南大廈 R / C Y
登記編號 N° do registo: 26233 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾林渭個人企業主
葡文 português : CHANG LAM WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門文第士街1 A 安輝大廈地舖
登記編號 N.º do registo: 26234 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡巧妍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾天神巷3 7號保嘉苑第1座5 / C
登記編號 N.º do registo: 26235 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何靄茵個人企業主
葡文 português : HO HOI IAN E.I.
英文 inglês : HO HOI IAN
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路7 9—8 1號永輝大廈1 2 / D Avenida da Praia Grande, n.º 79-81,
Edifício Veng Fai, 12/D, em Macau
登記編號 N.º do registo: 26236 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳偉 (B) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國珠海市香洲區榮泰河庭C 1區4棟2單元6 0 1室
登記編號 N.º do registo: 26237 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張麗麗個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門福德街盧善德巷廣隆大廈地下E
登記編號 N.º do registo: 26238 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁同歡個人企業主
葡文 português : LEONG TONG FUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路4 1 0號廣華新邨9座9樓G
登記編號 N.º do registo: 26239 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諸石勇
自然人住所 domicílio : 澳門李寶椿街新城市花園2座3 B
登記編號 N.º do registo: 26240 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡安里
葡文 português : DANIELLE ANDREA CALDERON
英文 inglês : DANIELLE ANDREA CALDERON
自然人住所 domicílio : Rua Seng Tou, Nova Taipa Gardens Block 31, 1st floor, flat E, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 26241 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順昇食店
 自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路逸麗花園第 6 座聰明閣 4 樓 A X
 登記編號 N° do registo: 26242 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天澤高科技研發中心
 葡文 português : CENTRO TIN CHAM KO DE INVESTIGAÇÃO PARA ALTA TECNOLOGIA DE MACAU
 自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3—2 2 5 號南光大廈 1 1 樓 G
 登記編號 N° do registo: 26243 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 林志翰個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門水字巷 1 3—B 號一衛樓地下
 登記編號 N° do registo: 26244 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 林志恆個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門水字巷 1 3—A B 號一衛樓 R / C
 登記編號 N° do registo: 26245 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梁國權個人企業主
 葡文 português : LEONG KUOK KUN E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門青洲何賢紳士大馬路青蔥大廈 1 座 9 樓 A 室
 登記編號 N° do registo: 26246 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 劉丹個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街 4 1 7 號濠庭都會暉濠軒 1 4 座 1 5 樓 C 室
 登記編號 N° do registo: 26247 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 吳光姬個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 4 9—5 5 號永寶閣 1 7 樓 F 座
 登記編號 N° do registo: 26248 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ARUBA NETWORKS, INC.
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre Banco Seng Heng, 15° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32338 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中葡投資管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTO CHINA-PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA, LDA.
 英文 inglês : CHINA-PORTUGUESE SPEAKING COUNTRIES INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國揚工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路13號南方花園第15座5樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲福永酒店集團管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE HOTEL GRUPO ASIA FOR YOU LIMITADA
 英文 inglês : ASIA FOR YOU HOTEL GROUP MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244-246號澳門金融中心8樓I和J座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8.º andar I e J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66233 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 執到寶有限公司
 葡文 português : ZAP DOU BOU LIMITADA
 英文 inglês : ZAP DOU BOU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街20號得勝大廈地下C座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66234 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏泰互聯網服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE INTERNET VANG TAI LIMITADA
 英文 inglês : VANG TAI INTERNET SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場160至206號東南亞商業中心11樓K座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66235 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門艾諾體育運動用品有限公司
 葡文 português : MACAU AINUO ARTIGOS DE DESPORTO LDA.
 英文 inglês : MACAU AINUO SPORTING PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓Q座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66236 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門捷成國際投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL JIECHENG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO JIECHENG INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山新城市第一街新城市花園永佳閣11座GF樓W室

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 66237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸姿貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 2 1 號華洲大廈地下 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿傑盈科有限公司
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路無門牌新城市花園第 6 座 1 0 樓 G
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 66239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華池投資顧問一人有限公司
葡文 português : HUACHI CONSULTORIA DE INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HUACHI INVESTMENT CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第 5 座 1 2 樓 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 66240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華智水電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 4 3 0 號逸麗花園第 4 座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 66241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興燁(澳門)發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO GRAND HARVEST (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GRAND HARVEST (MACAU) DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 0 樓 0 3 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鐵板瘋(澳門)有限公司
葡文 português : AFEIÇÃO DE TEPPANYAKI (MACAU) LDA.
英文 inglês : CRAZY TEPPANYAKI (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門大街(營地大街) 1 0 6 號焜玲樓 A R / C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 66243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億隆搬運有限公司
法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 1 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億隆設計工程維修保養有限公司
法人住所 sede : 澳門牧場街6 1號新城市工業大廈1樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅樂坊有限公司
葡文 português : NGA NGOK FONG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : NGA NGOK FONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 3號聯邦大廈9樓C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 66246 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞興(港澳)物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HONG KONG MACAO SHUN HENG LOGISTICA LIMITADA
英文 inglês : SHUN HENG HONG KONG MACAO LOGISTICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街1 4 2號紅梅苑1 3樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 66247 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環力國際投資顧問一人有限公司
葡文 português : GLOBAL POWER INTERNACIONAL INVESTIMENTO E CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL POWER INTERNATIONAL INVESTMENT & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場5樓P座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李氏中醫綜合醫療有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MÉDICO INTEGRADO MEDICINA TRADICIONAL CHINESA DE DR.LEI LIMITADA
英文 inglês : DR.LEI TRADITIONAL CHINESE INTEGRATED MEDICINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝街1號麗豪大廈地下L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門創生生物科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU AHAVAGEN BIOTECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU AHAVAGEN BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 3 – 5 3號A澳門廣場1 5樓B座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 66251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永隆華貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6號誠豐商業中心1 7樓P座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 66252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威盛傳媒有限公司
葡文 português : VIS MÉDIA LIMITADA
英文 inglês : VIS MEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 0 1 至 3 5 5 號財神商業中心 1 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚御貿易(澳門)有限公司
葡文 português : GRAND NOBLE COMÉRCIO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GRAND NOBLE TRADING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日本青森貿易有限公司
葡文 português : AOMORI JAPAN COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : AOMORI JAPAN TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈輝建材貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO IENG FAI, LIMITADA
英文 inglês : IENG FAI BUILDING MATERIALS TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 S
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 66256 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : NU LATHANEL SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : 澳門連勝街 4 9 號榮豐大廈 5 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同伴娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO PARCERIA, LIMITADA
英文 inglês : MATE ENTERTAINMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門老饕巷 1 6 號 A 安勝大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 66258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德熙地產有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE IMOBILIÁRIA TAK HEI LIMITADA
 英文 inglês : TAK HEI REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心11樓F座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潮流站澳門有限公司
 葡文 português : POP MACAU LIMITADA
 英文 inglês : POP MACAO LTD.
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路(荷蘭園大馬路)88B-90C號海濤花園閣樓L座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V K有限公司
 葡文 português : VK LIMITADA
 英文 inglês : VK LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Pátio da Concórdia, n.º 19, Edifício Fábrica Wang Kai, 13.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66261 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德利克(澳門)有限公司
 葡文 português : DELICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DELICA (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路480號B海洋花園桂苑27樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66262 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 炎良工程有限公司
 葡文 português : YANLIANG ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : YANLIANG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街502號亨達大廈17樓T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66263 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新騰龍車行一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路129號D地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66264 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A S I A C O N S U L T 管理顧問有限公司
 葡文 português : ÁSIACONSULT - CONSULTORIA DE GESTÃO, LDA.
 英文 inglês : ÁSIACONSULT - MANAGEMENT CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411至417號皇朝廣場大廈4樓B/C/D座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar B/C/D, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66266 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : L E P A R C 顧問一人有限公司

葡文 português : O PARQUE - CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.

英文 inglês : LE PARC CONSULTING, LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411至417號皇朝廣場大廈4樓B/C/D座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar B/C/C, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66267 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 奇藝演藝活動創作有限公司

葡文 português : KEI NGAI CRIAÇÃO DE ACTIVIDADES ARTÍSTICAS LIMITADA

英文 inglês : KEI NGAI ARTISTIC ACTIVITIES CREATION LIMITED

法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心11樓K座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar K, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66268 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 樂寶健康(澳門)有限公司

葡文 português : SAÚDE NOBRE (MACAU) COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : NOBLE HEALTH (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈11樓

資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66269 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力美健健身中心有限公司

葡文 português : LAMIX, GINASIO DE MUSCULACAO, LDA.

英文 inglês : LAMIX FITNESS CENTRE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心3樓307-310

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66270 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈創工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA IENG CHON LIMITADA

英文 inglês : IENG CHON ENGINEERING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66271 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全景有限公司

葡文 português : PANORAMA LIMITADA

英文 inglês : PANORAMA LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249 - 263, Edifício China Civil Plaza, 7° andar, P, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百駿建材一人有限公司
葡文 português : POLYGON MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : POLYGON BUILDING MATERIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : IDEALMED GHM 有限公司
葡文 português : IDEALMED GHS LIMITADA
英文 inglês : IDEALMED GHS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 2.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門亞衛傳媒控股集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES DE MÍDIAS DE MS TV MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO MS TV MEDIA HOLDING GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 9 樓 9 0 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳葡文創有限公司
葡文 português : MACAU PORTUGAL CRIATIVIDADE CULTURAL LDA.
英文 inglês : MACAO PORTUGAL CULTURAL CREATIVITY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 2 2 1 號鴻業大廈 1 6 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻豐燕窩海味一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地 2 3 號美景花園 1 7 樓 N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意大利天然香港國際控股有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 5 0 號裕華大廈第 6 座地下 E 舖
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 66278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F Y S 時裝有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 4 號昌明花園第 1 期地下 B A

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 66279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順發科技有限公司
葡文 português : SHUN FA TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : SHUN FA TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路 2 7 1 號友邦廣場 1 3 樓 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬像影視製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÕES DE VÍDEO DE FILMES MEN CHEONG LDA.
英文 inglês : MAN CHEONG VIDEO BROADCAST PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 7 1 號宏泰工業大廈 2 座 1 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠志醫療有限公司
葡文 português : COMPANHIA MEDICINA DE YUAN ZHI LIMITADA
英文 inglês : YUAN ZHI MEDICAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛喇士街(筷子基南街) 4 7 2 號綠楊花園第 3 座及第 4 座地下 A D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大同置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES TAI TONG, LIMITADA
英文 inglês : TAI TONG PROPERTIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路金龍中心 9 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 66283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 驚晨演藝娛樂管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PERFORMANCE E ENTRETENIMENTO PRIDE GLOBAL, LIMITADA
英文 inglês : PRIDE GLOBAL PERFORMANCE AND ENTERTAINMENT MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3 - 2 1 號昌龍工業大廈 3 樓 E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 66284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天利瑞進國際貿易(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL TIAN LI RUI JIN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TIAN LI RUI JIN (MACAO) INTERNATIONAL COMERCIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 5 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門元極文化傳播有限公司
葡文 português : MACAU YUANJI CULTURA COMUNICAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MACAO YUANJI CULTURE COMMUNICATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場14樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚牛科技文化有限公司
葡文 português : JUUNEW TECNOLOGIA CULTURA LIMITADA
英文 inglês : JUUNEW TECHNOLOGY CULTURE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場14樓G座
資本 capital : MOP\$32.000,00
登記編號 N.º do registo: 66287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中源供應鏈有限公司
法人住所 sede : 澳門永添街22號永添新村第2座A樓A S座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 66288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩佳投資顧問有限公司
葡文 português : HO KAI INVESTIMENTO E CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : HO KAI INVESTMENT & CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈12樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 子玄貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘馬路99號鴻運閣13樓F
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 66290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宜達建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園路261號寶暉花園寶發閣29樓B
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 66291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森嶼企業有限公司
葡文 português : SAM MEI EMPRESA, LDA.
英文 inglês : SAM MEI ENTERPRISE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路第238—312號廣福安花園第7座地下A Q座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66292 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠信超級市場一人有限公司
 葡文 português : SENG SON SUPERMERCADO SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : SENG SON SUPERMARKET COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛南第街 8 5 號獲多利大廈地下 X 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門青年創業孵化中心一人有限公司
 葡文 português : MACAU CENTRO DE INCUBAÇÃO DE EMPREENDIMENTOS DE JOVENS SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAO YOUTH ENTREPRENEURSHIP INCUBATION CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 9 號雙鑽 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門三德工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門夜嘢巷 2 6 號杏發大廈地下 F 座
 資本 capital : MOP\$56.000,00
 登記編號 N° do registo: 66295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 燃點一人有限公司
 葡文 português : CLIVE POINT SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : CLIVE POINT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街 1 0 號美景花園第 6 座美德閣 1 7 樓 V
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 禧晨顧問有限公司
 葡文 português : GLORY MORNING CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : GLORY MORNING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 1 5 號花城牡丹花園地下 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡薈顧問有限公司
 葡文 português : YEEWOOD CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : YEEWOOD CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 1 5 號花城牡丹花園地下 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66298 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳盈置業有限公司
 葡文 português : PROSPERITY FOMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : PROSPERITY REAL ESTATE LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街782號海明居第3座地下V舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹號國際環保工程有限公司
 葡文 português : UMA ENGENHARIA AMBIENTAL INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : ONE INT'L ENVIRONMENTAL ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街18-A號新樂大廈地下A
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美美幸有限公司
 葡文 português : MIMI FELICIDADE SOCIEDADE LDA.
 英文 inglês : MIMI HAPPINESS COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈19樓F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門兒童青少年成長規劃教育科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA, EDUCAÇÃO E PLANEAMENTO DE CRESCIMENTO PARA CRIANÇA E DE JUVENTUDE MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU CHILDREN AND YOUNGER GROWTH - PLANNING EDUCATION TECHNOLOGY, CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士圍3A號華輝大廈地下B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祕密花園有限公司
 葡文 português : JO JARDIN MACAU LDA.
 英文 inglês : JO JARDIN MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路龍輝大廈14樓D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門友團裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門看台街305-311號翡翠廣場第1、2、3、4座2樓A B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 多瑪(澳門)投資顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA DE INVESTIMENTO (MACAU) DUO MA LIMITADA
 英文 inglês : DUO MA (MACAU) INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門天通街18A東方花園3樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66305 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 荷里活鐘錶貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 M
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66306 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好萊塢鐘錶貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 M
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66307 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四季豐景國際有限公司
 葡文 português : QUATRO ESTACÕES CENÁRIO INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : FOUR SEASONS FENG KING INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66308 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新永和工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NOVO WING WO LIMITADA
 英文 inglês : NEW WING WO ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 6 0 號花城利厚大廈 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂嘉創科有限公司
 葡文 português : DIGIOLOGY LDA.
 英文 inglês : DIGIOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門和隆街 1 1 — 1 3 號和隆閣 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66310 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 致誠僱傭中心有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO CHI CHENG LIMITADA
 英文 inglês : CHI CHENG EMPLOYMENT CENTRE LTD.
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 5 9 號愛華大廈地下 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66311 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 道格拉斯 (澳門) 投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DAUGRES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DAUGRES (MACAU) INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 7 樓 X 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門大澳物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路大潭山壹號第5座13樓S
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 66313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈輝投資發展有限公司
葡文 português : YING HUI DESENVOLVIMENTO DE INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : YING HUI INVESTMENT DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖大馬路796-818號財神商業中心5樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 舒新投資一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SU SAN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路431-487號南豐工業大廈3樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 66315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永林發展有限公司
葡文 português : WING LAM DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WING LAM DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心5樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門合和企業管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE EMPRESAS COOPERAÇÃO HARMONIOSA DE MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO HARMONIOUS COOPERATION ENTERPRISE MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心9樓J及K座
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 66317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達意傳譯有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TRADUÇÃO TAT YEE LIMITADA
英文 inglês : TAT YEE TRANSLATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路41號祐適工業大廈10樓B座1013室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金嶧建築工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基南街406號綠揚花園利泰閣8樓X
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 66319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協輝建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA BESPOKE, LIMITADA
 英文 inglês : BESPOKE CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 2 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶仕雅企業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPRESA PURELANDS LIMITADA
 英文 inglês : PURELANDS ENTERPRISE CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 2 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泓溢車行一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 0 4 3 號君悅灣第 1 座 2 6 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66322 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻誼貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門福安街 4 5 號寶麗花園第 3 座 1 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66323 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : LEONG LEONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門燒灰爐街 4 A 號美景大廈 1 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66324 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐越投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE ORBIT VENTURES, LIMITADA
 英文 inglês : ORBIT VENTURES INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利中心 2 1 樓 U
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成幫一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門鹽里賢明苑 1 5 號 J D 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門玖隆行貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KAO LONG HONG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : KAO LONG HONG MACAU TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 3 3 9 號金海山花園第 3 座 1 7 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66327 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱迅電機工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA HOI SON LIMITADA
 英文 inglês : HOI SON ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路無門牌號海蘭花苑第 1 區第 1 座寶蓮樓 6 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66328 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕計地產有限公司
 葡文 português : RSOLVE PROPRIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : RSOLVE PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行 1 8 號至 2 2 – A 號雅明閣地庫 L 號舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 淳仁醫療投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門牧場街 3 9 號新城市工業大廈 1 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力勁廣告印刷有限公司
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路彩虹苑 2 期 1 1 樓 W
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 核雲智能科技工程有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA DE INTELIGENTE E ENGENHARIA HE YUN LIMITADA
 英文 inglês : HE YUN INTELLIGENT TECHNOLOGY AND ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓 A 座至 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 感遊有限公司
 葡文 português : TRATUS LIMITADA
 英文 inglês : TRATUS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路湖畔名門 2 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新髮廊有限公司
 葡文 português : SALÃO RENOVAR LDA.
 英文 inglês : SALON RENEW LTD.
 法人住所 sede : 澳門柯傳善堂圍 4 A 號利東大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 比由斯一人有限公司
 葡文 português : BEYOURSELF SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門水坑尾水井斜巷 3 號豐暢大廈 5 樓 9 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朝日建築設計一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66336 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易豐有限公司
 葡文 português : EFUNG LIMITADA
 英文 inglês : EFUNG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣樂餐飲管理貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 2 0 - 2 4 號黃金大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 影聲工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66339 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍天資訊科技有限公司
 葡文 português : AZUL SKY TECNOLOGIA INFORMAÇÃO LDA.
 英文 inglês : BLUE SKY INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 3 0 4 - 3 0 6 號泰豐新村第 2 座 9 樓 V
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66340 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 信康置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TRUST HONESTY LIMITADA
 英文 inglês : TRUST HONESTY PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門燕主教街5號金桂閣地下D Rua do Bispo Enes, n.º 5, Edifício Kam Gui Court, r/c D, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 期程投資移民有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE IMIGRAÇÃO KEY CHAIN, LDA.
 英文 inglês : KEY CHAIN INMIGRATION INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心27樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯展建築工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街58—90號嶺南大廈5樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新瑞祥工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS SAN SOI CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN SOI CHEONG ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第1期10樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維斯頓投資發展有限公司
 葡文 português : WISDOM WORLDWIDE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : WISDOM WORLDWIDE INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街240號金融中心9樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 睿智貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ADVISABILITY LIMITADA
 英文 inglês : ADVISABILITY TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街240號金融中心9樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長大集團(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場322—362號誠豐商業中心21樓H
 資本 capital : MOP\$88.800,00
 登記編號 N.º do registo: 66347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馥泉有限公司
 葡文 português : GREAT IDEA, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : GREAT IDEA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 0 8 號栢蕙花園地下 A V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱隆有限公司
 葡文 português : UNIVERSAL CLASSIC, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : UNIVERSAL CLASSIC COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 0 8 號栢蕙花園地下 A V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯盛建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA UNION-WIN, LIMITADA
 英文 inglês : UNION-WIN CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門區神父街 1 6 5 - 3 0 7 號八達新村地下 D W 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 無盡創意製作有限公司
 葡文 português : ENDLESS PRODUÇÃO LDA.
 英文 inglês : ENDLESS PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門東方斜巷 8 號群康大廈 1 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得天飲品進口(澳門)有限公司
 葡文 português : J.T.W. IMPORTAÇÃO DE BEBIDAS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : J.T.W. BEVERAGE IMPORT (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路高士德商業中心 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 增美文化有限公司
 葡文 português : TSENG MEI CULTURA LIMITADA
 英文 inglês : TSENG MEI CULTURE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 2 9 2 - 3 1 2 號海明灣畔第 1 座 2 1 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66353 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦晨科技及娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E ENTRETENIMENTO KAM STAR, LIMITADA

英文 inglês : KAM STAR TECHNOLOGY AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 1 6 1 號海天居第 3 座 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大智慧投資控股有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS FULL BRIGHT LDA.
 英文 inglês : FULL BRIGHT INVESTMENT HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢看台街翡翠廣場 1 樓 A A 室
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫木行有限公司
 葡文 português : KAM MO HONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 1 5 號金輝大廈 1 2 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66356 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世聯集團有限公司
 葡文 português : WPJG GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : WPJG GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66357 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門飛馬國際娛樂有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66358 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門光焰房地產投資一人有限公司
 葡文 português : MACAU GUANG YAN INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACAU GUANG YAN REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門咸蝦巷 1 – B 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66359 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 置威投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 置勁投資有限公司

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 置醒投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號至 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66362 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力海貿易投資有限公司
 葡文 português : LIC INVESTIMENTO E COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : LIC INVESTMENT TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 5 6 號莉娜大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66363 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欣鼎一人有限公司
 葡文 português : XIN DING (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : XIN DING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號廣場 1 9 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麻雀商業有限公司
 葡文 português : PARDAL COMÉRCIO LDA.
 英文 inglês : PARDAL COMMERCE LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1 — D 號至 1 — E 號麗豪大廈第 2 期地下 X 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66365 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 微科顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA EM TECNOLOGIA MICRO LIMITADA
 英文 inglês : MICRO TECHNOLOGY CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門順成街 1 8 號威利大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 橘子商業服務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街 7 5 號馨花苑 1 4 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蓮花方案一人有限公司

葡文 português : LOTUSTECH SOLUÇÕES SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : LOTUSTECH SOLUTIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園2 8座6樓C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通成機電設備工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路2 3 9號海灣花園海皇閣1 3樓A A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66369 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T C P S 澳門一人有限公司
 葡文 português : TCPS MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : TCPS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路7 0號澳門財富中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66370 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S W I S S I N T E G R I T Y 洋行有限公司
 葡文 português : SWISSINTEGRITY AGÊNCIA, LDA.
 英文 inglês : SWISSINTEGRITY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場4 1 1至4 1 7號皇朝廣場大廈4樓B / C / D座 Alameda Dr.
 Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar B/C/D, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領賢清潔服務有限公司
 葡文 português : LEADER SERVIÇOS DE LIMPEZA, LIMITADA
 英文 inglês : LEADER CLEANING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心3樓3 0 1 – 3 0 2室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯盈利投資發展有限公司
 葡文 português : HUI YING LI INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : HUI YING LI INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心3樓3 0 1 – 3 0 2室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澤投資發展有限公司
 葡文 português : XIN ZE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : XIN ZE INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心3樓3 0 1 – 3 0 2室

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯寧投資發展有限公司
 葡文 português : HUI NING INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : HUI NING INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 3 樓 3 0 1 — 3 0 2 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門創味餐飲管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO MACAU CHUANG WEI SOCIEDADE LDA.
 英文 inglês : MACAO CHUANG WEI RESTAURANT MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 1 6 座 9 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門英創星文化娛樂有限公司
 葡文 português : ENTRETENIMENTO CULTURAL MACAU YING CHUANG XING SOCIEDADE LDA.
 英文 inglês : MACAO YING CHUANG XING ENTERTAINMENT CULTURE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 1 6 座 9 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文峰國際投資(澳門)有限公司
 葡文 português : WF INTERNACIONAL INVESTIMENTO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WENFENG INTERNATIONAL INVESTMENT (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 — 6 9 號 6 7 8 文化創意園 7 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華文建築設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARQUITECTURA, DESIGN E ENGENHARIA WAMAN LDA.
 英文 inglês : WAMAN ARCHITECTURE DESIGN & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門中心街 2 6 8 號唯德花園第 2 座 2 5 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66379 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門陪月服務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 1 4 號利豐閣 1 8 樓 M 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66380 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門榮世聯商貿一人有限公司
 葡文 português : COMERCIAL ROYALINK MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MACAO ROYALINK TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66381 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美聯物業(澳門)代理有限公司
 葡文 português : MIDLAND AGÊNCIA IMOBILIÁRIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MIDLAND REALTY (MACAU) AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街716號海名居地下Y舖 Rua Central da Areia Preta, n.º 716,
 Edifício La Baie Du Noble, r/c Y, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00.
 登記編號 N.º do registo: 66382 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E N R I C H 國際顧問有限公司
 葡文 português : ENRICH INTERNACIONAL CONSULTADORIA LDA.
 英文 inglês : ENRICH INTERNATIONAL CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : Rua Central da Areia Preta, n.º 566, Edifício La Cite, Fase C, 40 andar, A40, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66383 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬順昌建築材料(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO VSC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VSC BUILDING PRODUCTS (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, 355, Edifício Vankeng, 7-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66384 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安誠置業有限公司
 葡文 português : PRUDENTIAL PROPRIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : PRUDENTIAL PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門天神巷47號國華戲院商場地下O舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66385 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門聖加工程有限公司
 葡文 português : MACAU SAGRADO ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : MACAU SACRED ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場建興龍廣場11樓C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新天實業有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海名居第 4 座 2 5 樓 R
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華洲實業有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海名居第 4 座 2 5 樓 R
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿協貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL CHON HIP, LIMITADA
 英文 inglês : SAFETY PRO TRADING CO.LTD.
 法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 2 2 7 號濠江大廈第 5 座地下 K
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 茂晟進出口貿易有限公司
 葡文 português : MULTIGANHO COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MULTIGANHO IMPORT AND EXPORT TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 6 0 號花城利厚大廈 2 2 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 玉石皇朝珠寶有限公司
 葡文 português : JADE REAL JOALHARIA LIMITADA
 英文 inglês : ROYAL JADE JEWELRY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 1 - E 號建設花園 2 6 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利寶誠策略投資顧問有限公司
 葡文 português : LEI BO SHING EMPRESA DE CONSULTORIA DE INVESTIMENTO ESTRATÉGICO LIMITADA
 英文 inglês : LEI BO SHING STRATEGIC INVESTMENT CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 9 7 號至 3 0 3 號澳門凱旋門 2 7 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66392 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門世界博學雜誌有限公司
 法人住所 sede : 澳門咸蝦巷 1 - B 號 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66393 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚瓏集團(澳門)有限公司

葡文 português : ROYAL SHALOM GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ROYAL SHALOM GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66394 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華新卓智投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE HUAXIN IONE, LIMITADA
 英文 inglês : HUAXIN IONE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山中街282號逸麗花園地下U座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66395 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : GREEN VALLEY 商貿顧問一人有限公司
 葡文 português : GREEN VALLEY CONSULTORIA DE COMÉRCIO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GREEN VALLEY TRADE CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66396 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍奧置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL LONG AO, LIMITADA
 英文 inglês : LONG AO REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心10樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66397 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力鋒工程一人有限公司
 葡文 português : FORCE EMPRESA DE ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FORCE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路八達新邨泰興樓20樓BR座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66398 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬事屋資訊科技有限公司
 葡文 português : BANJIYA TECNOLOGIA INFORMATICA LDA.
 英文 inglês : BANJIYA INFORMATION TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路405號成和閣1樓A及B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66399 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利德澳發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOURSOME, LIMITADA
 英文 inglês : FOURSOME DEVELOPMENT CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街 7 1 號宏德工業大廈第 2 座 2 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D W C 有限公司
 葡文 português : DWC COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : DWC CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, 13° andar, B-E, Edifício Circle Square, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S E M T O N 顧問一人有限公司
 葡文 português : SEMTON CONSULTORIA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : SEMTON CONSULTING MACAU LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 27° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R O R M I D 投資及服務一人有限公司
 葡文 português : RORMID INVESTIMENTOS E SERVIÇOS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : RORMID INVESTMENTS & SERVICES LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 27° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日風格設計有限公司
 葡文 português : ESTILO DO DIA DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : DAY STYLE DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 3 8 -- 3 1 2 號廣福安花園第 2 座地下 B Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天時國際一人有限公司
 葡文 português : DOURADO OPORTUNIDADE INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN OPPORTUNITY INTERNATIONAL PTY LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A -- 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓全層
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66405 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 炬澳有限公司
 法人住所 sede : 澳門連勝街 4 1 -- 4 3 號銘彬大廈 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$150.000,00

登記編號 N.º do registo: 66406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大中龍建築材料有限公司
葡文 português : MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TAI CHONG LONG, LDA.
英文 inglês : TAI CHONG LONG CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 113, Edifício Wan Yu Villas, r/c, Loja AE, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏發投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS VANG FAT LIMITADA
英文 inglês : VANG FAT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街12號黃金大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 66408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茶歇舍一人有限公司
葡文 português : TEA BREAK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TEA BREAK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基北街81號多寶花園萬寶閣16樓Z座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 六維夢景動漫主題公園和渡假區管理有限公司
葡文 português : 6D DREAMSCAPE ANIME PARQUE TEMÁTICO E RESORT GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : 6D DREAMSCAPE ANIME THEME PARK & RESORT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場332-362號誠豐商業中心5樓C座
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 66410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A加T ADVISED貿易一人有限公司
葡文 português : A MAIS T ADVISED - AGÊNCIA COMERCIAL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : A PLUS T ADVISED TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411至417號皇朝廣場大廈4樓B/C/D座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar B/C/D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 17車行一人有限公司
葡文 português : GARAGEM 17 -SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : GARAGE 17 COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, 251A-301, AIA Tower, 10.º andar, fracção 1003, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門加家貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門偶像園 1 號順景大廈 3 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂租遊有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永康街 7 7 號麗華新邨第 1 座 5 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀峰集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號至 2 8 號中福商業中心 9 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 二一一有限公司
 葡文 português : DOIS UM UM LIMITADA
 英文 inglês : TWO ONE ONE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 2 座 2 3 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一六八有限公司
 葡文 português : UM SEIS OITO LIMITADA
 英文 inglês : ONE SIXTY EIGHT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 2 座 2 3 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一二八有限公司
 葡文 português : UM DOIS OITO LIMITADA
 英文 inglês : ONE TWENTY EIGHT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 2 座 2 3 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朝隆一人有限公司
 葡文 português : CHIU LUNG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHIU LUNG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 2 座 2 3 樓 A 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通達九洲國際貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門山邊巷18號境豐豪庭2座新豐閣12樓L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚泰貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門山邊巷18號境豐豪庭2座新豐閣12樓L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 至泰(服務)有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路8號至54號C中福商業中心6樓A
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 66422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳麗食品貿易有限公司
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS ALIMENTARES AO LAI, LIMITADA
英文 inglês : AO LAI FOODS TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸長崎街新安花園第3座10樓Q座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 66423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳雋一人有限公司
葡文 português : ALPHA GO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ALPHA GO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D座 Avenida da Praia Grande, n.º 763,
Edifício Lun Pong, 8.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿龍旅遊娛樂有限公司
葡文 português : CHON LONG TURISMO E DIVERSÃO LIMITADA
英文 inglês : CHON LONG TOURIST & ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心25樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門星河有限公司
法人住所 sede : 澳門永安街166號信達廣場地下D
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 66426 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 築房裝修工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA ZUFO LIMITADA
 英文 inglês : ZUFO DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門公局新市東街 2 7 A 號利斯大廈地下 G O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新獅裕國際有限公司
 葡文 português : SIKERUI INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : SIKERUI INTERNACIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 3 2 9 號
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 66428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 竹義一人有限公司
 葡文 português : CHOK I SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHOK I COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 號華隆工業大廈 8 樓 B 座 0 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞咨達管理有限公司
 葡文 português : ACT GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : ACT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路 S / N 金峰南岸 (地段 5) 御庭峰 3 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒達電梯有限公司
 葡文 português : HENG TAT ELEVADOR LIMITADA
 英文 inglês : HENGDA ELEVATOR CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$125.000,00
 登記編號 N° do registo: 66431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L X P A R T N E R S 一人有限公司
 葡文 português : LX PARCEIROS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LX PARTNERS, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A-301, AIA Tower, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 伊雲谷科技(澳門)有限公司
 葡文 português : ECV TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ECV TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場14樓G座
 資本 capital : MOP\$230.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 區塊鏈技術發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO BLOQUEAR LABO LIMITADA
 英文 inglês : BLOCK LABO TECHNOLOGY DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Av. Do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, The Macau Square, 13th Floor, Room A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66434 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓新有限公司
 葡文 português : SINTRA LIMITADA
 英文 inglês : SINTRA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66435 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃家企業有限公司
 葡文 português : WONG FAMÍLIA EMPRESA LIMITADA
 英文 inglês : WONG FAMILY ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街19號泉志樓地下A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66436 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威如行物流有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICO WAI U LIMITADA
 英文 inglês : WAI U LOGISTICS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街290號豐順新村第4座地下K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66437 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梓文國際有限公司
 葡文 português : CHI MAN INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CHI MAN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街19號泉志樓地下A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 多娜美容集團有限公司

葡文 português : DOLA BELEZA GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : DOLA BEAUTY GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 2 號 A 美觀大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 基利安有限公司
 葡文 português : PHILIP E ANJO LDA.
 英文 inglês : PHILIP AND ANGEL LTD.
 法人住所 sede : 澳門白馬行 8 號友裕大廈 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 齊盈資訊科技有限公司
 葡文 português : WEWON EMPRESA DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : WEWON INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔舊城區生央街 2 2 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中怡有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 Z A P E 9 A 1 及 9 A 2 地段地面層
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃翰文一人有限公司
 葡文 português : WONG HON MAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WONG HON MAN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍崗正街 1 9 號泉志樓地下 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門躍眾華揚國際會展有限公司
 葡文 português : CONFERÊNCIA E EXIBIÇÕES INTERNACIONAIS DE MACAU JOYFLY, LDA.
 英文 inglês : MACAO JOYFLY INTERNATIONAL EXHIBITION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路 7 1 7 號信虹花園地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫新投資有限公司
 葡文 português : JAM GAN INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : JAM GAN INVESTMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 3 0 1 - 3 5 5 號財神商業中心 8 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66445 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V E R T E 營銷一人有限公司
 葡文 português : VERTE MARKETING SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : VERTE MARKETING LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar, "P", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浦 1 0 1 製作有限公司
 葡文 português : PONTO 101 PRODUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : PONTO 101 PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 – 6 9 號 6 7 8 文創園 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66447 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 繪味集團有限公司
 葡文 português : GRUPO MAQUETTE LIMITADA
 英文 inglês : MAQUETTE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 – E 號華城山莊 (華達閣) 地下 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66448 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和興泰裝飾工程一人有限公司
 葡文 português : HE XING TAI DECORAÇÃO E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : HE XING TAI DECORATION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66449 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新技術房屋有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE HABITAÇÃO UNIDA NEWTECH, LIMITADA
 英文 inglês : NEWTECH UNITED HOUSING CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝商業中心 1 3 樓 U 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66450 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彥彤一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 1 座 3 2 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 派雅建築工程顧問有限公司
 葡文 português : SPARK CONSULTORIA EM ARQUITETURA E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : SPARK ARCHITECTURAL AND ENGINEERING CONSULTANCY LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場 1 8 — P
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 詩峰國際有限公司
 葡文 português : CHIFFON INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : CHIFFON INTERNACIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路南方大廈 3 樓 C, D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66453 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門程工建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 1 1 樓 D
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 66454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 春華秋實(澳門)國際拍賣有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北大馬路 5 1 1 — D 號聚龍明珠第 4 座 8 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門泓捷裝飾工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO DE H&J MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO H&J DECORATION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國(澳門)生態認證有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A — 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 J 座 Rua de Pequim, n° 202A-246, Macau Finance Centre, 5th Floor J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中葡合作發展基金有限公司
 葡文 português : FUNDO DE COOPERAÇÃO E DESENVOLVIMENTO CHINA-PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA DE SOCIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : CHINA-PORTUGUESE SPEAKING COUNTRIES COOPERATION AND DEVELOPMENT FUND COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$7.043.750.000,00
 登記編號 N° do registo: 66458 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆達電器工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA ELÉTRICA HANG TAT, LDA.
 英文 inglês : HANG TAT ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY, LTD.
 法人住所 sede : 澳門綠豆圍順成大廈26號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合富農業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO AGRICULTURAL HOPE, LIMITADA
 英文 inglês : HOPE AGRICULTURE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411至417號皇朝廣場11樓K座
 資本 capital : MOP\$650.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66460 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿成國際貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL JUN CHENG LIMITADA
 英文 inglês : JUN CHENG INTERNATIONAL TRADE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路163至165號合和工業大廈11樓A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文冠(澳門)工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門新埗頭街25號地下A舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66462 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優瑞貨運有限公司
 法人住所 sede : 澳門三層樓街5—C號三福閣地下N座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66463 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 型創貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CRIATIVO LIMITADA
 英文 inglês : CREIGHTIVE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街388號濠庭都會第13座昇濠軒30樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹嵐一人有限公司
 葡文 português : YAT LAAM SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : YAT LAAM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍崗正街26號A地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鵬潤(澳門)食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS PORTMAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PORTMAN (MACAU) FOOD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 農夫小舍(澳門)有限公司
 葡文 português : CASA DOS AGRICULTORES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FARMER'S HOUSE (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 1 2 1 號第 2 期第 2 座偉圖閣地下 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66467 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂俠科技有限公司
 葡文 português : LEXIA TECNOLOGIA COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : LEXIA TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 1 1 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中域商標代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE MARCAS CENTRAL WORK LIMITADA
 英文 inglês : CENTRAL WORK TRADEMARK AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門天神巷 4 7 號國華戲院商場地下 O 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富源建築一人有限公司
 葡文 português : CONSTRUÇÃO CIVIL FU UN - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 4 樓 1 4 0 6 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富仁堂(澳門)有限公司
 葡文 português : FU YAN TONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FU YAN TONG (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得泓顧問服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 66472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得威顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得建顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得盈顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得美顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得陞顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得祥顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得富顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得景顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得隆顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得順顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得溢顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得源顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得鉅顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得旗顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得潤顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得豐顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街 3 3 號利澳酒店 2 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66488 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 得勝顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街33號利澳酒店24樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門潤福有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU IONG FOK, LIMITADA
英文 inglês : MACAU IONG FOK, COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街信菱寶花園5樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富德有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FU TAK, LIMITADA
英文 inglês : FU TAK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鵝眉橫街11號載勝大廈2樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉昌有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE KAT CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : KAT CHEONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鵝眉橫街11號載勝大廈2樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J M集團有限公司
葡文 português : JM GRUPO LIMITADA
英文 inglês : JM GROUP LIMITED
法人住所 sede : Avenia Olímpica, 592, Edifício Va Fai, 1º andar D, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博譜科技網絡有限公司
葡文 português : BRISBO TECNOLOGIA E REDE LIMITADA
英文 inglês : BRISBO TECHNOLOGY NETWORK LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街263號裕華大廈第6座14樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 66494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 量子貓材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL PLANKET LDA.
英文 inglês : PLANKET MATERIAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲上街綠洲第2座22樓K室
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 66495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新哈爾濱餃子王有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE NOVO HARBIN REI DE DUMPLING LIMITADA
 英文 inglês : NEW HARBIN KING OF DUMPLING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 6 0 至 2 0 6 號光輝苑 2 1 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新忠遠藥業集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FARMACÊUTICOS SUN CHONG UN GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : SUN CHONG UN PHARMACEUTICALS GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 6 0 — 2 0 6 號光輝苑 2 1 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩蘊發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 5 9 號濠庭都會第 8 座 1 9 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L A N D G 貿易投資一人有限公司
 葡文 português : LAND G COMÉRCIO INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : LAND G TRADING INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 6 樓 E F G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66499 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達通建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CONSTRUCAO TAT TUNG LDA.
 英文 inglês : TAT TUNG CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬大臣街 4 7 號文信大廈 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66500 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D I N K U M 製作有限公司
 葡文 português : DINKUM PRODUÇÃO DE MEDIA, LIMITADA
 英文 inglês : DINKUM PRODUCTIONS LIMITED
 法人住所 sede : Estrada de Sete Tanques, Edifício Jardins do Oceano - Pine Court, 8° andar B,
 Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66501 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : F & J 貿易有限公司
葡文 português : F&J COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : F&J TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路大馬路 1 3 9 號華寶花園第 1 座 2 5 樓 D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 66502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易托代收有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 8 0 號東海大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大角星策劃媒體廣告顧問有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTORIA DE PLANEJAMENTO E PUBLICIDADE DE MÍDIA DE ARCTURUS EMPRESA LIMITADA
英文 inglês : ARCTURUS MEDIA PLANNING CONSULTANCY ADVERTISING SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 號至 4 1 7 號皇朝廣場 6 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66504 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 火箭酷有限公司
葡文 português : BADROCKET COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : BADROCKET CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門路環荷花園 1 4 2 一 B 號海蘭花園櫻花樓 5 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時隆聯合國際供應鏈 (澳門) 有限公司
葡文 português : ÉPOCA DE OURO UNIDOS ABASTECIMENTO INTERNACIONAL CADEIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN TIME UNITED INTERNATIONAL SUPPLY CHAIN (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門手肘里 / 左堂欄尾 1 2 號就利大廈 4 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠山丘烘焙有限公司
葡文 português : G.M PANIFICAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : G.M BAKERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 9 3 號粵發大廈 4 樓 F
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 66507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門驗樓皇有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪里 6 一 1 0 A 號清雅園地下 D
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 66508 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 融和飲食發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門龍頭左巷 1 7 號宏富大廈地下 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66509 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順康藥房有限公司
 法人住所 sede : 澳門廣州街 7 2 — N 號怡山怡海地下 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66510 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興奧有限公司
 葡文 português : GLORY OPAL LIMITADA
 英文 inglês : GLORY OPAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 E 座及 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66511 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美華瑞遊戲方案有限公司
 葡文 português : MAVERICK JOGOS SOLUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : MAVERICK GAMING SOLUTIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 0 號錦綉花園 1 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國碧海置地投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO CHINA BLUE LANDMARK, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA BLUE LANDMARK INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 6 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$280.000,00
 登記編號 N° do registo: 66513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門青創國際集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INTERNACIONAL DE EMPREENDEDORISMO JUVENIL DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO JUVENILE VENTURE INTERNATIONAL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 9 樓 J 及 K 座
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 66514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精選顧問有限公司
 葡文 português : CHOIX CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : CHOIX CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 1 6 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66515 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新格林農業科技(澳門)有限公司
 葡文 português : THE NEW GREEN AGRÍCOLA TECNOLOGIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : THE NEW GREEN AGRICULTURAL TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16—I號顯利商業中心6樓74室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66516 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣坤國際一人有限公司
 葡文 português : GUANG KUN INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : GUANG KUN INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場14樓G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方永富藥業有限公司
 葡文 português : ORIENTAL EVER RICH FARMACEUTICOS LIMITADA
 英文 inglês : ORIENTAL EVER RICH PHARMACEUTICAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業區澳門園區跨境工業區工業大樓地下A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨龍地產投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL BIG DRAGON LIMITADA
 英文 inglês : BIG DRAGON PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門涌河新街247號裕華大廈第5座地下C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翹盈機電工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE ELÉCTRICA E MECÂNICA HEI YING, LIMITADA
 英文 inglês : HEI YING ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201—207號泉福工業大廈11樓B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬交工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路13號南方大廈第15座5樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66521 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星級推廣策劃有限公司
 葡文 português : STAR RATING PROMOÇÃO E PLANEAMENTO LDA.
 英文 inglês : STAR RATING PROMOTIONS AND PLANNING LTD.
 法人住所 sede : 澳門海蛤里6號萬新大廈地下E

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66522 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B B P R O 有限公司
 葡文 português : BB PRO LDA.
 英文 inglês : BB PRO LTD.
 法人住所 sede : 澳門老人院前地 4 2 號恆輝花園地下 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66523 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盼游 (澳門) 有限公司
 葡文 português : HOPETRIP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HOPETRIP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 I、J 座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8° andar I-J, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 66524 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳冠集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO OU KUN LIMITADA
 英文 inglês : AUSTRALIAN CROWN GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 2 3 — 2 3 A 號聯利大廈 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 攜興珠寶有限公司
 葡文 português : KUI HENG JOALHARIA LDA.
 英文 inglês : KUI HENG JEWELRY LTD.
 法人住所 sede : 澳門水手西街 1 B 號透明大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 66526 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠屋日式料理一人有限公司
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS JAPONESA MAKOTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MAKOTO JAPANESE FOOD LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街 2 0 5 號海洋花園海棠苑 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66527 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K C F (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : KCF (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KCF (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街祐佳大廈 1 樓 C 4 — C 9 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健泉清潔有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA KIN CHUN LDA.
英文 inglês : KIN CHUN CLEANING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門田畔街2 1號田畔新邨地下Q A 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鈺卿貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO YU QING LIMITADA
英文 inglês : YU QING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣街2 2 B號海安大廈地下E 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻發興貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HONG FA XING LIMITADA
英文 inglês : HONG FA XING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣街2 2 B號海安大廈地下F 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堃瀧貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO KUN SHUANG LIMITADA
英文 inglês : KUN SHUANG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣街2 2 B號海安大廈地下E 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美時貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MAXI LIMITADA
英文 inglês : MAXI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣街2 2 B號海安大廈地下F 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美靚館一人有限公司
葡文 português : SALA DE BELEZA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : THE BEAUTY ROOM LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊二街9 3號宏信大廈地下N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗鑫娛樂有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居第4座4 3樓E

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬信顧問策劃有限公司
 葡文 português : MANSION CONSULTORIA E PLANEAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : MANSION CONSULTING AND PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會 1 3 座昇濠軒 1 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 睿河娛樂有限公司
 葡文 português : SAVIO ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SAVIO ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9—2 6 3 號中土大廈 1 6 樓 J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 活字文化有限公司
 葡文 português : FINGER WORDS CULTURA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FINGER WORDS CULTURAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 8 6 號曉翠軒 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66538 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚盈智能家居設計一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第一街 4 9—7 5 號文豐樓 M 層 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66539 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門吉品堂健康產業有限公司
 葡文 português : MACAU JI PIN TANG INDÚSTRIA SAÚDE LDA.
 英文 inglês : MACAU JI PIN TANG HEALTH INDUSTRY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門安仿西巷 7 5 號榮春大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大潮建築裝飾工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO DA CHAO (MACAU), LDA.
 英文 inglês : DACHAO BUILDING DECORATION ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門墨山街 2—B 號華富閣地下 C O 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66541 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 好福氣文化發展有限公司
 葡文 português : G&D&K DESENVOLVIMENTO DE CULTURA LDA.
 英文 inglês : G&D&K CULTURE DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園福苑 1 4 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立德策劃有限公司
 葡文 português : PADRÃO PLANEJAMENTO COMPANHIA LDA.
 法人住所 sede : 澳門和樂街 3 3 號宏發大廈地下 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66543 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鈴鑫有限公司
 葡文 português : MACAU LENG IAM LIMITADA
 英文 inglês : MACAO LING XIN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居第 5 座 2 3 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66544 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泓睿工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INPLEXMACAU, LIMITADA
 英文 inglês : INPLEXMACAU ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 4 9 號地下 A – B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66545 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 老字號龍門麵棧有限公司
 葡文 português : VELHO LONG MUN ESPECIALISTA DE MASSA LIMITADA
 英文 inglês : OLD LONG MUN NOODLE EXPERTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街 4 4 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英國韋神國際發展貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬大臣街 6 3 號大昌樓 2 樓 A A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 李子一人有限公司
 葡文 português : LÉA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LÉA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 3 0 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66548 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅天喬貿有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ALEGRIA SEMPRE LIMITADA
 英文 inglês : ALWAYS JOY TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 號南益工業大廈 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66549 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智成管理顧問有限公司
 葡文 português : CHI SENG CONSULTORIA DE GESTÃO LDA.
 英文 inglês : CHI SENG MANAGEMENT CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 7 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66550 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康來居地產一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 7 1 號美居廣場第 2 期地下 B G 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66551 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星輝一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 1 6 1 號海天居第 4 座 3 2 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66552 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾點文創有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DA CULTURA E CRIATIVA YOUNG POINT LDA.
 英文 inglês : YOUNG POINT CULTURE & CREATIVE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街 9 6 號海濱花園第 1 0 座 1 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66553 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小倉代收有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇO DE RECOLHA PEQUENO ARMAZÉM, LIMITADA
 英文 inglês : LITTLE WAREHOUSE COLLECTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石街南華新邨第 2 座地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫馬有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 1 6 - 2 7 8 號嘉應花園第 4 座地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美活有限公司
葡文 português : MAYWOOD LIMITADA
英文 inglês : MAYWOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-377京澳大廈16樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美路有限公司
葡文 português : MAZLO LIMITADA
英文 inglês : MAZLO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-377京澳大廈16樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謨芸有限公司
葡文 português : GREAT TALENT, COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GREAT TALENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路108號栢蕙花園地下AV座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時孚藥業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE MEDICIMENTO DE SIAFU, LIMITADA
英文 inglês : SIAFU PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路亞洲工業大廈7樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 非凡印刷(澳門)有限公司
葡文 português : FEVA IMPRESSÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FEVA PRINTING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街350號濠景花園第26座百合苑11樓N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傾酒一人有限公司
葡文 português : TINTIN VINHO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TINTIN VINO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街94-110號凱泉灣第2座30樓L室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓瑞裝修工程有限公司
葡文 português : HONG RUI DECORAÇÃO ENGENHARIA LDA.

英文 inglês : HONG RUI DECORATION ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居 4 座 2 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66562 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙藝裝修工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門福安街 4 5 號寶麗花園 3 座 5 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66563 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 緣味有限公司
 葡文 português : ORIGINAL SABOR LDA.
 英文 inglês : ORIGINAL FLAVOR TASTE LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 1 8 5 號樂駿盈軒第 2 座 9 樓 P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66564 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永鴻地產有限公司
 葡文 português : WING HONG PROPRIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : WING HONG ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場 3 0 8 號新寶花園地下 T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66565 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 想二商業顧問一人有限公司
 葡文 português : PENSAR DUAS VEZES CONSULTORIA DE NEGOCIOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : THINK TWICE BUSINESS CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 1 8 1 號利圖大廈 2 1 樓 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 台北永麗醫療集團有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS MÉDICOS GRUPO TAIPEI DR YOUNG LDA.
 英文 inglês : TAIPEI DR YOUNG MEDICAL SERVICES GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳洲氹仔哥英布拉街 3 8 8 號濠庭都會 1 3 座昇濠軒 1 1 樓 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66567 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 甜菓子有限公司
 葡文 português : TIM GWO ZI LDA.
 英文 inglês : TIM GWO ZI LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 3 1 4 號海濱花園第 7 座 1 1 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 人中科技有限公司
葡文 português : YAN JONE TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : YAN JONE TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔街 1 2 號行運大廈 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協欣一人有限公司
葡文 português : UNIJOY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : UNIJOY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 1 5 號利羣大廈 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金門資源一人有限公司
葡文 português : DOURADO RECURSOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN GATE RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 66571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚動一人有限公司
法人住所 sede : 澳門群隊街 7 號祐群大廈 A 3 R / C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 66572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M O T A (澳門) 顧問一人有限公司
葡文 português : MOTA (MACAU) CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MOTA (MACAU) CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Circle Square, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中創建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA DE FORÇA AÉREA, LIMITADA
英文 inglês : AIR FORCE CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 3 8 – 3 1 2 號廣福安花園地下 A J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛新汽車美容有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路如意商場 1 樓 A P 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66575 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安邦新能源汽車服務有限公司
 葡文 português : AMPANG NOVA ENERGIA SERVIÇOS AUTOMÓVEIS LIMITADA
 英文 inglês : AMPANG NEW ENERGY AUTOMOBILE SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大鏡巷 5 2 號新福寧桃苑·利苑地下 F 舖位
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天盈國際投資有限公司
 葡文 português : SKYRAISE INTERNACIONAL INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SKYRAISE INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8—2 8 6 號建興龍廣場 1 1 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門醫朵居健康管理有限公司
 葡文 português : MACAU YIDUOJU HEALTH SAÚDE GESTÃO LDA.
 英文 inglês : MACAU YIDUOJU HEALTH MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : Rua do Almirante Sergio, n° 24, Edifício Kwong Chon, 5° andar, A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66578 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩楓(澳門)地產有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO PREDIAL GREATEST (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GREATEST PROPERTIES (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 2 8—3 0 號黃金大廈地下 A—B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金福煙草集團有限公司
 葡文 português : JINFU TABACO GRUPO LDA.
 英文 inglês : JINFU TOBACCO GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 6 樓 C I 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 66580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬葉綠化工程一人有限公司
 葡文 português : WIN LEAVES VERDE-ENGENHARIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WIN LEAVES GREEN-ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2—8 0 4 號中華廣場 1 4 G
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 66581 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德瑞馬六甲集團有限公司
 葡文 português : DERUI MALACA GRUPO COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : DERUI MALAKA GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場683-691號富澤園21樓H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貴鉅(集團)有限公司
 葡文 português : GRUPO DE GREAT EXPENSIVE LIMITADA
 英文 inglês : GREAT EXPENSIVE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心9樓D
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾柏創新有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INOVAÇÃO IBARK LIMITADA
 英文 inglês : IBARK INNOVATION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, 1287, Chong Fok Commercial Centre, 6/B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 崇德發(澳門)食品飲料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS CHONG DE FA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHONG DE FA (MACAU) FOOD & DRINK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街161-195號葡京花園順景臺2樓M
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66585 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠地餐飲管理有限公司
 葡文 português : GREEN LAND ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : GREEN LAND FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街161-195號葡京花園順景臺2樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66586 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利豐行建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO LI FUNG HONG LIMITADA
 英文 inglês : LI FUNG HONG CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街18號A新樂大廈地下A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新晟發建築材料有限公司
 葡文 português : MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO SAN SING FAT, LDA.
 英文 inglês : SAN SING FAT CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場235-287號中土大廈15樓C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 66588 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皓揚工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門新雅馬路 1 6 號至 2 2 號福海花園福康閣 4 樓 O
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66589 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門秋藝有限公司
 葡文 português : ARTES OUTONO DE MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU AUTUMN ART LTD.
 法人住所 sede : 澳門果欄街 4 8 號偉昌大廈 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66590 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新茂藥工程有限公司
 葡文 português : SAN MAO YIP ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : SAN MAO YIP ENGINEERING, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港 6 A 碼頭 D 舖閣樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66591 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽城集團管理顧問(雲屯)一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E CONSULTORIA SUNCITY GRUPO (VAN DON) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUNCITY GROUP MANAGEMENT AND CONSULTANCY (VAN DON) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 1 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬隆建設有限公司
 葡文 português : GRANDE VENCEDOR CONSTRUÇÃO CIVIL LIMITADA
 英文 inglês : GRAND WINNER CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美珊枝街 2 2 -- 2 4 號德福大廈地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 集聯貿易一人有限公司
 葡文 português : JI LIAN COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : JI LIAN TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66594 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新星娛樂集團有限公司
 葡文 português : PRIMEIRA ESTRELA GRUPO DE ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : FIRST STAR ENTERTAINMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 3 0 1 – 3 5 5 號財神商業中心 8 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈澳工程顧問(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 7 0 號澳門財富中心 5 樓 A 座 1 8 3 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 醫諾康醫療保健有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CUIDADOS DE SAÚDE ENOCH LIMITADA
 英文 inglês : ENOCH HEALTHCARE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 7 8 2 號御景灣第 3 座 1 2 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66597 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : BIG BIG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66598 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳萌影業有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂街 3 3 號宏發大廈地下 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K L T 工程顧問有限公司
 葡文 português : KLT CONSULTADORIA DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : KLT ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門墨山巷 1 6 – A 號怡嘉閣地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66600 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮安物業管理保安一人有限公司
 葡文 português : WENG ON GESTÃO DE PROPRIEDADE E SEGURANÇA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WENG ON PROPERTY MANAGEMENT AND SECURITY LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 9 2 號富華大廈 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66601 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馳納威格有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CHINAWIGS LIMITADA
 英文 inglês : CHINAWIGS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 9 6 號利佳大廈 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66602 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 2 4 孝媽媽母嬰服務有限公司
 葡文 português : 24 MUM MATERNO E CRIANÇA SERVIÇO SOCIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : 24 MUM MATERNAL AND CHILD SERVICE LIMITED COMPANY
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 號友輝大廈 7 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚青創新發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO ECOLÓGICO INOVADOR LDA.
 英文 inglês : ECOLOGICAL INNOVATIVE DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路 1 0 6 - 1 2 2 號栢蕙花園地下 A E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66604 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天型傢俬有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIÁRIO SKYCOOL, LIMITADA
 英文 inglês : SKYCOOL FURNITURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈 2 樓 A A 2
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66605 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天型室內設計有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN INTERIOR SKYCOOL, LIMITADA
 英文 inglês : SKYCOOL INTERIOR DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈 2 樓 A A 2
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門顯祥有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街 1 1 5 號金利達花園第 4 座 1 6 樓 A A
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 66607 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門恆基進出口貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO COMERCIAL MACAU HANKEE LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HANKEE IMPORT AND EXPORT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 3 1 號德園大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 66608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新中亞建築工程有限公司
葡文 português : A NOVA CENTRAL ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO LDA.
英文 inglês : NEW CENTRAL ASIA CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園聰明閣 2 5 樓 A W
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王氏泰和堂 (澳門) 藥業有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 4 9 5 號廣福安第 8 座地下 Q
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯發工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : LUEN FAT ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LUEN FAT ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 3 6 6 關愛服務 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CUIDADO 366 (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : 366 CARING SERVICES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 2 0 號海濱花園第 9 座地下 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵港澳大灣區投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO DA ZONA DA GRANDE BAÍA GUANGDONG - HONG KONG - MACAU LIMITADA
英文 inglês : GUANGDONG - HONG KONG - MACAU GRAND BAY AREA INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門炮台貿易一人有限公司
葡文 português : MACAU FORTALEZA COMÉRCIO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MACAO FORTALEZA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 21.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66614 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鳳凰醫療有限公司
 葡文 português : FÉNIX SERVIÇOS MÉDICOS LIMITADA
 英文 inglês : PHOENIX MEDICAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, Apt. 25, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66616 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英皇佐治(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE KGMS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KGMS (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 9 7 號信業大廈 5 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66617 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天達(亞洲)顧問策劃有限公司
 葡文 português : TOPPING SKY (ÁSIA) CONSULTORIA E PLANEAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : TOPPING SKY (ASIA) CONSULTING AND PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 66618 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 淇淇集團有限公司
 葡文 português : KEI KEI GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : KEI KEI GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Ip, 11° andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66619 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 劉繼民教育投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO EM EDUCAÇÃO LIU JIMIN, LIMITADA
 英文 inglês : LIU JIMIN EDUCATION INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅保博士大馬路 2 2 3 及 2 2 5 號南光大廈 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66620 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新正佳工程有限公司
 葡文 português : XIN ZHENG JIA ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : XIN ZHENG JIA ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua das Lorchas, n° 79, Edifício Fuk Cheong, r/c - A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66621 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬交五金一人有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路13號南方花園第15座5樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓棋富物業一人有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路271號美居廣場第2期第2座新勝閣地下BG
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66623 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阜安瀚崙(澳門)設計工程有限公司
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督馬路41號祐適工業大廈10樓1017室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66624 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏睿人力資源有限公司
葡文 português : PAK IOK COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS LIMITADA
英文 inglês : PAK IOI HUMAN RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第六街86號黃金商場地下RB
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠江澳門蔬果食品有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路147號利萊德海濱花園大廈利萊7樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66626 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡萄牙WISHING STAR科技投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EM TECNOLOGIA WISHING STAR PORTUGAL, LIMITADA
英文 inglês : PORTUGAL WISHING STAR TECHNOLOGY INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 66627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金諾設計裝飾有限公司
葡文 português : JINO DESENHO E DECORAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : JINO DESIGN & DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門刀里(昇發圍)2D號金泰大廈2樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀福有限公司
葡文 português : SUN LUCK LIMITADA
英文 inglês : SUN LUCK LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫敦街 45-53 號東南亞商業中心地下及閣樓 A/B/C 舖 Rua de Londres, n.ºs
 45-53, Edifício Tong Nam Ha Central Comércio, Lojas A/B/C, r/c e sobrelojas, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$35.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神賜鐘錶珠寶金行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA SHEN CI LIMITADA
 英文 inglês : SHEN CI JEWELRY AND WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 6 號景秀花園地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門全盛設備投資集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 599 號羅德禮商業大廈 18 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66631 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達澳工程服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DO SERVIÇOS ENGENHARIA OWN TECH, LIMITADA
 英文 inglês : OWN TECH ENGINEERING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 51 號順利樓地下 A020
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全特電子科技一人有限公司
 葡文 português : QUANTX CIÊNCIA E TECNOLOGIA ELECTRÔNICA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : QUANTX ELECTRONIC SCIENCE AND TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 19 號美新大廈 4 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66633 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蓓曼國際一人有限公司
 葡文 português : BELLISSIMA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : BELLISSIMA INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第 5 座 13 樓 A R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66634 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶之果貿易有限公司
 葡文 português : FRUTA DO TESOURO COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TREASURY FRUIT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲上街綠洲第 1 座 11/E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光芒貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE GROUNDMO, LIMITADA
英文 inglês : GROUNDMO TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路新益花園第4座26樓C室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 66636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚木專業眼鏡一人有限公司
葡文 português : MADEIRA ÓCULOS PROFISSIONAIS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路19-27D號通發大廈地下AD舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓越五點貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街97號至99-B號裕濠大廈(俾利喇廣場)1樓N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三傑國際有限公司
葡文 português : SANJAY INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : SANJAY INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節街472C君悅灣33樓C室 Rua 1 de Maio, n.º 472C, Edifício The Residencia, Fase D, 33.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳創地產一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街193-199號保利達花園地下H舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻富設施物業管理有限公司
葡文 português : RED FULL GESTÃO DE FACILIDADE E PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : RED FULL FACILITIES & PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十街無門牌新城市花園第10座1樓BE
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 66641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣悅設計顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路建設花園10樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福禧專業設計有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路建設花園 1 0 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66643 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 閩蜜網購有限公司
 葡文 português : GRANDE MIM COMPRA EM LINHA LIMITADA
 英文 inglês : GREAT ME ONLINE SHOPPING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第 1 座 2 6 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 66644 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻誠國際發展有限公司
 葡文 português : GOOD HONEST INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : GOOD HONEST INTERNATIONAL DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.600,00
 登記編號 N° do registo: 66645 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V C B 顧問一人有限公司
 葡文 português : VCB CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : VCB CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249 - 263, Edifício China Civil Plaza, 7° andar, P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66646 (SO)

公司變更組織 transformação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新濠鋒發展有限公司
 葡文 português : ALTIRA DESENVOLVIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : ALTIRA DEVELOPMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Évora, n°s 199-207, Edifício Flower City, 1° andar, A1, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲 TCS JOHN HUXLEY 股份有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE TCS JOHN HUXLEY ÁSIA, S.A.
 英文 inglês : TCS JOHN HUXLEY ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 336-342, Cheng Feng Commercial Centre, 8° andar E, F, G e H, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.001.000,00
 登記編號 N° do registo: 16054 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 堅利行工程有限公司
 葡文 português : KIN LEE ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : KIN LEE ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 Q 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26373 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LEI POU FAT KIN CHIT FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : LEI POU FAT - SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL, LIMITADA (EM LIQUIDACAO)
 英文 inglês : LEI POU FAT DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : avenida doutor rodrigo rodrigues, s/n.º, edifício nam kwong, 17. andar, "j",
 freguesia da sé, em macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10387 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鏡海養生科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA EM SAÚDE KEANG HOI, LIMITADA
 英文 inglês : KEANG HOI HEALTH PRESERVATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 – E 號第一國際商業中心 2 5 樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45220 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G – C L A D D S (澳門) 有限公司
 葡文 português : G-CLADDS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : G-CLADDS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47022 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韶陽車行有限公司
 法人住所 sede : 澳門美基街寶華大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35811 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NAM KWONG CHIN LAM KWONG KOU IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÕES E PUBLICIDADE NAM KWONG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG EXHIBITION & ADVERTISING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, N.º 223-225, Edifício Nam Kwong, 15.º andar, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協建工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA HIP KIN, LIMITADA
 英文 inglês : HIP KIN ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督大馬路 1 2 9 號 A 鴻運閣 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 24196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利豐珠寶錶飾有限公司
 葡文 português : LEI FUNG JOALHARIA E RELOJOARIA, LIMITADA
 英文 inglês : LEI FUNG JEWELLERY AND WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 1 0 8 號地下 Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n° 108, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14918 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒鴻國際貿易一人有限公司
 葡文 português : HENG HON INTERNACIONAL COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HENG HON INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61656 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NAM KWONG SI TOI MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NAM KWONG SI TOI, LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG EPOCHAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, edifício "Nam Kwong", 9° andar, freguesia da Sé, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 2455 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NAM KWONG I IEOK POU KIN PAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : PRODUTOS FARMACÊUTICOS E MEDICINAIS NAM KWONG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG MEDICINES & HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 223 a 225, Edifício Nam Kwong, 17° andar, freguesia da Sé, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3171 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 風程建築有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 - 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 L
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47905 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門仁濟堂中草藥研究有限公司

法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 2 1 6 號如意閣地下 B J
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38674 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 自然美護膚中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE BELEZA ELEGÂNCIA LDA.
法人住所 sede : 澳門媽閣樹木巷 1 3 號地下
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 56481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏亮清潔服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA WANG LEONG LDA.
英文 inglês : WAYLON CLEANING SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門工業街 2 5 號龍園商場地下 B G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53716 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K R 專業造型有限公司
葡文 português : KR IMAGEM DESIGN PROFISSIONAL LDA.
英文 inglês : KR PROFESSIONAL IMAGE DESIGN LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 2 1 號運順新邨 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60830 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAM VO TIN KEI KONG CHENG IAO HAN KONG SI
葡文 português : SAM VO - SERVIÇOS DE ELEVADORES, LIMITADA
英文 inglês : SAM VO - ELEVATOR ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Pátio da Esteira, n.º 20-A, r/c, freguesia de S. Lourenço, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門建坤有限公司
葡文 português : MACAU JIANKUN LIMITADA
英文 inglês : MACAU JIANKUN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 川美貿易有限公司
葡文 português : C & M COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : C & M TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門海灣南街信和廣場第 3 座盈和閣 5 樓 T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41543 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M T T E C H 顧問有限公司
 葡文 português : MTTECH CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : MTTECH CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 至 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47061 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫盛博彩用品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE JOGO D'OURO, LDA.
 英文 inglês : GOLDEN GAMING PRODUCTS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35695 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A G A M I T 顧問一人有限公司
 葡文 português : AGAMIT CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : AGAMIT CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M G C G 一人有限公司
 葡文 português : MGCG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MGCG LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar P, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 54078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D I G I T A L P A Y N E T W O R K 澳門有限公司
 葡文 português : DIGITAL PAY NETWORK MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DIGITAL PAY NETWORK MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B22, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門無為投資管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS WUWEI LIMITADA
 英文 inglês : MACAU WUWEI INVESTMENTS MANAGEMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 - 3 4 2 號誠豐商業中心 5 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 46747 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威廉希爾娛樂資訊有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO DE ENTRETENIMENTO WILLIAM HILL LIMITADA
 英文 inglês : WILLIAM HILL ENTERTAINMENT INFORMATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43945 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美好世界傳媒有限公司
 葡文 português : MARAVILHOSO MUNDO - SOCIEDADE DE COMUNICAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : WONDERFUL WORLD MEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 1 8 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36728 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美好世界娛樂資訊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO DE ENTRETENIMENTO MARAVILHOSO MUNDO LIMITADA
 英文 inglês : WONDERFUL WORLD ENTERTAINMENT INFORMATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45973 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立博娛樂資訊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO DE ENTRETENIMENTO LAPBOX LIMITADA
 英文 inglês : LAPBOX ENTERTAINMENT INFORMATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43944 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A E G I S J B 貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL AEGIS JB LIMITADA
 英文 inglês : AEGIS JB TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈 J 3
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22902 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美好世界房地產投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO, DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL MARAVILHOSO MUNDO
 LIMITADA
 英文 inglês : WONDERFUL WORLD DEVELOPMENT INVESTMENT PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金彩清潔有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA KAM CHOI LIMITADA
 英文 inglês : KAM CHOI CLEANING SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 0 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37434 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍田諮詢一人有限公司
 葡文 português : CHINDA CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : CHINDA CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東粵鴻工程(澳門)有限公司
 葡文 português : GUANGDONG YUET HUNG ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GUANGDONG YUET HUNG ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門風順堂上街 2 號新濠閣第 1 座 3 樓 L 座 Rua da Prata, n° 2, Edifício San Tou Kok, Bloco 1, 3° andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 10245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博彩研究及娛樂應用技術(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ESTUDOS DO JOGO E TECNICAS APLICADAS ÀS DIVERSÕES (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GAMING RESEARCH & ENTERTAINMENT APPLICATION TECHNOLOGIES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3—5 3 A 號澳門廣場 7 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32109 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅圖視聽中心(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CENTRO AUDIO E VÍDEO A&A (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : A&A AUDIO AND VIDEO CENTER (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街 2 4 1 號葡京花園麗景臺 2 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33684 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : WHS & GHPA 人力資源服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE RECURSOS WHS & GHPA LIMITADA
 英文 inglês : WHS & GHPA RESOURCES SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 2 樓 2 0 9 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 現代樓宇服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONDOMINIO DE EDIFÍCIOS KENNETH LIMITADA
 英文 inglês : KENNETH BUILDING MAINTENANCE SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6—I 號顯利商業中心 6 樓 7 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 23799 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生活態度傢俱有限公司
葡文 português : CRAFTWOOD DE MOBILIÁRIO, LDA.
英文 inglês : CRAFTWOOD HOME FURNITURE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路433號信達廣場第3座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮莊有限公司
葡文 português : VENG CHONG LIMITADA
英文 inglês : VENG CHONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門燒灰爐街18至30號峰景花園14樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門樂易代購貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭掙匠巷3B號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48757 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際港澳出版社有限公司
葡文 português : EDITORA DE PUBLICAÇÕES GANG OU INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : GANG OU INTERNATIONAL PUBLISHING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅白沙街昌明花園明珠閣5樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉寶建築(澳門)有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO KABOO (MACAU) LDA.
英文 inglês : KABOO CONSTRUCTION (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D A L K A M商業及工業有限公司
葡文 português : DALKAM - COMÉRCIO E INDÚSTRIA LIMITADA
英文 inglês : DALKAM - COMMERCIAL AND INDUSTRIAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Centro Comercial Si Toi, 7.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 45999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創耀策劃澳門一人有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ORGANIZAÇÃO LUMINOUS EMC MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : LUMINOUS EMC MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街 1-3 A 號國際銀行大廈 14 樓 1404-05 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30917 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德安保險經紀人有限公司
 葡文 português : NACORA - CORRETORES DE SEGUROS, LIMITADA
 英文 inglês : NACORA - INSURANCE BROKERS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈 21 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$55.000,00
 登記編號 N° do registo: 5149 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲生物能源科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE TECNOLOGIA BIOENERGÉTICA ÁSIA, LIMITADA
 英文 inglês : ASIA BIO-ENERGY TECH CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街國際中心 11 幢 4 樓 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利生(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LIFE SAVER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LIFE SAVER (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 75 至 81 號永輝大廈 2 樓 Avenida da Praia Grande, n°s 75 a 81, Edifício Veng Fai, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25310 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜東鐘錶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS HEI TUNG LIMITADA
 英文 inglês : HEI TUNG WATCHES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada do Istmo, Shop n° 1003, Level 01, Parcela 5 & 6, Cotai, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39549 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 糖師傅有限公司
 葡文 português : SUGAR SCHIFF LIMITADA
 英文 inglês : SUGAR SCHIFF LIMITED
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街 2 號國華戲院商場地下 O 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55117 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新世紀釣具有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTO PARA PESCA SHANG SAI KEI LIMITADA
 英文 inglês : NEW CENTURY FISHING TACKLE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路472號海南花園第一座I舖地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞高娛樂科技一人有限公司
葡文 português : RNG TECNOLOGIA DE ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RNG ENTERTAINMENT TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門東望洋新街8號東顯大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生記工程有限公司
葡文 português : SANG KEE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : SANG KEE ENGINEERING CO., LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : INPROJECTS (澳門) 有限公司
葡文 português : INPROJECTS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : INPROJECTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座 Rua de Pequim, 126, Edifício Centro
Comercial I Tak, 5.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19895 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門獵奇醫藥生化科技商貿有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘廣場84號海南花園第2座12樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 64081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐人力資源暨市場拓展有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑光輝商業中心17樓U室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德威國際物流(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA INTERNACIONAL UNIQUE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : UNIQUE LOGISTICS INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心12樓1205室
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 18382 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 擎天雲澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : KTW COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : KTW MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華平有限公司
 葡文 português : HUAPING LIMITADA
 英文 inglês : HUAPING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門光復街 8—1 0 號新景花園 A—B 地下 Rua da Restauração, n° 8-10, Jardim San Keng, r/c, A-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 50907 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新金勝一人有限公司
 葡文 português : SUN KAM SING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUN KAM SING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7—3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利盛工程(澳門)一人有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA LÍDER ESTRELA (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LEADER STAR ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38710 (SO)

因完成清算而消滅 extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天澳國際貨運(澳門)有限公司
 羅馬拼音 romanização: TIN OU KOK CHAI FO WAN (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CARGA MASCARGO, (MACAU) S.A.R.L.
 英文 inglês : MASCARGO (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 B 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 9° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10633 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 英文 inglês : BIBLIOTHECA SINGAPORE PTE. LTD. MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66265 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍威投資有限公司澳門分公司
 英文 inglês : DRAGON MIGHT INVESTMENTS LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 66615 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美聯移民顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : MIDLAND CONSULTORES DE IMIGRAÇÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MIDLAND IMMIGRATION CONSULTANCY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街716號海名居地下Y舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19578 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : AGEST, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 法人住所 sede : Rampa da Taipa Grande, n.º 135-275, One Grantai, Regal Royalton, 15X, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 49338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四和建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO FOUR SQUARE LDA.
 英文 inglês : FOUR SQUARE CONSTRUCTION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門草堆街8號地下
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43124 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 圖騰影像工作室有限公司
 葡文 português : UNKNOWN ESTÚDIO DE IMAGEM LIMITADA
 英文 inglês : UNKNOWN IMAGE STUDIO CO.LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街42號祐成工業大廈第2期7樓C A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英聯國際教育有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO INTERNACIONAL BERKSHIRE, LIMITADA
 英文 inglês : BERKSHIRE INTERNATIONAL EDUCATION LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路14-14C祐順工業大廈5樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38709 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富豪建築發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO DE CONSTRUÇÃO CIVIL FU HOU LIMITADA

英文 inglês : FU HO CONSTRUCTION AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高冠街 3 1 號地下
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 37864 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門大名裝飾設計工程有限公司
 葡文 português : MACAU TAI MENG COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL E SERVIÇO DECORATIVO LIMITADA
 英文 inglês : MACAU TAI MENG CIVIL ENGINEERING AND DECORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15817 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德光源新能源科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE NOVAS ENERGIAS E TECNOLOGIA TAK KUONG UN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAO DEGUANGYUAN NEW ENERGY SCIENCE AND TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 1 1 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 58222 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門奧圖適傢俱建材有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIÁRIOS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DE OTOMA DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO OTOMA FURNITURE & CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 5 號澳華大廈地下 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41182 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : O C T 專業顧問有限公司
 葡文 português : OCT CONSULTADORIA PROFISSIONAL LIMITADA
 英文 inglês : OCT PROFESSIONAL CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 — 2 4 6 號金融中心 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47788 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博維資訊系統有限公司
 葡文 português : BOARDWARE SISTEMA DE INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : BOARDWARE INFORMATION SYSTEM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利大廈 1 5 樓 J — P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16799 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博士翻譯有限公司
 葡文 português : BOSS TRADUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : BOSS TRANSLATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 8 樓 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 38488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉俊貿易(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO JIA JUN (MACAU), LDA.
英文 inglês : JIA JUN TRADING (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅神父街43號時代工業大廈閣樓A3室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳美好生活有限公司
葡文 português : ECOAMIGO VIDAVERDE LDA.
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷2A號力騰商業中心A1樓 Travessa de S. Domingos, n.º 2A, Centro Comercial Lek Tang, Al andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳美好動力有限公司
葡文 português : ECOAMIGO POWER LDA.
英文 inglês : ECOAMIGO POWER LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷2A號力騰商業中心A1樓 Travessa de S. Domingos, n.º 2A, Centro Comercial Lek Tang, Al andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀睿科(澳門)一人有限公司
葡文 português : CSS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CSS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈15樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : EASY 港澳有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EASY HKMAC LDA.
英文 inglês : EASY HKMAC CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門海景花園17-25號新安花園(第1, 2, 3, 4座)地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華星一人有限公司
葡文 português : WAH STAR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WAH STAR LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方明珠街49號寰宇天下地下AE舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50305 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新時製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO SANS, LIMITADA
 英文 inglês : SANS CLOTHING FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 9 B 號容永大廈 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 877 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中京興業發展有限公司
 葡文 português : CHINA BEIJING PROBABILIDADE DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : CHINA BEIJING PROSPERITY DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街興華樓 6 / F D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39854 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 頌美建築工程有限公司
 葡文 português : ZUNGMEI ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : ZUNGMEI ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭 3 2 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 54665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 揚程企業(澳門)有限公司
 葡文 português : YC VANGUARD EMPRESA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : YC VANGUARD ENTERPRISE (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 2 座 1 3 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 54299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝程企業(澳門)有限公司
 葡文 português : HAO CHENG EMPRESA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : HAO CHENG ENTERPRISE (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 2 座 1 3 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 54254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鵬程企業澳門有限公司
 葡文 português : EMPRESA SP MACAU, LDA.
 英文 inglês : SP ENTERPRISE MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔第 2 座 1 3 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 40498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敬譽項目顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE PROJETO KENG U, LDA.

英文 inglês : KENG U PROJECT CONSULTANCY, LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 2 8 – 6 3 2 號景秀花園地下 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意達電子工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門連丁里 1 0 號源興樓 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 65744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 旭業工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 2 7 – 1 5 9 I 號華茂新村地下 A A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44507 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瀋陽努爾王國際 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SHEN YANG NUR WANG INTERNACIONAL (MACAU) LDA.
 英文 inglês : SHEN YANG NUR WANG INTERNATIONAL (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門水字巷 1 7 號榮興大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 60803 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威亮清潔服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA WAI LEONG LIMITADA
 英文 inglês : WAI LEONG CLEANING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路 (荷蘭園大馬路) 1 0 9 F – 1 0 9 G 號嘉恩樓地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 49646 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新皇家珠寶鐘錶百貨有限公司
 葡文 português : NEW ROYAL JOALHARIA RELOJOARIA E MERCADORIA GERAL LDA.
 英文 inglês : NEW ROYAL JEWELRY WATCHES AND GENERAL MERCHANDISE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門順景廣場 8 7 號海景園地下 B A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59539 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓標軟件科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE SOFTWARE TOP BUILDER, LIMITADA
 英文 inglês : TOP BUILDER SOFTWARE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 2 4 號牡丹樓 3 樓 3 1 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 46933 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : H A I R Z O O M 髮型設計有限公司
 葡文 português : DESIGN DE CABELEIREIRO HAIR ZOOM LIMITADA
 英文 inglês : HAIR ZOOM HAIR DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門公局新市西街合和商業中心 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51798 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 比高食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS BINGO LIMITADA
 英文 inglês : BINGO FOODS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 30-34 號文豐樓地下 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 54767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森偉達建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO VICTORIA SAM LDA.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 119 號怡景閣 23 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 28745 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 時昌 (澳門) 工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SZE CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : SZE CHEONG (MACAU) ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂坊二街 62 號宏泰工業大廈 8 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 沙龍 (澳門) 多媒體有限公司
 葡文 português : SALON MULTIMÉDIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SALON MULTIMEDIA MACAU, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 41 號激成工業中心第 3 期 3 樓 W
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 29765 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬博 (澳門) 有限公司
 葡文 português : VEMBER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VEMBER (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249-263, Edifício China Civil Plaza, 13° andar N-O, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 30392 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳源裝飾工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÕES OU UN, LIMITADA
 英文 inglês : OU UN DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門涼水街3 1號裕華花園大廈地下X座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敏生東方有限公司
 葡文 português : MINSANG ORIENTAL LIMITADA
 英文 inglês : MINSANG ORIENTAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路1 8號中福商業中心5樓C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47381 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華神科技有限公司
 葡文 português : MACAO HUASHEN CIENCIA E TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HUASHEN TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈3樓G室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 65537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翠湖置地(澳門)有限公司
 葡文 português : CUIHU LAND (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CUIHU LAND (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 7 – 3 7 1號京澳大廈1 5樓C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 54660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長康國際發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL CHEONG HONG, LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG HONG INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街8 8號力賢大廈地下A舖 Rua das Estalagens, n.º 88, Edifício Lek Yin, r/c, loja A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59409 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門元平百貨有限公司
 葡文 português : MACAU YUANPING QUINQUILHARIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAO YUANPUING DEPARTMENT STORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 2 – 8 0 4號中華廣場1 4樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 53959 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啟航教育有限公司
 葡文 português : ZARPAR EDUCAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SAILING EDUCATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門下環正街1 – A號康富大廈地下B舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65527 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁黃韻設計(澳門)有限公司

葡文 português : LWK DESIGN (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : LWK DESIGN (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 P & Q 室 Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 1° andar P&Q, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 43364 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 純燕堂中藥房有限公司

葡文 português : FARMACIA CHINESA SOON IN TONG LIMITADA

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 1 6 3 E 號遠洋嘉園地下 I 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 46296 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈嘉舞美國際演藝(澳門)有限公司

葡文 português : ARTES CENICAS INTERNACIONAIS (MACAU) DE YINGJIA WUMEI LIMITADA

英文 inglês : YINGJIA WUMEI INTERNATIONAL PERFORMING ARTS (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈 9 / J

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 54336 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 厘米創建有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE LEI MAI CHONG KIN, LIMITADA

英文 inglês : CENTIMETER CREATION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門卑第圍 1 號 4 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46123 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 厘米設計顧問有限公司

葡文 português : CENTIMETER CONSULTADORA DE DESIGN LDA.

英文 inglês : CENTIMETER CONSULTANT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門卑第圍 1 號 4 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 33415 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉宜工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS KA YEE LIMITADA

英文 inglês : KA YEE ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門卑第圍 1 號 4 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CHINAFRICA有限公司
葡文 português : CHINAFRICA LIMITADA
英文 inglês : CHINAFRICA LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367—371號京澳大廈15樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門彩龍出入口有限公司
葡文 português : MACAU CAILONG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.
英文 inglês : MACAO CAILONG IMPORT AND EXPORT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門蓮峰街156號岐關新邨1座地下AV鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37726 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷高代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA JET GOAL LDA.
英文 inglês : JET GOAL AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門蓮峰街156號岐關新邨1座地下AV鋪
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中美紙業有限公司
葡文 português : SINODRAGON PAPEL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SINODRAGON PAPER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場8樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 59219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澤賢機電工程有限公司
葡文 português : CHAC IN ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA LDA.
英文 inglês : CHAC IN ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門麻子街55號民華閣地下A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠鏡文化傳播有限公司
葡文 português : HOU KEANG CULTURA E COMUNICAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : HOU KEANG CULTURE COMMUNICATION CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門福榮里9號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛明工程有限公司
法人住所 sede : 澳門鵝眉街4號成運大廈6樓C

資本 capital : MOP\$45.000,00
 登記編號 N° do registo: 65764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安穩科技工程有限公司
 葡文 português : ENVIRO ENGENHARIA E TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : ENVIRO TECHNOLOGY ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷信富花園第 3 座 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 62279 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蔘龍人蔘企業(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPREENDIMENTO DE GINSENG SAM LONG (MACAU) LDA.
 英文 inglês : SAM LONG GINSENG ENTERPRISE (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 6 3 號南岸花園 U 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42792 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康泰顧問有限公司
 葡文 português : FORTUNE HONOUR CONSULTOR, LIMITADA
 英文 inglês : FORTUNE HONOUR CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 3 9 號華榕大廈 S 座 7 樓 F
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳信物流有限公司
 葡文 português : KAISER LOGÍSTICA LDA.
 英文 inglês : KAISER LOGISTICS LTD.
 法人住所 sede : 澳門蓮峰街 1 5 6 號岐關新邨 1 座地下 A V 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 25438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝洋一號有限公司
 葡文 português : OCEAN NO.1 LIMITADA
 英文 inglês : OCEAN NO.1 LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 59898 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩洋海事工程有限公司
 葡文 português : MM ENGENHARIA DE MARITIMO LIMITADA
 英文 inglês : MM MARITIME ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3 - 2 1 號昌龍工業大廈 2 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 28112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞美環球一人有限公司
葡文 português : BELEZA ASIÁTICA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : AS AN ASIAN, LTD.
法人住所 sede : Rua Nova a Guia, 258, Edf. Tim Son, 2º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘭媛有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LAN YUAN LIMITADA
英文 inglês : LAN YUAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心18樓A—C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盈南有限公司
葡文 português : MACAU IENG NAM LIMITADA
英文 inglês : MACAU IENG NAM LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心18樓A—C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 27156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 首威投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAO WAI LIMITADA
英文 inglês : SAO WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心18樓A—C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34847 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈亮有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IENG LEONG LIMITADA
英文 inglês : IENG LEONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心18樓A—C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35994 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盈冠有限公司
葡文 português : MACAU IENG KUN LIMITADA
英文 inglês : MACAU IENG KUN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心18樓A—C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 55687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈榮有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IENG WENG LIMITADA

英文 inglês : IENG WENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 8 樓 A—C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35995 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門大學生創業服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INICIATIVAS EMPREENDEDORAS DOS ESTUDANTES UNIVERSITÁRIOS DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO COLLEGE STUDENT BUSINESS INITIATION SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 4 1 A 號雅儀樓地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32398 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P A L A W A N 集團一人有限公司
 葡文 português : PALAWAN GRUPO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PALAWAN GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Terreno Junto à Avenida do Aeroporto - Zona de Aterro Entre Taipa e Coloane (Centro Logístico), em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆迅工程一人有限公司
 葡文 português : HENG XUN ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HENG XUN ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 7 5—1 7 5 B 號信菱寶花園 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39384 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金城國際人力資源有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS COMPASS INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : COMPASS INTERNATIONAL HUMAN RESOURCES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 2 號柏威大廈地庫 3 層 B 座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 2, Pak Wai Fa Un, 3° Cave B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓先(澳門)物業投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE FOMENTO PREDIAL THE BEST (MACAU), LDA.
 英文 inglês : THE BEST (MACAU) PROPERTY INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 8 3 號至尊花城地下 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40189 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰禾豐有限公司
 葡文 português : TAILANDIA HEFENG, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門菜園涌北街1 1 5號濠江花園第2座地下H座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 50053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 道達裝修工程一人有限公司
 葡文 português : TO TAT PROJETO DE DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : TO TAT DECORATION ENGINEERING SOLE PROPRIETORSHIP LIMITED

法人住所 sede : 澳門長壽大馬路4 9號順利樓第1座地下H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62910 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : EVENTOS RIVIERA, LIMITADA
 法人住所 sede : Travessa dos Anjos, n° 47, Centro Comercial Teatro Capitol, 3° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 65176 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康宏保險經紀(澳門)有限公司
 葡文 português : CONVOY MEDIADORES DE SEGUROS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CONVOY INSURANCE BROKERS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心8樓B室 Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 8° andar, Sala B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38854 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N空間設計工程有限公司
 葡文 português : N SQUARE DESIGN ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : N SQUARE DESIGN ENGINEERING CO, LTD.
 法人住所 sede : 澳門史山斜巷1—C號華光大廈地下C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61277 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉恒貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WAI HANG, LDA.
 英文 inglês : WAI HANG TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門看台街3 0 5—3 1 1號翡翠廣場1樓S·T·U座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 度友信息科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO TOU IAU, LIMITADA
 英文 inglês : TOU IAU INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街3 0 5—3 1 1號翡翠廣場1樓S·T·U座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50679 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 譽信裝修設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DECORAÇÃO E DESIGN U SON LIMITADA
 英文 inglês : U SON DESIGN & DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街 3 5 號達昌大廈第 1 座地下 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海譽置業有限公司
 葡文 português : MASSETS IMÓVEIS LIMITADA
 英文 inglês : MASSETS REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 0 — I 號鄭苑觀星閣地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 65679 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福澳有限公司
 葡文 português : FOK OU LIMITADA
 英文 inglês : FOK OU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 2 樓 J 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣寧承泰工程有限公司
 葡文 português : KWONG NING SHING TAI ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : KWONG NING SHING TAI ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新政投資控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SAN ZHENG LIMITADA
 英文 inglês : SAN ZHENG INVESTMENT HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 號
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48805 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東興行建築材料有限公司
 葡文 português : MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DONG HENG, LIMITADA
 英文 inglês : EAST INTEREST ROW BUILDING MATERIALS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈第 2 座 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46424 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門啓元出版社有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EDITORA DE QI YUAN MACAU, LIMITADA

英文 inglês : MACAO QI YUAN PUBLISHING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 0 4 號中華廣場 1 0 樓 K
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 64414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀俊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE YIU CHUN LIMITADA
英文 inglês : YIU CHUN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 2 5 至 3 1 號華榕大廈北座 1 3 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28589 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TAT LEI MAN SAT NOI CHIT KAI IAO HAN CONG SI
葡文 português : DECORAÇÃO E ENGENHARIA DECOL, LIMITADA
英文 inglês : DECOL DESIGNERS AND ENGINEERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 4 3 號富大工業大廈 4 樓 D 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 1539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大和不動產投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO IMÓVEIS YAMATO LIMITADA
英文 inglês : YAMATO REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 3 樓 1 3 0 8 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44832 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠鳴一人有限公司
法人住所 sede : 澳門巴黎街 2 3 9 星海豪庭銀星閣 1 5 樓 J Rua de Paris, n.º 239, Edifício Magnificent Court, 15.º andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富斯樂澳門有限公司
葡文 português : FOSROC MACAU LIMITADA
英文 inglês : FOSROC MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 5 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時代廣告製作有限公司
葡文 português : TEMPO PUBLICIDADE PRODUÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TIMES ADVERTISING PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 2 1 C 號南藝閣地下 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順達顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA SPEEDY LIMITADA
 英文 inglês : SPEEDY CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 8 1 - 1 2 1 號金龍中心 1 9 樓 J - L 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順耀顧問一人有限公司
 葡文 português : BRIGHTLY CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHTLY CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 8 1 - 1 2 1 號金龍中心 1 9 樓 J - L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 64269 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順星顧問一人有限公司
 葡文 português : STARIZE CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : STARIZE CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 8 1 - 1 2 1 號金龍中心 1 9 樓 J - L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 64267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順聯顧問一人有限公司
 葡文 português : LINK CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LINK CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 8 1 - 1 2 1 號金龍中心 1 9 樓 J - L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 64268 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太平洋商通電訊有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : PACIFICONET COMUNICAÇÕES LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : PACIFICONET COMMUNICATIONS LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 6 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16488 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 無為文化集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GRUPO CULTURAL WUWEI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WUWEI CULTURE GROUP (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門草堆街 6 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 52533 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門方圓路橋工程金屬制品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ESTRADA E PONTE E PRODUTO DE METAL FANGYUAN LIMITADA

英文 inglês : MACAU FANGYUAN ROAD & BRIDGE ENGINEERING AND METAL PRODUCT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路169號信達廣場第3座10樓A
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國領投資管理有限公司
 葡文 português : KOK LINK INVESTIMENTOS E GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : KOK LINK INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路門牌74號建華大廈第10座地下D舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48265 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 玖金香麗珠寶有限公司
 葡文 português : KAO KAM HEONG LAI JOALHARIA LIMITADA
 英文 inglês : KAO KAM HEONG LAI JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路門牌74號建華大廈第10座地下D舖
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 50769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門城(中國)投資發展有限公司
 葡文 português : MACAU CITY (CHINA) - INVESTIMENTOS DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CITY (CHINA) - INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈21樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20148 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門萬眾醫療有限公司
 葡文 português : CLÍNICA MÉDICA PEOPLES MACAU LDA.
 英文 inglês : PEOPLES MEDICAL CLINIC MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅德禮將軍街3-A號添明大廈D座地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38663 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新盛國際旅遊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS INTERNACIONAIS DE SAN SENG LIMITADA
 英文 inglês : SAN SENG INTERNATIONAL TRAVEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔偉龍馬路澳門國際機場客運大樓地下01-00-0142室
 資本 capital : MOP\$1.800.000,00
 登記編號 N.º do registo: 50297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威灃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA WAI FONG, LIMITADA
 英文 inglês : WAI FONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門夜嘢街3號信禹大廈地下A舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 55480 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利洋貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LEE & IEONG, LIMITADA
 英文 inglês : LEE & IEONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門夜嘢街 3 號信禹大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞遊文化娛樂一人有限公司
 葡文 português : AG CULTURA E ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : AG CULTURE & ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 8 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 65150 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順龍投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN LONG LIMITADA
 英文 inglês : SHUN LONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 8 號帝景苑地下 A C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35675 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 古華士澳門一人有限公司
 葡文 português : GLOVEST MACAU SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : GLOVEST MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 - 5 3 A 號澳門廣場 1 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : IDEANOMAD 一人有限公司
 葡文 português : IDEANOMAD SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : IDEANOMAD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 - 5 3 A 號澳門廣場 1 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球聖特恩投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE GLOBAL DE CENTURION SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL CENTURION INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 - 5 3 A 號澳門廣場 1 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 眾體系管理一人有限公司
葡文 português : VARIOUS ADMINISTRAÇÃO E SISTEMAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VARIOUS SYSTEM MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場13樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠鈴一人有限公司
葡文 português : FINE BELL TREE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FINE BELL TREE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場13樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34182 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青龍電腦設計一人有限公司
葡文 português : DRAGON DESIGN DO COMPUTADOR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DRAGON COMPUTER DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場13樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E S T計劃一人有限公司
葡文 português : EST - PLANEAMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EST - PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場13樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34920 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 音律樓房一人有限公司
葡文 português : MELODY HOUSE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MELODY HOUSE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場13樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36909 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 七福投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO SEVEN LUCKY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SEVEN LUCKY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場13樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凌波國際科技網絡通信有限公司
葡文 português : HD CIRCULO COMPANHIA DE REDE DE TECNOLOGIA E COMUNICAÇÃO LIMITADA

英文 inglês : HD CIRCLES TECHNOLOGY NETWORK AND COMMUNICATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬里 7—7 A 時駿商業大廈 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊鴻貿易一人有限公司
 葡文 português : JUNHONG COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JUNHONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門般皇子大馬路 2 5 至 3 1 號華榕大廈 A 座 1 3 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 27819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚峰建設工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SHANG FENG LIMITADA
 英文 inglês : SHANG FENG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲上街綠洲大廈第 1 座 2 0 樓 F
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 58851 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港潔清潔物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE E SERVIÇOS DE LIMPEZA KONG KIT, LIMITADA
 英文 inglês : KONG KIT CLEANING AND PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 及 1 8 7 號光輝集團商業大廈 2 1 樓 D Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181 e 187, Edifício Jardim Brilhantismo, 21° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 63645 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長澳機電工程有限公司
 葡文 português : CHEONG OU ENGENHARIA ELECTROMECHANICA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安填海區北安前地 8 8—8 8 D 號新南工業大廈地下 B 座 A 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 54218 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彥美護膚美容中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE BELEZA E TRATAMENTO DE PELE IN MEI, LIMITADA
 英文 inglês : IN MEI SKINCARE & BEAUTY CENTER LTD.
 法人住所 sede : 澳門花王堂街 1 0 號雅景花園地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博信媒體及傳播有限公司
 葡文 português : BOSON MÍDIA E COMUNICAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : BOSON MEDIA AND COMMUNICATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門公局市橫巷 3 1 號地下

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門法治報社有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 – 2 2 5 號南光大廈 1 1 樓 C 室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 31735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍鴉有限公司
葡文 português : CORVO AZUL LDA.
英文 inglês : BLUECROW LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Towers, 20/F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰和科技有限公司
葡文 português : TAI WO ORIGINAL TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : TAI WO ORIGINAL TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇家出口及入口有限公司
葡文 português : ARAUTO REAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.
英文 inglês : KINGSMAN IMPORT & EXPORT LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, 20/F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞通有限公司
葡文 português : APTOIDE LDA.
英文 inglês : APTOIDE LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 20/F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉莉傳達顧問有限公司
葡文 português : CONSULTOR DE COMUNICAÇÃO DE KA LEE LIMITADA
英文 inglês : KA LEE COMMUNICATION CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷 8 – 1 2 號發利工業大廈 3 樓 A (A 區)
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30830 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金華諮詢有限公司
 葡文 português : SMC - CONSULTORIA, LIMITADA
 英文 inglês : SMC - CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16/F, B119, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 楊瀚一人有限公司
 葡文 português : YEUNG HON SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : YEUNG HON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場 1 樓 H 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B B G 專業認證鑑賞家有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROFISSIONAL CONHECEDOR DE CERTIFICAÇÃO BBG LIMITADA
 英文 inglês : BBG PROFESSIONAL CERTIFICATION CONNOISSEUR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 2 0 號得勝大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17756 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創基貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NOVA, LIMITADA
 英文 inglês : NOVA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 號華隆工業大廈 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 13796 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘇黎世 (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : ZURICH (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ZURICH (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 2 0 號得勝大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 16666 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漁夫居有限公司
 葡文 português : COMPANHIA YUFUJU LIMITADA
 英文 inglês : YUFUJU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中裕花園 6 0 6 - J 及 6 0 6 - K 號地下 M、N 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚萬利國際投資控股集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 1 號新建業大廈 8 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 23459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CATHERINE珠寶(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路201號新建業商業大廈8樓K座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 爾念製作有限公司
葡文 português : IRMO PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : IRMO PRODUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街45至45-C號聯興針織廠4樓E座D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳遊旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO NOVO MACAU LIMITADA
英文 inglês : NEW MAC TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街12號東南亞花園(東南亞商業中心)地下W座
資本 capital : MOP\$1.800.000,00
登記編號 N.º do registo: 46824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐比特衛星大數據(澳門)國際有限公司
葡文 português : ORBITA SATÉLITE GRANDE DADOS (MACAU) INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ORBITA SATELLITE BIG DATA (MACAO) INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 63379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳翔貨運物流有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路204號八達商場地下BW
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 49793 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千色裝飾工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門如意巷8-B號康年樓地下B座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 57048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高棉米業(澳門)貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE ARROZ KHMER (MACAU) LDA.
英文 inglês : KHMER RICE (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路215號飛通工業大廈第2座10樓C
資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 62835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 阿豬媽有限公司
 葡文 português : R G-MART LIMITADA
 英文 inglês : R G-MART LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 3 - 3 A 號永豐工業大廈 7 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.100,00
 登記編號 N° do registo: 57319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美利行一人有限公司
 葡文 português : MEI LEE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙環街 4 號祐昇大廈第 2 座地下 A 4 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 65335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先時有限公司
 葡文 português : XEAMS LIMITADA
 英文 inglês : XEAMS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 I Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 258, Praca Kin Heng Long, 10° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 34890 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慕拉士實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL MORAIS LIMITADA
 英文 inglês : MORAIS INDUSTRIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 I Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 258, Praca Kin Heng Long, 10° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$312.500,00
 登記編號 N° do registo: 14615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康禾貿易有限公司
 葡文 português : AJIAJ COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : AJIAJ TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 4 2 8 號華峰閣地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 65026 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 電腦特區有限公司
 葡文 português : COMPUTADOR ESPECIAL A'REA LIMITADA
 英文 inglês : COMPUTER SPECIAL AREA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街祐佳大廈 2 樓 A - 1 0 , B - 1 0 , B - 1 1 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新銳工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTADORIA SUN WISE, LIMITADA
英文 inglês : SUN WISE ENGINEERING AND CONSULTANTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝苑 (光輝商業中心) 1 4 樓 L
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 33284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陶陶居地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TOU TOU KOI LIMITADA
英文 inglês : TOU TOU KOI REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門天神巷 4 7 號國華戲院商場 3 樓 X 舖 Travessa dos Anjos, n.º 47, Edifício Centro Comercial Teatro Capitol, 3.º andar, loja X, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 63264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芭樂芭澳門有限公司
葡文 português : GUAVA MACAU LIMITADA
英文 inglês : GUAVA MACAO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔告利雅施利華街 4 9 號地下連閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 64918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D O C D M C 澳門有限公司
葡文 português : DOC DMC MACAU, LIMITADA
英文 inglês : DOC DMC MACAU, LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Kin Heng Long Building, 4/Floor Q, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 30052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 都會世界娛樂有限公司
葡文 português : MUNDO PEQUENO - ENTRETENIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : SMALLWORLD ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Kin Heng Long Building, 4/Floor Q, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好禮酒食有限公司
葡文 português : TUXEDO VINHOS E GOURMET LDA.
英文 inglês : TUXEDO WINES & GOURMET LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Kin Heng Long Building, 4/Floor Q, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39487 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 航建工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門夜嘸巷 2 6 號杏發大廈地下 F 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 34600 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇鑽貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO SENG CHUN, LIMITADA
 英文 inglês : DIAMOND UP TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門夜嘸斜巷 2 6 號杏發大廈地下 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 54186 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 煥盈貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL VUNG IENG, LDA.
 英文 inglês : HUAN YING TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 2 樓 E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25879 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智傲照明系統有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO E SISTEMA GEOTECH LDA.
 英文 inglês : GEOTECH LIGHTING & SYSTEM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 18557 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美稻有限公司
 葡文 português : MEI TOU LIMITADA
 英文 inglês : BEAUTY HONEY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 0 — 1 9 2 C 號廣發商業中心 8 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55892 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣夏建築工程有限公司
 葡文 português : KWONG HA TRABALHOS DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : KWONG HA BUILDING WORKS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門花王堂高園 3 0 D — 3 2 號培聖大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 65452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓伶珠寶首飾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA AJ, LIMITADA
 英文 inglês : AJ JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居地下 A A 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順海工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SON HOI, LIMITADA
英文 inglês : SHUN HAI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門夜嘸巷 2 6 號杏發大廈地下 F 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓鑽一人有限公司
法人住所 sede : 澳門夜嘸斜巷 2 6 號杏發大廈地下 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51827 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳海工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS OU HOI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門夜嘸巷 2 6 號杏發大廈地下 F 座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 57056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 首晟機電工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA DE SHOUSHENG LIMITADA
英文 inglês : SHOUSHENG MECHANICAL & ELECTRONIC ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 59957 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿峰置業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門電廠巷 2 6 號亨達大廈地下 A K
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 46128 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛世收藏投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE COLEÇÕES PRECIOSAS, LIMITADA
英文 inglês : PREMIER COLLECTIONS INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 1 號新建業商業中心 8 樓 I、J、K 座 Avenida da Amizade, n.º
201, Centro Comercial San Kin Ip, 8.º andar I, J, K, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 65378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門佳人胸圍廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE SOUTIENS KAI IAN (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : COLLEEN (MACAU) FOUNDATION GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 7—C 號興運大廈地下 N 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 942 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天利瑞進國際貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL TIAN LI RUI JIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TIAN LI RUI JIN (MACAO) INTERNATIONAL COMERCIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 5 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 66285 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝天建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門區神父街八達商場地下 F H 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53085 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞豐聯投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SOI FUNG LUN, LIMITADA
 英文 inglês : SOI FUNG LUN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 8 4 號建興龍廣場地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20489 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩瀚投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HAO HON, LIMITADA
 英文 inglês : HAO HON INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 8 4 號建興龍廣場地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20490 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 李凌裝飾工程(澳門)一人有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DECORAÇÃO LI LING (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : LI LING DECORATION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51743 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榆達建築環保工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E DE ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL U TAT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : U TAT CONSTRUCTION AND ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING (MACAU), CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門三層樓街 5—B 號新寧大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 49568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明路活動策劃有限公司
葡文 português : FUTURO BRILHANTE PLANEJAMENTO DE EVENTOS, LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT FUTURE EVENT PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路(提督馬路)41號祐適工業大廈10樓B座(1022室)
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 59029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四方媒體有限公司
葡文 português : MÉDIA BIG FOUR, LDA.
英文 inglês : BIG FOUR MEDIA LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓L
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 構思聯繫(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA CONCEPT COMUNICAÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CONCEPT COMMUNICATIONS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑(光輝商業中心)13樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 31495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳冠物業管理清潔服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO PREDIAL E SERVIÇOS DE LIMPEZA OU KUN, LIMITADA
英文 inglês : THE AUSTRALIAN CROWN PROPERTY MANAGEMENT CLEANING SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路23-23A號聯利大廈1樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 四方廣告有限公司
葡文 português : PUBLICIDADES BIG FOUR, LDA.
英文 inglês : BIG FOUR ADVERTISING LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓L
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 41614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建輝網絡(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE REDE KINGSFIELD (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KINGSFIELD NETWORK (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門美上校園29K-1號美富新邨第1座地下K1
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 22456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉業拓展工程建設有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO DESENVOLVIMENTO ENTERPRISING, LIMITADA

英文 inglês : ENTERPRISING DEVELOPMENT ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 1 2 A — 1 3 6 號怡德商業中心 1 6 樓 A B C 單位
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 34054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門熙玟時裝有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MODA SHEAVEN MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAO SHEAVEN FASHION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 6 樓 M
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 47095 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傲仁裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門白灰街 9 號僑威大廈地下 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 66095 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 揚日實業有限公司
 葡文 português : YANG JIH COMERCIAL E INDUSTRIAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : YANG JIH INDUSTRIAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門板樟堂大堂巷 1 3 號福運大廈 2 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24086 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WAH ON LEE SOI CHAN MAU IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : MARSOL COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : MARSOL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 0 樓 A B 座
 資本 capital : MOP\$66.000,00
 登記編號 N° do registo: 1983 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精藝廣告裝飾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E DECORAÇÃO CHENG NGAI LIMITADA
 英文 inglês : DE ARTS ADVERTISING AND DECORATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門叢慶三巷 9 — A 號泰興大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10656 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智樂電子工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTRÓNICA CHI LOK, LIMITADA
 英文 inglês : CHE LUK ELECTRONIC ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行雅明商場地庫 D 舖
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 27402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C & C 國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL C E C LIMITADA
英文 inglês : C & C INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 1 8 號置富花園地下 U 座 T 舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 62695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V T 有限公司
葡文 português : VT LDA.
英文 inglês : VT LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路 1 6 5 號寶麗安大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 55313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三角洲方案有限公司
葡文 português : SOLUÇÕES DO DELTA, LIMITADA
英文 inglês : DELTA SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環石街 3 號 3 Calçada do Quartel, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新明珠地產有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN MENG CHU COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門惠愛街 2 7 號惠寶大廈地下 M
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 22673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿嘉建築工程一人有限公司
葡文 português : CHON KA ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHON KA CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山中街 3 2 2 號逸麗花園第 5 座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百富盛建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA PAK FOK SENG LIMITADA
英文 inglês : BAAL FULL WISDOM CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 – E 號第一國際商業中心 8 樓 P 8 – 0 8
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博科貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO BO KE LDA.
英文 inglês : BO KE TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園 2 9 座櫻花苑 3 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門三德工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門夜唔巷 2 6 號杏發大廈地下 F 座
 資本 capital : MOP\$56.000,00
 登記編號 N° do registo: 66295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳美加有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AMECA LIMITADA
 英文 inglês : AMECA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水手西街 1 9 — 1 9 B 號保興大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天城裝修設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROJETO DE DECORAÇÃO SKY CITY LIMITADA
 英文 inglês : SKY CITY DECORATION DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門帶水圍 3 0 — 3 2 號添基大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱杰貿易有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO DE KAIJIE LIMITADA
 英文 inglês : KAIJIE TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 61920 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金慧醫藥(澳門)有限公司
 葡文 português : JIN HUI FARMACÊUTICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JIN HUI PHARMACEUTICAL (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49515 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : NAGAWORLD (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 0 樓 H 及 I 室 Avenida Doutor Mário Soares.
 Finance and IT Center of Macau, 10° andar H & I, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49415 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 9 MM一人有限公司
 葡文 português : 9MM SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : 9MM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門市場街206—216號 I SQUARE 電腦廣場1樓CG舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59156 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銘順達機電工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環拱形馬路124號岐關新邨5座1樓G
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 65991 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門銘晟工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環拱形馬路124號岐關新邨5座1樓G
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 65992 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門企保有限公司
 葡文 português : ENSEC MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : ENSEC MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A - 301, AIA Tower, Level 20, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益生房產投資管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO E INVESTIMENTO DE IMOBILIARIA YICK SANG LIMITADA
 英文 inglês : YICK SANG REAL ESTATE INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門花王堂街14號B新運大廈地下L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 54154 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博德建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO POK TAK LIMITADA
 英文 inglês : POK TAK CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路139—145號南益工業大廈9樓A座905室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 56097 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛永存珠寶設計有限公司
 葡文 português : EU E ELA - JÓIAS DESIGN LDA.
 英文 inglês : I HE SHE IT JEWELRY DESIGN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門鹽巷8號凱泉灣第1座18樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 62969 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國天龍煙草有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TABACO CHINA TIN LUN, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA TIAN LONG TOBACCO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 1 樓 P 1 1 - 0 7
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34616 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神賜押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHORES SHEN CI LIMITADA
 英文 inglês : SHEN CI PAWNSHOP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 0 號景秀花園地下 A 座及閣樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23499 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 築航裝飾材料(澳門)一人有限公司
 葡文 português : ZHU HANG MATERIAL DE DECORAÇÃO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : ZHU HANG DECORATION MATERIAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 64153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉明洋行有限公司
 羅馬拼音 romanização: KÁ MÊNG IEONG HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CARMEN (IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO), LIMITADA
 英文 inglês : CARMEN IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 9 樓 1 9 0 1 至 1 9 0 6 室 Avenida da Praia Grande, n°429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 19° andar, apartamento 1901 a 1906, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美尚會展服務有限公司
 葡文 português : MIX SERVIÇO DE EXPOSIÇÃO E CONVENÇÃO LDA.
 英文 inglês : MIX CONVENTION AND EXHIBITION SERVICE LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 2 4 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52083 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御皇保健美容坊有限公司
 葡文 português : IMPERIAL SAÚDE E BELEZA LIMITADA
 英文 inglês : IMPERIAL HEALTHCARE AND BEAUTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠影滙 2 樓 2 0 6 5 商舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 59237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳衛設施物業管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PROPRIEDADES E EQUIPAMENTOS OU WAI, LDA.
英文 inglês : OU WAI PROPERTY & FACILITIES MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路468—556號裕華大廈第8座地下A舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 46180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎氏發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LAI LIMITADA
英文 inglês : LAI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝苑(光輝商業中心)12樓U座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 63363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信豪人力資源顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS SON HOU, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : SON HOU CONSULTING & HUMAN RESOURCES LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋街2—2B號萬事達商場大廈地庫G—1座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 66083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保仙健研發(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : BIOSCREEN PESQUISA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BIOSCREEN RESEARCH (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1287號中福商業中心6樓A3及A7室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳橫企業管理諮詢有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場323號至326號誠豐商業中心16樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 54771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進力工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ACEL, LIMITADA
英文 inglês : ACEL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓L
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 25693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薈利有限公司

葡文 português : HUI LEI LIMITADA
 英文 inglês : HUI LEI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路嘉華閣 1 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 65052 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱納有限公司
 葡文 português : HOI LAP LIMITADA
 英文 inglês : HOI LAP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 3 座 3 6 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 65053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志高一人有限公司
 葡文 português : CHI KOU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHI KOU PRIVATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海天居第 2 座 3 8 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 65231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 張雪玉心靈成長顧問一人有限公司
 葡文 português : CHEONG SUT IOK CONSULTORIA EPIRITUAL-CRESCIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : CHEONG SUT IOK SOULING-GROWTH CONSULTANCY SINGLE SHAREHOLDER COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 3 9 -- D 至 4 3 -- B 祐適工業大廈 2 樓 A 座 A 2 -- J 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 上澳創新資訊科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO NEOSON LDA.
 英文 inglês : NEOSON INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 連旺建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA LIN WONG LIMITADA
 英文 inglês : LIN WONG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場 1 樓 N
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26776 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳順威實業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL O SON WAI LIMITADA
 英文 inglês : O SON WAI INDUSTRIAL AND COMMERCIAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 3 號南嶺工業大廈地下 D

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朗滙家居有限公司
葡文 português : NORWOOD CASA LDA.
英文 inglês : NORWOOD HOME LTD.
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路4 3 3號信達廣場第3座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L E C O I F F E U R 髮型店有限公司
葡文 português : LE COIFFEUR BOUTIQUE DE CABELO LIMITADA
英文 inglês : LE COIFFEUR HAIR BOUTIQUE LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路6 2號麗華新邨第1座地下A I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新信威煙業貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE TABACO SAN SON WAI, LIMITADA
英文 inglês : SAN SON WAI CIGARS TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 1 7號澳門中華總商會大廈地下 I 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I H E L L O 資訊科技有限公司
葡文 português : IHELLO TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : IHELLO INFORMATION AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6 – 3 4 2號富達花園4樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 存德有限公司
葡文 português : COMPANHIA STOREWELL, LIMITADA
英文 inglês : STOREWELL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路1 0 1 – 1 0 5號太平工業大廈第1期1 1樓A室及1 2樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星雲網絡科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTELIGÊNCIA DE REDE STAR N CLOUD LIMITADA
英文 inglês : STAR N CLOUD NETWORK INTELLIGENCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街1 7 5號澳門中華總商會大廈1 8樓B · C · D室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 63595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 振華海灣工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE OBRAS PORTUÁRIAS ZHEN HWA, LIMITADA
 英文 inglês : ZHEN HWA HARBOUR CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 6 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$20.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1481 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新東方商務賓館南座有限公司
 葡文 português : ALA SUL DA PENSÃO COMERCIAL SAN TUNG FONG, LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH WING OF SAN TUNG FONG COMMERCIAL INN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場工商銀行(澳門)中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 50602 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皓月廣告策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE PUBLICIDADE LUA BRILHANTE LDA.
 英文 inglês : BRIGHT MOON ADVERTISING & PLANNING LTD.
 法人住所 sede : 澳門永添街 2 2 號永添新邨第 2 期 1 5 樓 A A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門寶奇科技發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA MACAU POU KEI LIMITADA
 英文 inglês : MACAU POU KEI DEVELOPMENT OF TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 2 9 號保利達花園第六座地下 B J 座 Rua Central da Areia Preta, n° 129, Edifício Polytec Garden, Bloco 6, r/c BJ, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 65735 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創安科技(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA CHONG ON (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : X-SOFT MACAU TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 7 0 - A 幸運閣 A B 座地下 B L 鋪
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 36177 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港珠澳陸路交通運輸(澳門)股份有限公司
 葡文 português : HONG KONG, ZHUHAI & MACAU TRANSPORTE TERRESTRE (MACAU) S.A.
 英文 inglês : HONG KONG, ZHUHAI & MACAO LAND TRANSPORTATION (MACAO) COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈 1 2 樓
 資本 capital : MOP\$15.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 64039 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新良田肉食有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CARNES SAN LEONG TIN, LIMITADA
 英文 inglês : SAN LEONG TIN MEAT PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Cinco de Outubro, n.º 42, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 人馬有限公司
 葡文 português : RENMA LIMITADA
 英文 inglês : RENMA LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Londres, n.º 98, Edifício Wan Sing Court, 15.º andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22144 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君和國際投資有限公司
 葡文 português : JUNHE INTERNACIONAL INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : JUNHE INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 57418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯想管理顧問有限公司
 葡文 português : LUEN SEONG CONSULTORIA EM GESTÃO LDA.
 英文 inglês : LIAN XIANG MANAGEMENT CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潛意識俱樂部 (澳門) 有限公司
 葡文 português : CLUBE DE SUBCONSCIENTE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUBCONSCIOUS CLUB (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門得勝馬路 6 號德勝樓地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 58364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協茂管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTAO DE SINERTEC LDA.
 英文 inglês : SYNERTEC MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 至 2 0 7 號泉福工業大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$26.600,00
 登記編號 N.º do registo: 30986 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安達萬 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ANDAMAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ANDAMAN (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 – 6 9 號 6 樓 A 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43107 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世設施管理股份有限公司
 葡文 português : FOCUS - GESTÃO, OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO DE INSTALAÇÕES, S.A.
 英文 inglês : FOCUS - FACILITIES MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A-301, A.I.A. Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優秀物業設施管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PROPRIEDADES E INSTALAÇÕES PREMIER, LDA.
 英文 inglês : PREMIER PROPERTY & FACILITIES MANAGEMENT, LTD.
 法人住所 sede : 澳門大鏡巷52號新福寧(桃苑)·(利苑)地下F舖位
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 46057 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江南典當鐘錶珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PENHOR, RELÓGIO E JÓIA JIANG NAN LIMITADA
 英文 inglês : JIANG NAN PAWN WATCH & JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路342號獲多利大廈地下AR座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 35106 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博士翻譯有限公司
 葡文 português : BOSS TRADUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : BOSS TRANSLATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心8樓G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38488 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創先科資訊科技有限公司
 葡文 português : ICTOLOGY INFORMAÇÃO TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : ICTOLOGY INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17號A皇子商業大廈9樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 37741 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三瑞澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : ZENITH COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : ZENITH MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心A15
 資本 capital : MOP\$8.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 21533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳順威實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL O SON WAI LIMITADA
英文 inglês : O SON WAI INDUSTRIAL AND COMMERCIAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路193號南嶺工業大廈地下D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳中致遠投資發展有限公司
葡文 português : PARAFUTURO DE MACAU INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : PARAFUTURO DE MACAU INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路61號永光廣場18樓
資本 capital : MOP\$438.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 59588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 未來中心(澳門)有限公司
葡文 português : CENTRO DE FUTURO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FUTURE HUB (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心10樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 64003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐比特衛星大數據(澳門)國際有限公司
葡文 português : ORBITA SATELITE GRANDE DADOS (MACAU) INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ORBITA SATELLITE BIG DATA (MACAO) INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場14樓G座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 63379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈富理財顧問有限公司
葡文 português : IENG FU CONSULTADORIA FINANCEIRA, LIMITADA
英文 inglês : TRACKER FINANCIAL CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路94號A地下 Avenida Horta e Costa, n.º 94, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14040 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 極限資源科技有限公司
葡文 português : ULTRA RECURSOS TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : ULTRA RESOURCES TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-377號京澳大廈16樓A
資本 capital : MOP\$125.000,00
登記編號 N.º do registo: 58411 (SO)

二零一七年六月十六日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 16 de Junho de 2017.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$258,708.00)
(Custo desta publicação \$ 258 708,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補人員編制內第一職階首席特級技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及限制性的方式進行晉級開考的開考通告。現公佈投考人評核成績如下：

及格投考人：	分
1.º 黎潔芝.....	92.63
2.º 伍志明.....	88.94

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一七年六月十六日的批示認可）

二零一七年六月十二日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：顧問高級技術員 尹潔琳

候補委員：顧問高級技術員 陳偉全

身份證明局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及限制性的方式進行晉級開考的開考通告。現公佈投考人評核成績如下：

及格投考人：	分
黃淑卿.....	88.50

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

Candidatos admitidos:	valores
1.º Lai Kit Chi	92,63
2.º Ng Chi Meng.....	88,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Van Kit Lam, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Chan Wai Chun, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

Candidato admitido:	valores
Wong Sok Heng.....	88,50

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年六月十六日的批示認可)

二零一七年六月十二日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：顧問高級技術員 尹潔琳

候補委員：顧問高級技術員 陳偉全

(是項刊登費用為 \$2,554.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Van Kit Lam, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Chan Wai Chun, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

印務局

公告

印務局為填補以下空缺，經二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板上及上載於本局及行政公職局網頁：

I. 編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

II. 以行政任用合同任用的人員空缺：

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年六月二十日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponibilizadas nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Imprensa Oficial, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

I. Lugares do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

II. Lugar do trabalhador provido em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 20 de Junho de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

公告

第05/LAB/2017號公開招標
為民政總署購買食品檢測儀器

按照二零一七年六月七日行政法務司司長作出之批示，現為民政總署購買食品檢測儀器進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一七年七月十二日（星期三）下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁拾伍萬元整（\$350,000.00），臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年七月十三日（星期四）上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。

二零一七年六月十六日於民政總署

管理委員會委員 梁冠峰

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

公開招標競投

民政總署市政泵房清潔服務（澳門半島）

1. 招標方式：公開招標。
2. 提供服務地點：澳門半島市政泵房。
3. 承攬目的：民政總署市政泵房清潔服務（澳門半島）。
4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso Público n.º 05/LAB/2017

«Aquisição dos aparelhos de teste de alimento para IACM»

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Junho de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição dos aparelhos de teste de alimento para IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 12 de Julho de 2017 (quarta-feira). Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo e prestar uma caução provisória no valor de \$350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Julho de 2017 (quinta-feira).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Junho de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Leong Kun Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Concurso público dos serviços de limpeza de Estações Elevatórias Municipais do IACM (Península de Macau)

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de prestação de serviços: Estações Elevatórias Municipais da Península de Macau.
3. Objecto de prestação de serviços: serviços de limpeza de Estações Elevatórias Municipais do IACM (Península de Macau).
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de prestação de serviços: é por série de preços.

6. 臨時擔保：澳門幣玖萬壹仟圓正（\$91,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：確定擔保為批給價百分之十，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：

a. 競投者必須已於澳門特別行政區財政局或商業及動產登記局作出有關之商業登記。

b. 凡住所設於澳門特別行政區的法人或在澳門居住的自然人士接受了提交投標書之條件，且能完全遵守本招標方案、承投規則及有關附件訂明之條件者均可作出投標。

c. 倘為合作經營或公司集團，組成的實體中其中之一有上述第a點的條件即可。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一七年七月二十四日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一七年七月二十五日上午十時正。

12. 查閱卷宗及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標章程及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一七年七月十八日下午五時前，向有關部門取得招標卷宗副本，每份為澳門幣伍佰元正（\$500.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

13. 提供服務期間：二零一七年十一月一日至二零一八年十二月三十一日。

14. 標書之評審標準及其所佔之比重：

——投標價格——60%

——施工方案及建議——10%：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

6. Caução provisória: noventa e uma mil patacas (\$91 000,00) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 10% do preço total da adjudicação e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão:

a) Os concorrentes devem estar registados na Direcção dos Serviços de Finanças ou na Conservatória de Registos Comerciais e Bens Móveis;

b) Podem concorrer todas as pessoas colectivas ou pessoas singulares, sediadas ou com domicílio na Região Administrativa Especial de Macau e aceitar integralmente as condições, previstas na proposta entregue, programa do concurso, caderno de encargos e condições estipuladas nos inerentes anexos;

c) No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, só é necessário um dos constituintes possuir o ponto a.

10. Local, dia e hora limite para a entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, Edf. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 24 de Julho de 2017 (as propostas devem ser redigidas em uma das duas línguas oficiais de Macau).

11. Local, dia e hora do acto público:

Salão da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, no dia 25 de Julho de 2017, pelas 10,00 horas.

12. Local, dia e hora para consulta do processo e obtenção de cópias:

As plantas, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local atrás referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 18 de Julho de 2017, cópias do processo do concurso ao preço de \$500,00 (quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

13. Prazo de prestação de serviços: entre os dias 1 de Novembro de 2017 e 31 de Dezembro de 2018.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da proposta: 60%;

— Programa de trabalhos: 10%:

i. Nível de pormenor, descrições, etapas e procedimentos de trabalhos cruciais: 6%;

ii. 安全計劃——4%

——公司對同類型工作經驗——10%

——專業資格證明——10%：

i. 公司——5%

ii. 人員——5%

——設備質量及技術——10%

15. 附加的說明文件：由二零一七年七月十八日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

ii. Plano de segurança: 4%.

— Experiência em trabalhos semelhantes da empresa: 10%;

— Habilitações profissionais comprovativas: 10%:

i. Empresa: 5%;

ii. Pessoal: 5%.

— Qualidade de equipamentos e técnicas: 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 18 de Julho de 2017, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

公開招標競投

民政總署市政泵房清潔服務 (路氹區)

1. 招標方式：公開招標。

2. 提供服務地點：路氹區市政泵房。

3. 承攬目的：民政總署市政泵房清潔服務 (路氹區)。

4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門幣捌萬壹仟圓正 (\$81,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：確定擔保為批給價百分之十，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：

a. 競投者必須已於澳門特別行政區財政局或商業及動產登記局作出有關之商業登記。

b. 凡住所設於澳門特別行政區的法人或在澳門居住的自然人士接受了提交投標書之條件，且能完全遵守本招標方案、承投規則及有關附件訂明之條件者均可作出投標。

c. 倘為合作經營或公司集團，組成的實體中其中之一有上述第a點的條件即可。

Concurso público dos serviços de limpeza de Estações Elevatórias Municipais do IACM (Ilhas)

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de prestação de serviços: Estações Elevatórias Municipais das Ilhas.

3. Objecto de prestação de serviços: Serviços de Limpeza de Estações Elevatórias Municipais do IACM (Ilhas).

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de prestação de serviços: é por série de preços.

6. Caução provisória: oitenta e uma mil patacas (\$81 000,00) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 10% do preço total da adjudicação e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão:

a) Os concorrentes devem estar registados na Direcção dos Serviços de Finanças ou na Conservatória de Registos Comerciais e Bens Móveis;

b) Podem concorrer todas as pessoas colectivas ou pessoas singulares, sediadas ou com domicílio na Região Administrativa Especial de Macau e aceitar integralmente as condições, previstas na proposta entregue, programa do concurso, caderno de encargos e condições estipuladas nos inerentes anexos;

c) No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, só é necessário um dos constituintes possuir o ponto a.

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一七年七月二十四日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一七年七月二十五日下午三時正。

12. 查閱卷宗及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標章程及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一七年七月十八日下午五時前，向有關部門取得招標卷宗副本，每份為澳門幣伍佰元正（\$500.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

13. 提供服務期間：二零一七年十一月一日至二零一八年十二月三十一日。

14. 標書之評審標準及其所佔之比重：

——投標價格——60%

——施工方案及建議——10%：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

ii. 安全計劃——4%

——公司對同類型工作經驗——10%

——專業資格證明——10%：

i. 公司——5%

ii. 人員——5%

——設備質量及技術——10%

15. 附加的說明文件：由二零一七年七月十八日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年六月二十日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$7,174.00）

10. Local, dia e hora limite para a entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, Edf. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 24 de Julho de 2017 (as propostas devem ser redigidas em uma das duas línguas oficiais de Macau).

11. Local, dia e hora do acto público:

Salão da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, no dia 25 de Julho de 2017, pelas 15,00 horas.

12. Local, dia e hora para consulta do processo e obtenção de cópias:

As plantas, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local atrás referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 18 de Julho de 2017, cópias do processo do concurso ao preço de \$500,00 (quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

13. Prazo de prestação de serviços: entre os dias 1 de Novembro de 2017 e 31 de Dezembro de 2018.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da proposta: 60%;

— Programa de trabalhos: 10%:

i. Nível de pormenor, descrições, etapas e procedimentos de trabalhos cruciais: 6%;

ii. Plano de segurança: 4%.

— Experiência em trabalhos semelhantes da empresa: 10%;

— Habilitações profissionais comprovativas: 10%:

i. Empresa: 5%;

ii. Pessoal: 5%.

— Qualidade de equipamentos e técnicas: 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 18 de Julho de 2017, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Junho de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 7 174,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一七年六月十六日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性晉級開考，以填補下列行政任用合同人員之空缺：

第一職階首席特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一七年六月二十二日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

第03/VPD/2017號批示

按第08/PCA/2017號批示，本人行使有關批示所賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改經本人轉授權作出的第02/VPD/2017號批示的附表II及附表III所載有關資訊處的主管人員。

二、本批示自二零一七年七月一日起生效。

二零一七年六月十九日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

附表II

關於第02/VPD/2017號批示第一點(五)項所指的主管

附屬單位	主管
資訊處	何偉豪*

* 代任制度

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 16 de Junho de 2017, se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contado a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Junho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Avisos

Despacho n.º 03/VPD/2017

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 08/PCA/2017, determino o seguinte:

1. É alterado, o chefe da Divisão de Informática, constante dos anexos II e III do Despacho n.º 02/VPD/2017, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Julho de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Junho de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

ANEXO II

Chefias a que se refere a alínea 5) do ponto 1 do Despacho n.º 02/VPD/2017

Subunidade	Chefia
Divisão de Informática	Ho Wai Hou*

* Em regime de substituição

附表III

關於第02/VPD/2017號批示第一點(六)項所指的主管

ANEXO III

Chefias a que se refere a alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 02/VPD/2017

附屬單位/姓名	行為
資訊處 何偉豪*	批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件； 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program、Apple Developer Enterprise Program 及 Google 股份有限公司的Google Play Android Developer 帳號； 簽署給予行政公職局要求資訊範疇意見的公函，簽署給予私人且純涉及技術性資料、請求、意見或其他相關的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

* 代任制度

(是項刊登費用為 \$2,105.00)

Subunidade/ Nome	Actos
Divisão de Informática Ho Wai Hou*	Autorizar a instalação de <i>softwares</i> ou programa em todos os equipamentos informáticos do IACM; Exercer e administrar o utilizador registado em <i>Apple Developer Program</i> , <i>Apple Developer Enterprise Program</i> da Apple Inc. e em <i>Google Play Android Developer</i> de Google Inc.; Assinar ofícios para os SAFP a solicitar pareceres na área de informática; assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação, pedidos, pareceres ou outras situações de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 2 105,00)

第02/ADMS/2017號批示

Despacho n.º 02/ADMS/2017

一、根據第02/VPD/2017號批示第一點(三)項(3)分項的規定，經管理委員會副主席李偉農的預先許可，本人按同一批示所賦予的權力，轉授予：

(一) 衛生監督部田紀洋部長，以便其根據第4/2016號法律的規定：

(1) 行使上述法律第二十九條第四款的處罰職權，包括提起違法程序；

(2) 命令採取或終止預防及控制措施；

(3) 批准發出、續期及廢止許可；

(4) 批准發出、續期及廢止非競賽犬隻的准照；

(5) 簽發已批准的准照。

(二) 食品安全中心張桂達部長，命令採取第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施的權限。

二、經本人預先許可後，第一點所述的權力得轉授。

1. Nos termos do disposto na subalínea (3) da alínea 3) do ponto 1. do Despacho n.º 02/VPD/2017, depois de obtida a autorização prévia do vice-presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, no uso dos poderes que me foram conferidos pelo mesmo despacho, subdelego:

1) No chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, Albino de Campos Pereira, as competências previstas na Lei n.º 4/2016, para:

(1) Exercer a competência sancionatória prevista no n.º 4 do artigo 29.º da referida lei, que inclui instauração dos procedimentos;

(2) Determinar a aplicação ou cessação das medidas de prevenção e controlo;

(3) Autorizar a emissão, renovação e revogação das autorizações;

(4) Autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos de cães que não sejam para competição;

(5) Assinar os licenciamentos autorizados.

2) No chefe do Centro de Segurança Alimentar, Cheong Kuai Tat, as competências para determinar a aplicação das medidas de prevenção e controlo previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013.

2. Subdelegar, com a prévia autorização da signatária, os poderes mencionados no ponto 1.

三、本批示不影響民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、廢止第01/ADMS/2017號批示。

五、追認獲轉授權人自二零一七年六月三日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

六、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年六月十九日於民政總署

管理委員會委員 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

第02/SIS/2017號批示

轉授權限

一、根據第02/VPD/2017號批示第一點(六)項的規定，經管理委員會副主席李偉農的預先許可，本人現將上述批示附表III所轉授的部分權力轉授以下職務範疇之人員：

動物檢疫監管範疇：動物檢疫監管處處長徐裕輝；高級技術員李海濤；獸醫林雅詩、胡秀鳳、劉慧蓮、蔡淑儀、麥善欣及徐敏虹；及

食物衛生檢驗範疇：食物衛生檢驗處處長鮑志賢；高級技術員陳芷穎、林偉強、包碧琪、梁紫恩及譚婉華；獸醫鍾健斌、葉秀彩、陳亞琪、李嘉敏、徐穎、陸泳強、葉婧、張政雅、何偉杰及 Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja；技術員譚子欣，以使其：

(一) 對進口第7/2003號法律、第28/2003號行政法規及第487/2016號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可；

(二) 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(三) 批准及發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

二、根據第02/ADMS/2017號批示第二點的規定，經管理委員會吳秀虹委員的預先許可，本人行使同一批示的權力，轉授予動物檢疫監管處徐裕輝處長，按第4/2016號法律的規定批准發出、續期及廢止非競賽犬隻准照的權限。

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. É revogado o Despacho n.º 01/ADMS/2017.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 3 de Junho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Junho de 2017.

A Administradora do Conselho de Administração, *Ung Sau Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Despacho n.º 02/SIS/2017

Subdelegação de competências

1. Nos termos do disposto na alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 02/VPD/2017, depois de obtida a autorização prévia do vice-presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, subdelego parte das minhas competências mencionadas, no anexo III do referido despacho, no seguinte pessoal e área de funções:

Na área de Inspeção e Controlo Veterinário: chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai; técnico superior, Lei Hoi Tou; médicos veterinários, Lam Nga Si, Wu Sau Fong, Lao Wai Lin, Choi Sok I, Mak Sin Ian e Choi Man Hong; e

Na área de Inspeção e Higiene Alimentar: chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar, José Ernesto Paula; técnicos superiores, Chan Tsz Wing, Lam Wai Keong, Pao Pek Kei, Leong Chi Ian, Tam Un Wa; médicos veterinários, Chong Kin Pan, Ip Sao Choi, Chen Yaqi, Lei Ka Man, Choi Weng, Lok Weng Keong, Ip Cheng, Cheong Cheng Nga, Ho Wai Kit e Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja; técnica, Tam Chi Ian;

(1) Conceder autorização para importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, anexa à Lei n.º 7/2003, Regulamento Administrativo n.º 28/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016;

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática esteja cometida, nos termos da Lei n.º 7/2003, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários.

2. Nos termos do disposto no ponto 2. do Despacho n.º 02/ADMS/2017, depois de obtida a autorização prévia da administradora do Conselho de Administração, Ung Sau Hong, no uso dos poderes que me foram conferidos pelo mesmo despacho, subdelego no chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai, a competência para autorizar a emissão, renovação e revogação dos licenciamentos de cães que não sejam para competição

三、本批示不影響本人對於權力的收回權和監管權。

四、廢止第01/SIS/2017號批示。

五、追認獲轉授權人自二零一七年六月三日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

六、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年六月二十日於民政總署

衛生監督部部長 田紀洋

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

第03/VPN/2017號批示

按第08/PCA/2017號批示，本人行使有關批示所賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改經本人轉授權作出的第02/VPN/2017號批示的附表II、附表III及附表IV所載有關道路處及城市設施維修處的主管人員。

二、本批示自二零一七年七月一日起生效。

二零一七年六月二十日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

附表II

關於第02/VPN/2017號批示第三點所指的主管

附屬單位	主管
道路處	李華苞
城市設施維修處	何成沃*

*代任制度

附表III

關於第02/VPN/2017號批示第四點所指的主管

附屬單位	主管
道路處	李華苞
城市設施維修處	何成沃*

*代任制度

3. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do signatário.

4. É revogado o Despacho n.º 01/SIS/2017.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 3 de Junho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Junho de 2017.

O Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, *Albino de Campos Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

Despacho n.º 03/VPN/2017

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 08/PCA/2017, determino o seguinte:

1. São alterados os chefes da Divisão de Vias Públicas e da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, constantes dos anexos II, III e IV do Despacho n.º 02/VPN/2017, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Julho de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Junho de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 02/VPN/2017

Subunidade	Chefia
Divisão de Vias Públicas	Lei Wa Pao
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Ho Seng Iok*

* Em regime de substituição

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 4 do Despacho n.º 02/VPN/2017

Subunidade	Chefia
Divisão de Vias Públicas	Lei Wa Pao
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Ho Seng Iok*

* Em regime de substituição

附表IV

關於第02/VPN/2017號批示第五點所指的主管

附屬單位 / 姓名	行為
道路處 李華苞	簽署工程動工筆錄及檢驗筆錄。
城市設施維修處 何成沃*	簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。

*代任制度

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

三十日告示

茲公佈，李佩霞申請其配偶李長有之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署道路渠務部渠務處第八職階勤雜人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年六月十五日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

(是項刊登費用為 \$852.00)

退休基金會

公告

退休基金會為填補人員編制高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員三缺，經於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考之公告。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款之規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處，並於行政公職局網頁內公佈。

ANEXO IV

Chefias a que se refere o ponto 5 do Despacho n.º 02/VPN/2017

Subunidade/Nome	Actos
Divisão de Vias Públicas Lei Wa Pao	Assinar os autos de início e de recepção das obras.
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana Ho Seng Iok*	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra.

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lei Pui Ha requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Lei Cheong Iao, auxiliar, 8.º escalão, da Divisão de Saneamento Básico dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Junho de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicada na página electrónica dos SAEP, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 23/2017, II Série, de 7 de Junho.

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年六月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 22 de Junho de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補經濟局編制內人員督察職程第一職階特級督察一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一七年六月二十一日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

財政局

名單

財政局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
黃凱宇 82.39

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

Candidato aprovado: valores
Wong Pontie 82,39

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一七年六月十五日的批示確認)

二零一七年六月六日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 羅佩雯

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

特級技術輔導員 李淑雯

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何彩珊.....	85.75
2.º Masato Gerald Jeffrey Muraishi.....	84.56
3.º 方子濂.....	83.63

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一七年六月十五日的批示確認)

二零一七年六月九日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 盧柏深

委員：首席顧問高級技術員 吳保民

首席顧問高級技術員 劉嘉菲

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Pui Man, técnica superior principal.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lee Sok Man, adjunta-técnica especialista.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Choi San.....	85,75
2.º Masato Gerald Jeffrey Muraishi.....	84,56
3.º Fong Chi Lim.....	83,63

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lou Pak Sam, técnico superior assessor principal.

Vogais: Ng Pou Man, técnico superior assessor principal; e

Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
黃芷琪.....	81.00	Wong Chi Kei.....	81.00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一七年六月十五日的批示確認)

二零一七年六月九日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 羅佩雯

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

委員（候補）：一等技術員 何綺薇

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Pui Man, técnica superior principal.

Vogal: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Ho I Mei, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

公告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da

網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月十九日於財政局

局長 容光亮

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補以下空缺，經二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公布：

行政任用合同人員空缺：

技術輔助人員組別的第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年六月二十日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento do seguinte lugar da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網與行政公職局網頁以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年六月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

消費者委員會

名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第五級別第一職階首席技術員二缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 葉毅全.....	81.39
2.º 林祖軒.....	80.83

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月十五日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年六月九日於消費者委員會

典試委員會：

主席：特級技術員 李樂天

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, nível 5, para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Ngai Chun.....	81,39
2.º Lam Chou Hin.....	80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017).

Conselho de Consumidores, aos 9 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lee Lok Tin, técnico especialista.

正選委員：特級技術員 謝建君

首席技術員 劉章才

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Vogais efectivos: Che Kin Kuan, técnica especialista; e

Lao Cheong Choi, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

澳門金融管理局

通告

第007/2017-AMCM號通告

事項：公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試

根據經第27/2001號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，澳門金融管理局須於每年六月在《澳門特別行政區公報》上公佈該局認為合資格的實體名單，以及由該局訂定的成績等級，以免除為取得從事保險中介業務的許可所要求的考試；

1. 因此，澳門金融管理局規定，為免除給予從事保險中介業務的許可所要求的考試，投考人須提交由以下實體發出符合以下成績等級的證書：

A. 以下者適用於“試卷I：保險原理及實務”、“試卷II：非人壽保險”、“試卷III：人壽保險”的考試：

——英國特許保險學院資深院士 (FCII)；

——英國特許保險學院保險高級文憑 (ACII)；

——澳大利亞及新西蘭保險與金融學會資深準會員CIP或高級會員CIP [ANZIIF (Senior Associate) CIP或ANZIIF (Fellow) CIP]；

——美國壽險管理學會會士 (FLMI)；

——特許壽險承保人 (CLU)；

——美國特許財產保險學會會士 (CPCU)；

——香港保險學會之保險學——香港文憑¹；

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 007/2017-AMCM

Assunto: Lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros

De acordo com o disposto no artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, a AMCM publica no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, no mês de Junho de cada ano, a lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e os níveis de aproveitamento definidos por esta, tendo em vista a dispensa da prestação de provas exigidas para a obtenção de autorização para o exercício da mediação de seguros;

1. Assim, determina-se que, para efeitos de dispensa da prestação de provas exigidas para a concessão de autorização para o exercício da mediação de seguros, o candidato deve apresentar um certificado comprovando que é detentor do grau de aproveitamento abaixo mencionado emitido pelas respectivas entidades:

A. Relativamente à «Prova I – Princípios e práticas de seguros», «Prova II – Ramos não-vida» e «Prova III-Ramo Vida»:

– «Fellow» do «Chartered Insurance Institute» (FCII);

– «Advanced Diploma» do «Chartered Insurance Institute» (ACII);

– «Senior Associate» CIP ou «Fellow» CIP do «Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance» (ANZIIF (Senior Associate) CIP ou ANZIIF (Fellow)) CIP;

– «Fellow» do «Life Management Institute» (FLMI);

– «Chartered Life Underwriter» (CLU);

– «Chartered Property Casualty Underwriter» (CPCU);

– Diploma em «Estudos sobre seguros» do «Insurance Institute of Hong Kong»¹;

¹ 最後一個獲豁免之考試為2017年11月，因“保險學會”（CII）和“香港保險學會”（IIHK）合併後，該文憑資格將在此日期後撤銷

¹ A última dispensa de prova será em Novembro de 2017, visto que o respectivo diploma de qualificação deve ser declarado inexistente depois dessa data, devido à fusão entre o «The Chartered Insurance Institute» e o «The Chartered Insurance Institute Hong Kong Ltd».

——英國精算師學會會員 (FIA/FFA)²;

——澳洲精算師學會會員 (FIAA);

——美國精算師公會會員 (FSA); 及

——由澳門金融學會 (IFF) 發出關於試卷I、試卷II及試卷III課程的證書, 成績為“A”級者 (最低要求為“90%”)。

B. 以下者適用於“試卷V——投資相連長期保險 [“Investment-Linked Long Term Insurance”] :

——特許壽險承保人 (CLU), 並須通過其中一張可供選擇的CLU資格考試試卷「HS328 投資」;

——美國特許財務顧問 (ChFC);

——認可財務策劃師 (CFP);

——英國精算師學會會員 (FIA/FFA)³;

——澳洲精算師學會會員 (FIAA);

——美國精算師公會會員 (FSA);

——通過香港證券及投資學會“基本課程考試” (FPE) 或“文憑課程考試” (DPE) 的證明;

——香港證券及投資學會“從業員資格證書”或“高級從業員資格證書”或“金融市場專業文憑”;

——由澳門金融學 (IFF) 發出的“投資相連長期保險” (Investment-Linked Long Term Insurance) 課程的證書, 而成績為“A”級者 (最低要求為“90%”); 及

——由澳門聖若瑟大學發出的“財務策劃顧問專業文憑課程”證書及“投資相連長期保險”證書。

2. 由澳門金融管理局認為合資格的其他學術或專業實體發出的證書亦可接受, 但投考人必須獲得最高的成績等級。

二零一七年六月十六日於澳門金融管理局

行政委員會:

主席: 丁連星

委員: 萬美玲

— «Fellow» do «Institute and Faculty of Actuaries, United Kingdom» (FIA ou FFA)²;

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);

— «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA); e

— Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em cursos relacionados com as Provas I, II e III.

B. No que respeita à «Prova V – Seguros ligados a fundos de investimento» («Investment-Linked Long Term Insurance»):

— «Chartered Life Underwriter» (CLU), comprovando a aprovação na prova específica «HS 328 Investments» do exame de qualificação da CLU;

— «Chartered Financial Consultant» (ChFC);

— Certificado do «Certified Financial Planner» (CFP);

— «Fellow» do «Institute and Faculty of Actuaries, United Kingdom» (FIA ou FFA)³;

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);

— «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA);

— Documento comprovativo de aprovação no «Foundation Program Examination» (FPE) ou no «Diploma Programme Examination» (DPE) do «Hong Kong Securities and Investment Institute»;

— «HKSI Practising Certificate» ou «HKSI Specialist Certificate» ou «HKSI Professional Diploma in Financial Markets» do «Hong Kong Securities and Investment Institute»;

— Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em curso de «Seguros ligados a fundos de investimento» (Investment-Linked Long Term Insurance); e

— Documento comprovativo da conclusão do Diploma Profissional em Consultoria Financeira e Certificado em Seguro de Investimento-indexado de Longo Prazo, da Universidade de São José, Macau.

2. Poderão, ainda, ser aceites certificados emitidos por outras entidades académicas ou profissionais que a AMCM considere qualificadas, desde que o candidato tenha obtido o grau mais elevado de aproveitamento.

Autoridade Monetária de Macau, aos 16 de Junho de 2017.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

A Administradora, *Maria Luísa Man*.

² 前身為英國精算師學會會員——(FIA)/蘇格蘭精算師學院會員——(FFA)

³ 前身為英國精算師學會會員——(FIA)/蘇格蘭精算師學院會員——(FFA)

² Anteriormente conhecido como «Fellow of the Institute of Actuaries of England» (FIA) e «Fellow of the Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA).

³ Anteriormente conhecido como «Fellow of the Institute of Actuaries of England» (FIA) e «Fellow of the Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA).

第008/2017-AMCM號通告

Aviso n.º 008/2017-AMCM

澳門金融管理局根據第27/2001號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，現公佈有關獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號：

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, torna pública a lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de registo:

保險推銷員

Angariadores de seguros

ANG 0005	王柏煒 Vong Pak Vai	ANG 0105	高瑞妹 Kou Soi Mui
ANG 0014	鄺華德 Kwong Wah Tak	ANG 0108	林冠群 Lam Kun Kuan
ANG 0036	葉培輝 Ip Pui Fai	ANG 0109	賴燕萍 Lai In Peng
ANG 0037	鄧國存 Tang Kuok Chun	ANG 0112	馮嘉賢 Fong Ka In
ANG 0041	吳雪冰 Ng Suet Ping	ANG 0113	黃燕 Wong In
ANG 0043	胡倩雯 Vu Sin Man	ANG 0114	陳志東 Chan Chi Tong
ANG 0048	羅美玲 Lo Mei Leng	ANG 0115	林玉蘭 Lam Iok Lan
ANG 0050	梁潔蓮 Leung Kit Lin	ANG 0123	葉玉珍 Ip Iok Chan
ANG 0053	梁金玲 Leong Kam Leng	ANG 0130	唐碧茹 Tong Pek U
ANG 0055	陳淑華 Chan Sok Wa	ANG 0146	羅永亮 Lo Veng Leong
ANG 0060	龔惠珠 Kong Wai Chu	ANG 0149	陳華彩 Chan Wa Choi
ANG 0063	徐國成 Choi Kok Seng	ANG 0151	江琳 Kong Lam
ANG 0066	張妙怡 Cheong Miu Yi	ANG 0161	勞志成 Lou Chi Seng
ANG 0067	曹達仁 Chou Tat Ian	ANG 0162	張偉文 Cheong Vai Man
ANG 0071	陳仲明 Chan Chong Meng	ANG 0168	陳慧容 Chan Wai Iong
ANG 0073	胡玉琴 Vu Iok Kam	ANG 0169	譚志民 Tam Chi Man
ANG 0074	吳子良 Ng Chi Leong	ANG 0171	馮永康 Fong Weng Hong
ANG 0077	梁超暉 Leong Chio Fai	ANG 0180	陳百鳴 Chan Pak Meng
ANG 0078	高金嬋 Kou Kam Sim	ANG 0182	譚潤初 Tam Ion Cho
ANG 0079	顏淑貞 Ngan Sok Cheng	ANG 0183	李翠華 Lei Choi Wa
ANG 0084	譚佩珊 Tam Pui San	ANG 0184	唐志強 Tong Chi Keong
ANG 0085	鄧麗施 Tang Lai Si	ANG 0189	麥英慧 Mak Ieng Wai
ANG 0086	余燕萍 Iu In Peng	ANG 0190	高麗冰 Kou Lai Peng
ANG 0087	鍾子潔 Chong Chi Kit	ANG 0192	鍾貴業 Chong Kuai Ip
ANG 0090	陳鎮海 Chan Chan Hoi	ANG 0193	何志強 Ho Chi Keong
ANG 0092	陳永強 Chan Weng Keong	ANG 0194	吳家輝 Ng Ka Fai
ANG 0094	陳漢威 Chan Hon Wai	ANG 0195	劉婉雯 Lau Un Man
ANG 0095	林國雄 Lam Kuok Hong	ANG 0200	李偉光 Lei Wai Kwong
ANG 0096	鄭鳳梨 Cheang Fong Lei	ANG 0203	賴展京 Lai Chin Keng
ANG 0099	黃渭川 Wong Wai Chun	ANG 0209	朱琰 Chi Im
ANG 0100	葉穎顏 Ip Weng Ngan	ANG 0210	陳堅明 Chan Kin Meng

ANG 0230	羅潔如 Lo Kit U	ANG 0383	孔穎怡 Hung Wing Yee
ANG 0231	陸愛蓮 Lok Oi Lin	ANG 0384	劉志堅 Lao Chi Kin
ANG 0232	曾兆佳 Chang Siu Kai	ANG 0390	岑嘉雄 Sam Ka Hong
ANG 0238	陳金泉 Chan Kam Chun	ANG 0392	胡雪麗 Wu Sut Lai
ANG 0239	梁文禧 Leong Man Hei	ANG 0395	英少珠 Ieng Sio Chu
ANG 0242	徐綺華 Choi I Wa	ANG 0403	張樂怡 Cheong Lok I
ANG 0246	劉漢波 Lao Hon Po	ANG 0404	謝德華 Che Tak Wa
ANG 0247	馮惠玲 Fong Vai Leng	ANG 0405	李惠儀 Lei Wai I
ANG 0256	梁偉漢 Leong Wai Hon	ANG 0407	胡興業 Vu Heng Ip
ANG 0258	黃逸君 Vong Iat Kuan	ANG 0417	陳華樂 Chan Va Lok
ANG 0266	曹國強 Chou Kuok Keong	ANG 0418	黃紹婷 Vong Sio Teng
ANG 0268	尤耀強 Iau Io Keong	ANG 0420	劉啓燊 Lau Kai San Stephen
ANG 0275	何志娟 Ho Chi Kun	ANG 0430	周艷珊 Chao In San
ANG 0285	黃美萍 Wong Mei Peng	ANG 0431	許炳林 Hoi Peng Lam
ANG 0292	李志強 Lei Chi Keong	ANG 0443	張昭霞 Cheong Chio Ha
ANG 0301	馮惠琮 Fong Vai Keng	ANG 0446	張景明 Cheong Keng Meng
ANG 0302	羅鳳霞 Lo Fong Ha	ANG 0447	盧建恩 Lou Kin Ian
ANG 0303	岑翠迎 Sam Choi Ieng	ANG 0448	陳蓮佩 Chan Lin Pui
ANG 0307	麥建強 Mak Kin Keong	ANG 0455	鄭子雲 Cheang Chi Wan
ANG 0308	梁定金 Leong Teng Kam	ANG 0458	黃坤勝 Vong Kuan Seng
ANG 0309	鄭世強 Cheang Sai Keong	ANG 0468	譚換而 Tam Regina Maria
ANG 0312	Cheang Elisa	ANG 0469	劉沛良 Lau Pui Leong
ANG 0323	蔡忠民 Choi Chung Man	ANG 0471	梁雪雲 Leong Sut Wan
ANG 0325	胡詠詩 Wu Wing Shi Agnes	ANG 0478	陳元芳 Chan Un Fong
ANG 0326	李慧明 Lee Wai Meng	ANG 0479	陳小瑩 Chan Sio Ieng
ANG 0328	陳康生 Chan Hong Sang	ANG 0480	李樹萍 Lei Su Peng
ANG 0330	黃寶珊 Wong Pou San	ANG 0482	朱少雄 Chu Sio Hung
ANG 0339	梁美寶 Leong Mei Pou	ANG 0483	黎根妹 Lai Kun Mui
ANG 0340	凌彥滔 Leng In Tou	ANG 0487	潘持健 Pun Chi Kin
ANG 0342	梁鳳開 Leong Fong Hoi	ANG 0489	梁慧貞 Leung Wai Ching Phyllis
ANG 0345	馮麗霞 Fong Lai Ha	ANG 0490	鄭廣滿 Cheng Kwong Moon
ANG 0348	陳瑞清 Chan Soi Cheng	ANG 0494	陳向華 Chan Heong Wa
ANG 0356	岑一峰 Sam Iat Fong	ANG 0495	英少清 Ieng Sio Cheng
ANG 0360	何少娟 Ho Sio Kun	ANG 0496	蔡婉坤 Choi Un Kuan
ANG 0362	卓金先 Cheok Kam Sin	ANG 0499	楊翠綺 Yeung Chui Yee
ANG 0366	陳惠儀 Chan Vai I	ANG 0500	馮曼儀 Fong Man I
ANG 0367	陳漢傑 Chan Hon Kit	ANG 0501	梁碧華 Leong Pek Va
ANG 0370	鍾詠思 Chung Wing Sze	ANG 0503	鄭永輝 Cheng Wing Fai
ANG 0371	黃惠儀 Vong Vai Iu	ANG 0515	麥巧珠 Mak Hao Chu
ANG 0374	繆永康 Miu Weng Hong	ANG 0523	譚嘉莉 Tam Ka Lee
ANG 0375	莫家逸 Mok Ka Iat	ANG 0526	吳志明 Ng Chi Meng
ANG 0377	陳素娟 Chan Sou Kun	ANG 0529	林鳳漣 Lam Fong Lin
ANG 0380	李敏詩 Dias Ester Mirandolinda	ANG 0530	劉順明 Lao Son Meng

ANG 0538	譚文海 Tam Man Hoi	ANG 0662	丘秀珍 Iau Sau Chang
ANG 0543	李冬玲 Lei Tong Leng	ANG 0663	林振宇 Lam Chan U
ANG 0546	許卓鴻 Jose Hui	ANG 0666	陳芯怡 Chan Sam I
ANG 0547	林錫籌 Lam Sek Chao	ANG 0667	鄭麗芳 Cheang Lai Fong Claudia
ANG 0550	李麗儀 Lei Lai I	ANG 0669	崔振邦 Choi Chan Pong
ANG 0554	黎慕貞 Lai Mou Cheng	ANG 0670	湯麗娟 Tong Lai Kun
ANG 0563	簡志林 Kan Chi Lam	ANG 0672	陳惠玲 Chan Wai Ling
ANG 0565	郭自強 Kuok Chi Keong	ANG 0673	吳佩珊 Ng Pui San
ANG 0570	譚施明 Tam Si Meng	ANG 0674	林輝宗 Lam Fai Chung
ANG 0584	譚欣欣 Tam Ian Ian	ANG 0675	曾國才 Cheng Kwok Chai
ANG 0585	黃錦均 Vong Kam Kuan	ANG 0676	龍曉媚 Long Hio Mei
ANG 0591	陸哲如 Lok Chit Yu Teresa	ANG 0677	鄭佩雯 Chiang Pui Man
ANG 0592	蔡愛儀 Choi Oi I	ANG 0678	李靜子 Lei Cheng Chi
ANG 0598	蔡淑賢 Choi Sok In	ANG 0679	梁曉桃 Leong Io Tou
ANG 0602	許洪富 Hoi Hong Fu	ANG 0684	鄭惠賢 Cheang Wai In
ANG 0605	劉小燕 Lao Sio In	ANG 0686	陳麗芬 Chan Lai Fan
ANG 0606	關華霖 Kuan Wa Lam	ANG 0689	葉淑敏 Ip Sok Man
ANG 0607	黃明照 Wong Meng Chio	ANG 0696	甘嘉文 Campos Diana Isabel
ANG 0610	陸桂嫻 Luk Kuai Sim	ANG 0706	甄小霞 Ian Sio Ha
ANG 0611	張詩祺 Cheong Si Kei	ANG 0709	馮翠儀 Fong Choi I
ANG 0612	余惠玲 Iu Wai Leng	ANG 0710	陳玉娟 Chan Iok Kun
ANG 0613	黃志星 Wong Chi Seng	ANG 0711	杜煖筠 Tou Nun Kuan
ANG 0614	黃志光 Vong Chi Kuong	ANG 0712	黃國勝 Vong Kok Seng
ANG 0616	李桂梅 Lee Kuai Mui	ANG 0713	陳敏 Chan Man
ANG 0618	何倩儀 Ho Sin I	ANG 0715	吳德堅 Ng Tak Kin
ANG 0619	李婕嫻 Lei Chit In	ANG 0720	袁映愛 Yuen Ying Oi Pamela
ANG 0621	鄭志斌 Cheang Chi Pan	ANG 0728	謝美儀 Tse Mei Yee Jovita
ANG 0622	馮惠萍 Fong Wai Peng	ANG 0731	薛萍 Sit Peng
ANG 0624	何潤熾 Ho Ion Chi	ANG 0733	陳玉霄 Chan Iok Sio
ANG 0628	馮淑慧 Fong Sok Wai	ANG 0735	古玉芬 Ku Iok Fan
ANG 0631	謝淑蘭 Che Sok Lan	ANG 0737	黎惠弟 Lai Wai Tai
ANG 0633	唐秀華 Tong Sau Va	ANG 0741	張秋菊 Cheong Chao Kok
ANG 0635	鄧愛珍 Tang Oi Chan	ANG 0745	曹錦泉 Chou Kam Chun
ANG 0636	王麗妍 Wong Lai Iun	ANG 0751	邱潔 Yau Kit
ANG 0640	邱康華 Yao Hong Wa	ANG 0755	羅月華 Lo Ut Wa
ANG 0641	鄧智傑 Tang Chi Kit Phillip	ANG 0756	張淑芬 Cheong Sok Fan
ANG 0642	劉麗棠 Lao Lai Tong	ANG 0765	梁秀娟 Leong Sao Kun
ANG 0644	方健慧 Fong Kin Wai	ANG 0768	梁美珊 Leong Mei San
ANG 0645	郭錦峰 Kuok Kam Fong	ANG 0771	廖少慧 Lio Sio Wai
ANG 0646	陳瀚 Chan Hon	ANG 0773	梁燕萍 Leong In Peng
ANG 0651	吳惠儀 Ng Wai I	ANG 0774	伍惠紅 Ng Wai Hong
ANG 0653	慧儀陳 Chan de Sousa Baptista Vai I	ANG 0781	盧宏業 Lou Wang Ip
ANG 0658	周偉文 Chao Wai Man	ANG 0782	陳正中 Chan Cheng Chong

ANG 0787	許愛華 Hoi Oi Wa	ANG 0949	徐小賢 Choi Sio In
ANG 0788	陳琳 Chan Lam	ANG 0950	甘亦如 Kam Iek U
ANG 0795	鄭立東 Cheang Lap Tong	ANG 0960	歐靜文 Ao Cheng Man
ANG 0797	黃鼎基 Vong Teng Kei	ANG 0962	馬紅菊 Ma Hong Kok
ANG 0801	王財喜 Wong Choi Hei	ANG 0963	董振華 Tong José
ANG 0804	黃家明 Wong Ka Meng	ANG 0965	高卓峰 Kou António
ANG 0805	張翠璧 Cheong Choi Pek	ANG 0968	梁秀芬 Leong Sao Fan
ANG 0808	姚志偉 Iu Chi Vai	ANG 0969	陳彥光 Chan Yin Kwong Simon
ANG 0809	周志傑 Chao Chi Kit	ANG 0971	禰溢聲 Hun Iat Seng
ANG 0810	周穎鈞 Chao Weng Kuan	ANG 0972	沈寶山 Sam Pou San
ANG 0816	何麗卿 Ho Lai Heng	ANG 0973	甄志鵬 Ian Chi Pang
ANG 0817	李俊宏 Lei Chong Van	ANG 0974	葉濤 Ip Tou
ANG 0821	李偉堅 Lei Wai Kin	ANG 0975	黃麗意 Wong Lai I
ANG 0827	梁家威 Leung Ka Wai	ANG 0977	吳寶寶 Ng Pou Pou
ANG 0835	譚靄兒 Tam Oi I	ANG 0978	鄭安琪 Cheng On Ki Angela
ANG 0842	陳慧姿 Chan Vai Chi Helena	ANG 0985	韓可欣 Hon Teresinha
ANG 0850	黃勤好 Vong Kan Hoc Jacinta	ANG 0989	李海茵 Lee Hoi Yan
ANG 0865	梁秀文 Leong Sao Man	ANG 0992	謝進思 Che Chon Si
ANG 0868	胡錦鴻 Vu Kam Hung	ANG 0993	吳少萍 Ng Sio Peng
ANG 0876	林敏燕 Lam Man In	ANG 0994	曹楚仕 Chou Cho Si
ANG 0877	楊嘉慧 Ieong Ka Wai	ANG 1003	李妙珊 Lei Mio San
ANG 0880	袁麗嫻 Un Lai Han	ANG 1005	廖惠蘭 Lio Wai Lan
ANG 0881	鄧健朗 Tang Belmiro	ANG 1008	曹俊豪 Chou Chon Hou
ANG 0885	周容根 Chow Yung Kan	ANG 1010	宋國輝 Sung Kwok Fai
ANG 0886	甄少芳 Ian Sio Fong	ANG 1015	鄭玉桂 Cheang Iok Kuai
ANG 0887	陳毅暉 Chan Ngai Fai	ANG 1021	姚有建 Io Iao Kin
ANG 0890	龐佩顏 Pong Pui Ngan	ANG 1022	張惠轉 Zhang Huizhuan
ANG 0905	歐陽耀衡 Ao Ieong Io Hang Stephen	ANG 1028	張榮森 Cheong Veng Sang
ANG 0906	胡榮茵 Wu Wing Yan	ANG 1032	雷巧飛 Loi Hao Fei
ANG 0909	林秀汝 Lam Sao U	ANG 1034	林小芳 Lam Sio Fong
ANG 0913	沙緹縈 Sa Tai Ieng	ANG 1038	林建輝 Lam Kin Fai
ANG 0917	歐陽旺娟 Ao Ieong Wong Kun	ANG 1039	李盈 Lei Ieng
ANG 0920	庄海燕 Chong Hoi In	ANG 1048	梁潔儀 Leong Kit I
ANG 0925	區敏嘉 Ao Man Ka	ANG 1049	陳日娥 Chan Iat Ngo
ANG 0927	趙家齊 Chiu Ka Chai	ANG 1052	呂幹洲 Loi Kon Chao
ANG 0929	李志強 Lei Chi Keong	ANG 1053	葉笑蓮 Yip Sio Lin
ANG 0930	林影 Lam Ieng	ANG 1059	鄺燕玲 Kuong In Leng
ANG 0933	何惠婷 Ho Wai Teng	ANG 1061	梁雪瑩 Leong Sut Ieng
ANG 0935	陸錦源 Lok Kam Un	ANG 1062	高翠翠 Kou Choi Choi
ANG 0938	林燕明 Lam In Meng	ANG 1063	高婉兒 Ko Yuen Yi
ANG 0939	莫苑玲 Mok Un Leng	ANG 1065	林佩珊 Lam Pui San
ANG 0941	陳淑敏 Chan Sok Man	ANG 1066	陳敏妮 Chan Maria Rosalina
ANG 0947	鄭保紅 Cheang Pou Hong	ANG 1068	歐陽珍珍 Ao Ieong Chan Chan

ANG 1069	黃玉媚 Wong Iok Mei	ANG 1162	林翠茹 Lam Choi U
ANG 1071	鄭淑芬 Cheang Sok Fan	ANG 1165	周寶慧 Chao Pou Wai
ANG 1074	趙玉珊 Chio Iok San	ANG 1167	孔少芳 Hung Siu Fong
ANG 1081	陳玉霞 Chan Iok Ha	ANG 1171	黃巧賢 Vong Hao In
ANG 1082	張志遠 Cheong Chi Un	ANG 1173	阮雅珉 Un Nga Man
ANG 1084	李志誠 Li Chi Sing	ANG 1176	吳桂嫦 Ung Kuai Seong
ANG 1085	梁素華 Leong Sou Wa	ANG 1177	鄭葆珊 Kuong Pou San
ANG 1086	鍾美評 Chong Mei Peng	ANG 1179	張艷嫦 Cheong Im Seong
ANG 1087	江少麗 Kong Sio Lai	ANG 1180	霍淑珍 Fok Sok Chan
ANG 1088	馬麗霞 Ma Lai Ha	ANG 1181	鄭詠敏 Cheang Weng Man
ANG 1089	丘秀芳 Iau Sau Fong	ANG 1182	黃冠瑋 Vong Kun Vai
ANG 1090	馮文英 Fong Man Ieng	ANG 1183	梁子迎 Leong Chi Ieng
ANG 1091	黃敬山 Wong Keng San	ANG 1184	賀建華 Hor Kin Wah
ANG 1092	蘇崑 Su Kun	ANG 1185	邱櫻蘭 Iao Ieng Lan
ANG 1093	李錦暉 Lee Kam Fai	ANG 1186	李務貞 Lei Mou Cheng
ANG 1098	李惠欣 Lei Wai Ian	ANG 1187	蕭李卓卿 Siu Lei Cheok Heing
ANG 1099	麥惠萍 Mak Wai Peng	ANG 1188	李國才 Lei Kuok Choi
ANG 1101	趙翠麗 Chio Choi Lai	ANG 1190	吳志偉 Ng Chi Wai
ANG 1103	梁小玲 Leong Sio Leng	ANG 1191	黎慕儀 Lai Mou I
ANG 1105	廖蘊杰 Lio Wan Kit	ANG 1192	陳少偉 Chan Sio Wai
ANG 1106	梁國強 Leong Kuok Keong	ANG 1194	江怡雯 Kong I Man
ANG 1107	諸蓓蓓 Chu Pui Sin	ANG 1196	侯群珍 Hao Kuan Chan
ANG 1108	余杏儀 Se Hang I	ANG 1199	陳蓮鳳 Chan Lin Fung
ANG 1110	何瑞燕 Ho Soi In	ANG 1200	梁定幫 Leong Teng Pong
ANG 1111	沈慶萍 Shen Qingping	ANG 1201	伍綺莉 Wu Qili
ANG 1114	周漢華 Chow Hon Wah	ANG 1202	黎偉鴻 Lai Wai Hong
ANG 1118	蔡泉初 Choi Chun Cho	ANG 1204	潘鳳貞 Pun Fong Cheng
ANG 1123	梁嘉茵 Leong Ka Ian	ANG 1205	梁雁浩 Leong Ngan Hou
ANG 1125	司徒詠茵 Szeto Weng Ian	ANG 1206	黎嘉穎 Li Jiaying
ANG 1126	潘嘉琦 Pun Ka Kei	ANG 1207	劉嘉麗 Lao Ka Lai
ANG 1128	李嘉珩 Lei Ka Hang	ANG 1208	張少芳 Cheong Sio Fong
ANG 1130	黎施敏 Lai Si Man	ANG 1209	吳美珊 Ung Mei San
ANG 1133	吳淑芬 Ng Sok Fan	ANG 1210	王金思 Wong Kam Si
ANG 1134	潘雄光 Poon Hung Kong	ANG 1211	劉志豪 Lao Chi Hou
ANG 1137	唐樂祺 Tong Lok Kei	ANG 1212	周國雄 Chao Kuok Hong
ANG 1140	梁一心 Leong Iat Sam	ANG 1213	陳敏娟 Chan Man Kun
ANG 1146	陳少蓉 Chan Sio Iong	ANG 1214	李少彩 Lei Sio Choi
ANG 1149	潘寶儀 Pun Pou Iu	ANG 1215	梁柳荷 Leong Lao Ho
ANG 1152	吳玉珍 Ng Iok Chan	ANG 1217	梁敏慧 Leong Man Wai
ANG 1153	張家賢 Cheong Ka In	ANG 1219	郭智海 Guo Zhihai
ANG 1154	陳惠嫦 Chan Wai Seong	ANG 1221	陳錦妹 Chan Kam Mui
ANG 1156	溫倩妤 Wan Sin U	ANG 1222	劉瑜雅 Lao U Nga
ANG 1161	蔡家寶 Choi Ka Po	ANG 1223	邱志鵬 Iao Chi Pang

ANG 1226	洪曉君 Hong Hio Kuan	ANG 1295	陳碧容 Chan Pak Iong
ANG 1229	顏奕恆 Ngan Iek Hang	ANG 1301	陳榮達 Chan Weng Tat
ANG 1230	李永健 Li Yongjian	ANG 1303	林鳳好 Lam Fong Hou
ANG 1233	曾紀松 Chang Kei Chong	ANG 1304	鄧兆雄 Tang Paul
ANG 1234	黎錦耀 Lai Kam Io	ANG 1306	黃愛韶 Wong Oi Sio
ANG 1235	勞錦傑 Loo Kam Kit	ANG 1307	陳嘉敏 Chan Ka Man
ANG 1236	畢裕成 Pat Iu Seng	ANG 1309	楊慧雯 Ieong Wai Man
ANG 1237	冼偉光 Sin Wai Kuong	ANG 1311	朱麗嫦 Chu Lai Seong
ANG 1238	江妍 Kong In	ANG 1312	Wong Mae Hleing
ANG 1239	楊曉明 Ieong Hio Meng	ANG 1313	梁淑誼 Leong Sok I
ANG 1240	陳轉玲 Chan Chun Leng	ANG 1314	吳慧敏 Ng Wai Man
ANG 1243	張瑞霞 Cheong Soi Ha	ANG 1317	余麗雲 U Lai Wan
ANG 1245	詹凱欣 Chim Hoi Ian	ANG 1322	李永進 Lei Weng Chon
ANG 1246	林秀玲 Lin Xiuling	ANG 1331	黃海燕 Wong Hoi In
ANG 1247	何錦萍 Ho Kam Peng	ANG 1333	周順玲 Chao Son Leng
ANG 1248	盧雪梅 Lou Sut Mui	ANG 1337	鄭慕平 Cheang Mou Peng
ANG 1249	馮翠柳 Fong Choi Lao	ANG 1340	汪以銘 Wong I Meng
ANG 1250	周碧珊 Chao Pek San	ANG 1341	賴桂珠 Lai Kuai Chu
ANG 1251	蘇子釗 Sou Chi Chio	ANG 1343	黃毓強 Wong Iok Keong
ANG 1252	潘倩敏 Pun Sin Man	ANG 1347	伍寶珠 Ng Pou Chu
ANG 1255	方夏婷 Fong Ha Teng	ANG 1348	趙樹達 Chio Su Tat
ANG 1256	Dos Santos Lopes Evelina Isabel	ANG 1350	潘妙嫦 Pun Mio Seong
ANG 1257	黃詠茵 Wong Weng Ian	ANG 1351	邢揚媚 Ieng Ieong Mei
ANG 1263	蔡祖武 Choi Chou Mou	ANG 1352	何振強 Ho Chan Keong
ANG 1265	郭佩芳 Kuok Pui Fong	ANG 1353	麥翠微 Mak Choi Mei
ANG 1266	吳靜 Ng Cheng	ANG 1354	許嘉慧 Hoi Ka Wai
ANG 1267	徐耀斌 Choi Io Pan	ANG 1358	梁端寧 Leung Twin Ling
ANG 1270	黃毓琳 Wong Yuk Lam	ANG 1359	譚志華 Tam Chi Wa
ANG 1272	陳小雅 Chan Sio Nga	ANG 1360	梁惠英 Leong Wai Ieng
ANG 1274	關曉泉 Kuan Io Chun	ANG 1364	孫詩敏 Sun Si Man
ANG 1275	吳美珍 Ng Mei Chan	ANG 1370	林美娜 Lam Mei Na
ANG 1276	譚錦川 Tam Kam Chun	ANG 1373	李超東 Lei Chio Tong
ANG 1277	潘佩雯 Pun Pui Man	ANG 1374	袁應龍 Un Ieng Long
ANG 1278	黃麗賢 Wong Lai In	ANG 1376	李永玖 Lei Weng Kao
ANG 1282	植家明 Tsick Ka Meng	ANG 1378	謝訊河 Che Son Ho
ANG 1284	陳彩玉 Chan Choi Iok	ANG 1383	盧倩婷 Lou Sin Teng
ANG 1285	譚錦晶 Tam Kam Cheng	ANG 1385	梁煥儀 Leung Wun Yee
ANG 1286	陳維俊 Chan Victor	ANG 1386	李凱星 Lei Hoi Seng
ANG 1287	彭汕 Peng Shan	ANG 1387	林如君 Lam U Kuan
ANG 1290	梁兆麟 Leong Sio Lon	ANG 1390	關卓妍 Kuan Cheok In
ANG 1292	吳德康 Ng Tak Hong	ANG 1391	許天祿 Hoi Tin Lok
ANG 1293	阮秀中 Un Sao Chong	ANG 1393	嚴少萍 Im Sio Peng
ANG 1294	施少東 Si Sio Tong	ANG 1395	曹榮基 Chou Weng Kei

ANG 1399	陳淑德 Chan Sok Tak	ANG 1475	趙金峰 Chio Kam Fong
ANG 1400	高克非 Kou Hak Fei	ANG 1477	李國恆 Lei Kuok Hang
ANG 1401	洪寶瑩 Hong Pou Ieng	ANG 1478	鄧健威 Tang Kin Wai
ANG 1408	李業榮 Lei Ip Wing	ANG 1481	黃冠瑛 Vong Kun Ieng
ANG 1410	李健威 Lei Kin Wai	ANG 1482	蘇展波 Sou Chin Po
ANG 1411	何坤玲 Ho Kuan Leng	ANG 1483	江小梅 Kong Sio Mui
ANG 1412	Lei Luis Kakeung	ANG 1485	張嘉傑 Cheong Ka Kit
ANG 1413	王友權 Wong Iao Kun	ANG 1486	何文凡 Ho Man Fan
ANG 1414	李國豪 Lei Kuok Hou	ANG 1487	陳保東 Chan Pou Tong
ANG 1415	勞錦漢 Lou Kam Hon	ANG 1488	張志權 Cheong Chi Kun
ANG 1417	葉錦添 Ip Kam Tim	ANG 1489	何少梅 Ho Siu Mui
ANG 1418	陳曉波 Chen Xiaobo	ANG 1490	李浩賢 Li Ho Yin
ANG 1419	鄧敏秀 Tang Man Sao	ANG 1491	吳麗芬 Ng Lai Fan
ANG 1424	謝偉璋 Che Wai Cheong	ANG 1492	姚秀春 Io Sao Chon
ANG 1426	林靜文 Lam Cheng Man	ANG 1493	伍錦軒 Ng Kam Hin
ANG 1429	柯培芬 O Pui Fan	ANG 1494	朱慧真 Chu Wai Chan
ANG 1433	韋凱琪 Wai Hoi Kei	ANG 1496	關智揚 Kuan Chi Ieong
ANG 1434	張育 Zhang Yu	ANG 1497	林麗雯 Lam Lai Man
ANG 1436	胡美筠 Wu Mei Kuan	ANG 1498	吳倩營 Ng Sin Ieng
ANG 1437	黃小碧 Wong Sio Pek	ANG 1499	戴錦芬 Tai Kam Fan
ANG 1438	鄭小萍 Cheang Sio Peng	ANG 1500	張名威 Cheong Meng Wai
ANG 1439	方子清 Fong Chi Cheng	ANG 1501	謝美思 Che Mei Si
ANG 1443	黃麗儀 Vong Lai I	ANG 1502	陳鋼標 Chan Kong Pio
ANG 1444	廖颺強 Lio Tit Keong	ANG 1504	何敏聰 Ho Man Chong
ANG 1445	溫金燕 Van Kam In	ANG 1505	洪小芬 Hong Sio Fan
ANG 1446	馮嘉華 Fong Ka Wa	ANG 1507	張婷婷 Zhang Tingting
ANG 1448	陳曉雲 Chan Hio Wan	ANG 1508	蘇欽文 Sou Iam Man
ANG 1449	張愛真 Cheong Oi Chan	ANG 1509	甘詠施 Kam Weng Si
ANG 1451	陳茂賢 Chan Mou In	ANG 1510	梁志豪 Leong Chi Hou
ANG 1452	江妙珊 Kong Mio San	ANG 1512	歐卉莉 Ao Wai Lei
ANG 1455	阮燦豪 Un Chan Hou	ANG 1513	李健恆 Lei Kin Hang
ANG 1456	黎華根 Lai Wah Kun	ANG 1514	林敏鈺 Lam Man Iok
ANG 1458	歐志勇 Ao Chi Iong	ANG 1516	梁志雄 Leong Chi Hong
ANG 1461	張凱敏 Cheong Hoi Man	ANG 1517	林國穩 Lam Kuok Wan
ANG 1462	趙佩雲 Chio Pui Wan	ANG 1518	潘紅彬 Pun Hong Pan
ANG 1463	馮錦泉 Fong Kam Chin	ANG 1519	譚麗儀 Tam Lai I
ANG 1464	胡帶業 Wu Tai Ip	ANG 1521	邱雪芬 Iao Sut Fan
ANG 1466	馮雪心 Fong Sut Sam	ANG 1522	黃慧芳 Wong Wai Fong
ANG 1468	陳蘇仲 Chan Soo Chung	ANG 1523	蘇榮軍 Sou Weng Kuan
ANG 1471	黎伯倫 Li Bolun	ANG 1524	庄發輝 Zhuang Fahui
ANG 1472	黃秀蓮 Wong Sao Lin	ANG 1525	劉韻慧 Lao Wan Wai
ANG 1473	董健華 Tong Kin Wa	ANG 1526	楊詠雯 Ieong Weng Man
ANG 1474	林慧凝 Lam Wai Ieng	ANG 1532	蔡穎欣 Choi Weng Ian

ANG 1534	黃穎嫻 Wong Weng Han	ANG 1648	顏曉萍 Ngan Hio Peng
ANG 1539	韋天力 Wai Nelson	ANG 1649	黃雅茵 Wong Nga Ian
ANG 1541	鄭妙容 Cheang Mio Iong	ANG 1650	李濱濱 Lei Pan Pan
ANG 1546	趙美嫦 Chio Mei Seong	ANG 1651	羅崇宇 Lo Song U
ANG 1547	梁潔慧 Leong Kit Vai	ANG 1652	鄭曉陽 Cheang Io Ieong
ANG 1549	馬慧詩 Ma Wai Si	ANG 1657	黃嘉豪 Wong Ka Hou
ANG 1551	張菱恩 Cheong Leng Ian	ANG 1662	黃秋麟 Wong Chao Lon
ANG 1560	鍾錦榮 Chong Kam Weng	ANG 1663	林慧敏 Lam Wai Man
ANG 1563	梁庭漢 Leong Teng Hon	ANG 1664	尹俊 Wan Chon
ANG 1564	謝詩韻 Tse Sze Wan Rebecca	ANG 1665	黃嘉華 Huang Jiahua
ANG 1565	廖永亨 Lio Weng Hang	ANG 1668	張芝華 Cheong Chi Wa
ANG 1567	梁曦 Leong Hei	ANG 1669	韓詠欣 Hon Weng Ian
ANG 1568	鄧超群 Tang Chio Kuan	ANG 1670	楊日星 Ieong Iat Seng
ANG 1572	蔡萍萍 Choi Peng Peng	ANG 1671	劉紹斌 Lao Sio Pan
ANG 1578	鄭偉利 Cheang Wai Lei	ANG 1672	歐陽幸昌 Ao Ieong Hang Cheong
ANG 1585	梁永光 Leong Veng Kuong	ANG 1675	袁植欣 Un Chek Ian
ANG 1589	蔡美玲 Choi Mei Leng	ANG 1677	劉嘉斌 Lao Ka Pan
ANG 1592	楊嘉欣 Ieong Ka Ian	ANG 1678	張慧琳 Cheong Wai Lam
ANG 1593	李婷婷 Lei Teng Teng	ANG 1679	何佩嫻 Ho Pui Ieng
ANG 1597	梁惠珊 Leung Wai San	ANG 1680	葉志欣 Ip Chi Ian
ANG 1601	周鈺芬 Chao Iok Fan	ANG 1681	陳綺靜 Chan I Cheng
ANG 1602	譚李淑美 Tam Lei Sok Mei	ANG 1682	李錦雯 Li Kam Man
ANG 1604	林靜婷 Lam Cheng Teng	ANG 1683	張惠芬 Cheung Wai Fan
ANG 1605	劉冰紛 Lao Peng Fan	ANG 1685	周潤鏗 Chao Ion Hoi
ANG 1606	張治民 Cheung Chi Man	ANG 1686	孫子堅 Sun Chi Kin
ANG 1610	梁艷娛 Leong Im U	ANG 1688	郭詠詩 Kok Weng Si
ANG 1611	蔡素恩 Choi Sou Ian	ANG 1690	黃素樺 Vong Sou Wa
ANG 1615	何香薇 Ho Heong Mei	ANG 1691	蘇家傑 Sou Ka Kit
ANG 1619	黃曉珊 Wong Hio San	ANG 1692	陳振威 Chan Chan Wai
ANG 1623	梁淑敏 Leong Sok Man	ANG 1694	黃少芬 Wong Sio Fan
ANG 1624	歐燕玲 Ao In Leng	ANG 1695	馮潔芯 Fong Kit Sam
ANG 1625	霍綺雯 Fok I Man	ANG 1698	程威龍 Cheng Wai Long
ANG 1626	朱仲祥 Chu Chong Cheong	ANG 1700	鄧偉立 Tang Wai Lap
ANG 1627	黃旭華 Wong Iok Wa	ANG 1702	梁鳳明 Leong Fong Meng
ANG 1628	楊巧燕 Ieong Hao In	ANG 1705	許曉陽 Hoi Hio Ieong
ANG 1630	黃婉君 Wong Un Kuan	ANG 1707	吳杏轉 Ng Hang Chun
ANG 1633	郭家敏 Kuok Ka Man	ANG 1708	司徒卓海 Si Tou Cheoc Hoi
ANG 1634	劉嘉希 Lao Ka Hei	ANG 1709	鄧啓銳 Tang Kai Ioi
ANG 1635	程嘉華 Cheng Ka Wa	ANG 1712	梁海雁 Leong Hoi Ngan
ANG 1638	吳秋霞 Ng Chao Ha	ANG 1713	吳志林 Ng Chi Lam
ANG 1639	周嘉敏 Chao Ka Man	ANG 1714	胡文俊 Wu Man Chon
ANG 1641	林雪儀 Lam Sut I	ANG 1715	譚燕玲 Tam In Leng
ANG 1646	何嘉麗 Ho Ka Lai	ANG 1719	萬懿宸 Wan Yichen Teresa

ANG 1720	袁詠棋 Un Weng Kei	ANG 1803	潘世榮 Pun Sai Veng
ANG 1721	葉潔嫻 Ip Kit Han	ANG 1804	王啓峰 Wong Kai Fong
ANG 1726	許健祥 Hoi Kin Cheong	ANG 1806	陳嘉錢 Chan Ka Chin
ANG 1727	曾倩儀 Chang Sin I	ANG 1807	楊明珠 Yeong Meng Chu
ANG 1729	Da Silva Miguel Alfredo	ANG 1808	鄭偉宏 Zheng Weihong
ANG 1732	施燕明 Shih Yen Ming	ANG 1809	李敏如 Lei Man U
ANG 1733	齊家俊 Chai Ka Chon	ANG 1810	羅燕萍 Lo In Peng
ANG 1734	杜翠鸞 To Chui Luen	ANG 1811	袁明皓 Iun Meng Hou
ANG 1738	葉潔盈 Ip Kit Ying	ANG 1812	陳鳳笑 Chan Fong Sio
ANG 1739	蘇欣欣 So Yan Yan	ANG 1813	胡思源 Wu Sze Yuen
ANG 1740	林麗婷 Lam Lai Teng	ANG 1814	黃曉彤 Wong Hiu Tung
ANG 1741	梁文鏗 Leong Man Hang	ANG 1815	岑庭月 Sam Teng Ut
ANG 1742	吳嘉嘉 Ng Ka Ka	ANG 1816	簡麗霞 Kan Lai Ha
ANG 1743	林梅玉 Lam Mui Iok	ANG 1817	黎淑儀 Lai Sok Yi
ANG 1745	林榮輝 Lam Weng Fai	ANG 1819	郭慧祺 Kwok Wai Kei
ANG 1748	黃淑儀 Vong Sok I	ANG 1820	黃嘉豪 Wong Ka Hou
ANG 1749	葉偉傑 Ip Vai Kit	ANG 1821	王美玲 Wong Mei Leng
ANG 1751	吳錦屏 Ng Kam Peng	ANG 1822	戴淑群 Tai Sok Kuan
ANG 1752	譚冠晃 Tam Kun Fong	ANG 1823	何嘉文 Ho Ka Man
ANG 1753	林嘉權 Lam Ka Kun	ANG 1824	許麗芬 Hoi Lai Fan
ANG 1755	麥齊燕 Mak Chai In	ANG 1825	梁金梅 Leong Kam Mui
ANG 1757	符愛花 Fu Oi Fa	ANG 1827	駱嘉穎 Lok Ka Weng
ANG 1758	洪萩莎 Hong Chao Sa	ANG 1828	陳嘉琪 Chan Ka Kei
ANG 1762	黃家曦 Vong Ka Hei	ANG 1829	黃倩賢 Wong Sin In
ANG 1764	霍嘉璋 Fok Ka Cheung	ANG 1830	陳詠玲 Chan Weng Leng
ANG 1765	屈子慧 Wat Chi Wai	ANG 1833	郭婉露 Kuok Un Lou
ANG 1766	陳子豐 Chan Chi Fong	ANG 1834	陳雪蓉 Chan Sut Iong
ANG 1768	黃玉蘭 Vong Angela	ANG 1837	陳詩雅 Chan Si Nga
ANG 1769	洪雅雯 Hong Nga Man	ANG 1839	羅杏如 Lo Hang U
ANG 1770	劉崇真 Lau Shun Chan	ANG 1840	徐幸潔 Choi Hang Kit
ANG 1773	葉柏賢 Ip Pak Yin	ANG 1841	吳斯宇 Ung Si U
ANG 1775	吳雅俊 Ng Nga Chon	ANG 1843	馮穎芝 Fong Weng Chi
ANG 1778	鄧綺雲 Tang I Wan	ANG 1845	李健明 Lei Kin Meng
ANG 1781	鍾達林 Chong Tat Lam	ANG 1847	李瑩 Lei Ieng
ANG 1784	張潤華 Cheong Ion Wa	ANG 1849	梁艷華 Leong Im Wa
ANG 1787	劉洪輝 Lao Hong Fai	ANG 1853	李婉慈 Lei Un Chi
ANG 1788	林永亮 Lam Weng Leong	ANG 1854	高思琪 Kou Si Kei
ANG 1792	李玥融 Lei Ut Iong	ANG 1858	甘巧彥 Kam Hao In
ANG 1796	劉子祥 Lau Chi Cheong	ANG 1860	林偉強 Lam Wai Keong
ANG 1797	陳永泉 Chan Weng Chun	ANG 1862	高美琪 Kou Mei Kei
ANG 1799	李永樂 Lei Weng Lok	ANG 1863	張建恆 Cheong Kin Hang
ANG 1800	梁泳雅 Leong Weng Nga	ANG 1864	梁俊偉 Leong Chon Wai
ANG 1802	余致力 U Chi Lek Patrício	ANG 1865	高有蓮 Kou Iao Lin

ANG 1867	黃少萍 Wong Sio Peng	ANG 1944	阮志強 Un Chi Keong
ANG 1868	林毓霞 Lam Iok Ha	ANG 1945	趙維之 Chiu Wai Chi Armanda
ANG 1870	鄭美玲 Cheang Mei Leng	ANG 1946	陳美儀 Chan Mei Yee
ANG 1871	余彩鳳 U Choi Fong	ANG 1947	馮偉立 Fong Wai Lap
ANG 1872	蔡志華 Choi Chi Wa	ANG 1948	林慧娜 Lam Wai Na
ANG 1873	馬玉娥 Ma Yuk Ngor	ANG 1949	周浩然 Chao Hou In
ANG 1875	鄭疊佳 Cheang Tip Kai	ANG 1950	黃焜林 Wong Kuan Lam
ANG 1876	Loi Jeng Pong David	ANG 1953	陳詩詠 Chan Si Weng
ANG 1877	余桂玲 U Kuai Leng	ANG 1954	林佩施 Lam Pui Si
ANG 1878	江紫盈 Kong Chi Ieng	ANG 1955	邱美君 Iao Mei Kuan
ANG 1879	李德圓 Lei Tak Un	ANG 1957	梁莉嫻 Leong Lei A
ANG 1884	朱丹丹 Zhu Dandan	ANG 1958	譚燕清 Tam In Cheng
ANG 1887	蔡小龍 Choi Sio Long	ANG 1959	洪小敏 Hong Sio Man
ANG 1895	陳麗芳 Chan Lai Fong	ANG 1960	周雅媚 Zhou Yamei
ANG 1896	陳國洪 Chan Kuok Hong	ANG 1962	林永康 Lam Weng Hong
ANG 1897	吳淑恩 Ng Sok Ian	ANG 1963	梁貞蘭 Leong Cheng Lan
ANG 1898	王英杰 Vong Ieng Kit	ANG 1965	李德美 Lei Tak Mei
ANG 1903	劉志麟 Lao Chi Lon	ANG 1966	江麗珊 Kong Lai San
ANG 1905	李善珊 Lei Sin San	ANG 1968	曾妙瑜 Chang Mio U
ANG 1906	謝劍彬 Che Kim Pan	ANG 1971	李孟穎 Lei Mang Weng
ANG 1912	張雪盈 Cheong Sut Ieng	ANG 1972	夏家仲 Ha Ka Chong
ANG 1914	方振邦 Fong Chan Pong	ANG 1973	林兆亨 Lam Sio Hang
ANG 1915	阮宜賢 Un I In	ANG 1975	羅曉婷 Lo Hio Teng
ANG 1916	黎凱敏 Lai Hoi Man Catarina	ANG 1976	陳麗薇 Chan Lai Mei
ANG 1918	許麗梅 Hoi Lai Mui	ANG 1977	姚少鋒 Io Sio Fong
ANG 1920	黃宇輝 Wong Iu Fai	ANG 1978	李鳳儀 Lei Fong I
ANG 1921	葉嘉雯 Ip Ka Man	ANG 1979	蔡雪芹 Choi Sut Kan
ANG 1923	王玉玲 Wong Iok Leng	ANG 1981	馮麗珍 Fong Lai Chan
ANG 1924	謝美朕 Xie Mei Zhen	ANG 1986	陳念欣 Chan Nim Ian
ANG 1925	鄭鴻軒 Chiang Hong Hin	ANG 1991	蒙瑋玲 Mong Wai Leng
ANG 1926	吳健良 Ng Kin Leong	ANG 1992	黎曉燕 Lai Hio In
ANG 1928	李榮健 Lei Wing Kin	ANG 1993	郭子安 Kwok Chi On
ANG 1929	唐明艷 Tong Meng Im	ANG 1996	黃錦權 Wong Kam Kun
ANG 1932	周伊喬 Chao I Kio	ANG 1999	湯佩瑩 Tong Pui Ieng
ANG 1933	莊端端 Zhuang Duanduan	ANG 2000	鄭碧枝 Cheang Pek Chi
ANG 1934	李榮富 Lei Weng Fu	ANG 2001	吳淑英 Ung Sok Ieng
ANG 1935	陳遠 Chan Un	ANG 2002	杜潔歡 To Kit Fun
ANG 1936	葉子傑 Ip Chi Kit	ANG 2003	蘇啓恩 Sou Kai Ian
ANG 1937	麥嘉麗 Mak Ka Lai	ANG 2004	梁振麟 Leong Chan Lon
ANG 1939	古小燕 Ku Sio In	ANG 2005	羅國雄 Lo Kuok Hong
ANG 1940	陳玉鑾 Chan Iok Lun	ANG 2006	蔡芳智 Choi Fong Chi
ANG 1941	吳麗虹 Ng Lai Hong	ANG 2007	陳志娟 Chan Chi Kun
ANG 1943	洪毅樺 Hong Ngai Wa	ANG 2010	鄭振銘 Cheang Chan Meng

ANG 2012	劉鳳玲 Lau Fong Leng	ANG 2095	歐陽妙欣 Ao Ieong Mio Ian
ANG 2013	藍梓峰 Lam Chi Fong	ANG 2096	Paula Cristina Santos Da Silva
ANG 2015	沈觀晴 Sim Ozório Josefina	ANG 2098	郭晶 Guo Jing
ANG 2018	古靜文 Ku Cheng Man	ANG 2099	黎盈禧 Lai Ieng Hei
ANG 2019	關碧連 Kuan Pek Lin	ANG 2100	何志華 Ho Chi Wa
ANG 2020	麥景豪 Mak Keng Hou	ANG 2102	吳華友 Ng Wa Iao
ANG 2021	岑艷芬 Sam Im Fan	ANG 2103	區淑貞 Ao Sok Cheng
ANG 2022	關惠紫 Kwan Wai Tsz	ANG 2104	余翠倫 U Choi Lon
ANG 2025	吳桂好 Ng Kuai Hou	ANG 2105	余雅娟 U Nga Kun
ANG 2026	李佳煒 Lei Kai Wai	ANG 2106	陶詠欣 To Wing Yan
ANG 2029	羅麗娟 Lo Lai Kun	ANG 2108	李能偉 Lei Nang Wai
ANG 2031	馮國增 Fong Kuok Chang	ANG 2109	林裕 Lin Yu
ANG 2032	林坤蓮 Lam Kuan Lin	ANG 2110	陳淑清 Chan Sok Cheng
ANG 2033	郭楊瑩 Kuok Ieong Ieng	ANG 2112	陳一平 Chan Iat Peng
ANG 2038	鄭煥玲 Cheng Vun Leng	ANG 2113	梁碧儀 Leong Pek I
ANG 2039	甘偉棠 Kam Wai Tong	ANG 2114	張燕湄 Cheong Yin Mei
ANG 2040	陳智麗 Chan Chi Lai	ANG 2119	張美芳 Cheong Mei Fong
ANG 2041	陳曉玲 Chan Hio Leng	ANG 2120	林偉健 Lam Wai Kin
ANG 2045	郭詩麗 Kuok Si Lai	ANG 2121	黃美芬 Wong Mei Fan
ANG 2046	何永富 Ho Wing Fu	ANG 2122	高文漢 Kou Man Hon
ANG 2048	胡俊威 Wu Chon Wai	ANG 2123	侯文妍 Hao Man In Josefina
ANG 2050	鄭詠珊 Chiang Veng San	ANG 2124	馮文達 Fong Man Tat
ANG 2051	鍾嘉琪 Chong Ka Kei	ANG 2125	鄭倩影 Cheang Sin Ieng
ANG 2053	趙寶衡 Chio Sequeira Pedro	ANG 2128	黎婉儀 Lai Un I
ANG 2054	洪惠鳳 Hong Wai Fong	ANG 2129	吳珊珊 Ng San San
ANG 2056	麥潔珠 Mak Kit Chu	ANG 2130	曾侃瑩 Chang Hon Ieng
ANG 2057	林志芳 Lam Chi Fong	ANG 2131	林佩怡 Lam Pui I
ANG 2058	高文影 Ko Man Ieng	ANG 2132	呂加強 Lui Ka Keung
ANG 2065	馬艷芬 Ma Im Fan	ANG 2133	沈惠珍 Shum Wai Chun
ANG 2066	陳靜怡 Chan Cheng I	ANG 2134	董文雅 Tong Man Nga
ANG 2072	鄭嘉麗 Cheang Ka Lai	ANG 2135	陸艷紅 Lok Im Hong
ANG 2073	杜淑儀 Tou Sok I	ANG 2136	張錦昌 Cheung Kam Cheong
ANG 2074	郭珊 Kuok San	ANG 2137	張梁威 Cheong Leong Wai
ANG 2075	黃婷婷 Wong Teng Teng	ANG 2140	蘇子炎 Sou Chi Im
ANG 2076	伍妙嫻 Ng Mio Han	ANG 2142	周群英 Chao Kuan Ieng
ANG 2077	梁家琪 Leong Ka Kei	ANG 2143	鍾冠勤 Chong Kun Kan
ANG 2081	李純 Li Chun	ANG 2144	蔡慧敏 Choi Wai Man
ANG 2085	古尤美 Ku Iao Mei	ANG 2147	何秀霞 Ho Sao Ha
ANG 2086	盧穎湘 Lou Weng Seong	ANG 2148	許家曦 Hoi Ka Hei
ANG 2089	林嘉俊 Lam Ka Chon	ANG 2151	葉志熙 Yip Chi Hay
ANG 2091	李浩堯 Lei Hou Io	ANG 2152	羅綺文 Law I Man
ANG 2093	王嘉毅 Wong Ka Ngai	ANG 2155	吳敏嫦 Ng Man Seong
ANG 2094	吳勇威 Ng Iong Wai	ANG 2157	胡茜稚 Wu Sin Chi

ANG 2161	戴壯輝 Tai Chong Fai	ANG 2227	車靜紅 Che Cheng Hong
ANG 2162	吳成坤 Ng Seng Kuan	ANG 2228	陳鴻振 Chan Hong Chan
ANG 2163	勞耀信 Lou Io Son	ANG 2229	顏朝暉 Ngan Chio Fai
ANG 2164	馮子揚 Fong Chi Jeong	ANG 2231	蔡莎莉 Choi Sa Lei
ANG 2166	楊高寶 Yeung Ko Po	ANG 2232	黃澤生 Vong Chak Sang
ANG 2167	李泳瑩 Lee Judith	ANG 2235	龔俊華 Kong Chon Wa
ANG 2169	胡振輝 Wu Chan Fai	ANG 2237	郭凱文 Kwok Hoi Man Hermes
ANG 2170	梁美玲 Leong Mei Leng	ANG 2238	饒忠華 Io Chong Wa
ANG 2178	林淑媛 Lam Sok Wun	ANG 2239	容肇聰 Iong Sio Chong
ANG 2179	陳嘉麗 Chan Ka Lai	ANG 2240	黃樂琳 Wong Lok Lam
ANG 2181	陳繁 Chan Fan	ANG 2241	吳寶琪 Ng Pou Kei
ANG 2183	梁玉玲 Leong Iok Leng	ANG 2242	黃曉強 Wong Hio Keong
ANG 2185	馬麗娜 Ma Lai No	ANG 2243	黃有麗 Wong Iao Lai
ANG 2186	譚偉浩 Tam Wai Hou	ANG 2244	鄭兵兵 Zheng Bingbing
ANG 2190	秦文俊 Chon Man Chon	ANG 2245	楊曉娜 Ieong Hio Na
ANG 2191	趙穎琪 Chiu Weng Kei	ANG 2248	鄧惠儀 Tang Wai I
ANG 2193	梁靜茵 Leong Cheng Ian	ANG 2250	賴秋鵬 Lai Chao Pang
ANG 2194	梁賢昉 Leong In Fong	ANG 2251	湯英杰 Tong Ieng Kit
ANG 2196	楊杏群 Ieong Hang Kuan	ANG 2252	楊誠 Yang Cheng
ANG 2197	伍嘉明 Ng Ka Meng	ANG 2253	盧俊宏 Lou Chon Wang
ANG 2198	邱偉強 Iao Wai Keong	ANG 2255	何彩珊 Ho Choi San
ANG 2199	梁建文 Leong Kin Man	ANG 2256	黃栩 Wong Hoi
ANG 2200	向雪盈 Heong Sut Ieng	ANG 2258	葉瑞珊 Ip Soi San
ANG 2202	吳婷思 Ng Teng Si	ANG 2259	王錦棠 Wong Kam Tong
ANG 2203	李秋怡 Lei Chao I	ANG 2260	陳寶欣 Chan Pou Ian
ANG 2204	羅德昌 Lo Tak Cheong	ANG 2261	周志堅 Chow Chi Kin
ANG 2205	湯凱玲 Tong Hoi Leng	ANG 2262	陳秀燕 Chan Sao In
ANG 2207	卓綺君 Cheok I Kuan	ANG 2263	邱賀駿 Yao Ho Chon
ANG 2208	黃子聰 Wong Chi Chong	ANG 2264	王福民 Wang Fumin
ANG 2209	劉偉豪 Lau Wai Ho	ANG 2265	王舒 Wong Su
ANG 2210	周嘉欣 Chao Ka Ian	ANG 2266	胡栢齡 Wu Pak Leng Daniel
ANG 2212	陳蔡賢 Chan Choi In	ANG 2268	溫碧蕾 Wen BiLei
ANG 2213	石子琦 Shi ZiQi	ANG 2269	張國暉 Cheung Kwok Fai
ANG 2214	曾嘉麗 Chang Ka Lai	ANG 2271	何張慧 Ho Cheong Wai
ANG 2215	秦顯雄 Chon Hin Hong	ANG 2273	李燕玲 Lei In Leng
ANG 2216	陸怡 Lu Yi	ANG 2276	鄒文龍 Chau Man Lung
ANG 2217	彭惠晶 Pang Wai Cheng	ANG 2277	何志明 Ho Chi Ming
ANG 2218	游倩儀 Iao Sin I	ANG 2279	黃樂生 Vong Lok Sang
ANG 2221	鄒文勇 Chao Man Iong	ANG 2281	甘健萍 Kam Kin Peng
ANG 2222	蘇子能 Sou Chi Nang	ANG 2282	黃伯廉 Wong Pak Lim
ANG 2223	廖曉君 Liao Xiaojun	ANG 2284	鍾德業 Zhong DeYe
ANG 2224	譚佩婷 Tam Pui Teng	ANG 2286	梁嘉莉 Leong Ka Lei
ANG 2226	楊盈盈 Ieong Ieng Ieng	ANG 2287	洪琪欣 Hong Kei Ian

ANG 2289	吳麗萍 Ng Lai Peng	ANG 2342	邱靜雯 Iao Cheng Man
ANG 2291	梁遠飛 Leong Un Fei	ANG 2343	梁曉澄 Leong Hio Cheng
ANG 2293	楊綺雯 Ieong I Man	ANG 2344	黃永祺 Vong Weng Kei
ANG 2294	黃茂盛 Wong Mao Seng	ANG 2345	莊文亮 Chong Man Leong
ANG 2296	陸趣珍 Lok Choi Chan	ANG 2347	林志恆 Lam Chi Hang
ANG 2298	吳麗萍 Ng Lai Peng	ANG 2348	湯善邦 Tong Sin Pong
ANG 2299	劉志宇 Lao Chi U	ANG 2350	蘇比龍 Sou Pei Long
ANG 2300	羅寶珍 Lo Pou Chan	ANG 2351	吳曼亞 Ng Man A
ANG 2302	呂慧珠 Loi Wai Chu	ANG 2352	歐慧雅 Ao Wai Nga
ANG 2303	馬駿馳 Ma Chon Chi	ANG 2353	楊鳳娟 Ieong Fong Kun
ANG 2305	伍翁麗娟 Ng Iong Lai Kun	ANG 2354	林曉彬 Lam Hio Pan
ANG 2306	葉曉偉 Ip Hio Wai	ANG 2355	胡彩杏 Wu Choi Hang
ANG 2308	梁麗冰 Leong Lai Peng	ANG 2357	梁秋意 Leong Chao I
ANG 2309	陳棟堅 Chan Tong Kin	ANG 2358	黎麗麗 Li LiLi
ANG 2310	高小婉 Kou Sio Un	ANG 2359	楊家成 Ieong Ka Seng
ANG 2311	陳恆秋 Chan Hang Chao	ANG 2360	白雪琪 Bai XueQi
ANG 2312	崔靄怡 Choi Hoi I	ANG 2361	甘麗珊 Kam Lai San
ANG 2313	潘淑娟 Poon Sok Kun	ANG 2363	曾榮輝 Chang Weng Fai
ANG 2314	鮑雪心 Pao Sut Sam	ANG 2365	莫綺綺 Mok I I
ANG 2315	廖東美 Lio Tong Mei	ANG 2366	林圓珊 Lam Un San
ANG 2316	關淑梅 Kuan Sok Mui	ANG 2367	馮志生 Fong Chi Sang
ANG 2317	翁振華 Iong Chan Wa	ANG 2368	朱健豪 Chu Kin Hou
ANG 2318	林曉珊 Lam Hio San	ANG 2369	梁斯敏 Leong Si Man
ANG 2319	陳婉婷 Chan Ying Teng	ANG 2370	劉志峰 Liu ZhiFeng
ANG 2320	林麗玲 Lam Lai Leng	ANG 2371	陳子慰 Chan Chi Wai
ANG 2323	朱德源 Chu Tak Un	ANG 2372	梁淑敏 Leung Sok Man
ANG 2324	黃信文 Wong Son Man	ANG 2374	楊愛紅 Ieong Oi Hong
ANG 2325	李翠玲 Lei Choi Leng	ANG 2375	吳嘉豪 Ng Ka Hou
ANG 2326	梁嘉雯 Leong Ka Man	ANG 2376	黃惠茹 Wong Wai U
ANG 2327	黃善樂 Wong Rogério	ANG 2377	莫雷輝 Mok Loi Fai
ANG 2328	李振業 Lei Chan Ip	ANG 2378	許永樂 Hoi Weng Lok
ANG 2329	陳家成 Chan Ka Seng	ANG 2380	梁少進 Leong Sio Chon
ANG 2330	趙文妍 Zhao WenYan	ANG 2381	阮惠欣 Un Wai Ian
ANG 2331	林家靜 Lam Ka Cheng	ANG 2382	劉潔詠 Lao Kit Weng
ANG 2333	葉志文 Ip Chi Man	ANG 2383	陳曉茵 Chan Hio Ian
ANG 2334	黃海容 Wong Hoi Iong	ANG 2384	麥劍峰 Mak Kim Fong
ANG 2335	鄒家豪 Chau Ka Hou	ANG 2385	黃名震 Vong Ming Chun
ANG 2336	陳泳儀 Chan Weng I	ANG 2386	麥家威 Mak Ka Wai
ANG 2337	郭敏華 Kuok Man Wa	ANG 2388	雷秀鳳 Loi Sau Fung
ANG 2338	郭元川 Kuok Un Chun	ANG 2389	李振邦 Lei Chan Pong
ANG 2339	姚小冰 Io Sio Peng	ANG 2390	洪婉華 Hong Un Wa
ANG 2340	王安娜 Wong On Na	ANG 2392	鄧雪雅 Tang Sut Nga
ANG 2341	關曉婷 Kuan Hio Teng	ANG 2393	梁振賢 Leong Chan In

ANG 2394	容子君 Iong Chi Kuan	ANG 2448	蔡子豪 Choi Chi Hou
ANG 2395	黃海強 Wong Hoi Keong	ANG 2449	黃德恩 Huang DeEn
ANG 2397	王少毅 Wong Sio Ngai	ANG 2450	伍惠燕 Wu Hui Yan
ANG 2398	梁秀華 Leong Sao Va	ANG 2451	陳慧珊 Chan Wai Shan
ANG 2401	張碧琪 Cheong Pek Kei	ANG 2452	謝心妍 Che Sum Yin
ANG 2402	梁嘉貞 Leong Ka Cheng	ANG 2453	郭慧莊 Kuok Wai Chong
ANG 2404	歐陽嘉龍 Ao Ieong Ka Long	ANG 2455	蕭雅玲 Sio Nga Leng
ANG 2405	連興信 Lin Heng Son	ANG 2458	古嘉敏 Ku Ka Man
ANG 2406	李淑楨 Lei Sok Cheng	ANG 2459	翁麗明 Iong Lai Meng
ANG 2407	莫詠斯 Mok Weng Si	ANG 2460	梁曉彤 Leong Hio Tong
ANG 2409	張莉莉 Cheong Lei Lei	ANG 2461	游婉璐 Iao Un Lou
ANG 2410	黃一娜 Wong Yat No	ANG 2462	鄭婉姿 Cheang Un Chi
ANG 2411	林長濃 Lam Cheong Nong	ANG 2463	李仙迪 Lei Sin Tek
ANG 2412	賴環澄 Lai Keng Cheng	ANG 2464	許佳駿 Hoi Kai Chon
ANG 2413	何乘軒 Ho Seng Hin Stewart	ANG 2465	朱沛祺 Chu Pui Kei
ANG 2414	吳沙莉 Wu ShaLi	ANG 2466	尤雅英 Iao Nga Ieng
ANG 2415	林曉淇 Lam Hiu Ki	ANG 2467	賴景輝 Lai Keng Fai
ANG 2416	陳志文 Chan Chi Man	ANG 2468	廖海成 Lio Hoi Seng
ANG 2417	陳倩儀 Chan Sin I	ANG 2469	黃少恩 Wong Sio Ian
ANG 2418	陳靜儀 Chan Cheng I	ANG 2470	蔡少莘 Choi Sio Peng
ANG 2420	李靄雯 Lei Oi Man	ANG 2471	吳偉傑 Ng Wai Kit
ANG 2421	陳蓮娣 Chan Lin Tai	ANG 2472	楊浩晴 Ieong Hou Cheng
ANG 2422	丘智楠 Yau Chi Nam	ANG 2473	麥韻彤 Mak Wan Tong
ANG 2426	陳狄朗 Chan Tek Long	ANG 2474	鍾麗嫦 Zhong Lai Seong
ANG 2427	陳振生 Chan Chan Sang	ANG 2475	陳志穎 Chan Chi Weng
ANG 2428	Mossfield Vincent Paul	ANG 2476	梁宇龍 Leong U Long
ANG 2429	葉李濤 Ip Lei Tou	ANG 2477	林婉華 Lam Un Wa
ANG 2430	王愛霞 Wong Oi Ha	ANG 2478	李榮傑 Lei Weng Kit
ANG 2432	鄭盤石 Zheng PanShi	ANG 2479	陳碧君 Chan Pek Kuan
ANG 2433	陳家偉 Chan Ka Wai	ANG 2480	陳綺雯 Chan Yee Man
ANG 2434	陳敏儀 Chan Man I	ANG 2481	胡敏霞 Wu Man Ha
ANG 2435	呂碧娟 Lu BiJuan	ANG 2482	林智鳳 Lam Chi Fong
ANG 2436	周錦敏 Chao Kam Man	ANG 2483	邱敏姿 Iao Man Chi
ANG 2437	王曉聰 Wong Hio Chong	ANG 2484	張華欣 Cheong Wa Ian
ANG 2438	朱德憲 Chu Tak Hin	ANG 2485	薛紫麗 Sit Chi Lai
ANG 2440	盧惠琴 Lou Vai Kam	ANG 2487	高雁翔 Kou Ngan Cheong
ANG 2441	賴建川 Lai Kin Chun	ANG 2488	黃源亮 Wong Un Leong
ANG 2442	鄭志豪 Cheng Chi Ho	ANG 2490	蔡敏琪 Cai Zheng Andrea
ANG 2443	余海燕 U Hoi In	ANG 2491	王榮棟 Wong Weng Tong
ANG 2444	林志婷 Lam Chi Teng	ANG 2492	阮琪琪 Un Kei Kei
ANG 2445	吳思遠 Ng Si Un	ANG 2493	周佳穎 Chao Kai Weng
ANG 2446	吳美華 Ng Mei Wa	ANG 2496	梁穎燊 Leong Weng San
ANG 2447	李伍惠貞 Lee Ng Wai Cheng	ANG 2497	曹嘉偉 Chou Ka Wai

ANG 2498	De Jesus Maria Fatima De Jesus Maria Fatima	ANG 2548	陳婉芳 Chan Un Fong
ANG 2499	梁笑琼 Leong Sio Keng	ANG 2549	譚燕琪 Tam In Kei
ANG 2500	林振雄 Lam Chan Hong	ANG 2550	麥家怡 Mak Ka I
ANG 2501	程威振 Cheng Wai Chan	ANG 2552	楊嵐 Ieong Lam
ANG 2502	蔡興漢 Choi Heng Hon	ANG 2554	陳小芬 Chan Sio Fan
ANG 2503	麥潔玲 Mak Kit Leng	ANG 2555	曾嘉玲 Chang Ka Leng
ANG 2504	盧妙青 Lou Mio Cheng	ANG 2556	李嘉茵 Lei Ka Ian
ANG 2505	鄭嘉敏 Cheang Ka Man	ANG 2557	吳君如 Ng Kuan U
ANG 2506	陳家利 Chan Ka Lei	ANG 2559	張佩玲 Zhang PeiLing
ANG 2507	藍梓聰 Lam Chi Chong	ANG 2560	鄭榮進 Cheang Weng Chon
ANG 2508	郭自恆 Kuok Chi Hang	ANG 2561	李玉池 Lei Iok Chi
ANG 2509	梁詠恩 Leong Weng Ian	ANG 2562	屈喬峯 Wat Kio Fong
ANG 2510	高有明 Kou Iao Meng	ANG 2563	蘇潔兒 So Kit Yee
ANG 2511	劉泳恩 Lao Weng Ian	ANG 2564	李順萍 Li Shunping
ANG 2512	吳杏詩 Ng Hang Si	ANG 2565	古恩宜 Ku Ian I
ANG 2513	陳淑華 Chan Sok Wa	ANG 2566	丁凱琪 Teng Hoi Kei
ANG 2514	袁雪卿 Yuen Sut Heng	ANG 2567	雷浩澄 Loi Hou Cheng
ANG 2515	黃詩雅 Wong Si Nga	ANG 2568	呂志鵬 Loi Chi Pang
ANG 2516	蘇靜雯 Sou Cheng Man	ANG 2569	梁淑芬 Leong Sok Fan
ANG 2517	梁健新 Leong Kin San	ANG 2570	王選立 Wong Sun Lap
ANG 2518	林樹謙 Lam Su Him	ANG 2571	霍嘉明 Fok Ka Meng
ANG 2520	萬金愉 Man Kam U	ANG 2572	陳嘉欣 Carolina Madeira C. Chan
ANG 2521	李惠珊 Lei Wai San	ANG 2573	譚淑欣 Tam Sok Ian
ANG 2522	吳映洪 Ng Ieng Hong	ANG 2574	黃淑芬 Wong Sok Fan
ANG 2523	黃文珊 Wong Man San	ANG 2575	鄭翊璇 Cheang Iek Sun
ANG 2525	郭啓邦 Kuok Kai Pong	ANG 2576	黃志玄 Wong Chi Un
ANG 2526	黃兆媚 Huang ZhaoMei	ANG 2577	吳嘉雯 Ng Ka Man
ANG 2527	吳卓威 Wu ZhuoWei	ANG 2578	周佩芬 Chao Pui Fan
ANG 2528	郭永佳 Kuok Weng Kai	ANG 2580	周歡 Chao Fun
ANG 2529	陳漢傑 Chan Hon Kit	ANG 2581	吳銳鋒 Ung Ioi Fong
ANG 2531	羅嘉儀 Lo Ka I Catarina	ANG 2582	甘麗玲 Kam Lai Leng
ANG 2533	郭子勤 Kwok Chi Kan	ANG 2583	林慧琴 Lam Wai Kam
ANG 2534	蔡芷維 Choi Tsz Wai	ANG 2585	馮泉昌 Fung Chuen Cheong
ANG 2536	陳錦權 Chan Kam Kun	ANG 2586	許劍鳴 Xu JianMing
ANG 2537	余梓泓 Se Chi Wang	ANG 2587	葉劍鋒 Ye JianFeng
ANG 2538	甘來安 Kam Loi On	ANG 2588	古倩瑩 Ku Sin Ieng
ANG 2539	梁婉君 Leung Un Kuan	ANG 2589	鄭文浩 Chiang Man Hou
ANG 2540	許軾權 Hoi Kuok Kun	ANG 2590	卓金笑 Cheok Kam Sio
ANG 2542	彭冬梅 Peng DongMei	ANG 2591	羅惠儀 Lo Wai I
ANG 2543	黃嘉欣 Wong Ka Ian	ANG 2592	何寶恩 Ho Pou Ian
ANG 2544	何淑儀 Ho Sok I	ANG 2593	李慧雅 Lei Wai Nga
ANG 2545	黃家永 Wong Ka Wing	ANG 2594	陳宇沂 Chan U I
ANG 2547	張錦鵬 Cheong Kam Pang	ANG 2595	劉月明 Lau Ut Meng

ANG 2597	黃秋燕 Wong Chao In	ANG 2646	連子欣 Lin Chi Ian
ANG 2598	江惠明 Kong Wai Meng	ANG 2647	高志文 Kou Chi Man
ANG 2599	余雅翠 U Nga Choi	ANG 2648	陳鳳清 Chan Fong Cheng
ANG 2600	周美蓮 Chow Mei Lin	ANG 2650	鄭梓鋒 Cheang Chi Fong
ANG 2601	胡夢花 Wu Mong Fa	ANG 2651	倪立 Ngai Lap
ANG 2604	陳偉斌 Chan Wai Pan	ANG 2652	梁彥慧 Leong In Wai
ANG 2605	黎舒瑤 Lai Su Io	ANG 2653	趙立杭 Zhao LiHang
ANG 2606	程倩君 Cheng Sin Kuan	ANG 2654	黃培榮 Wong Pui Weng
ANG 2607	Ley Juliano Ley Juliano	ANG 2655	吳龍順 Ng Long Son
ANG 2608	林社賢 Lam Se In	ANG 2656	譚志輝 Tam Chi Fai
ANG 2609	梁偉杰 Leong Wai Kit	ANG 2658	彭俊銘 Pang Chon Meng
ANG 2610	何子豪 Ho Chi Hou	ANG 2659	李悅銘 Lei Ut Meng
ANG 2611	程文霆 Cheng Man Teng	ANG 2660	許婷婷 Xu TingTing
ANG 2612	區嘉敏 Ao CarMen	ANG 2661	梁英健 Leong Ieng Kin
ANG 2614	吳倩微 Ng Sin Mei	ANG 2662	邱彤彤 Iao Tong Tong
ANG 2615	區海琪 Ao Hoi Kei	ANG 2663	葉嘉俊 Ip Ka Chon
ANG 2616	郭麗群 Kuok Lai Kuan	ANG 2664	黃怡慧 Wong I Wai
ANG 2617	黃惠東 Wong Wai Tong	ANG 2665	廖婉琛 Lio Un Sam
ANG 2619	蕭嘉華 Sio Ka Wa	ANG 2666	歐陽麗珊 Ao Ieng Lai San
ANG 2620	薛松 Xue Song	ANG 2667	李紹文 Lee Shiu Man Simon
ANG 2621	李潔瑩 Lei Kit Ieng	ANG 2668	李瑞靜 Lei Soi Cheng
ANG 2622	郭俊安 Kuok Chon On	ANG 2669	王婷婷 Wong Teng Teng
ANG 2624	陳申昀 Chan San Kwan	ANG 2670	李樺青 Lei Wa Cheng
ANG 2625	蔡雅雯 Choi Nga Man	ANG 2671	廖珮儀 Lio Pui I
ANG 2626	馮文詩 Fong Man Si	ANG 2672	李安婷 Lei On Teng
ANG 2627	蔡慧欣 Choi Wai Yan	ANG 2673	邵宏祺 Sio Wang Kei
ANG 2629	黃穎儀 Wong Wing Yee	ANG 2674	周家富 Chau Ka Fu
ANG 2632	陳杰文 Chan Kit Man	ANG 2675	盧家麒 Lou Ka Kei
ANG 2633	張嘉茵 Zhang JiaYin	ANG 2677	伍月君 Ng Ut Kuan
ANG 2634	李志然 Lei Chi In	ANG 2678	陳翠玲 Chan Chui Ling
ANG 2635	劉尚勤 Lao Seong Kan	ANG 2679	李少華 Lei Sio Wa
ANG 2636	陳小燕 Chan Sio In	ANG 2680	勞天佑 Lou Tin Yau
ANG 2637	廖婷婷 Lio Teng Teng	ANG 2681	鄭鳳欣 Cheang Fong Ian
ANG 2638	邱天 Qiu Tian	ANG 2682	李穎欣 Lei Weng Ian
ANG 2639	莊鴻莉 Chong Hong Lei	ANG 2683	張治邦 Chang Chih Pang
ANG 2640	黃美琪 Wong Mei Kei	ANG 2685	譚一勤 Tam Iat Kan
ANG 2641	陳倩瑤 Chan Sin Io	ANG 2686	陳婉儀 Chan Yuen Yee
ANG 2642	梁景城 Leong Keng Seng	ANG 2687	馬偉星 Ma Wai Seng
ANG 2643	黃琦偉 Wong Kei Wai	ANG 2689	陳碧兒 Chan Pek I
ANG 2644	黃婉熒 Wong Un Ieng	ANG 2690	鄧玉婷 Tang Iok Teng
ANG 2645	何婉文 Ho Un Man	ANG 2691	林發源 Lam Fat Yuen

ANG 2692	吳嘉敏 Ng Ka Man	ANG 2736	張詠恩 Cheong Weng Ian
ANG 2693	劉宇潔 Lao U Kit	ANG 2737	張寧 Cheong Neng
ANG 2694	莫詩敏 Mok Si Man	ANG 2738	陳穎茹 Da Costa, Patricia Cristina
ANG 2695	劉偉民 Lau Wai Man	ANG 2739	梁啟賢 Leong Kai In
ANG 2696	龍國惠 Long Kuok Wai	ANG 2740	吳斯婷 Ng Si Teng
ANG 2697	曾麗帆 Chang Lai Fan	ANG 2741	盧曉彤 Lou Hio Tong
ANG 2698	謝子良 Che Chi Leong	ANG 2742	張凱榮 Cheong Hoi Kam
ANG 2699	郭詩韻 Kuok Si Wan	ANG 2743	何慧萍 Ho Wai Peng
ANG 2700	林榮前 Lam Weng Chin	ANG 2744	區凱綾 Au Hoi Ling
ANG 2701	梁英杰 Liang YingJie	ANG 2746	王藝潔 Wang Yijie
ANG 2702	馮麗芳 Fong Lai Fong	ANG 2747	劉鴻華 Lao Hong Wa
ANG 2703	鄭成志 Kuong Seng Chi	ANG 2748	莊翠霞 Chong Choi Ha
ANG 2704	黃新慈 Wong San Chi	ANG 2749	劉美婷 Lao Mei Teng
ANG 2705	余綺雯 U I Man	ANG 2750	張麗儀 Cheong Lai I
ANG 2706	陳君俊 Chan Kuan Chon	ANG 2751	李偉彥 Lei Wai In
ANG 2707	林可俐 Lam Ho Lei	ANG 2752	張慧儀 Cheong Wai I
ANG 2708	羅嘉敏 Lo Ka Man	ANG 2753	李羽琦 Li YuQi
ANG 2709	黎健嫻 Lai Kin Han	ANG 2755	鄭漪琪 Cheang I Kei
ANG 2710	湯婷婷 Tong Teng Teng	ANG 2756	郭家述 Kuok Ka Sot
ANG 2711	歐陽智堅 Ao Ieong Chi Kin	ANG 2757	陳嘉雯 Chan Ka Man
ANG 2712	趙美儀 Chio Mei I	ANG 2758	梁鎮輝 Leong Chan Fai
ANG 2714	羅詠沁 Lo Weng Sam	ANG 2759	卓曉燕 Cheok Hio In
ANG 2715	何家豪 Ho Ka Hou	ANG 2760	楊麗珍 Ieong Lai Chan
ANG 2716	何穎嘉 Ho Weng Ka	ANG 2762	廖紅棉 Lio Hong Min
ANG 2718	陳秀慧 Chan Sao Wai	ANG 2763	李志威 Lee Chi Wai
ANG 2719	黃嘉俊 Wong Ka Chon	ANG 2764	勞鴻毅 Lou Hong Ngai
ANG 2720	呂淑盈 Loi Sok Ieng	ANG 2765	楊灃灃 Ieong Fong Fong
ANG 2721	袁啟健 Un Kai Kin	ANG 2766	趙月森 Chio Ut Sam
ANG 2722	侯志峰 Hao Chi Fong	ANG 2767	洪嘉希 Hong Ka Hei
ANG 2723	李嘉怡 Li JiaYi	ANG 2768	鄭家琪 Cheng Ka Ki
ANG 2724	余志宏 U Chi Wang	ANG 2769	曹芷晴 Chou Chi Cheng
ANG 2725	孫蕾 Sun Lei	ANG 2770	邵海寧 Sio Hoi Neng
ANG 2726	吳燕秋 Ng In Chao	ANG 2771	蘇鳳鳴 Sou Fong Meng
ANG 2727	施雅蕙 Si Nga Wai	ANG 2772	伍凱桐 Ng Hoi Tong
ANG 2728	張利源 Cheong Lei Un	ANG 2773	古杏儀 Ku Hang I
ANG 2729	林雪珍 Lam Sut Chan	ANG 2774	何志豪 Ho Chi Hou
ANG 2730	楊智聰 Ieong Chi Chong	ANG 2775	高美琪 Kou Mei Kei
ANG 2732	吳麗芳 Ng Lai Fong	ANG 2776	許寶寶 Hoi Pou Pou
ANG 2733	黃嘉昇 Wong Ka Seng	ANG 2777	鄭達鵬 Cheang Pedro
ANG 2734	鄭偉華 Chiang Wai Wa	ANG 2778	陳漢雲 Chan Hon Wan
ANG 2735	陳啟俊 Chan Kai Chon	ANG 2779	吳嘉敏 Ng Ka Man

ANG 2780	陳何嘉蓮 Chan Ho Ka Lin	ANG 2823	黃慧慈 Wong Wai Chi
ANG 2781	吳錦瑜 Wu Jinyu	ANG 2824	張翠珊 Cheung Tsui Shan
ANG 2782	麥林萍 Mak Lam Peng	ANG 2825	郭玉萍 Guo Yuping
ANG 2783	陳妙玲 Chan Mio Leng	ANG 2826	蘇冠文 So Kun Man
ANG 2784	劉志光 Lau Lam Chi Com	ANG 2827	劉鎮偉 Lau Chan Wai
ANG 2785	梁寶筠 Leong Pou Kuan	ANG 2828	溫俊誠 Wan Chon Seng
ANG 2786	陳懷亮 Chan Vai Leong Francisco	ANG 2829	蕭宇琛 Sio U Sam
ANG 2787	黎曉燕 Lai Hio In	ANG 2830	孫錦源 Sun Kam Un
ANG 2788	羅穎儀 Lo Weng I	ANG 2831	梁詠華 Leong Weng Wa
ANG 2789	潘志勇 Pun Chi Iong	ANG 2832	張貴珊 Cheong Kuai San
ANG 2790	陳傳榮 Chan Chun Weng	ANG 2833	廖嘉欣 Lio Ka Ian
ANG 2791	鄧雪霞 Deng Xuexia	ANG 2834	許樂儀 Hoi Lok I
ANG 2792	冼穎思 Sin Weng Si	ANG 2835	李斯勁 Lei Si Keng
ANG 2793	李英俊 Lei Ieng Chon	ANG 2836	陳志輝 Chan Chi Fai
ANG 2794	吳健鍾 Ng Kin Chong	ANG 2837	林日輝 Lam Iat Fai
ANG 2795	卓萬興 Cheok Man Heng	ANG 2838	李玉華 Lei Iok Wa
ANG 2796	洪莉莉 Hong Lei Lei	ANG 2839	甄振兆 Ian Chan Sio
ANG 2797	林海茵 Lam Hoi Ian	ANG 2840	呂劭恆 Loi Sio Hang
ANG 2798	陳嘉敏 Chan Ka Man	ANG 2841	梁庭襄 Leung Ting Sheung Monita
ANG 2799	甄慶業 Ian Heng Ip	ANG 2842	黃惠芳 Wong Wai Fong
ANG 2800	趙翠芳 Chio Choi Fong	ANG 2843	黃曉媚 Wong Hio Mei
ANG 2801	陳興 Chan Heng	ANG 2844	董麗嫦 Tong Lai Seong
ANG 2802	楊舜華 Ieong Son Wa	ANG 2845	陳淑欣 Chan Sok Ian
ANG 2803	吳民健 Ng Man Kin	ANG 2846	劉詠彤 Lau Wing Tung
ANG 2804	杜明妍 Tou Meng In	ANG 2847	馬町寺 Simões Gomes Martins, Sérgio
ANG 2805	葉子欣 Ip Chi Ian	ANG 2848	林冠鴻 Lam Kun Hong
ANG 2806	梁少文 Leung Sio Man	ANG 2849	龍櫻樺 Long Ieng Wa
ANG 2807	張涵 Cheong Ham	ANG 2850	蘇家慧 Sou Ka Wai
ANG 2808	陳玉晶 Chan Iok Cheng	ANG 2851	梁美玉 Leong Mei Iok
ANG 2809	黃漢忠 Vong Hon Chong	ANG 2852	方雅怡 Fong Nga I
ANG 2810	陳俊成 Chan Chon Seng	ANG 2853	廖芷茵 Liu Chi Ian
ANG 2811	張志健 Cheong Chi Kin	ANG 2854	黃翠芬 Vong Choi Fan
ANG 2812	鄧家杰 Tang Ka Kit	ANG 2855	鮑兆安 Pao Sio On
ANG 2813	彭嘉琪 Pang Ka Kei	ANG 2856	廖偉文 Lio Wai Man
ANG 2814	盧燕希 Lou In Hei	ANG 2859	楊英傑 Ieong Ieng Kit
ANG 2815	梁清兒 Leong Petra	ANG 2860	李永康 Lei Weng Hong
ANG 2816	黃錦超 Huang Jinchao	ANG 2862	李梓聰 Lei Chi Chong
ANG 2817	黃芳 Wong Fong	ANG 2864	麥嘉敏 Mak Ka Man
ANG 2819	吳超賢 Ng Chio In	ANG 2866	周文燕 Zhou Wenyan
ANG 2820	卓嘉傑 Cheok Ka Kit	ANG 2867	關劍彬 Kuan Kim Pan
ANG 2821	羅振康 Lo Chan Hong	ANG 2868	吳錦輝 Ng Kam Fai
ANG 2822	周永豪 Chao Weng Hou	ANG 2871	陳志堅 Chan Chi Kin

保險代理人(個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 00001	李萬祺 Lei Man Kei Simão	APS 00182	梁慧玲 Leung Wai Leng
APS 00003	潘國慶 Pun Kuok Heng	APS 00184	楊英慶 Ieong Ieng Heng
APS 00005	羅東海 Lo Tong Hoi	APS 00188	何英權 Ho Ieng Kun
APS 00022	何極強 Ho Kek Keong	APS 00190	周一鵬 Chao Iat Pang
APS 00027	官植煒 Kun Chek Wai	APS 00191	周玉霞 Chau Iok Ha
APS 00031	曹達禮 Chou Tat Lai	APS 00192	蔡玉婷 Choi Iok Teng
APS 00033	陳錫銳 Chan Sek Ioi	APS 00193	Choi Chong Vai
APS 00038	高淑貞 Kou Sok Cheng	APS 00194	Ewart Dolores Leonora
APS 00039	楊國良 Yeung Kwok Leung	APS 00197	崔燕儀 Chui Yin Yee
APS 00041	何寶儀 Ho Pou I	APS 00204	于榮光 Iu Veng Kuong
APS 00042	陳景垣 Chan Keng Fun	APS 00206	郭慶忠 Kuok Heng Chong
APS 00045	鄒蝴蝶 Chao Vu Tip	APS 00207	Chu Paulo
APS 00046	李群娣 Lei Kuan Tai	APS 00210	楊艷芬 Ieong Im Fan
APS 00048	Do Rosário Belém Badaraco Maria Do Céu	APS 00213	何雁婷 Ho Ngan Teng
APS 00056	羅謝愛麗 Lo Che Oi Lai	APS 00215	劉錫麟 Lau Seak Lon
APS 00057	陳夏蓮 Chan Ha Lin	APS 00218	黃偉利 Wong Wai Lei
APS 00061	麥德洪 Mac Tak Hung	APS 00228	羅淑琮 Lo Sok Keng
APS 00062	吳愛華 Batalha Ung Gloria	APS 00230	曾鳴岐 Chang Domingos Savio
APS 00063	梁少霞 Leong Sio Ha	APS 00245	梁啓業 Leong Kai Ip
APS 00065	林展智 Lam Chin Chi	APS 00251	陳志榮 Chan Chi Weng
APS 00067	陳顏卿 Chan Ngan Heng	APS 00260	朱威權 Chu Santos Vai Kun
APS 00073	龔永興 Kong Weng Heng	APS 00264	廖玉葉 Lio Iok Ip
APS 00074	廖康遠 Liu Hong In	APS 00266	袁福民 Iun Fok Man
APS 00075	黎溢榮 Lai Iat Weng	APS 00268	鄧鳳琴 Tang Fong Kam
APS 00076	李子深 Lei Chi Sam	APS 00270	何長根 Ho Cheong Kan
APS 00078	陳國輝 Chan Kuok Fai	APS 00272	陳儀英 Chan I Ieng
APS 00079	龔玉玲 Kong Ioc Leng	APS 00292	談富 Tam Fu
APS 00112	林月梅 Lam Ut Mui	APS 00297	楊北海 Ieong Pak Hoi
APS 00113	伍志平 Ng Chi Peng	APS 00299	周全 Chao Chun
APS 00123	陳國良 Chan Kuok Leong	APS 00304	Leong Io Kin
APS 00124	麥鴻彬 Mac Hong Pan	APS 00312	黃紹宗 Wong Sio Chong
APS 00127	梁小蓮 Leong Sio Lin	APS 00316	江大明 Kong Tai Ming
APS 00135	黃錦洪 Wong Kam Hong	APS 00323	王玉祥 Wong Yuk Cheung
APS 00136	譚慕端 Tam Mou Tun	APS 00340	盧耀明 Lou Io Meng
APS 00138	黃玉儀 Wong Iok I	APS 00355	郭良順 Kuok Leong Son
APS 00139	戴美琴 Tai Mei Kam	APS 00378	劉建中 Lao Kin Chong
APS 00144	屈兆鴻 Vat Siu Hong	APS 00398	李釗源 Lee Chiu Yuen
APS 00156	范惠琴 Fan Vai Kam	APS 00404	區月娥 Au Yuet Ngo Maria Lucia
APS 00158	吳妙玲 Ung Miu Leng	APS 00412	徐平 Choi Peng
APS 00169	敖麗芳 Ngou Lai Fong	APS 00418	朱展林 Chu Chin Lam
APS 00173	劉永恆 Lau Weng Hang		

APS 00420	潘尚禮 Pun Seong Lai	APS 00837	唐愛貞 Tong Eye Tin
APS 00436	吳少波 Ung Siu Po	APS 00841	雷尤 Loi Iao
APS 00442	林玉強 Lam Ioc Keong	APS 00843	楊國欣 Yeung Kwok Yan
APS 00458	梁慧芳 Leong Wai Fong	APS 00845	裴春英 Pui Chon Ieng
APS 00470	葉樹華 Ip Su Va	APS 00849	李仲愛 Li Chung Oi
APS 00499	梁少有 Leong Sio Iao	APS 00856	麥耀華 Mak Yiu Va Armando Goncalves
APS 00500	陳玉英 Chan Iok Ieng	APS 00859	李榮佳 Lei Weng Kai
APS 00512	陳惠梅 Chan Wai Mui	APS 00860	何雪桓 Ho Sut Wun
APS 00527	李鳳蓮 Lei Fong Lin	APS 00864	王雪瑛 Wong Sut Ieng
APS 00532	陳寶蘭 Chan Po Lan	APS 00865	何鋒樺 Ho Fong Wa
APS 00541	冼偉安 Sin Wai On	APS 00866	劉兆光 Lau Sio Kuong
APS 00547	鄭泳榆 Cheang Weng U	APS 00870	劉敦煌 Lao Ton Wong
APS 00573	曹達義 Chou Tat I	APS 00871	陳啟蓉 Chan Kai Iong
APS 00596	梁偉琮 Leong Wai Keng	APS 00875	陳家棟 Chan Ka Tung
APS 00597	李國泰 Li Kwok Tai Jack	APS 00885	朱仲權 Chu Chong Kun
APS 00613	鄭北雄 Cheang Pak Hong	APS 00895	盧麗娟 Lou Lai Kun
APS 00660	Ng dos Santos Maria Alice	APS 00896	梁志朋 Leong Chi Pang
APS 00666	徐戴玉華 Choi Tai Iok Wa	APS 00902	容佩儀 Iong Pui I
APS 00667	倫美嫻 Lon Mei Han	APS 00904	梁惠娟 Leung Wai Kun
APS 00668	梁偉全 Leong Wai Chun	APS 00909	朱麗霞 Chu Lai Ha
APS 00670	鄧美英 Tang Mei Ying Cecilia	APS 00911	楊劍龍 Ieong Kim Long
APS 00679	林子冠 Lam Chi Kun	APS 00914	林月生 Lam Ut Sang
APS 00685	馮彩霞 Fong Choi Ha	APS 00915	鄧在權 Tang Choi Kun
APS 00691	杜春成 Tou Chon Seng	APS 00933	阮倩芬 Yuen Sin Fan
APS 00699	龍秀兒 Long Sao I	APS 00938	馮瑞香 Fong Soi Heong
APS 00718	廖贊興 Liu Chan Heng	APS 00940	蔡珊珊 Choi San San
APS 00725	鍾國榮 Chong Coc Veng	APS 00948	林寶丹 Lam Pou Tan
APS 00729	鄧嫦娥 Tang Seong Ngo	APS 00951	高志華 Kou Chi Va
APS 00732	張善昌 Cheong Sin Cheong	APS 00954	李炯龍 Lei Kueng Long
APS 00741	區月儀 Au Ut I	APS 00962	張斌濱 Cheong Pan Pan
APS 00742	陳清華 Chan Cheng Va	APS 00964	畢巧兒 Pat Hao I
APS 00746	李錦霞 Lei Kam Ha	APS 00968	林家玲 Lam Ka Leng
APS 00759	陳汝猷 Chan U Iao	APS 00983	葉婉君 Ip Un Kuan
APS 00780	何榮傑 Ho Weng Kit	APS 00987	黎綺雲 Lai I Wan
APS 00787	高廣蔭 Kou Sammy	APS 00995	羅禮珍 Lo Lai Chan
APS 00795	陳碧宇 Chan Pek U	APS 01003	鍾楚雁 Chong Cho Ngan
APS 00800	林東 Lam Tong	APS 01008	魏映平 Ngai Ieng Peng
APS 00801	盧榮錦 Lou Veng Kam	APS 01036	何雁群 Ho Ngan Kuan
APS 00803	陳小玲 Chan Sio Leng	APS 01044	張美珊 Cheong Mei San
APS 00815	林萬森 Lam Man Sam	APS 01056	馮慧敏 Fung Wai Man Anita
APS 00820	吳展鵬 Ung Chin Pang	APS 01060	伍秀珍 Ng Sao Chan
APS 00831	梁彩珍 Leong Choi Chan	APS 01061	胡淑珍 Wu Sok Chan
APS 00834	李艷芳 Lei Im Fong	APS 01062	鄧錦雄 Tang Kam Hong

APS 01063	傅志堅 Fu Chi Kin	APS 01318	藍冠賢 Lam Kun In
APS 01065	吳加燦 Ng Ka Chan	APS 01331	王豐德 Wong Fong Tak
APS 01085	林巧玲 Lam Hao Leng	APS 01334	李民彥 Lei Man In
APS 01093	許文媛 Hoi Man Nun	APS 01337	林永祥 Lam Weng Cheong
APS 01098	廖冠芝 Lio Kun Chi	APS 01345	潘志鵬 Pun Chi Pang
APS 01107	呂德明 Loi Tak Meng	APS 01360	Vong Iok Cheng
APS 01114	鄭翠儀 Cheang Choi I	APS 01361	張英杰 Cheung Ying Kit
APS 01123	鍾慧玲 Chong Vai Leng	APS 01371	葉永強 Yp Weng Keong
APS 01124	霍慧嫻 Fok Wai Han	APS 01373	邱寶寶 Iao Pou Pou
APS 01125	黃碧霞 Wong Pik Ha Rita	APS 01382	邱杜腳 Iao Tou Heng
APS 01127	周樹榮 Chao Su Weng	APS 01390	廖僖芸 Liu Hei Wan
APS 01131	陳葉煥儀 Chan Ip Vun I	APS 01400	康愛娣 Hong Oi Tai
APS 01136	曾桂英 Chang Kuai Ieng	APS 01406	馮翠屏 Fong Choi Peng
APS 01155	馮少霞 Fong Sio Ha	APS 01411	吳秀冷 Ng Sao Lang
APS 01157	林美鳳 Lam Mei Fong	APS 01420	黃若晨 Wong Ieok San
APS 01164	黃彩英 Wong Choi Ieng	APS 01425	朱琮珍 Chu Keng Chan
APS 01165	黃華 Wong Wa	APS 01431	周佩儀 Chao Pui I
APS 01175	郭蓮好 Kuok Lin Hou	APS 01449	龍秀華 Long Sao Wa
APS 01177	戴燕芳 Tai Iun Fong	APS 01450	梁雪冰 Leong Sut Peng
APS 01178	何澤生 Ho Chak Sang	APS 01452	何坤明 Ho Kuan Meng
APS 01196	何秀娟 Ho Sao Kun	APS 01460	洪曼沙 Hong Man Sa
APS 01211	蔡玉顏 Choi Iok Ngan	APS 01463	彭少梅 Pang Sio Mui
APS 01222	楊達夫 Ieong Tat Fu	APS 01492	韓能 Hon Nang
APS 01225	李仲森 Lei Chong Sam	APS 01499	Kam Suk Chun Helen
APS 01236	曹燕燕 Chou In In	APS 01509	翁泳權 Yong Veng Kun
APS 01239	陳鏡華 Chan Keang Va	APS 01516	姚巧兒 Io Hao I
APS 01243	林少梅 Lam Sio Mui	APS 01526	吳天宏 Ng Tin Wang
APS 01245	陳燕霞 Chan In Ha	APS 01533	鄧明輝 Tang Meng Fai
APS 01252	陳淑清 Chan Sok Cheng	APS 01536	周艷飛 Chao Im Fei
APS 01257	歐陽月彩 Ao Ieong Ut Choi	APS 01544	梁洪標 Leong Hong Pio
APS 01259	盧宜波 Lou I Po	APS 01548	梁堅德 Leong Kin Tak
APS 01261	林展紅 Lam Chin Hong	APS 01561	彭小麗 Pang Sio Lai
APS 01264	葉惠貞 Ip Wai Cheng	APS 01570	鄭建足 Cheang Kin Chok
APS 01272	陳玉琮 Chan Iok Keng	APS 01571	譚衛忠 Tam Wai Chong
APS 01273	羅佩敏 Lo Pui Man	APS 01583	尤嘉 Iao Ka
APS 01276	麥建財 Mak Kin Choi	APS 01585	蘇美瑩 Sou Mei Ieng
APS 01283	傅杏樺 Fu Hang Va	APS 01592	黃浩榮 Vong Hou Veng
APS 01294	何志良 Ho Chi Leong	APS 01602	何康誠 Ho Hong Seng
APS 01299	甘潤明 Kam Ion Meng	APS 01613	陳建萍 Chan Kin Peng
APS 01301	梁華娟 Leong Wa Kun	APS 01620	鄒擇文 Chao Chak Man
APS 01305	張奕 Cheong Iek	APS 01630	李志遠 Lei Chi Iun
APS 01309	盧鎰榮 Lou Iat Veng	APS 01634	戴倩玲 Tai Sin Leng
APS 01313	楊順華 Ieong Son Wa	APS 01659	朱桂香 Florence Chu

APS 01672	洪汀生 Hong Teng Sang	APS 02143	武聚梅 Mou Choi Mui
APS 01681	岑偉康 Sam Wai Hong	APS 02152	崔自然 Choi Chi In
APS 01688	De Sousa Tonicha	APS 02183	方妙儀 Fong Miu I
APS 01708	林駿 Lam Chon	APS 02193	阮蓉蓉 Un Iong Iong
APS 01714	盧慧明 Lou Wei Ming	APS 02211	溫楚堅 Wan Cho Kin
APS 01716	謝妙楨 Che Mio Cheng	APS 02225	梁麗珍 Leong Lai Chan
APS 01724	陳少嫻 Chan Sio Han	APS 02238	朱佩嫻 Chu Pui Sim
APS 01738	潘詠儀 Pun Weng I	APS 02300	吳文綺 Ng Man Yee
APS 01739	劉綺韶 Lao I Sio	APS 02321	陳鎮鏞 Chan Chan Iong
APS 01748	周謹 Chau Kan	APS 02323	梁劍成 Leong Kim Seng
APS 01768	陳美賢 Chan Mei In	APS 02331	蔡蓉蓉 Choi Iong Iong
APS 01771	袁麗芬 Iun Lai Fan	APS 02335	羅碧慈 Lo Pek Chi
APS 01781	林淑雲 Lam Sok Wan	APS 02345	何澤明 Ho Chak Meng
APS 01789	古燕紅 Ku In Hong	APS 02400	吳兆文 Ng Siu Man
APS 01792	關勳賢 Kuan Fan Iun	APS 02412	梁顯威 Leong Hin Wai
APS 01793	劉慧琮 Lao Wai Keng	APS 02417	李健立 Lei Kin Lap
APS 01821	何嘉慧 Ho Ka Wai	APS 02430	郭偉華 Kok Wai Wa
APS 01849	梁永源 Leong Weng Un	APS 02433	梁冠昌 Leong Kun Cheong
APS 01875	吳婉真 Ng Un Chan	APS 02441	楊栢年 Ieong Pak Nin
APS 01877	許秀培 Elizabeth Lumba	APS 02445	沈慶華 Sim Hing Wah
APS 01887	林婉儀 Lam Iun I	APS 02447	鄒玉琮 Chau Ioc Keng
APS 01912	薛景麟 Sit Keng Lon	APS 02473	袁繼祖 Yuen Kai Chou
APS 01926	何杏芬 Ho Hang Fan	APS 02475	陳琦華 Chan Kei Wa
APS 01931	彭萍 Pang Peng	APS 02484	郭綺婷 Kuok I Teng
APS 01936	李志光 Lee Chi Kong	APS 02496	李當軟 Lei Tong Un
APS 01937	黎衍泳 Lai In Weng	APS 02513	李如男 Lei U Nam
APS 01942	王志新 Wong Chi San	APS 02531	Wong Wai Ming
APS 01946	洪錦芬 Hong Kam Fan	APS 02541	陳淑儀 Chan Sok I
APS 01957	張志添 Cheong Chi Tim	APS 02560	歐慕儀 Ao Mou I
APS 01964	李煜榮 Lei Iok Weng	APS 02573	林翠鳳 Lam Choi Fong
APS 01982	萬家慰 Man Ka Wai	APS 02574	麥少英 Mak Sio Ieng
APS 01993	李媽玲 Lei In Leng	APS 02575	薛寶英 Sit Pou Ieng
APS 01994	吳惠潔 Ng Wai Kit	APS 02582	李德明 Lei Tak Meng
APS 02009	謝麗蓉 Che Lai Iong	APS 02583	文少芬 Man Sio Fan
APS 02025	王曉麗 Wong Hio Lai	APS 02587	陳則利 Chan Chak Lei
APS 02031	廖敏青 Lio Man Cheng	APS 02609	盧兆明 Lou Sio Meng
APS 02039	陳慧英 Chan Wai Ieng	APS 02610	陳美玲 Chan Mei Leng
APS 02040	林小紅 Lam Sio Hong	APS 02641	容潔雯 Iong Kit Man
APS 02065	梁曼娟 Leong Man Kun	APS 02647	趙麗娟 Chio Lai Kun
APS 02084	黃國華 Vong Kuok Wa	APS 02658	蕭英源 Sio Ieng Un
APS 02108	梁番霞 Leong Fan Ha	APS 02668	盧棧娥 Lou Chan Ngo
APS 02109	吳冠秋 Ng Kun Chao	APS 02687	歐麥麗莊 Au Mak Lai Chong
APS 02138	戴武曲 Tai Mou Kok	APS 02688	梁滿光 Leong Mun Kuong

APS 02693	李麗娥 Lee Lai Ngo	APS 03275	劉達祥 Lao Tat Cheong
APS 02707	金朝輝 Kam Chio Fai	APS 03298	趙丹 Chio Tan
APS 02725	Chan Antonio Cardoso	APS 03301	陳輝 Chan Fai
APS 02741	麥寶菊 Mak Pou Kok	APS 03318	梁汝彩 Leong U Choi
APS 02748	李世文 Lee Sai Man	APS 03320	龍錦昌 Long Kam Cheong
APS 02769	徐良 Choi Leong	APS 03323	廖國偉 Liu Kok Wai
APS 02771	梁瑞儀 Leong Soi I	APS 03330	鄭少芬 Cheang Sio Fan
APS 02777	吳仕偉 Ng Si Wai	APS 03345	許偉雄 Hoi Vai Hung
APS 02782	郭歡容 Kuok Fun Iong	APS 03363	楊麗娟 Ieong Lai Kun
APS 02791	林丹生 Lam Tan Sang	APS 03364	鄭泳儀 Kong Veng I
APS 02816	鄭敏婷 Chiang Man Teng	APS 03383	李燕萍 Lei In Peng
APS 02817	陳秀英 Chan Sau Ying Reginer	APS 03386	許治平 Hoi Chi Peng
APS 02830	黃英奇 Vong Ieng Kei	APS 03394	李演江 Lei In Kong
APS 02863	吳健華 Ng Kin Wa	APS 03402	阮明慧 Yuen Ming Wai
APS 02870	楊志榮 Ieong Chi Weng	APS 03423	黃云花 Wong Wan Fa
APS 02882	胡秀玲 Vu Sao Leng	APS 03447	林源發 Lam Iun Fat
APS 02931	梁錦霞 Leong Kam Ha	APS 03450	麥美玲 Mak da Luz Mei Leng
APS 02947	何志麟 Ho Chi Lon	APS 03456	邵永光 Sio Weng Kuong
APS 02982	楊光華 Ieong Kuong Wa	APS 03458	葉福全 Ip Fok Chun
APS 02986	余炎青 Se Im Cheng	APS 03470	歐彩蓮 Ao Choi Lin
APS 02997	陳建 Chan Kin	APS 03474	黃美環 Vong Mei Van
APS 03005	李家成 Lei Ca Seng	APS 03477	陸秀娟 Lok Sao Kun
APS 03015	陳秀燕 Chan Sao Yin Marta	APS 03480	詹詠揚 Chim Weng Ieong
APS 03024	歐陽瑞玲 Ao Ieong Soi Leng	APS 03484	鍾長設 Chong Cheong Chit
APS 03035	劉永新 Lao Weng San	APS 03530	黃義滿 Wong I Mun
APS 03043	吳桂梅 Ng Kuai Mui	APS 03536	龔發榮 Kong Fat Veng
APS 03046	陳偉健 Chan Vai Kin	APS 03544	葉桂云 Ip Kuai Wan
APS 03061	張端龍 Cheong Tun Long	APS 03548	吳松盛 Ng Chong Seng
APS 03074	尹鳳萍 Wan Fong Peng	APS 03568	黃淑蓮 Wong Sok Lin
APS 03077	陳漢光 Chan Hon Kuong	APS 03579	羅燕萍 Lo In Peng
APS 03095	梁冰好 Leong Peng Hou	APS 03595	梁麗文 Leong Lai Man
APS 03120	孫宇媚 Sun U Mei	APS 03599	劉若琳 Lao Ieok Lam
APS 03131	李日洪 Lei Iat Hong	APS 03608	王淑宜 Wong Sok I
APS 03135	阮國熾 Iun Kuok Chi	APS 03619	黃越峰 Wong Ut Fong
APS 03141	姚如鵬 Io I Pang	APS 03622	梁錦華 Leong Kam Wa
APS 03148	李潔萍 Lei Kit Peng	APS 03635	許綺儀 Hoi I I
APS 03173	黃耀民 Wong Yiu Man	APS 03646	鄧永漢 Tang Weng Hon
APS 03179	侯炳孝 Hau Peng Hao	APS 03649	吳清華 Ng Cheng Wa
APS 03192	黃日愛 Wong Iat Oi	APS 03655	陳美嬌 Chan Mei Kiu
APS 03210	張愛英 Cheong Oi Ieng	APS 03667	陳瑞琛 Chan Soi Sam
APS 03211	陳麗英 Chan Lai Ieng	APS 03671	趙桂香 Chio Kuai Heong
APS 03258	吳德明 Ng Tak Meng	APS 03689	李露斯 Lei Lou Si
APS 03264	孫晉周 Sun Chon Chao	APS 03690	盧環宇 Lou Wan U

APS 03693	潘惠芳 Pun Wai Fong	APS 04354	胡順冰 Wu Son Peng
APS 03703	張桂新 Cheong Kuai San	APS 04359	葉利美 Ip Lei Mei
APS 03708	羅子威 Lo Chi Wai	APS 04373	黃穗 Wong Soi
APS 03737	李文慧 Lei Man Wai	APS 04382	魏少鳳 Ngai Sio Fong
APS 03751	黃錦忠 Wong Kam Chong	APS 04389	曾梅雲 Chang Mui Wan
APS 03768	譚翠珠 Tam Choi Chu	APS 04397	袁劍明 Un Kim Meng
APS 03779	譚美英 Tam Mei Ieng	APS 04424	朱麗萍 Chu Lai Peng
APS 03787	施婉然 Si Un In	APS 04451	劉樹芬 Lao Su Fan
APS 03803	洪文龍 Hong Man Long	APS 04456	倫寶芳 Lon Pou Fong
APS 03817	何月琮 Ho Ut Keng	APS 04461	樊苑庭 Fan Un Teng
APS 03818	馮小慧 Fong Sio Vai	APS 04468	嚴敏姬 Im Man Kei
APS 03849	羅轉好 Lo Chun Hou	APS 04472	李碧華 Lei Pek Va
APS 03862	凌世威 Leng Sai Vai	APS 04473	徐少珊 Choi Sio San
APS 03873	霍瑞顏 Fok Soi Ngan	APS 04482	黃天俊 Wong Tin Chon
APS 03874	袁少霞 Un Sio Ha	APS 04500	譚考雯 Tam Hao Man
APS 03907	梁琮 Leong Keng	APS 04503	劉吉恆 Lao Kat Hang
APS 03926	何麗珠 Ho Lai Chu	APS 04510	何麗芬 Ho Lai Fan
APS 03949	陳彩群 Chan Choi Kuan	APS 04512	龍瑞蘭 Long Soi Lan
APS 03954	曾佩碧 Chang Pui Pek	APS 04530	李素霞 Lei Sou Ha
APS 03958	鄧惠儀 Tang Wai I	APS 04542	梁順歡 Leong Son Fun
APS 03961	陳英素 Chan Ieng Sou	APS 04544	林添嬌 Lam Tim Kio
APS 03970	梁桂珍 Leong Kuai Chan	APS 04551	鄭莉韜 Tay Lie Tjen
APS 03989	李影紅 Lei Ieng Hong	APS 04558	Gao Rose
APS 03993	馮綺玲 Fung I Leng	APS 04596	孫志蘭 Sun Chi Lan
APS 04008	唐百通 Tong Pak Tong	APS 04616	林鏡全 Lam Kiang Chun
APS 04011	李志良 Lei Chi Leong	APS 04617	岑寶芬 Sam Pou Fan
APS 04022	黃細女 Vong Sai Noi	APS 04625	湯耀法 Tong Iu Fat
APS 04031	黃智深 Vong Chi Sam	APS 04665	馮添 Fong Tim
APS 04048	李佩貞 Li Pui Ching	APS 04669	楊慕琮 Ieong Mou Keng
APS 04057	梁步欣 Leong Pou Ian	APS 04676	蔡志斌 Choi Chi Pan
APS 04059	崔思敏 Choi Si Man	APS 04699	張米理 Cheong Mai Lei
APS 04060	戴群飛 Tai Kuan Fei	APS 04701	黃小燕 Wong Sio In
APS 04078	戴麗萍 Tai Lai Peng	APS 04717	黃建忠 Vong Kin Chong
APS 04081	何祖照 Ho Chou Chio	APS 04723	鄺瑤清 Kuong Io Cheng
APS 04136	葉瑞芬 Ip Soi Fan	APS 04742	張三祝 Cheong Sam Chok
APS 04142	歐玉洲 Ao Ioc Chao	APS 04755	林淑瑜 Lam Sok U
APS 04156	鄭保山 Cheang Pou San	APS 04762	梁少萍 Leong Sio Peng
APS 04218	呂淑勤 Lu Shu Qin	APS 04776	黃慧儀 Vong Wai I
APS 04249	謝旺端 Che Wong Tun	APS 04804	吳倩珍 Ng Sin Chan
APS 04302	楊艷玲 Ieong Im Leng	APS 04842	洪佩華 Hong Pui Wa
APS 04318	麥淑貞 Mak Sok Cheng	APS 04850	蘇祖蔭 So Cho Yam Danny
APS 04338	張麗欽 Cheong Lai Iam	APS 04857	梁瑞蓮 Leong Soi Lin
APS 04351	施尾省 Si Mei Sang	APS 04863	陳泳而 Chan Weng I

APS 04875	邱基鳳 Iao Kei Fong	APS 05220	林蕭潔英 Lam Sio Kit Ieng
APS 04892	吳燕玲 Ng In Leng	APS 05228	姜勇 Keong Iong
APS 04903	林潤嬌 Lam Ion Kio	APS 05248	劉錦軒 Lao Kam Hin
APS 04935	謝帶璋 Che Tai Cheong	APS 05249	許根鋒 Hoi Kan Fong
APS 04949	孫德慧 Sun Tak Wai	APS 05276	劉海燕 Lao Hoi In
APS 04955	黃佩文 Wong Pui Man	APS 05299	楊艷玲 Ieong Im Leng
APS 05010	劉麗思 Lao Lai Si	APS 05310	馬鳳嫻 Ma Fong Han
APS 05027	何慧玲 Ho Wai Leng	APS 05318	黃偉連 Wong Wai Lin
APS 05040	李淑貞 Lei Sok Cheng	APS 05320	歐振汝 Ao Chan U
APS 05043	譚寶萍 Tam Pou Peng	APS 05329	鍾定媚 Chong Teng Mei
APS 05048	左立威 Cho Lap Wai	APS 05342	黃啓和 Wong Kai Wo
APS 05049	彭德儉 Pang Tak Kim	APS 05344	幸惠君 Hang Wai Kuan
APS 05072	張少薇 Cheong Sio Mei	APS 05345	吳光玉 Ng Kuong Iok
APS 05074	區秀娥 Ao Sao Ngo	APS 05364	霍仲泉 Fok Chong Chun
APS 05076	岑麗珍 Sam Lai Chan	APS 05366	羅崇佳 Lo Song Kai
APS 05095	鍾婉鳳 Chong Un Fong	APS 05372	陳秀蓮 Chan Sao Lin
APS 05110	冼惠貞 Sin Wai Cheng	APS 05378	黃嘉韻 Wong Ka Wan
APS 05112	阮燕華 Un In Wa	APS 05381	趙尋月 Chio Cham Ut
APS 05115	王麗芬 Wong Lai Fan	APS 05394	余銘東 U Meng Tong
APS 05118	司徒華卿 Si Tou Wa Heng	APS 05396	區杏玲 Au Hang Leng
APS 05119	湯興家 Tong Heng Ka	APS 05413	李麗萍 Lei Lai Peng
APS 05122	李美玉 Lei Mei Iok	APS 05414	盧慧雲 Lou Vai Van
APS 05124	何琨 Ho Kuan	APS 05415	梁定權 Leong Teng Kun
APS 05125	黃細軟 Wong Sai Un	APS 05421	盧嘉錦 Lou Ka Kam
APS 05130	盧苑霞 Lou Un Ha	APS 05430	蘇少娟 So Siu Kuen
APS 05131	何劍梅 Ho Kim Mui	APS 05435	李灼華 Lei Cheuk Wah
APS 05133	羅茂瑜 Lo Mao U	APS 05445	陳蘭鳳 Chen Lanfeng
APS 05137	羅進鋒 Lo Chon Fong	APS 05453	何潔茵 Ho Kit Ian
APS 05162	何卓群 Ho Cheok Kuan	APS 05468	李健能 Lei Kin Nang
APS 05163	譚美儀 Tam Mei I	APS 05469	劉艷蘭 Lau Im Lan
APS 05166	何永忠 He Yongzhong	APS 05472	黃雪興 Huang Xuexing
APS 05168	李佩紅 Lei Pui Hong	APS 05473	鄭祖珍 Cheang Chou Chan
APS 05179	李有群 Lei Iao Kuan	APS 05474	蔡成華 Choi Seng Wa
APS 05180	張金泉 Cheong Kam Chun	APS 05487	歐陽麗玲 Au Yeung Lai Ling
APS 05186	蘇梅紅 Sou Mui Hong	APS 05488	周麗珍 Chao Lai Chan
APS 05195	李輝蘭 Lei Fai Lan	APS 05497	梁惠珍 Leong Wai Chan
APS 05197	梁雪梅 Leong Sut Mui	APS 05499	陳燕明 Chan In Meng
APS 05200	黃愛群 Wong Oi Kuan	APS 05505	譚潔玲 Tam Kit Leng
APS 05210	吳連水 Ng Lin Soi	APS 05509	郭笑梅 Kuok Sio Mui
APS 05212	陳紹平 Chan Sio Peng	APS 05510	李家偉 Lee Ka Vai
APS 05215	吳國福 Ng Kuok Fok	APS 05516	馬毓祺 Ma Iok Kei
APS 05216	張美霞 Cheung Mei Ha	APS 05521	方麗萍 Fong Lai Peng
APS 05218	孫秉倫 Swing Terence Noel	APS 05531	鄧靜 Tang Cheng

APS 05537	黃炳權 Vong Peng Kun	APS 05809	溫寶華 Wan Pou Wa
APS 05545	伍鎮國 Ng Chun Kwok	APS 05811	李漢宙 Lei Hon Chao
APS 05546	湯悅宋 Tong Ut Song	APS 05813	布國雄 Po Kok Hung
APS 05552	陳少吟 Chan Sio Iam	APS 05818	黃浩文 Wong Hou Man
APS 05553	何嘉強 Ho Ka Keong	APS 05826	張麗儀 Cheong Lai I
APS 05559	陳華強 Chan Wa Keong	APS 05833	黃志兵 Wong Chi Peng
APS 05566	周慶華 Chao Heng Wa	APS 05839	李美蓮 Lei Mei Lin Teresa
APS 05574	黃海鵬 Wong Hoi Pang	APS 05840	葉浩然 Ip Hou In
APS 05575	梁潔文 Leong Kit Man	APS 05844	陳玉清 Chan Iok Cheng
APS 05579	司徒瑞芳 Si Tou Soi Fong	APS 05849	余達波 Iu Tat Po
APS 05581	江笑清 Kong Sio Cheng	APS 05850	徐祖輝 Choi Chou Fai
APS 05599	趙細女 Chio Sai Noi	APS 05864	盧建萍 Lou Kin Peng
APS 05606	林成偉 Lam Seng Vai	APS 05867	楊佩珍 Ieong Pui Chan
APS 05607	馬鳳冰 Ma Fong Peng	APS 05874	龍家珍 Long Ka Chan
APS 05612	梁美儀 Leung May Yee	APS 05887	陳仕偉 Chan Si Wai
APS 05613	冼素蘋 Sin Sou Pan	APS 05894	梁惠嫻 Leong Wai Han
APS 05619	鄭珠娜 Cheang Chu Na	APS 05901	黃興華 Wong Heng Wa
APS 05621	陳艷卿 Chan Im Heng	APS 05908	霍麗卿 Fok Lai Heng
APS 05624	徐麗亭 Choi Lai Teng	APS 05912	戴如蘭 Tai U Lan
APS 05627	李麗媚 Lei Lai Mei	APS 05921	方玉玲 Fong Iok Leng
APS 05628	戴佩玲 Tai Pui Leng	APS 05926	何少圓 Ho Sio Un
APS 05640	蔡維平 Choi Wai Peng	APS 05927	鍾秋庭 Chong Chao Teng
APS 05644	關敏莉 Kuan Man Lei	APS 05932	李勝旗 Lei Seng Kei
APS 05656	區玉婷 Ao Iok Teng	APS 05933	麥錦鵬 Mak Kam Pang
APS 05677	葛乃芬 Kot Nai Fan	APS 05949	張碧琮 Cheong Pek Keng
APS 05680	梁家瑩 Leong Ka Ieng	APS 05960	潘翠珊 Pun Choi San
APS 05687	區鳳珍 Ao Fong Chan	APS 05962	方少梅 Fong Sio Mui
APS 05695	陳志遠 Chan Chi Un	APS 05972	陳素英 Chan Sou Ieng
APS 05702	梁均耀 Leong Kuan Io	APS 05974	陳小戀 Chan Sio Lun
APS 05704	顏奕偉 Ngan Iek Wai	APS 05982	巫沅曉 Mou Un Hio
APS 05718	陳章顯 Tan Chong Yan Bautista	APS 05984	楊珊秀 Ieong San Sao
APS 05734	郭玉明 Guo Yuming	APS 05985	羅敏瑜 Lo Man U
APS 05745	蘇麗清 Sou Lai Cheng	APS 05991	陳美玉 Chan Mei Iok
APS 05749	梁愛嫻 Leong Oi Han	APS 05996	郭智敏 Kuok Chi Man
APS 05764	陳婉琪 Chan Un Kei	APS 06000	李珍儀 Lei Chan I
APS 05766	黃小寶 Wong Sio Pou	APS 06002	林碧珊 Lam Pek San
APS 05768	黃耀光 Vong Io Kuong	APS 06007	孔惠鈺 Hong Wai Iok
APS 05784	吳耀光 Wu Yaoguang	APS 06008	羅權漢 Lo Kun Hon
APS 05791	陳友諒 Chan Iao Leong	APS 06016	呂培釗 Loi Pui Chio
APS 05792	崔詠儀 Choi Veng I	APS 06020	陳潤儀 Chan Ion I
APS 05795	陳碧欣 Chan Pek Ian	APS 06022	吳小虹 Ng Sio Hong
APS 05799	鄧建新 Tang Kin San	APS 06024	麥瑞妹 Mak Soi Mui
APS 05801	余耀生 Yu Yiu Sang Sam	APS 06035	蔡鍵鷺 Choi Kin Lou

APS 06039	劉鳳鳴 Lau Fong Meng	APS 06254	林圓圓 Lam Un Un
APS 06041	林旺英 Lam Wong Ieng	APS 06259	馮超華 Fong Chio Wa
APS 06042	林家興 Lam Ka Heng	APS 06261	伍劍佐 Ng Kim Cho
APS 06043	盧銳成 Lou Ioi Seng	APS 06263	鄭卓瑋 Kuong Cheok Wai
APS 06051	邱麗娜 Iao Lai Na	APS 06266	周亦強 Chao Iek Keong
APS 06058	鄭金林 Cheng Kam Lam	APS 06284	江慶峰 Kong Heng Fong
APS 06061	梁小萍 Leong Sio Peng	APS 06286	鄭曾小蘭 Cheang Chang Sio Lan
APS 06073	陳淑霞 Chan Sok Ha	APS 06293	李式坤 Lei I Kuan
APS 06076	周佩儀 Chau Pui Yee	APS 06295	毛君濤 Mou Kuan Tou
APS 06077	范燕雪 Fan In Sut	APS 06300	翁春輝 Iong Chon Fai
APS 06079	黃泳斯 Huang Yongsí	APS 06302	關敏儀 Kuan Man I
APS 06080	吳家祺 Ung Ka Kei	APS 06309	郭震霆 Kuok Chun Ting Terence
APS 06086	黃春燕 Wong Chon In	APS 06314	陳靄雲 Chan Oi Wan
APS 06087	李慧賢 Lei Wai In	APS 06330	黃偉光 Wong Wai Kuong
APS 06096	林樂明 Lam Lok Meng	APS 06332	黃凱蓉 Wong Hoi Iong
APS 06098	朱少其 Chu Sio Kei	APS 06335	李肇榮 Lei Sio Weng
APS 06101	岑麗虹 Sam Lai Hong	APS 06343	朱志豪 Chu Chi Hou
APS 06104	吳志光 Ng Chi Kong	APS 06346	梁輝綿 Leong Fai Min
APS 06109	鍾淑貞 Chong Sok Cheng	APS 06353	湯柏威 Tang Baiwei
APS 06112	李景祥 Lei Keng Cheong	APS 06360	張飛燕 Cheong Fei In
APS 06114	楊秀蘭 Yeung Sau Lan	APS 06365	黎佩儀 Lai Pui I
APS 06120	郭成志 Kuok Seng Chi	APS 06366	蔡婉娟 Choi Un Kun
APS 06125	岑耀雄 Sam Io Hong	APS 06367	周麗霞 Chao Lai Ha
APS 06129	郭順華 Kuok Son Wa	APS 06384	唐雨紅 Tong U Hong
APS 06139	朱超英 Chu Chio Ieng	APS 06386	梁毅 Leong Ngai
APS 06142	李福倫 Lei Fok Lon	APS 06396	陳燕 Chan In
APS 06144	鄧卓琳 Tang Cheok Lam	APS 06402	詹麗雲 Jim Lai Wan
APS 06148	關國富 Guan Guofu	APS 06404	林偉聰 Lam Wai Chong
APS 06174	魯偉成 Lou Wai Seng	APS 06419	陳婉儀 Chan Un I
APS 06177	李從正 Lee Chong Cheng	APS 06438	樊凝璋 Fan Ieng Cheong
APS 06180	程新榮 Cheng San Weng	APS 06449	梁志鴻 Leong Chi Hong
APS 06184	洪琳 Hong Lam	APS 06471	陳紅星 Chan Hong Seng
APS 06187	關惠娟 Kuan Wai Kun	APS 06472	談凱欣 Tam Hoi Ian
APS 06194	桑勤 Song Kan	APS 06492	徐桂嬋 Choi Kuai Sim
APS 06196	梁家美 Leong Ka Mei	APS 06508	林榮 Lam Weng
APS 06197	陳均杰 Chan Kuan Kit	APS 06516	梁展暉 Leong Chin Fai
APS 06200	梁耀輝 Leong Io Fai	APS 06539	崔子建 Choi Chi Kin
APS 06205	蕭長蓮 Sio Cheong Lin	APS 06564	潘綺薇 Pun Hi Mei
APS 06213	游潔紅 Iao Kit Hong	APS 06568	易遠階 Iek Un Kai
APS 06214	李素潔 Somjit Sae Lang	APS 06575	蘇佩儀 Sou Pui I
APS 06236	李秀蘭 Lei Sao Lan	APS 06601	鄧詠嫻 Tang Veng Han
APS 06247	林永錦 Lam Veng Kam	APS 06612	陳勝源 Chan Seng Un
APS 06248	Do Rosário Maria Isabel Roliz	APS 06622	何振鴻 Ho Chan Hong

APS 06639	吳婉雯 Ng Iun Man	APS 06868	葉嘉偉 Ip Ka Wai
APS 06645	徐惠芳 Choi Wai Fong	APS 06872	楊涼涼 Ieong Leong Leong
APS 06650	鄭美莉 Cheang Mei Lei Millie	APS 06884	邱麗琴 Iao Lai Kam
APS 06655	李國強 Lei Kuok Keong	APS 06887	沈家俊 Sam Ka Chon
APS 06657	郭月婷 Kok Ut Teng	APS 06891	鄭鑾康 Cheang Kam Hong
APS 06661	姚嘉聰 Iu Ka Chung	APS 06905	張偉光 Cheung Wai Kuong
APS 06677	高志良 Kou Chi Leong	APS 06914	阮依芬 Yuen Yee Fun
APS 06678	蘇敏玲 So Man Leng	APS 06921	阮妙芳 Un Mio Fong
APS 06683	李妙兒 Lei Mio I	APS 06922	盧耀祖 Lou Io Chou
APS 06688	梁錦桑 Leong Kam San	APS 06923	徐承芳 Xu Chengfang
APS 06690	徐波 Choi Betty Po	APS 06928	陳振活 Chan Chan Wut
APS 06691	趙仲平 Chio Chong Peng	APS 06936	鄭子平 Cheang Chi Peng
APS 06701	陳文深 Chan Man Sam	APS 06952	凌彩燕 Leng Choi In
APS 06702	梁佩儀 Leong Pui I	APS 06960	鍾永生 Chong Weng Sang
APS 06705	孫志雄 Sun Chi Hong	APS 06963	張嘉和 Cheong Ka Wo
APS 06713	陳國英 Chan Kuok Ieng	APS 06964	黃穎文 Wong Weng Man
APS 06724	歐陽娣 Ao Ieong Tai	APS 06977	陳潔冰 Chan Kit Peng
APS 06726	楊智威 Ieong Chi Wai	APS 06998	林淑和 Lam Sok Wo
APS 06728	蕭文英 Xiao Wenying	APS 07001	劉遠明 Lao Un Meng
APS 06754	陳之靈 Chan Chi Leng	APS 07011	唐家耀 Tong Ka Kun
APS 06764	周慧眉 Chao Wai Mei	APS 07026	曹蝶維 Chou Tip Wai
APS 06772	戴明雪 Tai Meng Sut	APS 07039	梁永田 Leong Weng Tin
APS 06773	梁黎詠兒 Leong Lai Veng I	APS 07046	何思慧 Ho Si Wai
APS 06776	李慈恩 Lei Chi Ian	APS 07052	馬家安 Ma Ka On
APS 06777	許清雅 Xu Qingya	APS 07066	吳鴻圖 Ng Hong Tou
APS 06787	呂啓麟 Loi Kai Lon	APS 07082	鄭曉明 Cheang Hio Meng
APS 06789	黃麗嫦 Wong Lai Seong	APS 07103	余燕琪 U In Kei
APS 06790	譚麗嫦 Tam Lai Seong	APS 07106	張曉燕 Zhang Xiaoyan
APS 06792	李婷婷 Khant Aye Aye	APS 07109	黃曉燕 Wong Hio In
APS 06796	陳子浩 Chan Chi Hou	APS 07117	雷靄華 Loi Oi Wa
APS 06798	鍾尚義 Chong Seong I	APS 07118	黃耀明 Vong Io Meng
APS 06800	范景友 Fan Keng Iao	APS 07119	郭翠瑩 Kuok Choi Ieng
APS 06801	楊思維 Ieong Si Wai	APS 07131	梁權康 Leong Kun Hong
APS 06803	李麗珊 Lei Lai San	APS 07142	古麗嬋 Ku Lai Sim
APS 06804	林小紅 Lam Sio Hong	APS 07146	林燕玲 Lam In Leng
APS 06807	曾穎芯 Chang Weng Sam	APS 07155	區淑娟 Ao Sok Kun
APS 06811	梁豪亮 Leong Hou Leong	APS 07172	梁珊珊 Leong San San
APS 06812	李端琪 Lei Tun Kei	APS 07178	何劍霞 Ho Kim Ha
APS 06816	陳文灝 Chan Man Hou	APS 07181	阮志洪 Un Chi Hong
APS 06818	劉潔嫻 Lao Kit Han	APS 07187	楊素冰 Ieong Sou Peng
APS 06839	列艷婷 Lit Im Teng	APS 07195	廖學勁 Lio Hok Keng
APS 06855	蘇雅涼 Sou Nga Leong	APS 07206	施珊珊 Si San San
APS 06867	麥淑芬 Mak Sok Fan	APS 07207	都詠衡 Tou Weng Hang

APS 07211	高玉婷 Kou Iok Teng	APS 07504	毛偉雄 Mou Wai Hong
APS 07217	曾林才 Chang Lam Choi	APS 07505	郭詠琪 Kok Veng Kei
APS 07225	談詠之 Tam Weng Chi	APS 07529	吳日東 Ng Iat Tong
APS 07238	梁靜恩 Leung Cheng Ian	APS 07532	賴曉棠 Lai Hio Tong
APS 07240	曾萍萍 Chang Peng Peng	APS 07535	梁綺霞 Leong I Ha
APS 07249	余紫凌 Yu Chi Leng	APS 07540	陳家欣 Chan Ka Ian
APS 07258	何長歡 Ho Cheong Fun	APS 07550	劉亦康 Lao Iek Hong
APS 07261	甄志鋒 Ian Chi Fong	APS 07552	龍健平 Long Kin Peng
APS 07262	黃惠霞 Vong Wai Ha	APS 07564	梁永發 Leong Weng Fat
APS 07266	Gracias Tsang Gilberto	APS 07567	黃家駿 Wong Ka Chon
APS 07269	陳美香 Chan Mei Heong	APS 07599	麥苾苓 Mak I Leng
APS 07272	鄭德亮 Chiang Tak Leong	APS 07611	張婉鈞 Zhang Wanjun
APS 07281	劉月嫻 Lao Ut Sim	APS 07622	伍敏儀 Ng Man I
APS 07294	盧艷芳 Lou Im Fong	APS 07638	王芷君 Da Silva Wong Carolina
APS 07313	呂美秋 Loi Mei Chao	APS 07646	羅素茵 Lo Sou Ian
APS 07318	鄭灝茵 Chiang Hou Ian	APS 07656	容志成 Iong Chi Seng
APS 07319	黃杏冰 Vong Hang Peng	APS 07667	唐秀玲 Tong Sao Leng
APS 07327	周少欣 Chao Sio Ian	APS 07674	譚志敏 Tam Chi Man
APS 07329	張鳳蓮 Cheong Fong Lin	APS 07693	何文超 Ho Man Chio
APS 07333	謝頌雯 Che Chong Man	APS 07700	黃心妍 Wong Sam In
APS 07349	孫曼斯 Sun Man Si	APS 07702	區仲匡 Ao Chong Hong
APS 07358	余翠琼 Yue Chui Keng	APS 07707	許淑華 Hoi Sok Wa
APS 07360	朱艷玲 Chu Im Leng	APS 07712	徐旭紅 Choi Iok Hong
APS 07363	梁春菊 Leong Chon Kok	APS 07719	黃瑋 Huang Wei
APS 07364	何淑賢 Ho Sok In	APS 07727	鄧卓源 Tang Cheok Iun
APS 07367	李建明 Lee Kin Meng	APS 07745	侯沐天 Hao Mok Tin
APS 07370	周日成 Chao Iat Seng	APS 07752	張世民 Zhang Shimin
APS 07384	黎劍雄 Lai Kim Hong	APS 07755	傅肇熙 Fu Sio Hei
APS 07386	林琪琪 Lam Kei Kei	APS 07762	黃麗仙 Wong Lai Sin
APS 07389	李小鳳 Lei Sio Fong	APS 07774	范燕玲 Fan In Leng
APS 07391	梁卡璧 Leong Ka Pek	APS 07790	梁倩儀 Leong Sin I Isabel
APS 07405	梁慧詩 Leong Wai Si	APS 07793	吳夏霜 Ng Ha Seong
APS 07408	劉家寶 Da Silva Lao Miguel Ka Pou	APS 07802	鄧洪波 Tang Hong Po
APS 07410	吳思媛 Ng Si Wun	APS 07804	劉純斌 Lao Son Pan
APS 07411	陳斌 Chan Pan	APS 07830	何惠芬 Ho Wai Fan
APS 07420	劉珮琪 Lau Pui Kei	APS 07839	李翠雯 Li Cuiwen
APS 07443	周雪蓮 Chao Sut Lin	APS 07855	鄧恆如 Deng Hengru
APS 07462	劉裕生 Lao U Sang	APS 07856	侯玲健 Hao Leng Kin
APS 07471	黃妙初 Wong Mio Cho	APS 07872	黎志樑 Lai Chi Leong
APS 07477	楊迅聞 Ieong Son Man Adilia	APS 07885	李駿業 Lei Chon Ip
APS 07478	陳映霞 Chan Ieng Ha	APS 07888	黃瑋筠 Wong Wai Kuan
APS 07495	張容根 Cheong Iong Kan	APS 07891	孫彩燕 Sun Choi In
APS 07502	麥惠英 Mai Huiying	APS 07894	陳衛南 Chan Wai Nam

APS 07895	何家政 Ho Ka Cheng	APS 08347	李少芬 Lei Sio Fan
APS 07905	權力威 Kun Lek Wai	APS 08350	程國兆 Ching Kuok Sio
APS 07913	陳慧敏 Chan Wai Man	APS 08361	黃燕群 Wong In Kuan
APS 07943	岑玩沛 Sam Wun Pui	APS 08372	王麗青 Wang Liqing
APS 07971	司徒華英 Si Tou Wa Ieng	APS 08381	梁惠婷 Leong Wai Teng
APS 07981	吳淑嫻 Ng Sok Han	APS 08405	林永勝 Lam Weng Seng
APS 07994	林振國 Lam Chan Kuok	APS 08421	梁穎嘉 Leong Weng Ka
APS 08003	李嘉燕 Lei Ka In	APS 08436	鍾振立 Chong Chan Lap
APS 08009	蘇少玲 Sou Sio Leng	APS 08440	Cardiga Soares José Miguel
APS 08016	施好美 Si Hou Mei	APS 08441	黃建常 Wong Kin Seong
APS 08022	艾傑 Ngai Kit	APS 08442	陳天賜 Chan Tin Chi
APS 08024	張涵立 Cheong Ham Lap	APS 08450	余文欣 U Man Ian
APS 08060	梁潔冰 Leong Maria Fátima	APS 08466	黃來旺 Wong Loi Wong
APS 08068	李蓮芝 Lei Lin Chi	APS 08479	陳一平 Chan Iat Peng
APS 08070	吳啓聰 Ng Kai Chong	APS 08508	余惠嫦 U Wai Seong
APS 08086	徐愛青 Choi Oi Cheng	APS 08513	林福萍 Lam Fok Peng
APS 08088	黃淑英 Wong Sok Ieng	APS 08521	戴玉珍 Tai Iok Chan
APS 08091	鄭燕詩 Cheang In Si	APS 08530	梁偉明 Leong Wai Meng
APS 08094	郭裕玲 Kuok U Leng	APS 08539	麥韻儀 Mak Wan I
APS 08123	李志輝 Lee Chi Fai	APS 08548	劉學恆 Lao Hok Hang
APS 08128	李浩能 Lei Hou Nang	APS 08549	杜鴻傑 Tou Hong Kit
APS 08135	陳寶芝 Chan Pou Chi	APS 08562	陳淑茵 Chan Sok Ian
APS 08137	敖金文 Ao Jinwen	APS 08576	何靜萍 Ho Cheng Peng
APS 08140	陳志堅 Chan Chi Kin	APS 08590	陳永俊 Chan Weng Chon
APS 08145	吳靜茵 Ng Cheng Ian	APS 08603	蘇早慧 Sou Chou Wai
APS 08169	陳國林 Chan Kuok Lam	APS 08604	甘瑞騰 Kam Soi Tang
APS 08177	李鳳儀 Lei Fong I	APS 08608	何長勝 Ho Cheong Seng
APS 08190	趙燕玲 Chio In Leng	APS 08626	周海燕 Chao Hoi In
APS 08193	方春枝 Fong Chon Chi	APS 08634	張燕麗 Cheong In Lai
APS 08196	李帶好 Lee Tai Ho	APS 08641	黃惠容 Wong Wai Iong
APS 08200	馮宇莉 Fong U Lei	APS 08650	江意群 Kong I Kuan
APS 08221	黃惠婷 Wong Wai Teng	APS 08652	蘇清華 Sou Cheng Wa
APS 08227	李燕兒 Lei In I	APS 08653	莊玉妹 Chong Iok Mui
APS 08241	葉曉琳 Ip Hio Lam	APS 08657	梁十鳳 Leong Sap Fong
APS 08244	黃慧儀 Huang Huiyi	APS 08663	李雪恆 Lei Luisa
APS 08250	盧永浩 Lo Weng Hou	APS 08678	潘俐 Pun Lei
APS 08280	陳堅寧 Chan Kin Neng	APS 08679	陳藹華 Chan Oi Wa
APS 08296	吳清速 Ng Cheng Chok	APS 08686	黃安琴 Vong On Kam
APS 08321	梁景亨 Leong Keng Hang	APS 08687	梁綺雪 Leong I Sut
APS 08322	林浩恩 Lam Hou Ian	APS 08692	施少蘭 Si Sio Lan
APS 08330	李富安 Lei Fu On	APS 08698	梁順源 Leong Son Un
APS 08332	梁家祺 Leong Ka Kei	APS 08703	蔡麗珊 Choi Lai San
APS 08336	馮永權 Fong Weng Kun	APS 08713	陳翠盈 Chen Cuiying

APS 08724	梁敏玲 Leong Man Leng	APS 09144	趙志濠 Chio Chi Hou
APS 08759	黃寶恩 Wong Pou Ian	APS 09173	楊家正 Ieong Ka Cheng
APS 08777	梁淑敏 Leong Sok Man	APS 09177	羅雪桐 Luo Xuetong
APS 08790	張小軍 Cheong Sio Kuan	APS 09212	張堅 Cheong Kin
APS 08793	梁啓誠 Leong Jackie Kaishing	APS 09231	莫小明 Mok Sio Meng
APS 08798	馮銓平 Fong Chun Peng	APS 09238	鄭偉浩 Chiang Wai Hou
APS 08811	吳明雅 Ng Meng Nga	APS 09241	林鋒 Lam Fong
APS 08822	曾紅鮮 Chang Hong Sin	APS 09285	陳何華 Chan Ho Wa Rosaline
APS 08826	麥敏賢 Mak Man In	APS 09286	冼雄基 Sin Hung Kee Rick
APS 08850	張麗貞 Cheong Lai Cheng	APS 09287	陸倩萍 Lok Sin Peng
APS 08853	李錦燕 Lei Kam In	APS 09289	王小龍 Wong Sio Long
APS 08858	沈治法 Sam Chi Fat	APS 09307	周綺娜 Chao I Na
APS 08863	談浩然 Tam Hou In	APS 09317	陳美玲 Chan Mei Leng
APS 08893	陳家傑 Chan Ka Kit	APS 09328	張玉英 Cheong Iok Ieng
APS 08894	黃超成 Wong Chio Seng	APS 09332	梁凱琴 Leung Hoi Kam Fanny
APS 08903	林佩怡 Lam Pui I	APS 09335	李祺鋒 Lei Kei Fong
APS 08908	劉彩珠 Lao Choi Chu	APS 09339	吳迪熙 Ng Tik Hei
APS 08909	張雪 Cheong Sut	APS 09351	呂志偉 Loi Chi Wai
APS 08914	王珊珊 Wong San San	APS 09353	林德富 Lam Tak Fu
APS 08923	謝尚明 Che Seong Meng	APS 09356	蔡梓洋 Choi Chi Ieong
APS 08927	梁凱瑩 Leung Sandra	APS 09367	鄭惠嫻 Kong Vai Han
APS 08936	吳茵 Wu Yin	APS 09373	鄭曉宜 Cheang Hio I
APS 08948	馮海恆 Fong Hoi Hang	APS 09375	駱婉儀 Lok Un I
APS 08956	關永華 Kuan Weng Wa	APS 09395	李良琴 Lei Leong Kam
APS 08961	黃嘉頌 Vong Alfredo Ka Chung	APS 09406	李偉民 Lei Wai Man
APS 08984	文菲力 Bañares Feliciano Cornélio	APS 09411	施桂蓉 Si Kuai Iong
APS 08997	鄭麗琼 Zheng Liqiong	APS 09414	施聰惠 Si Chong Wai
APS 08998	梁瑞韻 Leong Soi Wan	APS 09419	蕭曉東 Xiao Xiaodong
APS 08999	馮成業 Fong Seng Ip	APS 09422	吳秀梅 Ng Sao Mui
APS 09014	鄧蓮珍 Tang Lin Chan	APS 09426	雷雪貞 Loi Sut Cheng
APS 09019	紀小紅 Kei Sio Hong	APS 09427	賴路 Lai Lou
APS 09038	潘寶球 Pun Pou Kao	APS 09431	金芸芸 Kam Wan Wan
APS 09042	李剛 Lei Kong	APS 09432	廖詠虹 Lio Weng Hong
APS 09045	馮曉燕 Fong Io In	APS 09441	何錦泉 He Jinquan
APS 09054	黃妙圓 Wong Mio Un	APS 09443	林偉展 Lam Wai Chin
APS 09077	袁志齊 Un Chi Chai	APS 09444	鄭健敏 Cheang Kin Man
APS 09100	李詠琪 Lei Weng Kei	APS 09449	杜淡珍 Tou Tam Chan
APS 09112	鄧凱琳 Tang Hoi Lam	APS 09462	李淑敏 Lei Sok Man
APS 09114	洪連離 Hong Lin Tio	APS 09466	武偉 Mou Wai
APS 09115	孫建強 Sun Kin Keong	APS 09482	陳穎思 Chan Weng Si
APS 09117	李雅紅 Lei Nga Hong	APS 09497	劉玉珠 Lao Iok Chu
APS 09121	黃漫影 Wong Man Ieng	APS 09504	胡翊倫 Wu Iek Lon
APS 09139	王小強 Wong Sio Keong	APS 09506	黃業波 Wong Ip Po

APS 09509	龍焯奇 Long Cheok Kei	APS 09704	林文良 Lam Man Leung
APS 09513	徐潤冰 Choi Ion Peng	APS 09707	何美婷 Ho Mei Teng
APS 09519	曾思杰 Chang Si Kit	APS 09717	黃偉成 Vong Vai Seng
APS 09521	林何龍 Lam Ho Long	APS 09718	梁英林 Leong Ieng Lam
APS 09523	林倩筵 Lam Sin Teng	APS 09719	何彩霞 Ho Choi Ha
APS 09525	李嘉惠 Lei Ka Wai	APS 09723	關月寧 Kuan Ut Neng
APS 09535	何朗天 Ho Long Tin	APS 09725	岑國洪 Sam Kwok Hong
APS 09537	莫英杰 Mok Ieng Kit	APS 09729	梁家寶 Leong Ka Pou
APS 09539	司徒樂笙 Si Tou Lok Sang	APS 09731	張欣榮 Cheung Yan Wing Joseph
APS 09543	王麒琛 Vong Kei Sam	APS 09734	盧美怡 Lou Mei I
APS 09546	林慧珊 Lam Wai San	APS 09738	李慧玲 Lei Wai Leng
APS 09548	彭靜文 Peng Jingwen	APS 09743	夏詠芝 Ha Weng Chi
APS 09552	陳永祥 Chan Weng Cheong	APS 09750	梁苑莊 Leong Un Chong
APS 09557	林莉媚 Lam Lei Mei	APS 09755	梁冠林 Leong Kun Lam
APS 09565	林雪芳 Lin Xuefang	APS 09758	吳斌娜 Wu Binna
APS 09568	林鳳群 Lam Fong Kuan	APS 09765	周慧儀 Chao Wai I
APS 09572	何雪兒 Ho Sut I	APS 09777	何凱慈 Ho Hoi Chi
APS 09585	陳銀燕 Chen Yinyan	APS 09778	吳加慶 Ng Ka Heng
APS 09586	胡振遠 Wu Chun Yuen	APS 09780	高寶雲 Kou Pou Wan
APS 09591	吳盈盈 Ng Ieng Ieng	APS 09781	Lou Rosalina
APS 09593	吳勇為 Ng Iong Wai	APS 09787	譚嘉輝 Tam Ka Fai
APS 09601	黃華沙 Wong Wa Sa	APS 09794	鄭兆榮 Cheang Sio Chu
APS 09602	李國豪 Lei Kuok Hou	APS 09796	方域朗 Fong Wek Long
APS 09608	歐陽小慧 Ao Ieong Sio Wai	APS 09801	陳美煥 Chan Mei Wun
APS 09620	蘇偉良 Sou Pedro	APS 09803	李風順 Lei Fong Son
APS 09624	李春露 Lei Chon Lou	APS 09809	黃永安 Wong Weng On
APS 09627	張開駿 Cheong Hoi Chon	APS 09817	洪家豪 Hung Ka Ho
APS 09629	程家勇 Cheng Ka Iong	APS 09821	陳偉燊 Chin Wai San
APS 09636	曾東曉 Chang Tong Hio	APS 09825	李彬 Li Bin
APS 09646	徐萬源 Choi Man Un	APS 09829	林麗萍 Lam Lai Peng
APS 09652	吳培培 Ng Pui Pui	APS 09831	張健耀 Cheong Kin Io
APS 09653	梁寶琪 Leong Pou Kei	APS 09836	陳毅志 Chan Ngai Chi
APS 09657	司馬俊文 Do Espírito Santo Jaime Ernesto	APS 09839	蔣惠斌 Cheong Wai Pan
APS 09658	李偉萍 Li Weiping	APS 09843	葉昊龍 Ip Hou Long
APS 09659	楊結平 Ieong Kit Peng	APS 09845	鍾裕文 Chong U Man
APS 09661	李偉雄 Li Weixiong	APS 09852	張慧軍 Zhang Hui Jun
APS 09667	姚語超 Io U Chio	APS 09855	伍淑華 Wu Shu Hua
APS 09669	鄭潔雯 Cheang Kit Man	APS 09878	柴蔚瑾 Chai Weijin
APS 09673	曹志賢 Tso Chi In	APS 09884	樊文源 Fan Man Un
APS 09676	俞晶 Yu Jing	APS 09888	吳家宗 Ng Ka Chong
APS 09680	趙淑明 Chio Sok Meng	APS 09899	關鏡煊 Kuan Keang Hun
APS 09690	黃明媚 Wong Meng Mei	APS 09900	譚珀然 Tam Pak In
APS 09702	林卓儀 Lam Cheok I	APS 09901	陳文聰 Chan Man Chong

APS 09903	陳美蓮 Chan Mei Lin	APS 10139	盧金亮 Lou Kam Leong
APS 09910	梁嘉盛 Leong Ka Seng	APS 10162	林靄雯 Lam Oi Man
APS 09918	孫永亮 Sun Weng Leong	APS 10163	鍾達明 Chung Tat Meng
APS 09948	徐敏儀 Choi Man I	APS 10164	林琳 Lam Lam
APS 09950	鄭珮璇 Chiang Pui Sun	APS 10170	陳盈盈 Chan Ieng Ieng
APS 09952	蔡伯灝 Choi Calvino	APS 10178	陳俊雄 Chan Chon Hong
APS 09960	鄧念宜 Deng Nianyi	APS 10180	楊展亨 Ieong Chin Hang
APS 09961	陳嘉儀 Chan Ka I	APS 10186	黃思慧 Wong Si Wai
APS 09962	陳倩雯 Chan Sin Man	APS 10198	何光興 He Guangxing
APS 09970	黎佩琚 Lai Pui Koi	APS 10201	張英娜 Zhang Yingna
APS 09971	文浩祥 Man Hou Cheong	APS 10204	馬錦鍵 Ma Kam Kin
APS 09980	陳永達 Chan Weng Tat	APS 10206	梁家漩 Leong Ka Sun
APS 09981	李誥楨 Lei Kou Pan	APS 10210	譚嘉欣 Tam Ka Ian
APS 09989	丘添 Iao Tim	APS 10217	柯碧蘭 Ke Bilan
APS 09994	譚雅文 Tam Nga Man	APS 10224	劉麗紅 Lao Lai Hong
APS 10015	梁振民 Leung Chan Man	APS 10226	董琳 Tang Co Lynn
APS 10016	劉美君 Lao Mei Kuan	APS 10234	陳振宇 Chan Chan U
APS 10023	鄧兆麟 Tang Sio Lon	APS 10236	羅佩敏 Lo Pui Man
APS 10026	湯靜雯 Tong Cheng Man	APS 10240	蘇景海 Su Ching Hai
APS 10028	黃珍華 Wong Chan Wa	APS 10241	梁俊毅 Leong Chon Ngai
APS 10030	關凌峰 Kuan Leng Fong	APS 10250	何劍敏 He Jianmin
APS 10031	劉毅 Lao Ngai	APS 10251	鍾丹丹 Chong Tan Tan
APS 10033	梁詩晴 Leong Si Cheng	APS 10258	阮美仙 Un Mei Sin
APS 10034	劉振怡 Lao Chan I	APS 10262	歐陽麗珊 Ao Ieong Lai San
APS 10035	黃文澤 Wong Man Chak	APS 10266	黃佩珊 Wong Pui San
APS 10040	黃有良 Wong Iao Leong	APS 10277	李順姬 Lei Son Kei
APS 10057	余霞綺 Yu Xiaqi	APS 10280	何慕華 He Muhua
APS 10063	梁成鏘 Leong Seng Cheong	APS 10284	梁嘉妍 Leong Ka In
APS 10068	李淑芬 Lei de Sousa Sok Fan	APS 10292	黃鳳欣 Wong Fong Ian
APS 10072	李永康 Lei Weng Hong	APS 10299	尤祖民 Iao Chou Man
APS 10073	蔣藝輝 Cheong Ngai Fai	APS 10300	鄭穎珊 Kuong Weng San
APS 10078	黃凌暉 Wong Leng Fai	APS 10303	鄭全全 Zheng Quanquan
APS 10079	李悅群 Li Yuequn	APS 10319	林凱程 Lam Hoi Cheng
APS 10082	劉江漢 Lao Kong Hon	APS 10320	謝志聰 Che Chi Chong
APS 10086	梁燕霞 Leong In Ha	APS 10328	李燕菁 Lei In Cheng
APS 10099	林浩傑 Lam Hou Kit	APS 10334	湯兆東 Tong Sio Tong
APS 10103	李小芳 Lei Sio Fong	APS 10336	黎俊文 Lai Chun Man
APS 10111	羅秋紅 Luo Qiuhong	APS 10341	游少玲 Yau Siu Ling Jasmine
APS 10117	王影斯 Wong Ieng Si	APS 10347	黃泰宙 Wong Tai Chao
APS 10131	歐永勤 Ao Weng Kan	APS 10351	賴淑儀 Lai Sok I
APS 10134	梁恆 Leong Hang	APS 10353	梁嘉輝 Leong Ka Fai Patrick
APS 10136	劉漢華 Lau Hon Va	APS 10354	黃穎芝 Dos Santos Carolina
APS 10137	黃惠儀 Wong Wai I	APS 10357	李應生 Lei Ieng Sang

APS 10361	冼永亮 Sin Weng Leong	APS 10528	余敏娜 U Man Na
APS 10367	朱海東 Chu Hoi Tong	APS 10540	雷海敏 Lui Hoi Man Edna
APS 10370	黃鳳茵 Vong Fong Ian	APS 10543	鄧嘉敏 Tang Ka Man
APS 10372	許儀寧 Hoi I Neng	APS 10544	余尚民 Yu Sheung Man
APS 10374	郭智玄 Kuok Chi Yun	APS 10545	葉惠梨 Ip Wai Lei
APS 10375	羅雪珊 Lo Sut San	APS 10546	袁栢清 Un Pak Cheng
APS 10378	張楚敏 Cheong Cho Man	APS 10551	李家璧 Lei Ka Pek
APS 10382	吳惠珍 Wu Huizhen	APS 10554	甘穎詩 Kam Weng Si
APS 10386	孫月雲 Sun Ut Wan	APS 10555	簡家興 Kan Ka Heng
APS 10387	廖尹瑜 Lio Wan U	APS 10559	嚴碧琴 Im Pek Kam
APS 10391	鄧允瑤 Tang Wan Io	APS 10560	梁麗清 Leong Lai Cheng
APS 10392	楊淑津 Yang Shujin	APS 10561	黃震威 Wong Chan Wai
APS 10393	傅琮霞 Fu Keng Ha	APS 10563	歐嘉寶 Ao Ka Pou
APS 10397	劉微 Liu Wei	APS 10564	方麗玲 Fong Lai Leng
APS 10407	何綺文 Ho I Man	APS 10568	方麗紅 Fong Lai Hong
APS 10413	翁灼烽 Iong Cheok Fong	APS 10569	虞志萍 Tok Chi Peng
APS 10414	杜穎茵 Tou Weng Ian	APS 10570	施佳祥 Si Kai Cheong
APS 10416	許文灝 Hoi Man Hou	APS 10571	林淑珍 Lam Sok Chan
APS 10417	鄭麗娟 Cheang Lai Kun	APS 10573	曾志雄 Chang Chi Hong
APS 10419	黃穎洋 Wong Weng Jeong	APS 10574	歐陽健偉 Ao Jeong Kin Wai
APS 10423	譚黛紅 Tan Daihong	APS 10576	李小玲 Lei Sio Leng
APS 10426	陳列婉 Chan Lit Un	APS 10578	鍾添鑫 Chong Tim Kam
APS 10435	葉偉生 Ip Wai Sang	APS 10582	朱美虹 Chu Mei Hong
APS 10437	黃鳳蓮 Wong Fong Lin	APS 10589	梁婉雯 Liang Wanwen
APS 10440	黃鳳卿 Vong Fong Heng	APS 10591	李卓君 Lei Cheok Kuan
APS 10446	楊成娟 Ieong Seng Kun	APS 10597	鄧美珍 Tang Mei Chan
APS 10447	張志薇 Chang Chih Wei	APS 10602	陳曉玲 Chen Xiaoling
APS 10456	朱惠玲 Chu Wai Leng	APS 10605	李淑貞 Lei Sok Cheng
APS 10459	歐愛好 Ao Oi Hou	APS 10612	易永階 Iek Weng Kai
APS 10461	黃美燕 Wong Mee Yin	APS 10614	李曉君 Lei Hio Kuan
APS 10471	陸美鳳 Lok Mei Fong	APS 10626	陳志誠 Chan Chi Seng
APS 10477	黎笑清 Lai Sio Cheng	APS 10628	李倩影 Lei Sin Ieng
APS 10483	張曉峰 Cheong Hio Fong	APS 10630	陳嫚庭 Chan Man Teng
APS 10487	林偉波 Lam Wai Po	APS 10634	張惠貞 Cheong Wai Cheng
APS 10489	陳宇瀚 Chan João Yu Hon	APS 10637	盧杏華 Lou Hang Wa
APS 10491	李禎姬 Lei Cheng Kei	APS 10640	盧麗盈 Lou Lai Ieng
APS 10497	盧慧玲 Lu Huiling	APS 10650	馮永斌 Fung Weng Pan
APS 10499	譚素媛 Tam Sou Wun	APS 10658	黃愛玲 Wong Oi Leng
APS 10502	何少卿 Ho Sio Heng	APS 10659	洪綿綿 Hong Min Min
APS 10504	陳麗瑩 Chan Lai Ieng	APS 10662	林潤輝 Lam Ion Fai
APS 10505	馬艷芬 Ma Im Fan	APS 10664	陳業興 Chen Ip Heng
APS 10511	蘇永亮 Sou Weng Leong	APS 10665	李崇逸 Lei Song Iat
APS 10512	黃任鴻 Wong Iam Hong	APS 10666	黃慰 Wong Wai

APS 10669	梁結芳 Leong Kit Fong	APS 10805	韓鋼英 Hon Kong Ieng
APS 10676	蔡騰霖 Choi Tang Lam	APS 10808	李國熊 Lee Kwok Hung
APS 10679	袁瑋 Yuan Wei	APS 10816	林志鵬 Lam Chi Pang
APS 10683	林澤銳 Lam Chak Ioi	APS 10821	陳駿賢 Chan Chon In
APS 10687	陳翊寧 Chan Yick Ning	APS 10828	唐玲 Tong Leng
APS 10693	鍾志龍 Chong Chi Long	APS 10830	譚旖汶 Tam Angela
APS 10695	危文俊 Ngai Man Chon	APS 10835	高麗齊 Kou Lai Chai
APS 10698	孫潞昕 Sun Lou Ian	APS 10836	許文諾 Hoi Man Nok
APS 10699	呂曉玲 Loi Hio Leng	APS 10840	張美玲 Cheong Mei Leng
APS 10702	陳蓓 Chan Pui	APS 10846	趙國稀 Chio Kuok Hei
APS 10703	楊珊珊 Ieong San San	APS 10847	黃健芬 Huang Jianfen
APS 10704	歐陽惠慈 Ao Ieong Wai Chi	APS 10849	陳嘉明 Chan Ka Meng
APS 10706	楊俊豪 Ieong Chon Hou	APS 10852	趙月萍 Chio Iut Peng
APS 10714	郭影梨 Kuok Ieng Lei	APS 10858	劉美霞 Lao Mei Ha
APS 10716	陳新濤 Chan Sun Tao	APS 10859	梁青雲 Leong Cheng Wan
APS 10717	譚嘉倩 Tam Ka Sin	APS 10860	吳欣洋 Ng Ian Ieong
APS 10721	李凱濤 Lei Hoi Tou	APS 10862	梁韻瑩 Leong Wan Ieng
APS 10725	鄭鐵鋒 Kong Tit Fong	APS 10863	李弘 Lei Wang
APS 10731	梁用心 Liang Yongxin	APS 10865	楊發勝 Ieong Fat Seng
APS 10733	劉立志 Lao Lap Chi	APS 10869	梁建芬 Leong Kin Fan
APS 10735	戴建超 Dai JianChao	APS 10870	譚淑怡 Tam Sok I
APS 10750	楊志偉 Ieong Chi Wai	APS 10871	余永良 U Weng Leong
APS 10751	蕭燦華 Sio Chan Wa	APS 10872	曾雯佩 Zeng Wenpei
APS 10752	梁祥發 Leong Cheong Fat	APS 10874	譚淑偉 Tam Antonio
APS 10753	鄧志龍 Tang Chi Long	APS 10875	謝小麗 Xie Xiaoli
APS 10754	李漢明 Lei Hon Meng	APS 10876	郭惠儀 Kok Wai I
APS 10758	梁君華 Leong Kuan Wa	APS 10877	許文偉 Hoi Man Wai
APS 10761	何志豪 Ho Chi Hou	APS 10897	陳明麗 Chan Meng Lai
APS 10765	林俊彥 Lam Chon In	APS 10900	楊詠詩 Ieong Weng Si
APS 10766	王麗岩 Wang Liyan	APS 10910	陳子健 Chan Chi Kin
APS 10768	高愛平 Kou Oi Peng	APS 10911	黎文健 Lai Man Kin
APS 10769	周頌偉 Chao Chong Wai	APS 10912	麥炳坤 Mak Peng Kuan
APS 10770	梁葆淇 Leong Pou Kei	APS 10913	許展翼 Hoi Chin Iek
APS 10771	黃毅敏 Wong Ngai Man	APS 10914	王芳 Wang Fang
APS 10772	勞誠志 Lou Seng Chi	APS 10921	江詩慧 Kong Sze Wai
APS 10775	Dias Cou Nelson Filipe	APS 10922	林素香 Lin Suxiang
APS 10782	劉振興 Lao Chan Heng	APS 10926	陳彩蓮 Chan Choi Lin
APS 10783	郭明智 Kok Meng Chi	APS 10931	李健威 Lei Kin Wai
APS 10788	高德權 Ko Tak Kuen	APS 10935	湯炳雄 Tong Peng Hong
APS 10789	鄧何 Tang Ho	APS 10941	黃鳳玲 Huang Fengling
APS 10793	楊佩雯 Ieong Pui Man	APS 10944	關文輝 Kuan Man Fai
APS 10798	Martins Virgínia Maria	APS 10945	羅思瑤 Lo Si Io
APS 10800	李燕妮 Lei In Nei	APS 10946	莊燕芳 Zhuang Yanfang

APS 10947	黃嘉成 Wong Ka Seng	APS 11098	何展鴻 Ho Chin Hong
APS 10955	羅翠婷 Lo Choi Teng	APS 11101	江寶燕 Kong Pou In
APS 10956	陳綺琪 Chan I Kei	APS 11102	羅燕萍 Lo In Peng
APS 10957	龍倩婷 Long Sin Teng	APS 11104	梁玉美 Leung Iok Mei
APS 10958	邱鈞源 Iao Kuan Un	APS 11107	吳家怡 Ng Ka I
APS 10960	黃彩玲 Wong Choi Leng	APS 11109	陳莎莉 Chan Sa Lei
APS 10961	黃登城 Wong Tang Seng	APS 11110	劉志偉 Lao Chi Wai
APS 10963	李錦欣 Lei Kam Ian	APS 11112	趙詠嫻 Chiu Weng Han
APS 10970	楊振華 Ieong Chan Wa	APS 11116	陳錫強 Chan Sek Keong
APS 10973	楊嘉豪 Ieong Ka Hou	APS 11117	嚴懿雅 Im I Nga
APS 10976	方美慧 Fong Mei Wai	APS 11124	李黎清 Lei Lai Cheng
APS 10977	岑偉健 Sam Wai Kin	APS 11129	唐珮詩 Tong Pui Si
APS 10980	黎倩欣 Lai Sin Ian	APS 11131	張國廉 Cheung Kuok Lim
APS 10981	鍾美玲 Chong Mei Leng	APS 11135	吳春賢 Ng Chon In
APS 10983	林麗霞 Lam Lai Ha	APS 11136	陳家豪 Chan Ka Hou
APS 10986	謝明霖 Che Meng Lam	APS 11137	劉偉霖 Lao Wai Lam
APS 10987	高天龍 Kou Tin Long	APS 11141	劉楊 Lao Ieong
APS 10991	黃嘉琪 Wong Ka Kei	APS 11142	王嘉怡 Wong Ka I
APS 10993	楊煥芬 Ieong Wun Fan	APS 11144	周艷嫻 Chao Im San
APS 11000	陳麗君 Chan Lai Kuan	APS 11145	歐業楠 Au Ip Nam
APS 11001	鄭碧濤 Cheang Pek Tou	APS 11151	梁采如 Leong Choi Yu
APS 11002	霍雅芝 Fok Nga Chi	APS 11157	廖倩恩 Lio Sin Ian
APS 11007	符彩綢 Fu Choi Chao	APS 11160	盧志恆 Lou Chi Hang
APS 11011	李潔娜 Lei Kit Na	APS 11165	何淑芬 Ho Sok Fan
APS 11012	徐智謙 Chui Chi Him	APS 11167	黃艷玲 Wong Im Leng
APS 11015	黃詠欣 Wong Weng Ian	APS 11172	何煒傑 Ho Wai Kit
APS 11016	鄭志銘 Cheng Chi Meng	APS 11178	陳詠詩 Chan Weng Si
APS 11019	方曉航 Fong Hio Hong	APS 11192	林雅賢 Lin Yaxian
APS 11024	黃嘉銘 Wong Ka Ming	APS 11197	高一冰 Ko Yat Ping
APS 11030	劉鐵梅 Lao Tit Mui	APS 11199	許澤山 Xu ZeShan
APS 11033	朱永超 Chu Weng Chio	APS 11201	吳逸華 Ng Iat Wa
APS 11035	蘇遠正 Sou Un Cheng	APS 11202	李天宇 Lei Tin U
APS 11039	黎漢展 Lai Hon Chin	APS 11205	梁穎茹 Leong Weng U
APS 11040	黃達開 Wong Tat Hoi	APS 11212	聶坤珍 Nip Kuan Chan
APS 11054	童濤 Tong Tao	APS 11213	楊小梅 Ieong Sio Mui
APS 11059	王榮裕 Wong Weng U	APS 11214	許曉瑾 Hoi Hio Kan
APS 11065	Abuga A Menos Annaliza	APS 11215	梁浩倫 Leong Hou Lon
APS 11068	楊寶儀 Ieong Pou I	APS 11218	李耀東 Lei Io Tong
APS 11071	曾偉傑 Chang Wai Kit	APS 11220	吳立喬 Ng Lap Kio
APS 11074	游彩虹 Iao Choi Hong	APS 11221	周美歡 Chao da Costa Mei Fun
APS 11084	陳家豪 Chan Ka Hou	APS 11224	馬茵茵 Ma Ian Ian
APS 11094	羅錦山 Lo Kam San	APS 11233	余子祺 U Chi Kei
APS 11095	黃敏芝 Wong Man Chi	APS 11238	梁振怡 Leong Chan I

APS 11239	高小燕 Gao Xiaoyan	APS 11357	黃駿邦 Dos Santos Carlos António
APS 11240	吳嘉慈 Ng Ka Chi	APS 11359	雷靄倩 Loi Oi Sin
APS 11243	游芷珊 Iao Chi San	APS 11362	陳柏銓 Chan Pak Chun
APS 11245	陳慧媚 Chan Wai Mei	APS 11368	馮家慧 Fong Ka Wai
APS 11246	何顯發 He Xianfa	APS 11372	林影雯 Lin Yingwen
APS 11247	劉春芳 Lao Chon Fong	APS 11373	余耀宗 Yu Yiu Chung Joe
APS 11248	劉錦欣 Lao Kam Ian	APS 11375	張嘉榮 Cheong Ka Weng
APS 11254	馬美瑤 Ma Mei Io	APS 11377	陳嘉燕 Chan Ka In
APS 11256	鄺子健 Kuong Chi Kin	APS 11380	陳雅萍 Chan Nga Peng
APS 11257	梁佩雲 Leong Pui Wan	APS 11382	林上傑 Lam Seong Kit
APS 11258	林強 Lam Keong	APS 11387	李寶蓮 Lee Pou Lin
APS 11260	曾孟杲 Chang Mang Kou	APS 11395	梁娟兒 Leung Kun I
APS 11268	Gracias Tsang Cristina	APS 11397	張顯龍 Cheong Hin Long
APS 11278	朱麗君 Zhu Lijun	APS 11401	麥彥廷 Mac In Teng
APS 11279	林嘉榮 Lam Ka Weng	APS 11404	何婉媚 Ho Un Mei
APS 11282	雷美好 Loi Mei Hou	APS 11405	郭愷婉 Kuok Hoi Un Teresa
APS 11287	陸慧珊 Luk Wai Shan	APS 11407	黎嘉敏 Lai Ka Man
APS 11288	葉耀宗 Ip Io Chong	APS 11408	葉倩碧 Ye Qianbi
APS 11289	陳英心 Chan Ieng Sam	APS 11410	許浩 Hoi Hou
APS 11290	馮嘉輝 Fong Ka Fai	APS 11411	林卓豪 Lam Cheok Hou
APS 11292	吳銘章 Ng Meng Cheong	APS 11412	伍慧深 Ng Wai Sam
APS 11295	盧子龍 Lou Chi Long	APS 11414	莫文軒 Mok Man Hin
APS 11298	鄧成娟 Tang Seng Kun	APS 11415	吳佳欣 Ng Kai Ian
APS 11299	盧樹棟 Lou Su Tong	APS 11424	梁浩榮 Leung Ho Wing
APS 11303	黃嘉怡 Wong Ka I	APS 11427	彭智鋒 Pang Chi Fong
APS 11307	陳勁鋒 Chan Keng Fong	APS 11435	黃曉晴 Wong Hio Cheng
APS 11308	蕭良驄 Sio Leong Chong	APS 11445	黃迪華 Wong Tek Wa
APS 11309	周衛國 Chao Wai Kuok	APS 11447	馬天敏 Ma Tin Man
APS 11311	林俊肇 Lam Chon Sio	APS 11449	莫文豪 Mok Man Hou
APS 11313	洪美芳 Hong Mei Fong	APS 11458	周賽琴 Zhou Saiqin
APS 11316	李婉君 Lei Un Kuan	APS 11461	高曉崎 Kou Hio Kei
APS 11320	藍晉東 Lam Chon Tong	APS 11464	鍾惠卿 Chong Wai Heng
APS 11323	熊家瑩 Hong Ka Ieng	APS 11466	管嘉恩 Kun Ka Ian
APS 11327	曾美玲 Chang Mei Leng	APS 11467	楊雅虹 Ieong Nga Hong
APS 11329	陳加詠 Chan Ka Weng	APS 11470	黎燕珊 Lai In San
APS 11336	鄭毓賢 Cheang Iok In	APS 11472	王釗 Wong Chio
APS 11337	楊惠珍 Ieong Wai Chan	APS 11473	白樂聲 Pak Lok Seng
APS 11342	雷靄飛 Loi Oi Fei	APS 11485	陳芷茵 Chan Chi Ian
APS 11344	黃俊宏 Wong Chon Wang	APS 11490	李麗麗 Lei Lai Lai
APS 11345	鄧家瑩 Tang Ka Ieng	APS 11493	陳羽飛 Chen Yufei
APS 11346	黃鳳瀛 Vong Fong Ieng	APS 11501	梁協枝 Leong Hip Chi
APS 11348	譚希文 Tam Hei Man	APS 11504	馮志嫻 Feng Zhichan
APS 11350	蔡娜娜 Choi Na Na	APS 11507	張玉英 Cheong Iok Ieng

APS 11508	劉志華 Lao Chi Wa	APS 11659	李彩蓮 Lei Choi Lin
APS 11512	Nunes Dourado, João Bosco	APS 11664	李宙鋒 Li Zhoufeng
APS 11514	梁嘉業 Leong Ka Ip	APS 11665	張雪英 Cheong Sut Ieng
APS 11516	潘嘉雯 Pun Ka Man	APS 11667	潘曉蓮 Pan Xiaolian
APS 11519	皇庭欣 Wong Teng Ian	APS 11668	區文花 Ao Man Fa
APS 11520	鄭冠濠 Cheang Kun Hou	APS 11670	杜美輝 Tou Mei Sim
APS 11531	梁曉敏 Liang Xiaomin	APS 11671	鄭熾朗 Cheang Chi Long
APS 11534	羅惠萍 Lo Wai Peng	APS 11673	林艷棠 Lam Im Tong
APS 11535	趙克勤 Zhao Keqin	APS 11675	康振邦 Hong Chan Pong
APS 11539	陳宗福 Chan Chong Fok	APS 11676	陳健津 Chan Kin Chon
APS 11549	黎永耀 Lai Weng Io	APS 11677	陳曉慧 Chan Hio Wai
APS 11551	梁寶珊 Leong Pou San	APS 11678	歐陽聰 Ao Ieong Chong
APS 11552	黃穎鋼 Wong Weng Ian	APS 11683	鄒穎敏 Chao Weng Man
APS 11559	呂潔婷 Loi Kit Teng	APS 11685	許延源 Hoi In Un
APS 11561	盧英杰 Lou Ieng Kit	APS 11688	張榮發 Cheong Weng Fat
APS 11563	許彩紅 Hoi Choi Hong	APS 11690	陳秀明 Chan Sao Meng
APS 11576	林家希 Lam Ka Hei	APS 11697	曾廣新 Chang Kuong San
APS 11587	梁偉德 Leong Wai Tak	APS 11700	余雅玲 U Nga Leng
APS 11588	唐南曾 Tang Nan Zeng	APS 11704	梁嘉瑜 Leong Ka U
APS 11591	梁愛薇 Leong Oi Mei	APS 11706	張妙堅 Cheong Mio Kin
APS 11596	方麗麗 Fang Lili	APS 11707	黃家興 Wong Ka Heng
APS 11597	洪秀咸 Hong Xiuxian	APS 11708	李詠聰 Lei Weng Chong
APS 11598	陳燕玲 Chen Yanling	APS 11709	李利平 Lei Lei Peng
APS 11599	何珊珊 He Shanshan	APS 11711	施南南 Shih Nam Nam
APS 11600	袁立維 Un Lap Wai	APS 11714	Carlos Amante Hermano Francisco
APS 11608	季明君 Kuai Meng Kuan	APS 11715	梁嘉欣 Leong Ka Ian
APS 11609	林葉挺 Lam Ip Teng	APS 11716	饒湘童 Io Seong Tong
APS 11616	林城震 Lam Seng Chan	APS 11721	廖雅瑩 Liu Nga Ying
APS 11617	何玉嬋 Ho Iok Sim	APS 11724	黃寶貞 Wong Pou Cheng
APS 11621	陳綽婷 Chan Cheok Teng	APS 11725	趙匡泓 Chio Hong Wang
APS 11622	劉穎晞 Lao Weng Hei	APS 11729	李君賢 Lei Kuan In
APS 11628	庄俊翔 Chong Chon Cheong	APS 11730	施綿綿 Sze Min Min
APS 11633	林子杰 Lam Chi Kit	APS 11732	楊倩榮 Ieong Sin Weng
APS 11635	陳茵茵 Chan Ian Ian	APS 11737	鄭民 Zheng Min
APS 11640	劉大禾 Lao Tai Wo	APS 11741	程家結 Cheng Ka Kit
APS 11642	林堅城 Lam Kin Shing	APS 11744	廖月嫦 Lio Ut Seong
APS 11645	蔡小燕 Choi Sio In	APS 11745	陳靄靄 Costa Chan Oi Teng
APS 11646	余偉業 U Wai Ip	APS 11746	岑的璇 Sam Tik Shuen
APS 11650	譚正賢 Tam Cheng In	APS 11747	黃健豪 Wong Kin Hou
APS 11651	容慧賢 Yung Wai In	APS 11748	謝俊傑 Che Chon Kit
APS 11655	謝廣成 Che Kuong Seng	APS 11749	林慶 Lin Qing
APS 11656	鄭志燊 Cheang Chi San	APS 11755	雷琦琦 Loi Kei Kei
APS 11658	李凌海 Lei Leng Hoi	APS 11759	廖志森 Liu Chi Sam

APS 11760	辛華鑫 San Wa Kam	APS 11859	李敏明 Lei Man Meng
APS 11762	庄佳誼 Chong Kai I	APS 11862	李杰 Li Jie
APS 11763	李濤 Lei Tou	APS 11863	林欣欣 Lam Ian Ian
APS 11765	談嘉韻 Tam Ka Wan	APS 11866	余嘉偉 U Ka Wai
APS 11768	陳建蘭 Chan Kin Lan	APS 11872	陸潔瑩 Lok Kit Ieng
APS 11769	張倩婷 Cheong Sin Teng	APS 11873	鍾雪芳 Chong Sut Fong
APS 11773	徐錦秀 Choi Kam Sao	APS 11874	石家玲 Shek Ka Leng
APS 11774	黃舒美 Wong Su Mei	APS 11875	梁金霞 Leong Kam Ha
APS 11777	陳斯濤 Chan Si Tou	APS 11878	雷志光 Loi Chi Kuong
APS 11779	方家寶 Fong Ka Pou	APS 11880	黃智遠 Wong Chi Un
APS 11780	林啓宏 Lam Kai Wang	APS 11883	李思雅 Lei Si Nga
APS 11782	吳嘉栩 Wu Jiayu	APS 11885	施振議 Si Chan I
APS 11787	梁永恆 Leong Veng Hang	APS 11886	梁美儀 Leong Mei I
APS 11788	陳敏儀 Chan Man I	APS 11888	魏興融 Wei XingRong
APS 11791	羅嘉恩 Lo Ka Ian	APS 11890	趙志傑 Chio Chi Kit
APS 11793	許昀 Xu Yun	APS 11894	曾惠儀 Chang Wai I
APS 11802	張健全 Cheong Kin Chun	APS 11895	陳鴻俊 Chan Hong Chon
APS 11807	施曉燕 Si Hio In	APS 11900	郭志華 Kwok Chi Wa
APS 11809	林嘉華 Lam Ka Wa	APS 11908	梁美蓮 Leong Mei Lin
APS 11812	王香菊 Wong Heong Kok	APS 11909	蕭家穎 Shiu Ka Weng
APS 11813	何嘉瑜 He Jiayu	APS 11910	黃藝勝 Wong Ngai Seng
APS 11814	高嘉敏 Kou Ka Man	APS 11919	陳永祥 Chan Weng Cheong
APS 11817	黃鎮豪 Wong Chan Hou	APS 11922	馬柏堅 Ma Pak Kin
APS 11819	陳湯迪 Chan Tong Tek	APS 11930	林偉權 Lam Wai Kun
APS 11820	黃舟燕 Huang Chou Yen	APS 11931	梁家偉 Leong Ka Wai
APS 11822	李嘉美 Lei Ka Mei	APS 11938	姚珊華 Io San Wa
APS 11823	方子正 Fong Chi Cheng	APS 11939	賴淑君 Lai Sok Kuan
APS 11826	郭買良 Kwok Mai Leung	APS 11943	黃文英 Wong Man Ieng
APS 11829	朱藝華 Zhu Yihua	APS 11945	王震龍 Wong Chan Long
APS 11830	黃石蓮 Huang Shilian	APS 11947	陸永康 Lok Weng Hong
APS 11832	陳一興 Chan Iat Heng	APS 11948	李燕華 Lei In Wa
APS 11833	陳雅真 Chan Nga Chan	APS 11951	李子榮 Lee Chi Weng
APS 11834	陳咚婷 Chan Tong Teng	APS 11954	羅曼祺 Lo Man Kei
APS 11837	余靄杭 U Oi Hong	APS 11955	黃嘉儀 Wong Ka I
APS 11840	朱翠萍 Chu Choi Peng	APS 11956	柯綿綿 O Min Min
APS 11843	李曉琳 Li Xiaolin	APS 11963	甘慧斌 Kam Wai Pan
APS 11844	黎燕霞 Lai In Ha	APS 11968	梁耀銘 Leong Io Meng
APS 11846	黃家樂 Wong Ka Lok	APS 11969	梁蘊儀 Liang YunYi
APS 11847	林靜 Lin Jing	APS 11971	黃嘉茵 Wong Ka Ian
APS 11848	馮景茵 Fong Keng Ian	APS 11972	黃雅滢 Wong Nga Ieng
APS 11850	劉玲艷 Lao Leng Im	APS 11973	薛美嫻 Sit Mei Sim
APS 11853	高美芳 Gao Meifang	APS 11974	王詩琪 Wang ShiQi
APS 11858	歐麗 Ao Lai	APS 11976	胡靜文 Wu Cheng Man

APS 11977	李莎 Lei Sa	APS 12062	吳志業 Ng Chi Ip
APS 11979	葉嘉誠 Ip Ka Seng	APS 12063	周康駿 Chau Hong Chon
APS 11980	馮麗施 Fong Lai Si	APS 12064	方志豪 Fong Chi Hou
APS 11981	楊曉雯 Ieong Hio Man	APS 12067	郭李志恩 Leite Kuok, Josefina Maria da Silva
APS 11983	林裕鋒 Lam U Fong	APS 12069	李錦豪 Lei Kam Hou
APS 11987	陳顥妍 Chan Hou In	APS 12072	楊穎賢 Yeung Weng In
APS 11991	楊家蔚 Ieong Ka Wai	APS 12073	龍梓建 Long Chi Kin
APS 11992	歐嘉健 Ou Jia Jian	APS 12074	黃曉琳 Vong Hio Lam
APS 11993	張秀燕 Cheong Sao In	APS 12075	袁珊珊 Un San San
APS 11994	岑志彬 Shum Chi Pan	APS 12080	何廣遊 Ho Ambrose Kwong Yau
APS 11995	黃艷芳 Wong Im Fong	APS 12081	潘浩廷 Pun Hou Teng
APS 11998	鄧華菁 Tang Wah Ching	APS 12090	羅偉漢 Lo Wai Hon
APS 12000	歐敬業 Ao Keng Ip	APS 12091	蔡依瑩 Cai Yiyang
APS 12003	傅芳 Fu Fong	APS 12092	歐陽嘉威 Ao Ieong Ka Wai
APS 12004	謝文龍 Xie WenLong	APS 12099	區永成 Ngao Weng Seng
APS 12006	楊冬月 Ieong Tong Ut	APS 12102	黃思琦 Huang SiQi
APS 12007	陳子明 Chan Chi Meng	APS 12106	王泰然 Wang TaiRan
APS 12009	李麗印 Lei Lai Ian	APS 12107	劉穎心 Lao Weng Sam Cristina
APS 12010	許丹娜 Hoi Tan Na	APS 12109	梁醒賢 Leong Seng In
APS 12011	徐雪芳 Choi Sut Fong	APS 12110	楊美伴 Yang MeiBan
APS 12014	郭淑兒 Kuok Sok I	APS 12111	梁玉琮 Leong Iok Keng
APS 12015	梁翠珊 Leung Chui Shan	APS 12112	李雅 Lei Nga
APS 12016	羅秀媚 Law Sao Mei	APS 12114	陳靜雯 Chan Cheng Man
APS 12017	陳鈺晶 Chan Iok Cheng	APS 12115	李煥賢 Lei Wun In
APS 12022	莊小霞 Chong Sio Ha	APS 12116	馮艷女 Fong Im Noi
APS 12024	劉子維 Low Hang Maximiano	APS 12118	冼嘉勁 Sin Ka Keng
APS 12025	李振華 Lei Chan Wa	APS 12119	郭志強 Kuok Chi Keong
APS 12026	曹加榮 Chou Ka Weng	APS 12124	陸嘉耀 Lok Ka Io
APS 12031	蘇家樂 Sou Ka Lok	APS 12127	歐陽嘉敏 Ao Ieong Ka Man
APS 12032	鄭碧芳 Cheang Pek Fong	APS 12128	歐嘉蕙 Au Ka Wai
APS 12033	方傑 Fang Jie	APS 12129	余建樂 U Kin Lok
APS 12034	劉潔儀 Lao Kit I	APS 12131	王婉秋 Wong Un Chao
APS 12035	江美珊 Kong Mei San	APS 12134	李美意 Li MeiYi
APS 12036	梁惠珍 Leong Wai Chan	APS 12137	黃穎 Wong Weng
APS 12038	區源仔 Ao Un Chai	APS 12139	梁龍德 Leong Long Tak
APS 12044	陸梓軒 Lok Chi Hin	APS 12141	何健偉 Ho Kin Wai
APS 12045	霍世光 Fok Sai Kuong	APS 12143	李文傑 Lei Man Kit
APS 12046	劉紹銓 Lao Sio Chun	APS 12145	廖維東 Lio Wai Tong
APS 12050	李健怡 Lei Kin I	APS 12147	趙詣 Zhao Yi
APS 12051	陳華倫 Chan Va Lon	APS 12151	梁嘉豪 Leong Ka Hou
APS 12054	謝穎詩 Che Weng Si	APS 12156	徐愷明 Choi Hoi Meng
APS 12056	唐志超 Tong Chi Chio	APS 12157	曾錦培 Chang Kam Pui
APS 12059	余卓乾 U Cheok Kin	APS 12161	陳桂韶 Chen GuiShao

APS 12164	高鐙婷 Kou Sin Teng	APS 12250	胡安妮 Wu On Nei
APS 12165	歐陽偉豪 Ao Ieong Wai Hou	APS 12252	陳麗莉 Chan Lai Lei
APS 12170	包希 Bao Xi	APS 12254	梁嘉明 Leong Ka Meng
APS 12172	彭天華 Pang Tin Wa	APS 12255	王凱珊 Wong Hoi San
APS 12174	高麗珍 Kou Lai Chan	APS 12257	郭燕梅 Guo YanMei
APS 12177	何瀚宇 Ho Hon U	APS 12258	蕭穎斯 Sio Weng Si
APS 12178	黃永聰 Wong Weng Chong	APS 12260	曾陳秀蘭 Zeng Chen Xiu Lan
APS 12180	林冠康 Lam Kun Hong	APS 12261	梁文強 Leong Man Keong
APS 12182	伍嘉鴻 Ng Ka Hong	APS 12262	朱樹灼 Chu Su Cheok
APS 12183	萬桂芹 Man Kuai Kan	APS 12263	陳家欣 Chan Ka Ian
APS 12184	李紅梅 Lei Hong Mui	APS 12266	洪娜娜 Hong NaNa
APS 12185	劉嘉榮 Lao Ka Weng	APS 12267	許秋妹 Hoi Chao Mui
APS 12187	蘇浩寧 Sou Hou Neng	APS 12269	李崇輝 Lei Song Fai
APS 12188	程靜敏 Cheng Cheng Man	APS 12270	周少梅 Chao Sio Mui
APS 12189	吳詩雅 Ng Si Nga	APS 12273	陳雅儀 Chan Nga I
APS 12190	盧碧虹 Lou Pek Hong	APS 12274	范含菁 Fan HanJing
APS 12192	曾興杰 Chang Heng Kit	APS 12276	周麗玲 Chao Lai Leng
APS 12193	徐澤存 Choi Chak Chun	APS 12277	梁嘉戀 Leong Ka Lun
APS 12194	麥麗欣 Mak Lai Ian	APS 12279	鄧浩彬 Tang Hou Pan
APS 12196	蘇樹富 Sou Su Fu	APS 12283	張子靜 Cheong Chi Cheng
APS 12198	李君朗 Lei Kuan Long	APS 12284	吳曉苑 Wu XiaoYuan
APS 12202	李裕庭 Lei U Teng	APS 12286	史杰 Shi Jie
APS 12203	梁紅娟 Leong Hong Kun	APS 12287	鄭傑生 Cheang Kit Sang
APS 12210	區穎彤 Ao Weng Tong	APS 12289	古麗娟 Ku Lai Kun
APS 12213	陸嘉威 Lok Ka Wai	APS 12290	謝嘉寶 Che Ka Pou
APS 12214	張智柱 Cheong Chi Chu	APS 12291	林東偉 Lam Tong Wai
APS 12216	陳智聰 Chan Chi Chong	APS 12292	黃錦雯 Wong Kam Man
APS 12217	林月萍 Lam Ut Peng	APS 12293	譚僑立 Tam Kio Lap
APS 12221	陸思桐 Lok Si Tong	APS 12295	歐嘉敏 Ao Ka Man
APS 12222	鄭錫鴻 Cheang Sek Hong	APS 12298	麥凱伶 Mak Hoi Leng
APS 12224	彭國祥 Pang Kuok Cheong	APS 12299	陳嘉濠 Chan Ka Hou
APS 12226	陳志威 Chan Chi Wai	APS 12300	曾淑霞 Zeng ShuXia
APS 12227	梁燕玉 Liang YanYu	APS 12303	梁潔雯 Leong Kit Man
APS 12229	何祖奇 Ho Chou Kei	APS 12305	周國培 Chao Kuok Pui
APS 12230	何芍瑩 Ho Cheok Ieng	APS 12308	涂陸健 Tou Seng Kin
APS 12232	黃雲瑜 Wong Wan U	APS 12309	林兆禧 Lin ZhaoXi
APS 12233	梁淑莊 Leung Sok Chong	APS 12310	林燕玲 Lam In Leng
APS 12237	黃泳怡 Wong Weng I	APS 12311	黎子恆 Lai Chi Hang
APS 12238	陳綺華 Chan I Wa	APS 12315	李嘉敏 Lei Ka Man
APS 12240	容金娥 Rong Jine	APS 12318	陳鈴珠 Chan Leng Chu
APS 12241	譚穎敏 Tam Weng Man	APS 12319	梁艷芬 Leong Im Fan
APS 12244	蘇楚琪 Sou Cho Kei	APS 12320	李娟娟 Lei Kun Kun
APS 12248	劉淑慧 Lau Sok Wai	APS 12323	周寶瑩 Chao Pou Ieng

APS 12324	唐英勝 Tong Ieng Seng	APS 12424	劉家柱 Lau Ka Chu
APS 12325	李蘊 Wan Lei	APS 12427	梁安如 Leong On U
APS 12328	周思穎 Chow Si Weng	APS 12430	陳文耀 Chan Man Io
APS 12329	甘雪花 Kam Sut Fa	APS 12431	徐志森 Choi Chi Sam
APS 12331	梁玉群 Leong Iok Kuan	APS 12432	李俊傑 Lei Chon Kit
APS 12332	聶嘉明 Nip Ka Meng	APS 12433	譚曉瑩 Tam Hiu Ying
APS 12337	俞建忠 U Kin Chong	APS 12434	羅詠詩 Lo Weng Si
APS 12338	張國強 Cheong Kuok Keong	APS 12437	蔡麗吟 Choi Lai Iam
APS 12339	李文娜 Lei Man Na	APS 12438	黃素雅 Huang SuYa
APS 12342	周東成 Chao Tong Seng	APS 12444	鄭漢培 Zheng HanPei
APS 12343	林婉珊 Lam Un San	APS 12446	黃佩珊 Wong Pui San
APS 12348	張碧華 Zhang Bihua	APS 12448	麥美華 Mai MeiHua
APS 12351	曾司杰 Chang Si Kit	APS 12449	黃棟梁 Wong Tong Leong
APS 12353	傅詩凡 Fu Shi Fan	APS 12450	鄭益偉 Cheang Iek Wai
APS 12356	謝國偉 Tse Kwok Wai	APS 12452	梁劍輝 Liang JianHui
APS 12357	何嘉美 Ho Ka Mei	APS 12453	蔣秋芳 Cheong Chao Fong
APS 12360	馮慧玲 Fong Wai Leng	APS 12456	顏慧敏 Ngan Wai Man
APS 12365	阮小欣 Un Sio Ian	APS 12457	李志萍 Li ZhiPing
APS 12367	蔡萍瑜 Choi Peng U	APS 12458	胡俊敏 Wu Chon Man
APS 12370	趙嘉豪 Chio Ka Hou	APS 12462	梁潔瑩 Leong Kit Ieng
APS 12373	鄭江華 Chiang Kong Wa	APS 12465	高惠貞 Kou Wai Cheng
APS 12374	余紫晴 U Chi Cheng	APS 12467	謝佳于 Che Kai U
APS 12376	麥潔雯 Mak Kit Man	APS 12469	曾婉儀 Chang Un I
APS 12380	鄭凱欣 Cheang Hoi Ian	APS 12473	黃清俊 Wong Cheng Chon
APS 12381	羅家潤 Lo Ka Ion	APS 12474	吳佩玲 Wu Pei Ling
APS 12383	劉麗萍 Liu LiPing	APS 12477	左虹 Zuo Hong
APS 12386	蔡楚倩 Choi Cho Sin	APS 12478	吳文慧 Ng Man Wai
APS 12390	盧綺敏 Lou I Man	APS 12479	何月英 Ho Ut Ieng
APS 12393	蕭彩玉 Xiao CaiYu	APS 12483	傅韻娜 Fu Wan Na
APS 12394	陸艷芬 Lu YanFen	APS 12484	李狄娜 Lei Tek Na
APS 12398	鄭智勇 Cheang Chi Iong	APS 12488	馬健輝 Ma Kin Fai
APS 12399	庄緬玲 Chong Min Leng	APS 12490	程永英 Cheng Weng Ieng
APS 12401	李潔儀 Lei Kit I	APS 12492	楊帆 Yang Fan
APS 12402	郭俊藍 Kuok Chon Lam	APS 12495	梁華輝 Leong Wa Fai
APS 12403	李耀新 Li YaoXin	APS 12497	詹憶天 Chim Iek Tin
APS 12404	董嘉駿 Tong Ka Chon	APS 12500	邱文波 Qiu WenBo
APS 12406	楊衛紅 Yang WeiHong	APS 12501	阮簾思 Un Lou Si
APS 12409	歐陽銘 Ao Ieong Meng	APS 12504	黃梓軒 Wong Chi Hin
APS 12412	李志嫻 Lei Chi Han	APS 12507	張偉豪 Cheung Wai Hou
APS 12417	胡嘉莉 Wu Ka Lei	APS 12509	何艷紅 Ho Im Hong
APS 12418	黃學勤 Wong Hok Kan	APS 12510	田靜 Tian Jing
APS 12422	尹冠榮 Wan Kun Weng	APS 12515	陳文雅 Chan Man Nga
APS 12423	呂雄 Loi Hong	APS 12517	湯嘉嘉 Tong Ka Ka

APS 12525	陳婉清 Chan Un Cheng	APS 12612	李嘉茵 Lei Ka Ian
APS 12528	何仲平 Ho Chong Peng	APS 12614	蔡加怡 Choi Ka I
APS 12529	陳子龍 Chan Chi Long	APS 12616	呂秋玉 Loi Chao Iok
APS 12530	陳偉山 Chan Wai San	APS 12617	張燕枝 Cheong In Chi
APS 12533	薛志華 Sit Chi Wa	APS 12618	霍詩雅 Fok Si Nga
APS 12534	顏霆鋒 Ngan Teng Fong	APS 12619	黃永昌 Wong Weng Cheong
APS 12535	劉李明 Lao Lei Meng	APS 12620	羅豪明 Lo Hou Meng
APS 12540	馮國財 Feng GuoCai	APS 12624	陳嘉穎 Chan Ka Weng
APS 12544	何嘉寶 Ho Ka Pou	APS 12625	方衛恆 Fong Wai Hang
APS 12547	黃子傑 Wong Chi Kit	APS 12629	劉先福 Lao Sin Fok
APS 12549	范耀科 Fan Io Fo	APS 12634	黃少龍 Wong Siu Lung
APS 12555	梁華添 Liang HuaTian	APS 12635	陳杏意 Chen XingYi
APS 12556	梁玉潔 Leong Iok Kit	APS 12636	王妙丹 Wang MiaoDan
APS 12557	鄭衛玲 Cheng Wai Leng	APS 12637	陸健毅 Lok Kin Ngai
APS 12559	卓麗華 Cheok Lai Wa	APS 12640	陳先琴 Chen XianQin
APS 12560	周嘉偉 Chow Ka Wai	APS 12641	林敏華 Lam Man Wa
APS 12561	梁敏儀 Leong Man I	APS 12645	陳蒨誼 Chan Sin I
APS 12562	江芹芳 Kong Kan Fong	APS 12647	梁永利 Leong Weng Lei
APS 12563	黃國華 Wong Kuok Wa	APS 12648	鄧晶晶 Tang Cheng Cheng
APS 12564	古嘉璐 Ku Ka Lou	APS 12649	張奕平 Cheong Iek Peng
APS 12568	梁詠秋 Leong Weng Chao	APS 12654	梁美欣 Leong Mei Ian
APS 12569	黃溢羲 Wong Iat Hei	APS 12655	陳艷蘭 Chan Im Lan
APS 12571	徐志堅 Choi Chi Kin	APS 12656	余軍樂 U Kuan Lok
APS 12575	黃章英 Wong Cheong Ieng	APS 12657	羅桂儀 Lo Kuai Iu
APS 12578	黃寶強 Wong Pou Keong	APS 12658	劉燕雯 Lao In Man
APS 12579	鄭曉豐 Cheang Yiu Fung	APS 12661	鄭偉得 Chiang Wai Tak
APS 12580	潘志忠 Pun Chi Chong	APS 12662	鄭佩君 Chiang Pui Kuan
APS 12582	許珊妹 Hoi San Mui	APS 12663	林潤彩 Lam Ion Choi
APS 12583	郭鳳娟 Kuok Fong Kun	APS 12664	譚明恩 Tam Meng Ian
APS 12587	陳枚貴 Chen MeiGui	APS 12665	林素素 Lam Sou Sou
APS 12588	李維彬 Lei Wai Pan	APS 12667	林柏龍 Lam Pak Long
APS 12589	駱愛歡 Lok Oi Fun	APS 12669	陳萬里 Chan Man Lei
APS 12590	林珊 Lam San	APS 12671	謝家寶 Che Ka Pou
APS 12591	林詠詩 Lam Weng Si	APS 12675	方泳茵 Fong Weng Ian
APS 12594	張碧玉 Cheong Pek Iok	APS 12677	黃藝芳 Wong Ngai Fong
APS 12599	劉小菲 Lao Sio Fei	APS 12679	黎永旭 Lai Weng Iok
APS 12600	鄭輝 Cheang Fai	APS 12680	林煥虹 Lam Wun Hong
APS 12601	梁燕斯 Leong In Si	APS 12681	劉陽波 Liu Yangbo
APS 12604	凌梓浩 Leng Chi Hou	APS 12684	張宏雄 Cheong Wang Hong
APS 12607	蔡偉明 Choi Wai Meng	APS 12685	謝文華 Xie Wen Hua
APS 12608	梁滿添 Leong Mun Tim	APS 12687	陳子杰 Chan Chi Kit
APS 12610	林嘉華 Lam Ka Wa	APS 12688	楊家皓 Ieong Ka Hou
APS 12611	馮詠琳 Fung Wing Lam	APS 12689	羅斯敏 Lo Si Man

APS 12695	黃懷冰 Wong Wan Peng	APS 12795	歐寶玉 Au Pou Iok
APS 12696	廖俊朗 Lio Chun Long	APS 12797	徐子欣 Choi Chi Ian
APS 12699	彭東秀 Tripang Thompson	APS 12798	李耀宇 Lei Io U
APS 12701	鍾啓堯 Chong Kai Io	APS 12799	Tan Lee Heng
APS 12702	謝紫凝 Che Chi Ieng	APS 12800	吳培端 Ng Pui Tun
APS 12704	鄒佩儀 Chow Pui Yee	APS 12803	朱俊豪 Chu Chon Hou
APS 12707	李振東 Lei Chan Tong	APS 12804	黃鋒 Huang Feng
APS 12712	卜志紅 Pok Chi Hong	APS 12812	陳麗貞 Chan Lai Cheng
APS 12713	徐國仙 Choi Kuok Sin	APS 12820	陳俊華 Chan Chon Wa
APS 12714	李玉萍 Lei Iok Peng	APS 12824	陳敏瑜 Chan Man U
APS 12718	羅冠媚 Lo Kun Mei	APS 12825	甘嘉豪 Kam Ka Hou
APS 12721	陳衛冰 Chan Wai Peng	APS 12827	杜劍旗 Tou Kim Kei
APS 12722	李宏浩 Li HongHao	APS 12828	陳淑賢 Chan Sok In
APS 12728	鄭疊欣 Cheang Tip Ian	APS 12831	梁思其 Leong Si Kei
APS 12739	蔡玉珊 Choi Iok San	APS 12833	冼秋夏 Sin Chao Ha
APS 12742	陳珈莉 Chan Ka Lei	APS 12838	黃麗芬 Wong Lai Fan
APS 12745	黃永勝 Wong Weng Seng	APS 12840	陳瀚聰 Chan Hon Chong
APS 12748	郭英傑 Kuok Ieng Kit	APS 12842	林麗珊 Lam Lai San
APS 12749	李錦華 Lei Kam Wa	APS 12843	許鍵鴻 Hoi Kin Hong
APS 12750	余潔玲 U Kit Leng	APS 12844	馬耀榮 Ma Io Weng
APS 12751	黃麗珍 Wong Lai Chan	APS 12846	梁抒思 Leong Su Si
APS 12753	楊泳華 Yang Yong Hua	APS 12849	郭細妹 Kuok Sai Mui
APS 12755	方志可 Fang ZhiKe	APS 12850	邱欣裕 Yau Ian U
APS 12756	林詠 Lam Weng	APS 12858	周惠芝 Chao Wai Chi
APS 12757	藍世銘 Lam Sai Meng	APS 12859	杜麗杭 Tou Lai Hong
APS 12760	黃珊珊 Wong San San	APS 12860	張敏琪 Cheong Man Kei
APS 12761	戴嫦娥 Dai Change	APS 12864	曹丹林 Chou Tan Lam
APS 12762	鍾日霞 Chong Iat Ha	APS 12866	尤冰瑜 You BingYu
APS 12766	梁志濠 Leong Chi Hou	APS 12867	周文熹 Chao Man Hei
APS 12767	邵麗婷 Sio Lai Teng	APS 12868	蔡萍萍 Cai PingPing
APS 12768	鄭浩文 Cheang Hou Man	APS 12869	莊俊希 Chong Chon Hei
APS 12769	鄧佳來 Tang Kai Loi	APS 12874	陳穎詩 Chan Weng Si
APS 12772	吳晶輝 Ng Cheng Fai	APS 12876	何藝峰 Ho Ngai Fong
APS 12777	施少俊 Si Sio Chon	APS 12878	Chau Soares Natalino
APS 12781	卜云飛 Bu YunFei	APS 12879	張嘉敏 Cheong Ka Man
APS 12783	李宥儒 Lei Iao U	APS 12880	李梓賢 Lei Chi In
APS 12786	謝文雅 Che Man Nga	APS 12882	鄧麗珠 Tang Lai Chu
APS 12787	唐雅芝 Tong Nga Chi	APS 12883	譚英亮 Tam Ieng Leong
APS 12788	梁宇勁 Leong U Keng	APS 12885	區廷臻 Ao Teng Chon
APS 12789	陳鳳婷 Chan Fong Teng	APS 12887	陳英豪 Chan Ieng Hou
APS 12791	游敏儀 Iao Man I	APS 12889	徐秀娟 Choi Sao Kun
APS 12792	孫磊 Sun Lei	APS 12891	黃桂芬 Huang GuiFen
APS 12794	鍾焯標 Zhong ZhuoBiao	APS 12894	陳海華 Chan Hoi Wa

APS 12896	葉楚君 Ip Cho Kuan	APS 12997	劉鳳妍 Lao Fong In
APS 12899	林幸梅 Lam Hang Mui	APS 12998	鄭杏猷 Cheang Hang Iao
APS 12902	梁佩恩 Leong Pui Ian	APS 12999	伍寶琪 Ng Pou Kei
APS 12905	陳艷琪 Chan Im Kei	APS 13000	龍寶慶 Long BaoQing
APS 12906	郭子媚 Kuok Chi Mei	APS 13002	甘子毅 Kam Chi Ngai
APS 12908	李宇翔 Lei U Cheong	APS 13003	葉靜汶 Ip Cheng Man
APS 12910	曾君慧 Chang Kuan Wai	APS 13004	胡亮 Hu Liang
APS 12912	黃海濱 Wong Hoi Pan	APS 13006	杜朗怡 Celina Manuela Dos Santos
APS 12913	關明球 Kwan Cary Ming Kau	APS 13007	林煒洲 Lin WeiZhou
APS 12921	謝悅城 Che Ut Seng	APS 13011	溫結婷 Van Kit Teng
APS 12924	李秀玉 Li XiuYu	APS 13012	范嘉敏 Fan Ka Man
APS 12925	黃思琪 Huang SiQi	APS 13015	區玉貞 Au Iok Cheng
APS 12927	林文俊 Lam Man Chun	APS 13016	何仕仁 Ho Si Ian
APS 12928	梁淑基 Liang ShuJi	APS 13017	黃嘉耀 Huang JiaYao
APS 12930	譚振業 Tam Chan Ip	APS 13019	霍漢東 Huo HanDong
APS 12932	廖穎儀 Lio Weng I	APS 13020	王宗榮 Wong Chong Weng
APS 12939	雷燕霞 Loi In Ha	APS 13023	呂周星 Loi Chao Seng
APS 12942	林敏敏 Lam Man Man	APS 13024	周錦建 Chao Kam Kin
APS 12946	陳建生 Chen JianSheng	APS 13025	楊麗英 Ieong Lai Ieng
APS 12947	鍾美珍 Chong Mei Chan	APS 13030	黎國樑 Lai Kuok Leong
APS 12950	譚藹婷 Tam Oi Ting	APS 13033	胡婉婷 Vu Un Teng
APS 12951	林慶鑑 Lam Heng Kam	APS 13035	蘇俊鍵 Sou Chon Kin
APS 12954	袁程亮 Un Cheng Leong	APS 13037	司徒盛 Si Tou Seng
APS 12956	丁樂倫 Teng Lok Lon Lawrence	APS 13041	林志達 Lam Chi Tat
APS 12957	林沛詩 Lam Pui Si	APS 13042	陳美雲 Chan Mei Wan
APS 12963	曹珏立 Chou Kok Lap	APS 13045	李進輝 Lei Chon Fai
APS 12966	容詠欣 Iong Weng Ian	APS 13046	陳金紅 Chan Kam Hong
APS 12969	黃寶誼 Wong Pou I	APS 13047	歐陽惠庄 OuYang HuiZhuang
APS 12970	林智苗 Lam Chi Mio	APS 13053	陳小彤 Chan Sio Tong
APS 12971	林婷玲 Lam Teng Leng	APS 13058	歐陽杰 Ao Ieong Kit
APS 12973	高勝文 Kou Seng Man	APS 13060	陳湘君 Chan Seong Kuan
APS 12974	陳玉霞 Chan Iok Ha	APS 13063	黃琮笑 Wong Keng Sio
APS 12975	蘇煒聰 So Wai Chung Frederick	APS 13065	陳嘉敏 Chan Estefania Ka Man
APS 12977	黃碧茹 Huang BiRu	APS 13069	衛嘉明 Wei, JiaMing
APS 12978	趙毅富 Chio Ngai Fu	APS 13073	劉芷茵 Lau Tsz Yan
APS 12979	李雯婷 Lei Man Teng	APS 13074	許斯禮 Hoi Si Lai
APS 12982	黃麗婷 Wong Lai Teng	APS 13077	李宏亮 Lei Wang Leong
APS 12985	劉瑞婷 Lao Soi Teng	APS 13082	鄭彩歡 Kuong Choi Fun
APS 12988	李志業 Lei Chi Ip	APS 13083	李麗梅 Lei Lai Mui
APS 12990	蔡軍苗 Choi Kuan Mio	APS 13086	莫懷聰 Mok Wai Chong
APS 12991	李鳳明 Lei Fong Meng	APS 13087	李思蔚 Lei Si Wai
APS 12992	譚穎彤 Tam Weng Tong	APS 13088	黎晞煒 Lai Hei Wai
APS 12994	吳鴻釵 Ng Hong Chai	APS 13092	陳艷葵 Chan Im Kuai

APS 13094	孔栢傑 Hung Pak Kit	APS 13170	謝慧詩 Che Wai Si
APS 13100	鄭詠琳 Cheng Weng Lam	APS 13171	藍潔盈 Lam Kit Ieng
APS 13101	劉洋 Liu Yang	APS 13172	關綺芬 Kuan I Fan
APS 13102	陳嘉洪 Chan Ka Hong	APS 13173	陳敏儀 Chan Man I
APS 13103	林嘉暉 Lam Ka Fai	APS 13175	林惠青 Lam Wai Cheng
APS 13104	盧子浩 Lou Chi Hou	APS 13176	林妙玲 Lam Mio Leng
APS 13106	梁均林 Leong Kuan Lam	APS 13177	吳嘉欣 Ng Ka Ian
APS 13107	黃順然 Wong Son In	APS 13178	謝楠楠 Xie NanNan
APS 13110	區苑淇 Ao Un Kei	APS 13179	薛美蘭 Sit Mei Lan
APS 13111	李俊傑 Lei Chon Kit	APS 13180	梁祖義 Leong Cho I
APS 13114	湛永強 Cham Veng Kiong	APS 13182	古鎮鋒 Ku Chan Fong
APS 13116	郭嘉恆 Kuok Ka Hang	APS 13185	林欣欣 Lam Ian Ian
APS 13118	趙嘉韻 Chio Ka Wan	APS 13186	何凱傑 Ho Hoi Kit
APS 13119	許嘉麟 Hoi Ka Lon	APS 13187	劉珠海 Lao Chu Hoi
APS 13120	謝露恩 Xie LuEn	APS 13188	姚楚鴻 Yao ChuHong
APS 13122	陳世喜 Chan Sai Hei	APS 13190	沈敏 Sam Man
APS 13128	羅紹康 Lo Sio Hong	APS 13191	鍾智朝 Chong Chi Chio
APS 13130	馮袁珍 Fong Un Chan	APS 13192	楊展衡 Ieong Chin Hang
APS 13131	何曉琴 He XiaoQin	APS 13193	黎彼得 Lai Pei Tak
APS 13133	譚國青 Tam Kuok Cheng	APS 13194	黃嘉溢 Wong Ka Iat
APS 13134	盧俏慧 Lu QiaoHui	APS 13195	麥浩維 Mai HaoWei
APS 13137	易娜 Iek Na	APS 13197	梁伊妮 Leong I Nei
APS 13139	林子聰 Lam Chi Chong Vítorio	APS 13198	張麗芬 Cheong Lai Fan
APS 13140	林玉英 Lam Iok Ieng	APS 13199	芮真真 Rui Zhen Zhen
APS 13141	曾港龍 Chang Kong Lung	APS 13201	陳少方 Chan Sio Fong
APS 13142	張曼麗 Zhang ManLi	APS 13202	古靜盈 Ku Cheng Ieng
APS 13143	梁儷殷 Leong Lai Ian	APS 13203	詹燕娟 Chim In Kun
APS 13144	郭瑛 Guo Ying	APS 13204	禰紹生 Hun Sio Sang
APS 13145	李昭誼 Lee Chiu Yee Carol	APS 13205	許嘉俊 Hoi Ka Chon
APS 13148	關翠嫦 Kuan Choi Seong	APS 13206	李遠洋 Lei Un Ieong
APS 13149	容惠雯 Iong Wai Man	APS 13211	高麗君 Kou Lai Kuan
APS 13150	梁笑君 Leong Sio Kuan	APS 13213	De Assis Madalena Fátima
APS 13151	張承澤 Cheong Seng Chak	APS 13216	陳聰 Chan Chong
APS 13152	楊碩聰 Ieong Seak Chong	APS 13217	林嘉安 Lam Ka On
APS 13154	陳國威 Chan Kuok Wai	APS 13218	劉康明 Lao Hong Meng
APS 13155	彭智永 Pang Chi Veng	APS 13220	陳芳芳 Chan Fong Fong
APS 13159	詹秀嫻 Chim Sao Han	APS 13221	歐陽兆均 Ao Ieong Sio Kuan
APS 13160	施盛萍 Si Seng Peng	APS 13222	詹國銓 De Assis Chim Alberto Rodrigues
APS 13164	黃毅良 Huang Sunny	APS 13223	張順球 Cheong Son Kao
APS 13165	李卓龍 Li ZhouLong	APS 13224	張威 Zhang Wei
APS 13166	歐家惠 Ao Ka Wai	APS 13230	林小萍 Lam Sio Peng
APS 13168	卓永龍 Cheok Weng Long	APS 13231	廖靜雯 Lio Cheng Man
APS 13169	陳旭輝 Chen XuHui	APS 13233	沈廷森 Sam Teng Sam

APS 13235	陳浩文 Chan Hou Man	APS 13303	趙月明 Chiu Iut Meng
APS 13236	張逸恒 Zhang YiHeng	APS 13304	方家穎 Fong Ka Weng
APS 13237	林金樅 Lin JinCong	APS 13306	盧梓棋 Lo Tsz Ki
APS 13238	黎宏傑 Lai Wang Kit	APS 13308	高麗芬 Kou Lai Fan
APS 13240	盧國柱 Lou Kuok Chu	APS 13312	霍俊偉 Fok Chon Wai
APS 13242	歐陽穎思 Ao Ieong Weng Si	APS 13313	陳菊 Chen Ju
APS 13243	李慧妍 Lei Wai In Xana	APS 13314	葉嘉宏 Ip Ka Wang
APS 13244	張焯林 Cheong Cheok Lam	APS 13315	龍卓文 Long Cheok Man
APS 13246	張淑君 Cheong Sok Kuan	APS 13316	余苑華 U Un Wa
APS 13248	李杰敏 Lei Kit Man	APS 13317	黃仲文 Wong Chong Man
APS 13249	張素伶 Nan Sweety Win	APS 13318	林秀貞 Lam Sao Cheng
APS 13251	甘嘉慧 Kam Ka Wai	APS 13320	韋愛玲 Vai Oi Leng
APS 13255	楊顯理 Yeung Hin Lee	APS 13321	梁嘉麗 Leong Ka Lai
APS 13256	呂健濠 Loi Kin Hou	APS 13322	甘素娟 Kam Sou Kun
APS 13259	劉潔琴 Lao Kit Kam	APS 13324	陳嘉偉 Chan Ka Wai
APS 13260	曾耀華 Chang Io Wa	APS 13326	劉婉莉 Lao Un Lei
APS 13261	黃楚楚 Wong Cho Cho	APS 13327	賴嘉偉 Lai Ka Wai
APS 13262	施美智 Si Mei Chi	APS 13329	吳敏儀 Ng Man I
APS 13264	黃華 Wong Wa	APS 13330	盧婉儀 Lou Un I
APS 13265	周婉玲 Chau Un Leng	APS 13332	王嘉進 Wong Ka Chon
APS 13266	林敏慧 Lam Man Wai	APS 13333	蒙偉鋒 Mong Wai Fong
APS 13268	林思婷 Lam Si Teng	APS 13335	王美娟 Wong Mei Kun
APS 13269	許嘉玲 Hui Ka Leng	APS 13336	談敏玲 Tam Man Leng
APS 13271	黃志成 Wong Chi Shing	APS 13338	邱俊軒 Iau Chon Hin
APS 13272	鍾麗 Chong Lai	APS 13339	林芷珊 Lam Chi San
APS 13273	李敏玲 Lei Man Leng	APS 13340	陳蒙祺 Chan Mong Kei
APS 13274	陳文威 Chan Man Wai	APS 13341	鄧懷恩 Tang Wai Ian
APS 13275	麥敏聰 Mak Man Chong	APS 13342	黃靜 Wong Cheng
APS 13276	袁仲琴 Un Chong Kam	APS 13343	吳培基 Ng Pui Kei
APS 13278	彭靜媛 Pang Cheng Wun	APS 13344	周日集 Chao Iat Chap
APS 13280	張楚 Cheong Cho	APS 13347	李碧心 Lei Pek Sam
APS 13281	朱先萍 Chu Sin Peng	APS 13351	黃銀川 Huang YinChuan
APS 13282	周善衡 Chao Sin Hang	APS 13353	吳穎顏 Ng Weng Ngan
APS 13284	李雪婷 Lei Sut Teng	APS 13356	鄭穎彤 Cheang Weng Tong
APS 13287	宿愛麗 Sok Oi Lai	APS 13359	張振興 Cheong Chan Heng
APS 13288	郭培璋 Kuok Kai Cheong	APS 13360	湯惠敏 Tong Wai Man
APS 13289	梁時群 Leong Si Kuan	APS 13362	林嘉敏 Lam Ka Man
APS 13292	黃家俊 Wong Ka Chon	APS 13363	陳敏玲 Chan Man Leng
APS 13293	曾綺玲 Zeng QiLing	APS 13368	陸少玲 Lok Sio Leng
APS 13294	陳文婷 Chan Man Teng	APS 13369	李海龍 Lei Hoi Long
APS 13296	謝素琪 Che Sou Kei	APS 13372	陳永康 Chan Weng Hong
APS 13298	馮慧瑩 Fung Wai Ieng	APS 13374	陳星依 Chan Seng I
APS 13302	黃淑賢 Wong Sok In	APS 13378	何穎茵 Ho Weng Ian

APS 13381	陳秀娟 Chan Sao Kun	APS 13476	容志峯 Iong Chi Fong
APS 13384	陸嘉榮 Lok Ka Weng	APS 13477	黃婉盈 Wong Un Ieng
APS 13386	卓鵬 Cheok Pang	APS 13480	蔡文慧 Choi Man Wai
APS 13387	黃敏婷 Wong Man Teng Luciana	APS 13484	庄偉豪 Chong Wai Hou
APS 13390	許靖雪 Hoi Cheng Sut	APS 13487	李嘉儀 Lei Ka I
APS 13397	吳雪兒 Ng Sut I	APS 13491	楊雪兒 Ieong Sut I
APS 13398	曾慧儀 Chang Wai I	APS 13492	馮婉儀 Fong Un I
APS 13399	梁玉碧 Leong Iok Pek	APS 13499	李文樂 Lei Man Lok
APS 13400	劉瑩 Lao Ieng	APS 13503	丁永強 Teng Weng Keong
APS 13402	容德林 Iong Tak Lam	APS 13504	阮志敏 Un Chi Man
APS 13403	鄭文杰 Cheang Man Kit	APS 13506	何美儀 Ho Mei I
APS 13406	林綸浩 Lam Lun Ho	APS 13507	陳詠芯 Chan Weng Sam
APS 13409	溫啓華 Wan Wu David	APS 13508	許麗容 Hoi Lai Iong
APS 13410	馮欣祺 Fong Ian Kei	APS 13509	梁欣儀 Leong Ian I
APS 13413	張偉立 Cheong Wai Lap	APS 13510	方奕燕 Fang YiYan
APS 13414	雷錦強 Loi Kam Keong	APS 13512	盧富榮 Lou Fu Weng
APS 13418	黃子毅 Wong Chi Ngai	APS 13513	葉滿桐 Ip Mun Tong
APS 13421	何永健 Ho Weng Kin	APS 13514	余美媛 U Mei Wun
APS 13423	程國偉 Ching Kuok Wai	APS 13516	馬振軒 Ma Chan Hin
APS 13424	霍錦生 Fok Kam Sang	APS 13517	陳志遠 Chan Chi Un
APS 13426	廖健希 Liu Kin Hei	APS 13518	李海玲 Li HaiLing
APS 13427	劉嘉浚 Lao Ka Chon	APS 13519	梁嘉恆 Leong Ka Hang
APS 13428	李嘉俊 Lei Ka Chon	APS 13521	劉沛寧 Lao Pui Neng
APS 13429	黃靄儀 Wong Oi I	APS 13525	容玉群 Iong Iok Kuan
APS 13432	劉杏燕 Lao Hang In	APS 13526	陳斌藝 Chan Pan Ngai
APS 13433	梁麗珍 Liang LiZhen	APS 13527	王添成 Wong Tim Seng
APS 13436	周倩雯 Chao Sin Man	APS 13528	鍾絲敏 Chong Si Man
APS 13437	李穎欣 Lei Weng Ian	APS 13529	陳文彬 Chan Man Pan
APS 13438	譚嘉明 Tam Ka Meng	APS 13531	辛芷妍 Xin ZhiYan
APS 13439	鍾志豪 Chong Chi Hou	APS 13532	黃美嫦 Huang MeiChang
APS 13452	林家全 Lam Ka Chun	APS 13533	林浩言 Lam Ho Yin Agostinho
APS 13454	詹建立 Chim Kin Lap	APS 13534	崔慧婷 Choi Wai Teng
APS 13455	關文傑 Kuan Man Kit	APS 13536	王藝容 Wang YiRong
APS 13456	黃文傑 Wong Man Kit	APS 13538	劉穎璇 Lao Weng Sun
APS 13457	胡嘉琪 Wu Ka Kei	APS 13542	伍曉琳 Ng Hio Lam
APS 13462	黃嘉惠 Wong Ka Wai	APS 13545	任卉詩 Ren HuiShi
APS 13463	陳淑玲 Chan Sok Leng	APS 13546	吳同斌 Wu TongBin
APS 13464	林國醒 Lam Kuok Seng	APS 13548	梁玉銀 Leong Iok Ngan
APS 13468	曾嘉嘉 Chang Ka Ka	APS 13550	李栩溢 Lei Hoi Iat
APS 13470	古子蕙 Koo Chi Wai	APS 13552	歐陽飛燕 Ao Ieong Fei In
APS 13472	曾擇聲 Zeng ZeSheng	APS 13553	梁明輝 Leong Meng Fai
APS 13473	吳嘉俊 Wu JiaJun	APS 13554	陳熙 Chen Xi
APS 13474	陳斯敏 Chan Si Man	APS 13555	鄭禮宏 Kuong Lai Wang

APS 13557	盧燕萍 Lo Yin Ping	APS 13633	吳銳 Wu Rui
APS 13558	黃琛明 Huang ChenMing	APS 13634	柯永芯 O Weng Sam
APS 13562	李夏宜 Li XiaYi	APS 13635	蔣凱恩 Cheong Hoi Ian
APS 13563	施美蓉 Si Mei Iong	APS 13639	陳海欣 Chan Hoi Ian
APS 13565	崔德勤 Choi Tak Kan	APS 13640	吳嘉恩 Ng Ka Ian
APS 13566	蔡瑞歡 Choi Soi Fun	APS 13641	吳啓文 Ng Kai Man
APS 13568	林啟光 Lam Kai Kuong	APS 13642	譚燕紅 Tam In Hong
APS 13570	陳振隆 Chen ZhenLong	APS 13643	鄭綺琳 Cheang I Lam
APS 13571	黃穎儀 Wong Weng I	APS 13644	高震廷 Kou Chan Teng
APS 13575	韓景倫 Hon King Lun	APS 13645	譚鎮輝 Tam Chan Fai
APS 13577	藍玉華 Lam Iok Wa	APS 13646	翁志敏 Iong Chi Man
APS 13578	蔡麗華 Choi Lai Wa	APS 13648	賴廣田 Lai Kuong Tin
APS 13580	何詠軒 Ho Weng Hin	APS 13649	程桂欣 Cheng Kuai Ian
APS 13582	吳素梅 Wu SuMei	APS 13650	龍春花 Long Chon Fa
APS 13583	蘇家恆 Sou Ka Hang	APS 13652	熊虹 Hong Hong
APS 13585	莫瑩套 Mok Ieng Tou	APS 13653	傅麗麗 Fu Lai Lai
APS 13586	陳旭誠 Chan Iok Seng	APS 13656	鄭穎希 Cheang Weng Hei
APS 13587	許碧琴 Hoi Pek Kam	APS 13657	林水治 Lam Soi Chi
APS 13588	葉葆瑛 Ip Pou Ieng	APS 13658	王韻力 Wang YunLi
APS 13589	黃萍 Wong Peng	APS 13660	潘泳詩 Pun Weng Si
APS 13591	蕭美玉 Sio Mei Iok	APS 13661	羅世豪 Lo Sai Hou
APS 13592	歐慧瑩 Au Wai Ieng	APS 13664	雷舜筠 Loi Son Kuan
APS 13596	黃冰 Wong Peng	APS 13665	黃美斯 Wong Mei Si
APS 13599	蕭慕欣 Sio Mou Ian	APS 13666	鍾子文 Chon Chi Man
APS 13600	關若楠 Kuan Ieok Nam	APS 13667	張嬌怡 Cheong Kio I
APS 13604	陳亞軍 Chan A Kuan	APS 13668	黃源成 Wong Un Seng
APS 13605	鍾會洲 Chong Wui Chao	APS 13669	廖柏欣 Liu Pak Yan
APS 13606	黃寶琮 Wong Po King	APS 13670	梁健鈞 Leong Kin Kwan
APS 13610	許婷婷 Hoi Teng Teng	APS 13671	李振威 Lei Chan Wai
APS 13611	許健燊 Hoi Kin San	APS 13672	張穎 Zhang Ying
APS 13612	牛子嬌 Ngao Chi Kio	APS 13674	陳雅芳 Chan Nga Fong
APS 13614	李志立 Lei Chi Lap	APS 13675	鄒遠麗 Chao Un Lai
APS 13615	郭銀慧 Kuok Ngan Wai	APS 13677	袁哲 Yuan Zhe
APS 13617	陳偉文 Chan Wai Man	APS 13678	羅泳恩 Lo Weng Ian
APS 13619	李小卿 Li XiaoQing	APS 13682	鄭佩儀 Cheang Pui I
APS 13621	陳煜 Chan Yuk	APS 13683	楊紅顏 Ieong Hong Ngan
APS 13622	胡綺紅 Wu Yee Hung	APS 13686	劉子希 Lao Chi Hei
APS 13623	林澤安 Lam Chak On	APS 13687	廖嘉恩 Lio Ka Ian
APS 13624	吳詠欣 Ng Weng Ian	APS 13689	黃少紅 Huang ShaoHong
APS 13629	冼靖儀 Sin Cheng I	APS 13691	涂青 Tu Qing
APS 13630	吳偉珊 Ng Wai San	APS 13692	鍾靜兒 Chong Cheng I
APS 13631	何樹強 Ho Su Keong	APS 13693	陳艇 Chen Ting
APS 13632	吳鳳琮 Ng Fong Keng	APS 13694	尹子健 Wan Chi Kin

APS 13695	周文逸 Chao Man Iat	APS 13762	羅俊添 Lo Chon Tim
APS 13699	林嘉祺 Lam Ka Kei	APS 13763	朱綺婷 Chu I Teng
APS 13700	趙嘉文 Chio Ka Man	APS 13764	羅煒業 Lo Wai Ip
APS 13701	霍雪華 Fok Sut Wa	APS 13768	陳穎欣 Chan Weng Ian
APS 13702	李小龍 Lei Sio Long	APS 13769	盧雪瑜 Lu Hsueh Yu
APS 13703	劉莉莉 Lao Lei Lei	APS 13770	呂彥良 Loi In Leong
APS 13707	廖小敏 Liao XiaoMin	APS 13773	高志鋒 Kou Chi Fong
APS 13708	馮華生 Fong Wa Sang	APS 13775	余潔萍 U Kit Peng
APS 13709	范秀豐 Fan Sao Fong	APS 13776	何玉月 He Yu Yue
APS 13711	黃俊銘 Wong Chon Meng	APS 13779	莫儉明 Mok Kim Meng
APS 13712	林蘭珠 Lam Lan Chu	APS 13781	冼靜妍 Sin Cheng In
APS 13713	葛奕辰 Ge YiChen	APS 13783	羅惠婷 Lo Wai Teng
APS 13714	黃星星 Wong Seng Seng	APS 13785	林雅珊 Lam Nga San
APS 13717	陸翠珊 Lok Choi San	APS 13787	封英霞 Feng YingXia
APS 13718	張諾文 Cheong Nok Man	APS 13792	黃淑芬 Wong Sok Fan
APS 13719	陳麗鴻 Chen LiHong	APS 13793	戴寶華 Tai Pou Wa
APS 13720	錢莉 Qian Li	APS 13794	葉恩莉 Ip Ian Lei
APS 13721	黃家榮 Wong Ka Weng	APS 13795	任潔婷 Iam Kit Teng
APS 13722	莊月玲 Chong Ut Leng	APS 13796	黃宏豪 Huang HongHao
APS 13723	郭清漂 Kuok Cheng Pio	APS 13797	邱麗麗 Iao Lai Lai
APS 13724	馮筠雲 Fong Kuan Wan	APS 13799	馬詠娟 Ma Weng Kun
APS 13726	梁芷茵 Leong Chi Ian	APS 13802	李翠葵 Lei Choi Kuai
APS 13727	黃少萍 Wong Sio Peng	APS 13803	洪明偉 Hong Meng Wai
APS 13728	陳靜彤 Chan Cheng Tong	APS 13805	唐敏琪 Tong Man Kei
APS 13730	廖銀笑 Liao YinXiao	APS 13807	葉偉邦 Ip Wai Pong
APS 13733	勞詠儀 Lou Weng I	APS 13810	鄧悅 Deng Yue
APS 13735	涂錦城 Tou Kam Seng	APS 13811	李煥蓮 Lei Wun Lin
APS 13736	杜雨蓉 Du YuRong	APS 13812	曾偉立 Chang Wai Lap
APS 13737	陳潔 Chan Kit	APS 13813	李凱瑩 Lee Hoi Ieng
APS 13738	陳本華 Chan Pun Wa	APS 13814	鄭卓寧 Cheang Cheok Neng
APS 13739	黎媽嫻 Lai Yin Ying Elaine	APS 13817	梁健銘 Leong Kin Meng
APS 13740	林轟 Lin Biao	APS 13818	李佳晨 Lei Kai San
APS 13741	郭柏文 Kwok Pak Man	APS 13819	陳青飛 Chen QingFei
APS 13743	曾礎永 Chang Cho Weng	APS 13820	楊南虹 Ieong Nam Hong
APS 13744	周素娜 Zhou SuNa	APS 13821	蕭小慰 Sio Sio Wai
APS 13745	黃學文 Vong Hok Man	APS 13828	黃敏兒 Wong Man I
APS 13748	黎孔鏘 Lay Hong Cheong	APS 13830	黃海燕 Wong Hoi In
APS 13750	溫偉傑 Wan Wai Kit	APS 13832	鄧佩華 Deng PeiHua
APS 13751	黃家泳 Wong Ka Weng	APS 13835	劉俊傑 Lao Chon Kit
APS 13752	鄭少慧 Kong Sio Vai	APS 13837	盧思妤 Lo Sze Yu Candy
APS 13753	李瑪莉 Li Maria Nunez	APS 13839	甘煥有 Kam Wun Iao
APS 13756	鄧駿文 Tang Chon Man	APS 13840	曾偉民 Chang Wai Man
APS 13760	郭芷晴 Kwok Chi Cheng	APS 13842	楊家敏 Ieong Ca Man

APS 13843	羅介廷 Law Kai Ting	APS 13916	梁奇璧 Leong Kei Pek
APS 13844	陳琮芬 Chen QiongFen	APS 13917	黃金龍 Wong Kam Long
APS 13847	張嘉欣 Cheong Ka Ian	APS 13918	鄭敏如 Cheang Man U
APS 13848	程玉葉 Cheng Iok Ip	APS 13919	蘇明貞 Sou Meng Cheng
APS 13849	林鳳嬌 Lam Fong Kio	APS 13920	郭文靖 Kuok Man Cheng
APS 13850	潘穎琪 Pun Weng Kei	APS 13922	凌詠兒 Leng Weng I
APS 13851	古嘉俊 Ku Ka Chon	APS 13923	梁茜茜 Leong Sin Sin
APS 13852	尹杏萍 Wan Hang Peng	APS 13925	李家如 Lei Ka U
APS 13853	梁展 Leong Chin	APS 13926	丘海珍 Iao Hoi Chan
APS 13854	楊碩傑 Ieong Seak Kit	APS 13928	陳建聰 Chan Kin Chong
APS 13856	李思嫻 Lei Si Lan	APS 13930	郭裕群 Kuok U Kuan
APS 13857	鄧紹基 Tang Siu Kei	APS 13931	林池俊 Lam Chi Chon
APS 13859	馬淑華 Ma Sok Wa	APS 13932	歐陽兆榮 Ao Ieong Sio Weng
APS 13860	鄭美秀 Cheang Mei Sao	APS 13935	黃振聲 Vong Chan Seng
APS 13862	李婉薇 Lei Un Mei	APS 13938	馮欣欣 Fong Ian Ian
APS 13863	李浩恩 Lei Hou Ian	APS 13940	劉家貝 Lao Ka Pui
APS 13864	吳家盛 Ng Ka Seng	APS 13941	馮子謙 Fong Chi Him
APS 13869	利啓聰 Lei Kai Chong	APS 13942	曾少薇 Zeng ShaoWei
APS 13870	王銘 Wong Meng	APS 13943	林麗雯 Lam Lai Man
APS 13871	黃艷梅 Wong Im Mui	APS 13944	孔繁欣 Hong Fan Ian
APS 13872	王麗瓊 Wang LiQiong	APS 13946	葉菊蘭 Ip Kok Lan
APS 13873	梁淑瑩 Leong Sok Ieng	APS 13948	陳鴻健 Chan Hong Kin
APS 13874	陳劍傑 Chen Kim Kit	APS 13949	劉嘉烽 Lao Ka Fong
APS 13876	譚展為 Tam Chin Wai	APS 13950	葉番甜 Ye FanTian
APS 13877	林滿庭 Lam Mun Teng	APS 13951	唐秀珍 Tang XiuZhen
APS 13878	鍾曉倩 Chung Hio Sin	APS 13952	梁偉文 Leong Wai Man
APS 13880	張淑敏 Cheong Sok Man	APS 13954	陳容珊 Chan Iong San
APS 13882	李愛瑀 Lei Oi Kuan	APS 13955	朱海鑫 Zhu HaiXin
APS 13883	周家儀 Chao Ka I	APS 13956	陳彩虹 Chan Choi Hong
APS 13884	黃啓釗 Wong Kai Chio	APS 13958	李承麟 Lei Seng Lon
APS 13885	黎嘉誠 Lai Ka Seng	APS 13961	繆翀鶴 Miao ChonGhe
APS 13888	蔡易利 Choi Yee Lee Yilly	APS 13962	胡智聰 Vu Chi Chong Luis
APS 13889	王耀輝 Wong Io Fai	APS 13963	黃日東 Wong Iat Tong
APS 13890	林家寶 Lam Ka Pou	APS 13964	梁均森 Leong Kuan Sam
APS 13892	黃天和 Wong Tin Wo	APS 13966	何桂雄 Ho Kuai Hong
APS 13895	陳順德 Chan Son Tak	APS 13967	潘立業 Pun Lap Ip
APS 13896	鄭光啓 Cheang Kuong Kai	APS 13969	鄭啓飛 Kuang QiFei
APS 13898	黃俊偉 Wong Chon Wai	APS 13970	楊嘉敏 Yang JiaMin
APS 13903	林卉欣 Lam Wai Ian	APS 13973	胡瑞萍 Wu Soi Peng
APS 13905	鄭綺婷 Cheang I Teng	APS 13974	張輝霞 Cheong Fai Ha
APS 13910	郭曉虹 Kuok Hio Hong	APS 13976	蘇小玲 Sou Sio Leng
APS 13911	羅悅翠 Lo Ut Choi	APS 13980	練文輝 Lin Man Fai
APS 13913	陳珊珊 Chan San San	APS 13982	黃海龍 Huang HaiLong

APS 13983	鄭健華 Kuong Kin Wa	APS 14050	黃以德 Wong I Tak
APS 13984	邱倩妮 Qiu QianNi	APS 14053	梁和好 Leong Wo Hou
APS 13985	黎天佑 Lai Tin Iao	APS 14060	馮家輝 Fong Ka Fai
APS 13986	楊志華 Ieong Chi Wa	APS 14061	羅浩然 Lo Hou In
APS 13987	黃煥立 Huang HuanLi	APS 14062	洪妮妮 Hong Nei Nei
APS 13989	陳詩妍 Chan Si In	APS 14063	許華隆 Xu HuaLong
APS 13992	吳家樂 Ng Ka Lok	APS 14064	何啓希 Ho Kai Hei
APS 13993	蕭偉芳 Xiao WeiFang	APS 14065	梁嘉偉 Leong Ka Wai
APS 13995	陳梓敏 Chan Chi Man	APS 14067	陳儀玲 Chan I Leng
APS 13997	黃宏政 Vong Wang Cheng	APS 14070	羅遠新 Lo Un San
APS 13998	毛竣霆 Mou Chon Teng Engus	APS 14072	黃均明 Wong Kuan Meng
APS 13999	楊倩琮 Ieong Sin Keng	APS 14073	楊德愛 Yang DeAi
APS 14002	譚偉樑 Tam Wai Leong	APS 14074	羅妙玲 Lo Mio Leng
APS 14003	蕭穎詩 Sio Weng Si	APS 14076	韓泳芯 Han YongXin
APS 14004	彭健釗 Pang Kin Chio	APS 14077	張家祥 Zhang JiaXiang
APS 14006	許家興 Hoi Ka Heng	APS 14078	陳仲恩 Chan Chong Ian
APS 14008	伍琮珠 Ng Keng Chu	APS 14080	鄭雪茵 Cheang Sut Ian
APS 14010	陳億泉 Chan Iek Chun	APS 14085	冼秋敏 Sin Chao Man
APS 14011	王雅斌 Wong Nga Pan	APS 14087	盧志欣 Lou Chi Ian
APS 14013	李金花 Lei Kam Fa	APS 14089	黃逸禧 Wong Iat Hei
APS 14014	蘇小燕 Su XiaoYan	APS 14090	余碧玉 U Pek Iok
APS 14015	簡子飛 Kan Chi Fei	APS 14091	黃玉婷 Wong Iok Teng
APS 14017	郭安琦 Kuok On Kei	APS 14092	王小青 Wong Sio Cheng
APS 14018	李碧如 Lei Pek U	APS 14093	彭錦輝 Pang Kam Fai
APS 14021	鄭志偉 Cheang Chi Wai	APS 14094	林嘉琪 Lam Ka Kei
APS 14023	Hélia Lopes Fazenda	APS 14096	孫曉芬 Sun Hio Fun
APS 14024	劉家明 Lau Ka Meng	APS 14097	麥加儀 Mak Ka I
APS 14026	梁志立 Leong Chi Lap	APS 14098	盧思敏 Lou Si Man
APS 14029	林偉煌 Lam Wai Wong	APS 14100	葉秉基 Ip Ping Ki
APS 14030	劉緒 Liu Xu	APS 14101	梁錦福 Leong Kam Fok
APS 14031	林銳鴻 Lin RuiHong	APS 14102	蕭巧攸 Sio Hao Iao
APS 14032	韋美媛 Wei MeiYuan	APS 14105	林仁聰 Lin RenCong
APS 14033	鄭詔隆 Cheang Sio Long	APS 14106	李靜燁 Li JingYe
APS 14037	陳志新 Chan Chi San	APS 14107	黃小雲 Wong Sio Wan
APS 14038	許少萍 Hoi Sio Peng	APS 14108	黃選汝 Huang XuanRu
APS 14040	陳嘉慶 Chan Ka Heng	APS 14110	黃思雅 Wong Si Nga
APS 14041	彭惠賢 Pang Wai In	APS 14111	張詠衡 Cheong Weng Hang
APS 14043	盧彩雲 Lou Choi Van	APS 14112	蕭美蓮 Siu Mei Lin
APS 14044	楊偉杰 Ieong Wai Kit	APS 14114	黃添金 Huang TianJin
APS 14045	李莊尼 Lei Chong Nei Johnny	APS 14115	黎志恆 Lai Chi Hang
APS 14047	陳曉鷹 Chan Io Ieng	APS 14116	姚衛群 Io Wai Kuan
APS 14048	韋佐良 Wai Cho Leong	APS 14117	鄭緯正 Kong Wai Cheng
APS 14049	蘇錦華 Sou Kam Wa	APS 14118	陳慧欣 Chan Wai Ian

APS 14119	麥志堅 Mak Chi Kin	APS 14184	許承斌 Hoi Seng Pan
APS 14120	徐銘森 Choi Meng Sam	APS 14185	李兆旭 Lei Sio Iok
APS 14121	吳佳北 Ng Kai Pak	APS 14188	林瑋龍 Lam Wai Long
APS 14123	周君穎 Chao Kuan Weng	APS 14189	林志秀 Lam Chi Sao
APS 14124	林家松 Lam Ka Chong	APS 14190	梁家欣 Leong Ka Ian
APS 14125	嚴官清 Im Kun Cheng	APS 14192	葉杏巧 Ye XingQiao
APS 14126	劉少梨 Lao Sio Lei	APS 14193	陳玲 Chen Ling
APS 14131	李悅穎 Lei Ut Weng	APS 14194	梁秋平 Leong Chao Peng
APS 14132	張青華 Cheong Cheng Wa	APS 14196	陳建開 Chan Kin Hoi
APS 14133	柯妮婭 Ke NiYa	APS 14198	洪光耀 Hong Kuong Io
APS 14134	劉展曦 Lao Chin Hei	APS 14199	關寶青 Kuan Pou Cheng
APS 14135	楊靖 Ieong Cheng	APS 14200	麥惠芝 Mak Wai Chi
APS 14137	馬慧莊 Ma Wai Chong	APS 14201	郭詠康 Kwok Weng Hong
APS 14140	羅俊豪 Law Chon Hou	APS 14202	關健笙 Kuan Kin Sang
APS 14141	陳迪奇 Chan Tek Kei	APS 14203	陳寶誼 Chan Pou I
APS 14142	吳思宜 Wu SiYi	APS 14205	余茵華 Angela U
APS 14143	黃淑貞 Huang ShuZhen	APS 14207	李凱盈 Lei Hoi Ieng
APS 14144	戴文靜 Tai Man Cheng	APS 14208	林炳芳 Lin BingFang
APS 14145	羅浩良 Lo Hou Leong	APS 14209	屈喬康 Vat Kio Hong
APS 14146	馮啓濠 Fong Kai Hou	APS 14210	黃德雄 Wong Tak Hung
APS 14148	潘家輝 Pun Ka Fai	APS 14213	王志鴻 Wong Chi Hong
APS 14149	吳倩彤 Ng Sin Tong	APS 14214	尹德欣 Wan Tak Ian
APS 14151	李嘉玲 Lei Ka Leng	APS 14217	張美娟 Cheong Mei Kun
APS 14152	蕭振東 Xiao ZhenDong	APS 14219	甘桂枝 Kam Kuai Chi
APS 14153	呂瑞玉 Loi Soi Iok	APS 14220	陳佩儀 Chan Pui I
APS 14154	黃煥珍 Wong Wun Chan	APS 14221	梁志堅 Leong Chi Kin
APS 14156	張志豪 Teo Chee How	APS 14222	馬淑如 Ma Sok U
APS 14157	歐梓恩 Ao Chi Ian	APS 14225	楊榮立 Ieong Weng Lap
APS 14158	黃燕貞 Vong In Cheng	APS 14226	張健富 Cheong Kin Fu
APS 14159	冼嘉偉 Sin Ka Wai	APS 14227	吳穎芝 Wu YingZhi
APS 14160	趙遠明 Chio Un Meng	APS 14229	梁慧慧 Liang HuiHui
APS 14164	張燕軍 Cheong In Kuan	APS 14230	吳青文 Ng Cheng Man
APS 14165	黃梓軒 Wong Chi Hin	APS 14232	吳婉彤 Ung Un Tong
APS 14167	陳曉萍 Chan Hio Peng	APS 14233	吳永駒 Ng Weng Koi
APS 14168	鄧穎恆 Tang Weng Hang	APS 14234	陳妙兒 Chan Mio I
APS 14169	張青雲 Cheong Cheng Wan	APS 14238	蔡智紅 Choi Chi Hong
APS 14170	莊鴻圖 Chong Hong Tou	APS 14239	郭裕媚 Kuok U Mei
APS 14173	盧泳芝 Lo Weng Chi	APS 14241	葉志倫 Ip Chi Lon
APS 14174	譚綺文 Tan QiWen	APS 14242	林文俊 Lam Man Chon
APS 14177	黃璧彤 Wong Pek Tong	APS 14243	林潤生 Lam Ion Sang
APS 14179	梁志明 Leong Chi Meng	APS 14244	袁澤庭 Yuen Chak Ting
APS 14180	尹小飛 Yin XiaoFei	APS 14246	廖延林 Liao YanLin
APS 14183	羅坤玉 Lo Kuan Iok	APS 14248	洪寶珍 Hong Pou Chan

APS 14250	陳家寶 Chan Ka Pou	APS 14315	戴輝榮 Tai Fai Weng
APS 14254	郭詩薇 Guo ShiWei	APS 14318	伍詠詩 Ng Weng Si
APS 14255	楊寶儀 Ieong Pou I	APS 14319	吳美斯 Ng Mei Si
APS 14257	王斌 Vong Pan	APS 14321	勞子恆 Lou Chi Hang
APS 14261	何冠南 Ho Kun Nam	APS 14322	黃曉霞 Huang XiaoXia
APS 14262	顧子瑩 Ku Chi Ieng	APS 14326	李鈞鵬 Li JunPeng
APS 14264	陳巧妍 Chan Hao In	APS 14329	何嘉屏 Ho Ka Peng
APS 14265	陳佳成 Chan Kai Seng	APS 14330	董鎮幫 Tong Chan Pong
APS 14266	呂小兵 Loi Sio Peng	APS 14331	吳鎔杰 Ng Kai Kit
APS 14268	張音音 Zhang YinYin	APS 14332	郭駿 Kuok Chon
APS 14269	阮寶懿 Un Po Yi	APS 14335	陳宗禧 Chan Chong Hei
APS 14270	林榮俊 Lam Weng Chon	APS 14336	梁美環 Leong Mei Wan
APS 14271	譚君寶 Tam Kuan Pou	APS 14337	陳敬豪 Chan Keng Hou
APS 14272	鄭嘉麗 Cheang Ka Lai	APS 14340	張麗 Zhang Li
APS 14273	陳蕾伊 Chan Loi I	APS 14342	陳炳賢 Chan Peng In
APS 14275	馮文鈞 Fong Man Kuan	APS 14343	賴志泉 Lai Zhi Quan
APS 14277	陳泳霖 Chan Pamela	APS 14344	盧鳳儀 Lou Fong I
APS 14279	古建華 Ku Kin Wa	APS 14345	林燕婷 Lam In Teng
APS 14282	何玉婷 Ho Iok Teng	APS 14346	林家威 Lam Ka Wai
APS 14283	李健珊 Lei Kin San	APS 14347	周翠珊 Zhou CuiShan
APS 14285	黃嘉信 Wong Ka Son	APS 14348	陳嘉恒 Chan Ka Wun
APS 14286	陳雪莉 Chan Sut Lei	APS 14349	黃俊麗 Wong Chon Lai
APS 14287	歐陽佩恩 Ao Ieong Pui Ian	APS 14350	賴麗梅 Lai Lai Mui
APS 14289	李詠心 Lei Weng Sam	APS 14351	蕭冠瑤 Sio Kun Io
APS 14290	郭鑫隆 Kuok Iam Long	APS 14352	馮潘慧珊 Fong Poon Wai Shan
APS 14291	梁鎬泓 Leong Hou Wang	APS 14353	盧偉玲 Lu WeiLing
APS 14292	何麗芬 Ho Lai Fan	APS 14357	楊靜文 Ieong Cheng Man
APS 14293	黃靖彤 Vong Cheng Tong	APS 14358	洪萍萍 Hong Peng Peng
APS 14295	譚應琴 Tan YingQin	APS 14359	鍾慧銘 Chong Wai Meng
APS 14296	歐栢超 Ao Pak Chio	APS 14360	吳詠欣 Ng Weng Ian
APS 14297	李堯虹 Lei Io Hong	APS 14361	袁玉鳳 Un Iok Fong
APS 14298	張勁業 Cheong Keng Ip	APS 14366	梁彩歡 Leong Choi Fun
APS 14299	鍾殷 Chong Ian	APS 14367	黃俊英 Huang JunYing
APS 14301	謝欣欣 Che Ian Ian	APS 14368	吳嬌嬌 Wu JiaoJiao
APS 14302	潘紫霞 Pun Chi Ha	APS 14369	黎潔萍 Li JiePing
APS 14304	陳瑞深 Chan Soi Sam	APS 14370	劉瑞芬 Liu RuiFen
APS 14306	魏朝清 Wei ChaoQing	APS 14372	何嘉明 Ho Ka Meng
APS 14308	吳海鋒 Wu HaiFeng	APS 14374	楊明燕 Ieong Meng In
APS 14309	葉雨詩 Ip U Si	APS 14375	趙鳳蘭 Chio Fong Lan
APS 14310	謝新燕 Xie XinYan	APS 14378	曹偉 Chou Wai
APS 14311	陳偉祺 Lizardo Faria Miguel António	APS 14379	黃玉珍 Wong Iok Chan
APS 14312	劉丹 Liu Dan	APS 14381	蘇慧 Sou Wai
APS 14313	黎小玲 Lai Sio Leng	APS 14384	曾卓儀 Tsang Cheok I

APS 14386	曾趣雯 Chang Choi Man	APS 14453	關永立 Kuan Weng Lap
APS 14387	鄭可欣 Chiang Ho Ian	APS 14454	吳嘉賢 Ng Ka In
APS 14388	龔靜芝 Kong Cheng Chi	APS 14455	馮曼青 Fong Man Cheng
APS 14390	張燕鳳 Cheong In Fong	APS 14456	劉俊恆 Lao Chon Hang
APS 14391	陳雅愛 Chan Nga Oi	APS 14457	陳鳳瑩 Chan Fong Ieng
APS 14392	洪繼恩 Hong Kai Ian	APS 14458	施穎 Si Weng
APS 14393	孫嘉瑩 Chinweokwu Sun Ka Ieng	APS 14459	區錦泉 Ao Kam Chun
APS 14395	梁業昌 Leong Ip Cheong	APS 14460	唐家恩 Tong Ka Ian
APS 14397	鄧愛平 Deng AiPing	APS 14461	葉梓沖 Ip Chi Chong
APS 14401	鄭嘉欣 Cheang Ka Ian	APS 14462	趙淑恩 Chio Sok Ian
APS 14402	余秋嫻 U Chao Han	APS 14463	盧寶明 Lou Pou Meng
APS 14403	鄧綺婷 Tang I Teng	APS 14464	黃珊娜 Wong San Na
APS 14404	林啓健 Lam Kai Kin	APS 14465	歐陽麗君 Ao Ieong Lai Kuan
APS 14405	羅小娟 Lo Sio Kun	APS 14466	劉芷丹 Lau Chi Tan
APS 14407	黃嘉杰 Wong Ka Kit	APS 14467	葉綠晴 Yip Lok Cheng
APS 14408	劉鈴鈴 Liu LingLing	APS 14468	劉永滔 Lao Weng Tou
APS 14411	區嘉瑤 Ao Ka Io	APS 14469	李偉豪 Lei Wai Hou
APS 14412	黃嘉莉 Wong Ka Lei	APS 14470	任月霞 Iam Ut Ha
APS 14414	李健生 Dias Jeremias Valerio	APS 14471	姚佩麗 Yao PeiLi
APS 14417	林寶余 Lam Pou U	APS 14472	黎嘉欣 Lai Ka Ian
APS 14418	梁雪梅 Leong Sut Mui	APS 14474	李耀東 Lei Io Tong
APS 14419	莫嘉培 Mok Ka Pui	APS 14475	周一輝 Zhou YiHui
APS 14421	易朝輝 Iek Chio Fai	APS 14476	楊健烽 Yang JianFeng
APS 14423	黃秀華 Wong Sao Wa	APS 14477	張淑敏 Cheong Sok Man
APS 14424	黃靈茵 Wong Leng Ian Cecilia	APS 14478	廖雪瑩 Lio Sut Ieng
APS 14426	何嘉倫 Ho Ka Lon	APS 14479	陳佩蘭 Chan Pui Lan
APS 14429	林灶群 Lam Chou Kuan	APS 14480	歐志強 Ao Chi Keong
APS 14430	梁耀輝 Leung Yiu Fai	APS 14481	黃泳珊 Wong Weng San
APS 14432	郭天天 Guo TianTian	APS 14482	張翠婷 Cheong Choi Teng
APS 14433	許家敏 Hoi Ka Man	APS 14483	何詠微 Ho Weng Mei
APS 14434	鄭文強 Kuong Man Keong	APS 14484	蕭瑞芳 Sio Soi Fong
APS 14435	葉麗芬 Ip Lai Fan	APS 14485	蘇曉揚 Sou Hio Ieong
APS 14436	郭琮好 Guo Qionghao	APS 14486	洪成豐 Hong Seng Fong
APS 14437	黃慶忠 Wong Heng Chong	APS 14487	蔡秋霞 Choi Chao Ha
APS 14438	羅梓傑 Lo Chi Kit	APS 14488	許薇莉 Hoi Mei Lei
APS 14441	許藝寶 Xu YiBao	APS 14489	禹云 U Wan
APS 14443	蔡麗麗 Choi Lai Lai	APS 14490	黃錦波 Wong Kam Po
APS 14444	薛雪玉 Xue XueYu	APS 14491	陶芸 Tao Yun
APS 14446	張振威 Cheong Chan Wai	APS 14492	陳詠詩 Chan Weng Si
APS 14448	黃淑儀 Wong Sok I	APS 14493	李冬梅 Lei Tong Mui
APS 14449	麥寶源 Mak Pou Un	APS 14495	蔡保家 Choi Pou Ka
APS 14451	胡燦慈 Hu CanCi	APS 14496	賴秀珠 Lai Sao Chu
APS 14452	楊金鳳 Ieong Kam Fong	APS 14497	黃惠鴻 Wong Wai Hong

APS 14498	林家威 Lam Ka Wai	APS 14544	江金丰 Kong Kam Fong
APS 14499	胡麗容 Wu Lai Iong	APS 14545	潘志美 Pun Chi Mei
APS 14500	谷欲曉 Gu YuXiao	APS 14547	歐詠欣 Ao Weng Ian
APS 14501	羅嘉明 Lo Ka Meng	APS 14549	聶歡紅 Nip Fun Hong
APS 14502	李振聲 Lei Chan Seng	APS 14550	粘奕詩 Chim Iek Si
APS 14503	張碧雲 Cheong Pek Wan	APS 14551	何少絲 Ho Sio Si
APS 14504	Chua Yan Long	APS 14552	馮亮 Feng Liang
APS 14505	孫迪潮 Sun Tek Chio	APS 14553	劉詠寧 Lao Weng Neng
APS 14506	盧林發 Lu LinFa	APS 14554	郭惠芬 Kuok Wai Fan
APS 14507	曾滿輝 Chang Mun Fai	APS 14555	林華斌 Lam Wa Pan
APS 14508	黃燕麗 Huang YanLi	APS 14556	陳婷 Chen Ting
APS 14509	吳雅芳 Ng Nga Fong	APS 14557	邱文傑 Iao Man Kit
APS 14510	余燕珊 U In San	APS 14558	張蘇綺 Zhang SuQi
APS 14511	黃家民 Wong Ka Man	APS 14559	顏詠瑤 Ngan Weng Io
APS 14512	高憲藍 Kou Hin Lam	APS 14560	廖迪暉 Liu Tek Fai
APS 14513	余展興 U Chin Heng	APS 14561	陸寶瑩 Lok Pou Ieng
APS 14514	Samuel Marques De Matos	APS 14562	馮明曉 Fong Meng Hio
APS 14515	阮筱菲 Un Sio Fei	APS 14563	朱小翠 Chu Sio Choi
APS 14516	陳志文 Chan Chi Man	APS 14564	馮嘉欣 Fong Ka Ian
APS 14517	陳娟 Chan Kun	APS 14565	麥嘉慧 Mak Ka Wai
APS 14518	楊保恩 Ieong Pou Ian	APS 14566	馮家裕 Fong Ka U
APS 14519	楊芷欣 Ieong Chi Ian	APS 14567	陳煥珍 Chen HuanZhen
APS 14520	何燕萍 Ho In Peng	APS 14568	劉樂軒 Lao Lok Hin
APS 14521	劉勇桑 Lao Iong San	APS 14569	甘芷穎 Kam Chi Weng
APS 14522	蔡寶琴 Cai BaoQin	APS 14571	林倩婷 Lin QianTing
APS 14523	張霈沂 Cheong Pui I	APS 14572	張敏儀 Cheong Man I
APS 14524	黃文俊 Wong Man Chon	APS 14573	陳曉偉 Chan Hio Wai
APS 14525	梁麗冰 Leong Lai Peng	APS 14574	許美佩 Hoi Mei Pui
APS 14526	梁秀萍 Leong Sao Peng	APS 14575	黃佳榮 Wong Kai Weng
APS 14527	蔡杰明 Choi Kit Meng	APS 14576	葉秋玲 Ip Chao Leng
APS 14529	周振邦 Chao Chan Pong	APS 14577	林婉靜 Lam Un Cheng
APS 14531	劉雅雯 Lau Nga Man	APS 14578	孫永鴻 Sun Weng Hong
APS 14532	蕭啟龍 Siu Kai Long	APS 14579	陳翠華 Chan Choi Wa
APS 14533	冼俊韋 Sin Chon Wai	APS 14580	甘佩蘊 Kam Pui Hang
APS 14534	宋睿聆 Song Ioi Leng	APS 14581	陳麗芳 Chan Lai Fong
APS 14535	石鶴昇 Shek Hok Seng	APS 14582	黎健新 Lai Kin San
APS 14536	余子奇 U Chi Kei	APS 14583	謝錦明 Xie JinMing
APS 14538	吳家龍 Ng Ka Long	APS 14584	區詠祈 Ao Weng Kei
APS 14539	陳詩莉 Chan Si Lei	APS 14585	黃嘉敏 Wong Ka Man
APS 14540	陳思慧 Garcia Silvia	APS 14586	胡雪兒 Wu Sut I
APS 14541	馬佳燕 Ma Kai In	APS 14587	梁艷菁 Leung In Cheng
APS 14542	卓素芬 Cheok Sou Fan	APS 14588	歐韻璇 Ao Wan Sun
APS 14543	曾永祺 Chang Weng Kei	APS 14589	屈佩盈 Wat Pui Ieng

APS 14590	陳慕琳 Chan Mou Lam	APS 14633	李承潤 Lei Seng Ion
APS 14591	黃玉青 Huang YuQing	APS 14634	霍英花 Fok Ieng Fa
APS 14592	陳慧琴 Chan Wai Kam	APS 14635	吳嘉雯 Ng Ka Man
APS 14593	梁嘉越 Leong Ka Yuet	APS 14636	朱慧珊 Chu Wai Shan
APS 14594	陳秀萍 Chan Sao Peng	APS 14637	羅綽彥 Lo Cheok In
APS 14595	邱影 Qiu Ying	APS 14639	朱慶林 Chu Heng Lam
APS 14596	郭詠怡 Kuok Weng I	APS 14640	蔡雙雙 Choi Seong Seong
APS 14597	梁惠蓮 Leong Vai Ling	APS 14641	關銘浩 Kuan Meng Hou
APS 14598	李香 Lei Heong	APS 14642	談婉婷 Tam Un Teng
APS 14599	梁昉照 Leong Fong Chio	APS 14643	吳嘉偉 Ng Ka Wai
APS 14600	黃偉鵬 Huang WeiPeng	APS 14644	陳麗敏 Chan Lai Man
APS 14601	余子浩 Se Chi Hou	APS 14645	黃素華 Wong Sou Wa
APS 14602	蕭建偉 Sio Kin Wai	APS 14646	黎家琪 Lai Ka Kei
APS 14603	何培蓉 He PeiRong	APS 14647	李楚莊 Lei Cho Chong
APS 14604	梁國平 Liang GuoPing	APS 14648	林玉婷 Lam Iok Teng
APS 14605	周志榮 Chao Chi Weng	APS 14649	許玲俐 Xu LingLi
APS 14606	呂利婷 Loi Lei Teng	APS 14650	謝蔚嵐 Che Wai Lam
APS 14607	黃偉熙 Wong Wai Hei	APS 14651	林偉豪 Lam Wai Hou
APS 14608	湯振威 Tong Chan Wai	APS 14652	廖嘉倩 Lio Ka Sin
APS 14609	鄭裕 Chang Yie	APS 14653	余立波 U Lap Po
APS 14610	余家希 Yu Ka Hei	APS 14654	趙逸林 Chiu Iat Lam
APS 14611	杜婧 Du Jing	APS 14655	胡家豪 Wu Ka Hou
APS 14612	陳嘉殷 Chen JiaYin	APS 14656	陳綺雯 Chan I Man
APS 14613	區景潤 Ao Keng Ion	APS 14657	吳腳英 Ng Heng Ieng
APS 14614	陳善晉 Chan Sin Chon	APS 14658	陳媛媛 Chen YuanYuan
APS 14615	黃嘉麗 Wong Ka Lai	APS 14659	楊姣龍 Ieong Hao Long
APS 14616	黃丹 Wong Tan	APS 14660	梁美君 Leong Mei Kuan
APS 14617	劉佳 Liu Jia	APS 14661	林嘉俊 Lam Ka Chun
APS 14618	林浩基 Lam Ho Kei	APS 14662	鄧漣漪 Deng LianYi
APS 14619	李錦茗 Li JinMing	APS 14663	鄧海駿 Tang Hoi Chon
APS 14620	李雄偉 Lei Hong Wai	APS 14664	蘇琳玲 Sou Lam Leng
APS 14621	陳廣華 Chan Kuong Wa	APS 14665	許詩雯 Hoi Si Man
APS 14622	黎海英 Lai Hoi Ieng	APS 14666	許雯琦 Hoi Man Kei
APS 14623	何錦明 He JinMing	APS 14667	楊夏韶 Ieong Ha Sio
APS 14624	石薇 Shi Wei	APS 14668	湯庭珍 Tong Teng Chan
APS 14625	炳詠然 Peng Weng In	APS 14669	曹達聰 Chou Tat Chong
APS 14626	吳詩韻 Wu ShiYun	APS 14670	徐振東 Choi Chan Tong
APS 14627	顏光霆 Ngan Kuong Teng	APS 14672	沈劍玲 Sam Kim Leng
APS 14628	周文傑 Chau Man Kit	APS 14673	黃振輝 Wong Chan Fai
APS 14629	李俊鵬 Lei Chon Pang	APS 14674	張嘉明 Cheong Ka Meng
APS 14630	龍玉 Long Yu	APS 14675	郭嚇梅 Kuok Hak Mui
APS 14631	盧寶蓮 Lou Pou Lin	APS 14676	章敏玲 Cheong Man Leng
APS 14632	朱楚婷 Zhu ChuTing	APS 14677	姜詠賢 Keong Weng In

APS 14678	陳姿盈 Chan Chi Ieng	APS 14721	吳雪盈 Ng Suet Ying
APS 14679	區思瑜 Ou SiYu	APS 14722	陳美美 Chan Mei Mei
APS 14680	李碧珊 Lei Pek San	APS 14723	古康齡 Ku Hong Leng
APS 14681	梁銘鋒 Leung Ming Fung	APS 14724	林家盈 Lam Ka Ieng
APS 14682	林家聲 Lin JiaSheng	APS 14725	李燕華 Lei In Wa
APS 14683	曾華青 Chang Wa Cheng	APS 14726	許妙玲 Hoi Mio Leng
APS 14684	湯嘉露 Tong Ka Lou	APS 14728	江美玲 Kong Mei Leng
APS 14685	敖卓源 Ngo Cheuk Yuen	APS 14729	陸業恆 Luk Ip Hang
APS 14686	李明偉 Li MingWei	APS 14730	黃啟航 Vong Kai Hong
APS 14687	何寶茹 Ho Pou U	APS 14731	梁凱怡 Leong Hoi I
APS 14688	梁志欽 Leong Chi Iam	APS 14732	黃偉標 Wong Wai Pio
APS 14689	甘卓衛 Kam Cheok Wai	APS 14733	張子聰 Cheong Chi Chong
APS 14690	陳婉妍 Chan Un In	APS 14734	陳英英 Chen Ying Ying
APS 14691	劉湘兒 Lao Seong I	APS 14735	潘梓瑩 Pun Chi Ieng
APS 14692	孫彩玲 Sun Choi Leng	APS 14737	吳庭妮 Wu TingNi
APS 14693	孔慶鵬 Hong Heng Pang	APS 14738	吳志強 Ng Chi Keung
APS 14694	陳靜儀 Chan Cheng I	APS 14739	黃志豪 Wong Chi Hou
APS 14695	黃翠琴 Wong Choi Kam	APS 14740	陳麗珍 Chan Lai Chan
APS 14696	郭廣鴻 Kuok Kuong Hong	APS 14741	楊麗芬 Ieong Lai Fan
APS 14697	林嘉鵬 Lam Ka Pang	APS 14742	蔡少芹 Cai ShaoQin
APS 14698	麥詩儀 Mak Si I	APS 14743	嚴綺霞 Im I Ha
APS 14699	施明驥 Si Meng Kei	APS 14744	黃衛豪 Vong Wai Hou
APS 14700	廖月麗 Lio Ut Lai	APS 14745	凌梓衡 Leng Chi Hang
APS 14701	呂平 Lu Ping	APS 14746	謝家苗 Xie JiaMiao
APS 14702	張婷婷 Cheong Teng Teng	APS 14747	鄭仲謙 Cheang Chung Him
APS 14703	楊偉業 Ieong Wai Ip	APS 14748	謝嘉韻 Che Ka Wan
APS 14704	周東昇 Chao Tong Seng	APS 14749	李啟聰 Lei Kai Chong
APS 14705	余惠嫦 Iu Wai Seong	APS 14750	吳桂英 Wu GuiYing
APS 14706	馮雅玲 Fong Nga Leng	APS 14751	曾郁珊 Tseng Yu Shan
APS 14707	何嘉寶 Ho Ka Pou	APS 14752	鄧楚琳 Tang Cho Lam
APS 14708	李敏儀 Lei Man I	APS 14753	蕭倩浩 Sio Sin Hou
APS 14709	何俊賢 Ho Chon In	APS 14754	黃佳汾 Huang JiaFen
APS 14710	關輝聲 Kuan Fai Seng	APS 14755	李嘉昇 Lei Ka Seng
APS 14711	龐東彥 Pang DongYan	APS 14756	楊智杰 Ieong Chi Kit
APS 14712	陳嘉敏 Chan Ka Man	APS 14757	甘弘毅 Kam Wang Ngai
APS 14713	梁啓晉 Leong Kai Chon	APS 14758	蔡碧珊 Choi Pek San
APS 14714	洪僑強 Hong Kio Keong	APS 14759	蔣旺儀 Cheong Wong I
APS 14715	吳翠連 Ng Choi Lin	APS 14760	庄偉強 Chong Wai Keong
APS 14716	趙佩 Zhao Pei	APS 14761	王啓謙 Wong Kai Him
APS 14717	歐玉萍 Ao Iok Peng	APS 14762	蘇曼儀 Sou Man I
APS 14718	陳斯欣 Chen Si Ian	APS 14763	陳永豪 Chan Weng Hou
APS 14719	黃啓勝 Wong Kai Seng	APS 14764	盧競毅 Lou Keng Ngai
APS 14720	葉蔓莉 Ip Man Lei	APS 14765	陳慰嵐 Chan Wai Nam Yvonnica

APS 14766	Kuang Wei Chong	APS 14811	李芳 Li Fang
APS 14767	楊思雅 Ieong Si Nga	APS 14812	葉雪瑩 Ip Sut Ieng
APS 14768	潘美琪 Pun Mei Kei	APS 14813	林青瑜 Lam Cheng U
APS 14769	曾碧俊 Zeng BiJun	APS 14814	陳偉豪 Chan Wai Hou
APS 14770	陳梓強 Chan Chi Keong	APS 14815	何少敏 Ho Sio Man
APS 14771	吳仕琦 Ng Si Kei	APS 14817	陳家庭 Chan Ka Teng
APS 14772	陳文輝 Chan Man Fai	APS 14818	區海楨 Ao Hoi Cheng
APS 14773	陳潔盈 Chan Kit Ieng	APS 14819	曾基昌 Chang Kei Cheong
APS 14774	潘啓超 Pun Kai Chio	APS 14820	霍展鵬 Fok Chin Pang
APS 14775	麥子明 Mak Chi Meng	APS 14821	朱瑞慶 Chu Soi Heng
APS 14776	陳少英 Chen ShaoYing	APS 14822	梁淑兒 Leong Sok I
APS 14777	蔣兆龍 Cheong Sio Long	APS 14823	蕭善婷 Sio Sin Teng
APS 14778	謝敏堯 Xie MinYao	APS 14824	楊子瑜 Ieong Chi U
APS 14779	謝敏鍵 Xie MinJian	APS 14825	鄭子炫 Zheng ZiXuan
APS 14782	梁思穎 Leong Si Weng	APS 14826	高勝嘉 Kou Seng Ka
APS 14783	馮莉萍 Feng LiPing	APS 14827	方迪希 Fong Tek Hei
APS 14784	何敏儀 Ho Man I	APS 14828	黃偉 Wong Wai
APS 14785	鄭文傑 Cheang ManKit Camilo	APS 14829	雷志強 Lei ZhiQiang
APS 14786	歐俊雄 Ao Chon Hong	APS 14830	吳鎮丞 Ng Chun Shing
APS 14787	鄭思耀 Cheng Si Io	APS 14831	劉淑敏 Lao Sok Man
APS 14788	洪曉琪 Hong Hio Kei	APS 14832	范展翹 Fan Chin Chi
APS 14789	張瑾 Zhang Jin	APS 14833	林嘉浚 Lam Ka Chon
APS 14790	陳詩敏 Chan Si Man	APS 14834	高雁婷 Kou Ngan Teng
APS 14791	黃鉅樑 Wong Koi Leong	APS 14835	卓宏深 Cheok Wang Sam
APS 14792	黃卓特 Wong Cheok Tak	APS 14836	張鈺麟 Cheong Iok Lon
APS 14793	陳志杰 Chen ZhiJie	APS 14837	吳毅俊 Ng Ngai Chon
APS 14794	成思敏 Seng Si Man	APS 14838	李輝 Lei Fai
APS 14795	黃建好 Wong Kin Hou	APS 14839	歐陽嘉儀 Ao Ieong Ka I
APS 14796	余美嫦 U Mei Seong	APS 14840	黃琮霞 Wong Keng Ha
APS 14797	羅美珊 Lo Mei San	APS 14841	林月明 Lin YueMing
APS 14798	郭鈺敬 Kok Iok Keng	APS 14842	劉海 Lao Hoi
APS 14799	毛曉霖 Mou Hio Lam	APS 14843	陳麗珍 Chen LiZhen
APS 14800	馬詠君 Ma YongJun	APS 14844	莫兆聰 Mok Sio Chong
APS 14801	黃棹坤 Wong Chao Kuan	APS 14845	馮雪芬 Fong Sut Fan
APS 14802	梁天佑 Leong Tin Iao	APS 14846	趙秀芬 Chio Sao Fan
APS 14803	劉亦明 Lao Iek Meng	APS 14847	黃遠澎 Wong Un Pang
APS 14804	吳佩瑜 Ng Pui U	APS 14848	傅紫君 Fu Chi Kuan
APS 14805	陳嘉然 Chan Ka In	APS 14849	李再興 Lei Choi Heng
APS 14806	施文虎 Shi WenHu	APS 14850	歐浩宇 Ou HaoYu
APS 14807	張立堅 Cheong Lap Kin	APS 14851	何麗娟 Ho Lai Kun
APS 14808	梁思華 Leong Si Wa	APS 14852	余婉兒 Yu WanEr
APS 14809	譚卓恩 Tam Cheok Ian	APS 14853	施子英 Si Chi Ieng
APS 14810	胡志佳 Wo Chi Kai	APS 14854	林嘉賢 Lam Ka In

APS 14855	林青霞 Lam Cheng Ha	APS 14898	黃崢嶸 Wong Chang Weng
APS 14856	布璧慈 Po Pek Chi	APS 14899	鄭景森 Cheang Keng Sam
APS 14857	古詠儀 Ku Weng I	APS 14900	李浩然 Lei Hou In
APS 14858	陳忠穎 Chen ZhongYing	APS 14901	吳駿 Wu Chon
APS 14859	韋嘉賢 Wai Ka In	APS 14902	林麟 Lin Lin
APS 14860	金學良 Kam Hok Leong	APS 14903	黃雪端 Wong Sut Tun
APS 14861	鄭偉峰 Cheang Wai Fong	APS 14904	莫兆祺 Mok Sio Kei
APS 14862	梁志豪 Leong Chi Hou	APS 14905	黃艷芳 Huang YanFang
APS 14863	侯燕玲 Hou YanLing	APS 14906	梁少芬 Leong Sio Fan
APS 14864	余啓進 U Kai Chon	APS 14907	譚春嬋 Tam Chon Sim
APS 14865	陳俊峰 Chan Chon Fong	APS 14908	何之穎 Ho Chi Weng
APS 14866	蘇毅康 Sou Ngai Hong	APS 14909	陳穎蓮 Chan Weng Lin
APS 14867	施曉沁 Shi Xiao Qin	APS 14910	鄧昔榮 Tang Sek Weng
APS 14868	劉紅雁 Lao Hong Ngan	APS 14911	余嘉政 U Ka Cheng
APS 14869	余志斌 U Chi Pan	APS 14912	林青霞 Lam Cheng Ha
APS 14870	林妙康 Lam Mio Hong	APS 14913	蘇麗儀 Sou Lai I
APS 14871	劉宛蓉 Liu WanRong	APS 14914	廖倩儀 Liao QianYi
APS 14872	譚嘉敏 Tam Ka Man	APS 14915	李燕 Li Yan
APS 14873	林倩敏 Lam Sin Man	APS 14916	陳智桑 Chen ZhiSang
APS 14874	羅加朗 Chong Da Rocha Georgino	APS 14917	楊容一 Yang RongYi
APS 14875	連梓欣 Lin Chi Ian	APS 14918	建善琦 Quintino Maria Elfrida Sio Kun
APS 14876	黃靜 Wong Cheng	APS 14919	岑錦釗 Cen JinZhao
APS 14877	蘇河華 Sou Ho Wa	APS 14920	歐陽瑞燕 OuYang RuiYan
APS 14878	余苑金 Yu YuanJin	APS 14921	李志均 Lei Chi Kuan
APS 14879	蔣偉亮 Cheong Wai Leong	APS 14922	林曉玲 Lam Hio Leng
APS 14880	劉國權 Lao Kuok Kun	APS 14923	梁斯廉 Leong Si Lim
APS 14881	陳柳如 Chen LiuRu	APS 14924	何佩敏 He PeiMin
APS 14882	盧敏婷 Lou Man Teng	APS 14925	陳芷筠 Chan Chi Kuan
APS 14883	施智健 Si Chi Kin	APS 14926	黃詩敏 Vong Si Man
APS 14884	譚明東 Tam Meng Tong	APS 14927	樊子雯 Fan Chi Man
APS 14885	袁淑華 Yuen Suk Wah	APS 14928	Peng Yan
APS 14886	郭建強 Guo JianQiang	APS 14929	蕭中洋 Xiao ZhongYang
APS 14887	鄭鈺成 Cheang Iok Seng	APS 14930	傅凌坤 Fu LingKun
APS 14888	姚蔡敏 Io Choi Man	APS 14931	朱澤輝 Chu Chak Fai
APS 14889	歐陽子華 Ao Ieong Chi Wa	APS 14932	李麗娟 Li LiJuan
APS 14890	陳愷 Chan Hoi	APS 14934	黎慕貞 Lai Mou Cheng
APS 14891	阮文軒 Un Man Hin	APS 14935	趙嘉敏 Chiu Ka Man
APS 14892	歐陽秀敏 Ao Ieong Sao Man	APS 14936	黃彩弟 Wong Choi Tai
APS 14893	許淨娜 Xu JingNa	APS 14937	陳松進 Chan Chong Chon
APS 14894	甘瀚祺 Kam Hon Kei	APS 14938	林嘉琪 Lam Ka Kei
APS 14895	蘇志江 Sou Chi Kong	APS 14939	陳卓然 Chan Cheok In
APS 14896	歐加偉 Ao Ka Wai	APS 14940	潘美琪 Pun Mei Kei
APS 14897	梁秀英 Leong Sao Ieng	APS 14941	蔡達奇 Choi Tat Kei

APS 14942	陳文樂 Chan Man Lok	APS 14989	劉飛虎 Lao Fei Fu
APS 14943	楊婉儀 Ieong Un I	APS 14990	樊天翔 Fan Tian Xiang
APS 14944	王錦珊 Wong Kam San	APS 14991	李海華 Lei Hoi Wa
APS 14946	林詩珍 Lam Si Chan	APS 14992	張濤 Zhang Tao
APS 14947	梁鑑鏢 Leong Kam Pio	APS 14993	何子眉 Ho Chi Mei
APS 14948	孫林 Sun Lin	APS 14994	林福華 Lam Fok Wa
APS 14949	湯潔 Tong Kit	APS 14995	程佩橋 Cheng Pui Kio
APS 14950	黎寶琳 Lai Pou Lam	APS 14996	張錦斌 Zhang JinBin
APS 14952	梁詩凱 Leong Si Hoi	APS 14997	李耀鐘 Lei Io Chong
APS 14953	林嘉浚 Lam Ka Chon	APS 14998	梁煒瑜 Leong Wai U
APS 14954	劉家欣 Lau Ka Ian	APS 14999	陳金煥 Chan Kam Wun
APS 14955	張振山 Cheong Chan San	APS 15001	蔡振鴻 Choi Chan Hong
APS 14956	林程 Lin Cheng	APS 15002	李景圖 Lei Keng Tou
APS 14957	楊文豐 Ieong Man Fong	APS 15004	李榮儉 Lei Weng Kim
APS 14958	馬雯雯 Ma WenWen	APS 15006	盧燕庄 Lou In Chong
APS 14959	林群珠 Lin QunZhu	APS 15007	李顯華 Lei Hin Wa
APS 14960	何福醒 He FuXing	APS 15008	張帶香 Cheong Tai Heong
APS 14962	鄒如峰 Chao U Fong	APS 15010	李琰芝 Li Yim Chi
APS 14963	李小琴 Li XiaoQin	APS 15011	陳慧儀 Chan Wai Yee
APS 14964	郭雪儀 Kuok Sut I	APS 15012	陳堅龍 Chan Kin Long
APS 14965	何嘉偉 Ho Ka Wai	APS 15013	吳裕成 Ng U Seng
APS 14967	陳蓮月 Chen LianYue	APS 15014	林漢 Lam Hon
APS 14968	龔白榕 Kung Pak Yung	APS 15015	張仰生 Cheong Ieong Sang
APS 14969	黃詩杰 Wong Si Kit	APS 15016	譚錦菁 Tam Kam Cheng
APS 14970	陳欣儀 Chan Ian I	APS 15017	梁穎雯 Leong Weng Man
APS 14971	林淑芬 Lin ShuFen	APS 15018	庄婉賜 Chong Un Chi
APS 14972	石家麗 Shek Ka Lai	APS 15019	黃志敏 Wong Chi Man
APS 14973	劉結嫻 Lao Kit Han	APS 15020	李寶寶 Lei Pou Pou
APS 14974	關天瑋 Kuan Tin Wai	APS 15021	雷桂蘭 Loi Kuai Lan
APS 14975	羅曉霞 Lo Hio Ha	APS 15022	李燕琴 Lei In Kam
APS 14976	林維傑 Lam Wai Kit	APS 15023	蕭晉亨 Sio Chon Hang
APS 14977	阮焯森 Un Cheok Sam	APS 15024	黃桑清 Wong Song Cheng
APS 14978	李靖民 Li JingMin	APS 15025	湯嘉祺 Tong Ka Kei
APS 14979	鄭怡欣 Zheng Sun Stephanie	APS 15026	徐穎宜 Choi Weng I
APS 14980	呂銳權 Lu Rui Quan	APS 15027	關淑華 Kuan Sok Wa
APS 14981	李燕烜 Li YanXuan	APS 15028	傅朗俊 Fu Long Chon
APS 14982	王純鋒 Wong Shun Fung	APS 15029	麥文浩 Mak Man Ho
APS 14983	楊婉婷 Ieong Un Teng	APS 15030	劉潔欣 Lao Kit Ian
APS 14984	陳接華 Chan Chip Wa	APS 15031	黃達麟 Wong Da Learn Darren
APS 14985	何國歡 Ho Kuok Fun	APS 15032	呂長華 Loi Cheong Wa
APS 14986	鄧烈 Deng Lie	APS 15033	周柱成 Chao Chu Seng
APS 14987	鄭嘉敏 Cheang Ka Man	APS 15034	黎淑貞 Lai Sok Cheng
APS 14988	張展成 Cheong Chin Seng	APS 15035	褚迅 Chu Xun

APS 15036	關誼桑 Kuan I San	APS 15082	朱文正 Chu Man Cheng
APS 15037	周麗英 Chao Lai Ieng	APS 15083	蘇顯贊 Su XianZan
APS 15038	廖偉傑 Lio Wai Kit	APS 15084	賴遠勤 Lai Un Kan
APS 15039	黃淑清 Huang ShuQing	APS 15085	徐錫健 Choi Sek Kin
APS 15040	陳美凝 Chan Mei Ieng	APS 15086	王鴻江 Wang HongJiang
APS 15041	黃志森 Wong Chi Sum	APS 15087	吳亞麗 Wu YaLi
APS 15042	林美珊 Lam Mei San	APS 15088	陳文育 Chan Man Iok
APS 15043	梁偉逸 Leong Wai Iat	APS 15089	陳麗娥 Chen Lie
APS 15044	鍾秀玲 Zhong XiuLing	APS 15090	李展鵬 Lei Chin Pang
APS 15045	區莉琪 Ao Lei Kei	APS 15091	程玉玲 Ching Iok Leng
APS 15046	孫潔 Sun Kit	APS 15092	李銘藝 Lei Meng Ngai
APS 15047	張芳 Cheong Gibbons Fong	APS 15093	林興隆 Lam Heng Long
APS 15049	馬文軒 Ma Man Hin	APS 15094	李英豪 Lei Ieng Hou
APS 15050	周婉云 Zhou WanYun	APS 15095	姚麗霞 Io Lai Ha
APS 15051	曹家傑 Chou Ka Kit	APS 15096	蘇振芳 Sou Chan Fong
APS 15052	李少芬 Lei Sio Fan	APS 15097	陳榮榮 Chan Weng Weng
APS 15053	馮銳珊 Fong Ioi San	APS 15098	梁漪漫 Leong I Man
APS 15054	劉蕙娜 Lao Wai Na	APS 15099	何秋月 He QiuYue
APS 15055	陶鈞 Tao Jun	APS 15100	邱莉晶 Qiu LiJing
APS 15056	陳桂蘭 Chen GuiLan	APS 15101	李節 Li Jie
APS 15057	張嘉瑩 Cheong Ka Ieng	APS 15102	鄭靄鈴 Cheang Oi Leng
APS 15058	麥志遠 Mak Chi Un	APS 15103	馬靄恩 Ma Oi Ian
APS 15059	梁錦輝 Leong Kam Fai	APS 15104	鄧嘉穎 Tang Ka Weng
APS 15060	陳浩奇 Chan Hou Kei	APS 15105	陳傳楠 Chan Chun Nam
APS 15061	庄偉杰 Chong Wai Kit	APS 15106	朱慧琳 Chu Wai Lam
APS 15062	王琳 Wang Lin	APS 15107	伍曉雯 Ng Hio Man
APS 15063	黃文欣 Wong Man Ian	APS 15108	何淑琪 Ho Sok Kei
APS 15064	馮進傑 Fong Chon Kit	APS 15109	馬洪亮 Ma Hong Leong
APS 15065	余美雪 U Mei Sut	APS 15110	何俊聰 Ho Chon Chong
APS 15066	周玲瓏 Zhou LingLong	APS 15111	梁煥怡 Leong Wun I
APS 15067	甘家敏 Kam Ka Man	APS 15112	許曉濱 Xu XiaoBin
APS 15068	胡嘉誠 Hu JiaCheng	APS 15113	高霞 Gao Xia
APS 15069	張斯雅 Cheong Si Nga	APS 15114	雷震 Lei Zhen
APS 15070	沈慧 Shen Hui	APS 15115	趙曉雯 Zhao XiaoWen
APS 15071	陳小波 Chen XiaoBo	APS 15116	戴碧霞 Dai BiXia
APS 15072	吳嘉嫻 Ng Ka Sim	APS 15117	梁懿祺 Leong I Kei
APS 15073	涂雪琳 Tu XueLin	APS 15118	譚棟樑 Tam Tong Leong
APS 15074	譚淑蘭 Tam Sok Lan	APS 15119	李秀珍 Lei Sao Chan
APS 15075	郭詩蔚 Kuok Si Wai	APS 15120	林詠妍 Lam Weng In
APS 15076	鄧浩南 Tang Hou Nam	APS 15121	林詠詩 Lam Weng Si
APS 15077	別艷霞 Bie YanXia	APS 15122	關淨賢 Kuan Cheng In
APS 15078	李梓豪 Lei Chi Hou	APS 15123	吳榮堅 Ng Weng Kin
APS 15079	盧綺珊 Lou I San	APS 15124	倫亦誠 Lun Iek Seng

APS 15125	陳曉特 Chan Hio Tak	APS 15171	雷振邦 Loi Chan Pong
APS 15126	陳志彬 Chan Chi Pan	APS 15172	曾麗芳 Chang Lai Fong
APS 15127	鄭子峰 Chiang Chi Fong	APS 15173	呂培林 Loi Pui Lam
APS 15128	陳家琪 Chan Ka Kei	APS 15174	陳永香 Chan Weng Heong
APS 15129	施穎虹 Si Weng Hong	APS 15175	鄭玉娟 Cheang Yok Kun
APS 15130	古嘉誠 Ku Ka Seng	APS 15176	李艷愛 Li Yanai
APS 15131	王亞妹 Carvalho Wong A Mui	APS 15177	莊艷 Zhuang Yan
APS 15132	林美鳳 Lam Mei Fong	APS 15178	王玲青 Wong Leng Cheng
APS 15133	潘劍青 Anok Poon Kim Ching	APS 15179	唐紫韶 Tong Chi Sio
APS 15134	周思彤 Chow Si Tong	APS 15180	盧嘉勇 Lou Ka Iong
APS 15135	朱佩華 Chu Pui Wa	APS 15181	林文莉 Lin Wenli
APS 15136	郭寶兒 Kuok Pou I	APS 15182	蔡文傑 Choi Man Kit
APS 15137	李日明 Lei Iat Meng	APS 15183	唐偉興 Tong Wai Heng
APS 15138	陳彩鶯 Chen CaiYing	APS 15184	覃偉濠 Cham Wai Hou
APS 15140	鄭惠娟 Kuong Wai Kun	APS 15185	梁優優 Leong Iao Iao
APS 15141	王天祿 Wong Tin Lok	APS 15186	林均昌 Lam Kuan Cheong
APS 15142	鄭濱洋 Zheng BinYang	APS 15187	李華麗 Li Va Lai
APS 15143	何麗清 Ho Lai Cheng	APS 15188	甘佩欣 Kam Pui Ian
APS 15144	甘麗軍 Kam Lai Kuan	APS 15189	鄭維 Zheng Wei
APS 15145	陳佩絲 Chan Pui Si	APS 15190	陳若瑜 Chan Ieok U
APS 15146	阮嘉倫 Un Ka Lon	APS 15191	周柏基 Chau Pak Kei
APS 15147	易敏清 I Man Cheng	APS 15192	張家棋 Cheung Ka Ki
APS 15148	李瑩瑩 Lei Ieng Ieng	APS 15193	劉佳琦 Liu Jiaqi
APS 15149	蕭玉興 Sio Iok Heng	APS 15194	陳麗君 Chan Lai Kuan
APS 15150	羅海彬 Lo Hoi Pan	APS 15195	李清 Lei Cheng
APS 15151	戴健勇 Tai Kin Iong	APS 15196	林惠玲 Lam Wai Leng
APS 15153	林桂斯 Lam Kuai Si	APS 15197	潘忠文 Pun Chong Man
APS 15154	王嘉建 Wong Ka Kin	APS 15198	黎妙玲 Lai Mio Leng
APS 15155	梁國匡 Leong Kuok Hong	APS 15199	Jarimba Bruno Filipe Do Nascimento Nunes
APS 15156	洪錦華 Hong Kam Wa	APS 15200	林正敏 Lam Cheng Man
APS 15157	史晶晶 Shi JingJing	APS 15201	趙惠明 Zhao Huiming
APS 15159	譚嘉詠 Tam Ka Weng	APS 15202	何倩微 Ho Sin Mei
APS 15160	梅盤弟 Mui Pun Tai	APS 15203	黃燊煒 Wong Sun Wai
APS 15161	杜鎧明 Tou Hoi Meng	APS 15204	鄭仕添 Cheang Si Tim
APS 15162	周嘉儀 Chao Ka I	APS 15205	梁永健 Leung Wing Kin
APS 15163	陳建芳 Chan Kin Fong	APS 15206	簡露嘉 Kan Lou Ka
APS 15164	羅婉婷 Lo Un Teng	APS 15207	陳艷 Chen Yan
APS 15165	劉潤連 Lao Ion Lin	APS 15208	Tong Clarice
APS 15166	陳智峰 Chan Chi Fong	APS 15209	張錦輝 Cheong Kam Fai
APS 15167	翟積雯 Chak Chek Man	APS 15210	羅靜 Luo Jing
APS 15168	黃開煌 Wong Hoi Wong	APS 15211	葉于藍 Ye Yulan
APS 15169	李文婷 Li WenTing	APS 15212	樊金玉 Fan Jinyu
APS 15170	鄭潔敏 Cheang Kit Man	APS 15213	楊子軒 Ieong Chi Hin

APS 15214	梁秋燕 Leong Chao In	APS 15261	李曉靜 Lei Hio Cheng
APS 15216	譚慧珊 Tam Wai San	APS 15262	周麗萍 Zhou LiPing
APS 15217	高岩 Gao Yan	APS 15263	梁文興 Leong Man Heng
APS 15218	柴曉紅 Chai Xiaohong	APS 15264	歐陽曉君 Ao Ieong Hio Kuan
APS 15219	譚泳康 Tam Weng Hong	APS 15265	彭耀賢 Pang Io In
APS 15220	庄嘉敏 Chong Ka Man	APS 15266	彭凱珍 Pang Hoi Chan
APS 15221	林月薇 Lam Ut Mei	APS 15267	沈道怡 Sam Tou I
APS 15222	林秋霞 Lam Chao Ha	APS 15268	施儀儀 Si I I
APS 15223	李波 Lei Po	APS 15269	陳燕娜 Chan In Na
APS 15225	賴水英 Lai Shuiying	APS 15270	何美好 He MeiHao
APS 15227	李俊成 Li Juncheng	APS 15271	張貞 Zhang Zhen
APS 15228	黃少清 Huang Shaoqing	APS 15272	廖青 Lio Cheng
APS 15229	劉慶深 Liu Qingshen	APS 15273	李君達 Lei Kuan Tat
APS 15230	高博文 Kao Po Wen	APS 15274	林伊娜 Lam I Na
APS 15231	蔡萍萍 Cai Pingping	APS 15275	白靜姝 Pak Cheng Chu
APS 15232	吳志榮 Ng Chi Weng	APS 15276	馬錦潤 Ma Kam Ion
APS 15233	蔡春曉 Cai Chunxiao	APS 15277	陳志良 Chan Chi Leong
APS 15234	伍嘉娜 Ng Ka Na	APS 15278	黃智杰 Wong Chi Kit
APS 15235	陸宇偉 Lok U Wai	APS 15279	陳英文 Chan Ieng Man
APS 15236	馮潔梅 Fong Kit Mui	APS 15280	楊圓圓 Yang YuanYuan
APS 15237	劉贊記 Lao Chan Kei	APS 15281	陳滢玉 Chan Ieng Iok
APS 15238	劉玉桂 Lau Iok Kuai	APS 15282	李國麟 Lee Kwok Lun
APS 15239	鄭子浩 Cheang Chi Hou	APS 15283	黃梓傲 Wong Tze Ngo
APS 15240	周海眉 Chao Hoi Mei	APS 15284	胡家祥 Wu Ka Cheong
APS 15241	梁梓謙 Leong Chi Him	APS 15285	李文健 Lei Man Kin
APS 15242	蔣素珊 Cheong Sou San	APS 15286	關海琪 Kwan Hoi Kei
APS 15243	李立鋒 Li Lifeng	APS 15287	張琳婕 Zhang Linjie
APS 15244	梁振輝 Leong Chan Fai	APS 15288	林晉葦 Lam Chon Wai
APS 15245	何綺芳 Ho I Fong	APS 15289	黃雅潔 Wong Nga Kit
APS 15247	歐慧莊 Au Wai Chong	APS 15290	鍾浩源 Zhong Haoyuan
APS 15248	魏益萍 Ngai Iek Peng	APS 15291	何熾強 Ho Chi Keong
APS 15249	吳秀雯 Ng Sao Man	APS 15292	蔣嘉敏 Cheong Ka Man
APS 15250	陳筠筠 Chan Wan Wan	APS 15293	劉信緯 Liu Hsin Wei
APS 15251	王愛珍 Wong Oi Chan	APS 15295	韓麗姬 Han Liya
APS 15252	李鎧如 Lei Hoi U	APS 15296	林松柏 Lam Chong Pak
APS 15253	溫雪蓮 Wen XueLian	APS 15297	吳雅芝 Ng Nga Chi
APS 15254	曾海強 Chang Hoi Keong	APS 15298	楊桂芬 Yang Guifen
APS 15255	林婷 Lin Ting	APS 15299	何煒俊 He Weijun
APS 15256	覃偉 Cham Wai	APS 15300	莊小梅 Chong Sio Mui
APS 15257	伍玉華 Wu YuHua	APS 15301	何碧英 He Biying
APS 15258	馮惠金 Fong Wai Kam	APS 15302	歐陽佩芬 Ao Ieong Pui Fan
APS 15259	林伯昇 Lam Pak Seng	APS 15304	王曉銳 Wang Xiaorui
APS 15260	張亮亮 Zhang LiangLiang		

APS 15305	黃永春 Huang Yongchun	APS 15353	郭桂珍 Kuok Kuai Chan
APS 15306	林文斌 Lam Man Pan	APS 15354	胡凱琪 Wu Hoi Kei
APS 15307	洪瑩瑩 Hong Yingying	APS 15355	殷安琪 Ian On Kei
APS 15309	古達峰 Ku Tat Fong	APS 15356	葉榮宗 Ip Weng Chong
APS 15310	黃彩紅 Wong Choi Hong	APS 15357	朱健宗 Chu Kin Chong
APS 15311	馮立燊 Fung Lap San	APS 15358	繆穎心 Mao Weng Sam
APS 15312	陳秀貞 Chen Xiuzhen	APS 15359	何詩蘊 Ho Si Wan
APS 15313	林胤志 Lam Yan Chi	APS 15360	冼佩珊 Sin Pui San
APS 15314	陳宗敏 Chen Zongmin	APS 15361	黃美芳 Wong Mei Fong
APS 15315	陳海燕 Chan Hoi In	APS 15363	黃小燕 Wong Sio In
APS 15316	楊艷 Ieong Im	APS 15364	張冬梅 Zhang Dongmei
APS 15317	蘆綺玲 Lu Qiling	APS 15365	陳觀輝 Chan Kun Fai
APS 15318	沈橋花 Sam Kio Fa	APS 15366	馬俊龍 Ma Chon Long
APS 15321	周欣梨 Chau Ian Lei	APS 15367	關立鴻 Kuan Lap Hong
APS 15322	葉佩儀 Ip Pui I	APS 15368	高勝雅 Kou Seng Nga
APS 15323	郭麗詩 Kuok Lai Si	APS 15369	何泓達 Ho Wang Tat
APS 15324	林景浩 Lam Keng Hou	APS 15370	楊杏欣 Ieong Hang Ian
APS 15326	練慶霞 Lin Heng Ha	APS 15371	趙崇亮 Chio Song Leong
APS 15327	盧仲賢 Lo Chong In	APS 15372	藍永順 Lam Weng Son
APS 15328	莫嘉慧 Mok Ka Wai	APS 15373	黃嘉成 Vong Ka Seng
APS 15329	張蓓 Cheong Pui	APS 15375	韓琪雪 Han Qixue
APS 15330	莫志文 Mok Chi Man	APS 15376	古嘉玲 Ku Ka Leng
APS 15331	代芬 Dai Fen	APS 15377	李永梅 Lei Weng Mui
APS 15332	林學明 Lam Hok Meng	APS 15378	曾宣宣 Chang Sun Sun
APS 15333	黃穎棋 Wong Weng Kei	APS 15379	梁冠芝 Leong Kun Chi
APS 15334	孫喜雲 Sun Xiyun	APS 15380	李曉慶 Li Xiaoping
APS 15335	汪曉明 Wang Xiaoming	APS 15381	潘舜彪 Pun Son Pio
APS 15336	黃坤偉 Wong Kuan Wai	APS 15382	劉志聰 Lao Chi Chong
APS 15337	鄭仕偉 Cheang Si Wai	APS 15383	Melinda Manarin Diaz
APS 15338	劉穎琪 Lao Weng Kei	APS 15384	黃寶婷 Wong Pou Teng
APS 15339	梁煒斌 Leong Wai Pan	APS 15386	劉碧欽 Lao Pek Iam
APS 15340	殷梓琪 Yin Ziqi	APS 15387	劉淑欣 Lao Sok Ian
APS 15341	蕭勇彪 Xiao Yongbiao	APS 15388	朱榮昌 Chu Weng Cheong
APS 15342	陳兆文 Chan Sio Man	APS 15389	羅幸歡 Lo Hang Fun
APS 15343	黃嘉雯 Wong Ka Man	APS 15390	凌惠嫻 Leng Wai Han
APS 15344	關展豪 Kuan Chin Hou	APS 15391	區中慧 Ou Zhonghui
APS 15345	麥丹莉 Mak Tan Lei	APS 15392	郭榮鋒 Guo Rongfeng
APS 15346	黃金耀 Wong Kam Io	APS 15393	蔣岳崇 Cheong Ngok Song
APS 15348	胡曉 Hu Xiao	APS 15394	莫倩茵 Mok Sin Ian
APS 15349	唐家俊 Tong Ka Chon	APS 15395	王啓華 Wong Kai Wa
APS 15350	古俊彤 Gu Juntong	APS 15396	甘永安 Gan Yongan
APS 15351	冼意祥 Sin I Cheong	APS 15397	李瓊 Lei Keng
APS 15352	梁慧屏 Leong Wai Peng		

APS 15398	鄭潔敏 Kong Kit Man	APS 15441	林嘉雯 Lam Ka Man
APS 15399	蔡培景 Choi Pui Keng	APS 15442	李嘉慧 Lei Ka Wai
APS 15400	潘宇權 Pun U Kun	APS 15443	胡雁琳 Hu Yanlin
APS 15401	李進偉 Lei Chon Wai	APS 15444	余諾燊 U Nok San
APS 15402	楊玉琳 Yang Yulin	APS 15445	陳燕暉 Chan In Fai
APS 15403	盧健庭 Lou Kin Teng	APS 15446	歐陽信伶 Ao Ieong Son Leng
APS 15404	鄧佩珊 Tang Pui San	APS 15447	吳旭永 Ng Iok Weng
APS 15405	陸秀雲 Lok Sao Wan	APS 15448	江寶倫 Kong Pou Lon
APS 15406	李麗君 Li Lijun	APS 15449	林巧君 Lam Hao Kuan
APS 15407	宋蕙芸 Song Wai Wan	APS 15450	劉東 Lao Tung Eduardo
APS 15408	劉娟妮 Liu Juanni	APS 15451	張煥儀 Zhang Huanyi
APS 15410	洪惠興 Hong Huixing	APS 15452	馬宏澤 Ma Wang Chak
APS 15411	黃嘉敏 Wong Ka Man	APS 15453	林秀琪 Lam Sao Kei
APS 15412	鍾永健 Chong Weng Kin	APS 15454	郭振峰 Kuok Chan Fong
APS 15413	林偉業 Lam Wai Ip	APS 15455	高凌鋒 Ko Ling Fung
APS 15414	張耀月 Cheong Io Ut	APS 15456	梁廣藝 Leong Kuong Ngai
APS 15415	閻河 Im Ho	APS 15457	袁星斌 Yuan Xingbin
APS 15416	梁如平 Leong U Peng	APS 15458	王世澤 Wong Sai Chak
APS 15417	張雯 Cheong Man	APS 15459	黃麗娟 Huang Lijuan
APS 15418	梁鳳娟 Liang Feng Juan	APS 15460	李啓隆 Lei Kai Long
APS 15419	符星聰 Fu Xingcong	APS 15461	羅燕霞 Law Yin Ha
APS 15420	陳俊培 Chan Chon Pui	APS 15462	譚莊少芳 Tam Chong Sio Fong
APS 15421	黃山雨 Vong San U	APS 15463	鄭芷琪 Cheang Chi Kei
APS 15422	李翠瓊 Lei Choi Keng	APS 15464	張英華 Cheong Ieng Wa
APS 15423	麥慧賢 Mak Wai In	APS 15465	徐秋雲 Choi Chao Wan
APS 15424	Thomas Eric Ericson	APS 15466	丁家業 Teng Ka Ip
APS 15425	周齊愛 Chao Gomes da Silva, Chai Oi	APS 15467	郭成巧 Kuok Seng Hao
APS 15426	馬昌源 Ma Cheong Un	APS 15468	陳玉蓮 Chan Iok Lin
APS 15427	李欣明 Lei Ian Meng	APS 15469	陳麗 Chen Li
APS 15428	陳任先 Chan Iam Sin	APS 15470	鄧超杰 Tang Chio Kit
APS 15429	余燕青 U In Cheng	APS 15471	秦詩雅 Qin Shiya
APS 15430	林杰鴻 Lam Kit Hong	APS 15472	周笑貞 Chao Sio Cheng
APS 15431	曾長輝 Chang Cheong Fai	APS 15473	馮佩誼 Fong Pui I
APS 15432	張翠蘭 Cheong Choi Lan	APS 15474	鄭欣 Zheng Xin
APS 15433	賴茵茵 Lai Ian Ian	APS 15475	黃仕欣 Huang Shixin
APS 15434	徐志威 Choi Chi Wai	APS 15476	戚栢勤 Chek Pak Kan
APS 15435	郭嘉碧 Kuok Ka Pek	APS 15477	潘俊傑 Pun Chon Kit
APS 15436	歐陽敏 Ao Ieong Man	APS 15478	王冬嬌 Wang Dongjiao
APS 15437	林洋 Lam Ieong	APS 15479	陳志堅 Chen Zhijian
APS 15438	盧子謙 Lou Chi Him	APS 15480	梁家輝 Leong Ka Fai
APS 15439	張慧嬋 Zhang Huichan	APS 15481	林敏娟 Lin Minjuan
APS 15440	柯金光 O Kam Kuong	APS 15482	鄭穎揚 Chiang Weng Ieong

APS 15483	區能平	Ao Nang Peng	APS 15527	朱惠芳	Zhu Huifang
APS 15484	黃季程	Wong Kuai Cheng	APS 15528	龔立珍	Kong Lap Chan
APS 15485	蕭凱旋	Siu Hoi Sun	APS 15529	王亞奇	Wang Yaqi
APS 15486	李雪晶	Li Xuejing	APS 15530	卓麗嬋	Cheok Lai Sim
APS 15487	梁芃	Liang Peng	APS 15532	蔡易興	Choi I Heng
APS 15488	呂曉欣	Loi Hio Ian	APS 15533	徐玉嫦	Xu Yuchang
APS 15490	劉洋	Liu Yang	APS 15534	黃臻瑛	Wong Chon Ieng
APS 15491	丁陶嬌	Teng Tou Kio	APS 15535	馬洪彬	Ma Hong Pan
APS 15492	陳家慧	Chan Ka Wai	APS 15536	楊澤初	Ieong Chak Cho
APS 15493	楊清亮	Yang Qingliang	APS 15537	王麗仙	Wong Lai Sin
APS 15494	陳志恆	Chan Chi Hang	APS 15538	鄭智謙	Cheng Chi Him
APS 15495	梁燕群	Liang Yanqun	APS 15539	劉艷平	Lao Im Peng
APS 15496	鄭婉儀	Cheang Un I	APS 15540	陳佳怡	Chen Jiayi
APS 15497	蘇銘琳	Sou Meng Lam	APS 15541	楊宗霖	Ieong Chong Lam
APS 15498	陳君玥	Chan Kuan Ut	APS 15542	朱盈	Zhu Ying
APS 15499	何珊珊	Ho San San	APS 15543	梅家豪	Mui Ka Hou
APS 15500	黃麗儀	Wong Lai I	APS 15544	盧敏婷	Lou Man Teng
APS 15502	曹啓豪	Chou Kai Hou	APS 15545	陳少強	Chan Sio Keong
APS 15503	馮偉超	Feng Weichao	APS 15546	蔡杰良	Choi Kit Leong
APS 15504	容月群	Rong Yuequn	APS 15547	鄭梓鋒	Chiang Chi Fong
APS 15505	羅曉輝	Lo Hio Fai	APS 15548	李焯冬	Lei Cheok Tong
APS 15506	譚文尉	Tam Man Wai	APS 15549	任海權	Iam Hoi Kun
APS 15507	陳穎蘭	Chan Weng Lan	APS 15550	吳英凱	Ng Ieng Hoi
APS 15508	余展豪	Yu Chin Ho	APS 15551	翁莉莉	Iong Lei Lei
APS 15509	歐陽澤聯	Ao Ieong Chak Lun	APS 15552	蕭冬冬	Sio Tong Tong
APS 15510	張建權	Cheong Kin Kun	APS 15553	關燕婷	Kuan In Teng
APS 15511	林玫生	Lam Mui Sang	APS 15554	陳婧宇	Chen Jingyu
APS 15512	洪少婷	Hong Sio Teng	APS 15555	何力行	Ho Lek Hang
APS 15513	盧廷暉	Lou Teng Fai	APS 15556	伍靈軒	Ng Teng Hin
APS 15514	王雙	Wang Shuang	APS 15558	趙倩	Chio Sin
APS 15515	譚煒傑	Tam Wai Kit	APS 15559	林蜜丹	Lam Mat Tan
APS 15516	楊宗儒	Ieong Chong U	APS 15560	符遠青	Fu Un Cheng
APS 15517	吳宏龍	Ng Wang Long	APS 15561	霍嘉興	Fok Ka Heng
APS 15518	梁錠輝	Leong Teng Fai	APS 15562	李凱晉	Lei Hoi Chon
APS 15519	蔡俏俏	Choi Chio Chio	APS 15563	陳家亮	Chan Ka Leong
APS 15520	俞姝媚	Yu Shumei	APS 15564	丁瑞彬	Teng Soi Pan
APS 15521	何啓祥	Ho Kai Cheong	APS 15565	陳怡萍	Chan I Peng
APS 15522	廖曉嬋	Lio Hio Sim	APS 15566	洪小越	Hong Xiaoyue
APS 15523	劉志雄	Lao Chi Hong	APS 15567	劉麗嫻	Lao Lai Han
APS 15524	黃美珊	Wong Mei San	APS 15568	樊健聰	Fan Kin Chong
APS 15525	劉玉微	Lau Yok Mouy	APS 15569	翁瀟瀟	Weng Xiaoxiao
APS 15526	林民森	Lim Bang Eng	APS 15570	管文燕	Guan Wenyan

APS 15571	洪文杰 Hong Man Kit	APS 15616	何冠鏘 Ho Kun Wa
APS 15572	鄧琛怡 Tang Sum Yi	APS 15617	翟綺婷 Chak I Teng
APS 15573	梁華坤 Leong Wa Kuan	APS 15618	梁家恩 Leong Ka Ian
APS 15574	阮杏嬋 Un Hang Sim	APS 15619	張伊婷 Cheong I Tin
APS 15575	黃淨愉 Wong Cheng U	APS 15620	羅繼梅 Luo Jimei
APS 15577	邱育瑛 Iao Iok Ieng	APS 15621	王小棉 Wang Xiaomian
APS 15578	關晶 Guan Jing	APS 15622	黃雁明 Wong Ngan Meng
APS 15579	鄭泳儀 Cheang Weng I	APS 15623	韋兆梅 Wai Sio Mui
APS 15580	黃君瑜 Huang Junyu	APS 15624	羅家傑 Law Ka Kit
APS 15581	陳詩祺 Chan Si Kei	APS 15625	劉佳卉 Lao Kai Wai
APS 15582	王超 Wang Chao	APS 15626	劉雪韻 Lao Sut Wan
APS 15583	祁愛英 Qi Aiying	APS 15627	林建芳 Lam Kin Fong
APS 15584	許良順 Hoi Leong Son	APS 15628	吳峻傑 Ng Chon Kit
APS 15585	梁詩麗 Leong Si Lai	APS 15629	高麗珍 Kou Lai Chan
APS 15586	蕭泓荻 Xiao Hongdi	APS 15630	鄧俊華 Tang Chon Wa
APS 15587	陶冬霞 Tao Dongxia	APS 15631	鄧庭楓 Tang Teng Fong
APS 15588	周惠林 Chow Wai Lam	APS 15632	林森林 Lam Sam Lam
APS 15589	李詠琳 Lei Weng Lam	APS 15633	胡麗文 Wu Lai Man
APS 15590	顏珊珊 Yan Shanshan	APS 15634	張淑婷 Cheong Sok Teng
APS 15591	鄭嘉耀 Cheang Ka Io	APS 15635	何帛種 Ho Po Chung
APS 15593	黃美嬌 Wong Mei Kio	APS 15636	樓媛 Lou Yuan
APS 15594	蕭穎瑜 Xiao Yingyu	APS 15638	盧萍萍 Lou Peng Peng
APS 15595	黃詠姿 Wong Wing Gee Jojo	APS 15639	李家偉 Lei Ka Wai
APS 15596	余麗盈 Yu Liying	APS 15640	鄒偉傑 Chao Wai Kit
APS 15597	王婉娥 Wong Un Ngo	APS 15641	陳曉桐 Chan Hio Tong
APS 15598	梁家豪 Leong Ka Hou	APS 15642	鄭雪芬 Cheang Sut Fan
APS 15599	潘秀娟 Pun Sao Kun	APS 15643	翁彬芬 Weng Binfen
APS 15600	高雅麗 Kou Nga Lai	APS 15645	李悅豪 Lei Ut Hou
APS 15601	吳珊珊 Ng San San	APS 15646	陳玉蘭 Chen Yulan
APS 15602	武秀杰 Wu Xiujie Annie	APS 15647	龐麗文 Pang Liwen
APS 15603	陳嘉雯 Chan Ka Man	APS 15648	張偉華 Zhang Weihua
APS 15604	楊海山 Yang Haishan	APS 15649	鄭樂衡 Kuong Lok Hang
APS 15605	單鈺航 Shan Yuhang	APS 15650	潘鳳梅 Pun Fong Mui
APS 15606	曾詠詩 Tsang Weng Si	APS 15651	馮德生 Fung Tak Sang
APS 15607	黃秀華 Wong Sao Wa	APS 15652	李麗詩 Lei Lai Si
APS 15608	畢程程 Bi Chengcheng	APS 15653	林衛華 Lin Weihua
APS 15609	王小碧 Wong Sio Pek	APS 15654	林彩霞 Lam Choi Ha
APS 15611	譚永健 Tam Weng Kin	APS 15655	劉達俊 Lao Tat Chon
APS 15612	施迎迎 Si Ieng Ieng	APS 15656	馮恒博 Feng Hengbo
APS 15613	徐曉紅 Choi Io Hong	APS 15657	陳佩瑩 Chen Pui Ieng
APS 15614	譚惠勻 Tam Wai Wan	APS 15659	謝王艷 Che Wong Im
APS 15615	郭超雄 Kuok Chio Hong	APS 15660	李嘉宏 Lei Ka Wang

APS 15661	張嘉麗	Cheong Ka Lai	APS 15704	梁文斌	Leong Man Pan
APS 15662	葉曉彤	Ip Hio Tong	APS 15705	張穎紅	Cheong Weng Hong
APS 15663	馮杏妍	Fong Hang In	APS 15706	陳露	Chen Lu
APS 15664	梁敏儀	Leong Man I	APS 15707	周錦輝	Chau Kam Fai
APS 15665	蔡文瑾	Cai Wenjin	APS 15708	譚安如	Tam On U
APS 15666	梁釗銘	Leong Chio Meng	APS 15709	鄧丞亨	Tang Seng Hang
APS 15667	李少環	Li Shaohuan	APS 15710	趙嘉倩	Chiu Ka Sin
APS 15668	阮海山	Un Hoi San	APS 15711	馬智宏	Ma Chi Wang
APS 15669	勞美蓮	Lou Mei Lin	APS 15713	陸志豪	Lok Chi Hou
APS 15670	陳美玲	Chan Mei Leng	APS 15714	陳麗卿	Chan Lai Heng
APS 15671	黃亞磊	Huang Yalei	APS 15715	林嘉玲	Lam Ka Leng
APS 15672	馮瑞璋	Fung Soi Cheong	APS 15716	楊影嫻	Ieong Ieng Sim
APS 15673	陳智雄	Chen Zhixiong	APS 15717	姚凱量	Io Hoi Leong
APS 15674	馬立謙	Ma Lap Him	APS 15718	梁嘉欣	Leong Ka Ian
APS 15675	覃思思	Qin Sisi	APS 15719	童咏欣	Tong YongXin
APS 15676	林偉洪	Lam Wai Hong	APS 15720	黃敏婷	Wong Man Teng
APS 15677	黃天保	Wong Tin Pou	APS 15721	俞雪青	U Sut Cheng
APS 15678	蕭麗鶯	Sio Lai Ang	APS 15722	陳祖祺	Chan Chou Kei
APS 15679	鄒祖瓊	Zou Zuqiong	APS 15723	陳祖韓	Chan Chou Hon
APS 15680	王楊雯	Wong Ieong Man	APS 15724	張敏	Cheong Man
APS 15681	馮泳儀	Feng Yongyi	APS 15725	吳焯曦	Ng Cheok Hei
APS 15682	歐陽華龍	Ao Ieong Wa Long	APS 15726	梁綺清	Leong I Cheng
APS 15683	譚穎姿	Tam Veng Chi	APS 15727	陳淑楨	Chen ShuZhen
APS 15684	李玉瑜	Lei Lok U	APS 15728	鄭輝婷	Cheang Fai Teng
APS 15685	留寶蘭	Lao Pou Lan	APS 15729	許姍姍	Hoi San San
APS 15686	陳文瀚	Chen Wenhan	APS 15730	黎敏舒	Lai Man Su
APS 15687	蔡紫敏	Choi Chi Man	APS 15731	古德龍	Gu DeLong
APS 15688	趙煥蘭	Zhao HuanLan	APS 15732	胡麗清	Hu LiQing
APS 15689	何燕珊	Ho In San	APS 15733	陳允瑩	Chan Wan Ieng
APS 15690	盧玉芳	Lu YuFang	APS 15734	吳昕芳	Ng Ian Fong
APS 15691	謝東成	Tse Tung Shing	APS 15735	繆嘉茵	Miao JiaYin
APS 15692	張汾陽	Cheong Fan Ieong	APS 15736	黃詠琪	Vong Weng Kei
APS 15693	陳柳娟	Chan Lao Kun	APS 15737	司徒志輝	Si Tou Chi Fai
APS 15695	蔡新銳	Cai XinRui	APS 15738	歐陽靜妹	Ao Ieong Cheng Mui
APS 15696	湛嘉誠	Cham Ka Shing Victor	APS 15739	阮偉強	Un Wai Keong
APS 15697	許冠勇	Hoi Kun Iong	APS 15741	李焜賢	Lei Kuan In
APS 15698	黃馨	Huang Xin	APS 15742	黃鳳盈	Huang Fengying
APS 15699	李孟潔	Lei Mang Kit	APS 15743	甘潔麗	Kam Kit Lai
APS 15700	李明殷	Li MingYin	APS 15744	關振中	Kuan Chan Chong
APS 15701	霍家豪	Fok Ka Hou	APS 15745	鄧芷雅	Tang Chi Nga
APS 15702	李培玲	Li PeiLing	APS 15746	陳結連	Chan Kit Lin
APS 15703	潘白蘭	Pan Filipe BaiLan	APS 15747	何嘉麗	Ho Ka Lai

APS 15748	唐秋雪 Tong Chao Sut	APS 15795	賴虹宇 Lai Hongyu
APS 15749	黃林 Huang Lin	APS 15796	梁穎恩 Leong Weng Ian
APS 15750	王耀德 Wang Yao Te	APS 15797	連皓媛 Lin Hou Wun
APS 15751	孔小敏 Kong Sio Man Jaquelina	APS 15798	劉永麟 Lao Weng Lon
APS 15752	譚潤霞 Tam Ion Ha	APS 15799	柯小飛 Ke Xiaofei
APS 15754	廖承業 Lio Seng Ip	APS 15801	李燕暉 Lei In Fai
APS 15755	吳蓓蓓 Wu Beibei	APS 15802	歐嘉茵 Ao Ka Ian
APS 15756	李玲玲 Lei Leng Leng	APS 15803	薛恩佩 Sit Ian Pui
APS 15757	黃燕茜 Wong In Sai	APS 15805	陳文凱 Chan Man Hoi
APS 15758	陳倩怡 Chan Sin I	APS 15807	倫紹奮 Lon Sio Fan
APS 15759	甘凱盈 Kam Hoi Ieng	APS 15808	張龍笙 Cheong Long Sang
APS 15760	陳俊雄 Chan Chon Hong	APS 15809	麥嘉欣 Mai Jiixin
APS 15761	洪秋秋 Hong Chao Chao	APS 15810	陽元紅 Yang Yuanhong
APS 15762	羅梅 Luo Mei	APS 15811	簡嘉麗 Kan Carla
APS 15764	麥皓華 Mak Hou Wa	APS 15812	余麗愛 Yu Liai
APS 15765	陳家榮 Chan Ka Weng	APS 15813	童斯敏 Tong Si Man
APS 15766	歐陽淑儀 Ao Ieong Sok I	APS 15814	關惠青 Kuan Wai Cheng
APS 15767	蕭敏堅 Xiao Minjian	APS 15815	廖俊軒 Lio Chon Hin
APS 15768	柯雯雯 O Man Man	APS 15816	蔡穎標 Choi Weng Pio
APS 15769	吳璋凱 Ng Wai Hoi	APS 15818	陸宗憲 Lok Chong Hin
APS 15770	盧博豪 Lo Pok Hou	APS 15819	譚佩文 Tam Pui Man
APS 15771	陳嘉俊 Chan Ka Chon	APS 15820	麥翠珊 Mak Choi San
APS 15772	周鎮煊 Chao Chan Hun	APS 15821	黃穎杰 Wong Weng Kit
APS 15773	黎素芬 Lai Sou Fan	APS 15822	唐達輝 Tong Tat Fai
APS 15775	何倩婷 He Qianting	APS 15824	林凱玲 Lam Hoi Leng
APS 15776	胡永遠 Hu Yongyuan	APS 15826	吳宇升 Ng U Seng
APS 15778	盧茜 Lou Sin	APS 15828	閔春華 Yan Chunhua
APS 15780	許詩韻 Hoi Si Wan	APS 15829	關達洪 Kuan Tat Hong
APS 15781	楊艷奇 Yang Yanqi	APS 15831	幸展鴻 Hang Chin Hong
APS 15782	吳靄盈 Ng Oi Ieng	APS 15832	肖小姬 Xiao Xiaoji
APS 15783	吳惠霞 Ng Wai Ha	APS 15833	李卓賢 Li Cheuk Yin
APS 15784	薛秀峰 Xue Xiufeng	APS 15834	趙豪之 Chio Hou Chi
APS 15785	毛麗莎 Mou Lai Sa	APS 15835	鄧嘉儀 Tang Ka I
APS 15786	陸倩婷 Lok Sin Teng	APS 15837	華旭堯 Wa Iok Io
APS 15787	楊偉文 Yeung Wai Man	APS 15838	李家成 Lei Ka Seng
APS 15788	林敏儀 Lam Man I	APS 15841	王小妮 Wang Xiaoni
APS 15789	陳鳳鳴 Chan Fong Meng	APS 15842	梁綺雲 Leong I Wan
APS 15791	梁永耀 Leong Weng Io	APS 15843	簡美金 Kan Mei Kam
APS 15792	李光勇 Li Guangyong	APS 15844	吳華娟 Wu Hua Juan
APS 15793	黃基明 Wong Kei Meng	APS 15845	李芝慧 Li Chi Wai
APS 15794	陳元偉 Chan Un Wai	APS 15846	梁文豪 Leong Man Hou
		APS 15847	林宇杰 Lin Yujie

APS 15849	區嘉祺 Ao Ka Kei	APS 15861	劉盼珍 Lao Pan Chan
APS 15850	萬焯然 Dos Santos, Miguel Ângelo	APS 15862	鄧綺華 Tang Yee Wah
APS 15851	李穎欣 Lei Weng Ian	APS 15863	陳珊珊 Chen Shanshan
APS 15852	杜錦華 Du Jinhua Kevin	APS 15866	陳泳欣 Chan Weng Ian
APS 15856	黃雪儀 Wong Sut I	APS 15867	陳悅良 Chan Ut Leong
APS 15857	何嘉敏 Ho Ka Man	APS 15877	陳嘉麗 Chan Ka Lai
APS 15860	朱珮瑩 Chu Pui Ieng	APS 15880	王成云 Wang Chengyun

保險代理人 (在澳門設立之法人)

Agentes de seguros (Pessoas colectivas constituídas em Macau)

APC 004	興記行 Heng Kei Hong Lda.
APC 005	聯邦有限公司 United Union Corporation Limited
APC 010	世強行有限公司 Agência Comercial Sai Keong, Limitada
APC 011	殷理基集團有限公司 Grupo HN, Limitada
APC 013	信輝有限公司 Son Fai Commerce Limited
APC 015	澳門國際銀行股份有限公司 Banco Luso Internacional, S.A.
APC 019	大豐銀行股份有限公司 Banco Tai Fung S.A.
APC 020	中國建設銀行股份有限公司澳門分行 Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau
APC 021	中國工商銀行(澳門)股份有限公司 Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.
APC 022	華僑永亨銀行股份有限公司 Banco OCBC Weng Hang, S.A.
APC 028	合群保險代理有限公司 Concord Mediação de Seguros, Limitada
APC 035	光輝行地產物業管理有限公司 Kwong Fai Hong Land Property Management Co. Ltd.
APC 038	信科代理有限公司 PHA Insurance Agency Company Limited
APC 039	日豐車行有限公司 Yat Fung Motors Limited
APC 040	仁孚行有限公司 Zung Fu Motors (Macau) Ltd.
APC 044	寶達保險顧問有限公司 Polestar Consultores de Seguros, Lda.
APC 047	新順利汽車有限公司 San Son Lei – Companhia de Veiculos Motorizados, Lda.
APC 050	怡安保險代理(澳門)有限公司 Aon Insurance Agencies (Macau) Ltd.
APC 051	澳門商業銀行有限公司 Banco Comercial de Macau, S.A.
APC 056	澳門華人銀行股份有限公司 Banco Chinês de Macau, S.A.
APC 057	太平洋亞洲保險代理有限公司 Companhia de Pacific Asia Agente de Seguros Lda.
APC 059	盈富理財顧問有限公司 Ieng Fu Consultadoria Financeira, Limitada
APC 060	松竹行有限公司 Agência Comercial Shochiku Lda.
APC 061	滙業銀行 Banco Delta Asia, S.A.R.L.
APC 062	新成信有限公司 Companhia de San Seng Son Limitada
APC 064	永安假期(澳門)有限公司 Agência de Wing On Holidays (Macau) Limitada
APC 065	萬事得汽車(澳門)有限公司 Automóveis Mazda (Macau) Limitada
APC 067	美麗華旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Mirada, Limitada
APC 069	康泰旅行社(澳門)有限公司 Hong Thai Travel Services (Macau) Limited
APC 070	學聯旅遊 Agência de Viagens e Turismo Sinceridade Macau, Limitada
APC 074	長安投資有限公司 Companhia de Investimento C & O, Limitada

APC 075	新新麗華旅行社有限公司 Nova Sintra — Agência de Viagens, Limitada
APC 076	STDM旅行社有限公司 STDM — Agência de Viagens Limitada
APC 077	東瀛遊旅行社(澳門)有限公司 Agência de Viagens EGL (Macau) Limitada
APC 079	南光物流有限公司 Companhia de Logística Nam Kwong, Limitada
APC 081	澳門特速旅遊有限公司 Agência de Viagens Macau Express, Limitada
APC 084	威尼斯人旅遊有限公司 Venetian Viagens, Limitada
APC 085	美信創富有限公司 Missao Companhia Limitada
APC 087	利俊保險顧問有限公司 Consultadoria de Seguro Legend.F Lda.
APC 088	永強保險代理有限公司 Agência de Seguro Weng Keong Limitada
APC 090	西敏旅行社有限公司 Agência de Viagem Westminster, Limitada
APC 092	安寶有限公司 Companhia de On Pou Limitada
APC 093	港安保險代理有限公司 Haven Agência de Seguros Lda.
APC 095	金時代旅遊有限公司 Tempos de Ouro Agência de Viagens e Turismo Limitada
APC 096	安柏保險顧問有限公司 Âmbor Consultoria de Seguros, Lda.
APC 097	澳聯保險服務有限公司 Macau Uniao Serviços de Seguro Limitada
APC 099	澳門大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.
APC 100	新祥信有限公司 Companhia New Cheong Son, Lda.
APC 101	寶頓顧問有限公司 Platina Consultoria Limitada
APC 102	立基旅遊發展有限公司 Agência de Viagens e Turismo Lap Kei, Limitada
APC 104	躍馬車行有限公司 Companhia de Motociclos Ieok Ma, Limitada
APC 105	潤好有限公司
APC 106	新信和有限公司 Novo Son Wo Limitada
APC 107	天高保險代理有限公司 Agência de Seguros Sky High Limitada
APC 108	恒基聯合有限公司 HANG KAY UNIDOS LIMITADA
APC 109	夏蓮娜有限公司 Companhia Halena Limitada
APC 111	永豐國際理財顧問有限公司 Empresa de Assessoria Financeira Internacional Weng Fong Limitada
APC 112	盈進保險代理有限公司 Agência de Seguro Ieng Chon Limitada
APC 113	宏信保險代理有限公司 Agência De Seguros Wang Son Limitada
APC 114	信義誠地產投資有限公司 Investimento de Propriedades Shenye Limitada
APC 115	恒源環球財富管理一人有限公司 Ever Fountain Administração de Riquezas Global Sociedade Unipessoal Limitada
APC 116	星悅國際旅遊有限公司 Estrela Lunar Agência Internacional de Viagens Lda
APC 117	三遷有限公司 ThreeMoving Limitada
APC 118	瑞泰保險代理有限公司 AGÊNCIA DE SEGURO SOI TAI LIMITADA
APC 119	澳門聯誠保險代理有限公司 Agência Seguradora Confederação Macau Lda.
APC 120	力達保險顧問有限公司 Companhia De Consultoria De Seguros Leader Limitada
APC 121	新通達保險顧問有限公司
APC 122	新譽澳商業顧問有限公司 Yuao Companhia de Consultoria de Negócios Limitada
APC 123	金洋保險代理有限公司 Kam Yeong Agência de Seguros Lda.

保險代理人(總公司設在外地的法人)

Agentes de seguros (Pessoas colectivas sediadas no exterior)

APE 17	中國銀行澳門分行 Bank of China Macau Branch
APE 18	星展銀行(香港)有限公司·澳門分行 DBS Bank (Hong Kong) Limited, Macau Branch
APE 25	滙豐銀行 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
APE 28	廣發銀行股份有限公司澳門分行 Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau
APE 30	東亞銀行有限公司澳門分行 The Bank of East Asia Limited, Macau Branch
APE 32	中信銀行(國際)有限公司澳門分行 Banco CITIC Internacional (China) Limitada Sucursal de Macau
APE 33	創興銀行有限公司 Chong Hing Bank Limited
APE 34	恒生銀行有限公司澳門分行 Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau
APE 35	AirAsia Berhad
APE 36	Thai AirAsia Co., Ltd.
APE 37	交通銀行股份有限公司澳門分行 Bank of Communications Co., Ltd. Macau Branch
APE 38	永隆銀行有限公司澳門分行 Banco Wing Lung Limitada, Sucursal de Macau

保險經紀人(開設於澳門)

Corretores de seguros (Constituídos em Macau)

CRL 01	達信保險顧問(澳門)有限公司 Marsh Corretores de Seguros (Macau), Limitada
CRL 11	康宏保險經紀(澳門)有限公司 Convoy Mediadores de Seguros (Macau) Limitada
CRL 12	澳門保險經紀有限公司 Companhia de Corretores de Seguros de Macau, Limitada

保險經紀人(總公司設在外地的法人)

Corretores de seguros (Sediados no exterior)

CRE 02	新鴻基保險顧問有限公司——澳門分行 Sun Hung Kai Insurance Consultants Limited — Macau Branch
CRE 07	怡和保險顧問有限公司 Jardine Lloyd Thompson Limited
CRE 12	怡信保險顧問有限公司 Jardine ShunTak Insurance Brokers Limited
CRE 14	新城保險顧問有限公司 Nova Insurance Consultants Limited
CRE 15	怡安保險顧問有限公司——澳門分行 Aon Hong Kong Limited — Macau Branch
CRE 18	Willis Hong Kong Limited, Macau Branch Office
CRE 20	雅文理財保險服務有限公司 Ablemex Financial & Insurance Services Ltd.
CRE 22	衡量保險經紀有限公司

二零一七年六月十六日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：萬美玲

Autoridade Monetária de Macau, aos 16 de Junho de 2017.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente: *Anselmo Teng.*A Administradora: *Maria Luísa Man.*

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一七年三月三十一日

Em 31 de Março de 2017

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
	澳門幣		(Patacas)
外匯儲備 Reservas cambiais	155,100,466,186.92	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	161,489,707,604.96
黃金及白銀 Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	24,693,965,307.81
銀行結存 Depósitos e contas correntes	89,970,116,335.26	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,450,000,000.00
海外債券 Títulos de crédito	47,947,093,757.62	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	17,067,809,669.65
特別投資組合 Fundos discretionários	17,151,527,433.85	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	30,911,500,000.00
其他 Outras	31,728,660.19	其他 Outras responsabilidades	34,366,432,627.50
本地區放款及其他投資 Crédito interno e outras aplicações	34,492,538,741.73	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	73,382.35
流通硬幣 Moeda metálica de troco	305,822,100.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	3,310,547.55	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	73,382.35
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	2,230,011.43
流通硬幣套裝 Conj. moedas circulação corrente	144,729.84	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	2,230,011.43
其他澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	175,142,630.37	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資 Aplicações em moeda externa	34,002,262,733.57	資本儲備 Reservas patrimoniais	28,805,935,919.73
其他資產 Outros valores activos	704,941,989.82	資本滾存 Dotação patrimonial	22,417,196,788.10
		一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
	澳門幣 (Patacas)		
		一般儲備金	5,329,032,077.99
		盈餘	1,059,707,053.64
資產總計	190,297,946,918.47	負債總計	190,297,946,918.47

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

丁連星
Anselmo Teng
陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
萬美玲
Maria Luísa Man
黃立峰
Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

名單

Listas

金融情報辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃敏盈.....	84.22
2.º 蘇肇琨.....	82.78

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月十五日經濟財政司司長批示確認)

二零一七年六月九日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 伍文湘

正選委員：辦公室副主任 朱婉儀

首席顧問高級技術員 王瑤琨

金融情報辦公室為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
鄭慶思.....	75.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月十五日經濟財政司司長批示確認)

二零一七年六月九日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：辦公室副主任 朱婉儀

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vong Man Ieng	84,22
2.º So Siu Kwan	82,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017).

Gabinete de Informação Financeira, aos 9 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora.

Vogais efectivos: Chu Un I, coordenadora-adjunta; e

Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Kwong Hing Sze	75,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017).

Gabinete de Informação Financeira, aos 9 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chu Un I, coordenadora-adjunta.

正選委員：首席顧問高級技術員 王瑤琨

顧問高級技術員 馮亦魯

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal; e

Fong Iek Lou, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

澳門保安部隊事務局

名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同公關督導員職程第一職階二等公關督導員一缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	Lou Belisa.....	65.81
2.º	黃曦彤.....	63.40
3.º	廖克健.....	61.10
4.º	呂婷婷.....	59.47
5.º	張瑞茵.....	59.03
6.º	林婉華.....	58.50
7.º	陸珮慈.....	58.00
8.º	李曉彤.....	57.99
9.º	盧桂香.....	57.93
10.º	鍾展健.....	57.90
11.º	梁銘怡.....	57.43
12.º	陳少芸.....	57.10
13.º	江惠玲.....	57.00
14.º	嘉依靖.....	56.07
15.º	王雅穎.....	55.60
16.º	蘇銘琳.....	54.37
17.º	李旭彤.....	54.27
18.º	李轉君.....	54.25
19.º	葉綺雯.....	54.13
20.º	馮靜子.....	53.90
21.º	張嘉敏.....	53.77
22.º	方振輝.....	53.73

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lou Belisa	65,81
2.º	Wong Hei Tong.....	63,40
3.º	Lio Hak Kin	61,10
4.º	Loi Teng Teng	59,47
5.º	Cheong Soi Ian	59,03
6.º	Lam Un Wa	58,50
7.º	Lok Pui Chi.....	58,00
8.º	Li Hio Tong.....	57,99
9.º	Lou Kuai Heong.....	57,93
10.º	Chong Chin Kin	57,90
11.º	Leong Meng I.....	57,43
12.º	Chan Sio Wan	57,10
13.º	Kong Wai Leng.....	57,00
14.º	Lai Carlos Joana.....	56,07
15.º	Wang Nga Wing.....	55,60
16.º	Sou Meng Lam.....	54,37
17.º	Lei Iok Tong.....	54,27
18.º	Lei Chun Kuan	54,25
19.º	Ip I Man.....	54,13
20.º	Fong Cheng Chi.....	53,90
21.º	Cheong Ka Man	53,77
22.º	Fong Chan Fai.....	53,73

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
23.º	李麗華	53.50	23.º	Lei Lai Wa	53,50
24.º	陳杏瑩	52.57	24.º	Chan Hang Ieng	52,57
25.º	李明麗	52.17	25.º	Lei Meng Lai	52,17

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：554名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：4名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：402名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經二零一七年六月十九日保安司司長的批示確認)

二零一七年五月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

代主席：副警司 徐小華

委員：副警司 李嘉儀

特級公關督導員 周穎欣

(是項刊登費用為 \$3,298.00)

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 554 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 4 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 402 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Choi Sio Wa, subcomissária do CPSP.

Vogais: Lei Ka I, subcomissária do CPSP; e

Chao Weng Ian, assistente de relações públicas especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 298,00)

公告

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階首席特級技術員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação

告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年六月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（電腦法證範疇）五缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年六月二十二日於司法警察局

代局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de peritagem informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 22 de Junho de 2017.

O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

衛生局

名單

根據二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的婦產科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試，該評核成績已於二零一七年六月二十日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人： 分
楊筱禕..... 13.2

二零一七年六月二日於衛生局

典試委員會：

主席：婦產科主任醫生 唐蘊瑩醫生

正選委員：婦產科顧問醫生 方慧瑩醫生

香港醫學專科學院代表 陳嘉倫醫生

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

公告

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em ginecologia e obstetrícia, realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017, homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2017:

Candidato aprovado: valores
Yang Xiaoyi.....13,2

Serviços de Saúde, aos 2 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Dr.ª Tong Van Ieng, chefe de serviço de ginecologia e obstetrícia.

Vogais efectivas: Dr.ª Fong Wai Ieng, médica consultora de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.ª Chan Kar Loen, Karen, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos definidos nas Leis n.ºs 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(康復職務範疇——語言治療)一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 22 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos definidos nas Leis n.ºs 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços

《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

第21/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年六月十三日作出的批示，為取得“向衛生局提供噴灑殺子孑油劑服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年六月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾陸元整 (\$36.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年七月二十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年七月二十五日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍萬伍仟肆佰肆拾元整 (\$55,440.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第22/P/17號公開招標

根據行政長官於二零一七年五月十八日作出的批示，為取得“供應協議藥物及其它藥用產品”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年六月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣捌拾肆元整 (\$84.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規

de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 23 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Concurso Público n.º 21/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Prestação de serviços de pulverização do óleo larvicida aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 28 de Junho de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$36,00 (trinta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 24 de Julho de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 25 de Julho de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$55 440,00 (cinquenta e cinco mil, quatrocentas e quarenta patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 22/P/17

Faz-se público que, por despacho de S.^a Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Maio de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a convenção das farmácias», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 28 de Junho de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$84,00 (oitenta e quatro patacas), a título de custo das respectivas

則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

為投標人安排的講解會，尤其是關於協議藥物資訊系統，將於二零一七年七月三日下午四時三十分在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年八月十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年八月十五日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年六月二十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,927.00）

fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, no dia 3 de Julho de 2017 às 16,30 horas, para uma reunião de esclarecimento ou dúvidas referentes ao presente concurso público, nomeadamente sobre o Sistema Electrónico de Convenção de Medicamentos.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 14 de Agosto de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 15 de Agosto de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 22 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 927,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員三缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一七年六月二十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

— Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de contrato administrativo de provimento.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 26.º, n.º 4, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

教育暨青年局為填補行政任用合同第一職階一等技術員（教育學）一缺進行普通對外入職開考，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登專業面試的公告，根據第23/2011號行政法規第二十八條第三款，以及第二十七條第二款規定，專業面試的名單已再次張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（亦可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

二零一七年六月二十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$685.00）

O anúncio da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de ciências da educação, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017. Nos termos do n.º 3 do artigo 28.º e do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, procede-se à afixação da lista da entrevista profissional, para consulta, na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

文化局

名單

2016-IC-T-MUS-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（音樂範疇）一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	容文杰	69.63
2.º	孫仲佳	63.67
3.º	李倩盈	52.80
4.º	陳麗霞	52.37

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：6名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：11名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

INSTITUTO CULTURAL

Listas

2016-IC-T-MUS-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de música, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Iong Man Kit	69,63
2.º	Shuen Harris	63,67
3.º	Lei Sin Ieng	52,80
4.º	Chan Lai Ha	52,37

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 6 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 11 candidatos.

Nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(經社會文化司司長二零一七年六月十三日的批示認可)

二零一七年五月十五日於文化局

典試委員會：

主席：澳門演藝學院院長 周趙詠莊

正選委員：澳門演藝學院音樂學校校長 劉明燕

特級技術員 劉暢

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

2016-IC-FOT-1

為填補文化局行政任用合同攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	裘鴻邦	62.40
2.º	李君亮	59.00
3.º	陳澤志	58.06
4.º	麥廣源	57.50
5.º	蘇凌奕	57.10
6.º	盧永昌	57.00
7.º	鄭文輝	56.70
8.º	李文樂	55.70
9.º	徐飛龍	55.50
10.º	高永達	54.40
11.º	李志德	52.90
12.º	蔡素雄	52.82
13.º	劉永健	52.50
14.º	戚季榮	52.00
15.º	潘振聲	51.80
16.º	梁啟聰	51.20
17.º	鍾智龍	51.00
18.º	李民	50.90
19.º	梁嘉燕	50.70
20.º	白雅欣	50.50
21.º	陸嘉誠	50.40

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2017).

Instituto Cultural, aos 15 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Chao Chiu Veng Chong, directora do Conservatório de Macau.

Vogais efectivos: Liu Mingyan, directora da Escola de Música do Conservatório de Macau; e

Liu Chang, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

2016-IC-FOT-1

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Kau Hong Pong	62,40
2.º	Lei Kuan Leong	59,00
3.º	Chan Chak Chi	58,06
4.º	Mak Kuong Un	57,50
5.º	Sou Leng Iek	57,10
6.º	Lou Weng Cheong	57,00
7.º	Cheang Man Fai	56,70
8.º	Li Man Lok	55,70
9.º	Xu Feilong	55,50
10.º	Kou Weng Tat	54,40
11.º	Lei Chi Tak	52,90
12.º	Choi Sou Hong	52,82
13.º	Lao Weng Kin	52,50
14.º	Chek Kuai Weng	52,00
15.º	Agostinho Poon Fernando	51,80
16.º	Leong Kai Chong	51,20
17.º	Chong Chi Long	51,00
18.º	Lei Man	50,90
19.º	Leong Ka In	50,70
20.º	Pak Nga Ian	50,50
21.º	Lok Ka Seng	50,40

名次 姓名	最後成績
22.º 黃斯健.....	50.20

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：43名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：6名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：11名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年六月十九日的批示認可)

二零一七年五月十八日於文化局

典試委員會：

主席：澳門文化中心主任 區慧思

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 郭志明

候補委員：顧問高級技術員 黃穎緹

(是項刊登費用為 \$3,024.00)

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
吳方洲.....	85.50

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年六月十三日的批示認可)

Ordem	Nome	Classificação final
22.º	Wong Si Kin	50,20

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 43 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 6 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 11 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2017).

Instituto Cultural, aos 18 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Nelma Wong Morais Alves, directora do Centro Cultural de Macau.

Vogal efectivo: Kok Chi Meng, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogal suplente: Wong Wing Tai, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 3 024,00)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Ng Fong Chao	85,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2017).

二零一七年五月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：人力資源及行政處處長 鄭麗雅

首席顧問高級技術員 余錫禧

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁偉華	85.06
2.º 梁君傑	83.83

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年六月十三日的批示認可)

二零一七年五月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：人力資源及行政處處長 鄭麗雅

首席顧問高級技術員 余錫禧

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
何韻玲	85.67

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年六月十三日的批示認可)

Instituto Cultural, aos 31 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Wai Wa	85,06
2.º Leong Kuan Kit	83,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2017).

Instituto Cultural, aos 31 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Wan Leng	85,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2017).

二零一七年五月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 梁君傑

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 何懿德

特級技術員 陳啟華

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
李潔儀.....	80.83

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長二零一七年六月十三日的批示認可）

二零一七年五月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 梁君傑

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 何懿德

特級技術員 陳啟華

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 羅雪言.....	85.56
2.º 彭秀麗.....	84.67

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長二零一七年六月十三日的批示認可）

二零一七年五月三十一日於文化局

Instituto Cultural, aos 31 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Anna Ho, técnica superior assessora (chefia funcional); e

Chan Kai Wa, técnico especialista.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kit I.....	80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2017).

Instituto Cultural, aos 31 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Anna Ho, técnica superior assessora (chefia funcional); e

Chan Kai Wa, técnico especialista.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lo Sut In.....	85,56
2.º Pang Sao Lai.....	84,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2017).

Instituto Cultural, aos 31 de Maio de 2017.

典試委員會：

主席：一等技術員 鄒群英

正選委員：一等技術員 何晶晶

特級技術員 陳啟華

文化局為填補行政任用合同攝影師及視聽器材操作員職程第一職階首席攝影師及視聽器材操作員四缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳永雄.....	83.61 a)
2.º 關華安.....	83.61 a)
3.º 蔡少文.....	83.44
4.º 陳遠威.....	83.17

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年六月十三日的批示認可)

二零一七年五月三十一日於文化局

典試委員會：

主席：一等技術員 鄒群英

正選委員：一等技術員 何晶晶

特級技術輔導員 黃艷娜

(是項刊登費用為 \$6,668.00)

公告

第0001/DPICC-DPD-P/2017號公開招標

為文化局海事工房2號館供應及安裝調試燈光音響設備

根據社會文化司司長於二零一七年六月十二日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，文化局現代表判給

O Júri:

Presidente: Chao Kuan Ieng, técnica de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Ho Cheng Cheng, técnica de 1.ª classe; e

Chan Kai Wa, técnico especialista.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Weng Hong.....	83,61 a)
2.º Kuan Wa On.....	83,61 a)
3.º Choi Sio Man.....	83,44
4.º Chan Un Wai.....	83,17

a) Igualdade de classificação: foram aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Junho de 2017).

Instituto Cultural, aos 31 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Chao Kuan Ieng, técnica de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Ho Cheng Cheng, técnica de 1.ª classe; e

Wong Im Na, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 6 668,00)

Anúncios

Concurso Público N.º 0001/DPICC-DPD-P/2017

Fornecimento, instalação e aferição de equipamentos de iluminação e som para o Pavilhão 2 das Antigas Oficinas Navais afecto ao Instituto Cultural

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2017,

實體進行“為文化局海事工房2號館供應及安裝調試燈光音響設備”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。

2. 招標實體：文化局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 標的：為海事工房2號館供應及安裝調試燈光音響設備作判給。

5. 供應地點：澳門嘉路士一世船塢廠長辦公室及木工部（海事工房2號館）。

6. 承攬類型：以總額價金承攬。

7. 底價：不設底價。

8. 投標資格：投標者/公司必須於公告所指的截標日期前，已於澳門特別行政區政府財政局及商業及動產登記局作開業及商業登記，且其業務範圍包括供應及安裝調試燈光音響設備，均可參加投標。

9. 臨時保證金：澳門幣肆萬圓正（\$40,000.00），以現金存款或受益人為“澳門特別行政區政府文化基金”的法定銀行擔保提供。

10. 確定保證金：相等於判給總金額的百分之四（4%）。

11. 查閱卷宗之地點、日期、時間及卷宗副本之索取：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

卷宗副本：可於塔石廣場文化局大樓索取，但需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰圓正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載。

資料的任何更新或修正，按其性質，將刊登於《澳門特別行政區公報》及/或於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內發佈，投標者/公司有責任於《澳門特別行政區公報》及上述網頁內查閱最新資料。

o Instituto Cultural vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para «Fornecimento, instalação e aferição de equipamentos de iluminação e som para o Pavilhão 2 das Antigas Oficinas Navais afecto ao Instituto Cultural».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação do fornecimento, instalação e aferição de equipamentos de iluminação e som para o Pavilhão 2 das Antigas Oficinas Navais.

5. Local de fornecimento: Edifício da carpintaria e da direcção da Doca D. Carlos I (Pavilhão 2 das Antigas Oficinas Navais).

6. Tipo de fornecimento: o fornecimento é por preço global.

7. Preço base: não definido.

8. Condições de admissão: os concorrentes devem, até à data limite para entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, devendo a sua actividade incluir o fornecimento, instalação e aferição de equipamento de iluminação e som.

9. Caução provisória: \$40 000,00 (quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Caução definitiva: valor correspondente a quatro por cento (4%) do valor total da adjudicação.

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para entrega das propostas.

Horário: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Cópias do processo: podem ser obtidas no edifício do Instituto Cultural, mediante o pagamento de \$100 (cem patacas) por cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

Quaisquer alterações ou novas informações serão, conforme a respectiva natureza, publicadas no *Boletim Oficial da RAEM* e/ou comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), tendo os concorrentes o ónus de consultar as informações mais actualizadas no *Boletim Oficial* e na referida página.

12. 視察：視察供應地點將於二零一七年七月三日進行，有意者應於當天下午三時在澳門海事工房2號館門口集合。

13. 遞交投標書的地點、截止日期及時間：

地點：澳門塔石街文化局大樓接待處。

截止日期及時間：二零一七年七月十七日（星期一）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：二零一七年七月十九日（星期三）上午十時正。

開標時，投標者/公司或其合法代表應出席公開開標會議，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標者/公司或其合法代表可由受權人代表，此受權人應出示經認證獲授權的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

價格——70%；

投標者/公司的經驗——30%。

16. 投標書的有效期：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：由二零一七年七月十二日（星期三）起，利害關係人可前往澳門塔石廣場文化局大樓或登入相關網頁，查閱或索取附加說明之文件。

二零一七年六月二十日於文化局

代局長 陳炳輝

（是項刊登費用為 \$4,288.00）

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（文娛活動管理範疇）一缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規

12. *Visita*: a visita ao local do fornecimento objecto do presente concurso realizar-se-á no dia 3 de Julho de 2017, devendo os interessados encontrar-se na entrada do Pavilhão 2 das Antigas Oficinas Navais, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: na recepção do edifício do Instituto Cultural, sito na Rua do Tap Siac, Macau.

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 17 de Julho de 2017, segunda-feira.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: às 10,00 horas do dia 19 de Julho de 2017, quarta-feira.

Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público do concurso para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço – 70%;

Experiência do concorrente – 30%.

16. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa dias, a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Prestação de esclarecimentos: a partir de 12 de Julho de 2017, quarta-feira, os interessados poderão consultar ou obter esclarecimentos adicionais, no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac e através da respectiva página electrónica.

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Peng Fai*.

(Custo desta publicação \$ 4 288,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas,

定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年六月二十二日於文化局

代局長 陳炳輝

(是項刊登費用為 \$920.00)

para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de actividades recreativas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 22 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Peng Fai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考公告經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
胡敏婷.....	82.39

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年六月五日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁詠文

正選委員：顧問高級技術員 黃伯富

顧問高級技術員 蕭嘉碧

旅遊局為填補編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，開考公告經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
游文傑.....	83.06

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Wu Man Teng.....	82,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Man, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Vong Pak Fu, técnico superior assessor; e

Sio Ka Pek, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Iau Man Kit.....	83,06

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年六月五日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 王庚

委員：首席特級技術員 鄭錦霞

一等技術員 梁詩韻

(是項刊登費用為 \$2,418.00)

公告

招標公告

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一七年六月十九日作出的批示，為“第29屆澳門國際煙花比賽匯演租用船隻作為燃放場地及輔助船隻服務”之判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 服務目的：為第29屆澳門國際煙花比賽匯演租用船隻作為燃放場地及輔助船隻。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 投標書的有效期：投標書的有效期為90（九十）日，由開標儀式日起計。
6. 臨時保證金：澳門幣120,000.00元（拾貳萬元正），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或保付支票方式，抬頭註明收款人為“旅遊基金”，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。
7. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。
8. 底價：不設底價。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Kang, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: Cheang Kam Ha, técnica especialista principal; e

Leong Si Wan, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 418,00)

Anúncio

Anúncio do concurso

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2017, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do «Serviço de aluguer de barcos de lançamento pirotécnico e barcos de apoio destinados ao 29.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto dos serviços: aluguer de barcos de lançamento pirotécnico e barcos de apoio destinados ao 29.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.
4. Prazo de execução: obedecer às datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$120 000,00 (cento e vinte mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numérico, em ordem de caixa ou cheque visado, emitido à ordem do «Fundo de Turismo», efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: 「8003911119」, devendo ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.

9. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一七年七月二十四日下午五時四十五分前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯。

10. 講解會：有意者可於二零一七年七月四日下午三時，出席於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行之講解會。

11. 開標地點、日期及時間：於二零一七年七月二十五日上午十時，在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳。

投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，提出聲明異議及/或解釋投標書文件內可能出現之疑問。

由受權人代表出席開標的儀式時，需出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因而導致公共部門停止辦公，則原定的截標期限、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日之同一時間。

13. 標書的評標準則：

判給準則	所佔比重
價格	40%
提供建造完工出廠日期船齡較新的船隻	30%
投標人的經驗	10%
提供工作進度說明，安全計劃以及服務期限具彈性	20%

14. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內下載。

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, até às 17,45 horas do dia 24 de Julho de 2017.

10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 4 de Julho de 2017, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, Macau.

11. Local, dia e hora do acto de abertura das propostas: pelas 10:00 horas do dia 25 de Julho de 2017 no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, Macau.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto de abertura das propostas.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Critérios de apreciação das propostas:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	40%
Fornecimento data da fabricação do barco mais recente	30%
Experiência do concorrente	10%
Fornecimento do processo da descrição do trabalho e maior garantia de segurança e eficiência e maior flexibilidade dos prazos na prestação do serviço	20%

14. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer «download» do mesmo.

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公時間內。

二零一七年六月二十二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora limite para entrega das propostas e durante o horário normal de expediente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

高等教育局辦公室

公告

為填補高等教育局辦公室行政任用合同任用的以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育局辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

第一職階首席技術員三缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一七年六月二十一日於高等教育局辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para

網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術員一缺。

行政任用合同人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級公關督導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

二零一七年六月二十一日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugar do trabalhador do quadro do pessoal:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Junho de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人成績如下：

合格投考人：	分
何凱生.....	82.39

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十二日行政管理委員會會議認可)

二零一七年六月十五日於社會保障基金

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 龍慧君

正選委員：顧問高級技術員 梁雅媚

候補委員：顧問高級技術員 江暹珍

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Hoi Sang.....	82,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 22 de Junho de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Long Wai Kuan, técnica superior assessora.

Vogal efectiva: Coloane, Julieta Maria, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Kong Chim Chan, técnica superior assessora.

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人成績如下：

合格投考人:	分
1.º 劉建瑩.....	81.50
2.º 張淑惠.....	81.39

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十二日行政管理委員會會議認可)

二零一七年六月十五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 伍婉華

正選委員：顧問高級技術員 郭冬梅

顧問高級技術員 蔡潔芬

(是項刊登費用為 \$2,418.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Kin Ieng.....	81,50
2.º Cheong Sok Vai.....	81,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 22 de Junho de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ng Un Wa, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivas: Kuok Tong Mui, técnica superior assessora; e

Choi Kit Fan Filomena, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 418,00)

文化產業基金

公告

文化產業基金為填補以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考通告正張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並於本基金網頁 (<http://www.fic.gov.mo>) 及行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十二日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizado nas páginas electrónicas deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 22 de Junho de 2017.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

土地工務運輸局

公告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階首席高級技術員六缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階一等高級技術員兩缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階一等技術輔導員兩缺的晉級開

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de

考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關以審查文件及限制性方式進行晉級開考，以填補土地工務運輸局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階一等技術員五缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任

Maio de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Junho de 2017.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de

用合同任用的第一職階特級行政技術助理員四缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,966.00)

茲特公告，有關公佈於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的「鄰近運動員培訓及集訓中心下水道工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要作出補充說明，並將之附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六樓基礎建設廳查閱。

二零一七年六月二十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$754.00)

quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Junho de 2017.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 966,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Obra de reordenamento de drenagem junto ao Centro de Formação e Estágio de Atletas», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，專業面試成績名單已張貼於澳門馬交

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e disponibilizadas para consulta no *website* desta Direcção de Serviços (www.dscc.gov.mo), as listas classificativas da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos

石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載於本局網頁(www.dsc.gov.mo)，以供查閱：

輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺；

勤雜人員職程第一職階勤雜人員(外勤助理員範疇)五缺。

二零一七年六月二十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Serviços de Cartografia e Cadastro, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:

Três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros;

Cinco lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar (área de auxiliar de campo).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員海事人員職程第一職階二等海事人員二十五缺，以考核及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃俊威.....	72.70
2.º 曾儉豪.....	72.50
3.º 韓利光.....	71.30*
4.º 馮志光.....	71.30*
5.º 鄭潤生.....	70.90
6.º 潘迪安.....	70.20
7.º 張國滔.....	69.60
8.º 陳煒業.....	68.40
9.º 邱容根.....	67.10
10.º 王啓賢.....	65.90
11.º 潘智勇.....	65.60
12.º 黃金有.....	65.50
13.º 香松.....	65.20
14.º 甘永恆.....	63.90
15.º 陳志佳.....	63.70
16.º 周沛然.....	63.50
17.º 林松峰.....	59.70
18.º 歐鎮雄.....	59.30
19.º 周志勇.....	58.30
20.º 盧俊軒.....	57.30

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de vinte e cinco lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira do pessoal marítimo, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Chon Wai.....	72,70
2.º Chang Kim Hou.....	72,50
3.º Hon Lei Kuong.....	71,30*
4.º Fong Chi Kuong.....	71,30*
5.º Cheang Ion Sang.....	70,90
6.º Pun Tek On.....	70,20
7.º Cheong Kuok Tou.....	69,60
8.º Chan Wai Ip.....	68,40
9.º Iao Ieng Kan.....	67,10
10.º Wong Kai In.....	65,90
11.º Pun Chi Iong Antonio.....	65,60
12.º Wong Kam Iao.....	65,50
13.º Heong Chong.....	65,20
14.º Kam Weng Hang.....	63,90
15.º Chan Chi Kai.....	63,70
16.º Chau Pui Yin.....	63,50
17.º Lam Chong Fong.....	59,70
18.º Au Chan Hong.....	59,30
19.º Chao Chi Iong.....	58,30
20.º Lou Chon Hin.....	57,30

合格准考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
21.º 盧振昌.....	55.50	21.º Lou Chan Cheong.....	55,50
22.º 周啓裕.....	53.30	22.º Chao Kai U.....	53,30

*得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

備註：

a) 根據第14/2016號行政法規第三十三條第三款（一）項的規定：

——因最後評分不足50分而被淘汰准考人：3名。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一七年六月十二日運輸工務司司長的批示認可）

二零一七年六月八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席特級海事督導員 關春泉

正選委員：海事及水務局一等海事人員 馮權德

海事及水務局二等海事人員 梁守恆

海事及水務局為填補行政任用合同人員海上交通控制員職程第一職階首席海上交通控制員四缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 李沿錕.....	68.00	1.º Lei Un Kuan.....	68,00
2.º 黃燕菁.....	66.50	2.º Wong In Cheng.....	66,50
3.º 謝興賢.....	66.00	3.º Che Heng In.....	66,00
4.º 吳靜宜.....	65.00	4.º Ng Cheng I.....	65,00

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一七年六月十四日海事及水務局局長的批示認可）

二零一七年六月十三日於海事及水務局

*Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Observação:

a) Nos termos do artigo 33.º, n.º 3, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final: três candidatos.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Kuan Chon Chun, mestrança marítima especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Fong Kun Tak, pessoal marítimo de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Leong Sao Hang, pessoal marítimo de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de 14 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Junho de 2017.

典試委員會：

主席：海事及水務局一等技術員 高思遠

正選委員：海事及水務局首席特級海上交通控制員 羅仲豪

海事及水務局首席特級海上交通控制員 曾志強

(是項刊登費用為 \$4,254.00)

O Júri:

Presidente: Kou Su In, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Reinaldo Antonio Lourenço, controlador de tráfego marítimo especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Chang Chi Keong, controlador de tráfego marítimo especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 4 254,00)

公 告

Anúncios

為填補海事及水務局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年六月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十二缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017.

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年六月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

郵 電 局

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，郵電局現公佈二零一七年第二季度的財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	由郵電局資助2017年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2017.	22/5/2017	300,000.00
	由郵政儲金局資助2017年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Caixa Económica Postal para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2017.	2/6/2017	80,000.00

二零一七年六月二十一日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 21 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公 告

為填補郵電局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現根據第14/201號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e

級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年六月二十一日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

publicada nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 21 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

房屋局

公告

“氹仔平民新邨整治工程”
公開招標競投
[104/2017]

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔平民新邨。
4. 承攬工程目的：改善氹仔平民新邨的地面平台花園的設施，翻新地面平台花園飾面、天台飾面及部份外牆飾面，以及翻新外牆欄河及鋁窗門等。
5. 最長施工期：210工作天（二百一十工作天）。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第6條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$480,000.00（澳門幣肆拾捌萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Concurso público para a
«Obra de reordenamento do Bairro Social da Taipa»
[104/2017]

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Bairro Social da Taipa.
4. Objecto da empreitada: melhoria das instalações, substituição do revestimento do terraço ajardinado do rés-do-chão do Bairro Social da Taipa, do terraço de cobertura e de algumas partes do revestimento das paredes exteriores do Bairro, bem como renovação das guardas das paredes exteriores e das janelas de alumínio, entre outras.
5. Prazo máximo de execução: 210 dias úteis (duzentos e dez dias úteis). O prazo de execução declarado pelos concorrentes deve seguir o estipulado no ponto 6 do programa do concurso e nos pontos 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.
8. Caução provisória: \$480 000,00 (quatrocentas e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一七年七月二十四日（星期一）下午一時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一七年七月二十五日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）於本局可取得公開招標案卷副本，每份價格\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição.

12. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora limites: 24 de Julho de 2017, segunda-feira, às 13,00 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora: 25 de Julho de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 12 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para obterem esclarecimentos de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local e hora para exame do processo e preço para obtenção de cópia:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas). Neste Instituto pode ser obtida cópia do processo do concurso público pelo preço de \$1 000,00 (mil patacas).

16. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	12
技術部份	——施工期	1
	——工作計劃	5
	——施工經驗	2

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

17. 附加的說明文件：由二零一七年六月二十八日至截標日止，投標者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年六月十三日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$4,519.00)

房屋局為填補以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起十天內作出。

行政任用合同人員：

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術稽查職程第一職階一等技術稽查五缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺。

二零一七年六月二十一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

	Critérios de apreciação	Ponderação
Parte do preço	– preço proposto	12
Parte técnica	– prazo de execução	1
	– plano de trabalhos	5
	– experiência	2

Classificação final = nota da parte do preço X nota da parte técnica

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se ao IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 28 de Junho de 2017 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 13 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 519,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, bem como disponibilizado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental para o preenchimento dos seguintes lugares do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*:

Trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Cinco lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Instituto de Habitação, aos 21 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第15/SAEAP/90號批示之規定，以考核方式為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺的限制性晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年六月二十一日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行下列晉級開考：

- 一. 高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺；
- 二. 技術員職程第一職階特級技術員一缺；
- 三. 技術員職程第一職階首席技術員五缺。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

Torna-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho n.º 15/SAEAP/90.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no rés-do-chão do Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, em Macau, e nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 21 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, acham-se abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), para o preenchimento dos seguintes lugares:

- I. Cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;
- III. Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

二零一七年六月二十二日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 22 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補行政任用合同任用的高級技術員職程之第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十一日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 吳景松

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 21 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Keng Chung*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

創意教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號069/2017。

“創意教育協會”章程

第一章

總 則

1. 本會定名為“創意教育協會”。

葡文名稱為“Sociedade para Educação Criativa”。

英文名稱為“Society for Creative Education”。

2. 本會宗旨：

本會為非牟利團體，宗旨如下：

a. 培育澳門及其他地區的創意教育工作者者的網絡，促成交流及合作。

b. 策劃社區創意教育。

c. 研究、培訓、推廣教育及學習的創意和新的可能性，對象為兒童及其他年齡層。

3. 為達至上述目標，本會可與其他本地或國際團體、機構或個人合作。

4. 本會地址：澳門東方斜巷14號東方中心15樓A。經本會會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會 員

5. 凡從事或有志研究、培訓、推廣創意教育人士，願意遵守會章，經本會會員介紹，經理事會通過，可成為正式會員。

6. 會員權利及義務：

a. 選舉權及被選舉權；

b. 批評及建議；

c. 遵守會章及決議；

7. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織架構

8. 本會組織機關包括：

a. 會員大會；

b. 理事會；

c. 監事會。

9. 會員大會為本會最高權力機構。

10. 會員大會由其選出的一名主席、兩名副主席所組成的主席團主持，任期三年，可連選連任。

11. 主席團主席的權限：主持會員大會。

12. 會員大會的權限為：

a. 制定和修改章程；

b. 選舉和罷免本會各機關成員；

c. 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；

d. 審核和通過本會活動計劃和年度預算；

e. 決定其他重大事宜；

f. 解散本會。

13. 理事會為本會行政管理及執行機關，其職權如下：

a. 籌備召開會員大會及草擬議程；

b. 執行會員大會決議；

c. 向會員大會報告工作和財務狀況；

d. 決定會員加入及除名；

e. 決定設立辦事機構及委任負責人；

f. 制定內部管理制度；

g. 行使法例或章程沒有賦予其他機關之其他權力。

14. 理事會設理事長一名、副理事長一名或多名，秘書長一人（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

15. 理事長的權限為：對外代表本會並領導理事會工作。

16. 副理事長的權限為：協助理事長管理本會事務。

17. 秘書長的權限為：推動本會宗旨並訂立工作計劃。

18. 監事會為本會的監察機關，設監事長一名、副監事長一名或多名，（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。監事會成員不代表本會發表意見。

19. 監事會的權限為：

a. 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

b. 審查本會帳目，核對本會財產；

c. 監督理事會的工作。

第四章

會 議

20. 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應列明會議之日期、時間、地點及議程；另外，如有三分之二理事會成員或三分之二會員聯名要求，可召開特別會員大會。

21. 倘會員不能參加會議，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開兩日前將之傳達本會。

22. 除法律另有規定外，所有組織會議，必須要半數以上成員參加，方可作出決議。

23. 倘票數相同，會議主席有權再投一票。

第五章

經 費

24. 本會經費來源：

a. 本會會員繳納的會費；

b. 會員或非會員之捐贈；

c. 政府或其他機構資助；

d. 社會贊助；

e. 其他合法收入。

第六章 附則

25. 本章程修改權屬會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席社員四分之三的贊同票。

26. 本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出動議。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三的贊同票。

27. 本章程之解釋權屬理事會。

28. 本會之存續期屬無限期。

二零一七年六月十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,271.00)

(Custo desta publicação \$ 2 271,00)

第一公證署

證明

澳門商協青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號068/2017。

澳門商協青年協會《章程》

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門商協青年協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：致力於落實澳門青年事務工作，團結及協助澳門青年創業家開拓商機及對外交流，促進青年創業事務的廣泛協商合作及創業發展；擁護「一國兩制」，配合澳門特別行政區政府依法施政，弘揚愛國愛澳的核心價值。

第三條

會址

本會之會址設於澳門風順堂街15號豐明大廈地庫CA座；本會可在澳門或其他地方設立分支機構或代表機構。

第二章 會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦部分活動和福利的權利；

會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長、和理事會、監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。

會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大特別事項得召開特別會員大會。

修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對數贊同票方為有效。

第九條

監事會

監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

監事會每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條

創設籌委會

由本會之創立人組成臨時籌委會，負責本會籌備成立期間之管理及運作，直至召開首次會員大會及選出第一屆各有關成員為止。

本章程最終解釋權歸本會理事會所有。

本章程經會員大會通過生效後，若有未盡善處，得由會員大會修訂之。

二零一七年六月十五日於第一公證署

代公證員 蘇東尼一等助理員

(是項刊登費用為 \$1,752.00)

(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

雲浮市政協歷屆澳門委員聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月十六日存

檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為212號。該設立章程文本如下：

雲浮市政協歷屆澳門委員聯誼會

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——名稱：本會採用之中文名稱為：“雲浮市政協歷屆澳門委員聯誼會”，英文名稱為：“Friendship Association of the Previous Sessions of Macau Members of the CPPCC of YunFu City”。

第二條——宗旨：本會為非牟利組織，宗旨是廣泛團結雲浮各縣、區、市之澳門政協委員、特聘委員，增進委員間友誼，加強與澳門各界人士聯繫及交流，促進兩地合作，推動雲浮和澳門的繁榮穩定發展。

第三條——會址：本會會址設於澳門羅理基博士大馬路128號興富閣一樓C座，可於適當時透過理事會之決定遷往澳門其他地點。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：雲浮各縣、區、市之澳門歷屆包括現屆及往屆政協委員、特聘委員均可申請成為會員。會員申請退會、須向本會以掛號信作出通知。

第五條——會員權利：凡本會會員有權利參加會員大會，有選舉權及被選舉權，並享有本會之一切福利和權利。

第六條——會員義務：凡本會會員有遵守會章及大會或理事會決議之義務，準時繳交會費。為會做義務勞動工作，會員互相合作。

第七條——會員資格之喪失：凡會員不遵守會章，以本會名義所作出之一切影響損害本會聲譽及利益，一經理事會審批通過得取消其會員資格，所交之任何費用概不發還。

第三章

組織架構

第八條——本會組織架構包括：

1. 會員大會——為本會最高權力機構：

會員大會主席團設會長一名及副會長二名，由會員大會推舉產生。會長在外事

活動時是本會的代表，倘會長缺席時，由一名副會長暫時代其職務。會員大會主席團的任期為三年，可連任。會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如不足法定人數，大會可於召集通知內所定時間30分鐘後再次開會，屆時不論出席會員人數多少，亦舉行會議及開始投票。

2. 理事會——由會員大會選舉產生：

理事會由單數成員組成，設理事長一人，副理事長一人，理事若干名，秘書一人，財務一人。理事會由理事長領導，倘理事長缺席由副理事長暫代其職務，理事會之職務為召集會員大會，執行大會所有決議，規劃本會之各項活動，監督會務，管理及按時提交工作之報告，理事會每三個月舉行一次例會，理事會成員之任期為三年，可連任。

3. 監事會——由會員大會選舉產生：

監事會由監事長一人及監事二人組成，成員總數為單數。監事會由監事長領導監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目，監事會成員之任期為三年，可連任。

第四章

經費財政

第九條——經費來源：

1. 會員入會費；
2. 會員及熱心人士之捐贈；
3. 接受政府資助；
4. 舉辦各項活動服務的收益。

第五章

附則

第十條——本簡章經過會員大會通過後施行。

第十一條——本簡章之修改權屬會員大會。修改章程的決議，須獲出席之社員四分之三之贊同票，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一七年六月十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,625.00)
(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

無比迪聯體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月十六日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為216號。該設立章程文本如下：

無比迪聯體育會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為：

中文：無比迪聯體育會，中文簡稱“無比迪聯”，葡文：Clube Desportivo Mo Pei Tek Unidos，葡文簡稱“Mo Pei Tek Unidos”，英文：Mo Pei Tek United Sports Club，英文簡稱“Mo Pei Tek United”。

第二條——法人住所及辦事處：

本會設於澳門巴波沙大馬路如意閣商場地下BJ，可根據需要設立辦事處。經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——本會宗旨：

本會為非牟利體育社團，宗旨是致力培養對體育運動有興趣之人士，並推廣和發展本澳體育活動，參與官方或民間舉辦的各類體育賽事及活動，同時開展文化及康樂活動。

第二章

組織架構

第四條——領導架構及職位：

會員大會是本會的最高權力架構，設會長一人，副會長二人；理事會負責管理會務，編制相關報告予會員大會及執行會員大會的決議，設理事長一人，副理事長一人，秘書長一人；監事會監督理事會的運作及向會員大會負責，設監事長一人，監事二人；會員大會會長、副會長、理事會和監事會成員由會員大會選舉產生。任期三年，可連選連任。

第五條——本會得由理事會提名，經會員大會議決聘請名譽會長、名譽顧問推進會務發展。

第六條——名譽會長、名譽顧問可參加本會一切會員活動，但不享有選舉權、投票權及被投票權。

第七條——名譽會長、名譽顧問需遵守本會章程，維護本會權益及社會聲譽。若有違反，可根據本會章程第十一條處理。

第三章 會員

第八條——會員種類歸納：

(a) 個人會員：凡年滿十八歲或以上人士，對體育運動感興趣者，只要接受本會章程，並登記註冊後，經理事會審核並獲得批准後便即成為本會會員；

(b) 青少年會員：凡十八歲以下，有監護人擔保之人士，對體育運動感興趣者，只要接受本會章程，並登記註冊後，經理事會審核並獲得批准後便即成為本會會員；

(c) 青少年會員於年滿十八歲後得自行申請，並將相關證明文件交予理事會，經理事會審核並獲得批准後轉換為個人會員。

第九條——會員的權利：

(a) 參加本會舉辦之一切活動；

(b) 對本會會務提出建議；

(c) 青少年會員在監護人擔保下可參加本會舉辦之一切活動，但不能對本會會務提出建議，且不具有選舉權、投票權及被投票權；

(d) 退會的權利。

第十條——會員的義務：

(a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

(b) 參與、支持和協助本會舉辦之各項活動；

(c) 遵守章程的規定及本會領導架構的決議；

(d) 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動；

(e) 繳交入會費及年度費；

(f) 本會會員如移居海外，可向本會理事會申請，經本會理事會審核並獲得批准後可保留會員會籍及免繳納年度費。

第十一條——會員的言行若有損害本會聲譽者，不遵守會章者或在法律上裁定為有刑事違法行為者，經理事會議決並獲得批准後便可被開除會籍，停止享受一切會員權利，不退還已繳任何費用。

第十二條——會員大會一年一度全體會員參加。會員大會每年至少召開一次或者在必要的情况下，應會長或理事長要求召開，會員大會由會長主持並由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內附上會議之日期、時間、地點及議程。會員大會之出席人數，於指定之時間若有過半數會員出席，又或三十分鐘後第二次召開會議，若有超過一半以上領導架構成員出席時，則該次會員大會視為合法，議決從出席者過半票數取決生效。如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。

第十三條——本會之解散須獲全體會員四分之三的贊同方為有效。

第四章 經費

第十四條——本會經費來自入會費及年度費，捐款和社會相關機構的資助，以及其他合法方式的取得。入會費和年度費由理事會每年通過決議決定。

第十五條——本會全部收支賬目，由秘書長記賬，每年交理、監事會審查後向會員大會報告。

第五章 會徽

第十六條——本會使用以下圖案作為會徽。



第六章 附則

第十七條——第一屆領導架構之成員由籌委會議定。

二零一七年六月十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,144.00)
(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門福建泉州台投區同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月十五日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為209號。該設立章程文本如下：

澳門福建泉州台投區同鄉會章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門福建泉州台投區同鄉會”；

本會英文名稱為“Fu Jian Quanzhou Tai Tou District Native Association of Macao”。

第二條——本會宗旨：本會是非牟利團體，以團結海外鄉親、熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛家鄉、關心家鄉發展、辦好會員文娛康體活動為宗旨。

第三條——本會會址設在澳門羅利老馬路23-23A聯利大廈1樓A座。

第二章 會員

第四條——凡在澳門福建泉州台投區同鄉會的鄉親及社會人士，承認本會章程，遵章繳納入會會費，均得為本會會員。

第五條——會員之權利：

1. 有選舉權和被選舉權；
2. 對本會工作提出批評或建議；
3. 參加本會舉辦之各項活動；

4. 享受本會會員的福利及65歲以上會員免交會費。

第六條——會員之義務：

1. 遵守會章；
2. 執行決議；
3. 團結會員；
4. 發展會務。

第三章 組織與職權

第七條——會員大會為本會最高權力機關。

第八條——會員大會每年舉行一次，由理事長召集。會員大會的召集需最少提前8天以掛號信形式為之，或最少提前8天透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。會長必要時可召開臨時會員大會。

第九條——會員大會的職權：

1. 聽取和審查理事會工作報告；
2. 聽取監事會意見；
3. 審議財務報告；
4. 決定會務方針和其他重大事項；
5. 選舉正副會長及理監事會成員；
6. 修改會章。

第十條——本會得聘請顧問若干人，以指導及匡助會務工作。

第十一條——會員大會設會長一人，副會長若干人。會員大會會長和副會長任期三年，連選得連任。

第十二條——會長對外代表本會、對內指導會務工作。副會長協助會長履行職務。正副會長可隨時出席本會各類會議。

第十三條——理事會為本會行政管理機關，設理事長一人，副理事長若干人，總人數由單數組成。理事會成員任期三年，連選得連任。

第十四條——理事會設秘書處。秘書處設秘書長一人，副秘書長若干人。

第十五條——理事會之職權如下：

1. 執行會員大會之決議；
2. 草擬章程修正案並提交會員大會議決；
3. 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；
4. 籌備召開會員大會；
5. 法律及本章程所規定的其他職權。

第十六條——監事會為本會監察機關，設監事長一人，副監事長若干人，總人數由單數組成。監事會成員任期三年，連選得連任。

第十七條——監事會對會務工作有監督審核的責任。

第十八條——本會支持在各地的會員舉辦符合本會宗旨的活動。

第四章 經費

第十九條——本會經費來源：

1. 會員所繳會費；
2. 接受社會人士及會員捐贈；
3. 必要時得臨時募集；
4. 其他一切合法的收益。

第五章 附則

第二十條——修改章程：需出席會員大會的3/4會員通過才能修章。

第二十一條——本會解散：全體會員的3/4通過才能解散。

第二十二條——本章程經會員大會通過後施行。如有未盡善處，得由會員大會修訂之。

二零一七年六月十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,820.00)

(Custo desta publicação \$ 1 820,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中國畫學(研究)會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月十五日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為210號。該設立章程文本如下：

澳門中國畫學(研究)會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門中國畫學(研究)會”。

第二條——會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心21樓C座。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，從事國內外文化藝術交流活動、展覽、研究等，以促進中西文化藝術交流，推動澳門文化發展，提高澳門在國際藝術領域的知名度與美譽度。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡藝術愛好人士、團體願意遵守會章者均可申請入會，經理事會通過方為本會會員。

第五條——會員權利與義務

1. 會員有下列權利和義務：會員有退會之權利、有選舉權、被選舉權及繳交會費之義務；批評及建議；參加本會各項活動和藝術研究；遵守會章及決議。

2. 會員如有違反會章或對本會有破壞行為者，經理事會通過可取消其會員資格。

第三章

組織機構

第六條——機構

本會組織機構包括：會員大會、理事會及監事會，而會員大會主席團、理、監事會成員任期均為三年，可連選及連任。

第七條——會員大會：會員大會主席團設會長一名，副會長若干名

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改章程；

2. 會員大會職權為選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；制訂、修改及通過會章；決定會務方針；通過理事會及監事會所提交的工作報告等；

3. 會員大會每年召開一次，在特殊情況及指明事由下，經半數以上的會員要求可召開特別會員大會；

4. 召開會員大會須提前八天以掛號信或簽收方式通知，並於召集書上註明開會之日期、時間、地點及議程；

5. 半數以上的會員出席方為有效的會員大會，當出現人數不足時，半小時後再召開，無論多少會員出席都作為有效會議，決議以出席會員之絕對多數贊同票通過，但法律另有規定者除外；

6. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條——理事會：理事會為本會最高執行機關，設理事長一人、副理事長、理事若干人，總人數須為單數。理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第九條——理事會的職能

召開會員大會，執行會員大會的所有決議；草擬計劃及組織活動在會員大會上提出議決；管理會的一切事務及發表工作報告；審核及批准會員之申請。

第十條——監事會：設監事長一名，副監事長一名，監事一名。

1. 監事會為本會監察機構，負責監督和審查理事會的工作、審查會計帳目，並對會務編制年度報告。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長一名，監事一名。每屆任期為三年，可連選連任。

第十一條——理事會、監事會每六個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。會議在有過半數理事或監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 其他

第十二條——本會經費來源包括社會贊助、會費、入會基金。

第十三條——本章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

二零一七年六月十五日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,625.00)
(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

慧賢協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月十六日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為214號。該設立章程文本如下：

慧賢協會 章程

第一章 總則

第一條
(名稱)

中文名稱：“慧賢協會”；

葡文名稱：“Associação Wai In”；

英文名稱：“Wai In Association”。

第二條
(會址)

本會會址設於澳門宋玉生廣場東南亞商業中心18樓G座，經會員大會批准，會址可遷到澳門任何地方。

第三條
(開始運作及存續期)

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條
(宗旨)

本會為非牟利團體，弘揚關懷澳門社會、扶助弱勢社群的精神。宗旨是加強社會各界對慈善和公益的認識，積極參與社會各項慈善活動，團結社區的文化公益和志願慈善團體，特別是針對弱勢社群的公益事業服務，凝聚本澳慈善人事和各方力量，促進澳門與各地慈善團體的溝通與交流，積極推動澳門的慈善公益事業發展。

第五條
(經費收入)

本會的經費收入來源主要為：

一、本會會員繳納的會費或捐助；

二、必要時得向會員和社會人士募集。

第二章 會員

第六條
(入會資格)

凡有意加入並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待理事會批准後，即成為會員。

第七條
(權利)

本會會員均享有下列權利：

一、參加會員大會及有表決權；

二、有選舉權及被選舉權。

第八條
(義務)

會員必須履行以下義務：

一、遵守本會章程、內部規章及大會決議；

二、維護本會的聲譽。

第九條
(退出及除名)

一、若自行退出本會，應最少提前1個月以書面形式通知本會理事會；

二、會員若違反章程，經理事會通過，可被撤銷會籍。

第三章 機關

第十條
(法人的機關)

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條
(會員大會)

一、會員大會為本會的最高權力機關；

二、制定或修改會章，選舉會員大會、會長、副會長、秘書、理事會及監事會各成員；

三、會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任；

四、會員大會每年最少召開一次，最少於八天前透過掛號信或簽收方式召集，召集書內須列明會議日期、時間、地點及議程。

第十二條
(理事會)

一、理事會是本會的行政管理機關；

二、負責籌備召開會員大會，執行會員大會決議，向會員大會報告工作和財務狀況；

三、理事會由五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長、理事若干名及財務一名，每屆任期為三年，可連選連任。

第十三條
(監事會)

一、監事會是本會的監察機關；

二、負責稽核及督促理事會各項工作；

三、監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

第四章
其他

第十四條
(章程之修改)

一、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

二、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

三、本章程如有未盡善之處，得按本澳現行有關社團的法律規定，經理事會建議交由會員大會通過並進行修改。

二零一七年六月十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,173.00)
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門自由潛水協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第46號，有關條文內容載於附件。

澳門自由潛水協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門自由潛水協會”，葡文名稱為“Associação de Mergulho Livre de Macau”，英文名稱為“Macau Freediving Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，從成立之日起，本會為無限期存續之團體。本會宗旨：全力推廣自由潛水運動及傳授安全潛水知識，並致力提倡全球保育及愛護海洋生態。團結本澳熱愛自由潛水運動之愛好者，與世界各地團體交流，提供諮詢及培訓渠道，協助參與國際賽事。

第三條

會址

本會會址：澳門東方斜巷17號恆富花園1樓A座。經理事會決議後，會址可遷至本澳任何地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。提交入會申請書，經理事會評核通過；再由本會理事會授權的機構發予會員證。

第五條

會員權利及義務

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 本會可設榮譽會長、名譽會長及顧問。由理事會提名，經會長同意後邀請，並由會員大會通過，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。

4. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

5. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

6. 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條

理事會

1. 理事會為本會執行機構，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干人。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**附則****第十條****經費**

本會經費源於會費、政府資助及各界人士贊助。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條**會徽**

二零一七年六月二十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,967.00)
(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門社會民生促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第47號，有關條文內容載於附件。

澳門社會民生促進會**章程**

一、名稱——中文名稱：澳門社會民生促進會。中文簡稱：社會民生。

英文名稱：Macao Association of Social and Livelihood Enhancement。
英文簡稱：MASLE。

二、宗旨——本會是一個以經濟、民生、政策研究為目的的非牟利社團，宗旨是促進“一國兩制”、“澳人治澳”及澳門基本法的全面貫徹落實，並監督澳門特區政府有效施政、研究澳門社會狀況、關注居民訴求、反映居民心聲、維護居民權益、伸張社會公義、鼓勵社會民眾共同參與、推動澳門社會經濟繁榮和可持續發展。

三、會址——澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心7樓F座。經會員大會批准，會址可變更。

四、會員資格——凡年滿十八歲的本澳居民，認同本會宗旨及遵守本會章程，由本會一名會員推薦，經理事長同意，最終由會長批核並按規定繳交會費後，才可成為會員。

(一) 會員的權利：

1. 參加會員大會和有權表決；
2. 享有選舉權和被選舉權；
3. 可對會務提出建議和批評；
4. 可優先參與本會各項活動的權利；
5. 有退會的自由。

(二) 會員的義務：

1. 貫徹本會宗旨；
2. 遵守本會章程；
3. 維護本會聲譽；
4. 義務參與會務工作；
5. 落實會員大會決議；
6. 定期繳交會費。

(三) 會員資格之喪失：

1. 會員如有違反本會宗旨、章程、會員大會之決議，甚至作出任何有損本會聲譽之言行，經理事會決議，可給予警告乃至終止會員資格之處分；

2. 會員有退會的權利，向理事會提出書面通知後，可終止會籍；

3. 喪失會員資格者，已繳交之會費一概不退還。

五、組織架構——本會的組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。

(一) 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，設會長一人及副會長若干人，每屆任期三年，可連選連任。會長可邀請社會各界知名人士擔任名譽會長、榮譽會長或顧問。

2. 會員大會每年召開一次，由會長召集；須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 會員大會須至少半數會員出席，如遇法定人數不足，可延遲三十分鐘後舉行，屆時不論出席人數的多寡，會議及決議均為有效，決議須獲出席會員之絕對多數贊同票方式為有效；但法律另有規定者除外。

4. 會員大會的職權如下：

- a. 修改本會章程；
- b. 選舉及罷免會員大會、理事會及監事會各成員；
- c. 提出及表決大會之議案；
- d. 審議理事會的工作報告及財務報告；
- e. 審議監事會的報告。

(二) 理事會

1. 理事會為本會會務管理及議案執行的機構，由三名或以上單數成員組成。設理事長一人、副理事長若干人及財務主管一人，每屆任期三年，可連選連任。

2. 理事會會議每月舉行一次。理事會會議須有過半數成員出席方為有效。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

3. 理事會的職權如下：

- a. 執行會員大會決議；
- b. 制定本會工作計劃和實施方案；
- c. 處理各項會務工作；
- d. 解釋本會章程；
- e. 制定本會內部運作規章；
- f. 執行會員紀律制度。

(三) 監事會

1. 監事會是本會會務的監察機構，由三名或以上單數成員組成。設監事長一人及副監事長若干人，每屆任期三年，可連選連任。

2. 監事會的職權如下：

- a. 列席理事會會議、查閱理事會會議紀錄及監察理事會工作；
- b. 稽查本會財政支出；
- c. 向會員大會提交報告；
- d. 接受會員投訴並作出處理。

六、財政經費來源及管理

(一) 本會是一非牟利機構，會員入會需繳納入會費及年費，金額由理事會決定。當理事會認為沒有違背本會宗旨時，可接受社會人士、本地政府機構或社會團體任何合法財物之饋贈或捐獻。倘有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

(二) 財政管理：

1. 本會所有款項，除備某一數量現金以應付日常開支外，需存入銀行，如需動用，應由現任會長聯同理事長或監事長之其中一人聯名簽發、蓋財務專用章。

2. 本會公款，除正常支銷外，如有特別支付，必須獲理、監事會決議通過，方得動用。

3. 本會收支帳目，應按月結算，每年決算，均需提交監事會審核後，再交理事會公佈。

七、附則

(一) 本會章程若有不清晰之處，由理事會解釋之。

(二) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(三) 本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

八、會徽

澳門社會民生促進會
MACAO ASSOCIATION OF SOCIAL AND LIVELIHOOD ENHANCEMENT

二零一七年六月二十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,300.00)

(Custo desta publicação \$ 2 300,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門劉伶雅集文化藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第48號，有關條文內容載於附件。

澳門劉伶雅集文化藝術協會**章程****第一章****名稱、地址及宗旨**

第一條——名稱：澳門劉伶雅集文化藝術協會。

第二條——地址：澳門氹仔布拉干薩街312號濠景花園百合苑24座21樓E，經會員大會批准，會址可遷到澳門任何地方。

第三條——宗旨：本會為非牟利社團，宗旨為宏揚中華文化，加深市民認識源遠流長的中華文化，增加民族之間的凝聚力，愛祖國、愛澳門，積極參與社會事務，服務社群，策劃跨地域的深入交流合作計劃，全力進行文化藝術推廣活動。

第二章**會員資格、權利及義務**

第四條——凡熱愛文學、書畫、陶瓷、棋藝、音樂曲藝或攝影，且年滿十八週歲之澳門市民，贊同本會章程，均可申請加入本會，經理事會批准，方得成為正式會員。

第五條——本會會員有選舉權和被選舉權，對本會會務作出批評和建議，遵守會章和執行決議，積極參與及協助支持本會舉辦各項活動，繳納基金及會費等權利和義務，有退會自由，但已交之基金及會費不予退回。

第六條——違反章程或嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍，已交之基金及會費概不退回。

第三章**本會之組織架構**

第七條——會員大會為本會之最高權力架構，負責：

A. 制訂和修改章程，審查及批准理事會及監事會工作報告；

B. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會各成員；

C. 決定工作計劃，方針和任務；

D. 會員大會主席團設會長、副會長及秘書各一名，每屆任期三年，連選得連任。會長管理會務，副會長協助會長，如會長缺席由副會長代任。在法庭內外均由會長及副會長，或由會員大會委託理事會內任何兩成員代表本會。

第八條——理事會為本會執行機構，負責：

A. 召開會員大會；

B. 執行會員大會決議；

C. 向會員大會報告工作，提出建議及處理日常會務；

D. 設理事長一名、副理事長、秘書長、常務理事及理事各若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

E. 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問或顧問等職務。

第九條——監事會為本會監察機構，監察理事會執行會員大會決議，負責審查本會的文書，審查本會資產，查核財政年度帳目及資產負債表，處理理事會提出的事宜並以書面提出意見呈交會員大會，監事會由三名或以上單數會員組成，設監事長、副監事長及監事各一名，每屆任期三年，連選得連任。

第四章**會議**

第十條——會員大會每年召開一次，須至少提前八天以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，開會時出席人數少於法定人數，大會須延遲半小時舉行，屆時不論出席人數多寡，會議及決議均為有效，但法律另有規定除外。

第五章**財政(經費來源)**

第十一條——本會經費源於入會基金、會費、會員及熱心人士之捐贈及政府資助。

第六章**附則**

第十二條——本會之會章若有任何疑問，則以理事會之決定為最高準則。

第十三條——修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十四條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

第十五條——會徽

二零一七年六月二十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,752.00)
(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

鴻威龍獅武術同學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十一日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第49號，有關條文內容載於附件。

鴻威龍獅武術同學會**章程**

第一條——本會中文名稱為鴻威龍獅武術同學會。

第二條——本會設於氹仔基馬拉斯大馬路BT35地段濠珀第二座18樓H室，本會會址可遷往本澳任何地方。

第三條——本會宗旨為凝聚力量，團結澳門鴻威文娛體育會學員和武術愛好者，共同傳承傳統蔡李佛武術、南北龍獅藝文化體育活動，鞏固加強同學之間的友誼及技術水平，並積極參與本澳所有龍獅武術比賽和活動及對外之交流活動。

第四條——本會為一非牟利組織。

第五條——向本會申請為會員，須經理事會審批，通過接納，方可正式成為會員。

第六條——凡會員不遵守會章，作出任何有損本會聲譽及利益之言行，經理事會通過得取消會員資格，所繳交任何費用概不發還。

第七條——本會會員有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦一切活動及享有本會一切福利。

第八條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，修改本會章程，選舉及罷免會長大會、理事會及監事會各成員，每屆任期二年，連選得連任。

第九條——會員大會設會長一名，會長負責領導本會工作。

第十條——理事會由三個或以上單數成員組成，設理事長一名，副理事長及理事若干名。理事會負責執行會員大會決議，制訂會員入會會費及年費，管理日常會務及提交工作報告。

第十一條——監事會由三個或以上單數成員組成，設監事長一名和監事兩名。監事會負責監督行政決策，會務運作及審核財務狀況。

第十二條——會員大會每年舉行一次，由會長召開，大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。若會員大會出席人數不足半數得延期一週召開，屆時不論人數出席多少均作有效。

第十三條——理事會須以本會名義，在銀行開設戶口，須由當屆理事長及壹名理事共同簽署及加蓋本會印鑑才為有效。

第十四條——本會各項經費來源於每年年費、會員或非會員之捐獻。

第十五條——本會章程解釋權屬理事會。

第十六條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十七條——本章程如有未盡善處，概依澳門現行法律規範執行。

第十八條——會徽



二零一七年六月二十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

太陽城體育會

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 14 de Junho de 2017, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 2 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2017-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

**太陽城體育會 Suncity Sports Association
章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱：

中文名稱為“太陽城體育會”；

英文名稱為“Suncity Sports Association”。

第二條——宗旨：本會為非牟利團體，其存續不設期限，宗旨為團結太陽城旗下所有員工，參與綜合的體育及文娛活動，並促進與本地及外地團體間的交流及聯繫，舉辦或參與社會上的體育及文娛等活動，發展和凝聚太陽城人力量和創新思維，培養團結及愛國愛澳的精神。

第三條——會址：澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈12樓N-P座。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第四條——會員資格

(一) 凡入職太陽城集團及旗下公司，即可成為會員。若離職則其會員資格亦將自動中止。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間互助合作；按時繳納應付之費用；不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會

(二) 理事會

(三) 監事會

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。召集最少提前八日以掛號信方式或以簽收方式為之。在必要情況下應理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求。亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

(一)理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，秘書長一名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後由理事會名義予以任命。

(三)其職權為：制訂內部規章，並提交會員大會審議通過；執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

(四)理事長負責處理對外事務，秘書長協助理事長處理對外事務。在簽訂對外文件時，須由理事長或秘書長任一人簽署方可生效。

第八條——監事會：

(一)監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：

(一)會員交納會費；

(二)接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

(三)具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效。解散法人或延長法人存續期之決議須獲全體社員四分之三之贊同票通過。

第十二條——在未選出各組織機關之成員前，本會一切事務以及開立本會所使用的任何會議錄簿冊由本會設立本件任何一名簽署人負責。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 14 de Junho de 2017. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2017年社團及財團文件檔案組”第1卷第9號文件之“Associação de Aliança de Cidade Inteligente de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 7 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Aliança de Cidade Inteligente de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 9 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2017:

澳門智慧城市聯盟協會章程

第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門智慧城市聯盟協會”；

葡文名為“Associação de Aliança de Cidade Inteligente de Macau”；

英文名為“Smart City Alliance Association of Macau”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“以澳門專業界別人士為核心，組織本澳不同行業的業界代表，協助社會對智慧城市的建設提供意見及進行交流；與鄰近及不同地區的智慧城市組織進行交流及舉辦相關活動。”

第三條——會址：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心10樓O座。

第二章 會員的資格、權利與義務

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一)會員大會；

(二)理事會；

(三)監事會。

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下

應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干个工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常工作；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年六月二十一日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Junho de 2017. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,085.00)
(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門影視文化協會章程

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一七年六月二十日起，存放於本署之4/2017號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為7號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門影視文化協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門影視文化協會”，葡文名稱為“Associação de Cultura Filmes e Televisão de Macau”，英文名稱為“Association of Film and Television Culture of Macao”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

一、弘揚愛祖國、愛澳門、友愛互助之精神；

二、聯繫兩岸四地及國外之影視研究機構精英人士，促進澳門影視的發展，主力推廣以及帶動中國內地與澳門業界的交流與合作機會；

三、加強與高等影視院校之間的聯繫，推進澳門影視在中國及國際社會上的地位；

四、透過舉辦活動，提供交流實習機會，提升本地發展本地影像出品專業知識，力求將澳門本地區的影視作品推廣到世界各地；

五、團結學界及商界，參與和服務澳門，通過影視大力宣傳澳門，推廣澳門旅遊業，提振澳門經濟適度多元發展的目標；

六、完善澳門影視公司之間、高校之間的資訊互通管道，培育澳門本土影視人才；

七、促進本澳影視文化傳播交流與發展，團結有志成為影視創作人之本地居民，給予本澳影視創作人有更多發展及實踐的機會。

第三條 會址

本會之地址設於澳門高士德華暉閣17樓H座，經理事會決議，會址可以遷往澳門任何地點。

第二章 會員

第四條 會員資格

一、具有高等院校學士及以上學位（包括學士學位（在讀人士））及有志於發展本澳影視文化產業的各界人士，認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，經一名理、監事成員推薦，理事會批准通過，在繳交會費後可成為會員；

二、會員有退出本會的自由。會員退會應向理事會提出書面通知；

三、凡對本會的發展有所貢獻或在社會某領域內有成就的人士，由至少兩名會員推薦，經理事會批准及邀請，可成為本會榮譽會員。本會可邀請社會傑出人士出任榮譽會長、名譽會長、顧問及榮譽顧問。

第五條 會員權利

一、參加會員大會；
二、選舉權及被選舉權；

- 三、對本會會務提建議及意見；
- 四、參與本會舉辦的一切活動；
- 五、退出本會。

第六條

會員履行以下義務

- 一、遵守本會章程並執行本會的決議；
- 二、推動本會會務開展；
- 三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- 四、按時繳納會費，方可享受會員權利；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條

會員之處分

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益的會員將由理事會作出處分。

第三章

組織機構

第八條

機構

本會的機構為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第九條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會每年召開一次平常大會，在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員正當目的提出的要求，亦得召開特別會議；

三、會員大會主席團設主席一人，副主席若干人，及秘書一人。但其總數目必需為單數，每屆任期為三年，連選得連任；

四、會員大會由主席負責召開，若主席不能視事時，由副主席代任；

五、召集須以掛號信的形式提前至少 8 天郵寄給會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

(1) 第一次召集時，須最少一半會員出席；

(2) 第一次召集時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十條

會員大會的職權

- 一、修改本會章程及內部規章；
- 二、選舉理事會、監事會之成員；
- 三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- 四、通過翌年度的活動計劃及預算；
- 五、決定本會會務方針及作出相應決議。

第十一條

理事會

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數；

二、理事會設會長一人、常務副會長一人、副會長及理事若干人，其中由理事二人分別兼任秘書及財務工作，任期三年，連選得連任；

三、聘請各種榮譽職銜人士；

四、向會員大會提交年度工作報告；

五、向會員大會提報翌年度的活動計劃及預算。

第十二條

理事會的職權

- 一、執行會員大會決議；
- 二、主持及處理各項會務工作；
- 三、安排會員大會的一切準備工作；
- 四、在法庭內外代表本會；

五、根據工作需要，決定設立專門工作委員會、培訓機構，其領導成員由會員大會及理事會成員兼任。

第十三條

理事會的約束方式

一、由會長簽署或由常務副會長加上另一名副會長聯簽即可約束本會；

二、對於普通文書，僅需任何一名副會長簽名即可。

第十四條

監事會

一、監事會由大會選出，成員人數不確定，其數目必需為單數；

二、監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，任期三年，連選得連任。

第十五條

監事會的職權

一、監事會為本會監察機構，監督理事會的會務運作；

二、監察會員大會各項決議的執行；

三、監察本會各項活動計劃的進展；

四、查核本會之財產；

五、就其監察活動編制年度報告，向會員大會提報。

第四章

經費

第十六條

經費來源

- 一、會費；
- 二、政府機構和海內外各界人士和團體的捐助；
- 三、其他。

第五章

附則

第十七條

澳門法律

一、在本會章程之修改及解釋方面，本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會；

二、本章程如有未盡之處，均按澳門法律辦理。

二零一七年六月二十日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$3,344.00)
(Custo desta publicação \$ 3 344,00)

第一公證署**證明****澳門健身氣功總會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號072/2017。

澳門健身氣功總會**第三章****架構****第七條**

1) 保持不變。

2) 理事會：成員由九至二十一人之單數成員所組成，設理事長、副理事長、秘書、財務及委員；

3) 監事會：成員由三至七人單數成員所組成，設主席及委員；

4) 仲裁委員會：成員由三至七人單數成員所組成，設主席及委員；

5) 各機關任期均為三年，可連任。

二零一七年六月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$ 421.00)

(Custo desta publicação \$ 421,00)

第一公證署**證明****澳門藤球總會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號071/2017。

澳門藤球總會**第三章****架構**

第七條——1) 會員大會：主席團成員由三至九人成員組成，設主席、副主席、秘書；

2) 理事會：成員由九至二十一人之單數成員所組成，設理事長、副理事長、秘書長、秘書、財務及委員；

3) 監事會：成員由三至七人之單數成員所組成，設主席及委員；

4) 仲裁委員會：成員由三至七人之單數成員所組成，設主席及委員；

5) 各機關任期均為三年，可連任。

第八章**輔助小組**

第十六條——設技術部門、裁判部門、紀律部門附屬於理事會，以輔助理事會之工作。

1) 技術部門

一、技術部門由一名主任和兩名委員組成，其由理事會主席委任。

二、主任是本會理事會之當然副主席或委員。

三、技術部門有下列職責：

(一) 規範及監察運動員選拔負責人及項目教練之聘用，裝備及提昇；

(二) 建議理事會委任或撤除運動員選拔負責人及代表隊教練；

(三) 將正式比賽之章程，各項目之技術章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(四) 在技術上領導教練員及運動員選拔負責人之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(五) 將違紀行為通知紀律部門；

(六) 對賽事期間就項目之技術章程之應用及理解之異議作出裁決；

(七) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(八) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(九) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明；

(十) 依法對不屬於其他社團機關或輔助部門權限內之章程及規章事宜作出決定。

2) 裁判部門

一、裁判部門由一名主任和兩名委員組成，其由理事會主席委任。

二、主任是理事會之當然副主席或委員。

三、裁判部門有下列職責：

(一) 管理由本會舉辦之所有官方賽事之裁判員及計時員之活動及有需要時，符合項目之要求；

(二) 將裁判章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 規範及監察裁判員及計時員之聘用，裝備及提昇；

(四) 委任有關人員為本會舉辦之所有官方賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員及計時員；

(五) 在技術上領導裁判員及計時員之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(六) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(七) 將違紀行為通知紀律部門；

(八) 就運動員、教練、裁判員或計時員作出不符合裁判章程要求之事實制定報告以送交紀律部門；

(九) 按規定確認送交認可之賽事紀錄；

(十) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(十一) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明；

(十二) 依法對不屬於其他社團機關或輔助部門權限內之章程及規章事宜作出決定。

3) 紀律部門

一、紀律部門由一名主任和兩名委員組成，其由理事會主席委任。

二、主任是本會理事會之當然副主席或委員。

三、紀律部門有下列職責：

(一) 對其直接得悉或被技術部門及裁判部門告知之違紀行為，建議理事會主席提起紀律程序；

(二) 將紀律章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(四) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(五) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明；

(六) 依法對不屬於其他社團機關或輔助部門權限內之章程及規章事宜作出決定。

四、上款(一)項所指之決議須自被紀律部門正式告知之日起計最多五個工作日內作出。

二零一七年六月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

第一公證署

證明

澳門足毬康體運動協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號070/2017。

澳門足毬康體運動協會

第三章

架構

第七條——1) 會員大會：主席團成員由三至九人成員組成，設主席、副主席、秘書；

2) 理事會：成員由九至二十一人之單數成員所組成，設理事長、副理事長、秘書長、秘書、財務及委員；

3) 監事會：成員由三至七人之單數成員所組成，設主席及委員；

4) 仲裁委員會：成員由三至七人之單數成員所組成，設主席及委員；

5) 各機關任期均為三年，可連任。

第八章

輔助小組

第十六條——設技術部門、裁判部門、紀律部門附屬於理事會，以輔助理事會之工作。

1) 技術部門

一、技術部門由一名主任和兩名委員組成，其由理事會主席委任。

二、主任是本會理事會之當然副主席或委員。

三、技術部門有下列職責：

(一) 規範及監察運動員選拔負責人及項目教練之聘用，裝備及提昇；

(二) 建議理事會委任或撤除運動員選拔負責人及代表隊教練；

(三) 將正式比賽之章程，各項目之技術章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(四) 在技術上領導教練員及運動員選拔負責人之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(五) 將違紀行為通知紀律部門；

(六) 對賽事期間就項目之技術章程之應用及理解之異議作出裁決；

(七) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(八) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(九) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明；

(十) 依法對不屬於其他社團機關或輔助部門權限內之章程及規章事宜作出決定。

2) 裁判部門

一、裁判部門由一名主任和兩名委員組成，其由理事會主席委任。

二、主任是理事會之當然副主席或委員。

三、裁判部門有下列職責：

(一) 管理由本會舉辦之所有官方賽事之裁判員及計時員之活動及有需要時，符合項目之要求；

(二) 將裁判章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 規範及監察裁判員及計時員之聘用，裝備及提昇；

(四) 委任有關人員為本會舉辦之所有官方賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員及計時員；

(五) 在技術上領導裁判員及計時員之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(六) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(七) 將違紀行為通知紀律部門；

(八) 就運動員、教練、裁判員或計時員作出不符合裁判章程要求之事實制定報告以送交紀律部門；

(九) 按規定確認送交認可之賽事紀錄；

(十) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(十一) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明；

(十二) 依法對不屬於其他社團機關或輔助部門權限內之章程及規章事宜作出決定。

3) 紀律部門

一、紀律部門由一名主任和兩名委員組成，其由理事會主席委任。

二、主任是本會理事會之當然副主席或委員。

三、紀律部門有下列職責：

(一) 對其直接得悉或被技術部門及裁判部門告知之違紀行為，建議理事會主席提起紀律程序；

(二) 將紀律章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(四) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(五) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明；

(六) 依法對不屬於其他社團機關或輔助部門權限內之章程及規章事宜作出決定。

四、上款(一)項所指之決議須自被紀律部門正式告知之日起計最多五個工作日內作出。

二零一七年六月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,820.00)
(Custo desta publicação \$ 1 820,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門學生事務協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月十五日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為211號。該修改章程文本如下：

第四條——會員類別

本會會員分為個人會員、團體會員及榮譽會員。

一、個人會員：任何於澳門各大專院校從事學生事務人員，均可申請成為本會的個人會員。

二、團體會員：任何澳門大專院校均可申請成為本會的團體會員。

三、榮譽會員：任何人通過理事會提名及核准後，均可成為本會的榮譽會員。

第七條——會員大會

一、維持不變。

二、本會設會長一名、副會長若干名、秘書一名，每屆任期兩年，由會員大會推選產生，其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉會員大會、理事會及監事會成員；
3. 決定工作方針、任務及計劃。

第八條——理事會

一、理事會為本會行政管理機構，成員由會員大會選出，設理事長一名、副理事長若干名、秘書一人、司庫一名、理事若干名，且組成人數必須為單數，每屆任期兩年。其職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作及財務狀況；
4. 處理日常會務；
5. 接受監事會查核。

二、維持不變。

三、維持不變。

第九條——監事會

監事會負責監督理事會各項工作，由會員大會選舉產生，設監事長一人、副監事長若干名、監事若干名，且組成人數必須為單數，每屆任期兩年，其職權如下：

1. 查核理事會賬目；
2. 審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

二零一七年六月十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$940.00)

(Custo desta publicação \$ 940,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門體育記者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月十六日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為213號。該修改章程文本如下：

第三章**第三節**

第十三條——理事會為本會的行政管理機關，由不少於七名成員組成，成員人數必須為單數。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，秘書一名，財務長一名，其餘為理事。

二零一七年六月十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門環境保護學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月十六日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為215號。該修改章程文本如下：

第三條——本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場339號獲多利中心17樓K

室，在有需要時可遷往本澳其他地方及設立分區辦事處。

二零一七年六月十六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$ 333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Intercâmbio
Cultural Sino-Macau**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado em vinte e dois de Junho de dois mil e dezassete, arquivado neste Cartório e registado sob o número 2/2017 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos, foram parcialmente alterados os estatutos da associação supra, passando a sua denominação social a ser o que consta do número 1 do artigo 1.º, anexo ao presente certificado:

Artigo 1.º

1. A Associação adopta a denominação de Associação de Intercâmbio Cultural de Macau, e em chinês 澳門文化交流協會 adiante abreviadamente designada por Associação.

2. Mantém.

3. Mantém.

Cartório Privado, em Macau, aos 22 de Junho de 2017. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$460.00)

(Custo desta publicação \$ 460,00)

澳門自來水股份有限公司
資產負債表
二零一六年十二月三十一日止結算

	MOP		MOP
資產		權益	
非流動資產		本公司權利人應佔資本及儲備	
物業、機器及設備	549,778,692	資本	76,500,000
無形資產	422,074	法定儲備	19,125,000
預付款及按金	13,053,650	重估價值儲備	66,006,931
	563,254,416	保留盈利	114,902,559
		股東權益	276,534,490
流動資產		負債	
存貨	27,297,378	非流動負債	
貿易及其他應收款	51,636,838	客戶按金	54,346,261
應收聯號公司帳款	8,571	維修及更換準備	19,564,080
現金及現金等價物	34,122,331	僱員退休金準備	76,210,871
	113,065,118	遞延所得稅負債	14,907,785
			165,028,997
		流動負債	
		貿易及其他應付款	178,975,617
		所得稅負債	15,420,430
		銀行貸款	30,000,000
		應付股息	10,360,000
			234,756,047
		總負債	399,785,044
總資產	676,319,534	總權益及負債	676,319,534

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.
Balanço em 31 de Dezembro de 2016

	MOP		MOP
ACTIVO		CAPITAL PRÓPRIO	
Activo imobilizado		Capital e reservas atribuíveis aos accionistas	
Activos fixos tangíveis	549,778,692	Capital social	76,500,000
Activos intangíveis	422,074	Reserva legal	19,125,000
Pré-pagamento e depósitos	13,053,650	Reserva de reavaliação	66,006,931
	563,254,416	Resultados transitados	114,902,559
		Total do capital próprio	276,534,490
		PASSIVO	
Activo corrente		Passivo não corrente	
Existências	27,297,378	Depósitos de garantia	54,346,261
Contas a receber de Clientes	51,636,838	Provisões para reparação e manutenção	19,564,080
Contas a receber a empresas relacionadas	8,571	Provisões para pensões de reforma e indemnizações	76,210,871
Caixa e equivalentes de caixa	34,122,331	Impostos diferidos passivos	14,907,785
	113,065,118		165,028,997
		Passivo corrente	
		Fornecedores	178,975,617
		Imposto sobre lucros a pagar	15,420,430
		Empréstimos bancários	30,000,000
		Dividendos a pagar	10,360,000
			234,756,047
		Total do passivo	399,785,044
Total do activo	676,319,534	Total do capital próprio e do passivo	676,319,534

二零一六年董事會報告要點

不忘初心 砥礪前行——傳承中創新

點滴城市，奠基澳門

2016年，澳門用水量達到8,670萬立方米，較去年上升2.1%，同年10月刷新了單日的最高供水量，接近30萬立方米。自賭權開放以來，旅遊娛樂等服務行業帶動經濟高速發展，工商業用水量已超過家居用水，其中，有過半數用水是來自博彩業及旅遊業。另外，用水量增長與人口增加有著密不可分的關係。過去10年，人口增加接近26%，而用水量增長高達44%，其中以離島區用水增長最大。隨著未來人口的繼續增加、更多旅遊休閒設施及民生項目的展開，離島的用水需求將會有增無減。

“水”是城市發展之本，澳門自來水任重道遠，擔起為64萬居民及每年超過3千萬遊客提供優質供水服務的使命。因此，為配合城市的中長期發展，澳門特別行政區政府與澳門自來水落實興建石排灣淨水廠的項目。石排灣淨水廠的日供水能力高達13萬立方米，落成後，全澳的日供水能力將由現時的39萬立方米提升至52萬立方米，足以應付未來10年的城市發展需要，同時有效保障路氹及離島的供水安全和穩定，為本澳未來的發展奠下穩固基礎。公司現正全力準備石排灣淨水廠的施工安排，預期於2019年底建成並投入使用。

傳承創新，智慧水務

科技是以人為本，為人所所用，以科技配合智慧城市的發展，最終目的是為大家打造宜居、舒適、安全的生活環境，提升生活質素，實現城市的可持續發展。澳門自來水一直大力推廣電子服務和開拓網絡媒介平台，2016年推出了微信官方號，升級官網會員系統和手機應用程式，直接利用網絡媒介將信息更快和準確地傳播，打破時間和地域限制，與大眾建立更緊密的聯繫。

並肩同行，永續發展

員工不僅是公司的寶貴資產，更是我們最親密的夥伴。澳門自來水致力為員工營造安全且友善的工作環境，提供適切的培訓，開拓雙向的溝通平台。

另外，澳門自來水把可持續發展的長遠目標融入核心業務當中，在促進社會和諧發展與經濟可持續增長的同時，也堅守保護生態系統與自然資源平衡的原則。建立有效的能源管理體系，明確在環保工作方面的定位和原則，同時鼓勵員工在工作以及日常生活中積極參與，以行動支持可持續發展的理念。2016年10月，我們成為本澳首間公用事業，取得《ISO 50001能源管理系統》認證，致力促進人類與生態環境的協調發展。我們一步一腳印，與澳門共同邁向可持續社會。

最後，本人謹代表澳門自來水衷心感謝澳門特別行政區政府、廣大市民、股東、合作夥伴、以及各界友好多年來的鼎力支持，更感謝員工們努力不懈的付出。展望未來，澳門自來水承諾將繼續發揮專業、盡責精神，向澳門市民提供安全、優質及可靠的供水服務。

方恒業

董事總經理

澳門，2017年3月13日

Relatório do Conselho de Administração: Destaques de 2016

Assumir a liderança na tecnologia dos recursos hídricos sem esquecer o passado

Abastecer a cidade envergando Macau

No ano de 2016, o consumo de água em Macau atingiu o valor de 86,7 milhões de metros cúbicos, representando um aumento de 2,1% face ao ano transacto. No mês de Outubro, registou-se um novo recorde de consumo de água, tendo num só dia chegado perto dos 300.000 metros cúbicos. Desde a liberalização do jogo, a economia local tem atravessado um período de rápido crescimento com o impulso das indústrias de serviços como o turismo e o entretenimento. O consumo industrial e comercial de água ultrapassou o consumo doméstico, com mais de metade provindo das indústrias do jogo e do turismo. O aumento do consumo de água é inseparável do crescimento demográfico. Na última década, a população de Macau cresceu em cerca de 26% e o consumo de água aumentou em 44%, tendo-se observado um maior aumento nas Ilhas da Taipa e de Coloane. A população continuará a crescer, mais instalações de turismo e lazer serão construídas e outros projectos ligados à vida cívica serão implementados, esperando-se por isso um inevitável aumento na procura de água nas Ilhas.

A “água” constitui a base de desenvolvimento das cidades. A Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau (SAAM) tem vindo a assumir a importante responsabilidade e missão de providenciar água de qualidade a mais de 640.000 residentes e 30 milhões de visitantes anuais. Neste contexto, de modo a suplementar o desenvolvimento a médio-longo prazo da cidade, o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) e a SAAM têm vindo a implementar um projecto de construção de uma estação de tratamento de águas em Seac Pai Van. Esta nova estação de tratamento poderá fornecer até 130.000 metros cúbicos de água diariamente, traduzindo um aumento da capacidade de abastecimento de água dos actuais 390.000 metros cúbicos para 520.000 metros cúbicos em toda a cidade de Macau, dando resposta às necessidades decorrentes do desenvolvimento urbano ao longo dos próximos 10 anos, garantindo um fornecimento seguro e estável para Cotai e para as Ilhas, estabelecendo desta forma uma sólida base para o futuro desenvolvimento da cidade. A SAAM encontra-se de momento empenhada a coordenar os trabalhos de execução das obras, prevendo-se a sua conclusão e entrada em funcionamento da estação até finais de 2019.

Inovar mantendo os laços com o passado, a caminho de um Serviço Hídrico Inteligente

A tecnologia deve ser focada e desenhada para o uso humano. O objectivo último da incorporação da tecnologia no desenvolvimento de uma “cidade inteligente” é criar um ambiente de vida seguro, confortável e apropriado para habitação das pessoas, por forma a melhorar a qualidade de vida e concretizar o desenvolvimento sustentável da cidade. A SAAM tem vindo a promover vigorosamente serviços electrónicos e a desenvolver plataformas de comunicação cibernética. Em 2016, a SAAM activou a sua conta oficial de WeChat e procedeu à optimização do sistema para subscritores no seu sítio oficial e da respectiva aplicação para telemóveis. As informações podem agora ser partilhadas por via online de forma mais célere e precisa, sem constrangimentos geográfico-temporais, assim se estabelecendo um vínculo mais próximo para com o público.

Trabalhar em equipa para alcançar um Desenvolvimento Sustentável

Os funcionários constituem recursos valiosos da empresa, sendo também os nossos colegas e parceiros mais próximos. A SAAM ambiciona oferecer aos seus funcionários um ambiente de trabalho seguro e amigável, bem como formação adequada e plataformas de comunicação bidireccional com a empresa.

Por outro lado, a SAAM vem incorporando o seu objectivo a longo prazo de desenvolvimento sustentável no seio da sua actividade principal, promovendo simultaneamente o desenvolvimento harmonioso da sociedade e o crescimento sustentável da economia, em estrita observância do princípio da protecção do equilíbrio do ecossistema e dos recursos naturais. A SAAM tem vindo a prosseguir efectivamente o objectivo de desenvolvimento sustentável através do estabelecimento de um sistema de gestão de energia eficiente, da definição do posicionamento e dos princípios da empresa no âmbito dos trabalhos de protecção ambiental, e no encorajamento dos seus funcionários no apoio ao desenvolvimento sustentável de forma activa, tanto no trabalho como no seu dia-a-dia. Em Outubro de 2016, tornámo-nos a primeira empresa de serviços de utilidade pública de Macau a receber a Acreditação do “Sistema de Gestão de Energia ISO 50001”, numa tentativa de promover um desenvolvimento da humanidade harmonioso com o ambiente ecológico. Passo a passo, caminhamos com Macau em direcção a uma sociedade sustentável.

Por fim, gostaria de expressar, em nome da SAAM, os mais sinceros agradecimentos ao Governo da RAEM, à população em geral, aos nossos sócios e parceiros, e ao público em geral pelo forte apoio prestado ao longo dos anos, bem como expressar a nossa gratidão a todos os funcionários da SAAM pelos seus contributos e dedicação pelo trabalho. De ora avante, a SAAM compromete-se a continuar a prestar serviços de abastecimento de água seguros, fiáveis e de qualidade à comunidade local de forma profissional e responsável.

François FÉVRIER

Administrador Delegado

Macau, aos 13 de Março de 2017.

監事會報告及意見書

致：澳門自來水股份有限公司股東會

監事會根據商法典及公司章程之規定履行職務，監察澳門自來水股份有限公司截至2016年12月31日止年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切監事會認為必要的資料及解釋。監事會認為年度董事會報告書和財務報表正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之業務發展、財務狀況及經營成果。監事會沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

監事會建議股東會通過年度之董事會報告書、盈餘運用之建議和財務報表。

澳門，2017年3月13日

監事會

莫利仕先生 胡春生

主席 成員

Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

Senhores accionistas da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal supervisionou a administração da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A., ao longo do ano de 2016 até ao dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2016. O Conselho Fiscal não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

O Conselho Fiscal propõe à Assembleia Geral a aprovação do relatório de actividades, proposta de aplicação do saldo e demonstrações financeiras do Conselho de Administração.

Macau, aos 13 de Março de 2017.

O Conselho Fiscal

Thierry Jacques MOURNET *Wu Chun Sang*

Presidente

Membro

(是項刊登費用為 \$7,490.00)
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)



澳門彩票有限公司

Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.

澳門彩票有限公司
資產負債表
二零一六年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
有形資產	14,627,975
無形資產	11,184,748
長期投資	309,000,000
	<u>334,812,723</u>
流動資產	
存貨	114,761
應收賬款和其他應收款	13,494,707
股東及聯號往來賬	165,513
預付款	11,793,715
現金及現金等價物	482,152,816
	<u>507,721,512</u>
資產總額	<u><u>842,534,235</u></u>
權益和負債	
資本和公積	
資本	1,000,000
法定公積	500,000
損益滾存	498,219,887
權益總額	<u>499,719,887</u>
負債	
流動負債	
應付賬款和其他應付款	104,080,385
股東及聯號往來賬	236,961,664
短期借款及透支	1,772,299
負債總額	<u>342,814,348</u>
權益和負債總額	<u><u>842,534,235</u></u>

董事總經理
吳志誠

財務總監
黃皓

2016年度澳門彩票有限公司**業務管理報告**

二零一六年度本公司錄得盈利為澳門幣117,923,000。自一九九八年推出足球彩票及二零零零年推出籃球彩票，公司一直致力推動博彩娛樂化，深受客戶歡迎，實有賴公司全人不斷努力，力求進步。

過去一年，公司秉承以客為本精神，不斷提升服務質素，開拓多元化的體育博彩玩法。全面革新公司網頁設計，繼續取得英國標準協會審訂之資訊安全管理系統証書 ISO/IEC 27001 : 2013以及客戶訴求管理系統証書 ISO 10002 : 2014。

展望未來，我們將致力拓展不同種類的體育博彩產品，推出多種嶄新投注玩法；同時致力提升資訊科技設施及體育資訊服務，務求與時並進，開展更全面的體育博彩服務。

公司建基澳門，以成為全球最佳之體育博彩公司為發展目標，致力提升服務質素。並感謝澳門特區政府多年來的支持，使公司穩步發展。

董事總經理

吳志誠

二零一七年三月三十一日

外部核數師意見書之概要

致：「澳門彩票有限公司」全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核「澳門彩票有限公司」截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零一七年六月五日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的賬項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，賬項概要應與相關的經審計年度的財務報表一併參閱。

梁雁萍

註冊核數師

京澳會計師事務所

澳門，二零一七年六月五日

SLOT – SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.

Balanco em 31 de Dezembro de 2016

MOP

ACTIVOS**Activos Não Correntes**

Activos fixos tangíveis	14,627,975
Activos intangíveis	11,184,748
Investimentos de longo prazo	309,000,000
	<u>334,812,723</u>

Activos Correntes

Inventários	114,761
Dívidas a receber comerciais e outras	13,494,707
Accionistas e associadas (c/gerais)	165,513
Pré-pagamentos	11,793,715
Caixa e equivalentes de caixa	482,152,816
	<u>507,721,512</u>

Total dos Activos842,534,235**Capitais Próprios e Passivos****Capitais Próprios**

Capitais	1,000,000
Reserva legal	500,000
Resultados transitados	498,219,887
	<u>499,719,887</u>

Total dos Capitais Próprios499,719,887**Passivos****Passivos Correntes**

Dívidas a pagar comerciais e outras	104,080,385
Accionistas e associadas (c/gerais)	236,961,664
Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários	1,772,299
	<u>342,814,348</u>

Total dos Passivos342,814,348**Total dos Capitais Próprios e Passivos**842,534,235O Presidente,
Ng Chi SingCFO,
Huang Hao

SLOT**Relatório anual da gerência 2016**

No ano de 2016 registámos lucros líquidos de MOP117.923.000,00. Desde que, em 1998 e 2000, respectivamente, lançámos as apostas desportivas no futebol e basquetebol (NBA), a SLOT tem promovido o jogo como uma forma de entretenimento, o que foi bem recebido pelos nossos clientes. A popularidade tem aumentado devido ao trabalho de equipa de todos os funcionários, num esforço de contínuo melhoramento para oferecer serviços de excelente qualidade aos nossos clientes.

No ano passado, a SLOT melhorou a qualidade do serviço e diversificou os tipos de apostas desportivas, de acordo com as preferências dos seus clientes. A SLOT também redesenhou o seu site de internet. No ano passado, a SLOT obteve a reavaliação do certificado ISO “ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management System” e o certificado ISO “ISO 10002:2014 Customer Satisfaction Management System” emitido, pela British Standards Institute, todos os anos para garantir os padrões exigidos.

Como perspectivas futuras, continuamos empenhados no aperfeiçoamento e na procura de produtos mais diversificados de apostas desportivas para satisfazer as necessidades dos clientes. Para corresponder às mudanças no mercado, procuramos desenvolver serviços de apostas desportivas mais abrangentes.

A sociedade está sediada em Macau e tem como objectivo tornar-se a melhor empresa de lotarias desportivas no mundo, através da melhoria contínua da qualidade dos serviços prestados. Gostaríamos de agradecer ao Governo de Macau pelo apoio prestado, ao longo destes anos, para o desenvolvimento da nossa empresa.

Macau, 31 de Março de 2017.

O Presidente,

Ng Chi Sing

Síntese do parecer dos auditores externos**Aos accionistas da****SLOT – Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.**

Auditámos as demonstrações financeiras da SLOT – SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 5 de Junho de 2017.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Leong Ngan Peng

Auditor de Contas

Keng Ou CPAs

Macau, 5 de Junho de 2017.

(是項刊登費用為 \$7,490.00)
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)



澳門新福利公共汽車有限公司
TRANSMAC – TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.

二零一六年董事會報告書

Relatório do Conselho de Administração de 2016

致：各位股東

Para: Accionistas

業務概況

公司與澳門特別行政區簽署了有關道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段的公證合同修訂本，自2016年1月16日起生效至2018年7月31日止。從合同修訂本生效日起，巴士服務價值按照「道路集體客運公共服務承投規則」之調價公式獲得調整，調整後的巴士服務價值在合同期內維持不變，不再作每年調整。

A Transmac – Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. e a R.A.E.M. assinaram a revisão da escritura pública do contrato relativo ao «Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros – Secção I e Secção IV», pelo período de 16 de Janeiro de 2016 até 31 de Julho de 2018. Contado da data do início de vigência da revisão do contrato, o valor do serviço de autocarro foi ajustado de acordo com a fórmula da revisão de preços em “Caderno de encargos de Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros”; o respectivo valor ajustado mantém-se em mesmo durante o prazo de contrato e não ajustará em cada ano seguinte.

自合同修訂後服務班次和服務路線得以提升和增加，因應營運量增加需求，公司於本年度增加購置80台新巴士，其中40台為地區首次採用的三門巴士，雖較雙門巴士投資大但其成效是方便乘客上下車、減少巴士停站時佔用道路時間、加快了班次周轉和提升載客。2016年的日均載客量達25萬人次，比較同期營運里程（含租車）增加21%。全年稅後利潤為4,656萬餘澳門元。

Tendo realizado o aumento de itinerário e a frequência de serviço do autocarro a partir da revisão do contrato, bem como tendo em consideração a crescente necessidade da quantidade de operações, a Transmac irá ter aquisição de 80 novos autocarros de grande porte no corrente ano, entre os quais 40 autocarros aplicados, pela primeira vez em território, com três portas, embora a colocação do custo de investimento seja maior do que os com porta dupla, efectua os resultados positivos que facilitem a subida e descida dos passageiros, diminui o tempo de ocupação das vias públicas quando os autocarros fazem escalas na paragem, permite o aumento da frequência da carreira e acrescenta a lotação do autocarro. A lotação media cotidiana do ano de 2016 atingiu cerca de 250.000 pessoas, que apresentou um aumento de 21% em relação à conta-quilómetros de operação (incluindo alugação do autocarro) do período homólogo, resultou em lucros após impostos de cerca de MOP 46,56 milhões.

二零一七年展望

Perspectivas para 2017

公司將繼續投入購置新的大巴以提升公司競爭力和服務水平。因巴士司機人力資源仍是嚴重缺乏，為了吸引新人和留住現職車長，於2017年2月1日起全體員工進行薪酬調升。

A Transmac vai continuar a aquisição dos novos autocarros de grande porte no intuito de elevar a capacidade competitiva e melhorar a qualidade de serviço. Devido à grande falta de mão-de-obra de condutor de autocarro, a fim de atrair os novos condutores e manter os cargos de condutor director presente, procedeu o aumento de salários de forma global destinado aos pessoais a partir do dia 1 de Fevereiro de 2017.

2017年經營成本持續上行，公司需繼續做好降本增效和精益管理工作。

Tendo o custo de operação da Transmac crescido continuamente, vamos empenhar esforços para reduzir custos, aumentar a nossa eficiência e alcançar uma gestão altamente eficaz.

董事局主席 廖熹芸 二零一七年三月二十三日於澳門

Presidente do Conselho de Administração Liu Hei Wan 23 de Março de 2017

外部核數師意見書之概要

Síntese do parecer dos auditores exteriores

致：公司全體股東

Para: Accionistas

本核數師已根據澳門核數準則審核澳門新福利公共汽車有限公司截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零一七年三月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

Auditámos as demonstrações financeiras da Transmac – Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L. referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 23 de Março de 2017.

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

澳門註冊核數公司 天職澳門會計師事務所 二零一七年三月二十三日於澳門
O Auditor, Baker Tilly (Macau) – Sociedade de Auditores, em Macau, aos 23 de Março de 2017

資產負債表
二零一六年十二月三十一日
Balanço do exercício findo
31 de Dezembro de 2016

資產 Activos	澳門幣MOP
非流動資產 Activos não correntes	
不動產、廠場和設備 Imóveis, fábrica, equipamento	134,539,936
無形資產 Ativos Intangíveis	5,020,804
	139,560,740
流動資產 Activos correntes	
存貨 Inventários	8,821,230
應收賬款和其他應收款 Dívidas a receber comerciais	136,289,400
預付款 Pré-pagamentos	10,351,025
現金及銀行結餘 Caixa e Depósitos Bancários	241,662,886
	397,124,541
資產總額 Total do Activos	536,685,281
權益和負債 Capitais Próprios e Passivos	
資本和公積 Capitais Próprios	
資本 Captital	80,000,000
法定公積 Reservas legais	8,388,093
其他公積 Outras reservas	3,716,174
累積盈餘 Superávit acumulado	90,482,890
權益總額 Total dos Capitais Próprios	182,587,157
負債 Passivos	
非流動負債 Passivos não correntes	
解僱或遣散儲備 Reservas da destituição ou da separação	70,031,322
長期銀行貸款 Empréstimos bancários de longo prazo	97,563,971
	167,595,293
流動負債 Passivos Correntes	
應付賬款及其他應付款 Dívidas a pagar comerciais e outras contas a pagar	141,456,798
預收收益 Retorno esperado	30,400
長期銀行貸款之一年內應償還額 Empréstimos bancários a reembolsar dentro de 1 ano	36,901,308
應付所得補充稅 Complementar imposto de renda devido	8,114,325
	186,502,831
負債總額 Total do Passivos	354,098,124
權益和負債總額 Total dos Capitais Próprios e Passivos	536,685,281

(是項刊登費用為 \$4,280.00)
(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

南光天然氣有限公司
董事會報告

南光天然氣有限公司透過與澳門特別行政區政府簽署的《天然氣分配公共服務批給合同》，在澳門從事天然氣分配網建設及天然氣分配公共服務業務，履行專營公司的責任和義務。

根據核數師報告，截止2016年12月31日，公司在建工程及固定資產投資296,890,590澳門元。公司2016年度天然氣銷量10,050,263立方米，銷售收入60,040,635澳門元，銷售成本27,527,971澳門元，本年度虧損6,897,597澳門元；歷年累積虧損74,740,044澳門元。

2016年，公司根據年度業務發展計劃，持續圍繞安全運行、管網建設和市場推廣展開工作。在全體員工的共同努力下，保證了天然氣場站和管網的正常運行，確保向各類客戶穩定供氣。在特區政府的環保政策帶動下，澳門工商界和市民的環保意識不斷提高，並用實際行動作出了積極支持和配合。今年，繼成功完成了首個大型娛樂休閒度假酒店項目由傳統燃料轉換使用天然氣後，陸續有餐廳食肆轉換使用天然氣。公司全年新增投用管道約13公里，管理管網里程超過43公里，主幹管網逐步覆蓋氹仔及路氹城區域，滿足了該區域的客戶用氣需求。

公司不斷加強內部管理，把安全營運放在首位，定期舉行應急演練及安全隱患排查活動，提升安全營運水平和應急處置能力；組織員工教育培訓，提高專業技能。不斷推進資訊化建設，進一步拓展了管網地理資訊系統（GIS）和運行數據採集與監視控制系統（SCADA）的應用，並開發客戶服務系統，管網安全運行監控和服務質素不斷地提高。

展望2017年，公司將穩步推進管網建設，天然氣主幹管道實現全覆蓋路氹區域，有序展開澳門半島區域管網鋪設；積極配合天然氣汽車的應用和新填海區發展規劃，建造新的天然氣配套設施。

藉此，本人謹代表南光天然氣有限公司感謝澳門特區政府及社會各界的支持和配合！我們深信，在董事會及全體員工的共同努力下，公司將秉承“為社會貢獻、與客戶共贏”的企業宗旨，為澳門工商界和市民提供安全、優質和高效的服務。

董事長：蔡堅

二零一七年四月二十七日

摘要財務報表之獨立核數報告

致南光天然氣有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了南光天然氣有限公司二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解南光天然氣有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟 註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一七年四月二十七日，於澳門

資產負債表
2016年12月31日
(以澳門幣列示)

	2016
非流動資產	
固定資產	928,362
專營項目相關資產	198,814,205
專營項目相關資產——在建工程	68,908,764
工程物資	2,108,728
預付專營項目相關資產購置款	22,166
	270,782,225
流動資產	
應收及其他應收款	6,813,575
應收股東往來款	33,580,139
應收關聯方款	2,618,447
存貨	44,403
現金及現金等價物	202,756
已抵押銀行存款	364,134
	43,623,454
流動負債	22,753,843
應付及其他應付款	17,395,167
應付關聯方款	40,149,010
	40,149,010
流動資產淨值	3,474,444
非流動負債	
應付股東借款	201,996,713
	201,996,713
資產淨值	72,259,956
股本及儲備	
股本	50,000,000
補充給付	97,000,000
累積虧損	(74,740,044)
權益	72,259,956

Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada

Relatório do Conselho de Administração

A Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada assinou, com o Governo de RAEM, o “Contrato de Concessão do Serviço Público de Distribuição de Gás Natural”, de modo a explorar as actividades de serviço público, nomeadamente a instalação das redes de distribuição de gás natural e a distribuição de gás natural, cumprindo as responsabilidades e obrigações da sociedade detentora de exclusivo.

De acordo com o relatório de auditores, até ao dia 31 de Dezembro de 2016, as obras de construção e o investimento em activos fixos custaram 296.890.590 patacas. O volume de vendas do gás natural da Companhia em 2016 foi de 10.050.263 de metros cúbicos. As receitas foram 60.040.635 patacas. O custo de venda foi de 27.527.971 patacas. Registou-se um prejuízo de 6.897.597 patacas no corrente ano, com resultados deficitários acumulados a exercícios anteriores de 74.740.044 patacas.

Em 2016, a Companhia abordou planos de desenvolvimento da actividade, focalizando a prospecção de mercados, a construção de rede de linhas e o funcionamento da produção com segurança. Graças aos esforços de todos os trabalhadores, assegurou-se o normal funcionamento da estação e tubulação de gás natural, garantindo o abastecimento estável a diferentes consumidores. As políticas ambientais do Governo da REAM estimulou a consciencialização sobre a proteção ambiental dos sectores industrial e comercial e dos cidadãos de Macau, conjunto com a sua colaboração activa de acções concretas. Este ano, após a conclusão do primeiro projecto de substituição de combustíveis tradicionais por gás natural num hotel de turismo e lazer de grande escala, utiliza-se cada vez mais o gás natural nos restaurantes. Em 2016, foi concluída cerca de 13 km de instalação, o total milhagem das redes é mais de 43 km, as redes principais de gás natural continuam cobrir a maioria das zonas de Taipa e Cotai, e já satisfizeram as necessidades.

A Companhia tem-se reforçando a gestão inteira, dando prioridade à segurança operacional. Realiza de forma periódica exercícios de emergência e inspecções dos riscos de segurança, elevando o nível de segurança na operação e a capacidade de responder às situações de emergência; Organiza ações de formação para os trabalhadores desenvolverem as suas competências profissionais. Avançar a construção de tecnologia da informação continuamente, a Companhia expandiu o Sistema de Informação Geográfica (GIS) de redes de gasoduto e utilização do Sistemas de Supervisão e Aquisição de Dados (SCADA), desenvolveu o sistema de atendimento ao cliente gradualmente, de modo a assegurar o funcionamento em segurança dos postos e redes, bem como o aumento da qualidade de serviço.

Perspectivando o ano de 2017, a Companhia irá continuar a promover a construção da rede de gás, com a cobertura completa da rede principal de gás na zona do Cotai e o início da postura da rede de gás na Península de Macau. Ao mesmo tempo, a Companhia irá cooperar activamente com o utilização dos veículos a gás natural comprimido e o plano de desenvolvimento das Zonas dos Novos Aterros. A Companhia irá construir instalações novas do gás natural.

Queria aproveitar essa oportunidade de manifestar, em representação da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada (GAS), os agradecimentos pelas coordenações e auxílios dados pelo Governo da RAEM e diversos sectores da sociedade. Acreditamos que, sob os esforços do Conselho Administrativo e de todos os trabalhadores, a Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Lda. irá cumprir com fidelidade o princípio empresarial de “Contributos para a sociedade e os sectores industrial e comercial de Macau benefício mútuo com clientes”

Presidente do conselho de administração: *Choi Kin*

No 27 de Abril de 2017.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

**Para os accionistas da
Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada
(sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Abril de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 27 de Abril de 2017.

Balanço até ao dia 31 de Dezembro de 2016

(Em MOP)

	2016
Activos não correntes	
Activos fixos tangíveis	928,362
Activos relativos aos serviços exclusivos	198,814,205
Activos relativos aos serviços exclusivos – em construção	68,908,764
Recursos para obras	2,108,728
Pré-pagamento da compra dos activos relativos aos serviços exclusivos	22,166
	<u>270,782,225</u>

Activos correntes	
Quantias e outras por cobrar	6,813,575
Valores devidos de acionista	33,580,139
Valores devidos de partes relacionadas	2,618,447
Inventários	44,403
Caixa e equivalentes de caixa	202,756
Depósitos bancários penhorados	364,134
	<u>43,623,454</u>
Passivos correntes	22,753,843
Quantias e outras por pagar	17,395,167
Valores devidos a partes relacionadas	<u>40,149,010</u>
Valor líquido de activos correntes	<u>3,474,444</u>
Passivos não correntes	
Empréstimo de accionistas por pagar	<u>201,996,713</u>
Valor líquido de activos	<u>72,259,956</u>
Capitais e reserva	
Capitais	50,000,000
Prestações suplementares	97,000,000
Défice acumulado	<u>(74,740,044)</u>
Capital próprio	<u>72,259,956</u>

(是項刊登費用為 \$7,490.00)
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)

榮興彩票有限公司
電腦白鴿票
資產負債表
二零一六年十二月三十一日止

澳門幣

非流動資產	
不動產、廠房及設備	7,121,410
無形資產	1,667
非流動資產總值	<u>7,123,077</u>
流動資產	
存貨/未完工程	207,308
應收賬款及其他應收款	25,143
預付款	72,910
現金及現金等價物	13,012,179
流動資產總值	<u>13,317,540</u>
資產總值	<u>20,440,617</u>
權益及負債	
股本/資本	1,000,000
累積損益滾存	(20,814,822)
應分配股東權益	<u>(19,814,822)</u>
流動負債	
應付賬及其他應付賬	16,627,819
股東及聯號往來及借款	23,627,620
流動負債總值	<u>40,255,439</u>
權益及負債總值	<u>20,440,617</u>

董事
吳志誠

署理經理
李志文

管理報告

本公司感謝澳門特別行政區政府，對榮興彩票有限公司之長期支持及協助。

榮興彩票屬傳統博彩業，獲政府批准延續專營牌照至二零一七年十二月三十一日。自二零一六年推出全新投注系統至今，服務得到廣泛客戶支持及讚賞。

展望未來，本公司希望透過不斷創新，未來可推出更多元化更優質服務，為保留榮興彩票俗稱“白鴿票”這片博彩歷史及澳門特別行政區政府推動世界旅遊休閒中心作出貢獻。

行政管理機關成員

吳志誠

行政管理機關成員

李志文

獨任監事意見書

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，而公司管理層亦按要求提供了所需相關說明。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。

據此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一六年度之財務報告；及
2. 董事會年度報告。

獨任監事
何美華
註冊核數師

二零一七年三月十五日

**SOCIEDADE DE LOTARIAS WING HING, LIMITADA
PACAPIO**

Balanço em 31 de Dezembro de 2016

	<u>Em patacas</u>
<u>Activo não corrente</u>	
Imóveis, fábricas e equipamentos	7,121,410
Activos intangíveis	1,667
Valor total do activo nao corrente	<u>7,123,077</u>
<u>Activo corrente</u>	
Inventários	207,308
Dívidas a receber comerciais e outras	25,143
Pre-pagamentos	72,910
Caixa e equivalentes de caixa	13,012,179
Total do activo corrente	<u>13,317,540</u>
Total do activo	<u><u>20,440,617</u></u>
<u>Situação líquida e passivo</u>	
Capitais próprios	1,000,000
Resultados transitados	(20,814,822)
Resultados distribuidos	<u>(19,814,822)</u>
<u>Passivo corrente</u>	
Dívidas a pagar	16,627,819
Devido aos socios e sociedade associada	23,627,620
Total do passivo corrente	<u>40,255,439</u>
Total do passivo	<u><u>20,440,617</u></u>

O Director,

Louis Ng

O Gerente,

Lei Chi Man

Relatório da Administração

A Sociedade de Lotarias WingHing Limitada tem a agradecer o apoio do Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o apoio e assistência de longa data!

O Pacapio constitui um tipo de jogo de lotaria tradicional que logrou obter, da parte do Governo a renovação da concessão exclusiva até 31 de Dezembro de 2017, tendo desde 2016 implementado um novo sistema de apostas e de suporte ao cliente, um serviço que tem sido amplamente apreciado.

Tendo o futuro em vista, a sociedade estima que, com uma inovação contínua e com a implementação de serviços de qualidade mais diversificados podendo assim assegurar a manutenção do Pacapio, também conhecido como lotaria de pombo branco, como uma parte da história do jogo e da Região Administrativa Especial de Macau e contribuindo para a promoção de Macau como Centro Internacional de Turismo e Lazer.

O Administrador,

Ng Chi Sing

O Administrador,

Lei Chi Man

Parecer da Fiscal Única

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única analisou e auditou o relatório financeiro e as contas da Sociedade que a sociedade está obrigada a fornecer. A Fiscal Única considera que o referido relatório financeiro reflecte adequadamente todas as informações contabilísticas e o estado financeiro da Sociedade.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovem os seguintes documentos:

1. Relatório financeiro da Sociedade relativo ao ano de 2016;
2. Relatório anual do Conselho de Administração.

O único supervisor

A Fiscal Única, *Ho Mei Va*.

Auditora inscrita

15 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$4,815.00)
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)



澳門逸園賽狗股份有限公司
財務狀況表
二零一六年十二月三十一日止

	澳門幣	
非流動資產		
物業·廠房及設備	8,868,568	
股東及聯營公司	<u>29,600,000</u>	
非流動資產總值	<u>38,468,568</u>	
流動資產		
存貨	1,897,742	
應收帳款	414,698,391	
現金及銀行結餘	<u>180,534,108</u>	
流動資產總值	<u>597,130,241</u>	
資產總值	<u>635,598,809</u>	
權益及負債		
股本	50,000,000	
儲備	13,250,000	
損益滾存	<u>535,856,413</u>	
應分配股東權益	<u>599,106,413</u>	
非流動負債		
退休福利預提	<u>3,569,793</u>	
非流動負債總值	<u>3,569,793</u>	
流動負債		
應付帳款	23,693,075	
應付股東及聯營公司款項	<u>9,229,528</u>	
流動負債總值	<u>32,922,603</u>	
負債總值	<u>36,492,396</u>	
總權益及負債	<u>635,598,809</u>	
執行董事 梁安琪	執行委員會主席 吳志誠	董事兼行政總裁 李志文

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN) SA
Balanco Financeiro até ao 31/12/2016

	Em patacas
Activo não corrente	
Imóveis, fábricas e equipamentos	8,868,568
Sócios e sociedade associada	<u>29,600,000</u>
Valor total do activo não corrente	<u>38,468,568</u>

	<u>Em patacas</u>	
<u>Activo corrente</u>		
Inventários	1,897,742	
Adiantamentos a pagar	414,698,391	
Caixa e equivalentes de caixa	180,534,108	
Total do activo corrente	<u>597,130,241</u>	
Total do activo	<u>635,598,809</u>	
<u>Situação líquida e passivo</u>		
Capital social	50,000,000	
Reservas	13,250,000	
Resultados transitados	535,856,413	
Resultados distribuídos	<u>599,106,413</u>	
<u>Passivo não corrente</u>		
Benefício de reforma	<u>3,569,793</u>	
Total do passivo não corrente	<u>3,569,793</u>	
<u>Passivo corrente</u>		
Dívidas a pagar	23,693,075	
Devido aos sócios e sociedade associada	<u>9,229,528</u>	
Total do passivo corrente	<u>32,922,603</u>	
Total do passivo	<u>36,492,396</u>	
Total do capital próprio e do passivo	<u>635,598,809</u>	
A Administradora em Exercício,	O Presidente da Comissão Executiva,	O Gestor Principal,
<i>Leong On Kei, Angela</i>	<i>Ng Chi Sing, Louis</i>	<i>Lei Chi Man, Stanley</i>

管理報告

本公司對澳門特區政府之長期支持及協助，深感致謝！

狗會於去年接獲政府通知，須於二零一八年七月二十一日前向政府交還現用賽狗場地，以便政府進行重新規劃。

狗會在澳門成立超過八十年，是無數澳門人的集體回憶，曾經是上世紀澳門重要經濟支柱，對澳門經濟發展及居民就業有不可或缺的貢獻。

隨著政府公布決定收回賽狗場地，沿用多年的傳統賽狗，必須重新定位，在廣泛考慮下，本公司建議推出「轉播外國賽事」，讓本澳及訪澳人仕在澳門可觀賞更高水準之外國賽狗，及推出「虛擬賽狗」，將科技與賽狗結合，保留澳門賽狗文化及令澳門賽狗更國際化。

本公司多年來一直致力推動健康賽狗，希望透過轉型，延續賽狗歷史，繼續為澳門發展多元化及世界旅遊休閒中心作出貢獻。

執行董事

梁安琪

Relatório da Administração

A Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen) S.A. tem a agradecer o apoio do Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o apoio e assistência de longa data!

No ano transacto o governo notificou o Canídro que será necessário devolver o terreno do canídro ao governo antes de 21 de Julho de 2018 para efeitos de replanificação.

O canídro foi criado em Macau há mais de oitenta anos, fazendo parte da história colectiva de Macau tendo constituído um pilar importante da estrutura económica de Macau e do seu desenvolvimento económico, tendo contribuído especialmente na criação de emprego.

Como o Governo anunciou que o espaço utilizado há muitos anos pelo canídromo deverá ser devolvido, este terá de ser reposicionado. Após uma longa cuidadosa consideração, a Sociedade propõe-se a criar um sistema de visualização de corridas no estrangeiro permitindo a Macau e aos seus visitantes o acompanhamento de corridas de galgos internacionais, e ainda implementar um sistema de “corridas virtuais”, uma combinação de ciência, tecnologia e jogo, permitindo assim manter a cultura do Canídromo de Macau e alargando o Canídromo de Macau a uma escala mais internacional.

Ao longo dos anos o canídromo tem-se comprometido a promover o bem-estar dos galgos, esperando que a transição, a preservação do legado histórico do canídromo, Macau continue a diversificar contribuindo no propósito de promover Macau como Centro Internacional de Turismo e Lazer.

A Administradora Executiva,

Sr.ª Leong On Kei

監事會意見書

澳門逸園賽狗股份有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製。本會已參閱獨立核數師對公司賬目作出之專業意見，本會認為公司的賬目已如實及公正地展示於在二零一六年十二月三十一日止之財務狀況及公司之營運結果。

二零一七年三月十五日於澳門

監事會主席

梁安琪

Parecer do Conselho Fiscal

As contas da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau. O Conselho obteve a opinião profissional do auditor independente sobre as contas preparadas da sociedade, e em nossa opinião aqueles documentos dão uma imagem fiel e correcta da situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2016, bem como dos resultados gerados no exercício que se concluiu naquela data.

Macau, aos 15 de Março de 2017.

Presidente da Conselho Fiscal

Leong On Kei

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$420.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$420,00